

52-2/231-1996  
54.95 € 0  
660-60041-7

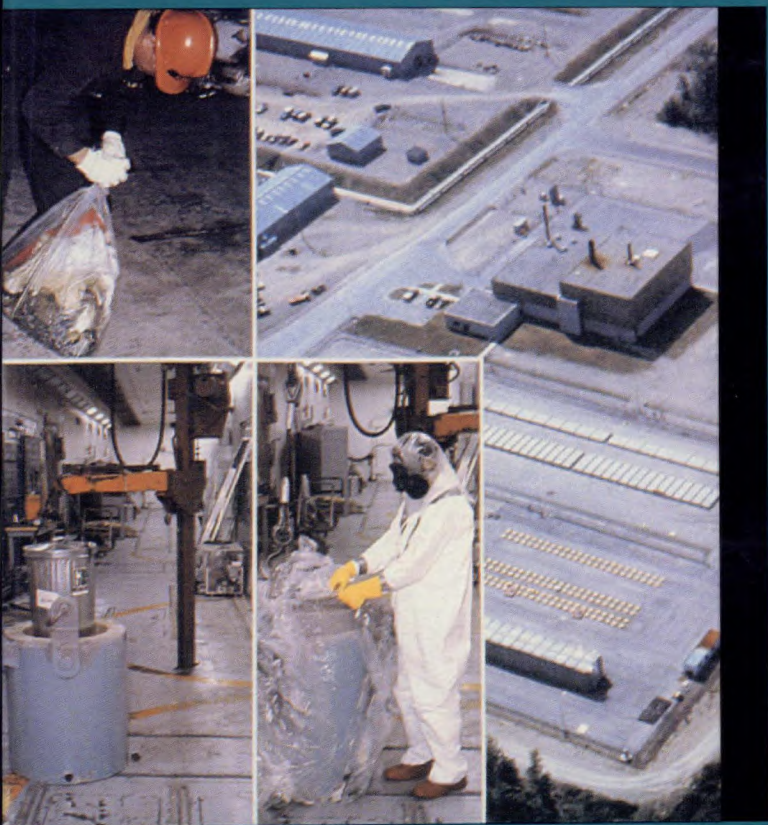
# Trilingual Vocabulary of Nuclear Waste Management

MAR 27 1997

Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires

Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares

# 231



Terminologie  
Terminology



Canada



**Trilingual  
Vocabulary  
of Nuclear  
Waste  
Management**

---

**Vocabulaire  
trilingue de  
la gestion  
des déchets  
nucléaires**

---

**Vocabulario  
trilingüe de  
la gestión de  
desechos  
nucleares**

---

**Terminology  
Bulletin 231**

**Bulletin de  
terminologie 231**

**Boletín de  
terminología 231**

**Hélène Jacob**

**in co-operation  
with**

**en collaboration  
avec**

**en colaboración  
con**

**Union Latine / Unión Latina**

## Photo / Photo / Foto

Bruce Nuclear Power  
Generating Station —  
Low-Level Waste  
Management Area

Centrale nucléaire de  
Bruce — zone de  
traitement des déchets de  
faible activité

Central nuclear de  
Bruce — zona de manejo  
de desechos de baja  
actividad

Courtesy of  
Donna C. Daniel  
Public Affairs Assistant  
Audiovisual Library  
Whiteshell Laboratories  
Pinawa, Manitoba  
Atomic Energy of Canada  
Limited

Gracieusement offerte par  
Donna C. Daniel  
Adjointe aux affaires  
publiques  
Audiovidéothèque  
Laboratoires de  
Whiteshell  
Pinawa (Manitoba)  
Énergie atomique du  
Canada limitée

Cortesía de  
Donna C. Daniel  
Asistente de relaciones  
públicas  
Audiovideoteca  
Laboratorios de  
Whiteshell  
Pinawa, Manitoba  
CANADA  
Atomic Energy of Canada  
Limited

© Minister of Public  
Works and Government  
Services Canada 1996

© Ministre des Travaux  
publics et Services  
gouvernementaux  
Canada 1996

© Minister of Public  
Works and Government  
Services Canada 1996

Available in Canada  
through

En vente au Canada chez

De venta en Canadá

your local bookseller

votre libraire local

en su librería local

or by mail from

ou par la poste, par  
l'entremise du

o por correo, por medio de

Canada Communication  
Group - Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Groupe Communication  
Canada - Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Canada Communication  
Group - Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.  
S52-2/231-1996  
ISBN 0-660-60041-2

N° de catalogue  
S52-2/231-1996  
ISBN 0-660-60041-2

N° de catálogo  
S52-2/231-1996  
ISBN 0-660-60041-2

## **Canadian Cataloguing in Publication Data**

**Jacob, Hélène, 1955-**

Trilingual vocabulary of nuclear waste management = Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires = Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares

(Terminology bulletin = Bulletin de terminologie ; 231)

Texte en anglais, français et espagnol.

Comprend des références bibliographiques.

ISBN 0-660-60041-2

Nº de cat. S52-2/231-1996

1. Déchets radioactifs — Élimination — Dictionnaires polyglottes. 2. Dictionnaires polyglottes. I. Union Latine. II. Canada. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Direction de la terminologie et de la normalisation. III. Titre : Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires. IV. Titre : Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares. V. Coll. : Bulletin de terminologie (Canada. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Direction de la terminologie et de la normalisation) ; 231.

TD812.J32 1996 363.7289'03  
C96-980277-3F

## **Données de catalogage avant publication (Canada)**

**Jacob, Hélène, 1955-**

Trilingual vocabulary of nuclear waste management = Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires = Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares

(Terminology bulletin = Bulletin de terminologie ; 231)

Text in English, French and Spanish.

Includes bibliographical references.

ISBN 0-660-60041-2

Cat. no. S52-2/231-1996

1. Radioactive waste disposal — Dictionaries — Polyglot. 2. Dictionaries, Polyglot. I. Union Latine. II. Canada. Public Works and Government Services Canada. III. Title: Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires. IV. Title: Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares. V. Series: Bulletin de terminologie (Canada. Public Works and Government Services Canada. Terminologie and Standardization Directorate) ; 231.

TD812.J32 1996 363.7289'03  
C96-980277-3E





## **Table of Contents**

## **Table des matières**

## **Índice**

Preface	vii	Préface	xix	Prefacio	xxxI
Foreword	ix	Avant-propos	xxi	Prólogo	xxxiii
Introduction	xi	Introduction	xxiii	Introducción	xxxv
Acknowledgments	xiii	Remerciements	xxv	Agradecimientos	xxxvii
User's Guide	xv	Guide d'utilisation	xxvii	Guía de uso	xxxix
List of Collaborators	xliii	Liste des collaborateurs	xliii	Lista de colaboradores	xliii
English-French-Spanish Vocabulary	1	Vocabulaire anglais-français-espagnol	1	Vocabulario inglés-francés-español	1
French-English-Spanish Glossary	457	Lexique français-anglais-espagnol	457	Léxico francés-anglais-espagnol	457
Spanish-English-French Glossary	739	Lexique espagnol-anglais-français	739	Léxico espagnol-anglais-francés	739
Bibliography	1073	Bibliographie	1073	Bibliografía	1073





## Preface

---

The Union Latine, an intergovernmental organization promoting linguistic co-operation among countries with at least one Romance language as an official language, is pleased that co-operation between Canada and Spanish-speaking countries has made the joint *Trilingual Vocabulary of Nuclear Waste Management* project possible.

For a number of reasons, the *Vocabulary* stands out as a decisive milestone on the path of future shared terminology projects between these countries. Not only has terminology become an issue of international importance, but new markets, especially under NAFTA and MERCOSUR, are springing up and expanding across the Western Hemisphere.

This publishing milestone was preceded by other types of co-operation. Co-operation in the area of training, for example, took place between Public Works and Government Services Canada, the Union Latine and Latin American institutions in Mexico City in 1993 and Montevideo in 1994. Terminological information was shared as a result of Canada's presence at language industry exhibitions organized by the Union Latine in Lisbon in 1984 and Madrid in 1986.

This tradition could be the forerunner of much broader co-operation between Canada and Spanish-speaking countries, especially in the area of scientific and technical vocabularies. Canada, on the one hand, has the capacity to produce large amounts of terminological material and is renowned for its methodology and advanced technological know-how. The Spanish-speaking countries, on the other hand, have substantial institutional and human resources for carrying out terminological projects, but are often at a disadvantage in terms of tools and procedures.

Daniel Prado

Director, Second Program  
Union Latine







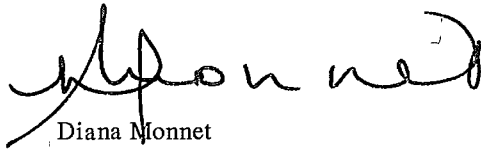
## Foreword

---

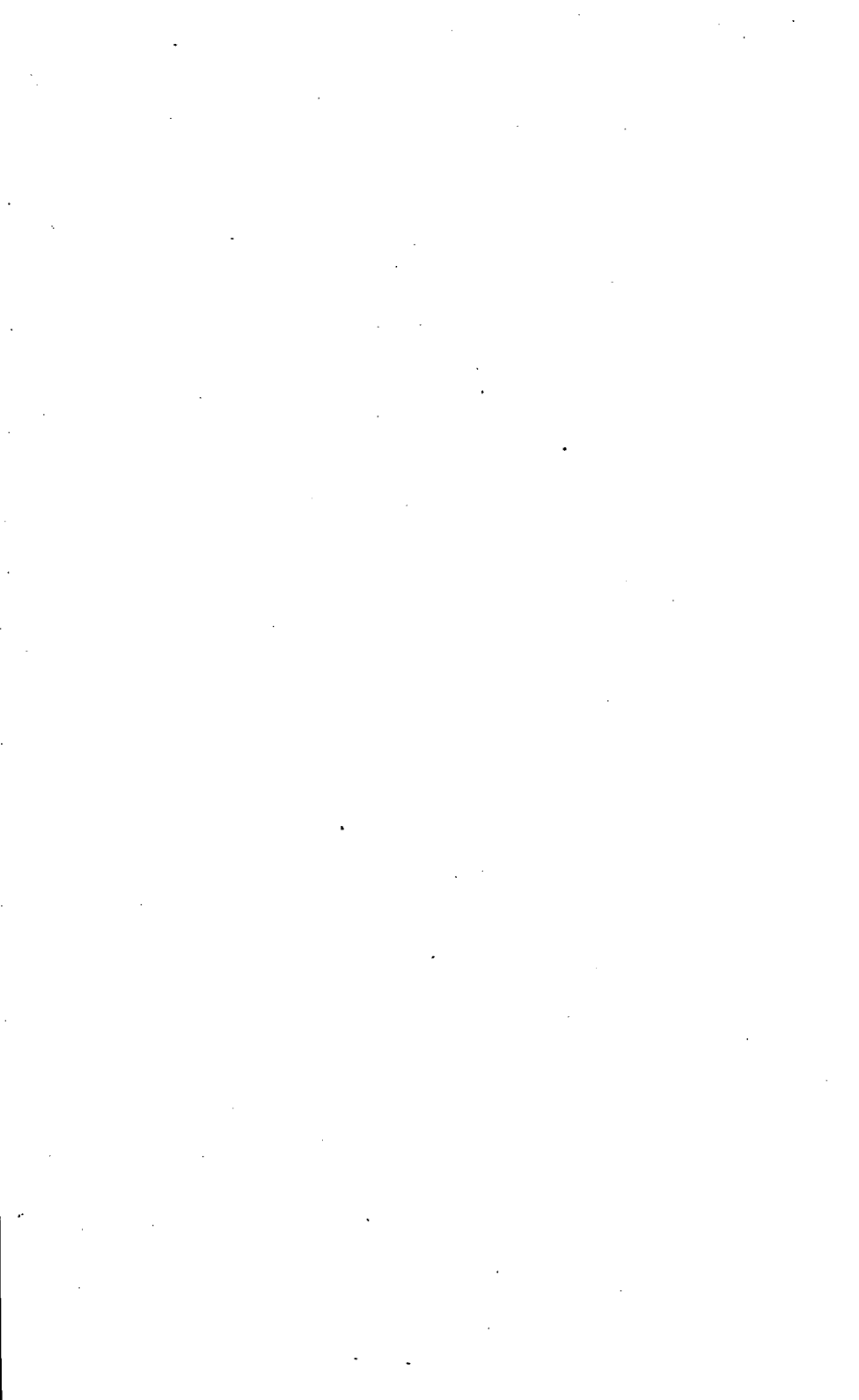
The Translation Bureau's Terminology and Standardization Directorate provides a wide range of terminological products, such as *Terminology Update*, small glossaries, terminology bulletins, style manuals and *TERMIUM*<sup>®</sup>, the Government of Canada Linguistic Data Bank (available on compact disk). These products, which enjoy an excellent reputation, contain a wealth of information on all areas of human activity and contribute to effective communication among specialists in many different fields (e.g. translators, terminologists, writers, researchers, teachers, and academics and specialists in various disciplines).

Vocabularies on transportation of dangerous goods, hazardous materials in the workplace, acid rain, air pollution and the ozone layer have already been published in the *Environment Series*. Each addresses the specific communication needs of language professionals and knowledge workers in the field of the environment. These bilingual publications have come to be valued for the topicality and the reliability of their contents.

We have produced the *Trilingual Vocabulary of Nuclear Waste Management* in co-operation with our partners in the Union Latine, an international organization dedicated to promoting Romance languages. Our motivation for the project was based on a desire to build upon this spirit of co-operation. We are proud to present this reference document, which has been prepared with the same concern for quality as previous vocabularies in the *Environment Series*. Readers should find it to be a useful working tool.



Diana Monnet  
Chief Executive Officer  
Translation Bureau





## Introduction

---

There is growing public concern nowadays about industrial waste, especially nuclear waste. Because so little is known about the decomposition of nuclear waste over time, management of the problem requires very advanced technology and expertise.

In 1992, acting on a request submitted by the Montreal Environment Section of the Translation Bureau, the Terminology and Standardization Directorate published an in-house glossary containing 2,500 entries on nuclear waste management. The glossary was produced by scanning bilingual terms in the reports submitted to Atomic Energy of Canada Limited by the *Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal*.

Because the scale of the nuclear waste management problem has grown considerably since then, we decided to completely revise and expand the glossary. We were able to publish a trilingual terminology bulletin by scanning numerous unilingual French and English sources and adding Spanish equivalents in response to the interest expressed in nuclear waste management by our partners in the Union Latine.

The *Vocabulary* contains some 1,000 concepts for a total of approximately 3,000 terms in each of the three languages. All of the English and French terms were verified in *TERMIUM*<sup>®</sup>, the Government of Canada Linguistic Data Bank, and in reliable unilingual sources. In some cases where a satisfactory equivalent for a term could not be found in a written source, the author proposed a term. Spanish equivalents of terms come from Cuba, Spain, Mexico and Venezuela, four member countries of the Union Latine. Each Spanish entry is accompanied by a geographic abbreviation (i.e. CUB, ESP, MEX or VEN). The abbreviations do not represent the semantic fields of the terms, but rather their countries of origin. The list of collaborators contains the names of all those who helped compile the *Vocabulary*. The bibliography at the end of the book contains titles of documents that were scanned and major specialized works that were consulted.

Readers may be surprised to learn that nuclear waste management encompasses a broad range of fields and disciplines, such as chemistry, physics, metallurgy, Earth sciences, climatology, oceanography, medicine, law, economics, and many others. In other words, a comprehensive vocabulary on the subject could very well grow to vast proportions. We therefore decided to present terminology that provided an overview of the problems inherent in nuclear waste management and of the techniques used to solve them. Special attention has been given to defining basic physical concepts, waste classifications and disposal methods.

Phraseologisms are an additional feature that may interest readers. These word combinations, made up of a base (term) in association with a collocate (noun, adjective or verb preceding or following the base term), may be set, recurrent or frequently encountered word patterns used by most specialists in the same field. Knowledge of phraseologisms can be very useful for effective communication. Since it is not always easy to know the degree to which a phraseological combination has been lexicalized, especially in the case of lexicalized noun or adjectival phrases, we decided to record them all for the sake of completeness. Listed together with the base term, phraseologisms not only provide an overview of expressions in use, they are also a useful reference. Phraseological units are thus groupings that accommodate phraseologisms and terminological units listed elsewhere in the *Vocabulary*. The *User's Guide* section of this book contains a more detailed description of the method selected for presenting phraseological units.

To facilitate consultation, a French-English-Spanish glossary and a Spanish-English-French glossary follow the English-French-Spanish vocabulary.

Readers are invited to send comments to the following address:

Terminology and Standardization Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario  
CANADA  
K1A 0S5

Telephone: (819) 997-6843

Fax: (819) 953-8443

Internet: [termium@piper.pwgsc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgsc.gc.ca) (English)  
[termium@piper.tpsgc.gc.ca](mailto:termium@piper.tpsgc.gc.ca) (French)



## Acknowledgments

---

Heartfelt thanks go to Daniel Prado, Director, Second Program, Union Latine, in Paris and Debora Farji, Research Officer, Second Program, for their support and contribution to this book.

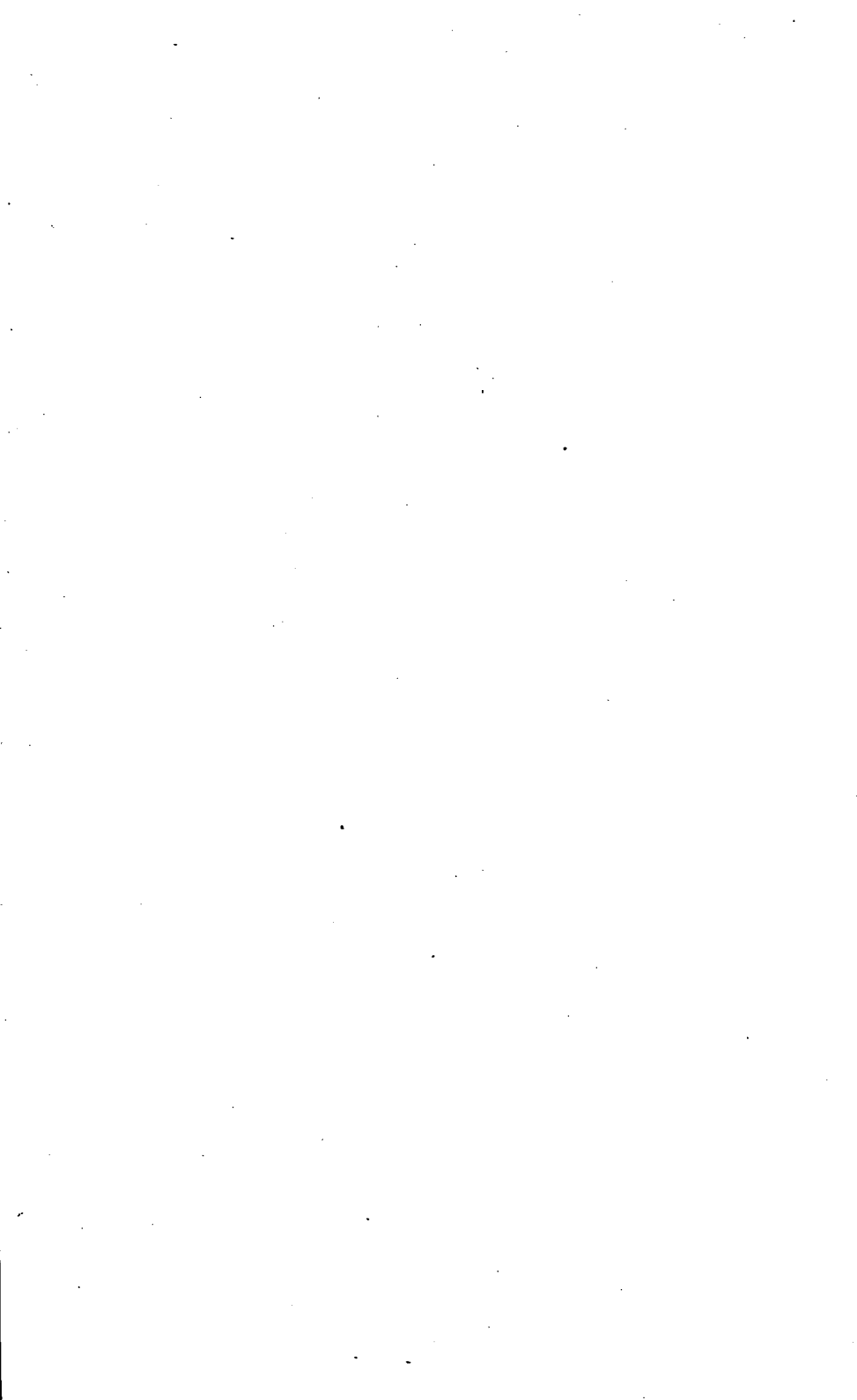
We wish to express our gratitude to María Pozzi (El Colegio de México), who proofread the Spanish section of the text, and to Diane Nolet and Marisa Rondina (Translation Bureau, Terminology and Standardization Directorate, Montreal-Quebec City Division), and Danielle Dixon-Lepage (Translation, Business Services, Atomic Energy of Canada Limited, Montreal), who carefully revised the English and French sections. Their valuable advice was a significant contribution to the *Vocabulary*.

We would also like to thank Donna C. Daniel (Public Affairs Assistant, Audio/Visual Library, Whiteshell Laboratories, Atomic Energy of Canada Limited, Pinawa, Manitoba), who kindly provided the illustrations for the *Vocabulary* cover.

In addition, we would like to thank CONACYT (*Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología*) for sponsoring part of the work carried out in Mexico.

Finally, we are grateful for the outstanding contributions of all those persons in the Union Latine whose names appear on the *List of Collaborators*.

Hélène Jacob





## User's Guide

---

### *Order of Entries*

Entries are listed in strict alphabetical order. This type of order disregards spaces, punctuation marks, Greek prefixes and numbers.

### *Textual Support*

The French and English parts of the document are most of the time complementary, one presenting a definition, the other a usage sample or an observation. Sometimes one part contains all the pertinent information. There are no definitions, examples or notes in the Spanish section of the *Vocabulary*.

In certain instances, the notation "See also" (*Voir aussi* in French) is included in the notes to refer the reader to related terms.

Italics are used to draw attention to terms with a note and to distinguish between samples of usage and formal definitions. In the examples we use bold print to highlight the term illustrated.

### *Phraseological Units*

Sometimes phraseological units in one of the *Vocabulary's* three languages have been included. The combinations have not been systematically listed. However, special attention has been given to the phraseology of basic concepts, e.g. radioactive waste, radioactivity, radionuclide and radiation.

Each phraseological unit is preceded by a (\*) symbol and broken down with the base term preceded or followed by a noun, adjective or verb.

To simplify the presentation, a (~) symbol is used to replace the base term and, as a general rule, replaces each entry term (main entry term and synonyms). In the case of exceptions, the term is written in full if it alone combines with the collocate that accompanies it. For example, in the case of the entry *protective barrier*, where the synonym *radiation shield* appears next to it, the reader will notice that *multiple\* protective barrier*, and not *multiple\* ~*, has been entered in the list of phraseological units, because the collocate *multiple* cannot be used with the synonym *radiation shield*.



When a phraseological combination has a *Vocabulary* entry of its own, it is marked with an asterisk (\*). Only terms found in written sources are included in these related entries. For example, the synonym *radioactive nuclide* appears alongside the English term *radionuclide*. *Airborne*\* ~ appears in the list of possible phraseological combinations. Although the synonym *airborne radioactive nuclide* is perfectly correct, the reader will not find it alongside the related entry *airborne radionuclide* for the simple reason that it was not found in a written source.

Collocates are always accompanied by asterisks, and not by (~) symbols, which are used to replace base terms. Asterisks may appear before or after combinations. In the example of the entry *radioactive waste*, the reader will see *alpha*\* ~ (for *alpha radioactive waste*), but ~ *categorization*\* (for *radioactive waste categorization*).

To provide the reader with as complete a picture as possible of a term's potential phraseological combinations, the combinations are listed in all of the grammatical forms in which they were found. For example, (*to*) *categorize radioactive wastes* and *waste categorization* have both been listed. However, the form *binding of wastes* is not included because its variant *waste binding* already is.

To simplify the presentation as much as possible, a term has not been repeated when accompanied by various qualifiers. Instead, qualifiers that combine with the term follow it in brackets. If the qualifiers themselves are accompanied by additional words, the latter appear in square brackets. In the example of the entry *déchet radioactif* (*radioactive waste* in English), the *installation* list (*centrale*\* *de gestion des ~s, de compactage*\* *des ~s, d'enfouissement*\* *des ~s [à faible profondeur*\**, au voisinage de la surface*\**, en sub-surface*\**], d'enrobage*\* *des ~s, d'évacuation*\* *de ~s [en tumulus]), isolement des ~s, etc.* should be understood as follows: *installation centrale de gestion des déchets, installation de compactage des déchets, installation d'enfouissement des déchets, installation d'enfouissement des déchets à faible profondeur, installation d'enfouissement des déchets au voisinage de la surface, installation d'enfouissement des déchets en sub-surface, installation d'enrobage des déchets, installation d'évacuation de déchets, installation d'évacuation de déchets en tumulus, isolement des déchets, etc.*

### ***Elliptical Forms: "déchet", "waste" and "desecho"***

All occurrences of the French word *déchet*, its English equivalent *waste* and its Spanish equivalent *desecho* are elliptical forms of complete expressions such as *déchet radioactif* (or *déchet nucléaire*), *radioactive waste* (or *nuclear waste*) and *desecho radiactivo* (or *desecho nuclear*). To simplify the presentation, qualifiers in the noun phrases containing these words have not been repeated. For example, *conditionnement des déchets* (*waste conditioning* in English and *acondicionamiento de los desechos* in Spanish) should be understood to mean *conditionnement des déchets radioactifs* (or *nucléaires*), *radioactive* (or *nuclear*) *waste conditioning* and *acondicionamiento de los desechos radiactivos* (or *nucleares*). The same applies to all entries containing the words *déchet*, *waste* or *desecho*.

## Abbreviations and Symbols

- ( ) indicate 1) optional elements in an entry, or 2) a term's qualifiers within a phraseological unit
- [ ] indicate 1) geographical labels for semantic fields in which English and French terms are used, 2) geographical labels for countries of origin of Spanish terms, and 3) words with which qualifiers are used in a phraseological unit
- ;
- ,
- \*
- 
- ~
- separates synonyms
- separates parameters, cross-references or phraseological combinations
- indicates that a term found within a phraseological unit has its own entry elsewhere
- marks the beginning of a phraseological unit
- replaces the base term in phraseological units

(adj.)	adjective	adjectif	adjetivo
[CAN]	Canada	Canada	Canadá
[CUB]			Cuba
[ESP]			España
[FRA]	France	France	Francia
[GBR]	Great Britain	Grande-Bretagne	Gran Bretaña
(less freq.)	less frequent		
[MEX]			México
(moins fréq.)		terme moins fréquemment utilisé	
(n.f.)		nom féminin (mot simple ou syntagme)	sustantivo femenino
(n.m.)		nom masculin (mot simple ou syntagme)	sustantivo masculino
(no ofic.)			no oficial

(non off.)		appellation non officielle	
[N. AMERICA]	North America		
(pl.)	plural		
(plur.)		pluriel	plural
(prop.)	proposal	terme proposé	término propuesto
(q.v.)	<i>quod vide:</i> see this word		
®	trade name	appellation commerciale	
(sing.)	singular	singulier	singular
(unoff.)	unofficial name		
[USA]	United States of America		
(v.)	verb	verbe	verbo
[VEN]			Venezuela



## Préface

---

L'Union Latine, organisation intergouvernementale ayant pour vocation de promouvoir la coopération en matière linguistique entre les pays dont une langue officielle au moins est une langue latine, se réjouit de la collaboration entre le Canada et les pays hispanophones, qui a permis l'élaboration commune de ce *Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires*.

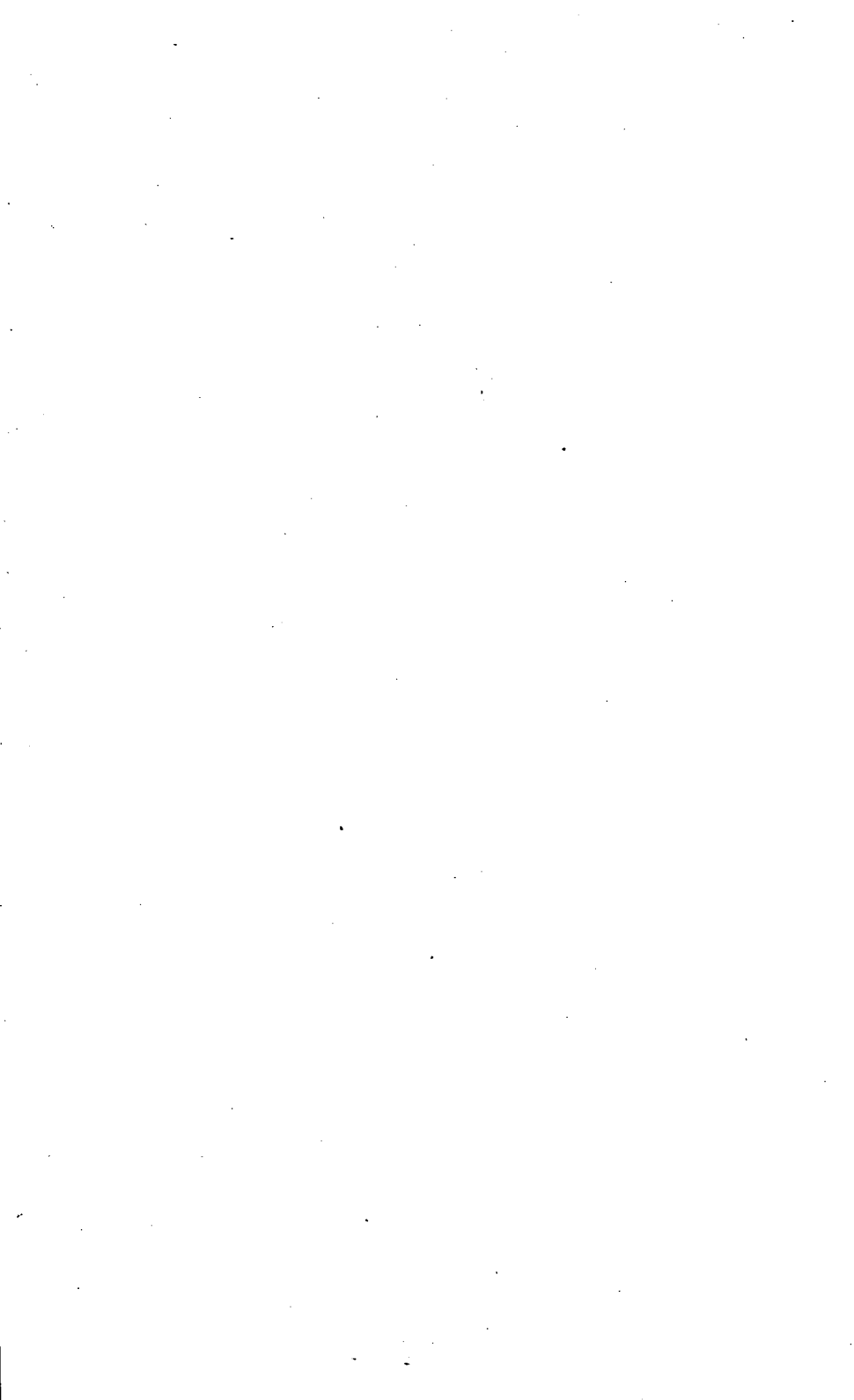
Il s'agit là d'un pas décisif sur le long chemin que ces pays sont destinés à parcourir ensemble en matière de travaux terminologiques. La terminologie est aujourd'hui une question internationale, surtout en raison de la multiplicité et de l'essor des nouveaux marchés qui se créent sur le continent américain, grâce notamment à l'ALÉNA et au MERCOSUR.

En fait, cette première création commune a été précédée d'autres formes de collaboration : dans le domaine de la formation d'une part, entre le ministère canadien des Travaux publics et des Services gouvernementaux, l'Union Latine et des institutions hispano-américaines (à Mexico en 1993 et à Montevideo en 1994); en matière de diffusion de l'information terminologique d'autre part, car le Canada était présent lors des expositions sur les industries de la langue organisées par l'Union Latine (à Lisbonne en 1984 et à Madrid en 1986).

Cette tradition pourrait préfigurer une collaboration de plus grande envergure — notamment pour l'élaboration de vocabulaires scientifiques et techniques — entre le Canada, qui dispose d'une grande capacité à développer du matériel terminologique ainsi que d'une méthodologie reconnue et d'un savoir-faire technologique de pointe, et les pays hispanophones, qui disposent de ressources humaines et institutionnelles considérables pour mener des travaux terminologiques, mais dont les outils et les méthodes font souvent défaut.

Daniel Prado

Directeur — Deuxième Programme  
Union Latine





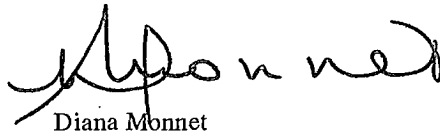
## Avant-propos

---

La Direction de la terminologie et de la normalisation du Bureau de la traduction offre une vaste gamme de produits terminologiques, tels *L'Actualité terminologique*, les petits lexiques, les bulletins de terminologie, les guides de rédaction et *TERMIUM*<sup>®</sup>, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada (disponible sur disque optique compact). Ces produits, qui jouissent d'une excellente réputation, renferment une mine de renseignements dans tous les domaines de l'activité humaine, contribuant ainsi à une communication efficace dans des milieux professionnels très variés (traducteurs, terminologues, rédacteurs, chercheurs, enseignants, universitaires et spécialistes de diverses disciplines).

Parmi ces produits, les vocabulaires déjà parus dans la *Série Environnement*, qui traitent de sujets tels que le transport des marchandises dangereuses, les matières dangereuses utilisées au travail, les pluies acides, la pollution atmosphérique et la couche d'ozone, ont pu répondre aux besoins très spécifiques des langagiers et des professionnels qui oeuvrent dans le domaine de l'environnement. Ces publications bilingues sont maintenant reconnues pour la fiabilité et l'actualité de leur contenu terminologique.

Désireux de faire fructifier la coopération avec nos partenaires de l'Union Latine, organisme international qui se consacre au rayonnement des langues latines, nous nous sommes associés à eux pour produire ce *Vocabulaire trilingue de la gestion des déchets nucléaires*. Préparé avec le même souci de qualité que les précédents vocabulaires de la *Série Environnement*, ce document de référence devrait s'avérer un outil de travail privilégié par toutes les personnes qui le consulteront et c'est avec une grande fierté que nous vous le présentons.



Diana Monnet

Présidente-directrice générale  
Bureau de la traduction





## Introduction

---

Nous assistons à l'heure actuelle à une montée, dans l'opinion publique, des préoccupations relatives aux déchets industriels, en particulier aux déchets nucléaires, étant donné que leur devenir à long terme soulève de nombreuses questions et que leur gestion nécessite de recourir à des connaissances et à des techniques très poussées.

En 1992, à la demande de la section Environnement du Bureau de la traduction à Montréal, la Direction de la terminologie et de la normalisation publiait un lexique interne de 2 500 entrées sur la gestion des déchets nucléaires. Ce lexique constituait le résultat d'un dépouillement bilingue ayant comme point de départ des rapports présentés à Énergie atomique du Canada limitée par le *Groupe de travail chargé d'étudier une nouvelle stratégie pour le choix des sites d'évacuation des déchets à faible activité*.

Depuis ce temps, le problème de la gestion des déchets nucléaires a pris de plus en plus d'ampleur. Nous avons donc décidé de procéder à une révision complète de l'ouvrage, d'étoffer notre corpus en dépouillant de nombreux ouvrages unilingues de langues française et anglaise et, vu l'intérêt manifesté par nos partenaires de l'Union Latine pour ce secteur d'activité, d'y ajouter des équivalents espagnols pour en arriver à la publication d'un bulletin de terminologie trilingue.

Le *Vocabulaire* contient quelque 1 000 notions, pour un total de près de 3 000 termes dans chacune des trois langues. Tous les termes anglais et français ont fait l'objet d'une vérification dans *TERMIUM*<sup>®</sup>, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada, et dans des sources unilingues fiables; dans certains cas, lorsqu'aucun équivalent satisfaisant n'a pu être relevé dans une source écrite, le terme donné est une proposition de l'auteur. Les équivalents espagnols proviennent de quatre pays membres de l'Union Latine : Cuba, Espagne, Mexique et Venezuela. Des marques géographiques (CUB, ESP, MEX ou VEN) accompagnent chacune des entrées espagnoles. Ces marques n'indiquent pas l'aire sémantique des termes, mais leur provenance. Les noms des personnes ayant contribué à l'élaboration du *Vocabulaire* sont indiqués dans la liste des collaborateurs. Les titres des documents dépouillés et des principaux ouvrages spécialisés consultés figurent dans la bibliographie à la fin de l'ouvrage.

Le lecteur découvrira — peut-être avec surprise — la très grande variété des domaines touchés. En effet, la gestion des déchets nucléaires fait appel à des disciplines très diverses, parfois inattendues : chimie, physique, métallurgie, sciences de la Terre, climatologie, océanographie, médecine, droit, économie, et bien d'autres. C'est dire qu'un vocabulaire exhaustif sur le sujet prendrait des proportions démesurées. Nous nous sommes donc attachés à présenter la terminologie qui permet d'avoir une vue d'ensemble des problèmes posés par la gestion des déchets nucléaires et des techniques adoptées pour résoudre



ces problèmes. La définition des notions physiques de base ainsi que la typologie des déchets et leur mode d'élimination ont fait l'objet d'une attention particulière.

Une autre particularité frappera sans doute le lecteur : la présence de phraséologismes. Constituées d'un noyau (le terme) associé à un collocateur (nom, adjectif ou verbe qui précède ou suit le terme-noyau), ces tournures, les unes figées, les autres semi-figées ou usuelles, sont généralement employées par l'ensemble des spécialistes d'un même domaine. Leur connaissance s'avère donc très utile à quiconque désire communiquer efficacement. Comme il n'est pas toujours aisé de connaître le degré de lexicalisation d'une combinaison phraséologique, surtout dans le cas des syntagmes nominaux et adjectivaux, nous avons choisi, par souci d'exhaustivité, de les consigner toutes. Colligées autour d'un terme-noyau, elles donnent non seulement une vue d'ensemble des expressions, mais servent également de renvois. Les blocs phraséologiques sont donc des ensembles où peuvent cohabiter phraséologismes et unités terminologiques répertoriées ailleurs dans le *Vocabulaire*. Une description plus détaillée de la présentation choisie pour ces blocs phraséologiques est donnée dans la partie *Guide d'utilisation* du présent ouvrage.

Pour faciliter la consultation, nous avons fait suivre le vocabulaire anglais-français-espagnol d'un lexique français-anglais-espagnol et d'un lexique espagnol-anglais-français.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie et de la normalisation  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
CANADA  
K1A 0S5

Téléphone : (819) 997-6843  
Télécopieur : (819) 953-8443  
Internet : [termium@piper.tpsgc.gc.ca](mailto:termium@piper.tpsgc.gc.ca) (en français)  
[termium@piper.pwgsc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgsc.gc.ca) (en anglais)



## Remerciements

---

Nous aimerions exprimer notre vive reconnaissance à M. Daniel Prado, directeur du Deuxième Programme de l'Union Latine, à Paris, et à M<sup>me</sup> Débora Farji, chargée d'études et d'enquêtes auprès du même programme, pour leur appui et leur précieuse contribution à la réalisation du présent ouvrage.

Nous tenons aussi à remercier tout particulièrement M<sup>me</sup> María Pozzi (El Colegio de México), qui a relu la partie espagnole du manuscrit, de même que M<sup>mes</sup> Diane Nolet et Marisa Rondina (de la Division Montréal-Québec, Direction de la terminologie et de la normalisation, Bureau de la traduction) et M<sup>me</sup> Danielle Dixon-Lepage (Traduction, Services commerciaux, Énergie atomique du Canada limitée, à Montréal), qui ont fait une révision très attentive des parties anglaise et française. Par leurs précieux conseils, ces personnes ont contribué à améliorer sensiblement le contenu du *Vocabulaire*.

Nous remercions également M<sup>me</sup> Donna C. Daniel (adjoite aux affaires publiques, audiovisiothèque, Laboratoires de Whiteshell, Énergie atomique du Canada limitée, à Pinawa), qui nous a aimablement fourni les illustrations pour la couverture du *Vocabulaire*.

Nous souhaitons aussi exprimer notre gratitude envers le *CONACYT (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología)*, qui a soutenu financièrement une partie des travaux exécutés au Mexique.

Enfin, nous aimerions aussi remercier, pour leur précieux apport, toutes les personnes de l'Union Latine qui nous ont apporté leur concours et dont les noms apparaissent dans la *Liste des collaborateurs*.

Hélène Jacob





## Guide d'utilisation

---

### *Classement des entrées*

Les entrées sont classées suivant l'ordre alphabétique continu. Dans ce type de classement, on dispose les termes sans tenir compte des espaces, des signes typographiques, des préfixes grecs ou des chiffres.

### *Justifications*

Dans la majorité des cas, les parties anglaise et française du document se complètent mutuellement, l'une offrant une définition, l'autre un exemple d'utilisation ou une observation. Parfois une partie porte toute l'information pertinente. Il n'y a pas de définitions, d'exemples ou de notes dans la partie espagnole du *Vocabulaire*.

Les mentions « Voir aussi » (en anglais : *See also*), que nous avons parfois incluses dans les notes, renvoient à des termes apparentés.

L'italique sert à attirer l'attention sur les termes qui font l'objet d'une remarque et à distinguer les exemples d'utilisation des définitions formelles. À l'intérieur des exemples, nous avons utilisé les caractères gras pour faire ressortir le terme dont l'emploi est illustré.

### *Blocs phraséologiques*

Des blocs phraséologiques ont parfois été ajoutés dans l'une ou l'autre des trois langues du *Vocabulaire*. Les combinaisons n'ont pas fait l'objet d'un relevé systématique; une attention particulière a été portée à la phraséologie relative aux notions fondamentales, p. ex. : *déchet radioactif, radioactivité, radionuclide et rayonnement*.

Nous avons fait précéder chacun des blocs phraséologiques du symbole (\*), et nous les avons subdivisés selon que le terme-noyau était précédé ou suivi d'un nom, d'un adjectif ou d'un verbe.

Pour alléger la présentation, le symbole (~) remplace le terme-noyau. Ce symbole remplace en principe chacun des termes en entrée (entrée principale et synonymes). Pour les cas d'exception, nous avons inscrit au long le terme qui seul pouvait se joindre au collocateur qui l'accompagne. Par exemple, à l'entrée *protective barrier*, où se trouve le synonyme *radiation shield*, nous retrouvons, dans les blocs phraséologiques, *multiple\* protective barrier*, et non *multiple\* ~*, parce que le collocateur *multiple* ne se combine pas au synonyme *radiation shield*.

Lorsqu'une combinaison phraséologique fait elle-même l'objet d'une entrée ailleurs dans le *Vocabulaire*, nous l'avons marquée d'un astérisque (\*). Seuls figurent dans ces entrées connexes les termes que nous avons relevés dans des sources écrites. Par exemple, à l'entrée anglaise *radionuclide* se trouve le synonyme *radioactive nuclide*. Parmi les combinaisons phraséologiques possibles, on trouve *airborne*\* ~. À cette entrée connexe *airborne radionuclide*, le lecteur ne retrouvera pas le synonyme *airborne radioactive nuclide*, même si ce terme est parfaitement correct, simplement parce que nous ne l'avons relevé dans aucune source écrite.

L'astérisque accompagne toujours le collocateur et non le symbole (~) qui, lui, remplace le terme-noyau. Il occupe par le fait même dans les combinaisons tantôt la première position, tantôt la dernière. Par exemple, à l'entrée *radioactive waste*, le lecteur trouvera *alpha*\* ~ (pour *alpha radioactive waste*), mais ~ *categorization*\*, (pour *radioactive waste categorization*).

Pour fournir au lecteur un portrait le plus complet possible des possibilités de combinaisons phraséologiques d'un terme, nous avons répertorié ces combinaisons dans toutes les formes grammaticales où elles ont été relevées. Par exemple, (*to*) *categorize radioactive wastes* et *waste categorization* sont toutes deux consignées. Par contre, la forme *binding of wastes* n'est pas présente si sa presque jumelle *waste binding* l'est.

Nous avons allégé la présentation le plus possible. Ainsi, quand un terme peut être suivi de différents déterminants, nous n'avons pas répété le terme : nous l'avons fait suivre d'une parenthèse contenant les déterminants avec lesquels il se combine; si les déterminants peuvent eux-mêmes être suivis d'autres mots, ces derniers sont placés entre crochets. Par exemple, à l'entrée *déchet radioactif* (en anglais : *radioactive waste*), la liste *installation (centrale\* de gestion des ~s, de compactage\* des ~s, d'enfouissement\* des ~s [à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*], d'enrobage\* des ~s, d'évacuation\* de ~s [en tumulus]), isolement des ~s*, etc. doit se comprendre de la manière suivante : *installation centrale de gestion des déchets, installation de compactage des déchets, installation d'enfouissement des déchets, installation d'enfouissement des déchets à faible profondeur, installation d'enfouissement des déchets au voisinage de la surface, installation d'enfouissement des déchets en sub-surface, installation d'enrobage des déchets, installation d'évacuation de déchets, installation d'évacuation de déchets en tumulus, isolement des déchets*, etc.

### *Formes elliptiques « déchet », « waste », « desecho »*

Toutes les occurrences du mot français *déchet*, de son équivalent anglais *waste* et de son équivalent espagnol *desecho* sont des formes elliptiques des expressions plus complètes *déchet radioactif* (ou *déchet nucléaire*), *radioactive waste* (ou *nuclear waste*), et *desecho radiactivo* (ou *desecho nuclear*). Pour alléger la présentation, nous n'avons pas répété les déterminants dans les syntagmes renfermant ces mots. Par exemple, *conditionnement des déchets* (en anglais : *waste conditioning*, en espagnol : *acondicionamiento de los desechos*) doivent être compris dans le sens de *conditionnement des déchets radioactifs* (ou *nucléaires*), de *radioactive* (ou *nuclear*) *waste conditioning*, et de *acondicionamiento de los desechos*

*radiactivos* (ou *nucleares*). Il en va de même dans toutes les entrées renfermant les mots *déchet*, *waste* et *desecho*.

## Abréviations et symboles

- ( ) encadrent 1) un élément facultatif dans une entrée ou 2) les déterminants d'un terme dans un bloc phraséologique
- [ ] encadrent 1) les marques géographiques indiquant l'aire sémantique d'usage des termes anglais et français, 2) les marques géographiques indiquant la provenance des termes espagnols et 3) les mots auxquels s'appliquent des déterminants dans un bloc phraséologique
- ; sépare les synonymes
- , sépare les paramètres, les termes faisant l'objet d'un renvoi et les combinaisons phraséologiques
- \* dans un bloc phraséologique, indique qu'un terme fait lui-même l'objet d'une entrée
- marque le début d'un bloc phraséologique
- ~ remplace le terme-noyau dans les blocs phraséologiques

(adj.)	adjectif	adjective	adjetivo
[CAN]	Canada	Canada	Canadá
[CUB]			Cuba
[ESP]			España
[FRA]	France	France	Francia
[GBR]	Grande-Bretagne	Great Britain	Gran Bretaña
(less freq.)		less frequent	
[MEX]			México
(moins fréq.)	terme moins fréquemment utilisé		
(n.f.)	nom féminin (mot simple ou syntagme)		sustantivo femenino

(n.m.)	nom masculin (mot simple ou syntagme)		sustantivo masculino
(no ofic.)			no oficial
(non off.)	appellation non officielle		
[N. AMERICA]		North America	
(pl.)		plural	
(plur.)	pluriel		plural
(prop.)	terme proposé	proposal	término propuesto
(q.v.)		<i>quod vide:</i> see this word	
®	appellation commerciale	trade name	
(sing.)	singulier	singular	singular
(unoff.)		unofficial name	
[USA]		United States of America	
(v.)	verbe	verb	verbo
[VEN]			Venezuela



## Prefacio

---

La Unión Latina, organización intergubernamental dedicada a promover la cooperación en materia lingüística entre los países en que por lo menos uno de los idiomas oficiales es una lengua latina, se siente muy complacida de la colaboración entre Canadá y los países hispanohablantes, que ha permitido la elaboración común de este *Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares*.

Éste es un paso decisivo en la larga vía que esos países están llamados a recorrer juntos en materia de trabajos terminológicos. La terminología es hoy día una cuestión internacional y, en particular, en razón de la multiplicidad y del auge de los nuevos mercados que se van creando en el continente americano, en especial el TLC o el MERCOSUR.

En realidad, esta primera creación común estuvo precedida de otras formas de colaboración: por una parte, en el campo de la capacitación, entre el Ministerio de Obras Públicas y Servicios Gubernamentales de Canadá, la Unión Latina e instituciones hispanoamericanas (en México en 1993 y en Montevideo en 1994); y por otra, las actividades de difusión de información terminológica: Canadá estuvo representado en las exposiciones sobre las industrias de la lengua organizadas por la Unión Latina (en Lisboa en 1984 y en Madrid en 1986).

Esa tradición permite augurar una colaboración de mayor envergadura — especialmente en lo que respecta a la elaboración de vocabularios científicos y técnicos — entre Canadá, que cuenta con gran capacidad para desarrollar material terminológico, así como una metodología reconocida y conocimientos tecnológicos sumamente avanzados, y los países hispanohablantes, que disponen de recursos humanos e institucionales considerables para la realización de trabajos terminológicos pero que, a menudo, carecen de los instrumentos y los métodos necesarios.

Daniel Prado

Director del Segundo Programa  
Unión Latina







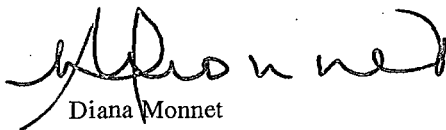
## Prólogo

---

La Dirección de Terminología y Normalización de la Oficina de Traducción ofrece una amplia gama de productos terminológicos tales como *L'Actualité terminologique*, pequeños léxicos, boletines de terminología, guías de redacción y *TERMIUM*<sup>®</sup>, el banco de datos lingüísticos del gobierno de Canadá (disponible en disco compacto). Estos productos, que gozan de una excelente reputación, contienen una gran cantidad de información en todas las áreas del conocimiento, contribuyendo así a una comunicación eficaz entre los profesionales de los campos más variados (por ejemplo, traductores, terminólogos, redactores, investigadores, maestros, académicos y especialistas de varias disciplinas).

Entre estos productos, los vocabularios ya publicados de la *Série Environnement*, que tratan de temas tales como el transporte de mercancías peligrosas, materiales peligrosos en el lugar del trabajo, lluvia ácida, contaminación atmosférica y la capa de ozono, han respondido a las necesidades específicas de los especialistas en lenguas y de los profesionales que trabajan en el área del medio ambiente. Estas publicaciones bilingües son conocidas por la confiabilidad y la actualidad de su contenido terminológico.

Deseosos de hacer fructificar la cooperación con nuestros socios de la Unión Latina, organismo internacional dedicado a la difusión de las lenguas romances, nos hemos asociado con ellos para producir este *Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares*. Preparado con el mismo cuidado y afán de calidad que los anteriores vocabularios de la *Série Environnement*, este documento de referencia constituirá sin duda alguna, un instrumento de trabajo privilegiado para las personas que lo consulten y es con gran orgullo que hacemos su presentación.



Diana Monnet

Presidenta Ejecutiva  
Oficina de Traducción





## Introducción

---

Existe en estos momentos una creciente preocupación del público por los desechos industriales, y sobre todo por los nucleares, ya que su futuro a largo plazo plantea numerosas interrogantes y que su gestión requiere recurrir a técnicas y conocimientos muy especializados.

En 1992, a solicitud de la sección del Medio Ambiente de la Oficina de Traducción en Montreal, la Dirección de Terminología y Normalización publicó un léxico interno sobre la gestión de desechos nucleares, que contaba con 2,500 entradas. Este léxico fue el resultado del peinado de documentos bilingües que se originó en los informes presentados a Energía Atómica de Canadá, S.A., por el *Grupo de trabajo encargado del estudio de una nueva estrategia para la selección de sitios de eliminación de desechos de nivel bajo*.

Desde entonces, el problema de la gestión de desechos nucleares ha cobrado cada día mayor importancia. Por consiguiente, decidimos proceder a una revisión completa de la obra, ampliando el corpus a través del peinado de numerosas obras monolingües en francés e inglés y, en vista del interés manifestado por nuestros socios de la Unión Latina en este campo de actividad, añadir equivalentes en español, llegando así a la publicación de un boletín de terminología trilingüe.

El *Vocabulario* contiene alrededor de 1,000 conceptos, con un total de cerca de 3,000 términos en cada una de las tres lenguas. Todos los términos en inglés y francés fueron verificados en *TERMIUM*<sup>®</sup>, el banco de datos lingüísticos del gobierno de Canadá, y en fuentes monolingües confiables; en ciertos casos, cuando no se pudo encontrar un equivalente satisfactorio en ninguna fuente escrita, el término que aparece es una proposición del autor. Los equivalentes en español provienen de cuatro países miembros de la Unión Latina: Cuba, España, México y Venezuela. Cada una de las entradas en español va acompañada de marcas geográficas (CUB, ESP, MEX o VEN), que no indican el campo semántico de los términos, sino el país de procedencia. Los nombres de las personas que contribuyeron a la elaboración del *Vocabulario* aparecen en la lista de colaboradores. Los títulos de los documentos peinados y de las principales obras especializadas consultadas figuran en la bibliografía que aparece al final de la obra.

El lector se sorprenderá de la gran diversidad de campos que abarca esta obra. En efecto, la gestión de desechos nucleares se relaciona con varias disciplinas, tales como química, física, metalurgia, ciencias de la Tierra, climatología, oceanografía, medicina, derecho, economía y muchas otras. Esto significa que un vocabulario exhaustivo sobre el tema alcanzaría proporciones desmedidas, por lo que nos hemos limitado a presentar la terminología que permite dar una visión general de los problemas que plantea la gestión de los desechos nucleares y de las técnicas adoptadas

para resolverlos. Se prestó especial atención a la definición de los conceptos físicos básicos, así como a la clasificación de los desechos y su forma de eliminación.

Otra cuestión que probablemente sorprenderá al lector es la presencia de fraseologismos. Formados de un núcleo (el término) asociado a un elemento de una colocación con la que se combina (sustantivo, adjetivo o verbo que precede o sigue al término del núcleo), estas expresiones, algunas de ellas fijas, otras semifijas o usuales son empleadas generalmente por todos los especialistas de un campo, por lo que el conocerlas es muy útil para quien desee una comunicación eficaz. Como no siempre es fácil determinar el grado de lexicalización de una combinación fraseológica, especialmente en lo que se refiere a los sintagmas nominales y adjetivales, decidimos, en aras de la exhaustividad, registrar todas las combinaciones. Agrupadas alrededor del núcleo, nos ofrecen no sólo una visión general de las expresiones, sino que sirven también como referencias. Los bloques fraseológicos son pues conjuntos en que pueden coexistir fraseologismos y unidades terminológicas que aparecen en otras partes del *Vocabulario*. Una descripción más detallada de la presentación seleccionada para los bloques fraseológicos se encuentra en la parte correspondiente a la *Guía de uso* de la presente obra.

Para facilitar la consulta, el vocabulario inglés-francés-español va seguido de un léxico francés-inglés-español y de un léxico español-inglés-francés.

Invitamos al lector a que nos haga llegar sus observaciones a la siguiente dirección:

Terminology and Standardization Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario  
CANADA  
K1A 0S5

Teléfono: (819) 997-6843

Fax: (819) 953-8443

Internet: [termium@piper.pwgscc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgscc.gc.ca) (en inglés)

[termium@piper.tpsgc.gc.ca](mailto:termium@piper.tpsgc.gc.ca) (en francés)



## Agradecimientos

---

Quisiéramos expresar nuestro mayor reconocimiento a Daniel Prado, Director del Segundo Programa de la Unión Latina, en París y a Débora Farji, Responsable de estudios y encuestas de dicho programa por su apoyo y valiosa contribución a la realización de la presente obra.

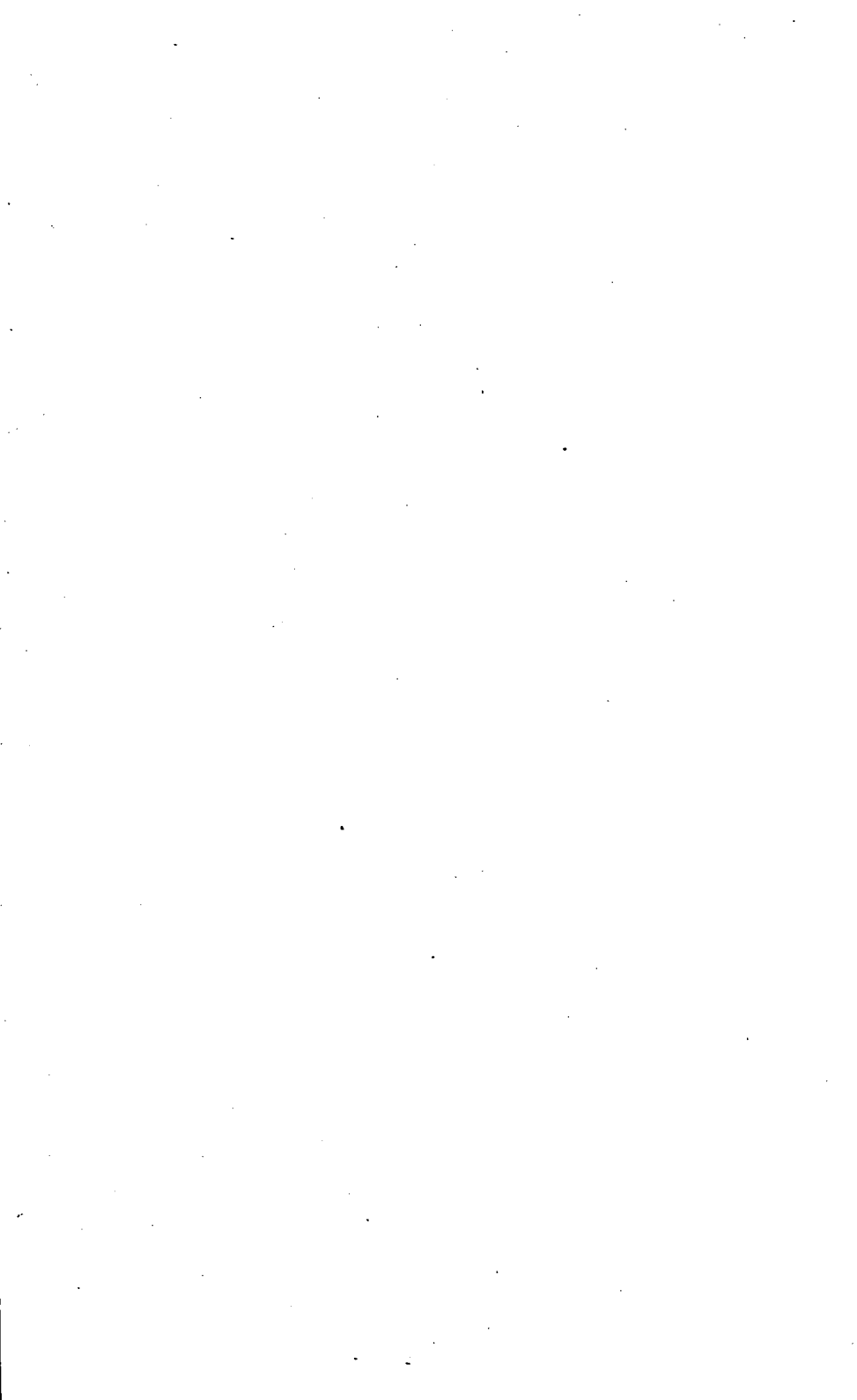
Asimismo, deseamos manifestar nuestro especial agradecimiento a María Pozzi (de El Colegio de México) por la revisión de la parte en español del manuscrito, así como a Diane Nolet y Marisa Rondina (de la División Montreal-Quebec, Dirección de Terminología y Normalización de la Oficina de Traducción) y a Danielle Dixon-Lepage (Traducción, Servicios Comerciales, Energía Atómica del Canadá, S.A., en Montreal) quienes revisaron cuidadosamente las partes en inglés y francés. Sus valiosos consejos contribuyeron a mejorar notablemente el contenido del *Vocabulario*.

Estamos muy agradecidos también a Donna C. Daniel (Asistente de asuntos públicos, Biblioteca Audiovisual, Laboratorios Whiteshell, Energía Atómica de Canadá, S.A., en Pinawa) quien amablemente nos proporcionó las ilustraciones para la cubierta del *Vocabulario*.

De la misma manera, agradecemos al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), por haber financiado parcialmente el trabajo realizado en México.

Por último, quisiéramos expresar nuestro agradecimiento por su valiosa contribución, a las personas de la Unión Latina cuyos nombres aparecen en la *Lista de colaboradores*.

Hélène Jacob





## Guía de uso

---

### *Orden de las entradas*

Las entradas aparecen en orden alfabético continuo. Este tipo de ordenamiento no toma en cuenta espacios, signos de puntuación, prefijos griegos o cifras.

### *Justificaciones*

En la mayoría de los casos, las partes en inglés y en francés del documento se complementan mutuamente, pudiendo aparecer una definición en una de ellas y en la otra, un ejemplo de uso o una observación. En algunas ocasiones una de las partes contiene toda la información pertinente. No se incluyeron definiciones, ejemplos ni notas en la parte en español del *Vocabulario*.

Las marcas “véase también” (en inglés: *See also* y en francés *Voir aussi*), incluidas algunas veces en las notas, remiten a términos relacionados.

Las cursivas sirven para llamar la atención sobre los términos que son objeto de una observación y para distinguir los ejemplos de uso de las definiciones formales. En los ejemplos utilizamos las negritas para resaltar el término cuyo empleo se ilustra.

### *Bloques fraseológicos*

En algunos casos se han incluido bloques fraseológicos en una u otra de las tres lenguas del *Vocabulario*. Las combinaciones no fueron objeto de un estudio sistemático, aunque se prestó especial atención a la fraseología relativa a los conceptos fundamentales, por ejemplo, *desecho radiactivo*, *radiactividad*, *radionúclido* y *radiación*.

Cada bloque fraseológico va precedido por el símbolo (◦), y se subdividieron tomando en cuenta si el núcleo va precedido o seguido por un sustantivo, un adjetivo o un verbo.

Para simplificar la presentación, el núcleo se sustituye por el símbolo (~). En principio, este símbolo sustituye todos los términos que figuran como entrada (entrada principal y sinónimos). En algunos casos preferimos no sustituir el término que se puede combinar únicamente con el otro elemento de la colocación. Por ejemplo, en la entrada *protective barrier*, en la que aparece el sinónimo *radiation shield*, en los bloques fraseológicos encontramos *multiple\* protective barrier*, y no *multiple\* ~*, ya que el elemento *multiple* no se combina con el sinónimo *radiation shield*.



Utilizamos el asterisco (\*) para indicar toda combinación fraseológica que constituye una entrada en otra parte del *Vocabulario*. En estas entradas relacionadas figuran solamente los términos que fueron encontrados en fuentes escritas. Por ejemplo, en la entrada en inglés *radionuclide* aparece el sinónimo *radioactive nuclide*. Entre las combinaciones fraseológicas posibles, encontramos *airborne\* ~*. En la entrada *airborne radionuclide*, el lector no encontrará el sinónimo *airborne radioactive nuclide*, ya que aunque es perfectamente correcto, éste no se encontró en ninguna fuente escrita.

El asterisco se emplea para sustituir el elemento de una colocación que se combina, reservándose el símbolo (~) para sustituir al núcleo. El asterisco puede aparecer en las combinaciones ya sea en la primera o en la última posición. Por ejemplo, en la entrada *radioactive waste*, el lector encontrará *alpha\* ~* (que corresponde a *alpha radioactive waste*), y *~ categorization\**, (correspondiente a *radioactive waste categorization*).

Para darle al lector una visión lo más completa posible de las posibilidades de combinaciones fraseológicas de un término, proporcionamos una lista de estas combinaciones en todas las formas gramaticales en que se encontraron. Por ejemplo, tanto (*to*) *categorize radioactive wastes* como *waste categorization* aparecen. Sin embargo, la forma *binding of wastes* no se incluye ya que la expresión prácticamente idéntica *waste binding* sí aparece.

Simplificamos lo más posible la presentación. Así, cuando un término puede ir seguido de diferentes determinantes, el término no se repitió sino que éste va seguido de un paréntesis que contiene los determinantes con los que se combina; si los determinantes a su vez, van seguidos de otras palabras, éstas aparecen entre corchetes. Por ejemplo, en la entrada *déchet radioactif* (en inglés *radioactive waste* y en español *desecho radiactivo*), la lista *installation (centrale\* de gestion des ~s, de compactage\* des ~s, d'enfouissement\* des ~s [à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*], d'enrobage\* des ~s, d'évacuation\* de ~s [en tumulus]), isolement des ~s*, etc. debe leerse de la siguiente manera: *installation centrale de gestion des déchets, installation de compactage des déchets, installation d'enfouissement des déchets, installation d'enfouissement des déchets à faible profondeur, installation d'enfouissement des déchets au voisinage de la surface, installation d'enfouissement des déchets en sub-surface, installation d'enrobage des déchets, installation d'évacuation de déchets, installation d'évacuation de déchets en tumulus, isolement des déchets*, etc.

### **Formas elípticas "déchet", "waste", "desecho"**

En todos los casos, la palabra francesa *déchet*, su equivalente en inglés *waste* y su equivalente en español *desecho* son formas elípticas de las expresiones más completas *déchet radioactif* (o *déchet nucléaire*), *radioactive waste* (o *nuclear waste*), y *desecho radiactivo* (o *desecho nuclear*). Para simplificar la presentación, no repetimos los determinantes en los sintagmas en que aparecen esas palabras. Por ejemplo, *conditionnement des déchets* (en inglés *waste conditioning* y en español *acondicionamiento de los desechos*) deben entenderse en el sentido de *conditionnement des déchets radioactifs*

(o nucléaires), de radioactive (o nuclear) waste conditioning, y de acondicionamiento de los desechos radiactivos (o nucleares). Lo mismo se puede decir de todas las entradas en que aparecen las palabras *déchet*, *waste* y *desecho*.

### Abreviaturas y símbolos

- ( ) encierran 1) un elemento optativo en una entrada o 2) los determinantes de un término en un bloque fraseológico
- [ ] encierran 1) las marcas geográficas que denotan el campo semántico del uso de los términos en inglés y francés, 2) las marcas geográficas que denotan la procedencia de los términos en español y 3) las palabras a las que se aplican determinantes en un bloque fraseológico
- ;
- ,
- \*
- 
- ~

(adj.)	adjetivo	adjective	adjectif
[CAN]	Canadá	Canada	Canada
[CUB]	Cuba		
[ESP]	España		
[FRA]	Francia	France	France
[GBR]	Gran Bretaña	Great Britain	Grande-Bretagne
(less freq.)		less frequent	
[MEX]	México		
(moins fréq.)			terme moins fréquemment utilisé

(n.f.)	sustantivo femenino		nom féminin (mot simple ou syntagme)
(n.m.)	sustantivo masculino		nom masculin (mot simple ou syntagme)
(no ofic.)	no oficial		
(non off.)			appellation non officielle
[N. AMERICA]		North America	
(pl.)		plural	
(plur.)	plural		pluriel
(prop.)	término propuesto	proposal	terme proposé
(q.v.)		<i>quod vide:</i> see this word	
®		trade name	appellation commerciale
(sing.)	singular	singular	singulier
(unoff.)		unofficial name	
[USA]		United States of America	
(v.)	verbo	verb	verbe
[VEN]	Venezuela		



**List of Collaborators**  
**Liste des collaborateurs**  
**Lista de colaboradores**

---

- 1) **Overall co-ordination: Spanish section**  
**Coordination générale – partie espagnole**  
**Coordinación general – parte en español**

**Débora Farji**

Chargée d'études et d'enquêtes – 2<sup>e</sup> Programme  
Union Latine  
131, rue du Bac  
F-75007 Paris  
FRANCE

- 2) **Co-ordinator: Spanish section (Cuba)**  
**Coordonnateur – partie espagnole (Cuba)**  
**Coordinador – parte en español (Cuba)**

**Rodolfo Alpízar Castillo**

Representante del 2<sup>o</sup> Programa de la Unión Latina  
Casa Garibaldi  
Callejón de Justfz n<sup>o</sup> 21  
Habana Vieja  
CUBA

- 3) **Co-ordinator: Spanish section (Mexico)**  
**Coordonnatrice – partie espagnole (Mexique)**  
**Coordinadora – parte en español (México)**

**María Pozzi**

Responsable del banco de terminología de México (BTMEX)  
Programa para la Formación de Traductores  
El Colegio de México  
Camino al Ajusco 20  
México D.F. CP 01000  
MEXIQUE

- 4) **Co-ordinator: Spanish section (Venezuela)**  
**Coordonnatrice – partie espagnole (Venezuela)**  
**Coordinadora – parte en español (Venezuela)**

**Prof. Alicia Fedor de Diego**  
Directora Fundadora  
Instituto de Estudios del Conocimiento (INESCO)  
Universidad Simón Bolívar  
Apartado 89000  
Caracas A-1080  
VENEZUELA

- 5) **Specialists consulted for the Spanish section**  
**Spécialistes consultés pour la partie espagnole**  
**Especialistas consultados para la parte en español**

**Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y  
Tecnológicas (CIEMAT)**  
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo  
Avenida Complutense 22  
Ciudad Universitaria  
28040 Madrid.  
ESPAGNE

**Tamara Acosta Ezcurra**  
Ingeniera  
Servicios de Consultoría  
Centro de Información de la Energía Nuclear (CIEN)  
calle 20 n° 4111, esq. 47. Playa  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Elías Acosta León**  
Departamento de Análisis Químicos  
Instituto Nacional de Energía Nuclear (ININ)  
Km. 36½ Carretera México-Toluca  
Salazar, Estado de México  
MEXIQUE

**Guillermo Alcocer**  
Consultor técnico  
Comisión Nacional de Protección Radiológica y Salvaguardias  
Dr. Barragán 779  
México D.F. CP 03020  
MEXIQUE

**Isabel de Andrés**  
Licenciada en Filología Inglesa  
Tradyterm  
Universidad Pontificia Comillas  
ICAI-ICADE  
Instituto Universitario de Idiomas Modernos  
Alberto Aguilera 23  
28015 Madrid  
ESPAGNE

**Cielita Archundia**

Investigadora  
Instituto de Ciencias Nucleares  
Universidad Nacional Autónoma de México  
Circuito Exterior s/n  
Ciudad Universitaria  
México D.F. CP 04510  
MEXIQUE

**Alberto Betancourt**

Profesor-investigador  
Programa de Ciencia y Tecnología  
El Colegio de México  
Camino al Ajusco 20  
México D.F. CP 01000  
MEXIQUE

**Reynaldo Gil Castillo**

Ingeniero  
Sección de Desechos Radiactivos  
Agencia Nuclear  
calle 20 n° 4111, esq. 47. Playa  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Gustavo Chales Suárez**

Ingeniero  
Jefe, Sección de Desechos Radiactivos  
Agencia Nuclear  
calle 20 n° 4111, esq. 47. Playa  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Vivian Costa**

Especialista  
Equipo de Servicios de Traducción e Interpretación (ESTI)  
Línea 507 esq. D. Vedado. Plaza  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Ana María Figueredo**

Jefe, Sección de Referencia y Terminología  
Equipo de Servicios de Traducción e Interpretación (ESTI)  
Línea 507 esq. D. Vedado. Plaza  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Odalys González Solozabal**

Traductora licenciada  
Centro de Información de la Energía Nuclear (CIEN)  
calle 20 n° 4111, esq. 47. Playa  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Prof. Dr. Eduardo Greaves**

Doctor en Física Nuclear  
ex-jefe del Laboratorio de Física Nuclear  
Profesor del Departamento de Física  
Universidad Simón Bolívar  
Apartado 89000  
Caracas A-1080  
VENEZUELA

**Amelia de Irazzábal Nerpell**

ICAI-ICADE  
Instituto Universitario de Idiomas Modernos  
Alberto Aguilera 23  
28015 Madrid  
ESPAGNE

**Tomás Martínez López**

Consultor técnico  
Comisión Nacional de Protección Radiológica y Salvaguardias  
Dr. Barragán 779  
México D.F. CP 03020  
MEXIQUE

**Armando Morgan**

Traductor  
Equipo de Servicios de Traducción e Interpretación (ESTI)  
Línea 507 esq. D. Vedado. Plaza  
Ciudad de La Habana  
CUBA

**Prof. Dr. Laszlo Sajo**

Doctor en Física Nuclear  
ex-jefe del Laboratorio de Física Nuclear  
Profesor del Departamento de Física  
Universidad Simón Bolívar  
Apartado 89000  
Caracas A-1080  
VENEZUELA

**David Tabares López**

Consultor técnico  
Comisión Nacional de Protección Radiológica y Salvaguardias  
Dr. Barragán 779  
México D.F. CP 03020  
MEXIQUE

English-French-Spanish Vocabulary /  
Vocabulaire anglais-français-espagnol /  
Vocabulario inglés-francés-español

---



A

SEE mass number

**abandoned mine**

**mine désaffectée**

**mina abandonada**

(n.f.); mine

(n.f.) [CUB,ESP,

abandonnée (n.f.)

MEX,VEN]

*EN Abandoned mines are intuitively attractive for the disposal of low-level wastes because they represent an existing excavated site with mining support structure already in place.*

- disposal\* in ~s.

*FR Stockage en subsurface. Certains pays ont envisagé les mines désaffectées pour les stockages de déchets de catégorie A.*

NOTA Il existe une nuance de sens entre les deux termes : *désaffecté* signifie « qui a perdu sa destination première » tandis que *abandonné* se rapporte à « ce qu'on cesse d'employer, ce que l'on ne considère plus comme utile ». Choisir en fonction du contexte.

- stockage\* des déchets dans des ~s.

*ES* • almacenamiento\* en ~s, emplazamiento\* en ~s.

**above grade disposal unit**

SEE above-ground storage unit (prop.)



## above-ground

---

above-ground  
low-level waste  
storage building;  
aboveground  
low-level waste  
storage building  
(prop.)

bâtiment  
d'emmagasinage de  
déchets à faible  
radioactivité (n.m.);  
bâtiment de stockage  
des DFR (n.m.);  
entrepôt de déchets  
de faible activité  
(prop.) (n.m.);  
entrepôt de déchets  
faiblement radioactifs  
(prop.) (n.m.)

edificio de  
almacenamiento de  
desechos de nivel  
bajo en superficie  
(n.m.) [MEX]; edificio  
de almacenamiento  
superficial de  
residuos de baja  
radiactividad (n.m.)  
[ESP]; edificio para el  
almacenamiento de  
desechos de bajo  
nivel en la superficie  
(n.m.) [CUB]

above-ground  
modular concrete  
canister;  
aboveground  
modular concrete  
silo (prop.)

silo de stockage en  
surface modulaire en  
béton (prop.) (n.m.);  
conteneur modulaire  
en béton à la surface  
du sol (n.m.)

contenedor modular  
de concreto en  
superficie (n.m.)  
[MEX]; contenedor  
modular de hormigón  
superficial (n.m.)  
[MEX]; cápsula de  
hormigón para el  
almacenamiento en  
la superficie (n.f.)  
[CUB]; contenedor  
modular superficial  
de hormigón (n.m.)  
[ESP]; contenedor  
modular de hormigón  
en superficie (n.m.)  
[ESP]

*EN Quadricells are aboveground structures consisting of four cells in double-walled concrete. These structures are used primarily to store resins and occasionally to store highly active core components and can be considered as above-ground modular concrete canisters.*

NOTE See also concrete canister, modular concrete canister disposal (facility), storage canister.

above-ground  
quadricell;  
aboveground  
quadricell

quadricellule de  
surface (n.f.); cellule  
quadruple de surface  
(n.f.)

célula cuádruple  
superficial (n.f.)  
[ESP]; módulo  
superficial de cuatro  
celdas (n.m.) [MEX];  
módulo en superficie  
(n.m.) [CUB]; módulo  
superficial (de  
hormigón) (n.m.)  
[ESP, VEN]

above-ground  
storage; aboveground  
storage; surface  
storage

stockage en surface  
(n.m.); stockage de  
surface (n.m.)

almacenamiento en  
superficie (n.m.)  
[CUB, ESP, MEX];  
almacenamiento  
superficial  
(n.m.) [ESP]

EN NOTE See also aboveground vault, near-surface disposal, shallow land burial.

◦ ~ facility\*.

FR *Stockage en surface pour les déchets de faible activité à vie courte et le stockage en profondeur pour le stockage des déchets à vie longue.*

*Dans le cas des effets éventuels à très long terme des stockages de déchets, c'est le risque d'inhalation qui prévaut pour les stockages en surface (p. ex. : en tumulus), et le risque d'ingestion pour les stockages profonds (ou l'immersion).*

◦ centre\* de ~, installation\* de ~.

ES ◦ instalación\* de ~.

above-ground storage  
facility; aboveground  
storage facility;  
surface storage  
facility

installation de  
stockage de surface  
(n.f.); installation de  
stockage en surface  
(n.f.); centre de  
stockage en surface  
(n.m.)

instalación de  
almacenamiento en  
superficie (n.f.)  
[ESP, MEX, VEN];  
instalación para el  
almacenamiento en la  
superficie (n.f.) [CUB]

EN *Class 1 wastes are currently stored at the Chalk River Nuclear Laboratory in well-drained sand trenches well above the water table and at the Bruce Nuclear Power Development in above-ground storage facilities. During the period of time that might be used for the demonstration of a permanent repository on a pilot plant scale,*

## above-ground storage

---

### above-ground storage facility (cont'd)

*a retrievable surface storage facility (RSSF) would be placed in operation.*

NOTE See also shallow land burial facility.

- retrievable\* ~.

*FR Le centre de stockage en surface, sous contrôle permanent, a pour but de recevoir les déchets provenant des centrales, des centres de recherche, et des différents utilisateurs d'isotopes radioactifs ou des industriels.*

- ~ avec possibilité de récupération des déchets\*, ~ avec possibilité de reprise\*, ~ réversible\*.

*ES* • ~ con posibilidad de recuperación de los desechos\*.

### aboveground storage module (prop.)

SEE above-ground storage unit (prop.)

**aboveground storage site (prop.); surface storage site (prop.)**

**site de stockage de surface (n.m.); site de stockage en surface (n.m.)**

**sitio de almacenamiento en superficie (n.m.) [MEX]; lugar de almacenamiento superficial (n.m.) [MEX]**

*EN* NOTE See also above-ground storage, near-surface disposal, radioactive waste disposal site, shallow land burial (facility).

*FR La France construit actuellement un deuxième site de stockage dit de surface pour remplacer le site actuel de La Hague qui sera bientôt saturé; ce nouveau site devrait être équipé d'un centre de traitement par compactage, capable d'accueillir l'essentiel de la production française de déchets de faible et moyenne activité.*

above-ground storage unit (prop.);  
aboveground storage module (prop.); above grade disposal unit

module de stockage en surface (prop.) (n.m.); unité de stockage en surface (prop.) (n.f.)

módulo de almacenamiento en superficie (n.m.) [ESP, VEN]; módulo de evacuación superficial (n.m.) [ESP, VEN]; unidad de almacenamiento en superficie (n.f.) [MEX]; unidad de almacenamiento superficial (n.f.) [MEX]; unidad de evacuación en superficie (n.f.) [CUB]

**EN** NOTE See also aboveground storage, disposal unit, tumulus disposal. The term *disposal* is very often used interchangeably with the term *storage*. However, these two terms should be distinguished, as *disposal* refers to permanent disposal.

**FR** NOTA Voir aussi stockage en tumulus.

above-ground vault;  
aboveground vault;  
AGV

alvéole (de stockage) en surface; enceinte en surface (n.f.); enceinte de stockage de surface (prop.) (n.f.)

bóveda de superficie (n.f.) [MEX]; bóveda en la superficie (n.f.) [CUB]; bóveda superficial (n.f.) [ESP, MEX, VEN]

**EN** An engineered concrete structure located above natural grade that is closed by placement of a concrete cover and that is provided with vertical access (through an open top) for placement of the waste.

NOTE Within each structure there are numerous disposal units, each of them being sealed when filled to capacity. The facility lacks any earthen cover and relies principally on its walls and cross-walls to isolate the waste from the biosphere. Such a facility allows for constant surveillance.

See also vault.

**FR** NOTA Voir aussi enceinte de stockage, stockage en surface, stockage en tumulus.

## absorbed

**absorbed dose; dose**  
(avoid) (n.)

**dose absorbée** (n.f.);  
**dose physique**  
**absorbée** (n.f.)

**dosis absorbida** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **dosis de**  
**radiación absorbida**  
(n.f.) [MEX]; **dosis**  
(a evitar) (n.f.) [MEX]

**EN** The energy imparted to matter in a suitably small element of volume by ionizing radiation divided by the mass of that element of volume.

NOTE Denoted by *rad* (q.v.); 1 rad = 0.01 j/kg. SI unit is *gray*; 1 gray = 1 j/kg.

The term *dose* has been used with a variety of specific meanings, such as *absorbed dose*, *exposure* and *fluence*, but such uses are to be avoided.

See also *rad*.

- collective\* ~, collective\* ~ commitment, collective\* ~ equivalent, committed\* ~, committed\* ~ equivalent\*, group\* collective ~, individual\* ~, personal\* ~, radiation\* ~, sub-population\* collective ~.
- ~ commitment\*, ~ equivalent\*, ~ rate\*.

**FR** Énergie communiquée à la matière par les rayonnements ionisants dans un élément de volume convenablement petit divisée par la masse de cet élément de volume. Quantité d'énergie transmise par un rayonnement ionisant à l'unité de masse du milieu irradié.

NOTA L'unité SI de dose absorbée est le gray (Gy), qui vaut 1 joule par kilogramme. On utilise également dans la pratique le rad, qui vaut 1/100 de gray.

- ~ collective\*, ~ engagée\*, ~ individuelle\*.
- débit\* de ~, engagement\* de ~, équivalent\* de ~ (engagé\*).

**ES**

- ~ colectiva\*, ~ comprometida\*, ~ individual\*, ~ personal\*.
- compromiso\* de ~ colectiva, equivalente\* de ~ colectiva, equivalente\* de ~ comprometida.

**absorbed dose**  
**commitment; dose**  
**commitment**

**engagement de dose**  
**absorbée** (n.m.)

**compromiso de dosis**  
(n.m.) [MEX];  
**compromiso de dosis**  
**absorbida** (prop.)  
(n.m.)

**EN** The summation over infinite time and over all affected members of the population of the doses received from the polluting event is called the *dose commitment* to a population from that event.

**absorbed dose commitment (cont'd)**

NOTE See also committed dose equivalent and dose of radiation.

FR . Intégrale sur un temps infini du débit de dose moyen dans une population donnée, dû à une action, une décision, une opération ou une pratique déterminées impliquant un risque d'irradiation, comme un dégagement de matière radioactive.

**absorbed dose equivalent**

SEE dose equivalent

**absorbed dose equivalent rate**

SEE dose equivalent rate

**absorbed dose rate**

débit de dose  
absorbée (n.m.)

rapidez de dosis  
absorbida (n.f.)  
[MEX]; tasa de dosis  
absorbida (n.f.)  
[MEX]; velocidad de  
dosis absorbida (n.f.)  
[MEX]

EN The increment of absorbed dose during a suitably small interval of time divided by that interval of time.

NOTE The absorbed dose rate is expressed in rad per unit time.  
See also committed dose.

FR Quotient de l'accroissement de la dose absorbée pendant un intervalle de temps convenablement petit par cet intervalle de temps.

NOTA Le débit de dose absorbée s'exprime en rad par unité de temps.

Voir aussi dose absorbée engagée.

**Ac**

SEE actinium

**access**

<b>access manhole</b>	<b>puits d'accès (n.m.)</b>	<b>boca de hombre (n.f.)</b> [ESP]; <b>paso de hombre (n.m.)</b> [ESP]; <b>boca de visita (n.f.)</b> [VEN]; <b>escotilla de acceso (n.f.)</b> [CUB]
-----------------------	-----------------------------	--

*EN* Beneath each compartment of the tumulus waste disposal facility lies a sloping crushed stone underdrain which is also graded to allow drainage of any water entering the waste. Water samples from each compartment may be collected from **access manholes** at various locations and analyzed periodically.

<b>accumulation</b>	<b>accumulation (n.f.)</b>	<b>acumulación (n.f.)</b> [ESP,MEX]
---------------------	----------------------------	--

*EN* • biological\* ~.

*FR* • ~ biologique\*.

*ES* • ~ biológica\*.

<b>acid digestion</b>	<b>digestion acide (n.f.); digestion par l'acide (n.f.)</b>	<b>digestión por ácido (n.f.)</b> [MEX]; <b>digestión ácida (n.f.)</b> [MEX]
-----------------------	---	--

*FR* Procédé visant à assurer la réduction de volume des déchets riches en composés chlorés, difficilement incinérables. Il consiste en une décomposition à chaud (250 °C) des déchets par l'acide sulfurique en présence d'acide nitrique.

<b>acid leachate; acidic leachate</b>	<b>produit de lixiviation acide (n.m.); lixiviat acide (prop.) (n.m.)</b>	<b>producto de lixiviación ácida (n.m.)</b> [CUB,MEX]; <b>producto de lixiviación ácido (n.m.)</b> [ESP]
---	---	---

*EN* Water flowing through a solid waste may leach out soluble radioactive material (e.g., the acid leachates of some uranium mine tailings).

*FR* NOTA Le terme *produit de lixiviation* (ou *lixiviat*) désigne la partie soluble d'un solide qui a été entraînée par l'eau de ruissellement ou de lavage.

<b>acid leaching</b> (prop.)	<b>lixiviation acide</b> (n.f.)	<b>lixiviación ácida</b> (n.f.) [CUB,ESP]; <b>proceso de lixiviación ácida</b> (n.m.) [MEX]
------------------------------	---------------------------------	--

*FR* Les déchets solides venant de la fabrication des combustibles mixtes U-Pu peuvent faire l'objet d'une décontamination par lixiviation acide en présence d'oxyde argentique.

<b>acid slurry</b>	<b>boues d'acide</b> (n.f.) (plur.)	<b>lodo de ácido</b> (n.m.) [MEX]
--------------------	--	--------------------------------------

*EN* ◦ dilute\* sulphuric ~.

*FR* ◦ ~ sulfurique dilué\*.

*ES* ◦ ~ sulfúrico diluido\*.

<b>actinide; actinide element</b>	<b>actinide</b> (n.m.)	<b>actínido</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
-----------------------------------	------------------------	---

*EN* A chemical element of the actinide series.

- ~ partitioning\*, ~ series\*, ~ transmutation\*.

*FR* Élément chimique radioactif, naturel ou artificiel, de numéro atomique compris entre 89 et 104 (actuellement) et commençant, par conséquent, avec l'actinium, homologue supérieur du lanthane, lui-même chef de file des lanthanides.

NOTA À partir du neptunium (Z = 93) les actinides s'appellent plus spécialement *transuraniens*.

Ce nom a été introduit par Seaborg par analogies chimique et électronique avec les lanthanides. L'ensemble est aussi appelé *famille des éléments 5f*.

- famille\* des ~s, séparation\* des ~s, série\* des ~s, transmutation\* des ~s.

*ES* ◦ elementos\* ~s, grupo\* de (los) ~s, separación\* de (los) ~s, serie\* de (los) ~s, transmutación\* de (los) ~s.

**actinide elements** (pl.)

SEE **actinide series**



## actinide

---

<b>actinide partitioning</b>	<b>séparation des actinides (n.f.)</b>	<b>separación de (los) actínidos (n.f.)</b> [CUB,ESP,MEX]
------------------------------	--	--

**FR** NOTA Les éléments transuraniens présents dans le combustible irradié, se retrouvent, séparés de l'uranium et du plutonium, dans les liquides de haute activité. Ce sont principalement : neptunium 237, américium 241 et 243, curium 242 et 244. Leur nuisance à long terme a conduit à rechercher un mode d'élimination efficace. La transmutation dans les réacteurs rapides représente une solution intéressante. Elle doit être précédée d'une étape de séparation chimique. Cet ensemble d'opérations, ainsi que la fabrication des cibles, constitue le programme dénommé en anglais *actinide partitioning and transmutation (P and T)*.

<b>actinide series;</b> <b>actinoid series;</b> <b>actinides (pl.);</b> <b>actinide elements (pl.)</b>	<b>série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)</b>	<b>actínidos (n.m.) (plur.)</b> [ESP,MEX]; <b>serie de (los) actínidos (n.f.)</b> [CUB,MEX]; <b>elementos actínidos (n.m.) (plur.)</b> [ESP]; <b>grupo de los actínidos (n.m.)</b> [MEX]
---	---	--

**EN** The group of radioactive elements starting with actinium and ending with Element 105.

NOTE All are classed as metals. Those with atomic numbers higher than 92 are called *transuranic elements*.

- minor\* actinides, minor\* actinide elements.

**FR** Ensemble des 14 éléments, de numéro atomique  $Z = 90$  à 103, qui suivent l'actinium dans la classification périodique de Mendelév.

- actinides mineurs\*.

**ES** • actínidos ligeros\*, actínidos menores\*.

<b>actinide transmutation</b>	<b>transmutation des actinides (prop.) (n.f.)</b>	<b>transmutación de (los) actínidos (n.f.)</b> [CUB,ESP,MEX]
-------------------------------	---	---

**actinium; Ac**

**actinium (n.m.); Ac**

**actinio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
Ac [MEX]

*EN* A radioactive trivalent metallic element resembling lanthanum in chemical properties, formed by alpha radiation from protactinium and found especially in pitchblende. First member of the actinide series, its atomic number is 89 and its atomic weight is 227.

*FR* Élément radioactif de nombre atomique 89 et de poids atomique 227.

NOTA On en connaît deux isotopes naturels, Ac 227 et Ac 228, et 22 isotopes artificiels de masse atomique comprise entre 209 et 232.

**actinium-uranium (less freq.)**

SEE uranium-235

**actinoid series**

SEE actinide series

**actinouranium (less freq.)**

SEE uranium-235

**actino-uranium (less freq.)**

SEE uranium-235

**activated carbon**  
**adsorption**

**adsorption sur**  
**charbon actif (n.f.);**  
**adsorption sur**  
**charbon activé (n.f.);**  
**adsorption par**  
**charbon actif (n.f.)**

**adsorción por carbón**  
**activado (n.f.) [MEX];**  
**adsorción sobre**  
**carbón activado (n.f.)**  
[ESP]; **adsorción**  
**sobre carbón activo**  
(n.f.) [ESP]

*EN* The removal of soluble components from aqueous solution by contact with highly adsorptive granular or powdered carbon.

*FR* NOTA L'adsorption sur charbon actif présente l'avantage de la simplicité et est largement utilisée dans les réacteurs comme ligne de retard pour la décroissance des isotopes de courte période. L'utilisation des basses températures permet de réduire les dimensions des lits d'adsorbant.

**activated**

**activated metal**                      **métal activé (n.m.)**                      **metal activado (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

**activation**                              **activation (n.f.)**                              **activación (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX]

**EN**    The process of inducing radioactivity by bombardment with neutrons or with other types of radiation.

- ~ product\*.
- mixed\* ~ products.

**FR**    Processus d'induction de radioactivité par irradiation.

*Les nuisances radioactives rémanentes dans une installation nucléaire après son arrêt définitif sont causées par l'activation de matériaux de structure (acier, alliages divers, béton,) qui ont été soumis, pendant le fonctionnement, à un flux de neutrons. C'est le cas dans les réacteurs nucléaires.*

- produit\* d'~, produits d'~ mixtes\*.

**ES**    ◦ producto\* de ~, productos\* de ~ mezclados, productos\* de ~ mixtos.

**activation product**                      **produit d'activation**                      **producto de**  
(n.m.)    **activación (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

**EN**    A material made radioactive by neutron absorption, changing a stable nuclide into an unstable one.

- gamma-emitting\* ~, mixed\* ~s.

**FR**    *Dans un réacteur nucléaire les neutrons qui ne participent pas à la fission rencontrent sur leur parcours certains constituants du matériau de gainage. Il en résulte une production relativement importante de produits d'activation. Tout matériau exposé au flux de neutrons est susceptible de renfermer des produits d'activation; à la surface de tout matériau en contact avec un fluide activé ou susceptible de charrier des produits de corrosion activés, peuvent se déposer des produits d'activation.*

- ~ émetteur gamma\*, ~s mixtes\*.

**ES**    ◦ ~ emisor gamma\*, ~s mezclados\*, ~s mixtos\*.

**active deposit**                      **dépôt actif** (n.m.)                      **depósito activo** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN*    Any radioelement deposited on a surface.

NOTE See also induced radioactivity.

*FR*    Nom donné parfois au dépôt d'éléments radioactifs solides résultant des transmutations à partir du radon.

NOTA Il correspond à ce qu'on appelait autrefois la *radioactivité induite*.

**active effluent**  
SEE **radioactive effluent**

**active management**                      **gestion active** (n.f.)                      **administración activa**  
(n.f.) [MEX]; **manejo activo** (n.m.) [MEX];  
**gestión activa** (n.f.) [MEX]

*EN*    *The concept of long-term storage, a modified form of disposal, would involve placing wastes in a facility in such a way that active management would not be required, but that any migration of wastes from the facility could be monitored and, if necessary, as a remedial measure, material could be retrieved.*

**active material**  
SEE **radioactive material**

**active substance**  
SEE **radioactive material**

**active waste**  
SEE **radioactive waste**

**$\alpha$  activity**  
SEE **alpha radioactivity**

**$\beta$  activity**  
SEE **beta radioactivity**

## activity

---

### activity

SEE nuclear activity

### activity

SEE radioactivity

### activity concentration

SEE nuclear activity concentration

### activity decay

SEE decay (n.)

### activity level (prop.)

SEE radioactivity

level

### activity monitoring (prop.)

SEE radioactivity monitoring (prop.)

### AcU (less freq.)

SEE uranium-235

### adsorption

### adsorption (n.f.)

### adsorción (n.f.)

[CUB,ESP,MEX]

**EN** The surface retention of solid, liquid, or gas molecules or of ions by a solid or liquid, as opposed to absorption, the penetration of substances into the bulk of the solid or liquid.

**NOTE** Do not confuse with *absorption*.

- activated carbon\* ~, contaminant\* ~, ionic\* ~, preferential\* ~, selective\* ~.
- ~ coefficient\*.

**FR** Fixation superficielle quasi réversible d'une substance liquide ou gazeuse (substance adsorbée) à la surface d'un support solide (support adsorbant).

**NOTA** Il s'agit d'un phénomène de surface, par opposition à l'*absorption* qui se déroule dans la profondeur de la masse solide.

**adsorption** (cont'd)

- ~ de contaminants\*, ~ ionique\*, ~ préférentielle\*, ~ sélective\*, ~ sur charbon actif\*.
- entraîner les radionucléides par ~.
- coefficient\* d'~.

- ES**
- ~ de contaminantes\*, ~ iónica\*, ~ por carbón activado\*, ~ preferencial\*, ~ selectiva\*, ~ sobre carbón activado\*.
  - coeficiente\* de ~.

<b>adsorption</b> <b>coefficient; coefficient</b> <b>of adsorption</b>	<b>coefficient</b> <b>d'adsorption</b> (n.m.)	<b>coeficiente de</b> <b>adsorción</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
--	--	---

**EN** *The adsorption of radioactive waste relates to the capability of soils, clay, etc., to retain the material and hence prevent it from reaching the biosphere; **adsorption coefficient** is a measure of the effectiveness of, for example, a backfill material.*

<b>adverse health effect;</b> <b>deleterious effect;</b> <b>harmful effect</b>	<b>effet nocif</b> (n.m.); <b>effet néfaste sur la</b> <b>santé</b> (n.m.); <b>effet</b> <b>néfaste</b> (n.m.); <b>effet</b> <b>délétère</b> (à éviter) (n.m.); <b>effet nuisible</b> (à éviter) (n.m.)	<b>efecto nocivo</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>efecto nocivo para la</b> <b>salud</b> (n.m.) [MEX]; <b>efecto peligroso para</b> <b>la salud</b> (n.m.) [ESP]
--	---	---

**EN** *Any level of ionizing radiation above background will increase the probability that an **adverse effect** will occur in an exposed individual.*

**FR** *NOTA **Nocif** se dit de quelque chose qui est nuisible à l'organisme; il est plus précis que **néfaste**, qui possède un sens plus large. L'adjectif **délétère** ne s'emploie qu'en parlant des gaz. L'adjectif **nuisible**, quant à lui, peut servir à qualifier un terme concret, mais non un terme abstrait. Par exemple, on peut dire que l'alcool est nuisible à la santé, mais on ne pourrait pas parler de l'effet nuisible de l'alcool.*

**AEC Act** [CAN] (unoff.)  
**SEE Atomic Energy Control Act** [CAN]

**AECB** [CAN]  
**SEE Atomic Energy Control Board** [CAN]

**AECL [CAN]; Atomic Energy of Canada Limited**      **Énergie atomique du Canada limitée; EAEL [CAN]**

**aerosol**                                  **aérosol (n.m.)**                                  **aerosol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]**

*EN*      A suspension of fine solid or liquid particles in air or gas as mist, fog, or smoke; a colloidal system in which gas, usually air, is the continuous medium and particles of solid or liquid are dispersed in it.

*Fine solid or liquid radioactive wastes can take the form of aerosols that, once airborne, may be widely scattered.*

- radioactive\* ~.
- ~ of liquid particles\*, ~ of solid particles\*.

*FR*      Suspension, dans un milieu gazeux (généralement l'atmosphère), de particules solides ou liquides, ou les deux, présentant une vitesse de chute négligeable.

*Les radionucléides qui constituent les résidus radioactifs peuvent se trouver à l'état gazeux, à l'état solide ou à l'état liquide. Beaucoup d'entre eux peuvent cependant se présenter sous la forme de poussières, de particules très fines, de vapeur ou de fines gouttelettes dispersées ou en suspension dans un gaz (on parle alors d'aérosols).*

- ~ radioactif\*, ~ de particules liquides\*, ~ de particules solides\*.

*ES*      • ~ de partículas líquidas\*, ~ de partículas sólidas\*, ~ líquido\*, ~ radiactivo\*, ~ sólido\*.

**aerosol of liquid particles; liquid aerosol (avoid)**                                  **aérosol de particules liquides (prop.) (n.m.); aérosol liquide (n.m.)**                                  **aerosol de partículas líquidas (n.m.) [MEX]; aerosol líquido (n.m.) [MEX]**

*EN*      **NOTE** Liquid particles give an aerosol of liquid particles (not a liquid aerosol).

*FR*      *Les gaz qui résultent directement de la calcination-vitrification contiennent des aérosols liquides ou solides entraînés par les gaz.*

**NOTA** Le terme *aérosol liquide* constitue probablement une expression elliptique abusive, d'où notre proposition de *aérosol de particules liquides*.

**aerosol of solid particles; solid aerosol (avoid)**

**aérosol de particules solides (prop.) (n.m.); aérosol solide (n.m.)**

**aerosol de partículas sólidas (n.m.) [MEX]; aerosol sólido (n.m.) [MEX]**

EN NOTE Solid particles give an aerosol of solid particles (not a *solid aerosol*).

FR NOTA Le terme *aérosol solide* constitue probablement une expression elliptique abusive, d'où notre proposition de *aérosol de particules solides*.

**after-heat; afterheat; residual heat; heat release**

**chaleur résiduelle (n.f.)**

**calor residual (n.m.) [CUB,ESP,MEX]**

EN The heat resulting from residual radioactivity in reactor fuel or components after a reactor has been shut down.

FR Pour un réacteur à l'arrêt, chaleur résultant de la radioactivité et des fissions résiduelles.

Ag  
SEE silver

**Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]**

**Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]**

**Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]**

FR NOTA L'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs, l'ANDRA, (création précédée par celle d'un Office de Gestion des déchets au sein du CEA, le 12 mai 1978, office auquel s'est substituée l'ANDRA), a été créée, le 7 novembre 1979, au sein du Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA) par arrêté conjoint des Ministres de l'économie, de l'industrie et du budget. L'ANDRA a la responsabilité en France, au nom de la Puissance Publique, de la gestion à long terme des déchets radioactifs de toute nature et de toute origine.



## aggregate

**aggregate**                      **agrégats** (n.m.) (plur.)                      **agregado** (n.m.)  
[CUB]

- EN*    • alkali-- attack\*.  
*FR*    • attaque\* alcalis--.  
*ES*    • ataque\* con ~ alcalino.

**aggregation**                      **agrégation** (n.f.)                      **agregación** (n.f.)  
[ESP]

- EN*    • state\* of ~.  
*FR*    • état\* d'~.  
*ES*    • estado\* de ~.

## AGV

SEE above-ground vault

**airborne radionuclide**    **radionucléide transporté dans l'atmosphère** (n.m.); **radionucléide en suspension dans l'air** (prop.) (n.m.); **radionucléide atmosphérique** (prop.) (n.m.)                      **radionúclido suspendido en el aire** (n.m.) [CUB,MEX]; **radionucleido en suspensión en el aire** (n.m.) [ESP]; **radionúclido proveniente del aire ambiental** (n.m.) [MEX]; **radionucleido atmosférico** (n.m.) [ESP]

*EN*    *The higher intruder dose rate for the aboveground vault results from exposure to gamma radiation from waste and inhalation of airborne radionuclides when the vault deteriorates after facility closure.*

NOTE    The term *airborne* means "transported or carried by the air." It is commonly used in reference to pathogenic organisms and other disease-producing agents.

**air-cooled storage** (prop.)                      **entreposage refroidi à l'air** (n.m.)                      **almacenamiento refrigerado por aire** (n.m.) [MEX]

*FR*    *L'entreposage refroidi à l'air est constitué d'une fosse enterrée bétonnée, d'une dizaine de mètres de profondeur et de puits de*

**air-cooled storage (prop.) (cont'd)**

*stockage verticaux dans lesquels les conteneurs sont empilés. L'air de refroidissement circule dans l'espace annulaire réservé entre les conteneurs et la paroi interne des puits.*

**air discharge  
purification system;  
air filtration system**

**système d'épuration  
de l'air de rejet  
(n.m.)**

**sistema de  
depuración del aire  
de salida (n.m.)  
[ESP]; sistema de  
descontaminación del  
aire (n.m.) [MEX];  
sistema de filtración  
de aire (n.m.) [ESP];  
sistema de  
purificación de  
descarga de aire  
(n.m.) [CUB]; sistema  
de purificación del  
aire de descarga  
(n.m.) [ESP]; sistema  
de purificación de las  
descargas al aire  
(n.m.) [MEX]**

**EN** The equipment used for removing radioactive impurities from the air in the controlled area of nuclear plants.

**FR** Dispositif qui, dans un réacteur, élimine les impuretés radioactives de l'air de la zone contrôlée.

**air emission**

**émission dans  
l'atmosphère (n.f.);  
émission  
atmosphérique (prop.)  
(n.f.); rejet dans  
l'atmosphère (prop.)  
(n.m.); rejet  
atmosphérique (prop.)  
(n.m.)**

**emisión a la  
atmósfera (n.f.)  
[ESP]; emisión al aire  
(n.f.) [MEX]; emisión  
aérea (n.f.) [ESP]**

**EN** *In order to assess the specific site hazards, the source must first be defined in terms of chemistry and quantity of contaminated liquid effluent (leachate) or air emission produced.*

## air filtration system

SEE air discharge purification system

ALARA principle; as low as reasonably achievable principle

principe ALARA (n.m.); principe des rejets les plus faibles qu'on puisse raisonnablement atteindre (n.m.); principe du niveau de risque le plus bas que l'on peut raisonnablement atteindre (n.m.)

principio ALARA (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; principio del nivel de riesgo mínimo razonable (n.m.) [ESP]; principio del nivel mínimo razonablemente aceptable (n.m.) [ESP]; principio de los residuos razonablemente menores (n.m.) [ESP]; principio del nivel tan bajo como sea razonablemente posible (n.m.) [CUB]

*EN* The principle generally accepted in radiation protection that radiation exposures and releases of radioactive materials should be as low as reasonably achievable, taking social and economic factors into account.

NOTE See also no threshold.

*FR* Principe fondamental en radioprotection selon lequel toutes les expositions doivent être maintenues au niveau le plus bas que l'on puisse raisonnablement atteindre.

alkali-aggregate attack

attaque alcalis-agrégats (n.f.)

ataque con agregado alcalino (n.m.) [CUB]; ataque de álcalis y silicatos (n.m.) [MEX]

*EN* Loss of concrete strength may result from alkali-aggregate attack, particularly alkali-silica reactions. In this case, alkalis derived from either the cement, soil, waste or groundwater, react with any siliceous aggregates which may be present in the concrete. The result of such a reaction is concrete shrinkage, cracking and significant loss of strength.

alkaline earths (pl.)	alcalinoterreux (n.m.) (plur.); oxydes alcalino-terreux (n.m.) (plur.)	alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]; tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]
-----------------------	---	--

EN Oxides of barium, calcium, strontium and radium.

NOTE Used in the plural form, to designate all the oxides as a whole.

FR Oxydes des métaux alcalino-terreux (calcium, baryum, strontium radium).

*Dans la vitrification des déchets radioactifs, les alcalins et les alcalinoterreux sont le type même des oxydes modificateurs de réseau vitreux et ils interviennent comme fondants; l'aluminium et le zirconium ont une coordinence qui varie dans le verre selon leur teneur et leur environnement chimique; ils peuvent donc indifféremment jouer le rôle de formateur ou de modificateur; généralement présents en faible quantité, ils durcissent le verre en le rendant moins fusible.*

alkalinity; basicity (less freq.)	alcalinité (n.f.); basicité (moins fréq.) (n.f.)	alcalinidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; basicidad (n.f.) [ESP,MEX]
--------------------------------------	--	---

EN The quantitative capacity of aqueous media to react with hydrogen ions.

*In the event that a base is added to pure water, the number of hydrogen ions will drop and the number of hydroxyl ions will increase. The pH of the solution will rise and the solution becomes alkaline. The alkalinity of a solution is a measure of its ability to neutralize acidity.*

FR Capacité d'un milieu aqueux à réagir quantitativement avec des ions hydrogène.

alkalinization; alkalization	alcalinisation (n.f.); alcalisation (n.f.)	alcalinización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; alcalización (n.f.) [MEX]
---------------------------------	---	---

FR Action de donner à une substance des propriétés alcalines.

*L'alcalinisation peut réduire la volatilité de Ru et I, par contre, la séparation du tritium ne peut être assurée par évaporation.*

## alkali-silica

---

**alkali-silica reaction;**  
**alkali reaction**

**réaction**  
**silico-alkaline (n.f.);**  
**réaction alcalis-silice**  
**(n.f.); réaction**  
**alcalis-silices (n.f.);**  
**réaction alcali-silice**  
**(n.f.); alcali-réaction**  
**(n.f.)**

**reacción de álcalis y**  
**silice (n.f.) [MEX];**  
**reacción alcali-silice**  
**(n.f.) [ESP]; reacción**  
**silico-alkalina (n.f.)**  
**[CUB]**

*EN Certain forms of silica and siliceous materials may produce deleterious expansion and cracking of concrete by interaction with alkalis released during the hydration of portland cement. Alkali-silica reactions in concrete are relatively easy to produce in the laboratory, and easily speeded up and amplified.*

*FR La réaction alcalis-silice produit des gels et des cristaux qu'on retrouve dans toutes les structures en béton dégradées, autour des granulats, dans les fissures et pores de la pâte de ciment, dans les veines ou plans de clivage des granulats, à la surface du béton sous forme d'exsudats.*

NOTA Ataque rare qui peut se produire quand le ciment est du portland et quand, au sable et aux granulats, se trouvent mêlés des éléments siliceux réactifs.

**alkalization**

SEE **alkalinization**

**alpha activity**

SEE **alpha radioactivity**

**alpha-bearing waste**

SEE **alpha waste**

**alpha-contaminated waste**

SEE **alpha waste**

<b>alpha contamination;</b> <b>α contamination</b>	<b>contamination alpha</b> (n.f.); <b>contamination</b> <b>α</b> (n.f.); <b>contamination par les</b> <b>particules alpha</b> (n.f.); <b>contamination</b> <b>par les particules α</b> (n.f.)	<b>contaminación alfa</b> (n.f.) [MEX]; <b>contaminación por</b> <b>partículas alfa</b> (n.f.) [MEX]
---	--	--

*FR Les filtres à très haute efficacité peuvent constituer un déchet fortement actif même en condition normale d'exploitation et doivent faire l'objet d'une manipulation sous protection biologique (irradiation) éventuellement complétée par un confinement (contamination alpha) au moyen de matériels sophistiqués réalisés à cet effet.*

<b>alpha decay; α decay;</b> <b>alpha particle decay;</b> <b>alpha desintegration;</b> <b>alpha transformation</b>	<b>désintégration alpha</b> (n.f.); <b>désintégration</b> <b>α</b> (n.f.)	<b>desintegración alfa</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>decaimiento alfa</b> (n.m.) [MEX]; <b>descomposición alfa</b> (prop.) (n.f.)
---	---	--

*EN Radioactive decay in which an alpha particle is emitted. This lowers the atomic number of the nucleus by two and its mass number by four.*

*Low-level radioactive wastes can exist in solid, liquid or gaseous form. Any solid waste may give off a radioactive gas, as in the case of Radium-226 which gives off Radon-222 when it undergoes alpha decay.*

<b>alpha emitter;</b> <b>α emitter;</b> <b>alpha-emitting</b> <b>radionuclide; alpha</b> <b>radiator</b> (less freq.)	<b>émetteur alpha</b> (n.m.); <b>émetteur α</b> (n.m.); <b>émetteur de</b> <b>particules alpha</b> (prop.) (n.m.); <b>émetteur de</b> <b>particules α</b> (prop.) (n.m.); <b>radionucléide</b> <b>émetteur de</b> <b>particules alpha</b> (prop.) (n.m.)	<b>emisor alfa</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>emisor de partículas</b> <b>alfa</b> (n.m.) [ESP]; <b>radionúclido emisor</b> <b>alfa</b> (prop.) (n.m.); <b>radionucleido emisor</b> <b>alfa</b> (prop.) (n.m.)
---	--	---

*EN Radionuclide which disintegrates with emission of alpha radiation, i.e., which gives off alpha particles.*

## alpha emitter

---

### alpha emitter (cont'd)

*FR* Radionucléide se désintégrant avec émission d'un rayonnement alpha.

**alpha-emitting  
transuranic nuclide**

**nucléide transuranien  
émetteur alpha (n.m.)**

**núclido transuránico  
emisor alfa (n.m.)**  
[MEX]; **nucleido  
transuránico de  
emisión alfa (n.m.)**  
[CUB]; **nucleido  
transuránico emisor  
alfa (a evitar) (n.m.)**  
[ESP]

*EN* NOTE See also alpha emitter, nuclide, transuranic nuclide.

**alpha particle;  
 $\alpha$  particle**

**particule alpha (n.f.);  
particule  $\alpha$  (n.f.);  
hélium (n.m.)**

**partícula alfa (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A positively charged nuclear particle identical with the nucleus of a helium atom, consisting of 2 protons and 2 neutrons, having atomic mass 4 and atomic number 2, ejected at high speed in certain radioactive transformations.

NOTE The least penetrating of the three common forms of radioactive substances (alpha, beta, gamma), it is not normally considered dangerous to plants, animals or people unless it gets into the body.

*FR* Produit de la décroissance radioactive; particule lourde émise par un noyau composé de deux protons et de deux neutrons et donc semblable au noyau de l'atome d'hélium.

- Les ~s sont absorbées dans la peau, les ~s sont arrêtées dans les tissus, les ~s sont freinées dans les tissus.

**alpha particle decay**  
SEE alpha decay

**alpha radiation;**  
**α radiation; alpha**  
**rays (pl.); α rays**  
**(pl.)**

**rayonnement alpha**  
**(n.m.);**  
**rayonnement α**  
**(n.m.); rayons alpha**  
**(n.m.) (pl.);**  
**rayons α (n.m.) (plur.)**

**radiación alfa (n.f.)**  
**[CUB,MEX]; rayos**  
**alfa (n.m.) (plur.)**  
**[ESP,MEX]**

*EN* A strongly ionizing radiation consisting of a stream of alpha particles emitted at high velocity by radioactive substances.

NOTE See also alpha ray.

*FR* Rayonnement composé de particules alpha.

NOTA Les rayons alpha sont peu pénétrants mais fortement ionisants.

**alpha radiator (less freq.)**  
**SEE alpha emitter**

**alpha radioactivity;**  
**α radioactivity; alpha**  
**activity; α activity**

**radioactivité alpha**  
**(n.f.); radioactivité α**  
**(n.f.); activité alpha**  
**(n.f.); activité α (n.f.)**

**radiactividad alfa**  
**(n.f.) [CUB,ESP,**  
**MEX]; actividad alfa**  
**(n.f.) [ESP]**

*EN* The emission of alpha radiation.

*FR* Radioactivité qui s'accompagne de l'émission de particules alpha.

**alpha ray (sing.);**  
**α ray (sing.)**

**rayon alpha (n.m.)**  
**(sing.); rayon α (n.m.)**

**rayo alfa (n.m.) (sing.)**  
**[CUB,MEX]**

*EN* An alpha particle moving at high speed (as in radioactive emission).

NOTE See also alpha rays.

*FR* *Fréquemment, les transformations radioactives β ou α sont suivies par l'émission d'un ou plusieurs rayons γ. Le rayonnement γ est un rayonnement de nature électromagnétique analogue aux rayons X mais de longueur d'onde généralement plus courte. Ainsi les transformations des noyaux radioactifs s'accompagnent de l'émission de rayons α, β, γ; c'est la détection de ces rayonnements qui permet de mesurer la radioactivité d'un matériau ou d'un objet.*

NOTA Voir aussi rayons alpha.

**alpha rays (pl.)**  
**SEE alpha radiation**



## alpha transformation

---

### alpha transformation

SEE alpha decay

alpha waste;  $\alpha$  waste;  
alpha-bearing waste;  
alpha-contaminated  
waste

déchets alpha (n.m.);  
déchets  $\alpha$  (n.m.);  
déchets contaminés en  
émetteurs alpha  
(prop.) (n.m.); déchets  
contaminés par des  
émetteurs  $\alpha$  (n.m.);  
déchets émetteur  
alpha (n.m.); déchets  
de catégorie B (n.m.)

desecho alfa (n.m.)  
[CUB,MEX]; desecho  
contaminado con  
emisores alfa (n.m.)  
[MEX]; desecho  
radiactivo alfa (n.m.)  
[MEX]; residuo alfa  
(n.m.) [ESP,VEN];  
residuo contaminado  
con emisores alfa  
(n.m.) [ESP,VEN]

EN Waste containing alpha-emitting radionuclides, usually actinides.

FR Déchet de faible et moyenne activité contenant des éléments de période longue, généralement des émetteurs alpha en proportion significative.

NOTA Ces termes sont utilisés la plupart du temps au pluriel.

alternative dispute  
resolution procedures  
(pl.)

pratiques de  
règlement  
extrajudiciaire des  
conflits (prop.) (n.f.)  
(plur.)

resolución de  
conflictos  
extrajudicialmente  
(n.f.) [MEX];  
resolución  
extrajudicial de  
disputas (n.f.) [MEX]

EN *Impact management programs have generally incorporated two responses to the issue of financial security for environmental impairment: the establishment of special funds (e.g., an emergency response fund, a post-closure trust fund) and the institution of alternative dispute resolution procedures (e.g., joint community/operator committees, third-party mediation) to administer claims as quickly and fairly as possible.*

FR NOTA L'expression *règlement extrajudiciaire des conflits*, équivalent de l'anglais *alternative dispute resolution*, est utilisée au ministère de la Justice du Canada.

<b>aluminous cement;</b>	<b>ciment alumineux</b>	<b>cemento aluminoso</b>
<b>high-alumina cement;</b>	(n.m.); <b>ciment fondu</b>	(n.m.) [MEX];
<b>melted cement;</b>	(n.m.); <b>ciment à haute</b>	<b>cemento de alto</b>
<b>lumnite</b>	<b>teneur en alumine</b>	<b>contenido en alumina</b>
	(n.m.)	(n.m.) [MEX];
		<b>cemento fundido</b>
		(n.m.) [MEX]

**EN** A dark coloured cement with higher alumina content than Portland cement, that is very resistant to attack by sulphates and acids and that is much more refractory.

**FR** Ciment résultant de la monture, après cuisson jusqu'à fusion, d'un mélange composé principalement d'alumine, de chaux, d'oxydes de fer et de silices dans des proportions telles que le ciment obtenu renferme au moins 30 % de sa masse d'alumine.

*La cimentation est la technique la plus ancienne d'immobilisation directe des déchets radioactifs. Les matrices donnant les meilleurs résultats au niveau des propriétés mécaniques sont les ciments alumineux et les ciments à prise rapide.*

<b>americium; Am</b>	<b>américium</b> (n.m.); <b>Am</b>	<b>americio</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>Am</b> [MEX]
----------------------	------------------------------------	---

**EN** A radioactive metallic element produced by bombardment of plutonium with high-energy neutrons. A member of the actinide series.

**FR** Corps simple, transuranien, de symbole Am, de numéro atomique 95. Il suit le plutonium dans la série des corps transuraniens.

**NOTA** L'américium est l'un des principaux déchets nucléaires.

<b>ammonium nitrate</b>	<b>nitrate d'ammonium</b>	<b>nitrate de amonio</b>
	(n.m.)	(n.m.) [CUB,ESP, MEX]; <b>nitrate</b>
		<b>amónico</b> (n.m.) [ESP]

**EN** An inorganic compound, usually a dry powder, made by reacting ammonia with nitric acid.

*Uranium Refining Wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate (limed raffinate), calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate.*

**amu**

---

**amu**

SEE atomic weight unit

**a.m.u.**

SEE atomic weight unit

**ANDRA [FRA]**

SEE Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]

**antielectron**

SEE positron

**antimony; Sb;  
stibium; regulus of  
antimony (obsolete);  
antimony regulus  
(obsolete)**

**antimoine (n.m.); Sb;  
régule d'antimoine  
(vieilli) (n.m.)**

**antimonio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Sb [ESP]**

**EN** Metallic element of atomic number 51; Group VA of the Periodic Table.

**FR** Élément chimique de symbole Sb et de numéro atomique 51.

NOTA Les Anciens confondaient l'antimoine avec son sulfure, auquel les Grecs donnaient le nom de *stimmis*, et les Romains celui de *stibium*. La facilité avec laquelle il s'allie à l'or lui faisait attribuer des qualités nobles, d'où son nom de *régule* (« petit roi »).

**aqueous waste**

**déchets aqueux (n.m.)**

**desecho acuoso (n.m.)  
[CUB,MEX];  
residuo acuoso (n.m.)  
[ESP,VEN]**

**EN** *Seepage pits which were used for dilute aqueous wastes have resulted in a contaminant plume of considerable volume. This led to the fundamental decision that only solidified wastes would be considered for disposal.*

**FR** *Les déchets radioactifs peuvent être solides, liquides ou gazeux, combustibles ou non, aqueux ou non. Les déchets radioactifs liquides ou gazeux dont l'activité doit être sérieusement contrôlée avant rejet et éventuellement réduite par passage dans une station de traitement sont, dans la technique, appelés « effluents radioactifs ».*

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

Archean granite;  
Archaeon granite

granite archéen (n.m.)

granito arcaico (n.m.)  
[CUB]; granito  
arqueozoico (n.m.)  
[ESP]

FR NOTA L'adjectif *archéen* signifie « relatif à l'ensemble des terrains les plus anciens du globe (2,5 milliards d'années et plus) ».

area screening

présélection de zones  
(prop.) (n.f.);  
pré-sélection de  
régions (n.f.)

identificación de  
regiones posibles  
(n.f.) [MEX];  
preselección de  
regiones (n.f.) [ESP];  
selección de áreas  
(n.f.) [CUB]

EN A phase in the facility siting process which involves the elimination of some of the locations under consideration, through the use of constraint criteria, to arrive at a set of potentially suitable sites.

FR Phase de l'inventaire des sites d'élimination possibles des déchets radioactifs au cours de laquelle l'objectif est de déterminer les zones où les caractéristiques du sous-sol sont le plus en accord avec les critères de sélection des sites.

argillaceous; clayey;  
pelolithic; argillous;  
pelitic

argileux (adj.);  
glaiseux (adj.)

arcilloso (adj.)  
[ESP,MEX]

EN Pertaining to, largely composed of, or containing clay-size particles or clay minerals.

NOTE The term *pelitic*, although precisely equivalent to *argillaceous*, is now used almost entirely in relation to metamorphosed argillaceous rocks.

FR [En parlant de roches, de terres, d'un terrain...] Qui contient de l'argile ou qui ressemble à l'argile par sa couleur, sa consistance.

arsenic; As

arsenic (n.m.); As

arsénico (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
As [MEX]

EN Element number 33, having atomic weight 74.92.

NOTE The most common allotropic form of arsenic is *grey arsenic*.

• beta~, black\* ~, grey\* ~, yellow\* ~.

## arsenic

---

### arsenic (cont'd)

**FR** Corps simple d'apparence métallique, très répandu dans les minerais métalliques. Élément chimique de symbole As.

**NOTA** C'est un solide qui possède plusieurs variétés allotropiques.

◦ ~ alpha\*, ~ gris\*, ~ jaune\*, ~ métallique\*, ~ noir\*.

**ES** ◦ ~ alfa\*, ~ amarillo\*, ~ beta\*, ~ gris\*, ~ metálico\*, ~ negro\*.

### artificial radioactive element

SEE artificial radionuclide

### artificial radioactive nuclide

SEE artificial radionuclide

### artificial radioactivity

SEE induced radioactivity

### artificial radioelement

SEE artificial radionuclide

artificial  
radionuclide;  
artificial radioactive  
element; artificial  
radioelement;  
artificial radioactive  
nuclide

radioélément  
artificiel (n.m.);  
radionucléide  
artificiel (n.m.);  
élément radioactif  
artificiel (n.m.);  
nucléide radioactif  
artificiel (n.m.)

radionúclido artificial  
(n.m.) [MEX]; núclido  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento  
artificial (n.m.)  
[MEX]; radielemento  
artificial (n.m.)  
[MEX]; elemento  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX]

**EN** A radioactive element produced artificially, in contrast with radioactive elements which occur in nature.

**NOTE** One year after the discovery of X rays by Röntgen in 1895, Becquerel discovered natural radioactivity, and although the nature of gamma radiation from radionuclides was recognized within five years of the discovery of X rays, artificial radionuclides were first produced only about 40 years ago.

**artificial radionuclide** (cont'd)

FR Radioélément dont l'existence est due à l'intervention humaine. On les obtient à partir de noyaux stables bombardés par des particules à l'intérieur d'un réacteur nucléaire ou d'un accélérateur.

As  
SEE arsenic

ash (n.)	cendres (n.f.) (plur.)	cenizas (n.f.) (plur.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
----------	------------------------	---

EN • bituminized\* incinerator ~, incinerator\* ~.

FR • ~ d'incinération\* (bitumées\*), ~ d'incinérateur\* (enrobées par bitume\*).

ES • ~ de incineración\*, ~ de incinerador\* (bituminizadas\*).

**as low as reasonably achievable principle**

SEE ALARA principle

asphalt trench	tranchée d'asphalte (n.f.)	trinchera asfaltada (n.f.) [ESP,MEX, VEN]; trinchera de asfalto (n.f.) [CUB,MEX]; zanja asfaltada (n.f.) [ESP]
----------------	-------------------------------	---

EN *Wastes of the Class II category [with typical average concentrations of radioactivity ranging from greater than 10 GBq/m<sup>3</sup> to less than or equal to 4000 GBq/m<sup>3</sup>] are currently stored in engineered asphalt trenches and concrete bunkers at the Chalk River Nuclear Laboratory and in concrete trenches at the Bruce Nuclear Power Development.*

FR NOTA Le stockage des déchets nucléaires peut être réalisé en tranchées, mode acceptable pour des terrains argileux, si la nappe phréatique est suffisamment basse.

astatine; At	astate (n.m.); At	ástato (n.m.) [CUB,MEX]; At [MEX]
--------------	-------------------	---

EN A radioactive nonmetallic element belonging to the halogens that was discovered by bombarding bismuth with helium nuclei and that

astatine (cont'd)

is also formed by radioactive decay. Its atomic number is 85 and its atomic weight is 210.

NOTE Astatine is the heaviest member of the halogen family. It has 20 isotopes, all radioactive.

FR Corps simple, le cinquième halogène, de symbole At, de numéro atomique 85, préparé au cyclotron en bombardant une cible d'oxyde de bismuth avec des hélions de 25 MeV. Le plus lourd du groupe des halogènes.

NOTA L'astate existe en quantités infinitésimales comme produit de désintégration radioactive naturelle de l'uranium. Il semble que la chimie de l'astate s'apparente à celle de l'iode. On peut considérer ainsi qu'il fait partie de la famille des halogènes dans laquelle il était prévu sous le nom provisoire d'*éka-iode*. D'autres isotopes sont connus, mais aucun d'eux n'est stable (d'où le nom d'*astate* [du grec *astatos*, qui signifie « instable »] qui a été donné à ce corps).

atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)

atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]

atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]

EN *Large-scale vitrification plants. The continuous/two stage process is represented by AVM, atelier de vitrification de Marcoule. The liquid radioactive waste in nitric acid is fed continuously into a rotary calciner. The solution is dried and the nitrates decomposed at temperatures between 600 and 900°C. The calcine leaving the rotary furnace is mixed with premelted glass frit and introduced into a melting pot.*

FR *Depuis 1958 un programme de recherche a été engagé par le CEA pour mettre au point un procédé d'isolation des déchets haute activité par vitrification. Ces études ont abouti à la mise en service en 1978 de l'atelier de vitrification de Marcoule (AVM). Ce procédé peut être décrit comme suit : un calcinateur rotatif, alimenté en continu par la solution à traiter, effectue l'évaporation,*

**atelier de vitrification de Marcoule (cont'd)**

*le séchage et la calcination partielle du résidu sec. Un four de fusion fond le mélange (calcinat et verre primaire) pour produire le verre de formule choisie, qui est coulé à intervalles réguliers dans un conteneur métallique de stockage.*

**atom****atome (n.m.)****átomo (n.m.)**

[CUB,ESP,MEX]

**EN** The smallest possible unit of an element, comprised of a nucleus containing one or more protons and (except hydrogen) two or more neutrons, and one or more electrons which revolve around it.

**NOTE** The protons are positively charged; the neutrons have no charge; the electrons are negatively charged. As each atom contains the same number of protons as electrons, the atom is electrically neutral. Atoms in general are characterized by stability. Atoms of the same or different elements combine to form molecules; when the atoms are of two or more different elements, these molecules are called compounds. Atoms remain essentially unchanged in chemical reactions, except that some of the outermost electrons may be removed, shared, or transferred, as occurs in oxidation, ionization, and chemical bonding. A few atomic species disintegrate as a result of nuclear changes, and thus become radioactive.

Atoms of the various elements differ in mass (weight), that is, in the number of neutrons and protons, and also in the number of electrons. Atoms of a given element are identical, but an element may have atoms of slightly different masses, called *isotopes (q.v.)*.

- ~s are covalently joined with other atoms, ~s become radioactive, ~ disintegrate.

**FR** Particule d'un élément chimique qui forme la plus petite quantité susceptible de se combiner. Cette particule est formée d'un noyau composé de neutrons et de protons autour duquel gravitent des électrons.

- Les ~s sont liés par covalence avec d'autres atomes.

**Atomic Energy  
Control Act [CAN];  
AEC Act [CAN]  
(unoff.)**

**Loi sur le contrôle de  
l'énergie atomique  
[CAN]; Loi CEA  
[CAN] (non off.)**

**EN** An Act relating to the development and control of atomic energy in Canada.

**FR** Loi concernant l'exploitation et le contrôle de l'énergie atomique au Canada.



## Atomic Energy

---

**Atomic Energy  
Control Board**  
[CAN]; AECB [CAN]

**Commission de  
contrôle de l'énergie  
atomique [CAN];  
CCEA [CAN]**

*EN* The Federal agency responsible for regulating the development, application and use of atomic energy in Canada.

*FR* Organisme fédéral qui réglemente la mise en valeur, l'application et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada.

**Atomic Energy of  
Canada Limited;**  
AECL [CAN]

**Énergie atomique du  
Canada limitée;**  
EACL [CAN]

**atomicity**

**atomicité (n.f.)**

**atomicidad (n.f.)  
[MEX]**

*EN* The number of atoms in the molecule of an element.

*NOTE* The term *atomicity* is also sometimes used as a synonym for *valence*. See that other entry.

*FR* Nombre d'atomes constituant la molécule d'un corps simple.

*NOTA* Voir aussi *valence*.

**atomicity (less freq.)  
SEE valence**

**atomic mass  
SEE atomic weight**

**atomic mass unit  
SEE atomic weight unit**

**atomic pile (obsolete)  
SEE nuclear reactor**

**atomic reactor  
SEE nuclear reactor**

<b>atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass</b>	<b>masse atomique (n.f.); masse nucléidique (n.f.); poids atomique (vieilli) (n.m.)</b>	<b>masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a evitar) (desusado) (n.m.) [CUB,ESP, MEX]</b>
---	---	--

**EN** The relative mass of an atom based on a scale in which a specific carbon atom (carbon-12) is assigned a mass value of 12.

NOTE See also dalton.

**FR** Rapport de la masse de l'atome d'un élément au douzième de la masse du carbone 12.

NOTA La masse atomique d'un élément a été longtemps définie comme le rapport de la masse de l'atome de cet élément au seizième de la masse de l'atome d'oxygène; ainsi la masse atomique de l'oxygène était 16. À l'occasion du Congrès de l'Union internationale de chimie pure et appliquée (Montréal, 1961) l'atome de carbone de nombre de masse 12 a été pris comme nouvelle base des masses atomiques.

La Commission des poids atomiques a recommandé d'utiliser la désignation *poids atomique* pour les éléments qui sont, pour la plupart d'entre eux à l'état naturel, des mélanges de nucléides et de réserver celle de *masse atomique* pour les nucléides isolés.

Voir aussi dalton.

<b>atomic weight unit; awu; atomic mass unit; amu; a.m.u.</b>	<b>unité de masse atomique (n.f.); u.m.a.; U.M.A.</b>	<b>unidad de peso atómico (n.f.) [CUB,MEX]; upa [MEX]; unidad de masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; uma [MEX]; UMA [ESP]</b>
---	---	--

**EN** An arbitrarily defined unit in terms of which the masses of individual atoms are expressed: the standard is the unit of mass equal to 1/12 the mass of the carbon atom, having as nucleus the isotope with mass number 12. For an element, it is the number which specifies how many times heavier one atom of the element is than one atom of hydrogen.

NOTE Historically the term *atomic weight unit* was the chemists' standard of reference for atomic weight and it was based on the weight of natural oxygen. *Atomic mass unit* was the term preferred by physicists and it was based on the oxygen-16 isotope.

## atomic weight

---

### atomic weight unit (cont'd)

The term *dalton*, which is defined as 1/16th the mass of oxygen-16, is rarely used nowadays in referring to *atomic mass unit* because oxygen no longer serves as standard of reference.

See also atomic weight, dalton.

**FR** **NOTA** Pour l'établissement de tables de poids atomiques, J. Stas choisit comme unité de référence (en 1850) la seizième partie du poids atomique de l'oxygène. À partir de 1920, les physiciens prirent comme étalon la masse de l'isotope  $^{16}\text{O}$ , à laquelle ils attribuèrent la valeur 16,000 00 g tandis que les chimistes continuaient à prendre la valeur 16,000 00 pour le poids atomique de l'oxygène naturel. Mais, les deux échelles ne concordait pas exactement et la valeur numérique du poids atomique était plus petite dans l'échelle chimique [*atomic weight unit*] que dans l'échelle physique [*atomic mass unit*], ce qui entraînait des confusions. On décida que l'échelle chimique basée sur la valeur 16,000 00 pour l'oxygène naturel devait être abandonnée. En 1961, les Unions internationales de physique pure et appliquée et de chimie pure et appliquée prirent la décision de recommander une modification de l'échelle des poids atomiques et d'attribuer un poids atomique de 12 à l'isotope du carbone  $^{12}\text{C}$ .

Voir aussi dalton, masse atomique.

### at source separation

SEE segregation at source

### attack (n.)

### attaque (n.f.)

### ataque (n.m.) [CUB,MEX]

**EN** • alkali-aggregate\* ~.

**FR** • ~ alcalis-agrégats\*.

**ES** • ~ con agregado alcalino\*, ~ de álcalis y silicatos\*.

### at. wt.

SEE atomic weight

<b>augered hole</b>	<b>trou de tarière (n.m.)</b>	<b>agujero taladrado (n.m.) [ESP,MEX]; barreno (n.m.) [ESP]; orificio taladrado (n.m.) [MEX]</b>
---------------------	-------------------------------	--

*EN Boreholes. In the US, holes are being used to dispose of LLW that has high concentrations of gamma emitting nuclides or other long-lived nuclides. The method is often referred to a "greater confinement disposal." Since the holes are sometimes constructed by augering into the soil they are often referred to as **augered holes**.*

<b>augered hole storage facility (prop.); augered hole disposal facility (prop.)</b>	<b>installation de stockage en trous de tarière (prop.) (n.f.)</b>	<b>instalación de almacenamiento en agujeros taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en orificios taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo en agujeros (n.f.) [ESP]; instalación de evacuación en agujeros (n.f.) [ESP, VEN]; instalación de almacenamiento en perforaciones (n.f.) [VEN]</b>
--	--	---

*EN NOTE The term **disposal** is not a perfect synonym of **storage**, even though these two terms are very often used interchangeably. **Disposal** should be used only in referring to permanent storage.*

**average life**  
**SEE mean life**

average

average nuclear  
activity concentration

activité volumique  
moyenne (n.f.);  
activité nucléaire  
volumique moyenne  
(n.f.); activité  
radioactive  
volumique moyenne  
(n.f.); concentration  
radioactive moyenne  
(à éviter) (n.f.)

concentración media  
de la radiactividad  
(n.f.) [ESP];  
concentración de  
radiactividad media  
(n.f.) [CUB,MEX];  
concentración  
radiactiva promedio  
(n.f.) [MEX]; media  
de la concentración  
de la radiactividad  
(n.f.) [ESP]

EN During the third quarter of 1986, 1,520 m<sup>3</sup> of waste were received. About 67% of the volume was incinerable, and had an average nuclear activity concentration of less than 37 MBq/m<sup>3</sup>, corresponding to less than 0.02% of the total radioactivity inventory for the quarter.

NOTE See also nuclear activity concentration.

FR NOTA Voir aussi activité nucléaire volumique.

average specific  
activity

activité massique  
moyenne (n.f.);  
activité spécifique  
moyenne (à éviter)  
(n.f.)

actividad específica  
media (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

EN NOTE See also specific activity.

FR Les limites pour les déchets acceptés dans un centre de surface ont été fixées à : - 0,01 Ci  $\alpha$  (370 MBq) par tonne pour l'activité massique moyenne en émetteurs alpha de l'ensemble des colis de déchets contenus dans le stockage calculée à l'issue de la phase de surveillance.

NOTA L'emploi du terme *activité spécifique*, quoique très répandu dans l'usage, fait l'objet de critiques, notamment de l'ISO et de la CEI, qui recommandent l'emploi de *activité massique*.

AVM [FRA]

SEE atelier de vitrification de Marcoule [FRA]

awu

SEE atomic weight unit



**B**  
SEE boron

**Ba**  
SEE barium

**backfill (n.); backfill material; backfilling material**

**matériau de remplissage (n.m.); matériau de remblayage (n.m.); matériau de bourrage (n.m.); remblai (n.m.)**

**relleno (n.m.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; material de relleno (n.m.) [MEX]**

**EN** The material placed between and around the waste packages after they are placed in a disposal trench or engineered structure.

**NOTE** The purposes of the backfill are to fill the void spaces between the packages for structural support, to reduce permeability, and to retard radionuclides. Common materials are mixtures of sand and clay (bentonite, kaolin and illite).

**FR** *Quand la capacité de la plateforme de stockage est atteinte, les interstices entre colis sont comblés avec un matériau de remplissage, et une couverture provisoire de type géomembrane est mise en place et raccordée sur le réseau de collecte des eaux pluviales.*

**backfill barrier (prop.); buffer barrier (prop.)**

**barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.)**

**barrera contigua artificial (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]**

**EN** **NOTE** See also confinement barrier, engineered barrier.

**FR** *Les barrières artificielles se classent en deux catégories : – les barrières artificielles de voisinage, où les matériaux sont interposés entre les colis de déchets et le terrain en place, – les barrières artificielles de remplissage, destinées à reboucher les galeries et les puits d'accès. Dans les deux cas, les barrières doivent permettre un*

## backfill

---

### backfill barrier (prop.) (cont'd)

*bon scellement et présenter une très faible perméabilité; pour les premières, on recherche, en plus, une conduction thermique correcte et un bon pouvoir de rétention des radionucléides.*

NOTA L'expression *barrière ouvragée*, que nous avons relevée, nous semble douteuse. En effet, *ouvragé* signifie « qui comporte beaucoup d'ornements délicats, minutieux, travaillés ».

### backfilled cell

**cellule remblayée**  
(n.f.)

**módulo de relleno**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
VEN]; **celda de  
relleno** (n.f.) [MEX];  
**celda rellena** (n.f.)  
[MEX]

*EN Aboveground vault disposal consists of placing the waste in engineered concrete structures located above natural grade. A vault is completely closed by placement of a concrete roof over each backfilled cell.*

### backfilling material

SEE **backfill** (n.)

### backfill material

SEE **backfill** (n.)

**background  
irradiation** (prop.);  
**background exposure**

**exposition naturelle**  
(n.f.); **irradiation  
naturelle** (n.f.)

**exposición de fondo**  
(n.f.) [MEX];  
**exposición natural**  
(n.f.) [MEX];  
**irradiación natural**  
(n.f.) [MEX];  
**exposición a la  
radiación de fondo  
natural** (n.f.) [MEX]

*EN The exposure to natural background ionizing radiation.*

NOTE See also background radiation, irradiation.

**background level;  
background  
radioactivity level  
(prop.)**

**niveau naturel (de  
radioactivité) (prop.)  
(n.m.); niveau de  
radioactivité de fond  
(prop.) (n.m.); niveau  
d'irradiation  
naturelle (prop.)  
(n.m.); niveau  
ambiant (n.m.)**

**nivel de fondo (n.m.)  
[CUB,MEX]; nivel  
natural de  
radiactividad (n.m.)  
[ESP,MEX]; nivel  
ambiental de  
radiactividad (n.m.)  
[ESP]**

**FR** Niveau d'exposition (ou de radioexposition) à des radionucléides présents à l'état naturel.

**background  
radiation; natural  
radiation; natural  
background  
radiation; naturally  
occurring  
background radiation**

**rayonnement ionisant  
naturel (n.m.);  
rayonnement naturel  
(n.m.); rayonnement  
de fond (n.m.); fond  
naturel de  
rayonnement (n.m.);  
fond de  
rayonnements  
naturels (n.m.);  
rayonnement ambiant  
(naturel) (n.m.)**

**radiación de fondo  
(n.f.) [CUB,MEX];  
radiación natural  
(n.f.) [ESP,MEX];  
radiación ambiente  
natural (n.f.) [ESP];  
irradiación natural  
(n.f.) [ESP];  
irradiación ambiente  
(n.f.) [ESP]**

**EN** The radiation of man's natural environment, consisting of that which comes from cosmic rays and from the naturally radioactive elements of the earth, including that from within man's body.

**NOTE** The term may also mean radiation extraneous to an experiment.

See also natural radioactivity.

**FR** Rayonnement ionisant existant dans la nature en l'absence de toute installation nucléaire ou de toute source radioactive artificielle. Il est dû aux sources d'origine extra-terrestre (rayonnement cosmique) et aux sources d'origine terrestre (radio-isotopes naturellement présents dans la croûte terrestre et dans l'air).

**NOTA** Les principales sources de rayonnements naturels sont le potassium 40 à l'intérieur du corps, le thorium, l'uranium et leurs produits de désintégration (y compris le radium) dans les roches, et les rayons cosmiques. Pendant une vie de durée moyenne, le corps de chaque être humain reçoit un total d'environ 10 rem (ou plus) de rayonnements ionisants émis par des sources naturelles.

L'expression *rayonnement ambiant* désigne tout particulièrement le « rayonnement de n'importe quelle source autre que celle que l'on désire détecter ou mesurer ».



## background

---

### background radiation (cont'd)

À notre avis, les termes *rayonnement naturel* (en anglais : *natural radiation*) et *rayonnement de fond* (en anglais : *background radiation*) se rapportent à la même notion, mais sous un éclairage différent : le premier met l'accent sur la nature du rayonnement, et le second sur sa localisation. Par conséquent, on choisira l'un ou l'autre terme selon l'aspect que l'on désirera faire ressortir. Quant au terme *fond de rayonnements naturels*, il nous paraît s'éloigner de la notion, en décrivant non pas le rayonnement lui-même, mais bien l'environnement où il se trouve.

Voir aussi radiation, radioactivité naturelle, rayonnement.

### background radioactivity SEE natural radioactivity

### background radioactivity level (prop.) SEE background level

### bacterial contamination

### contamination bactérienne (n.f.)

### contaminación bacteriana (n.f.) [MEX]; contaminación por bacterias (n.f.) [MEX]

FR Multiplication exponentielle de bactéries dans l'organisme.

### badge (n.)

### film (n.m.)

### película (n.f.) [MEX]; placa (n.f.) [MEX]

EN • film\* ~.

FR • dosifilm\*.

ES • ~ dosimétrica\*.

### bale (v.)

### compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles

### empacar [MEX]; empaquetar [ESP,MEX,VEN]; compactar [ESP,MEX,VEN]

EN To make up into a large closely pressed package.

**bale (v.) (cont'd)**

*Combustible materials are incinerated and compactible materials are baled.*

**FR** *Les déchets irradiants doivent être conditionnés en vue d'un entreposage sur le site. Les déchets sont tout d'abord compactés dans un conteneur d'aluminium par une presse de 40 t. Les galettes ainsi obtenues sont ensuite empilées dans un conteneur en polyester armé de fibres de verre, un bouchon d'araldite coulé sur place réalisant l'étanchéité.*

**baled waste**

**bloc(-)presse (n.m.);  
galette de compactage  
(prop.) (n.f.); galette  
(n.f.); déchet en balle  
(n.m.)**

**desecho empacado  
(n.m.) [MEX];  
desecho empaquetado  
(n.m.) [MEX];  
desecho compactado  
(n.m.) [MEX];  
desecho embalado  
(n.m.) [CUB]; residuo  
compactado (n.m.)  
[ESP, VEN]; residuo  
empaquetado (n.m.)  
[ESP, VEN]**

**EN** **NOTE** The plural form *baled wastes* is more frequently used.  
See also *bale (v.)*.

**FR** **NOTA** Pour être plus précis, on pourrait parler de *colis de déchets réduits à l'état de galettes*, ou de *blocs presse obtenus à partir de colis de déchets compactés*.

**baler**

**presse à compacter  
(n.f.); presse de  
compactage en  
galettes (prop.) (n.f.);  
presse à emballer (à  
éviter) (n.f.)**

**compactadora (n.f.)  
[ESP, MEX, VEN];  
empacadora (n.f.)  
[MEX]; embalador  
(n.m.) [CUB]**

**EN** *An incinerator and a baler for solid wastes with relatively low levels of contamination have been operating routinely.*

**NOTE** See also *bale (v.)*.

**FR** *En complément de la fonction stockage, un atelier de conditionnement complémentaire abritant une presse à compacter de forte puissance et un poste d'injection de coulis dans les caissons métalliques de grandes dimensions a été prévu.*

## barium

---

barium; Ba

baryum (n.m.); Ba

bario (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Ba [ESP,MEX]

*EN* A silver-white malleable toxic bivalent metallic element of the alkaline-earth group.

*FR* Métal alcalino-terreux, analogue au calcium.

barium sulfate  
precipitate

précipité de sulfate  
de baryum (prop.)  
(n.m.)

precipitado de sulfato  
de bario (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* Uranium mine and mill tailings constitute the largest single source of low-level wastes in Ontario. Tailings are formed of ground-up rock and barium sulfate precipitates, generally located in dammed-up impoundments or smaller lakes.

barren ground  
SEE dead ground

barren rock  
SEE dead ground

barrier

barrière (n.f.)

barrera (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* • backfill\* ~, biological\* protective ~, buffer\* ~, capillary\* ~, confinement\* ~, containment\* ~, cover\* ~, diffusion\* ~, engineered\* ~, geochemical\* ~, geological\* ~, impervious\* confinement ~, intruder-resistant\* ~, intrusion\* ~, isolation\* ~, low-permeability\* ~, multiple\* protective ~, natural\* ~, natural\* bedrock ~, natural\* geological ~, protective\* ~, safety\* ~, seal\* ~, tight\* containment ~, tight\* isolation ~.

• ~ wall\*.

*FR* • ~ à faible perméabilité\*, ~ anti-intrusion\*, ~ artificielle\* (de confinement\*, de remplissage\*, de voisinage\*), ~ capillaire\*, ~ de confinement\* (étanche\*), ~ de diffusion\*, ~ de protection\* (biologique\*, multiple\*), ~ de sûreté\*, ~ d'isolement\* (artificielle\*, étanche\*), ~ étanche\*, ~ géochimique\*, ~ géologique\* (naturelle\*), ~ multiple\*, ~ naturelle\*, ~ peu perméable\*, ~ sédimentaire\* (naturelle\*).

**barrier** (cont'd)

**ES** • ~ anti-intrusión\*, ~ artificial\* (de aislamiento\*, de almacenamiento\*, de relleno\*), ~ capilar\*, ~ contigua artificial\*, ~ de aislamiento\*, ~ de almacenamiento\*, ~ de baja permeabilidad\*, ~ de confinamiento\* (estanca, impermeable\*), ~ de contención, ~ de difusión\*, ~ de ingeniería\* (de confinamiento\*, de contigüidad\*, de relleno\*), ~ de intrusión\*, ~ de permeabilidad baja\*, ~ de poca permeabilidad\*, ~ de protección\* (biológica\*, múltiple\*), ~ de seguridad\*, ~ estanca\* (de confinamiento\*), ~ geológica\* (natural\*), ~ geoquímica\*, ~ hermética de contención\*, ~ múltiple\*, ~ natural\* (de lecho rocoso\*, de roca subyacente\*, de sustrato rocoso\*), ~ protectora\* (múltiple\*), ~ rocosa\*, ~ sedimentaria\* (natural\*), ~ tecnológica\* (contigua\*, de relleno\*).

**barrier wall****paroi** (n.f.)

**muro de contención**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX,VEN]; **barrera  
de contención**  
(n.f.) [CUB]

**FR** [*Enfouissement à faible profondeur*] *Les tranchées bétonnées sont réalisées en partant d'une fosse creusée dans le sol, dans laquelle est réalisé un radier. On élève des parois en béton le long de la fosse, constituant ainsi des cases dans lesquelles sont déposés les déchets. Après injection d'un coulis de ciment, on obtient un monolithe que l'on recouvre par une couche bitumineuse.*

**basicity** (less freq.)SEE **alkalinity**

**basic nuclear facility**  
(unoff.); **basic nuclear  
installatjon** (unoff.)

**installation nucléaire  
de base** (n.f.) [FRA];  
**INB** [FRA]

**instalación nuclear**  
(prop.) (no ofic.)  
(n.f.)

**FR** *Installation nucléaire importante à périmètre bien défini, soumise à un régime d'autorisation et de surveillance administratives.*

*Les installations nucléaires en France sont classées, du point de vue du régime réglementaire, en fonction de la nature et de la quantité des radionucléides qui y sont manipulés. On distingue, dans l'ordre de sévérité croissante de la législation : 1) les installations nucléaires classées pour la protection de l'environnement, qui doivent faire l'objet de déclaration; 2) les installations nucléaires classées pour la protection de l'environnement, qui doivent faire*

**basic nuclear facility (unoff.) (cont'd)**

*l'objet d'autorisation; 3) les installations nucléaires de base (INB), soumises à une législation particulière et qui dépendent des autorités nationales de sûreté. Elles comprennent les plus importantes des installations, c'est-à-dire toutes les grandes installations productrices de déchets et d'effluents radioactifs : réacteurs, usines du cycle de combustible, grands accélérateurs et laboratoires, sans oublier les installations de conditionnement et de stockage des déchets.*

**batch bitumenizing process with evaporation (prop.)**

SEE evaporative batch bituminization (prop.)

**batholith; bathylith;**  
**bathylithe; batholyth;**  
**bathylite (less freq.);**  
**batholite (less freq.)**

**batholite (n.m.);**  
**batholithe (n.m.)**

**batolito (n.m.)**  
**[CUB,ESP,MEX]**

**EN** A huge, domed, intrusive igneous body of at least 40 square miles (100 km<sup>2</sup>) in extent whose sides slope gently outward, enlarging downward, and that presumably has no bottom.

*Granites constitute a large portion of the Archean basement. They form massive batholiths and plutons as well as extensive areas of granitic gneisses. They have long-term stability, high rock strength, good chemical stability, homogeneity and low porosity.*

**FR** Corps plutonique, intrusif, de grandes dimensions (de l'ordre de 100 km<sup>2</sup>), en général discordant avec les structures des roches encaissantes.

*Les batholites proviennent de la cristallisation en profondeur de grands volumes de magmas.*

NOTA Les massifs peu considérables de roches plutoniques s'appellent *stocks* et ceux qui mesurent plus de 40 milles carrés se nomment *batholites*.

**bathtub effect**

**effet de baignoire**  
**(n.m.)**

**efecto bañera (n.m.)**  
**[ESP]**

**EN** *The boreholes need to be carefully constructed to avoid filling with water (the bathtub effect) should there be leakage through the cover. Retrieval of wastes would be difficult.*

*The closed facility was experiencing trench overflow, sometimes called the bathtub effect. It was difficult to construct the covers over the trenches so as to have and maintain permeabilities as low*

**bathhtub effect (cont'd)**

*as the native soil. Consequently, water percolated through the covers, collected in the trenches and eventually overflowed, at or near the surface, carrying radionuclides with it.*

**bathylite (less freq.)**

SEE batholith

**bathylith**

SEE batholith

**bathylithe**

SEE batholith

**bay (n.)****piscine (n.f.); bassin**  
(moins fréq.) (n.m.)**cisterna (n.f.) [MEX];  
pileta (n.f.) [MEX];  
piscina (n.f.) [MEX];  
tanque (n.m.) [MEX]**

*EN* • spent\* fuel storage ~, storage\* ~, water-filled\* storage ~.

*FR* • ~ de désactivation (du combustible épuisé)\*, ~ de refroidissement\*, ~ de stockage\*.

*ES* • cisterna de enfriamiento\*, pileta de almacenamiento (del combustible agotado)\*, piscina de desactivación\*, piscina de refrigeración\*, tanque de desactivación\*.

**Be**

SEE beryllium

**beach deposit****dépôt de plage (n.m.);  
dépôt de rivage (n.m)****depósito de playa**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]; **depósito en la  
playa (n.m.) [MEX]**

*EN* An alluvial concentration of mineral formed by the grinding action of natural forces (wind, wave, or frost) and the selective transporting action of tides and winds.

## beach

---

### beach deposit (cont'd)

*FR* Les dépôts de rivage s'ordonnent en ordre principal en lentilles allongées et étroites. Sur les premiers fonds, les courants déposent les matériaux en bancs ou barres immergés qui, par accroissement, émergent en formant des digues, flèches ou cordon littoraux, rectilignes ou incurvés.

### beater mill

SEE hammer mill

### becquerel; Bq

becquerel (n.m.); Bq

becquerel (n.m.)  
[ESP,MEX];  
Bq [ESP,MEX]

*EN* The International System unit of radionuclide activity; equal to the activity of a quantity of a radionuclide having one spontaneous nuclear transition per second.

- mega~ per cubic meter\*.

*FR* Unité SI de mesure d'activité nucléaire, égale à l'activité d'une quantité de nucléide radioactif pour laquelle le nombre de transitions nucléaires spontanées par seconde est égal à 1.

NOTA L'unité actuellement adoptée pour l'activité, dans le système international, est le becquerel (Bq), mais elle n'est pas encore très utilisée en pratique et l'on continue à utiliser le curie (Ci).

- méga~ par mètre cube\*.

*ES* ◦ mega~ por metro cúbico\*.

**bedrock; bed rock**  
(less freq.); **rockhead;**  
**cap rock; ledge**  
(rock) [USA]

**stratum (rocheux)**  
(n.m.); **strat**  
**rocheux** (n.m.); **roche**  
**du stratum** (n.f.);  
**sous-sol rocheux**  
(n.m.); **roche en place**  
(n.f.); **soubassement**  
**rocheux** (n.m.);  
**fondation rocheuse**  
(n.f.); **fond rocheux**  
(n.m.); **rocher de**  
**fondation** (n.m.);  
**roche sous-jacente**  
(n.f.)

**sustrato rocoso** (n.m.)  
[ESP,MEX]; **lecho**  
**rocoso** (n.m.) [MEX];  
**roca subyacente** (n.f.)  
[CUB,ESP]

**bedrock** (cont'd)

**EN** A general term for the rock, usually solid, that underlies soil or other unconsolidated, superficial material.

*The bedrock which underlies the overburden is an important consideration and may control the contaminant migration pathway. For example, a porous sandstone formation may decrease travel times to the biosphere, particularly if the facility (an abandoned mine used for the disposal of low-level radioactive wastes) is in a groundwater recharge zone.*

- natural\* bedrock barrier.

**FR** Première couche ou masse rocheuse existant sous les sols de recouvrement.

**ES** • barrera\* natural de ~.

**behaviour**

**comportement** (n.m.)

**comportamiento**  
(n.m.) [MEX]

**EN** • engineering\* ~, hydrogeologic(al)\* ~, long-term\* ~, thermal\* ~, viscoelastic\* ~.

**FR** • ~ à long terme (dans l'environnement)\*, ~ hydrogéologique\*, ~ mécanique\*, ~ thermique\*, ~ viscoélastique\*.

**ES** • ~ a largo plazo\*, ~ hidrológico\*, ~ mecánico\*, ~ térmico\*, ~ viscoelástico\*.

**below-ground vault;  
belowground vault;  
underground disposal  
vault; underground  
vault**

**fosse creusée dans le  
sol** (n.f.); **fosse  
souterraine** (prop.)  
(n.f.); **enceinte  
souterraine de  
stockage des déchets**  
(n.f.)

**bóveda subterránea**  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX,VEN]; **fondo  
subterráneo** (n.m.)  
[ESP,VEN]

**EN** *In the below-ground vault option, the major characteristics are that: – wastes are placed below grade in a reinforced-concrete vault in a suitable hydrogeological site; – the vault is covered with a thick concrete roof, covered in turn by a thick layer of earth; – structural stability is provided by the facility itself; – the voids between the waste packages may be filled with sand or the wastes may be compacted by heavy equipment and – no additional engineered barriers are required.*

**NOTE** See also aboveground vault.



## below-ground

### below-ground vault (cont'd)

**FR** *Les tranchées bétonnées sont réalisées en partant d'une fosse creusée dans le sol, dans laquelle est réalisé un radier. On élève des parois en béton le long de la fosse, constituant ainsi des cases dans lesquelles sont déposés les déchets. Après injection d'un coulis de ciment, on obtient un monolithe que l'on recouvre par une couche bitumineuse.*

### benzophenol

SEE phenol

### beryllium; Be;

glucinium; Gl;

glucinum (less freq.)

béryllium (n.m.); Be;

glucinium (vieilli)

(n.m.); Gl

berilio (n.m.)

[CUB,ESP,MEX];

Be [ESP,MEX]

**EN** A steel-grey light strong brittle toxic bivalent metallic element having high electric conductivity and high permeability to X rays.

**FR** Métal léger, gris, que l'on trouve en particulier dans le béryl.

### beta activity

SEE beta radioactivity

beta-arsenic; black  
arsenic

arsenic noir (n.m.)

arsénico beta (n.m.)

[CUB,ESP,MEX];

arsénico negro (n.m.)

[ESP,MEX]

**EN** An allotropic form of arsenic; a black, amorphous solid.

**FR** Variété allotropique  $\beta$  de l'arsenic, d'apparence amorphe, de masse volumique 4.7 g/cm<sup>3</sup>, se transformant par chauffage en arsenic gris.

beta decay;  $\beta$  decay;

beta disintegration;

$\beta$  disintegration

désintégration bêta

(n.f.);

désintégration  $\beta$  (n.f.)

desintegración beta

(n.f.) [MEX];

decaimiento beta

(n.m.) [MEX];

descomposición beta

(prop.) (n.f.);

desintegración  $\beta$  (n.f.)

[MEX]

**EN** Radioactive decay in which a  $\beta$ -particle is emitted or in which orbital electron capture occurs. This changes the atomic number of the

**beta decay (cont'd)**

nucleus concerned by plus or minus one, but does not change its mass number.

*FR* Désintégration radioactive dans laquelle une particule bêta est émise ou dans laquelle se produit une capture électronique. Il en résulte un changement de plus ou moins un du numéro atomique du noyau, le nombre de masse restant inchangé.

<b>beta emitter;</b>	<b>émetteur bêta (n.m.);</b>	<b>emisor beta (n.m.)</b>
<b>β emitter;</b>	<b>émetteur β (n.m.);</b>	<b>[CUB,ESP,MEX];</b>
<b>beta-emitting</b>	<b>émetteur de</b>	<b>emisor de partículas</b>
<b>radionuclide; beta</b>	<b>particules bêta (n.m.);</b>	<b>beta (prop.) (n.m.);</b>
<b>radiator (less freq.)</b>	<b>émetteur de</b>	<b>radionúclido emisor</b>
	<b>particules β (n.m.);</b>	<b>beta (n.m.) [MEX];</b>
	<b>radionucléide</b>	<b>radionucleido emisor</b>
	<b>émetteur de</b>	<b>beta (prop.) (n.m.)</b>
	<b>particules bêta (prop.)</b>	
	<b>(n.m.)</b>	

*EN* A radionuclide that disintegrates by emission of a negative or positive electron.

- high-energy\* ~.

*FR* Radionucléide se désintégrant avec émission d'un rayonnement bêta.

- ~ de forte énergie\*.

*ES* ◦ ~ de alta energía\*.

<b>beta-gamma waste</b>	<b>déchet de catégorie A</b>	<b>desecho beta-gamma</b>
<b>(prop.); β-γ waste</b>	<b>(n.m.); déchet</b>	<b>(n.m.) [MEX]</b>
<b>(prop.)</b>	<b>bêta-gamma (n.m.);</b>	
	<b>déchet β-γ (n.m.);</b>	
	<b>déchet sans alpha (à</b>	
	<b>éviter) (n.m.)</b>	

*FR* Déchet ne contenant qu'une très faible proportion d'émetteurs alpha.

NOTA On ne devrait jamais utiliser l'expression *déchet « sans alpha »*, puisque des émetteurs alpha sont toujours présents, même dans des matériaux naturels, au moins à l'état de traces.

## beta particle

---

**beta particle;**  
**β particle**

**particule bêta (n.f.);**  
**particule β (n.f.)**

**partícula beta (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* An electron, of either positive or negative charge, which has been emitted by an atomic nucleus or neutron in the process of a transformation.

NOTE Beta particles are high-velocity electrons (negatively charged) or positrons (positively charged). They are about one ten-thousandth the mass of an alpha particle and consequently can penetrate tissue and material more readily; an average energy beta particle can penetrate about one centimetre of tissue or water. However, to do damage, beta-emitting material must be ingested or be in direct contact with the body surface.

*FR* Particule légère produite lors de la décroissance radioactive. Elle peut porter une charge électrique positive ou négative et a la même masse qu'un électron.

**beta radiation;**  
**β radiation; beta rays**  
(pl.); **β rays (pl.)**

**rayonnement bêta**  
(n.m.);  
**rayonnement β**  
(n.m.); **rayons**  
**bêta (n.m.) (plur.);**  
**rayons β (n.m.) (plur.)**

**radiación beta (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**rayos beta (n.m.)**  
(plur.) [ESP,MEX]

*EN* Ionizing radiation consisting of a stream of beta particles emitted by radioactive substances at high velocity.

NOTE In beta radiation the rays travel distances of up to a few millimeters in human soft tissues before they are fully absorbed.

*FR* Rayonnement composé de particules bêta.

NOTA Le pouvoir d'ionisation de ces rayons est très inférieur à celui des rayons alpha, mais leur pouvoir de pénétration est plus élevé; toutefois, leur parcours dans les tissus (qui varie avec l'énergie des particules) est rarement supérieur à 2 cm et n'excède jamais 8 cm.

**beta radiator (less freq.)**  
**SEE beta emitter**

<p><b>beta radioactivity;</b> <b>β radioactivity; beta</b> <b>activity; β activity</b></p>	<p><b>radioactivité bêta</b> (n.f.); <b>radioactivité β</b> (n.f.); <b>activité bêta</b> (n.f.); <b>activité β</b> (n.f.)</p>	<p><b>radiactividad</b> <b>beta</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>actividad beta</b> (prop.) (n.f.)</p>
--	---	--

*EN* The emission of beta radiation or capture of a peripheral electron.

*FR* Radioactivité donnant lieu à l'émission d'un rayonnement bêta ou à la capture d'un électron périphérique et ayant pour effet de transformer un noyau en un isobare voisin.

**beta rays** (pl.)  
SEE **beta radiation**

**Bi**  
SEE **bismuth**

**binding** (prop.)  
SEE **waste fixation**

<p><b>bind wastes</b> (v.); <b>fix wastes</b> (v.)</p>	<p><b>fixer les déchets</b></p>	<p><b>inmovilizar los</b> <b>desechos</b>-[MEX]</p>
--	---------------------------------	---

*EN* *Materials such as cement or bitumen that are used for the immobilization of wet wastes and radioactive liquids chemically or physically bind the wastes in the solidification matrix.*

NOTE See also waste fixation.

*FR* *L'immobilisation nécessite la mise en oeuvre de matières variées qui fixent les déchets dans un bloc compact, le plus souvent directement dans le conteneur de manutention. C'est ce qu'on appelle l'enrobage.*

<p><b>bioaccumulation;</b> <b>biological</b> <b>accumulation</b></p>	<p><b>bio-accumulation</b> (n.f.); <b>bioaccumulation</b> (n.f.); <b>accumulation</b> <b>biologique</b> (n.f.)</p>	<p><b>bioacumulación</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>acumulación</b> <b>biológica</b> (n.f.) [ESP,MEX]</p>
--	--	---

*EN* The process whereby certain toxic substances collect in living tissues, thus posing a substantial hazard to human health or the environment.

## bioaccumulation

---

### bioaccumulation (cont'd)

FR Rétention sans cesse croissante d'une substance dans les tissus d'un organisme tout au long de son existence (le facteur de bioconcentration augmentant sans cesse).

biological  
characterization;  
biological  
characterisation

caractérisation  
biologique (n.f.)

caracterización  
biológica (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

EN The description of the biological characteristics or essential features of a certain medium.

biological protection

protection biologique  
(n.f.)

protección biológica  
(n.f.) [MEX]; blindaje  
biológico (n.m.)  
[MEX]

EN The protection of living beings against the effect of radiation.

FR *Le souci majeur lors de la manutention des déchets étant d'éviter à la fois l'irradiation du personnel et la dispersion de l'activité, il est souvent fait usage de conteneurs disposant de protections biologiques et de dispositifs de manutention à distance.*

*Les capacités de stockage acide, qui doivent assurer un confinement absolu, sont des cuves étanches en acier inoxydable. Ces cuves sont implantées dans des cases bétonnées, enterrées, dont les parois assurent à la fois la protection physique des réservoirs et la protection biologique du personnel d'exploitation.*

biological protection  
barrier (prop.)

barrière de  
protection biologique  
(n.f.)

barrera de protección  
biológica (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

FR *Les rayonnements  $\gamma$  et neutroniques imposent des barrières dites de protection biologique. Comme leur nom l'indique, leur rôle est de protéger l'organisme humain de l'exposition aux rayonnements. Leur nature et leur épaisseur est fonction de la nature du rayonnement et de son intensité.*

<b>biological state</b>	<b>état biologique</b> (n.m.)	<b>estado biológico</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
-------------------------	-------------------------------	---

*EN The chemical state of a low-level radioactive waste may affect its toxicity by influencing such characteristics as reactivity, solubility and volatility. Similarly, the waste material's biological state can be important in its safe management.*

<b>biological waste; biowaste</b>	<b>déchet biologique</b> (n.m.); <b>biodéchet</b> (prop.) (n.m.)	<b>desecho biológico</b> (n.m.) [MEX]
---------------------------------------	--	--

*FR Déchet organique pouvant provenir de certains laboratoires de recherche médicale ou des hôpitaux. P. ex. : carcasses de petits animaux de laboratoire ou autres résidus biologiques.*

*Un stockage prolongé des déchets organiques risque d'entraîner des décompositions, soit par fermentation, soit par radiolyse, avec émission de gaz contaminants. Certains déchets biologiques risquent par ailleurs de contenir des germes pathogènes.*

*NOTA Ces déchets sont en général enfermés dans des sacs de plastique scellés.*

*Autres possibilités, selon le contexte : déchet de la recherche biologique, déchet de la recherche médicale, déchet de laboratoire.*

*L'usage du pluriel est plus fréquent.*

<b>birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation</b>	<b>anomalie congénitale</b> (n.f.); <b>malformation</b> congénitale (n.f.)	<b>malformación</b> congénita (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>defecto congénito</b> (n.m.) [ESP,MEX]; <b>defecto de nacimiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>anomalía congénita</b> (n.f.) [ESP]
---	--	--

*EN A structural or chemical imperfection present at birth.*

*Biological effects of ionizing radiation include an increased prevalence of birth defects; and an increased prevalence of genetic abnormalities (mutations) which may be transmitted to subsequent generations.*

## birth

---

### birth defect (cont'd)

NOTE *Congenital* may be either hereditary [i.e. transmitted from parent to offspring] or due to some influence occurring during gestation, even up to the moment of birth.

FR Anomalie d'une partie du corps existant à la naissance qui est due à un trouble du développement pendant la vie intra-utérine.

NOTA Les malformations sont congénitales, contrairement aux déformations qui sont acquises. *Congénital* n'est pas synonyme d'*héréditaire* : une atteinte congénitale peut être héréditaire, provenant des parents, ou acquise durant les premiers mois de la vie à l'intérieur de l'utérus.

### bismuth; Bi

bismuth (n.m.); Bi

bismuto (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Bi [ESP,MEX]

EN A heavy brittle highly diamagnetic chiefly trivalent metallic element.

NOTE Named possibly from the Greek meaning *lead white*.

FR Métal d'un blanc jaunâtre, cassant et facile à réduire en poudre.

### bitumen

bitume (n.m.)

bitumen (n.m.) [MEX]

EN A viscous liquid, semi-solid or solid, consisting essentially of hydrocarbons and their derivatives, which is soluble in carbon disulphide. Bitumen is obtained from the distillation of suitable crude oils by treatment of the residues (or occasionally of the heaviest fraction). It is also a component of naturally-occurring asphalt.

NOTE See also bituminization.

- blown\* ~, emulsified\* ~, straight-run\* ~.
- ~ matrix\*.

FR Toutes les variétés de bitumes possèdent des qualités communes très intéressantes pour l'enrobage des déchets radioactifs : pouvoir agglomérant, imperméabilité, plasticité et élasticité, inertie chimique, bonne tenue biologique, modicité du prix. Les bitumes se différencient cependant par leur tenue à l'irradiation et par leur taux de lixiviation de la radioactivité. D'une façon générale, l'enrobé bitumeux doit être assez plastique pour limiter la friabilité.

**bitumen** (cont'd)

- blocage (des déchets) dans le ~, conditionnement\* (des déchets) dans le ~, enrobage\* (des déchets) dans le ~, immobilisation (des déchets) dans le ~, incorporation\* (des déchets) dans le ~, matrice\* ~, solidification\* par le ~.
- ~ de distillation directe\*, ~ en émulsion\*, ~ soufflé\*.

ES

- matriz\* de ~.
- ~ de destilación directa\*, ~ emulsionado\*, ~ en emulsión\*, ~ soplado\*.

**bitumenization**

SEE bituminization

**bitumenize**

SEE bituminize

**bitumenizing process**

SEE bituminization

**bitumen matrix**

**matrice bitume** (prop.) (n.f.); **matrice de bitumage** (prop.) (n.f.); **matrice d'enrobage dans le bitume** (prop.) (n.f.); **matrice d'incorporation dans le bitume** (prop.) (n.f.); **matrice de blocage dans le bitume** (prop.) (n.f.); **matrice d'immobilisation dans le bitume** (prop.) (n.f.)

**matriz de bitumen** (n.f.) [CUB,MEX]; **matriz bituminosa** (n.f.) [MEX]; **matriz bituminosa de inmovilización** (n.f.) [ESP]; **matriz de inmovilización de bitumen** (prop.) (n.f.); **matriz de solidificación de bitumen** (prop.) (n.f.); **matriz de consolidación de bitumen** (prop.) (n.f.)

EN *Materials such as cement or bitumen that are used for the immobilization of wet wastes and radioactive liquids chemically or physically bind the wastes in the solidification matrix. Incinerator ash, ion-exchange resin and concentrated aqueous wastes can be immobilized in a bitumen matrix.*



## bituminization

---

bituminization;  
bitumenization;  
bitumenizing process;  
bituminisation

bitumage (n.m.);  
enrobage dans le  
bitume (n.m.);  
enrobage par bitume  
(n.m.); enrobage par  
le bitume (n.m.);  
incorporation dans le  
bitume (n.f.);  
conditionnement par  
le bitume (n.m.);  
conditionnement par  
enrobage dans un  
bitume (prop.) (n.m.);  
conditionnement dans  
le bitume (prop.)  
(n.m.); solidification  
par le bitume (prop.)  
(n.f.); bituminisation  
(n.f.)

bituminización (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; proceso de  
bituminización  
(n.m.) [MEX]

**EN** Treatment with bitume.

*Ultrafiltration and reverse-osmosis systems for concentrating liquid wastes and bituminization systems for the concentrates are also situated in the waste treatment center.*

- double\* ~, evaporative\* batch ~, extrusion\* ~, mobile\* ~ plant, non\* evaporative batch ~, one-step\* extrusion ~, transportable\* ~ plant, two-step\* extrusion ~.

**FR** Procédé de solidification des déchets radioactifs par traitement avec du bitume. Il consiste à mélanger le déchet avec du bitume rendu fluide par chauffage. L'eau contenue dans le déchet est évaporée et les particules solides résiduelles sont enrobées par une pellicule de bitume. Le mélange obtenu est coulé dans un conteneur et laissé à refroidir jusqu'à solidification.

- double\* ~.
- ~ par cuvée avec évaporation\*, ~ par cuvée sans évaporation\*, ~ par extrusion\* (en deux étapes\*, en une étape\*).
- installation\* mobile de ~.

**ES**

- ~ doble\*, ~ evaporativa por lotes\*, ~ no evaporativa por lotes\*, ~ por extrusión\* (en dos etapas\*, en una etapa\*).
- instalación\* móvil de ~, planta\* móvil de ~.

**bituminize;**  
**bitumenize**

**bitumer**

**bituminizar** [MEX]

*EN* To impregnate with bitumen.

*FR* *Les liquides organiques sont minéralisés. Les minéralisats, de même que les résines usées issues du traitement de déminéralisation des eaux des piscines de stockage du combustible irradié, sont également bitumés.*

**bituminized**  
**incinerator ash**

**cendres**  
**d'incinération**  
**bitumées** (n.f.)  
(plur.); **cendres**  
**d'incinérateur**  
**enrobées par bitume**  
(prop.) (n.f.) (plur.);  
**cendres**  
**d'incinération**  
**enrobées dans le**  
**bitume** (prop.) (n.f.)  
(plur.); **cendres**  
**d'incinération**  
**incorporées dans le**  
**bitume** (prop.) (n.f.)  
(plur.)

**cenizas de**  
**incinerador**  
**bituminizadas** (n.f.)  
(plur.) [ESP, MEX,  
VEN]; **cenizas**  
**bituminizadas de**  
**incinerador** (n.f.)  
(plur.) [CUB]

*FR* Cendres d'incinération qui ont été recouvertes d'une couche uniforme de bitume.

**black arsenic**  
**SEE beta-arsenic**

**blast furnace slag cement**  
**SEE slag cement**

**block of wastes;**  
**waste block** (prop.)

**bloc de déchets** (n.m.)

**bloque de desechos**  
(n.m.) [MEX]

*FR* *En exposition externe, l'irradiation n'est effective que pendant le temps où l'organisme reste dans le faisceau de rayonnements  $\gamma$  ou neutroniques (pendant la durée d'un travail auprès d'un bloc de déchets irradiants par exemple).*

**blown bitumen****bitume soufflé (n.m.)****bitumen soplado  
(n.m.) [MEX]**

**FR** Bitumes obtenus à partir d'huiles lourdes ou de résidus de distillation de pétrole qui sont soumis à oxydation ménagée entre 200 et 280 °C, parfois en présence de catalyseurs.

*L'extrusion est un procédé applicable à une grande variété de déchets : solutions aqueuses, concentrats d'évaporation, boues de traitements chimiques, échangeurs d'ions, cendres d'incinération. Il peut utiliser les deux classes de bitume : bitumes de distillation directe et bitumes soufflés, mais il est particulièrement adapté à la mise en oeuvre des secondes qui, à basse température, donnent des enrobés visqueux.*

**BNFL [GBR]; British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]**

**British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]**

**British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]**

**BNPD**

**SEE Bruce Nuclear Power Development**

**bore-hole; borehole**

**puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)**

**orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]**

**EN** NOTE See also augered hole.

**FR** *Stockage en formation géologique. En surface, seront situées les installations de réception et de contrôle des déchets. Des puits de descente d'un type classique en exploitation minière permettront l'envoi des déchets, éventuellement toujours placés dans les coques de protection utilisées pour le transport, vers les galeries de desserte des stockages. À partir de ces galeries, ou de chambres attenantes, seront creusés les puits de stockage. Les puits sont constitués par des tubes en acier de diamètre 457 mm noyés dans le béton. Ils sont fermés par des bouchons amovibles en béton revêtus d'acier supportés par la dalle supérieure assurant la protection biologique.*

**NOTA** Le terme *trou de stockage* est un générique qui peut convenir si le contexte est suffisamment clair (et qu'il n'est pas nécessaire de préciser qu'il s'agit d'un trou de forage).

bore-hole disposal;  
borehole disposal;  
borehole  
emplacement;  
bore-hole storage  
(prop.); borehole  
storage (prop.)

stockage en puits  
(prop.) (n.m.);  
stockage dans des  
trous creusés dans le  
sol des chambres  
(prop.) (n.m.)

almacenamiento en  
orificios perforados  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento en  
agujeros perforados  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento en  
sondeos (n.m.)  
[ESP, VEN];  
almacenamiento en  
perforaciones (n.m.)  
[ESP, VEN]

*EN* A method of disposing of nuclear fuel waste in a disposal vault whereby disposal containers are placed in large diameter boreholes drilled from a disposal room.

*NOTE* A disposal option in which: wastes are placed below-grade in concrete pipes; a deep cover of soil or concrete is placed over the wastes and is then capped by a steel cover; structural stability is provided by the concrete disposal units; and the voids between the waste containers are filled with soil.

The terms *disposal* and *storage* are very often used interchangeably. However, *disposal* should be used only when referring to permanent storage.

boron; B

bore (n.m.); B

boro (n.m.)  
[CUB, ESP, MEX];  
B [ESP, MEX]

*EN* A high-melting trivalent metalloid element that is known both in an extremely hard shiny black crystalline form and in the form of a greenish yellow or brown amorphous powder, that occurs in nature only in combination (as in borox and boric acid and as a trace element in plants and animals), and that is used in nucleonics because of its high absorption of neutrons.

*FR* Corps simple de symbole B, de numéro atomique 5 et de poids atomique 10,811. Le bore élémentaire s'utilise de plus en plus dans les réacteurs nucléaires et en technique des hautes températures : alliages bore-aluminium, bore dans les matières plastiques comme absorbeur de neutrons.

## borosilicate

---

<b>borosilicate glass</b>	<b>verre borosilicaté</b> (n.m.); verre au borosilicate (n.m.)	<b>vidrio de borosilicato</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]
---------------------------	--	---

*EN* ◦ solidification\* into ~.

*FR* ◦ mise\* sous forme de ~, solidification\* sous forme de ~.

*ES* ◦ solidificación\* en (forma de) ~, solidificación\* en matriz de ~.

## Bq

SEE becquerel

<b>British Nuclear Fuels Ltd.</b> [GBR]; BNFL [GBR]	<b>British Nuclear Fuels Ltd.</b> [GBR]; BNFL [GBR]	<b>British Nuclear Fuels Ltd.</b> [GBR]; BNFL [GBR]
---	---	---

<b>Bruce Nuclear Power Development; BNPD</b>	<b>Bruce Nuclear Power Development; BNPD</b>	<b>Bruce Nuclear Power Development; BNPD</b>
--	--	--

*FR* NOTA Sans équivalent français. Traduction non officielle : Complexe nucléaire de Bruce.

**buffer barrier** (prop.)

SEE backfill barrier (prop.)

<b>buffer material</b>	<b>matériau tampon</b> (n.m.)	<b>material separador</b> (n.m.) [MEX]
------------------------	----------------------------------	---

*FR* La solution retenue pour le stockage des déchets de longue durée de vie est l'enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques. L'isolement pendant une première période de quelques centaines d'années est assuré par des barrières artificielles : conditionnement du déchet, matériaux les entourant, dits *matériaux tampon*, ou barrière ouvragée, et matériaux de bourrage des accès.

<b>buffer sand</b>	<b>sable tampon</b> (n.m.)	<b>arena amortiguadora</b> (n.f.) [ESP,MEX, VEN]; <b>relleno de arena</b> (n.m.) [CUB]
--------------------	----------------------------	--

*EN* Sand used to cover the floor of an open disposal trench in order to facilitate the collection of percolating water in a French drain.

**buffer storage****stockage tampon**  
(n.m.)**almacenamiento  
separador** (n.m.)  
[MEX];  
**almacenamiento  
durante la separación**  
(n.m.) [MEX]

*FR* Étant donné que les installations qui produisent des déchets liquides, comme celles qui les traitent, fonctionnent souvent de façon discontinue, il est nécessaire de prévoir des **stockages tampons** en amont des stations de traitement des effluents. Ces **stockages** permettent : – de respecter un délai suffisant entre les transports lorsque ceux-ci sont effectués par citerne mobile, – d'apprécier les volumes produits, – de procéder à des échantillonnages et aux contrôles analytiques, – de ménager un temps de réaction lorsqu'une défaillance se produit sur le réseau de collecte, – l'éventuelle décroissance naturelle de la radioactivité avant traitement (refroidissement des solutions carbonatées de lavage de solvant, par exemple, dans les usines de retraitement). Ces **stockages** sont munis d'alarmes de niveau haut et de trop-plein et sont disposés dans des bacs de rétention étanches.

**bulky waste****déchets volumineux**  
(n.m.) (plur.); **déchets  
encombrants** (n.m.)  
(plur.) [FRA]**desechos voluminosos**  
(n.m.) (plur.) [MEX]

*EN* Items whose large size precludes or complicates their handling by normal collection, processing, or disposal methods.

*FR* Déchets qui consistent en des objets encombrants et difficiles à manipuler.

*Les procédés de réduction de volume sont bien connus, incinération, broyage, déchiquetage, compactage surtout, souvent effectué sur des fûts de déchets d'intervention de faible densité, qui sont ainsi réduits en galettes de quelques centimètres d'épaisseur, ou sur des déchets volumineux comportant des espaces vides importants (tuyauteries, boîtes à gants).*

NOTA Pluriel d'usage.

## bunker

---

### bunker; caisson

**caisson** (n.m.); **case**  
(n.f.); **casemate**  
(à éviter) (n.f.)

**búnker** (n.m.)  
[ESP, MEX, VEN];  
**silo** (n.m.) [CUB, ESP,  
MEX, VEN]; **tolva**  
(n.f.) [MEX]; **cajón**  
(n.m.) [MEX]

**EN** A large bin or receptacle.

*Wastes containing significant concentrations of radioactivity now are stored in bunkers either at or near the surface. The bunkers are continually monitored to ensure that there is no leakage of radioactivity and that no one inadvertently ventures onto the site.*

**NOTE** See also disposal unit, monolith.

- concrete\* ~, earth\* mounded concrete ~.

**FR** *L'enfouissement à faible profondeur dans des tranchées bétonnées est exécuté en partant d'une fosse creusée dans le sol, dans laquelle est réalisé un radier. On élève des parois en béton le long de la fosse, constituant ainsi des cases dans lesquelles sont déposés les déchets. Après injection d'un coulis de ciment, on obtient un monolithe que l'on recouvre d'une couche bitumineuse. Chaque case a comme dimensions 4,5 m X 4,5 m X 4 m.*

**NOTA** Voir aussi monolithe.

- ~ bétonnée\* (recouverte de terre\*), ~ en béton\* (recouverte de terre\*).

**ES** • ~ de concreto\* (cubierto de tierra\*, recubierto de tierra\*), ~ de hormigón\* (cubierto de tierra\*, recubierto de tierra\*).

### burial ground; cemetery; graveyard

**cimetière** (n.m.);  
**cimetière radioactif**  
(n.m.); **cimetière de**  
**déchets** (n.m.)

**cementerio**  
(radiactivo) (n.m.)  
[MEX]; **cementerio de**  
**desechos (radiactivos)**  
(n.m.) [MEX];  
**cementerio nuclear**  
(n.m.) [MEX]

**EN** A disposal site for unwanted radioactive materials that uses earth or water for a shield.

**NOTE** See also burial pit, burial trench.

**FR** *Emplacement aménagé avec une protection appropriée pour recevoir des objets radioactifs indésirables.*

burial of wastes;  
entombment of  
wastes (avoid)

enfouissement des  
déchets (n.m.)

enterramiento de  
desechos (n.m.)  
[MEX];  
enterramiento de  
residuos (n.m.) [ESP];  
entierro de residuos  
(n.m.) [VEN]

EN *Of the various disposal concepts which have been suggested for low-level wastes, only three were compatible with the geological characteristics of the property: burial in excavated sand trenches with minor engineered features to inhibit nuclide migration; containment in an engineered below-ground vault; and emplacement in a shallow mined cavity rock.*

NOTE See also burial pit, burial trench.

- deep\* ~, shallow land\* ~ (facility\*, site\*, trench\*).

- FR
- fosse\* d'~, installation\* d'~ (à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*), lieu\* d'~, site\* d'~ (à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*), tranchée\* d'~ (à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*, ouverte\*).
  - ~ à faible profondeur\*, ~ à grande profondeur\*, ~ à grande profondeur dans des formations géologiques\*, ~ au voisinage de la surface\*, ~ en profondeur\*, ~ en sub-surface\*, ~ souterrain\*, ~ sous terre\*.
- ES
- fosa\* de ~, foso\* de ~ (a poca profundidad\*), instalación\* de ~ (a poca profundidad\*, superficial\*), pozo\* de ~, sitio\* de eliminación por ~ a poca profundidad\*.
  - ~ a poca profundidad\*, ~ en fosos\*, ~ en trincheras\*, ~ profundo\*, ~ superficial\*.

burial pit;  
disposal pit

fosse d'enfouissement  
(n.f.); lieu  
d'enfouissement  
(n.m.)

fosa de enterramiento  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX,  
VEN]; pozo de  
enterramiento  
(n.m.) [ESP,VEN]

EN *Wastes are buried in pits which are excavated down to the water table. The site is not a "disposal" site since active management is required to control the release of contaminants. Ditches are located on the upslope side of the disposal pits to divert runoff and groundwater.*

FR *NOTA Le stockage par enfouissement à faible profondeur est réalisé soit sur des aires aménagées, soit dans des tranchées bétonnées. Les tranchées bétonnées sont réalisées en partant d'une*



## burial

---

### burial pit (cont'd)

fosse creusée dans le sol, dans laquelle est réalisé un radier. On élève des parois en béton le long de la fosse, constituant ainsi des cases dans lesquelles sont déposés les déchets après l'injection d'un coulis de ciment, on obtient un monolithe que l'on recouvre d'une couche bitumineuse.

### burial trench

SEE trench

### burnable poison;

### burn-out poison

### poison consommable

(n.m.); absorbeur  
consommable (n.m.)

### veneno consumible

(n.m.) [MEX]

*EN* Nuclear poison purposely included in a reactor to help control longterm reactivity changes by its progressive burnup.

*FR* Poison nucléaire introduit à dessein dans un réacteur pour contribuer au contrôle des variations à long terme de la réactivité au moyen de sa combustion progressive.

### burnup; nuclear

### burn-up

### combustion nucléaire

(n.f.)

### combustión nuclear

(n.f.) [MEX]

*EN* Induced nuclear transformation of atoms during reactor operation.

NOTE The term may be applied to fuel or other materials.  
See also high burnup.

◦ specific\* ~.

*FR* Transmutation d'atomes au cours du fonctionnement d'un réacteur nucléaire.

NOTA Cette transmutation s'applique en particulier à la transformation subie par le combustible nucléaire.

### burnup fraction;

### burn-up ratio; fuel utilization

### taux d'épuisement

(n.m.); taux de  
combustion de fission  
(n.m.)

### índice de quemado

(n.m.) [MEX];  
fracción de quemado  
(n.f.) [MEX]; grado  
de quemado (n.m.)  
[MEX]

*EN* The fraction, usually expressed as a percentage, of an initial quantity of nuclei of a given type which has undergone burn-up.

**burnup fraction (cont'd)**

*FR* Fraction, habituellement exprimée en pourcentage, de la quantité initiale de noyaux d'un type donné qui a subi une combustion nucléaire.



<sup>14</sup>C  
SEE carbon-14

C14  
SEE carbon-14

Ca  
SEE calcium

Ca-carbonate  
SEE calcium carbonate

**cadmium; Cd**

**cadmium (n.m.); Cd**

**cadmio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
Cd [ESP,MEX]

*EN* A tin-white malleable ductile toxic bivalent metallic element capable of a high polish, emitting a crackling sound when bent, and occurring in greenockite and also in small amounts in ores of zinc.

*FR* Métal blanc, analogue au zinc, qu'il accompagne souvent dans ses gisements.

NOTA Le cadmium protège l'acier contre la corrosion atmosphérique et l'humidité. En raison de son grand pouvoir absorbant pour les neutrons lents, le cadmium est très employé sous forme de barres de commande dans les réacteurs; il sert également dans le blindage contre les neutrons dans les appareils de mesure.

**caesium [GBR]**  
SEE cesium [USA]

caisson

SEE bunker

calcination; calcining

calcination (n.f.)

calcinación (n.f.)

[MEX]; proceso de

calcinación (n.m.)

[MEX]

EN *The fundamental steps for vitrification involve the denitration of the waste followed by drying and calcining.*

NOTE See also melting pot.

- fluidized\* bed ~, pot\* ~.

FR *Traitement thermique destiné à produire une modification d'ordre physique ou chimique.*

*Quel que soit le procédé, le passage de la solution au verre se fait en trois phases : - l'évaporation ou séchage; - la calcination, qui transforme la plupart des éléments en oxydes. Cette opération se fait vers 500 °C et provoque la destruction de tous les nitrates, sauf les alcalins et une partie des alcalino-terreux; - la vitrification proprement dite.*

NOTA Deux techniques de calcination ont été étudiées par la société Battelle à Hanford aux USA : le lit fluide et la pulvérisation en colonne chaude.

- ~ en lit fluidisé\*, ~ en pot perdu\*.

ES • horno\* de ~.

- ~ en crisol\*, ~ en lecho fluidizado\*.

calcine (n.)

calcinat (n.m.)

calcinado (n.m.)

[ESP, MEX, VEN]

EN *The fundamental steps for vitrification involve the denitration of the waste followed by drying and calcining; the calcines are melted with glass-forming additives and the vitrified product solidifies on cooling.*

FR *Dans le procédé A.V.M. (atelier de vitrification de Marcoule), un calcinateur rotatif effectue l'évaporation, le séchage et la calcination partielle du résidu sec. Un four de fusion fond le mélange (calcinat et verre primaire) pour produire le verre de formule choisie, qui est coulé à intervalle régulier dans un conteneur métallique de stockage.*

**calciner; calcining  
furnace**

**calcinateur (n.m.)**

**calcinador (n.m.) -  
[MEX]; horno de  
calcinación (n.m.)  
[MEX]**

*EN [Large-scale vitrification plants] The liquid radioactive waste in nitric acid is fed continuously into a rotary calciner. The solution is dried and the nitrates decomposed at temperatures between 600 and 900°C. The calcine leaving the rotary furnace is mixed with premelted glass frit and introduced into a melting pot. The plant at Marcoule consists of a rotary calciner coupled to a melting furnace.*

- rotary\* ~, spray\* ~.

*FR [Procédé AVM] Le calcinateur est constitué d'un tube de 272 mm de diamètre extérieur, 12 mm d'épaisseur et 3,25 m de long chauffé sur 2,50 m par un four électrique, et de deux embouts d'extrémité porteurs du dispositif d'étanchéité.*

- ~ rotatif\*, ~ tournant\*.

*ES* ◦ ~ por aspersión\*, ~ rotativo\*.

**calcining**

SEE calcination

**calcining furnace**

SEE calciner

**calcium; Ca**

**calcium (n.m.); Ca**

**calcio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Ca [ESP,MEX]**

*EN* A silver-white rather soft bivalent metallic element of the alkaline-earth group that quickly tarnishes in air and when heated burns with a brilliant light, that never occurs native but that is very common in combination in certain minerals and rocks, especially as a carbonate (as in limestone), sulfate, or phosphate, in practically all natural waters, and in most animals and plants as an essential constituent.

- ~ carbonate\*, ~ fluoride\*, ~ fluoride sludge\*, ~ sulfate\*.

*FR* Métal le plus commun du groupe des alcalinoterreux.

- boues\* de fluorure de ~, carbonate\* de ~, fluorure\* de ~, sulfate\* de ~.

*ES* ◦ carbonato\* de ~, fluoruro\* de ~, lodo\* de fluoruro de ~, sulfato\* de ~.

## calcium

---

<b>calcium carbonate;</b> <b>Ca-carbonate</b>	<b>carbonate de calcium</b> (n.m.)	<b>carbonato de calcio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
--	---------------------------------------	--

**EN** One of the most stable, common, and widely dispersed of materials. It occurs in nature as aragonite, calcite, chalk, limestone, lithographic stone, marble, marl and travertine.

*Uranium refining wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate (limed raffinate), calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate.*

**FR** Composé de calcium et de carbonate se retrouvant dans la nature sous plusieurs formes, en particulier l'aragonite et la calcite, ou spath d'Islande.

<b>calcium fluoride</b>	<b>fluorure de calcium</b> (n.m.)	<b>fluoruro de calcio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
-------------------------	--------------------------------------	---

**EN** [Fluoridation] The fluoride can be added in the form of sodium silico-fluoride, fluosilicic acid, sodium fluoride, or, less frequently, ammonium silico-fluoride, hydrofluoric acid, calcium fluoride.

◦ ~ sludge\*.

**FR** ◦ boues\* de ~.

**ES** ◦ lodo\* de ~.

<b>calcium fluoride</b> <b>sludge</b>	<b>boues de fluorure de calcium</b> (n.f.) (plur.)	<b>lodo de fluoruro de calcio</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
--	--	---

**EN** The low-level wastes which are produced and require disposal consist of a limed raffinate (dilute sulphuric acid slurry), calcium fluoride sludge, ammonium nitrate, garbage and scrap metal.

<b>calcium sulfate;</b> <b>calcium sulphate</b>	<b>sulfate de calcium</b> (n.m.)	<b>sulfato de calcio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
--	-------------------------------------	--

**EN** A fine, white to slightly yellow, odourless, tasteless powder.

*Uranium Refining Wastes are produced as a result of refining the yellowcake received from uranium mine mills to uranium trioxide (UO<sub>3</sub>), and from the conversion of UO<sub>3</sub> to either uranium hexafluoride or uranium dioxide. The wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate*

**calcium sulfate (cont'd)**

(*limed raffinate*), *calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate.*

**FR** *Sel obtenu par cuisson du sulfate de calcium hydraté et existant à l'état naturel sous forme de gypse. C'est une poudre blanche très fine, très peu soluble dans l'eau, avec laquelle elle forme très vite une masse dure.*

**can (n.)**

SEE **cladding**

**candidate site;  
candidate disposal  
site; candidate  
storage site**

**site candidat (n.m.)**

**emplazamiento  
candidato (n.m.)**  
[CUB,ESP,VEN];  
**sitio candidato (para  
almacenamiento)**  
(n.m.) [MEX]

**EN** *The facility siting process uses a logical sequence of activities comprising six stages, one being site assessment and selection, which requires a thorough comparative analysis of candidate sites so that these can be ranked and an overall best option selected.*

**FR** *Site susceptible d'être choisi comme dépôt.*

*Il a été établi en France une méthodologie de sélection des sites qui se divise en trois phases : – inventaire national des lieux possibles et présélection des plus intéressants, – confirmation par des études sur le terrain de cette présélection et sélection d'un site candidat, – caractérisation et qualification du site candidat pour procéder à l'évaluation de sûreté.*

**canister; silo**

**silo (n.m.); silo de  
stockage (prop.) (n.m.)**

**contenedor (n.m.)**  
[ESP,MEX]; **cápsula**  
(n.f.) [CUB]; **silo (de  
almacenamiento)**  
(n.m.) [MEX]; **cajón  
de almacenamiento**  
(n.m.) [MEX];  
**recipiente (n.m.)**  
[MEX]; **tanque (n.m.)**  
[MEX]

**EN** ◦ *aboveground\* modular concrete ~, concrete\* ~, irradiated\* fuel canister, modular\* concrete ~ disposal, spent\* fuel canister, used\* fuel canister.*

**canister** (cont'd)

*FR* Certains déchets sont actuellement compactés et stockés directement sur le site d'émission des produits, en vue d'une évacuation éventuelle ultérieure vers les centres de stockage nationaux existants ou à créer (cellules, silos, etc.).

- ~ en surface modulaire en béton\*, ~ en béton\*, ~ de combustible (nucléaire) irradié\*.
- évacuation\* en ~s modulaires en béton.

*ES*

- ~ modular de concreto en superficie\*, ~ de concreto\*, ~ de combustible nuclear agotado\*.
- disposición\* en ~s modulares de concreto.

**canning (process);  
cladding; sheathing**  
(less freq.); **jacketing**  
(less freq.)

**gainage** (n.m.)

**encamisado** (n.m.)  
[MEX]; **envainado**  
(n.m.) [MEX]

*EN* The process of providing a material with a can.

NOTE See also can.

- cladding hull\*.

*FR* Ensemble des opérations par lequel une substance (p. ex. : un combustible nucléaire) est revêtue d'une gaine.

**cap** (n.)

**calotte** (n.f.)

**casquete** (n.m.)  
[MEX]

*EN* ◦ deposition\* in polar ice ~s.

*FR* ◦ évacuation\* dans les ~s glaciaires des pôles.

*ES* ◦ depósito\* en el ~ polar, emplazamiento\* en los ~s polares.

**cap** (n.); **cover** (n.);  
**roof** (less freq.)

**couverture** (n.f.);  
**couche de**  
**recouvrement** (n.f.)

**cobertura** (n.f.)  
[ESP, MEX, VEN];  
**cubierta** (n.f.)  
[CUB, MEX];  
**recubrimiento** (n.m.)  
[CUB, ESP, MEX, VEN]

*EN* ◦ clay\* cap, clay\* top cover, concrete\* cap, concrete\* cover, concrete\* roof, earth\* cover, earthen\* cover, engineered\* cap, engineered\* cover system, mounded\* earth cover, multilayered\* cap, self-supporting\* cap, trench\* cap, trench\* cover.

**cap (n.) (cont'd)**

- FR** ◦ couche de couverture technique\*, couche de recouvrement d'argile\*, couverture à couches multiples\*, couverture autoporteuse\*, couverture autostable\*, couverture d'argile\*, couverture de béton\*, couverture de hautes performances\*, couverture de terre\* (en monticule\*), couverture de tranchée\*.
- ES** ◦ cobertura arcillosa\*, cobertura artificial\*, cobertura de capas múltiples\*, cobertura de ingeniería\*, cobertura superficial de arcilla\*, cubierta autosostenida\*, cubierta de concreto\*, cubierta de tierra\*, cubierta de trinchera\*, cubierta superficial de arcilla\*, cubierta superior de arcilla\*, recubrimiento de capas múltiples\*.

**capillary barrier****barrière capillaire**  
(n.f.)**barrera capilar (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** *The floor of the shallow land burial disposal unit will be composed of a layer of buffer to sorb radionuclides superimposed on a layer of gravel to act as a capillary barrier.*

NOTE The term *capillary* means "involving or held by capillary action (i.e., capillary water) as a result of surface tension in the soil." The capillary capacity is a measure of the ability of a soil to hold water in the surface layers against the action of gravity.

**FR** Dispositif prévu pour empêcher la migration de radioactivité vers l'homme dans un module de stockage de déchets nucléaires qui fait appel aux phénomènes dus à la tension superficielle.

**cap rock**SEE **bedrock****carbon****charbon (n.m.)****carbón (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

- EN** ◦ activated\* ~ adsorption, stable\* ~.
- FR** ◦ adsorption\* sur ~ actif, adsorption\* sur ~ activé.
- ES** ◦ adsorción\* en ~ activado, adsorción\* por ~ activado, adsorción sobre ~ activo.



## carbon-14

---

**carbon-14; <sup>14</sup>C; C14;  
radiocarbon;  
radioactive carbon**

**carbone 14 (n.m.);  
<sup>14</sup>C; carbone  
quatorze (n.m.);  
radiocarbone (n.m.);  
isotope 14 du carbone  
(n.m.)**

**carbono-14 (n.m.)  
[ESP,MEX];  
carbono 14 (n.m.)  
[CUB]**

**EN** A naturally occurring radioisotope of carbon having a mass number of 14 and half-life of 5,780 years.

**NOTE** The term *radiocarbon* refers in fact to any radioactive isotope of carbon and hence has a more general sense than *carbon-14*. However, since **radiocarbon** is almost always used to refer specifically to the *carbon-14* isotope, it is considered as a perfect synonym for *carbon-14*.

See also stable carbon.

**FR** Isotope radioactif du carbone, de nombre de masse 14. Corps simple radioactif de période 5 780 ans, émetteur  $\beta$ , produit par les centrales nucléaires notamment, sous forme de carbonate de baryum.

**NOTA** Le carbone 14 prend régulièrement naissance dans l'atmosphère sous l'influence du rayonnement cosmique.

**Carborundum<sup>®</sup>**

**SEE silicon carbide**

**carborundum**

**SEE silicon carbide**

**cask [USA]**

**SEE transportation flask**

**categorization of  
wastes; waste  
categorization**

**catégorisation des  
déchets (n.f.)**

**categorización de  
(los) desechos (n.f.)  
[CUB,MEX];  
clasificación de (los)  
residuos (n.f.)  
[ESP,VEN]**

**EN** The act of putting wastes into different categories according to their hazardous lifetime.

**FR** **NOTA** Voir aussi déchet de catégorie A, déchet de catégorie B, déchet de catégorie C.

- |             |                       |                           |
|-------------|-----------------------|---------------------------|
| <b>cave</b> | <b>cellule</b> (n.f.) | <b>celda</b> (n.f.) [MEX] |
|-------------|-----------------------|---------------------------|
- EN* ◦ hot\* ~.
- FR* ◦ ~ chaude\*, ~ de haute activité\*.
- ES* ◦ ~ activa\*, ~ caliente\*, ~ de alta actividad\*.
- 
- |               |                       |  |
|---------------|-----------------------|--|
| <b>cavern</b> | <b>caverne</b> (n.f.) | <b>caverna</b> (n.f.)<br>[CUB,ESP,MEX,VEN] |
|---------------|-----------------------|--|
- EN* ◦ disposal\* ~, mined\* ~ (in rock\*), mined\* ~ disposal facility, rock\* ~, self-supporting\* underground ~, shallow\* mined ~ in rock, shallow\* rock ~, stable\* underground ~, storage\* ~, vertical (disposal\*, storage\*) ~.
- FR* ◦ ~ artificielle\*, ~ d'emmagasinage\* (verticale\*), ~ de stockage\* (verticale\*), ~ d'évacuation\* (verticale\*), ~ excavée\* (dans la roche\*), ~ peu profonde pratiquée dans la roche\*, ~ rocheuse\* (peu profonde\*), ~ souterraine autoporteuse\*, ~ souterraine (autostable\*, stable\*).
- installation\* d'évacuation en ~s excavées (ou artificielles).
- ES* ◦ ~ de almacenamiento\* (vertical\*), ~ artificial\*, ~ de evacuación\* (vertical\*), ~ excavada\* (en la roca\*), ~ poco profunda minada en la roca\*, ~ rocosa\* (poco profunda\*), ~ subterránea (autosostenida\*, estable\*).
- instalación de depósito en ~s minadas\*, instalación\* de disposición en ~s excavadas.
- 
- |                   |                          |                                   |
|-------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>cavitation</b> | <b>cavitation</b> (n.f.) | <b>cavitación</b> (n.f.)<br>[MEX] |
|-------------------|--------------------------|-----------------------------------|
- EN* The formation and instantaneous collapse of innumerable tiny voids or cavities within a liquid subjected to rapid and intense pressure changes.
- ultrasonic\* ~.
- FR* Formation de cavités gazeuses ou de vapeur au sein d'un liquide en mouvement. Ce phénomène se produit lorsque la pression dans le liquide devient localement inférieure à la pression de vapeur de celui-ci. Elle peut comprendre des gaz émanant de gaz en solution dans le liquide, lorsque la pression est réduite (cavitation douce).
- ~ aux ultrasons\*.
- ES* ◦ ~ ultrasónica\*.

## cavity

---

### cavity

### cavité (n.f.)

### cavidad (n.f.)

[CUB,ESP,MEX,VEN]

- EN** • mined\* ~, rock\* ~, shallow\* mined ~ in rock.
- FR** • ~ creusée\*, ~ excavée\*, ~ peu profonde (pratiquée dans la roche\*), ~ pratiquée dans la roche\*, ~ rocheuse\* (peu profonde\*), ~ souterraine\*.
- ES** • ~ artificial\*, ~ en la roca\* (poco profunda\*), ~ excavada\* (en la roca\*), ~ minada en roca\*, ~ poco profunda minada en la roca\*, ~ rocosa\* (poco profunda\*).

## Cd

### SEE cadmium

### cell

### cellule (n.f.)

### celda (n.f.) [MEX];

### célula (n.f.)

[ESP,VEN]; módulo

(n:m.) [CUB,ESP, VEN]

- EN** *The repository consists of concrete silos each having a holding capacity of 15 000 m<sup>3</sup>. Concrete silos are to be constructed inside rock caverns and are subdivided into vertical cells which will be filled from the top and covered with a layer of concrete.*
- backfilled\* ~, heavily\* shielded ~, hot\* ~, shielded\* ~, warm\* ~.
- FR** Enceinte étanche, munie de dispositifs de ventilation et de filtration appropriés, utilisée pour stocker ou manipuler des produits radioactifs.
- ~ blindée\*, ~ chaude\*, ~ de haute activité\*, ~ fortement blindée\*, ~ remblayée\*.
- ES** • ~ activa\*, ~ blindada\*, ~ caliente\*, ~ de alta actividad\*, ~ de mediana actividad\*, ~ de relleno\*, ~ fuertemente blindada\*.

### cellulosic waste

### déchet cellulosique

### desecho celulósico

(n.m.)

(n.m.) [MEX]

- FR** *L'incinération est une technique particulièrement adaptée aux déchets putrescibles ou pathogènes de la recherche biologique, aux déchets cellulosiques et aux liquides organiques.*

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**cement** (n.)                      **ciment** (n.m.)                      **cemento** (n.m.) [MEX]

- EN*
- aluminous\* ~, blast\* furnace slag ~, high-alumina\* ~, hydraulic\* ~, melted\* ~, Portland\* ~, pozzolan\* ~, quick-setting\* ~, slag\* ~, water\* ~.
  - waste\* fixation in ~.
- FR*
- ~ à haute teneur en alumine\*, ~ à la pouzzolane\*, ~ alumineux\*, ~ à prise rapide\*, ~ au laitier\*, ~ aux pouzzolanes\*, ~ de laitier\*, ~ de pouzzolane\*, ~ fondu\*, ~ hydraulique\*, ~ issu de pouzzolanes\*, ~ Portland\*, ~ pouzzolanique\*, ~ prompt\*, ~ rapide\*.
  - enrobage\* (des déchets) dans le ~, incorporation\* dans le ~, solidification\* par le ~.
- ES*
- ~ aluminoso\*, ~ de alto contenido en alumina\*, ~ de escoria\*, ~ de fraguado rápido\*, ~ fundido\*, ~ hidráulico\*, ~ Portland\*, ~ puzolánico\*.
  - fijación\* (de los desechos) en ~, solidificación\* en ~.

**cementation**

SEE waste fixation in cement

<b>cementing material;</b>	<b>liant hydraulique</b>	<b>material cementoso</b>
<b>cementing substance;</b>	(n.m.); <b>matériau</b>	(n.m.) [MEX]
<b>cementing medium;</b>	<b>cimentaire</b> (n.m.)	
<b>cementitious material</b>	(rare)	

*EN* A material that has cementing properties.

*FR* Poudre minérale qui forme avec l'eau une pâte faisant prise et durcissant progressivement, même à l'abri de l'air, notamment sous l'eau.

*Les liants agissant par réaction chimique sont essentiellement les liants hydrauliques qui font prise en présence d'eau (chaux hydraulique, ciment, plâtre).*

**cemetery**

SEE burial ground

**central**

**central waste management facility**

**installation centrale de gestion des déchets** (n.f.)

**instalación central de administración de desechos (radiactivos)** (n.f.) [MEX]; **instalación central de gestión de residuos radiactivos** (n.f.) [ESP, VEN]; **instalación central para la gestión de desechos radiactivos** (n.f.) [CUB]

*EN The construction and operation of a central radioactive waste management facility to handle those parts of the radioactive wastes which are judged to be appropriate.*

**ceramic matrix**

**matrice céramique** (n.f.); **matrice de blocage en céramique** (prop.) (n.f.); **matrice céramique d'enrobage** (prop.) (n.f.); **matrice céramique d'immobilisation** (prop.) (n.f.); **matrice céramique d'incorporation** (prop.) (n.f.)

**matriz cerámica** (n.f.) [MEX]; **matriz de cerámica** (n.f.) [MEX]; **matriz de consolidación de cerámica** (prop.) (n.f.); **matriz de inmovilización de cerámica** (prop.) (n.f.); **matriz de solidificación de cerámica** (prop.) (n.f.)

*EN* ° encapsulation\* into a ~, solidification\* into a ~.

*FR Certaines recherches portent sur le conditionnement des déchets de retraitement, notamment les déchets contaminés par des émetteurs alpha : déchets de gainage, résidus de dissolution (solidification en matrice céramique), cendres d'incinérateur.*

° enrobage\* dans une ~, solidification\* en ~.

*ES* ° consolidación\* en ~, solidificación\* en ~.

**ceramic melter; ceramic melting pot** (prop.)

**creuset céramique** (n.m.); **pot céramique** (prop.) (n.m.)

**crisol de cerámica** (n.m.) [MEX]

*EN The spray calciner, in-can melter, fluidized bed calciner, and Joule-heated ceramic melter were developed.*

NOTE See also melting pot.

**ceramic melter (cont'd)**

*FR* Le procédé soviétique de vitrification en discontinu consiste à calciner en lit fluide puis à fondre en creuset céramique.

NOTA Voir aussi pot de fusion.

**certification of solid wastes (prop.); solid waste certification (prop.)**

**agrément des déchets solides (n.m.)**

**certificación de desechos sólidos (prop.) (n.f.) [MEX]**

*FR* Une cinquième règle fondamentale de sûreté est en préparation, relative à l'agrément des déchets solides enrobés destinés à être stockés en surface.

**cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]**

**césium (n.m.); Cs; caesium (vieilli) (n.m.)**

**cesio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Cs [ESP,MEX]**

*EN* A silver-white soft ductile metallic element of the alkali metal group with rubidium and lithium (as in pollucite).

*FR* Métal alcalin, analogue au potassium. Élément chimique de symbole Cs. Numéro atomique : 55.

*Le césium : Cet élément alcalin, très soluble dans l'eau, se vaporise facilement sous sa forme métal à la température du combustible dans un réacteur en fonctionnement. On en trouve donc dans l'eau du circuit primaire des réacteurs et des piscines de stockage des combustibles. Cependant, comme pour les autres produits de fission, la plus grande proportion du césium reste piégée dans l'élément combustible jusqu'au retraitement et se retrouve dans les déchets des usines de retraitement.*

NOTA Le césium est, avec l'iode, un des premiers produits de fission à s'échapper du combustible en cas de rupture de gainé.

**Chalk River Laboratories [CAN]; CRL [CAN]; Chalk River Nuclear Laboratories (former name) [CAN]; CRNL (former name) [CAN]**

**Laboratoires de Chalk River [CAN]; LCR [CAN]; Laboratoires nucléaires de Chalk River (ancien nom) [CAN]; LNCR (ancien nom); L.N.R.C. (ancien nom)**

**Laboratorios nucleares de Chalk River (no ofic.) [CAN,ESP]**

*FR* Centre de recherche et de développement comprenant des réacteurs nucléaires et les installations nécessaires pour le combustible et son stockage, exploité par la Couronne du chef du Canada.

## characterisation

---

### characterisation

SEE characterization

### characterisation of wastes (prop.)

SEE characterization of wastes (prop.)

### characterization; characterisation

caractérisation (n.f.)

caracterización (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

*EN* The project **characterization** constitutes a stage of the facility siting process which calls for a description of the physical/technical characteristics of each facility.

- biological\* ~, chemical\* ~, site\* ~ study, waste\* ~.

*FR* La **caractérisation** des sites entreprise par l'ANDRA a pour but de sélectionner, puis de qualifier un site capable de contenir un stockage de déchets à vie longue vers le début des années 2000.

*Caractériser un matériau ou un objet c'est déterminer ses propriétés spécifiques. En fonction des objectifs à atteindre, on peut distinguer trois types de caractérisation : la caractérisation de colis ou de matériaux, les études de comportement, et le comportement à long terme.*

- ~ biologique\*, ~ chimique\*, ~ détaillée, ~ fine, ~ radiologique.
- ~ des colis, ~ des déchets\*, ~ des matériaux (d'enrobage), ~ des milieux géologiques, ~ des sites (candidats).
- étude\* de ~ d'un site.

*ES*

- ~ biológica\*, ~ química\*.
- ~ de desechos\*, ~ de residuos\*.
- estudio\* de ~ de un sitio.

**characterization of wastes (prop.); characterization of wastes (prop.); waste characterization (prop.); waste characterisation (prop.)**

**caractérisation de déchets (n.f.)**

**caracterización de (los) desechos (n.f.) [CUB,MEX]; caracterización de (los) residuos (n.f.) [ESP,VEN]**

*FR Les données de la caractérisation des déchets sont nécessaires à la réalisation du colis, à sa classification en catégorie A, B ou C, ou à l'analyse de sûreté.*

**chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant**

**chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.)**

**agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]**

*EN A substance that renders ions (usually from metals) inactive by absorbing them.*

*The rate of leaching of buried waste depends on a number of factors, including the quantity and quality of percolating water that contacts the waste, the physical condition of the waste container, oxidation conditions present in the disposal facility, the presence of chelating or other potentially mobilizing agents, and the chemical and physical properties of the waste.*

*FR Substance ayant la propriété de former des complexes stables avec des métaux.*

**chemical characterization; chemical characterisation**

**caractérisation chimique (n.f.)**

**caracterización química (n.f.) [CUB,ESP,MEX]**

*FR Action de déterminer les caractéristiques chimiques d'un matériau ou d'un objet.*



## chemical

<b>chemical decladding;</b> <b>chemical decanning</b> (prop.); <b>chemical</b> <b>unsheathing</b> (prop.); <b>chemical dejacketing</b> (prop.)	<b>pelage</b> (n.m.); <b>dégainage chimique</b> (n.m.)	<b>desencamisado</b> <b>químico</b> (n.m.) [MEX]; <b>desenvainado</b> <b>químico</b> (n.m.) [MEX]
---	--	--

EN In the head treatment of irradiated combustibles, the operation of removing the cladding by chemical means.

FR Dans le traitement initial du combustible irradié, opération consistant à séparer le combustible de sa gaine par attaque chimique de celle-ci.

<b>chemical</b> <b>precipitation</b>	<b>précipitation</b> <b>chimique</b> (n.f.); <b>précipitation de</b> <b>substances chimiques</b> (n.f.)	<b>precipitación química</b> (n.f.) [MEX]; <b>precipitación de</b> <b>substancias químicas</b> (n.f.) [MEX]
---	---	---

FR *La radioactivité de certains effluents nécessite, suivant les salinités et la nature des polluants, la dépollution par fixation sur échangeurs d'ions ou par précipitations chimiques.*

<b>chemical sludge</b>	<b>boues chimiques</b> (n.f.) (plur.); <b>boues de</b> <b>traitement chimique</b> (n.f.) (plur.)	<b>lodos químicos</b> (n.m.) (plur.) [MEX]
------------------------	---	---

FR *Les différents traitements appliqués aux déchets liquides de faible et moyenne activité conduisent en général à l'obtention finale :*  
*1) d'une phase liquide épurée, constituant l'effluent, qui est rejeté dans le milieu naturel après contrôle; 2) d'une phase solide, constituée des boues de traitement chimique, des résines échangeuses d'ions saturées et des boues de filtration, qui renferment la majeure partie des radionucléides initialement présents dans le déchet liquide, et qui sont destinées à être conditionnées en vue d'un stockage à plus ou moins long terme.*

<b>chemical state</b>	<b>état chimique</b> (n.m.)	<b>estado químico</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
-----------------------	-----------------------------	---

EN *The chemical state of a low-level radioactive waste may affect its toxicity by influencing such characteristics as reactivity, solubility and volatility. Similarly, the waste material's biological state can be important in its safe management.*

**chemical state (cont'd)**

**FR** Un des points principaux à prendre en considération lorsque l'on envisage une incinération des déchets radioactifs. En effet, la présence d'halogènes entraîne l'apparition dans les gaz de combustion d'acides (HCl, HF) très corrosifs. L'incinérateur et les dispositifs de traitement des gaz doivent être conçus et réalisés en conséquence.

**chemical toxicity**

**toxicité chimique**  
(n.f.)

**toxicidad química**  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX]

**EN** *Many of the wastes from mineral processing contain non-radioactive constituents, such as arsenic, which, because they do not decay, are a potential hazard forever. Uranium also has a greater potential for harm because of its **chemical toxicity** than because of its radioactive properties.*

**FR** *Compte tenu de leur activité massique faible, l'uranium 238, l'uranium naturel et l'uranium faiblement enrichi peuvent dans certains cas présenter une **toxicité chimique** pour le rein (lésions des cellules tubulaires) qui l'emporte sur la radiotoxicité.*

**chemical unsheathing (prop.)**SEE **chemical decladding****Ci**SEE **curie****Ci/l (prop.)**SEE **curie per litre (prop.)****Ci/L (prop.)**SEE **curie per litre (prop.)****C/kg**SEE **coulomb per kilogram****clad (n.)**SEE **cladding**

## cladding

---

### cladding

SEE **canning (process)**

**cladding; clad (n.);  
can (n.); jacket (less  
freq.); sheath (less  
freq.)**

**gaine (n.f.); gaine  
libre (n.f.)**

**vaina (n.f.) [MEX]**

**EN** An external layer of material applied, usually to a nuclear fuel, to provide protection from a chemically reactive environment, to provide containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite, to provide structural support or to improve heat transfer.

**NOTE** Most of the time a metallic container in which nuclear fuel is sealed to prevent gaseous fission products from escaping into the coolant.

**FR** Étui scellé entourant un combustible nucléaire, tant pour le protéger contre les actions chimiques extérieures que pour empêcher les produits de fission radioactifs de contaminer le fluide de refroidissement. Il peut aussi fournir un élément de structure.

### cladding hull

SEE **hull**

### cladding waste (prop.)

SEE **decladding waste (prop.)**

**clay (n.)**

**argile (n.f.)**

**arcilla (n.f.) [MEX]**

**EN** *The United States is proposing burying their nuclear waste in volcanic tuff, Germany is focusing on salt, France is considering burial in shale or clay, and others have investigated disposal under the ocean floor.*

- ~ formation\*, ~ top cover\*.
- compacted\* ~ layer.

**FR** Roche en général meuble qui constitue une part importante des sédiments marins, littoraux ou profonds.

- couche\* d'~ compactée, couche\* d'~ tassée, couverture\* superficielle d'~, formation\* d'~.

**ES** • capa\* de ~ compactada, cobertura\* superficial de ~, cubierta\* superficial de ~, formación\* de ~.

**clay cap; clay top cover** (less freq.)

**couverture d'argile** (n.f.); **couche de recouvrement d'argile** (prop.) (n.f.)

**cobertura superficial de arcilla** (n.f.) [ESP, VEN]; **cubierta superficial de arcilla** (n.f.) [MEX]; **cubierta superior de arcilla** (n.f.) [CUB]; **cobertura arcillosa** (n.f.) [MEX]; **recubrimiento de arcilla** (prop.) (n.m.)

*EN* On closure of sites, **clay top covers** and vegetation are established to reduce percolation of water through the waste, to reduce radon emanation and to eliminate the effect of wind erosion.

NOTE See also earth cover, engineered cap, multilayered cap.

*FR* NOTA On trouve aussi *argile de couverture* et *couche argileuse*, qui sont des expressions voisines.

**clayey**

SEE **argillaceous**

**clay formation**

**formation d'argile** (n.f.); **formation argileuse** (n.f.)

**formación de arcilla** (n.f.) [MEX]

*FR* Pour le stockage en formation géologique, les formations peuvent être soit du type sans circulation d'eau (formations salines), soit du type à pouvoir adsorbant (formations argileuses).

**clay top cover** (less freq.)

SEE **clay cap**

**closure of a facility**

SEE **facility closure**

**closure phase; closure period**

**phase de fermeture** (n.f.)

**fase de clausura** (n.f.) [MEX]

*EN* Waste management facility costs must be estimated for each phase of any project implementation. The **phases** to be considered include: pre-operational; operational; pre-closure; **closure**; and post-closure.

## closure

---

### closure phase (cont'd)

NOTE See also decommissioning, facility closure, post-closure financial security, post-closure phase, post-closure trust fund, pre-closure phase.

FR NOTA Voir aussi déclassement, fermeture, phase pré-fermeture, phase post-fermeture.

### Co

SEE cobalt

### <sup>60</sup>Co

SEE cobalt-60

### coating process

SEE solidification

### cobalt; Co

cobalt (n.m.); Co

cobalto (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Co [ESP,MEX]

EN A tough, lustrous, nickel-white or silvery-grey, metallic element in group VIII of the periodic system.

FR Élément métallique de nombre atomique 27, de masse atomique 59.

### cobalt-60; <sup>60</sup>Co; cobalt-sixty

cobalt 60 (n.m.); <sup>60</sup>Co

cobalto 60 (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
<sup>60</sup>Co [ESP,MEX]

EN A heavy radioactive isotope of cobalt having the mass number 60 produced in nuclear reactors.

NOTE See also radiocobalt.

FR Corps radioactif artificiel de période 5,3 ans, source de rayons bêta et gamma.

NOTA Voir aussi radiocobalt.

### coefficient of adsorption

SEE adsorption coefficient

**coefficient of expansion**  
SEE **expansivity**

**coefficient of heat transfer**  
SEE **heat transfer coefficient**

**coefficient of reactivity; reactivity coefficient**

**coefficient de réactivité** (n.m.)

**coeficiente de reactividad** (n.m.)  
[MEX]

*EN* The partial derivative of reactivity with respect to some specified parameter.

- mass\* ~, power\* ~, pressure\* ~, temperature\* ~, void ~.

*FR* Dérivée partielle de la réactivité par rapport à un paramètre donné qui l'influence (température ou pression, par exemple).

- ~ *massique*\*.

*ES* ◦ ~ de presión\*, ~ de temperatura\*, ~ másico\*.

**coefficient of retardation**  
SEE **retardation coefficient**

**coefficient of thermal expansion**  
SEE **expansivity**

**cold testing**

**essai en inactif** (n.m.);  
**essai inactif** (n.m.)

**ensayo en frío** (n.m.)  
[MEX]; **ensayo inactivo** (n.m.) [ESP];  
**prueba en frío** (n.f.)  
[CUB, MEX]

*EN* Testing of a method, process, apparatus, or instrumentation, with the highly radioactive materials replaced by inactive materials which may contain radioactive tracers.

*FR* Essai d'une méthode, d'un procédé, d'un appareil ou d'un dispositif dans lesquels les matières fortement radioactives ont été remplacées par des matières inactives ou pouvant contenir des traceurs radioactifs.

## collective

---

**collective absorbed dose; collective dose**

**dose absorbée collective (n.f.); dose collective (n.f.)**

**dosis absorbida colectiva (n.f.) [MEX]; dosis colectiva (n.f.) [MEX]**

*EN* For a given population, the product of the absorbed dose per individual in that population and the number of individuals therein.

NOTE See dose, individual dose.

- ~ commitment\*, ~ equivalent\*.
- group\* ~, sub-population\* ~.

*FR* Pour une population donnée de personnes ayant été irradiées, produit de la dose absorbée par individu par le nombre d'individus de cette population.

NOTA Cette dose est évaluée par rapport à une source de rayonnement déterminée ou pour l'ensemble des sources auxquelles la population est exposée.

Voir aussi dose absorbée, dose individuelle.

- engagement\* de ~, équivalent\* de ~.

*ES* • compromiso\* de ~, equivalente\* de ~.

**collective absorbed dose commitment; collective dose commitment**

**engagement de dose absorbée collective (n.m.); engagement de dose collective (n.m.)**

**compromiso de dosis absorbida colectiva (n.m.) [MEX]; compromiso de dosis colectiva (n.m.) [MEX]**

*EN* NOTE See also absorbed dose commitment, collective absorbed dose, committed dose equivalent.

*FR* Somme des doses que recevront, à court ou à long terme, toutes les personnes exposées soit du fait des rejets d'effluents, soit du fait de la dispersion éventuelle des radionucléides, qui, encore présents dans les déchets solides après la phase d'isolement et de surveillance, pourraient atteindre la biosphère avant d'avoir subi une décroissance notable.

**collective dose**

SEE **collective absorbed dose**

**collective dose commitment**

SEE **collective absorbed dose commitment**

collective dose  
equivalent; group  
collective dose;  
sub-population  
collective dose

équivalent de dose  
collectif (n.m.);  
équivalent de dose  
collective (n.m.)

equivalente de dosis  
colectiva (n.m.)  
[MEX]

*EN* A component of the collective dose related to a given sub-population, which, for some purposes, may be the population of a country or region.

combustible solid  
waste; combustible  
waste

déchets combustibles  
(n.m.); déchets solides  
combustibles (n.m.)

desecho combustible  
(n.m.) [CUB,MEX];  
desecho sólido  
combustible (n.m.)  
[CUB,MEX]; residuo  
combustible (n.m.)  
[ESP,VEN]

*EN* Waste that can be burned in a special design of incinerator to bring about a large volume reduction.

NOTE See also non-combustible waste.

*FR* Les déchets solides de faible activité sont classés en *déchets combustibles, compressibles et non-compressibles. Les déchets combustibles sont traités dans un incinérateur à haute température.*

NOTA Les déchets radioactifs peuvent être solides, liquides ou gazeux, combustibles ou non, aqueux ou non.

combustible waste  
SEE combustible solid waste

combustion

combustion (n.f.)

combustión (n.f.)  
[MEX]

*FR* Procédé de traitement des déchets radioactifs ayant comme objectif premier la réduction du volume des déchets.

NOTA Simultanément, cette opération a pour résultat de transformer les déchets incinérables en une forme généralement mieux adaptée aux opérations ultérieures de manutention, de conditionnement (immobilisation) et de stockage. La combustion peut également avoir pour objectif une réduction des risques chimiques présentés par certains déchets.



## combustion

---

### combustion (cont'd)

Les principaux procédés de combustion sont :

- l'incinération : combustion en présence d'un excès d'oxygène,
- la pyrolyse : combustion en atmosphère déficitaire en oxygène, qui entraîne la gazéification d'une partie des matières organiques,
- la pyrohydrolyse : réaction avec la vapeur d'eau vers 800 °C,
- la combustion en milieu sels fondus, - la digestion acide : oxydation en milieu acide  $H_2SO_4HNO_3$ .

**committed absorbed  
dose; committed dose**

**dose absorbée  
engagée (n.f.);  
dose engagée (n.f.)**

**dosis absorbida  
comprometida (n.f.)  
[MEX]; dosis  
comprometida (n.f.)  
[MEX]**

*EN* NOTE See also dose, dose commitment.

*FR* Pour un individu : dose, résultant d'une incorporation de radionucléide, qui sera reçue au niveau d'un organe ou d'un tissu donné au cours de la vie de cet individu.

Pour la population mondiale : valeur moyenne de la dose individuelle au niveau d'un organe ou d'un tissu donné due à l'irradiation totale de la population du fait du rejet dans l'environnement de matières radioactives jusqu'à décroissance complète de celles-ci.

NOTA Voir aussi engagement de dose absorbée (collective).

**committed absorbed  
dose equivalent;  
committed dose  
equivalent**

**équivalent de dose  
engagé (n.m.);  
équivalent de dose  
absorbée engagée  
(prop.) (n.m.)**

**equivalente de dosis  
comprometida (n.m.)  
[MEX]**

*EN* The total dose equivalent averaged throughout a tissue in the 50 years after intake of a radionuclide into the body.

NOTE See also collective (absorbed) dose commitment, dose equivalent commitment.

*FR* Équivalent de dose qui sera accumulé en 50 ans, durée habituelle de la vie professionnelle, à la suite d'une incorporation unique de substances radioactives au niveau d'un organe ou d'un tissu donné.

**committed dose  
SEE committed absorbed dose**

**committed dose equivalent**  
SEE committed absorbed dose equivalent

**common lead**  
SEE lead

<b>compacted clay layer</b>	<b>couche d'argile compactée</b> (n.f.); <b>couche d'argile tassée</b> (prop.) (n.f.)	<b>capa de arcilla compactada</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
-----------------------------	--	---

*EN The tumulus waste disposal facility at West Valley is an above grade disposal unit which will be built in clay till. It has an engineered cap composed of a second compacted clay layer, almost 2 m thick, which lies beneath the intrusion barrier and which acts as a second barrier to water infiltration.*

*FR NOTA Pour les déchets de faible activité, on peut constituer un tumulus sur des aires aménagées. Les tumulus comprennent les blocs de béton en rangées de 5 m de haut constituant des cellules de 10 m X 30 m. À l'intérieur de ces cellules, on met les déchets conditionnés en fûts métalliques. Après remplissage des interstices par du gravillon, on couvre le tout par de l'argile, qui est tassée, puis par de la terre végétale.*

<b>compacted material</b> (prop.)	<b>compactat</b> (n.m.) (prop.)	<b>material compactado</b> (n.m.) [MEX]
--------------------------------------	------------------------------------	--

*FR Dans l'atelier de conditionnement des déchets, l'installation de compactage-blocage a pour objet de réaliser, à partir de colis ne présentant pas les caractéristiques mécaniques suffisantes pour un stockage définitif, un colis apte au stockage par compactage et blocage du compactat par un coulis de ciment.*

<b>compactible waste</b> (prop.)	<b>déchet compactable</b> (n.m.); <b>déchet compressible</b> (n.m.)	<b>desecho compactable</b> (n.m.) [MEX]; <b>residuo compactable</b> (n.m.) [ESP,VEN]
-------------------------------------	--	--

*FR Le compactage est la méthode la plus simple de réduction de volume. On utilise des presses classiques d'une force de 3 000 à 4 000 kN, installées et ventilées dans une enceinte étanche pour permettre de confiner toute contamination éventuelle; les déchets compactables*

## compactible

---

### compactible waste (prop.)

*sont les gants, plastiques, blouses, papiers, etc. Le compactage peut s'effectuer soit sur les fûts contenant ces déchets, soit sur les déchets mis en sacs de plastique.*

### compaction

### compactage (n.m.)

### compactación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]

*EN* A process designed to eliminate or reduce void spaces within waste.

- high-pressure\* ~, low-pressure\* ~, waste\* ~ facility.

*FR* Procédé de réduction de volume des déchets par accroissement de la densité des matériaux qui consiste à les comprimer au maximum à l'aide d'engins spéciaux.

*NOTA.* Le compactage est souvent effectué sur des fûts de déchets d'intervention de faible densité (vinyles, gants, surbottes...), qui sont ainsi réduits en galettes de quelques centimètres d'épaisseur, ou sur des déchets volumineux comportant des espaces vides importants (tuyauteries, boîtes à gants).

- ~ à basse pression\*, ~ à haute pression\*, ~ basse pression\*, ~ haute pression\*.
- galette\* de ~, installation\* de ~ des déchets, presse\* de ~ en galettes.

*ES* ◦ ~ a alta presión\*, ~ a baja presión\*.

- instalación\* de ~.

### compactor

### compacteur (n.m.)

### compactador (n.m.) [MEX]

*EN* ◦ vibratory\* ~.

*FR* ◦ vibro~\*.

*ES* ◦ ~ por vibración\*.

- vibro~\*.

### compensation measure; compensatory measure

### mesure de compensation (n.f.); mesure d'indemnisation (n.f.)

### medida de compensación (n.f.) [MEX]; medida de indemnización (n.f.) [MEX]

**compensation measure (cont'd)**

**EN** An impact management measure which aims to redress or offset unavoidable negative effects.

**NOTE** Compensation measures, in the context of facility siting, fall into two broad categories: (a) those which are impact-related, that is, those which aim to offset unavoidable adverse residual impacts or damages thereby leaving the community no worse off than it was before the facility was sited there; and (b) those which are equity-related, that is, those which aim to redress the unfair distribution of costs and benefits by ensuring that the local community derives benefit from the siting decision such that it is better off than it was before the facility was sited there.

See also impact management.

- equity-related\* ~, impact-related\* ~.

**FR** Politique ou programme visant à compenser les effets négatifs inévitables d'un projet proposé et à augmenter en conséquence les bénéfices qu'il pourrait apporter à la collectivité.

- ~ axée sur les impacts\*, ~ liée au principe d'équité\*.

**ES** ◦ ~ basada en bienes de capital\*, ~ ligada a la repercusión\*, ~ ligada al impacto\*, ~ ligada a los bienes de capital\*.

**composite material;**  
**composite (n.)**

**matériau composite**  
(n.m.); **composite**  
(n.m.)

**material compuesto**  
(n.m.) [MEX];  
**compuesto (n.m.)**  
[MEX]

**FR** Matériau de confinement constitué en général de deux produits, l'un réalisé à partir des déchets radioactifs, l'autre non radioactif destiné au blocage des précédents. Il s'agit principalement des cermets, des particules enrobées et surtout des matériaux dits à matrice métallique.

**concentrate (n.);**  
**evaporation**  
**concentrate**

**concentrat (n.m.);**  
**concentrat**  
**d'évaporation (n.m.);**  
**concentrat**  
**d'évaporateur (n.m.)**

**concentrado (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** *Ultrafiltration and reverse-osmosis systems for concentrating liquid wastes and bituminization systems for the concentrates are situated in the waste treatment center.*

**FR** Produit résultant de la concentration de déchets liquides par évaporation.

## concentrate

---

### concentrate (n.) (cont'd)

NOTA Les concentrats sont en général destinés à être stockés sous forme solide après conditionnement (p. ex. : après enrobage dans le bitume).

### concentrate (n.)

### concentré (n.m.)

### concentrado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

EN ◦ uranium\* ~.

FR ◦ ~ d'oxyde jaune d'uranium\*, ~ d'uranium\*.

ES ◦ ~ de óxido amarillo de uranio\*, ~ de uranio\*.

### concentration; content; level

### teneur (n.f.); concentration (n.f.)

### concentración (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; contenido (n.m.) [ESP,MEX]

EN The relative content of a component (as dissolved or dispersed material) that may be expressed in percentage by weight or by volume in parts per million, or in grams per liter.

NOTE It is the concentration of radioactive material, rather than its absolute amount, which, like that of other toxins, determines its potential to create negative impacts onto health and the environment. For example, small amounts of radioactive waste may be dangerously toxic when only slightly diluted in one litre of water, but may be harmless when diluted in tens of thousands of litres.

See also maximum permissible concentration, safe level.

- activity\* concentration, mass\* concentration, maximum\* permissible concentration.

FR Ce qu'un corps contient d'une substance déterminée.

NOTA Le terme *teneur* possède un sens plus général que *concentration*. Ce dernier se rapporte spécifiquement à la proportion d'un composant dans une solution ou un mélange. *Concentration* est par conséquent synonyme de *teneur* lorsque la mesure est rapportée à l'unité de volume.

- ~ en masse, ~ en volume, ~ faible, ~ forte, ~ massique\*, ~ maximale admissible\*.

ES ◦ concentración\* de masa, concentración\* másica, concentración\* máxima admisible.

**concentration;**  
**concentration process**

**concentration** (n.f.)

**concentración** (prop.)  
(n.f.); **proceso de**  
**concentración** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **método de**  
**concentración**  
(n.m.) [MEX]

*EN* A process for reducing the bulk of radioactive wastes. For example: evaporation, precipitation, incineration.

*FR* Procédé visant à réduire le volume des déchets.

NOTA Ne pas confondre avec *compactage*.

**concentration by**  
**evaporation**

**concentration par**  
**évaporation** (n.f.)

**concentración por**  
**evaporación** (n.f.)  
[MEX]

*EN* A method for reducing the volume of radioactive waste.

*FR* Technique de réduction de volume des déchets liquides qui consiste à chauffer le liquide jusqu'à sa température d'ébullition pour éliminer l'eau en phase vapeur et recueillir dans les concentrats les sels et la majeure partie des radionucléides.

**concentration factor**

SEE volume reduction factor

**concentration process**

SEE concentration

**concrete bunker;**  
**concrete caisson**

**caisson en béton**  
(n.m.); **case bétonnée**  
(n.f.); **case en béton**  
(n.f.); **casemate en**  
**béton** (à éviter) (n.f.)

**búnker de concreto**  
(n.m.) [MEX]; **búnker**  
**de hormigón** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **cajón de**  
**concreto** (n.m.)  
[MEX]; **cajón de**  
**hormigón** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

*EN* Wastes containing significant quantities of radioactivity are stored in engineered facilities, most of which are **concrete bunkers**, with lined holes set into the ground being used for the water table in free draining sands. Wastes with lower radioactivity content are buried in trenches.

## concrete bunker

---

### concrete bunker (cont'd)

- earth\* mounded ~.

FR • ~ recouvert de terre\*.

ES • ~ cubierto de tierra\*, ~ recubierto de tierra\*.

### concrete canister; concrete silo

**silo de stockage en  
béton (n.m.); silo en  
béton (n.m.)**

**contenedor de  
concreto (n.m.)  
[MEX]; tanque de  
concreto (n.m.)  
[MEX]; tambor de  
almacenamiento  
(n.m.) [MEX]; silo  
de almacenamiento  
de concreto (prop.)  
(n.m.); cajón de  
almacenamiento  
de concreto (prop.)  
(n.m.); cápsula de  
concreto (prop.) (n.f.)**

EN *An alternative to water storage is above-ground storage in large concrete canisters which are fortified with two sealed inner steel liners and which are cooled by convection.*

*The repository will consist of concrete silos each having a holding capacity of 15,000 m<sup>3</sup>. Concrete silos (53 m in height) are to be constructed inside rock caverns and are subdivided into vertical cells which will be filled from the top and covered with a layer of concrete.*

- aboveground\* modular ~, modular\* ~ (disposal\*, disposal facility).

FR *Une solution de rechange au stockage en piscine est le stockage en surface dans des silos en béton, renforcés par deux seaux d'étanchéité et refroidis par convection.*

- ~ en surface\*.
- stockage\* en ~s modulaires (en béton\*).

ES • ~ modular en superficie\*.

- disposición en ~s modulares.

### concrete cap SEE concrete cover

concrete container;  
concrete storage  
container; concrete  
receptacle; concrete  
storage receptacle

conteneur béton de  
stockage (n.m.);  
conteneur de  
stockage en béton  
(n.m.); conteneur en  
béton (n.m.);  
récipient en béton  
(n.m.)

contenedor de  
concreto (n.m.)  
[MEX]; contenedor  
de hormigón (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; tambor de  
concreto (prop.)  
(n.m.)

EN *Concrete receptacles located in unlined trenches are used for miscellaneous solid trash containing various levels of short-lived radionuclides.*

NOTE See also container, concrete canister, storage cask.

FR *Le conteneur de stockage doit assurer le confinement des déchets et, par conséquent, être constitué de matériaux suffisamment résistants. Il s'agit en général de fûts de 200 litres dans lesquels les déchets constituent un bloc monolithique (déchets enrobés dans du béton ou du bitume) ou bien de conteneurs en béton pourvus, dans le cas de l'immersion, de dispositifs d'égalisation de pression.*

ES • ~ recubierto de acero\*.

concrete cover;  
concrete cap;  
concrete roof  
(less freq.)

couverture de béton  
(prop.) (n.f.)

cubierta de concreto  
(n.f.) [MEX]

EN *Experience with an early trench with a nonreinforced concrete cap, which collapsed and led to its flooding, illustrated the need for a strong, self-supporting cap as well as a permeable floor.*

*Reinforced concrete trenches are used to store the somewhat high-level miscellaneous reactor wastes which have been treated and placed in steel containers. The trenches are 3 m wide, 3 m deep and more than 40 m long with concrete walls and removable reinforced concrete lids.*

FR *NOTA Les termes bouchon et couvercle ne sont attestés que dans le cas d'étanchéisation de conteneurs alors que couverture se dit de ce qui recouvre une tranchée de stockage.*

concrete-lined trench  
SEE concrete trench



## concrete pit

---

concrete pit

fosse de béton (n.f.)

fosa de concreto (n.f.)  
[MEX]

*FR L'entreposage expérimental pilote de Piver comporte une fosse de béton de 13 mètres de profondeur, équipée de 32 puits de stockage. Les puits sont constitués par des tubes en acier de diamètre 457 mm noyés dans le béton. Ils sont fermés par des bouchons amovibles en béton revêtus d'acier supportés par la dalle supérieure assurant la protection biologique.*

concrete receptacle

SEE concrete container

concrete roof (less freq.)

SEE concrete cover

concrete silo

SEE concrete canister

concrete storage container

SEE concrete container

concrete storage receptacle

SEE concrete container

concrete trench;  
concrete-walled  
trench; concrete-lined  
trench

tranchée à parois de  
béton (n.f.); tranchée  
bétonnée (n.f.);  
tranchée en béton  
(n.f.)

trincheras de concreto  
(n.f.) [MEX];  
trincheras de  
hormigón (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; trincheras de  
paredes de concreto  
(n.f.) [MEX];  
trincheras con paredas  
de hormigón (n.f.)  
[ESP]; trincheras de  
hormigón amurallada  
(n.f.) [CUB]; fosa con  
paredas de hormigón  
(n.f.) [ESP]; fosa de  
hormigón (n.f.)  
[ESP, VEN]

**concrete trench (cont'd)**

*EN To improve natural conditions, particularly with respect to climate and hydrogeology, disposal trenches with engineered barriers may be used. Good protection from infiltration of precipitation and/or groundwater can be achieved where concrete trenches are used. These are sealed by asphalt, water seals, waterproof tiling, etc., against percolation of water through the bottom and walls.*

- reinforced\* ~, shallow\* ~.

*FR Le stockage par enfouissement à faible profondeur peut être exécuté dans des tranchées bétonnées, réalisées en partant d'une fosse creusée dans le sol, dans laquelle est construit un radier. On élève des parois en béton le long de la fosse, constituant ainsi des cases dans lesquelles sont déposés les déchets. Après injection d'un coulis de ciment, on obtient un monolithe que l'on recouvre d'une couche bitumineuse.*

- ~ armé\*.

*ES ◦ ~ armado\*, ~ cercana a la superficie\*, ~ de poca profundidad\*, ~ reforzado\*.*

**conditioning of  
wastes; waste  
conditioning**

**conditionnement des  
déchets (n.m.)**

**acondicionamiento de  
(los) desechos (n.m.)  
[MEX]**

*EN The treatment of radioactive waste to bring it to a manageable and suitable form for disposal.*

*NOTE See also fixation, immobilization, solidification, which are examples of conditioning processes.*

- dry\* ~.

*FR Opération qui permet de transformer les concentrats produits par traitement et autres déchets susceptibles d'être dispersés en une forme convenant à leur transport, à leur stockage ou à leur évacuation.*

*NOTA Le conditionnement des déchets radioactifs s'effectue, chaque fois que possible, dès qu'ils sont produits, de façon à éviter la dispersion des nucléides; on projette un produit qui les fixe en surface, puis on enrobe les déchets dans un matériau constituant une barrière de sûreté (béton, bitume, résine thermodurcissable) ou encore on les enferme dans un conteneur étanche (fût métallique, fût en époxyde).*

- ~ à sec\*.

*ES ◦ ~ en seco\*.*

## confinement

---

### confinement

SEE containment

**confinement barrier;**  
**isolation barrier;**  
**containment barrier**  
(prop.)

**barrière de**  
**confinement (n.f.);**  
**barrière d'isolement**  
(n.f.)

**barrera de**  
**confinamiento (n.f.)**  
[ESP,MEX]; **barrera**  
**de aislamiento (n.f.)**  
[MEX]; **barrera de**  
**almacenamiento (n.f.)**  
[ESP]; **barrera de**  
**contención (n.f.)**  
[CUB]

**EN** A feature used to limit the amount of water which contacts the waste, to retain or retard radioactivity and to provide intrusion resistance as well as structural stability to a waste management facility.

**NOTE** See also protective barrier.

- engineered\* ~, impervious\* ~, tight\* ~.
- ~s provide intrusion resistance, ~s provide structural stability to a waste management facility, ~s retain radioactivity, ~s retard radioactivity.

**FR** Enveloppe ou dispositif à étanchéité et résistance spécifiées conçu pour s'opposer au relâchement vers l'extérieur de substances radioactives.

**NOTA** La sûreté des stockages repose sur un système de barrières, ensemble de moyens artificiels ou naturels assurant le confinement de la radioactivité ou freinant son transfert. On distingue quatre barrières : 1) La première barrière est constituée par la forme physico-chimique du déchet obtenue par les traitements et conditionnements. 2) La deuxième barrière (conditionnement extérieur du déchet) est une enveloppe étanche et résistante autour du produit ainsi constitué. Elle confine le déchet solidifié et freine le transfert des radioéléments contenus. 3) La troisième barrière (barrière artificielle et matériau de bourrage) comprend des structures, bétonnées ou métalliques et des matériaux doués de propriétés de rétention vis-à-vis des radionucléides susceptibles de migrer hors du déchet conditionné. Cette troisième barrière est mise en place sur le lieu de stockage même. 4) La quatrième barrière est constituée par les terrains dans lesquels est réalisé le stockage.

Certains auteurs séparent aussi les types de barrières en les baptisant de *curatives* ou de *préventives*, selon qu'elles soient naturelles ou artificielles, comme l'illustre la phrase qui suit :

« Les matériaux naturels du site jouent le rôle d'un ensemble de

**confinement barrier (cont'd)**

barrières complémentaires, dites curatives, qui n'interviendrait qu'en cas de défaillance des barrières préventives du dispositif d'isolement. »

- ~ artificielle\*, ~ étanche\*, ~ préventive, ~ stable (à l'échelle géologique).
- intégrité d'une ~, stabilité d'une ~, vieillissement d'une ~.
- les ~s assurent un haut degré de sûreté, les ~s confinent les déchets solidifiés, les ~s freinent les transferts de radioactivité, les ~s limitent (ou interdisent) les transferts de radioactivité vers la biosphère, les ~s présentent une très faible perméabilité, les ~s ralentissent le processus de transfert de la radioactivité, les ~s réalisent un confinement absolu de la radioactivité.
- Interposer des ~s, mettre en oeuvre des ~s.

ES ◦ ~ impermeable\*.

**confinement performance**  
SEE **containment performance**

**confine wastes (v.);**  
**contain wastes (v.);**  
**contain waste**  
**materials (v.); isolate**  
**wastes (v.)**

**assurer le**  
**confinement de**  
**déchets; confiner les**  
**déchets; isoler les**  
**déchets**

**confinar los desechos**  
[MEX]; **aislar los**  
**desechos [MEX];**  
**confinar los residuos**  
[ESP, VEN]; **encerrar**  
**los residuos**  
[ESP, VEN]

EN *Responsible management calls for special measures to **confine the wastes** and thus limit their potential toxic effects on the biosphere.*

*Some technical options for the management of low-level radioactive waste incorporate natural barriers to **contain the wastes**.*

*The underground reinforced-concrete vaults are built to **isolate low-level nuclear wastes** for 500 years or more.*

FR *Le conteneur doit **assurer le confinement des déchets** et, par conséquent, être constitué de matériaux résistants.*

*La capacité de **confinement** concerne l'aptitude des formations géologiques à **isoler les déchets** de la biosphère.*

*Le conditionnement extérieur du déchet est une enveloppe étanche qui **confine le déchet solidifié** et freine le transfert des radioéléments contenus.*

## confine wastes

---

### confine wastes (v.) (cont'd)

NOTA Nous avons relevé le terme *confiner* dans de nombreuses expressions, dont voici quelques exemples : *confiner des radioéléments*, *confiner la radioactivité*, *confiner la contamination*. Nous avons aussi relevé le terme *contenir*. Ce dernier ne s'emploie, cependant, dans le sens de « limitation de la migration de radioéléments », qu'avec des mots abstraits, comme dans l'expression *contenir la radioactivité*. S'il est employé avec un terme concret, il signifie « maintenir dans un espace clos », comme dans « déchets solides enrobés dans un liant hydraulique et contenus dans un fût métallique » ou encore comme dans « les matériaux radioactifs sont contenus à l'intérieur d'un volume réduit, délimité par une barrière étanche ».

### congenital abnormality

SEE birth defect

### congenital anomaly

SEE birth defect

### congenital defect

SEE birth defect

### congenital deformity

SEE birth defect

### congenital malformation

SEE birth defect

### consolidation into ceramics (less freq.)

SEE solidification into a ceramic matrix (prop.)

contact dose rate  
(prop.)

débit de dose au  
contact (n.m.)

rapidez de dosis a  
contacto (n.f.) [MEX];  
tasa de dosis a  
contacto (n.f.) [MEX];  
velocidad de dosis a  
contacto (n.f.) [MEX]

**contact dose rate (prop.) (cont'd)**

FR Dose reçue si on reste au contact d'un déchet (en principe pendant une heure).

NOTA Exprimé en sievert (rem) par heure.

**container; receptacle;  
storage container;  
waste container**

**conteneur de  
stockage (de déchets)  
(n.m.); récipient de  
stockage (de déchets)  
(n.m.); conteneur de  
déchet (n.m.)**

**contenedor (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **contenedor de  
desechos (n.m.)**  
[MEX]; **receptáculo  
de desechos (n.m.)**  
[MEX]; **tambor**  
(prop.) (n.m.)

EN *Another major thrust of AECL's waste management research program has been testing the durability and performance of the various engineered barriers – the containers, the vaults, and the sealing material.*

*Shallow land burial consists of excavating a trench, placing waste containers in the trench up to a prescribed level, but generally below the original ground surface, backfilling between the containers with sand or other free-flowing earthen material and covering the trench with earthen material.*

NOTE See also concrete canister, drum.

◦ concrete\* ~, corrosion-resistant\* ~, non-corrosive\* ~.

FR *Procédés continus de conditionnement dans le béton. Du malaxeur, le mélange est envoyé soit directement dans une fosse de stockage, soit le plus fréquemment dans le conteneur de stockage. Le niveau dans le conteneur est détecté par des sondes de contact ou par ultrasons. Une fois rempli, le conteneur est scellé, décontaminé et transporté.*

*L'entreposage à l'atelier de vitrification de Marcoule consiste en trois fosses enterrées en béton. Les conteneurs de stockage y sont empilés, en colonnes, à l'intérieur de puits métalliques.*

◦ ~ anticorrosion\*, ~ en béton\*, ~ résistant à la corrosion\*.

ES ◦ ~ de concreto\* (recubierto de acero\*), ~ de hormigón\*, ~ resistente a la corrosión\*.

**containment;  
confinement**

**confinement (n.m.)**

**confinamiento (n.m.)**  
[MEX]; **contención**  
(n.f.) [CUB]

EN *The retention of radioactive material in such a way that it is effectively prevented from becoming dispersed into the environment.*

## containment

---

### containment (cont'd)

NOTE See also isolation, waste containment.

- geological\* ~, greater\* ~ disposal, natural\* ~, passive\* ~, safe\* ~, uncontrolled\* ~, waste ~.
- ~ barrier\*, ~ in geological formations\*, ~ performance\*.

FR Ensemble des précautions prises pour empêcher la dispersion de quantités inacceptables de matières radioactives au-delà de limites déterminées.

NOTA Le terme *confinement* désigne aussi l'ouvrage (ou le système) de confinement lui-même.

- barrière\* de ~, capacité de ~ (d'un site), efficacité\* du ~ (des déchets), enceinte\* de ~, enveloppe de ~, évacuation\* avec plus grand ~, (maintien de l') intégrité d'un (système) de ~, matériau de ~, passage de radionucléides à travers un ~, rupture (de système) de ~.
- assurer le ~, garantir le ~, réaliser un ~.
- ~ absolu, ~ en formations géologiques\*, ~ étanche, ~ géologique\*, ~ global, ~ intégral, ~ naturel\*, ~ passif\*, ~ sans contrôle\*, ~ statique.
- les ~s confinements (matériaux ou systèmes) isolent les nappes phréatiques, les ~s sont susceptibles de relâcher l'activité qu'ils retiennent.
- ~ de la contamination, ~ de la radioactivité, ~ des cendres d'incinération, ~ des déchets\*, ~ des gaz, ~ des matières radioactives, ~ des nuisances radiologiques, ~ du combustible.

- ES
- barrera\* de ~, eficiencia\* de la ~ (de los desechos).
  - ~ con la mayor garantía de aislamiento\*, ~ geológico\*, ~ natural\*, ~ no controlado\*, ~ pasivo\*, ~ seguro\*.
  - ~ de desechos\*.

**containment barrier (prop.)**

SEE **confinement barrier**

**containment in geological formations**

SEE **geological containment (prop.)**

**containment performance; confinement performance; waste containment performance; waste isolation performance**

**efficacité du confinement des déchets (n.f.)**

**eficiencia de la contención de (los) desechos (n.f.) [MEX]; eficacia de aislamiento de (los) residuos (n.f.) [ESP]**

*EN A strategy and development program has been centered on waste processing for stability and volume reduction, categorization of the wastes as to their hazardous lifetime, and three grades of disposal facilities matched to the needs of durability, **containment performance**, and intrusion resistance.*

**contain waste materials (v.)**  
SEE **confine wastes (v.)**

**contain wastes (v.)**  
SEE **confine wastes (v.)**

**contaminant**

**contaminant (n.m.)**

**contaminante (n.m.) [MEX]**

*EN* • ~ adsorption\*, ~ migration\*, ~ plume\*, ~ transfer\*.  
• release of (radioactive, toxic) ~s (to groundwater, to surface water).

*FR* • adsorption\* de ~s, migration de ~s, transfert de ~s.

*ES* • adsorción\* de ~s, migración\* de ~s, transferencia\* de ~s.

**contaminant adsorption**

**adsorption de contaminants (n.m.)**

**adsorción de contaminantes (n.f.) [ESP, MEX]**

*EN The simplest form of shallow land burial relies mainly on the properties of the excavated overburden and the geohydrologic properties of the site for containment. The intent is to ensure that the travel time of radionuclides from the waste to the human environment via groundwater is long compared to the nuclide half lives. Travel time is long because of low hydraulic gradients, soils of low water permeability and high **contaminant adsorption**, and lengthy pathways across exclusion zones.*



## contaminant

---

<b>contaminant migration; migration of contaminants</b> (prop.)	<b>migration des contaminants</b> (n.f.)	<b>migración de contaminantes</b> (n.f.) [MEX]
--	--	---

*EN A backfill can act as a direct barrier to contaminant migration by providing sorptive properties that tend to retard the movement of radionuclides that escape from the waste package.*

<b>contaminant plume</b>	<b>panache de contamination</b> (n.m.)	<b>pluma contaminante</b> (n.f.) [MEX]
--------------------------	--	--

*EN Seepage pits which were used for dilute aqueous wastes have resulted in a contaminant plume of considerable volume. This led to the fundamental decision that only solidified wastes would be considered for disposal.*

*FR On a obtenu d'encourageants résultats dans le domaine de l'établissement de la migration des contaminants dans l'aquifère voisin (études des panaches de contamination).*

<b>contaminant transfer</b>	<b>transfert de contaminants</b> (n.m.)	<b>transferencia de contaminantes</b> (n.f.) [MEX]
-----------------------------	---	---

*EN To be effective, a disposal concept must block or restrict the release of radioactive and toxic contaminants into the human and biotic environment. Upon closure of a facility, the pathways for contaminant transfer which offer the greatest potential for exposure of the community to contaminants are releases to groundwater, surface water and air.*

<b>contaminated waste</b>	<b>déchet contaminé</b> (n.m.)	<b>desecho contaminado</b> (n.m.) [CUB,MEX]; <b>residuo contaminado</b> (n.m.) [ESP,VEN]
---------------------------	--------------------------------	---

*FR Traitement des déchets contaminés en plutonium et autres actinides, en émetteurs  $\alpha$ .*

## $\alpha$ contamination

SEE alpha contamination

**contamination;**  
**radioactive**  
**contamination**

**contamination** (n.f.);  
**contamination**  
**radioactive** (n.f.)

**contaminación** (n.f.)  
[CUB,MEX];  
**contaminación**  
**radiactiva** (n.f.)  
[ESP,MEX]

*EN* The soiling of objects or materials with radioactive dirt.

- internal\* ~.

*FR* *L'organisme humain peut être lésé soit par irradiation (exposition à des rayonnements émis par des sources extérieures), soit par contamination, c'est-à-dire par l'introduction (ingestion, inhalation ou absorption cutanée) de substances radioactives.*

- ~ interne\*.
- limiter une ~, réduire une ~.

*ES* ◦ ~ interna\*.

**contamination;**  
**radioactive**  
**contamination**

**contamination** (n.f.);  
**contamination**  
**radioactive** (n.f.)

**contaminación** (prop.)  
(n.f.); **contaminación**  
**radiactiva** (n.f.)  
[ESP,MEX]

*EN* A radioactive substance in a material or place where it is undesirable.

- alpha\* ~, fixed\* ~, loose\* ~, non-fixed\* ~, tritium\* ~.
- ~ level\*.

*FR* Présence, généralement insidieuse, de substances radioactives dans un milieu ou au contact d'une matière où elle est indésirable.

*L'aspiration permet d'éliminer la contamination radioactive en même temps que les poussières déposées sur le matériel. Son efficacité est limitée à l'élimination de la radioactivité facilement entraînable.*

- ~ alpha\*, ~ fixée\*, ~ interne, ~ labile\*, ~ non fixée\*, ~ par le tritium\*, ~ peu stable\*, ~ virale.
- niveau\* de ~, panache\* de ~.

*ES* ◦ nivel\* de ~.

- ~ fija\*, ~ no fija\*, ~ poco estable\*, ~ por tritio\*, ~ removible\*.

## contamination

---

**contamination level;  
level of  
contamination**

**niveau de  
contamination (n.m.)**

**nivel de  
contaminación (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**nivel de  
contaminación  
radiactiva (n.m.)**  
[ESP]

*EN An incinerator and a baler for solid wastes with relatively low levels of contamination have been operating routinely in the waste treatment center.*

*FR Suite à cet accident, les niveaux de contamination relevés n'ont provoqué aucune inquiétude sérieuse concernant la santé de la population.*

**content**  
SEE concentration

**contingency measure**

**mesure de  
prévoyance (n.f.);  
mesure spéciale  
d'intervention  
d'urgence (prop.)  
(n.f.); mesure  
anti-catastrophe  
(prop.) (n.f.)**

**medida de  
emergencia (n.f.)**  
[MEX]; **medida de  
emergencia  
radiológica (n.f.)**  
[MEX]; **medida en  
caso de contingencia  
(n.f.) [MEX]**

*EN An impact management measure which aims to aid in the detection of and timely response to potential problems and unanticipated effects.*

*NOTE The term *contingency* designates an event (as an emergency) that is of possible but uncertain occurrence.*

**continuous  
vitrification (process)**

**vitrification continue  
(n.f.); vitrification en  
continu (n.f.);  
procédé de  
vitrification continue  
(n.m.); procédé de  
vitrification en  
continu (n.m.)**

**vitrificación continua  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; proceso de  
vitrificación continua  
(n.m.) [MEX]**

*EN The continuous/one stage vitrification process is a process with all operations in a ceramic melter and continuous feeding of the liquid waste and the glass frit and discontinuous pouring of the glass melt. The continuous/two stage process has a vitrification furnace which is*

**continuous vitrification (process) (cont'd)**

*continuously fed by a separate drying and calcining device. Pouring is discontinuous.*

**FR** *Le procédé de vitrification continue a été choisi de préférence au procédé en pot pour l'installation de vitrification de Marcoule. Un calcinateur rotatif, alimenté en continu par la solution à traiter, effectue l'évaporation, le séchage et la calcination partielle du résidu sec. Un four de fusion fond le mélange (calcinat et verre primaire) pour produire le verre de formule choisie qui est coulé à intervalles réguliers dans un conteneur métallique de stockage.*

**controlled disposal of radioactive effluents**

**élimination contrôlée d'effluents radioactifs (n.f.); évacuacion contrôlée d'effluents radioactifs (prop.) (n.f.)**

**eliminación controlada de efluentes radiactivos (n.f.) [MEX]**

**EN** The discharge of radioactive effluents into the air and water within officially authorized limits during the operation of a nuclear facility.

**NOTE** See also uncontrolled containment, uncontrolled long-term storage.

**FR** *Évacuation d'effluents radioactifs dans l'air ou l'eau dans les limites officiellement autorisées pendant le fonctionnement d'une installation nucléaire.*

**controlled storage (prop.)**

**entreposage sous contrôle (n.m.); emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.); stockage sous contrôle (prop.) (n.m.)**

**almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX]**

**EN** **NOTE** See also site control, uncontrolled containment, uncontrolled long-term storage.

**FR** *S'il paraît tout à fait raisonnable de faire assumer aux générations futures des obligations de contrôle pendant quelque deux cents à trois cents ans, il serait illusoire de compter sur la transmission de nos connaissances et sur la capacité de surveillance au-delà de mille ans : qui pourrait nous les garantir ? L'entreposage sous contrôle est donc nécessairement limité dans le temps. Reste le confinement sans contrôle jusqu'à la disparition de la nuisance, quelle que soit sa durée de vie.*

## conversion

---

### conversion

conversion (n.f.);  
régénération (n.f.)

conversión (n.f.)  
[MEX]

*EN* In reactor technology, nuclear transformation of a fertile substance into a fissile substance.

- ~ ratio\*.

*FR* Transformation nucléaire d'une substance fertile en une substance fissile.

NOTA Selon certains auteurs, le terme anglais *conversion* doit se traduire en français par *conversion* lorsque nous sommes en présence de matières fissiles différentes, et par *régénération* lorsque nous obtenons des matières fissiles identiques.

- rapport\* de ~.

*ES* ◦ razón\* de ~.

### conversion plant; conversion facility

usine de conversion  
(n.f.); usine de  
transformation (n.f.);  
installation de  
conversion (n.f.);  
installation de  
transformation (n.f.)

instalación de  
conversión (n.f.)  
[MEX]; planta de  
conversión (n.f.)  
[MEX]

*EN* A plant in which unirradiated nuclear material or irradiated nuclear material with the fission products separated is processed by modification of its chemical or physical forms to facilitate its further use or processing.

NOTE The conversion plant comprises the storage facility of the plant and the analytical departments, but not the facility for isotope separation of nuclear material.

*FR* Installation dans laquelle des matières nucléaires non irradiées ou des matières nucléaires irradiées séparées des produits de fission sont traitées par modification de leurs formes chimiques ou physiques pour faciliter une utilisation ou un traitement ultérieurs.

NOTA Ce terme couvre le stockage propre à l'usine et les services d'analyse, mais non une installation pour la séparation isotopique de matières nucléaires.

<b>conversion ratio</b>	<b>rapport de conversion</b> (n.m.); <b>rapport de régénération</b> (n.m.)	<b>razón de conversión</b> (n.f.) [MEX]; <b>razón de reproducción</b> (n.f.) [MEX]
-------------------------	---	--

*EN* The ratio of the number of fissile nuclei produced by conversion to the number of fissile nuclei destroyed.

*FR* Rapport du nombre de tous les noyaux fissiles produits par conversion au nombre de tous les noyaux fissiles détruits.

NOTA Selon certains auteurs, l'expression *conversion ratio* doit se traduire en français par *rapport de conversion* si nous obtenons des matières fissiles différentes, et par *rapport de régénération* si nous sommes en présence de matières fissiles identiques.

<b>cooling</b> (n.); <b>radioactive cooling</b>	<b>désactivation</b> (n.f.); <b>refroidissement</b> (n.m.)	<b>enfriamiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>desactivación</b> (n.f.) [MEX]; <b>refrigeración</b> (n.f.) [MEX]; <b>disminución de la radiactividad</b> (n.f.) [MEX]
--	---	--

*EN* A term used to describe the process of storing radioactive material, such as irradiated fuel elements, in order to allow the radioactivity to decay.

NOTE This progressive diminution of radioactivity is accompanied by a decrease in heat output, so the term *cooling* may be used in either sense.

◦ ~ pit\*, ~ pool\*, ~ pond\*.

◦ fuel~ installation\*.

*FR* Réduction de l'activité d'une substance fortement radioactive par décroissance radioactive.

◦ piscine\* de ~.

*ES* ◦ cisterna\* de ~, piscina\* de ~, tanque\* de ~.

## cooling

cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation

piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)

cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]

**EN** A large container or cell filled with a cooling medium, e.g. water or sodium, in which spent irradiated material, particularly spent nuclear fuel from reactors, is set aside until its activity has decreased to a desired level.

*Canada's nuclear power plants have been safely storing high-level nuclear waste in water-filled storage pools for the past 30 years. Water not only cools the bundles, it shields people from the radioactivity without becoming radioactive itself.*

◦ storage\* in a ~.

**FR** Grand réservoir, ou cellule, généralement rempli d'eau (ou de sodium), dans lequel est entreposé le combustible nucléaire utilisé jusqu'à ce que son activité ait décroît jusqu'à un niveau souhaité.

◦ stockage\* en ~.

**ES** ◦ almacenamiento\* en ~.

corpuseular radiation; particulate radiation

rayonnement corpusculaire (n.m.)

radiación corpuscular (n.f.) [CUB,ESP, MEX]; radiación de partículas (n.f.) [ESP,MEX]

**EN** Radiation consisting of subatomic particles, such as electrons, protons, deuterons, and neutrons, as distinguished from electromagnetic radiation.

**NOTE** The word *radiation* is commonly used in several distinct although related senses. – First, it is a term for the process by which energy is transferred and is able to exert an effect at a distance without the need for any physical connection between source and receiver. In this broad sense, radiation includes energy transfer both

**corpuscular radiation (cont'd)**

by electromagnetic waves (as in the case of gamma rays, ultra-violet rays or radio waves) and by energetic particles (such as alpha or beta particles emitted from nuclei in the process of radioactive decay). The more precise terms *electromagnetic radiation* and *particulate radiation* differentiate between these two phenomena.

See also ionizing radiation.

**FR** Rayonnement considéré comme formé essentiellement par des particules telles que électrons, protons, neutrons, noyaux.

NOTA Parmi les rayonnements corpusculaires les plus importants figurent : les rayons alpha, les rayons bêta, les rayons cathodiques.

**corrosion-resistant container**

SEE non-corrosive container

**cosmic radiation;**  
**cosmic rays (pl.)**

**rayonnement**  
**cosmique (n.m.);**  
**rayons cosmiques**  
(n.m.) (pl.);  
**radiation cosmique**  
(à éviter) (n.f.);  
**rayons de Millikan**  
(vieilli) (n.m.)  
(plur.)

**radiación cósmica**  
(n.f.) [ESP,MEX];  
**rayos cósmicos (n.m.)**  
(plur.) [CUB,ESP,  
MEX]

**EN** Highly energetic extraterrestrial ionizing radiation.

*Cosmic rays consist of neutrons, protons, gamma radiation and other fundamental particles which emanate from the sun and outer space and impinge on the earth. Their effect is greatest at high altitude and towards the poles.*

• primary\* ~, secondary\* ~.

**FR** Ensemble de particules chargées de haute énergie (électrons, hypérons, mésons, neutrons, nucléons, photons gamma) parvenant, à travers l'atmosphère, à la surface de la Terre, animées de grandes vitesses, et dont l'origine est solaire, galactique et extragalactique.

NOTA Les termes *radiation* et *rayonnement*, qui se rendent tous les deux par le terme anglais *radiation*, doivent être distingués : la *radiation* désigne l'ensemble des phénomènes physiques qui donnent lieu à une propagation d'ondes (à l'émission du rayonnement), tandis que le *rayonnement* se rapporte à cette propagation elle-même. La *radiation* est donc l'action d'émettre un *rayonnement*.

• ~ primaire\*, ~ secondaire\*.

**ES** • ~ primaria\*, ~ secundaria\*.



## coulomb

---

**coulomb per kilogram;**  
**coulomb/kilogram;**  
**C/kg**

**coulomb par kilogramme** (n.m.);  
**coulomb par kilo** (n.m.);  
**coulomb/kilogramme** (n.m.); **C/kg**

**coulomb por kilogramo** (n.m.) [CUB,MEX];  
**coulomb/kilogramo** (n.m.) [MEX];  
**culombio por kilogramo** (n.m.) [ESP];  
**culombio/kilogramo** (n.m.) [ESP]; **C/kg** [ESP,MEX]

**EN** NOTE See also roentgen.

**FR** Unité de mesure d'exposition équivalant à l'exposition telle que la charge de tous les ions d'un même signe produits dans l'air, lorsque les électrons (négatifs et positifs) libérés par les photons de façon uniforme dans une masse d'air égale à 1 kilogramme sont complètement arrêtés dans l'air, est égale en valeur absolue à 1 coulomb.

**cover** (n.)  
**SEE cap** (n.)

**cover barrier** (prop.);  
**seal barrier** (prop.)

**barrière artificielle de remplissage** (prop.) (n.f.); **barrière ouvragée de remplissage** (à éviter) (n.f.)

**barrera de ingeniería de relleno** (n.f.) [MEX]; **barrera tecnológica de relleno** (n.f.) [CUB]; **barrera artificial de relleno** (n.f.) [ESP]

**FR** *Après mise en place des colis de déchets, tous les vides restants font l'objet d'une procédure de comblement, afin que le dispositif d'isolement ne présente pas de point faible. Les matériaux utilisés constituent les barrières ouvragées. Ces barrières se classent en deux catégories : – les barrières ouvragées de voisinage, où les matériaux sont interposés entre les colis de déchets et le terrain en place, – les barrières ouvragées de remplissage, destinées à reboucher les galeries et les puits d'accès. Dans les deux cas, les barrières doivent permettre un bon scellement et présenter une très faible perméabilité.*

**NOTA** Le terme *barrière ouvragée* nous paraît douteux. En effet, *ouvragé* signifie « qui comporte beaucoup d'ornements délicats, minutieux, travaillés ».

CRL [CAN]

SEE Chalk River Laboratories [CAN]

CRNL (former name) [CAN]

SEE Chalk River Laboratories [CAN]

crushing; grinding

broyage (n.m.);  
concassage (n.m.)

molienda (n.f.) [MEX]

EN ◦ cryogenic\* ~.

FR ◦ ~ cryogénique\*.

ES ◦ ~ criogénica\*.

cryogenic crushing;  
cryocrushing;  
cryogenic grinding;  
cryogrinding

broyage cryogénique  
(n.m.); cryobroyage  
(n.m.); concassage  
cryogénique (n.m.);  
cryoconcassage (n.m.)

molienda criogénica  
(n.f.) [MEX]

EN The crushing of wastes, that have been first brought to very low temperatures, into small fragments.

NOTE See also shredding.

FR Méthode de fractionnement de déchets solides qui ont été préalablement fragilisés à basse température. En vertu de ce procédé, les colis de déchets sont chargés mécaniquement dans une chambre cryogénique et refroidis à -150 °C en 3 heures par circulation d'azote liquide. À la sortie de la chambre, les déchets sont broyés (3 cm) dans un broyeur à marteaux; les matériaux broyés passent à travers une grille et sont récupérés dans une trémie. Les poussières formées sont piégées par voie humide. Les fragments broyés sont introduits dans une machine à laver.

crystalline material

matériau cristallin  
(n.m.)

material cristalino  
(n.m.) [MEX]

FR *Les matériaux de confinement peuvent être classés en matériaux à phase vitreuse, matériaux cristallins et matériaux composites.*

crystalline rock

roche cristalline (n.f.)

roca cristalina (n.f.)  
[MEX]

EN *The evidence suggests that a deep geological repository for nuclear fuel wastes in hard crystalline rock would not be breached by the erosional effects of glaciation.*

## crystalline

---

### crystalline rock (cont'd)

FR *On peut envisager la possibilité de créer un stockage dans différentes roches : – roches sédimentaires telles que l'argile et le sel; – roches cristallines telles que le granite et le schiste. Du fait de leur solidité ou de leur résistance, les roches cristallines possèdent les qualités voulues pour réaliser des ouvrages de stockage de grande dimension.*

### crystalline state

état cristallin (n.m.)

estado cristalino  
(n.m.) [MEX]

FR *Les matériaux essentiellement cristallins ont été envisagés dès le début des recherches sur la solidification des solutions de produits de fission. La raison principale en a été le caractère plus stable de l'état cristallin par rapport à l'état vitreux.*

### Cs

SEE cesium [USA]

### curie; Ci

curie (n.m.); Ci

curie (n.m.)  
[CUB,MEX];  
Ci [ESP,MEX]

EN A unit of radioactivity reflecting the number of nuclei which break up each second in a particular sample. One curie is defined as  $3.7 \times 10^{10}$  disintegrations per second.

NOTE This unit has been replaced by the becquerel (*q.v.*).  
See also sievert.

FR Ancienne unité de mesure d'activité (symbole Ci) équivalant à  $3,7 \times 10^{10}$  becquerels.

NOTA Cette unité n'est plus légale. L'unité actuellement adoptée pour l'activité, dans le système international, est le becquerel (Bq), mais elle n'est pas encore très utilisée en pratique et l'on continue à utiliser le curie (Ci).

curie per litre (prop.);  
Ci/l (prop.); Ci/L  
(prop.); curie per liter  
(prop.)

curie par litre (n.m.);  
Ci/l; Ci/L

curie por litro (n.m.)  
[CUB,MEX]; Ci/l  
[ESP,MEX]

**curie per litre** (prop.) (cont'd)

*EN* NOTE The international symbol for litre is the upright lower-case letter "l". However, the capital letter "L" has been adopted as the official symbol in Canada because the lower-case letter can be confused in printing with the numeral "1".

*FR* On classe les déchets en déchets de haute, de moyenne ou de faible activité, mais il faut noter que les distinctions ne sont pas toujours nettes : si, par haute activité, on désigne des concentrations de centaines ou de milliers de Ci/l, et par faible activité des concentrations de l'ordre du mCi/l, on trouve entre ces cas extrêmes toute une gamme de déchets d'activités intermédiaires.

**D**

SEE deuterium

**dalton**

**dalton** (n.m.);  
**d** (vieilli)

**dalton** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A unit of mass which designates 1/16th of the mass of oxygen-16, the lightest and most abundant isotope of oxygen. Since this is 15.9949, the dalton is equivalent to 0.9997 mass unit.

NOTE See also atomic weight, atomic weight unit.

*FR* Unité de masse atomique, le seizième de la masse d'un atome moyen d'oxygène.

NOTA Voir aussi masse atomique, unité de masse atomique.

daughter

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núcleo (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleído (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núcleo (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleído (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúcleo descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleído descendiente (prop.) (n.m.); radionúcleo hijo (n.m.) [MEX]; radionucleído hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

*EN* Any nuclide which follows a specified radionuclide in a decay chain.

NOTE See also decay product, decay series, end product, parent, progeny.

◦ radon\* ~, short-lived\* ~.

*FR* Tout nucléide radioactif qui suit un radionucléide spécifié dans une chaîne de désintégration.

NOTA Voir aussi famille radioactive, parent, produit de désintégration.

◦ ~ à période courte\*, ~ à vie courte\*, ~ de courte durée de vie\*, ~ du radon\*.

*ES* ◦ ~ de corta vida\*, ~ del radón\*, ~ de período corto\*, ~ de vida corta\*.

<b>dead ground; barren ground; barren rock; waste rock; waste (n.); dead rock</b>	<b>stérile (n.m.); roche stérile (n.f.)</b>	<b>roca estéril (n.f.) [MEX]</b>
---	---	----------------------------------

*EN* Rock in a mine that, although producing no ore, must be removed in order to get at productive ground.

*FR* Terres et roches improductives mêlées au minerai ou intercalées entre les filons et qu'il faut déblayer pour dégager le minerai.

NOTA Ces termes sont employés la plupart du temps au pluriel.

**decanning**  
SEE **decladding**

**decanning waste (prop.)**  
SEE **decladding waste (prop.)**

**$\alpha$  decay**  
SEE **alpha decay**

**$\beta$  decay**  
SEE **beta decay**

<b>decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration</b>	<b>désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)</b>	<b>desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; reacción nuclear espontánea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]</b>
--	--	--

*EN* The breaking up of a radioactive atom with the emission of radioactive particles or gamma-rays.

- alpha\* ~, beta\* ~.
- ~ chain\*, ~ product\*.

*FR* Transformation spontanée du noyau d'un atome qui donne naissance à un rayonnement ionisant.

NOTA Ce phénomène provoque une *décroissance radioactive*.

- ~ alpha\*, ~ bêta\*.
- chaîne\* de ~, produit\* de ~.

## decay

---

**decay** (n.) (cont'd)

- ES    • ~ alfa\*, ~ beta\*.  
      • cadena\* de ~, producto\* de ~.

**decay** (n.);  
**radioactive decay**;  
**activity decay**

**décroissance** (n.f.);  
**décroissance**  
**radioactive** (n.f.);  
**décroissance de la**  
**radioactivité** (n.f.);  
**décroissance de**  
**l'activité** (n.f.)

**decaimiento** (n.m.)  
[MEX]; **decaimiento**  
**radiactivo** (n.m.)  
[MEX]

EN    The decrease in the radiation intensity of any radioactive material with respect to time.

FR    Diminution d'activité dans le temps, d'une substance ou d'un mélange de substances radioactives, par désintégration radioactive.

**decay** (v.); **decay**  
**radioactively** (v.)

**se désintégrer**; **se**  
**désagrèger** (à éviter)

**desintegrarse** [MEX];  
**transmutar** [MEX];  
**decrecer** [MEX];  
**decaer** [MEX]

EN    *Some low-level wastes decay to harmless levels very quickly. The half-life of many of their radioactive elements is measured in hours or days, although some elements continue to emit hazardous levels of radioactivity for decades or longer.*

FR    *L'évacuation permanente signifie le confinement des déchets jusqu'à ce qu'ils se désintègrent à des niveaux sans danger.*

**decay chain**;  
**disintegration chain**;  
**radioactive decay**  
**chain**; **radioactive**  
**chain**

**chaîne de**  
**désintégration**  
(radioactive) (n.f.);  
**chaîne de**  
**décroissance**  
(radioactive) (n.f.)

**cadena de**  
**desintegración**  
(radiactiva) (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**cadena de**  
**descomposición**  
(prop.) (n.f.); **cadena**  
**de decaimiento** (n.f.)  
[MEX]

EN    A series of successive radioactive transformations which occurs when the nucleus deviates so much from a stable configuration of protons and neutrons that more than one transformation must occur.

**decay chain** (cont'd)

NOTE This succession of nuclides, each of them being transformed by radioactive disintegration into the next, goes on until a stable nuclide results. The first member is called the *parent*\*, the intermediate members are called *daughters*\* and the final stable member is called the *end product*\*.

See also decay series.

FR Série de nucléides dans laquelle chaque élément se transforme en l'élément suivant par une désintégration radioactive (à l'exception de la fission spontanée), jusqu'à formation d'un noyau stable.

NOTA Voir aussi famille radioactive.

**decay family**

SEE decay series

**decay product;  
disintegration  
product**

**produit de  
désintégration** (n.m.)

**producto de  
desintegración  
(radiactiva)** (n.m.)  
[MEX]; **producto  
radiactivo de  
descomposición** (n.m.)  
[ESP]

EN Any nuclide, radioactive or stable, resulting from the radioactive disintegration of a radionuclide.

NOTE See also daughter product.

FR Nucléide provenant de la désintégration d'un nucléide radioactif.

NOTA Ou *produit de filiation* si le nucléide suit immédiatement un nucléide spécifié dans une chaîne de désintégration.

**decay radioactively** (v.)

SEE decay (v.)

**decay series; decay  
family; disintegration  
series; disintegration  
family; radioactive  
decay series;  
radioactive family;  
radioactive series;  
transformation series**

**famille radioactive  
(n.f.); série  
radioactive** (n.f.)

**serie de  
desintegración  
(radiactiva)** (n.f.)  
[CUB,MEX]; **serie  
radiactiva** (n.f.)  
[ESP]; **familia  
radiactiva** (n.f.)  
[ESP,MEX]

EN The set of radioactive nuclides, in which each, except the first, is the daughter product of the previous one; the final member, the end product, although stable, is included in the family.



## decay series

---

### decay series (cont'd)

NOTE See also decay chain.

- uranium\* ~.

**FR** Ensemble de nucléides radioactifs dans lequel chaque membre engendre le suivant par transmutation spontanée jusqu'à l'obtention d'un dernier membre non radioactif.

NOTA On appelle *produits de filiation* les différents produits des désintégrations successives à partir du nucléide radioactif initial, appelé *père*; tous ces produits forment une *famille radioactive*. Par exemple : famille du thorium, du neptunium, de l'uranium et de l'actinium. Les familles du thorium, de l'uranium et de l'actinium dont le premier terme existe dans la nature sont appelées *familles naturelles*.

- ~ de l'uranium\*.

**ES** ◦ ~ del uranio\*.

**decladding;**  
**decanning;**  
**unsheathing** (less  
freq.); **dejacketing**  
(less freq.)

**dégainage** (n.m.)

**desencamisado** (n.m.)  
[MEX]; **desenvainado**  
(n.m.) [MEX]

**EN** Removing the outer container of an enriched uranium fuel rod, in preparation for reprocessing of the fuel.

- chemical\* ~, mechanical\* ~.

**FR** Ensemble des opérations par lesquelles le combustible nucléaire est séparé de sa gaine.

- ~ chimique\*, ~ mécanique\*.
- déchet\* de ~.

**ES** ◦ ~ mecánico\*, ~ químico\*.

- casco\* de ~.

**decladding waste**  
(prop.); **cladding**  
**waste** (prop.);  
**decaning waste**  
(prop.)

**déchet de dégainage**  
**de combustible**  
**irradié** (n.m.); **déchet**  
**de gaine** (n.m.);  
**déchet de gainage**  
(n.m.)

**desecho proveniente**  
**del desencamisado de**  
**combustible**  
**irradiado** (n.m.)  
[MEX]; **desecho del**  
**proceso de**  
**desenvainado** (n.m.)  
[MEX]

**decladding waste** (prop.) (cont'd)

EN NOTE See also cladding, decladding.

FR *Les déchets particuliers forment une catégorie qui concerne entre autres : – les matériaux irradiés à des fins expérimentales dans les réacteurs, – les matériaux de structure mis au rebut à la suite d'opérations de démantèlement d'installations ou de travaux de maintenance ou de modifications sur les installations en service, – les déchets du dégainage du combustible irradié (les « coques »), – les déchets « tritiés ».*

**decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning**

**déclassement (d'une installation nucléaire)** (n.m.); **arrêt définitif** (n.m.); **fermeture** (à éviter) (n.f.)

**clausura** (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; **clausura definitiva (de una instalación nuclear)** (n.f.) [MEX]; **cierre definitivo** (n.m.) [CUB]

EN The shutting down and placing of a nuclear facility permanently out of service.

- first\* stage of ~, second\* stage of ~, third\* stage of ~.
- ~ stage\*, ~ waste\*.

FR Arrêt de sécurité, démontage et démantèlement d'une installation nucléaire.

NOTA Le terme *déclassement* désigne l'ensemble des opérations matérielles et administratives destinées soit à supprimer le classement initial de l'installation, soit à la classer dans une catégorie inférieure, tout en maintenant la sécurité du personnel, du public et de l'environnement. En revanche, le *démantèlement* [en anglais : *dismantling*] désigne le démontage destructif d'un équipement ou d'une partie d'installation, et le démantèlement complet, solution extrême du déclassement, correspond au démontage total de l'installation nucléaire (voire des bâtiments) et conduit à l'enlèvement de tous les composants radioactifs et à la remise, sans restriction, du site dans le domaine public.

- ~ au niveau 1\*, ~ au niveau 2\*, ~ au niveau 3\*, déclassement définitif, ~ différé, ~ immédiat.
- déchet\* de ~, niveau\* de ~, stade\* de ~.

ES ◦ *desecho\** procedente de la ~, *desecho\** resultante del ~, *etapa\** de ~, *nivel\** de ~, *primer\** nivel de ~, *segundo\** nivel de ~, *tercer\** nivel de ~.

## decommissioning

decommissioning  
stage; stage of  
decommissioning

niveau de  
déclassement (n.m.);  
stade de déclassement  
(n.m.)

nivel de clausura  
(n.m.) [MEX]; etapa  
de clausura (n.f.)  
[MEX]

EN *The three stages of decommissioning are mothballing, encasement and dismantling.*

NOTE See also first, second and third stage of decommissioning.

FR *Le déclassement désigne l'ensemble des procédures administratives et des dispositions techniques destinées, dans une première étape, à mettre l'installation dans une configuration qui assure le confinement des nuisances radiologiques et permette ainsi de diminuer les contraintes de sûreté et de surveillance; puis dans une seconde étape, à démonter entièrement l'installation et transférer ses composants actifs dans un centre de stockage, libérant ainsi le site de l'installation pour une nouvelle utilisation. On dit alors, en employant la terminologie internationale, que l'installation est déclassée au niveau 1 ou au niveau 2 (premier cas) ou encore au niveau 3 (deuxième cas). Pour chacun de ces niveaux de déclassement, l'activité résiduelle sert de critère pour fixer l'opportunité du classement administratif (INB, Installation Nucléaire non INB, ou installation non classée).*

NOTA Voir déclassement au niveau 1, déclassement au niveau 2, déclassement au niveau 3.

ES ° primer\* ~, segundo\* ~, tercer\* ~.

decommissioning  
waste

déchet de  
déclassement (n.m.)

desecho procedente  
de la clausura de  
instalaciones (n.m.)  
[MEX]; desecho  
resultante del cierre  
definitivo (n.m.)  
[CUB]; residuo  
procedente de la  
clausura de  
instalaciones (n.m.)  
[ESP, VEN]

EN *Uranium Refining Wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate, calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate. A considerable amount of contaminated plant trash, discarded equipment and decommissioning waste is also generated.*

## decommissioning waste (cont'd)

NOTE See also dismantling waste.

FR Déchets engendrés au cours du déclassement d'une installation nucléaire. Ils consistent en : – liquides de décontamination, produits lors du nettoyage des circuits avant leur démontage ou en atelier; – parties solides non métalliques tels que fragments de béton, briques de graphite; – pièces en matière plastique (p. ex. : boîtes à gants).

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.  
Voir aussi déchet de démantèlement.

decontamination; radioactive	décontamination (n.f.);	descontaminación (n.f.) [MEX];
decontamination; radioactivity	décontamination radioactive (n.f.)	descontaminación radiactiva (n.f.)
decontamination; radiological decontamination (avoid)		[MEX]

EN The freeing of an individual, an object or an environment from radioactive materials.

NOTE These terms also refer to the removal or reduction of radioactive contamination, by chemical or physical processes.

FR Réduction ou enlèvement des matières radioactives déposées sur une construction, un espace découvert, un objet ou une personne.

NOTA L'objectif d'un traitement de décontamination est d'éliminer ou de réduire la quantité de radionucléides fixés sur un matériel, pour en diminuer les risques de dispersion et pour réduire les risques d'irradiation du personnel.

- ~ à l'eau, ~ chimique, ~ de bâtiments déclassés, ~ de fûts, ~ de gaz de combustion, ~ de liquides (sur échangeurs ioniques), ~ électrochimique, ~ extérieure, ~ externe, ~ in situ, ~ par coprécipitation, ~ par jet d'eau sous pression, ~ par lixiviation acide, ~ partielle, ~ par voie chimique, ~ physique, ~ totale.
- atelier de ~, camion-citerne de ~, cycle de ~, effluent de ~, facteur de ~, installation de ~.

**deep**

**deep burial; deep underground disposal; deep underground storage**

**enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.)**

**almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]**

**EN** *To recommend suitable types of geologic formations in Canada for deep burial of used fuel. For example: the rock of the Canadian Shield.*

**NOTE** The term *disposal* normally refers to permanent storage. See also geological disposal, near-surface disposal, underground storage.

- ~ site\*.

**FR** *Stockage à plus ou moins grande profondeur soit sur le continent, soit sous les fonds marins.*

**NOTA** Le terme *évacuation* désigne tout particulièrement les stockages permanents.

Voir aussi stockage souterrain, stockage au voisinage de la surface, stockage dans des formations géologiques.

- ~ dans des formations géologiques\*.

**ES** ◦ ~ en formaciones geológicas.

- sitio\* de ~.

**deep burial site (prop.)**

**SEE deep underground disposal site (prop.)**

**deep geological disposal**

**SEE deep geological storage (prop.)**

deep geological disposal in stable rock formations;  
deep geological storage in stable rock formations

enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.)

disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]

EN *The concept of deep geological disposal in stable rock formations is a fully acceptable method of disposing permanently of high-level radioactive wastes from the nuclear fuel cycle.*

NOTE The term *disposal* normally refers to permanent storage.

deep geological formation; deep geologic formation

formation géologique profonde (n.f.); couche géologique profonde (n.f.)

formación geológica profunda (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; capa geológica profunda (n.f.) [ESP]

EN NOTE *Geological* is generally preferred to *geologic* in the names of surveys and societies, and in British and Canadian usage.

◦ emplacement\* in ~s.

FR *La tâche A5 « Sûreté du stockage » est essentiellement composée du projet PAGIS, commencé en 1982 avec le concours de ANDRA/IPSN (option granite), GSF (option sel), CEN/CK (option argile), NRPB (option sédiments marins), du CCR, et de divers autres laboratoires. Il étudie la sûreté du stockage en formations géologiques profondes.*

NOTA L'expression *substratum profond* pourrait aussi être employée dans certains contextes.

◦ enfouissement à grande profondeur dans des ~s, évacuation\* dans des ~s, stockage\* dans des ~s.

deep geological repository

dépôt de stockage en profondeur dans des formations géologiques (prop.) (n.m.); dépôt en formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt en couches géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt situé dans une formation géologique profonde (prop.) (n.m.)

depósito geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito situado en formaciones geológicas profundas (n.m.) [MEX]; repositorio geológico profundo (n.m.) [MEX]

EN *The Nuclear Waste Policy Act (in the USA) requires the Department of Energy to locate, license, construct, and operate a deep geological repository for the permanent disposal of high-level radioactive wastes.*

NOTE See also deep geological disposal, geological repository, repository.

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB,MEX]

EN *The concept of deep geological disposal in stable rock formations is a fully acceptable method of disposing permanently of high-level radioactive wastes from the nuclear fuel cycle.*

**deep geological storage (prop.)**

NOTE The emplacement of wastes in abandoned mines is an example of deep geological disposal.

See also sub-seabed disposal.

FR *Pour le stockage en formation géologique des déchets à vie longue, la solution retenue est l'enfouissement à grande profondeur, quelques centaines de mètres, dans des formations géologiques choisies pour leur nature et leur configuration favorables à la maîtrise des transferts.*

NOTA On réserve normalement le terme *évacuation* au stockage définitif.

**deep geological storage in stable rock formations**

SEE **deep geological disposal in stable rock formations**

**deep geologic formation**

SEE **deep geological formation**

**deep-sea disposal;  
disposal under the  
deep ocean floor;  
dumping in the deep  
sea**

**immersion à grande  
profondeur dans les  
océans (n.f.);  
immersion en mer à  
grande profondeur  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
profondes (n.f.);  
immersion dans les  
zones océaniques  
profondes (n.f.);  
immersion dans les  
zones profondes des  
océans (n.f.);  
évacuation dans les  
grands fonds (n.f.)**

**eliminación en el  
subfondo del mar  
(n.f.) [MEX];  
disposición en la  
profundidad del  
océano (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
océano (n.f.) [MEX];  
inmersión oceánica a  
gran profundidad  
(n.f.) [MEX]**

EN *Some disposal options aiming at long-term isolation of wastes from the biosphere were also considered but not pursued, during many years of evolution of the geological disposal strategy. They include: a) disposal concepts such as deposition in polar ice caps or extraterrestrial space which are difficult to implement and poorly controllable; and b) disposal under the deep ocean floor, for which international agreement would be difficult to obtain.*

NOTE See also ocean disposal, sub-seabed disposal.



**deep-sea disposal (cont'd)**

**FR** Option technique d'évacuation pour les déchets de faible et moyenne activité.

**NOTA** La sûreté de ces opérations d'immersion repose essentiellement sur les temps de transfert entre les couches profondes et la surface, sur la dilution dans les masses d'eau océanique et sur la limitation de l'activité totale et massive des déchets immergés. Elle est considérée comme particulièrement appropriée à l'évacuation des déchets tritiés, l'effet de dilution isotopique énorme du tritium dans l'eau de mer apportant une protection quasiment absolue.

**deep underground disposal**

**SEE deep burial**

**deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)**

**site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)**

**emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]**

**EN** NOTE See also deep burial, radioactive waste disposal site.

**FR** *Le choix d'un site de stockage profond consiste à identifier un ensemble, constitué de la roche hôte, de la roche barrière et d'une portion particulière de la biosphère, dont les caractéristiques permettent de satisfaire aux options techniques de sûreté.*

**deep underground storage**

**SEE deep burial**

**deep underground storage site (prop.)**

**SEE deep underground disposal site (prop.)**

<b>deep-well injection; DWI</b>	<b>injection en puits profond (n.f.); injection de déchets en puits profond (n.f.); injection en profondeur par puits (n.f.)</b>	<b>inyección de desechos en pozo profundo (n.f.) [MEX]; inyección en pozo profundo (n.f.) [MEX]</b>
-------------------------------------	--	---

**EN** Discharge of wastewater, either by gravity or pumping, through a properly designed well, into a pervious geological stratum.

*Deep-well injection is used for the disposal of liquid low-level radioactive wastes. It involves injection into a deep (300 m to 3,000 m) permeable geologic formation, where the liquids in that formation have no fresh water or mineral value.*

**dejacketing (less freq.)  
SEE decladding**

**deleterious effect  
SEE adverse health effect**

<b>Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]</b>	<b>ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada; EC [CAN]</b>	<b>Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]</b>
--	---	---

**EN** NOTE *Environment Canada* is the applied title for the purposes of the Federal Identity Program.

**FR** NOTA *Environnement Canada* est le titre d'usage aux fins du Programme de coordination de l'image de marque.

<b>depleted uranium</b>	<b>uranium appauvri (n.m.)</b>	<b>uranio empobrecido (n.m.) [MEX]</b>
-------------------------	------------------------------------	--

**EN** Uranium having less than the natural content of the easily fissionable uranium-235, e.g. the residue from an enrichment plant or some reactors.

**FR** Uranium dans lequel la proportion de l'isotope 235 est inférieure à celle de l'uranium naturel, soit 0,72 %. Il est formé essentiellement d'uranium 238. C'est le résidu de l'opération d'enrichissement de l'uranium.

## depleted

---

<b>depleted uranium oxide</b> (prop.)	<b>oxyde d'uranium appauvri</b> (n.m.)	<b>óxido de uranio empobrecido</b> (n.m.) [MEX]
---------------------------------------	--	---

*FR* Dans le réacteur à neutrons rapides, le combustible est constitué d'aiguilles, c'est-à-dire de fins crayons contenant de l'oxyde de plutonium et de l'oxyde d'uranium appauvri.

<b>deposit</b>	<b>dépôt</b> (n.m.)	<b>depósito</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
----------------	---------------------	--------------------------------------

*EN* • active\* ~, beach\* ~.

*FR* • ~ actif\*, ~ de plage\*, ~ de rivage\*.

*ES* • ~ activo\*, ~ de playa\*.

<b>deposition in polar ice caps; emplacement in a polar ice cap</b>	<b>évacuation dans les calottes glaciaires des pôles</b> (n.f.); <b>dépôt sous la calotte polaire</b> (n.m.)	<b>depósito en el casquete polar</b> (n.m.) [MEX]; <b>emplazamiento en los casquetes polares</b> (n.m.) [MEX]
---	--	---

*EN* A disposal option aiming at long-term isolation of wastes from the biosphere that has been considered but not pursued, because it is difficult to implement and poorly controllable.

*FR* Solution envisagée pour le confinement des déchets hors de la biosphère qui n'a pas été retenue parce que ce concept est difficilement réalisable et contrôlable.

## deposition in the extraterrestrial space SEE transport off Earth

<b>designated nuclear facility</b>	<b>installation nucléaire classée</b> (n.f.)	<b>instalación nuclear clasificada</b> (n.f.) [MEX]
------------------------------------	--	---

*FR* Expression utilisée au Canada dans la Loi sur la responsabilité nucléaire pour désigner les installations nucléaires qui comportent un risque de criticité.

**deuterium; heavy hydrogen; D; <sup>2</sup>H; H<sup>2</sup>**

**deutérium (n.m.); D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.)**

**deuterio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; D [ESP,MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; H<sup>2</sup> [ESP]**

*EN* The isotope of hydrogen that has atoms of twice the mass of ordinary light hydrogen atoms, that occurs naturally in very small amounts in water, and that is used in nuclear reactions and as a tracer in chemical and biological investigations.

*FR* Isotope de l'hydrogène, de symbole D. Le deutérium accompagne l'hydrogène présent dans la nature à l'état pur ou dans l'eau.

NOTA En dehors de son emploi comme modérateur sous forme d'eau lourde, le deutérium est utilisé dans la synthèse de composés organiques pour les études par traceurs.

**devitrification**

**dévitrification (n.f.)**

**desvitrificación (n.f.) [MEX]**

*EN* The process by which the glassy texture of a material is converted into a crystalline texture.

*FR* L'altération du verre sous l'incidence des désintégrations α au cours du stockage peut être due à des effets thermiques, à des modifications structurales accompagnées ou non de **dévitrification**, à la radiolyse, à une modification du taux de lixiviation.

**diffusion barrier [USA]; diffusion membrane [GBR]**

**barrière (n.f.); barrière de diffusion (n.f.)**

**barrera de difusión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]**

*EN* A device used in the process of separating isotopes by means of diffusion.

*FR* Paroi poreuse utilisée pour la séparation des isotopes par diffusion gazeuse.

**digestion**

**digestion (n.f.)**

**digestión (n.f.) [MEX]**

*EN* ◦ acid\* ~.

*FR* ◦ ~ acide\*, ~ par l'acide\*.

*ES* ◦ ~ ácida\*, ~ por ácido\*.

## dilute

---

<b>dilute sulphuric acid slurry</b>	<b>boues d'acide sulfurique dilué</b> (n.f.) (plur.)	<b>lodo de ácido sulfúrico diluido</b> (n.m.) [MEX]
<i>EN</i>	<i>Currently ERL (Energy Research Laboratory) refines and converts uranium concentrate to uranium dioxide and uranium hexafluoride. The low-level wastes which are produced and require disposal consist of a limed raffinate (dilute sulphuric acid slurry), calcium fluoride sludge, ammonium nitrate, garbage and scrap metal.</i>	
<i>FR</i>	<i>NOTA Le terme anglais slurry se rapporte à des boues liquides.</i>	

<b>dilute waste</b>	<b>déchets dilués</b> (n.m.)	<b>desecho diluido</b> (n.m.) [CUB,MEX]; <b>residuo diluido</b> (n.m.) [ESP,VEN]
<i>EN</i>	<i>Seepage pits which were used for dilute aqueous wastes have resulted in a contaminant plume of considerable volume. This led to the fundamental decision that only solidified wastes would be considered for disposal.</i>	
<i>FR</i>	<i>On compte deux manières différentes d'envisager le traitement des effluents radioactifs : la concentration ou la dilution. Les déchets moins dangereux sont souvent dilués et dispersés dans l'eau ou dans l'air. L'océan offre deux possibilités d'évacuation des déchets radioactifs : soit qu'on le considère comme un milieu de dilution (déversement direct de déchets radioactifs liquides dans les eaux côtières), soit qu'on l'utilise comme zone d'isolement temporaire permettant la décroissance de la radioactivité (immersion d'enveloppes indestructibles de déchets solides).</i>	

*NOTA* Terme employé la plupart du temps au pluriel.

<b>dilution factor; factor of dilution</b>	<b>facteur de dilution</b> (n.m.)	<b>factor de dilución</b> (n.m.) [MEX]
<i>EN</i>	<i>The ratio, usually expressed in percentage, of the quantity of untreated radioactive waste, or partly or completely treated effluent, to the average quantity of diluting water available, effective at the point of disposal or at any point under consideration.</i>	

<b>direct immobilization</b>	<b>immobilisation directe</b> (n.f.); <b>blocage direct</b> (prop.) (n.m.)	<b>inmovilización directa</b> (n.f.) [MEX]
------------------------------	--	--

**direct immobilization (cont'd)**

*FR* Les principaux procédés mis en oeuvre pour l'immobilisation directe sont : – la cimentation, qui est la technique la plus ancienne; – le bitume, compte tenu des faibles températures mises en oeuvre dans le procédé (160 à 200 °C); les résines ont tendance à retenir environ 10 % d'eau.

NOTA Le déchet compact obtenu (après compactage) est en général disposé dans un conteneur dans lequel il est directement immobilisé dans du béton, dans du bitume ou dans un polymère.

**discharge (n.);  
release (n.)**

**rejet (n.m.)**

**descarga (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
salida (n.f.) [ESP]**

- EN*
- air\* discharge purification system, radionuclide\* release, thermal\* ~.
  - release of contaminants (to groundwater, to surface water).
- FR*
- système\* d'épuration de l'air de ~.
  - ~ thermique\*.
  - ~ de radionucléides\*.
- ES*
- sistema\* de descontaminación del aire de ~.
  - ~ térmica\*.

**$\beta$  disintegration**  
SEE beta decay

**disintegration**  
SEE decay (n.)

**disintegration chain**  
SEE decay chain

**disintegration family**  
SEE decay series

**disintegration product**  
SEE decay product

## disintegration

---

**disintegration rate**  
SEE nuclear activity

**disintegration series**  
SEE decay series

**dismantling; fuel  
dismantling**

**désassemblage (du  
combustible) (n.m.)**

**desmantelamiento  
(del combustible)  
(n.m.) [MEX].**

*EN* Taking apart a fuel assembly with the object of reprocessing it.

**dismantling of a  
nuclear facility;  
nuclear facility  
dismantling**

**démantèlement  
(d'une installation  
nucléaire) (n.m.)**

**desmantelamiento (de  
una instalación  
nuclear) (n.m.)  
[MEX];  
desmantelamiento (de  
una planta nuclear)  
(n.m.) [MEX]**

*FR* Ensemble des opérations d'enlèvement des éléments constitutifs d'une installation nucléaire déclassée (structures et composants divers).

NOTA Le démantèlement désigne le démontage destructif d'un équipement ou d'une partie d'installation, et le démantèlement complet, solution extrême du déclassement, correspond au démontage total de l'installation nucléaire (voire des bâtiments) et conduit à l'enlèvement de tous les composants radioactifs et à la remise, sans restriction, du site dans le domaine public.

**dismantling waste  
(prop.)**

**déchets de  
démantèlement (n.m.)**

**desecho procedente  
del desmantelamiento  
(de instalaciones  
nucleares) (n.m.)  
[CUB, MEX]; residuo  
procedente de  
desmantelamiento  
(n.m.) [ESP, VEN]**

*FR* Déchet issu du déclassement d'une installation nucléaire.

NOTA Certains déchets de démantèlement sont constitués de pièces métalliques de très grandes dimensions : cuves de réacteurs, échangeurs, tuyauteries; - d'autres sont des gravats, venant de la démolition des protections biologiques, de volume important mais d'activité très faible.

dispersion of radioactive nuclides  
SEE radionuclide dispersion

dispersion of radionuclides  
SEE radionuclide dispersion

disposal;  
final disposal;  
permanent disposal;  
ultimate disposal;  
waste disposal;  
final storage;  
permanent storage;  
ultimate storage  
(prop.)

évacuation (n.f.);  
évacuation des  
déchets (n.f.);  
évacuation définitive  
(n.f.); évacuation  
finale (n.f.);  
évacuation  
permanente (n.f.);  
élimination (n.f.);  
élimination des  
déchets (n.f.);  
stockage définitif  
(n.m.); stockage final  
(n.m.); stockage  
permanent (n.m.)

almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
permanente (n.m.)  
[MEX]; disposición  
final (n.f.) [MEX];  
disposición  
permanente (n.f.)  
[MEX]; eliminación  
(n.f.) [MEX];  
eliminación definitiva  
(n.f.) [MEX];  
evacuación (n.f.)  
[CUB,ESP,VEN];  
evacuación definitiva  
(n.f.) [CUB];  
evacuación  
permanente (n.f.)  
[ESP,VEN]

**EN** The planned permanent placement of radioactive material with no intention of recovery.

*Permanent disposal means sequestering the wastes, until they have decayed to a safe level, away from the environment in a permanent facility requiring no monitoring, maintenance, or ongoing institutional controls.*

**NOTE** There is a debate concerning the distinction between *storage* and *disposal*. *Storage* involves the retrievability, monitoring, and ongoing institutional control of wastes. It also includes active elements of waste management in such a waste facility (e.g., leachate collection and treatment). By contrast, the concept of *disposal* assumes that a waste management facility can be designed in such a way that there will be no need for such measures.



disposal (cont'd)

Many authors make the mistake of using without distinction the terms *disposal* and *storage*. Because of that, it becomes often necessary to be more specific by using *final disposal*, *permanent disposal* or *ultimate disposal*, even if those expressions are redundant.

See also long-term storage, storage, and temporary storage.

- controlled\* ~ of radioactive effluents, deep-sea\* ~, hydrofracture\* ~, ocean\* ~, sea\* ~, seabed\* ~, sub-seabed\* ~, tumulus\* ~.
- ~ site\*, ~ under the (deep) ocean floor\*, ~ well\*.

FR Préparation des déchets radioactifs (ordinairement, de déchets d'activité élevée) en vue de leur évacuation pour une durée illimitée et mise en place de ces produits dans le site définitif.

*Un stockage final sûr doit garantir qu'aucun retour de radioactivité vers la biosphère ne pourra se produire en quantité telle qu'elle pourrait entraîner des irradiations excédant les doses admissibles.*

*Stockage définitif de conteneurs de déchets vitrifiés dans les formations salines, argileuses ou granitiques.*

*Nécessité de mettre en oeuvre des stockages finals ne nécessitant ni entretien ni même surveillance.*

NOTA Le terme *évacuation* tout seul ne doit désigner en principe que les stockages définitifs. Cependant, on constate beaucoup d'écarts par rapport à cette règle dans l'usage. C'est pourquoi il vaut mieux préciser la nature du stockage en cause à l'aide des adjectifs *définitif*, *final* ou *permanent*. Certains organismes préfèrent même éviter le terme *évacuation* (sauf dans l'expression *évacuation spatiale*) et n'emploient que *stockage* (en précisant s'il s'agit d'un stockage temporaire ou permanent) pour éviter toute confusion.

Voir aussi *stockage*, *stockage à long terme* et *stockage temporaire*.

- site\* d'~.
- ~ dans des formations géologiques (profondes\*, situées sous les fonds marins\*), ~ dans des formations rocheuses stables\*, ~ dans les fonds marins\*, ~ dans les grands fonds\*, ~ dans l'espace extraterrestre\*, ~ dans l'océan\*, ~ en mer\*, ~ en profondeur\*, ~ par immersion\*, ~ sous les fonds océaniques\*, ~ spatiale\*.

ES ◦ ~ a gran profundidad\*, ~ cerca de la superficie\*, ~ controlada de efluentes radiactivos\*, ~ cuasisuperficial\*, ~ en el espacio\*, ~ en el océano\*, ~ en el mar\*, ~ en el subfondo del mar\*, ~ en formaciones rocosas estables\*, ~ en minas abandonadas\*, ~ en tierra\*, ~ en túmulos\*, ~ espacial\*, ~ oceánico\*, ~ submarino\*, ~ subterráneo\*, ~ terrestre\*.

**disposal (cont'd)**

- caverna\* de ~, emplazamiento\* de ~, instalación\* de ~ en túmulos\*, lugar\* de ~ (en el océano\*), módulo\* de ~ superficial, sitio\* de ~ (oceánico\*), trinchera\* abierta de ~, unidad\* de ~ en superficie.
- ~ en contenedores modulares de concreto\*, ~ en silos modulares de concreto\*, ~ permanente\*.

**disposal (avoid)**

SEE storage

**disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)**

SEE deep geological storage (prop.)

**disposal by emplacement in geologic formations (prop.)**

SEE geological storage (prop.)

**disposal cavern**

SEE storage cavern

**disposal facility**

SEE storage facility

**disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines**

**stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)**

**almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]**

## disposal module

---

**disposal module;**  
**storage module;**  
**disposal unit; storage**  
**unit**

**module de stockage**  
**(n.m.); unité de**  
**stockage (n.f.)**

**módulo de**  
**almacenamiento**  
**(n.m.) [ESP,MEX,**  
**VEN]; módulo de**  
**almacenamiento**  
**definitivo (n.m.)**  
**[ESP,VEN]; módulo**  
**de evacuación (n.m.)**  
**[CUB,ESP,VEN];**  
**unidad de**  
**almacenamiento (n.f.)**  
**[MEX]; unidad de**  
**evacuación (n.f.)**  
**[MEX]**

*EN Different disposal modules are used in some places for specific purposes. Pits are used for disposal of bulky, non-compactible wastes such as tanks, piping and large items of equipment. As the pit is filled, the disposed wastes are backfilled and covered with soil or concrete. Other disposal modules, such as lined shallow wells and shafts, may be provided with engineered barriers.*

- aboveground\* ~.

*FR C'est l'association des propriétés cumulées du déchet, de sa matrice d'enrobage ou de blocage et, dans certaines conditions, de l'enveloppe des colis et des éléments constitutifs des modules de stockage (plate-formes et alvéoles), qui constitue le premier système de barrières d'isolement des déchets.*

- ~ en surface\*.

*ES* ◦ ~ en superficie\*, ~ superficial\*.

**disposal pit**  
**SEE burial pit**

**disposal site**  
**SEE storage site**

**disposal trench**  
**SEE trench**

**disposal under the deep ocean floor**  
SEE deep-sea disposal

**disposal under the ocean floor**  
SEE sub-seabed disposal

**disposal unit**  
SEE disposal module

**disposal vault**  
SEE vault

**disposal well**  
SEE injection well

**dispute (n.)**

**conflit (n.m.)**

**conflicto (n.m.)**

[MEX]; **disputa (n.f.)**  
[MEX]

*EN* • alternative\* ~ resolution procedures.

*FR* • pratiques\* de règlement extrajudiciaire des ~s.

*ES* • resolución\* extrajudicial de ~s.

**DOE (unoff.) [CAN]**

SEE **Department of the Environment [CAN]**

**dose (avoid) (n.)**

SEE **absorbed dose**

**dose (avoid) (n.)**

SEE **exposure**

dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose

dose (n.f.); dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.); dose d'irradiation (n.f.)

dosís (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de irradiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]

**EN** A general term denoting either the quantity of radiation or energy absorbed by a body, or the quantity to which the body is exposed.

NOTE For special purposes the word *dose* needs appropriate qualification. It has been used with a variety of specific meanings such as *absorbed dose* (q.v.) or *exposure* (q.v.), but such uses are now discouraged.

- absorbed\* ~, absorbed\* ~ rate, collective\* (absorbed) ~, collective\* (absorbed) ~ commitment, committed\* (absorbed) ~, contact\* ~ rate, effective\* ~ equivalent, individual\* ~, ion\* ~, maximum\* permissible ~ equivalent, occupational\* ~, personal\* ~.
- ~ by weight\*, ~ equivalent\*, ~ equivalent rate\*, ~ limit\*, ~ rate\*.

**FR** Terme général désignant certaines grandeurs caractéristiques de la quantité de rayonnement ionisant administrée à un système ou effectivement reçue par lui.

*Dose d'irradiation. Les dose érythémales (irritation de la peau d'ultraviolet sont évaluées par le produit kEt de l'éclairement énergétique de la surface irradiée par la durée d'irradiation, k étant un facteur d'efficacité, fonction de la longueur d'onde. L'unité adoptée, nommée finsen, correspond à une énergie de 0,6 millijoule par cm<sup>2</sup> pour une longueur d'onde égale à 297 nm.*

NOTA Ce terme général qu'est *dose* englobe les deux notions suivantes : 1) la *dose d'exposition* (terme vieilli) appelée *exposition* en particulier lorsqu'il est question de la mesure de l'action exercée par les rayons X ou gamma, et appelée *dose d'irradiation* en particulier lorsqu'il est question de l'action exercée par les rayons ultraviolets, notamment sur la peau; 2) la notion de *dose absorbée*. Il n'est pas recommandé d'employer le terme *dose*, tout seul, à la place de ces expressions, si le contexte n'est pas suffisamment clair.

- ~ absorbée\*, ~ absorbée collective\*, ~ absorbée engagée\*, ~ aux travailleurs\*, ~ collective\*, ~ engagée\*, ~ individuelle\*, ~ ionique\*, ~ limite\*, ~ physique absorbée\*, ~ pondérale\*, ~ professionnelle\*, ~ reçue par les travailleurs\*.

dose (n.) (cont'd)

- débit\* de ~, débit\* de ~ absorbée, débit\* d'équivalent de ~, engagement\* de ~ absorbée collective, engagement\* de ~ collective, équivalent\* de ~ (efficace\*), limite\* de ~.

ES

- compromiso\* de ~ absorbida colectiva, compromiso\* de ~ colectiva, equivalente\* de ~ (efectiva\*), límite de ~, rapidez\* de ~ (absorbida\*, a contacto\*), rapidez\* de equivalente de ~, relación\* de la ~, tasa\* de (la) ~ (absorbida\*, a contacto\*), tasa\* de equivalente de ~, velocidad\* de ~ (absorbida\*, a contacto\*).
- ~ absorbida\* (colectiva\*, comprometida\*), ~ comprometida\*, ~ colectiva\*, ~ de iones\*, ~ de radiación absorbida\*, ~ equivalente\*, ~ individual\*, ~ iónica\*, ~ ocupacional\*, ~ personal\*, ~ ponderada\*, ~ por unidad de tiempo\*, ~ profesional\*, ~ recibida por los trabajadores\*.

dose by weight (prop.)

dose pondérale (n.f.)

dosis ponderada (n.f.)  
[MEX]

FR *Il faut noter que, pour l'isotope 237 du neptunium, qui a une période radioactive de l'ordre de 2 millions d'années, il a été possible de mettre en évidence une toxicité chimique qui, pour les très fortes incorporations, l'emporte sur la toxicité radiologique : la dose pondérale qui entraîne la mort des animaux en deux jours est de l'ordre d'une dizaine de milligrammes par kilogramme de poids corporel.*

dose commitment

SEE absorbed dose commitment

dose equivalent;  
absorbed dose  
equivalent

équivalent de dose  
(n.m.); équivalent de  
dose absorbée (n.m.);  
dose équivalente  
(n.f.); dose (à éviter)  
(n.f.)

equivalente de dosis  
(n.m.) [MEX]; dosis  
equivalente (n.f.)  
[CUB,ESP];  
equivalente de dosis  
absorbida (prop.)  
(n.m.); dosis  
absorbida equivalente  
(prop.) (n.f.)

EN The product of absorbed dose, quality factor, distribution factor, and other modifying factors necessary to obtain an evaluation of the effects of irradiation received by exposed persons, so that the different characteristics of the exposure are taken into account.

## dose equivalent

---

### dose equivalent (cont'd)

NOTE It is commonly expressed in rem.  $1 \text{ rem} = 10^{-2} \text{ J kg}^{-2}$ .

- effective\* ~, maximum\* permissible ~.

FR Grandeur utilisée en radioprotection pour caractériser l'effet biologique d'une irradiation sur les personnes qui y sont exposées. C'est le produit de la dose absorbée par des facteurs qui tiennent compte de la nature et de l'énergie du rayonnement.

NOTA On utilise comme unité le rem.

- ~ effectif\*, ~ efficace\*, ~ maximale admissible\*.

ES • ~ efectiva\*, ~ máxima admisible\*.

**dose equivalent rate;  
absorbed dose  
equivalent rate**

**débit d'équivalent de  
dose (n.m.); débit  
d'équivalent de dose  
absorbée (prop.)  
(n.m.)**

**rapidez de  
equivalente de dosis  
(n.f.) [MEX]; tasa de  
equivalente de dosis  
(n.f.) [MEX]; rapidez  
de equivalente de  
dosis absorbida  
(prop.) (n.f.); tasa de  
equivalente de dosis  
absorbida (prop.)  
(n.f.)**

EN The increase of the dose equivalent during a certain time divided by that time.

NOTE In controlling a radiation hazard, it is usually necessary to know the rate at which the radiation is being received. Thus if a man works in an area for 2 hours and receives a dose equivalent of 0.4 rem, then the dose equivalent rate is 0.2 rem/h.

FR Quotient de l'accroissement de l'équivalent de dose pendant un certain temps, par ce temps.

NOTA L'unité de débit d'équivalent de dose est le rem par unité de temps.

**dose limit**

**limite de dose (n.f.);  
dose limite (n.f.)**

**límite de dosis (n.m.)  
[MEX]**

EN The regulation gives four performance objectives. They include the dose limits to the public and as low as reasonably achievable (ALARA) releases from the facility, ALARA for occupational doses at the facility, limiting maximum intruder doses (5 mSv/a), and minimum active maintenance after facility closure.

**dose limit** (cont'd)

*FR* Dose d'exposition à ne pas dépasser.

NOTA Limites fixées par les autorités compétentes aux valeurs que peuvent prendre certains paramètres (p. ex. : activité rejetée dans l'environnement, activité volumique dans l'eau).

**dosemetry** (less freq.) [GBR]

SEE **dosimetry**

**dose of ionizing radiation**

SEE **dose** (n.)

**dose of radiation**

SEE **dose** (n.)

**dose rate**

**débit de dose** (n.m.);  
**taux de dose** (à éviter)  
(n.m.)

**rapidez de dosis** (n.f.)  
[MEX]; **tasa de dosis**  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; **velocidad de**  
**dosis** (n.f.) [MEX];  
**dosis por unidad de**  
**tiempo** (n.f.) [MEX];  
**relación de la dosis**  
(n.f.) [ESP]

*EN* The ratio of the dose received in a suitably small time interval to that time interval.

NOTE A measure of how fast a radiation dose is being received.

◦ absorbed\* ~, contact\* ~.

*FR* Mesure du débit d'absorption d'une dose de rayonnement, qui correspond à une dose par unité de temps.

NOTA Exprimé en nombre de gray par heure, par jour ou par an. À ce débit de dose correspond un débit d'équivalent de dose exprimé en sievert par heure, par jour ou par an.

◦ ~ absorbée\*, ~ au contact\*.

*ES* ◦ ~ absorbida\*, ~ a contacto\*.



**dosimeter**

**dosimètre** (n.m.)

**dosímetro** (n.m.)  
[MEX]

- EN* ° film\* ~, individual\* photographic ~, photographic\* ~, thermoluminescence\* ~.
- FR* ° ~ à thermoluminescence\*, ~ photographique\* (individuel\*, personnel\*), ~ thermoluminescent\*.
- ES* ° ~ de cámara\*, ~ de película\*, ~ de termoluminiscencia\*, ~ fotográfico\* (personal\*), ~ termoluminiscente\*.

**dosimetry; dosemetry**  
(less freq.) [GBR]

**dosimétrie** (n.f.)

**dosimetría (de las radiaciones)** (n.f.)  
[MEX]

- EN* The methods for measuring directly, or for measuring indirectly and computing, absorbed dose or exposure.
- FR* Détermination, soit par mesure directe, soit par mesure indirecte et évaluation, d'une dose absorbée ou d'une exposition.
- NOTA* Ce terme se rapporte aussi à l'ensemble des techniques permettant d'effectuer cette détermination.

**double bituminization; double bitumenization** (prop.); **double bitumenizing process** (prop.)

**double enrobage dans le bitume** (prop.) (n.m.); **double enrobage par bitume** (prop.) (n.m.); **double bitumage** (prop.) (n.m.); **double incorporation dans du bitume** (prop.) (n.f.)

**bituminización doble** (n.f.) [MEX]; **proceso de bituminización doble** (n.m.) [MEX]

- EN* A so-called *double bituminization process* was envisaged, as it is possible to apply an outer coating of pure bitumen.

*NOTE* See also bituminization.

- FR* On a envisagé aussi d'avoir ce que l'on peut appeler un *double enrobage*, puisqu'il peut y avoir un *enrobage externe* par du bitume pur.

*NOTA* Voir aussi bitumage.

<b>drum; storage drum</b> (prop.); <b>storage cask</b>	<b>fût (de stockage)</b> (n.m.)	<b>bidón (de almacenamiento)</b> (n.m.) [MEX]; <b>tambor (de almacenamiento)</b> (n.m.) [MEX]
---	------------------------------------	---

*EN Low-level radioactive waste disposal in the future could take the shape of Intrusion Resistant Underground Structures. Built to isolate low-level nuclear wastes for 500 years or more, the underground reinforced-concrete vaults will be constructed as separate units, each measuring 35 metres by 20 metres by 10 metres deep. Each unit will hold up to 3,000 cubic metres of waste contained in bales, drums, and boxes.*

NOTE See also storage container, transportation flask.

*FR* ° ~ à compacter, ~ bitume, ~ coque, ~ de confinement, ~ de déchets, ~ d'enrobés, ~ en tôle bétonnée, ~ métallique, ~ réceptacle, ~ stockable en surface, ~ tournant, ~ transportable.

<b>dry conditioning (of wastes) (prop.)</b>	<b>conditionnement à sec (des déchets)</b> (n.m.)	<b>acondicionamiento en seco (de los desechos)</b> (n.m.) [MEX]
---	--	--

*FR Une installation d'immobilisation discontinuée par les résines durcissables est destinée au conditionnement à sec ou en présence de faibles quantités d'eau des déchets du réacteur : échangeurs d'ions organiques usés, concentrats d'évaporateurs et filtres à cartouches. Les quantités de résines échangeuses d'ions (REI) et de polyester sont déterminées par pesées dans des pots doseurs. Le déchet est introduit dans un fût de 200 l où une crépine permet d'essorer les REI par pompage.*

**dry reprocessing**  
SEE pyrometallurgical treatment

<b>dry storage facility</b>	<b>installation de stockage à sec (n.f.)</b>	<b>instalación de almacenamiento en seco (n.f.) [MEX]</b>
-----------------------------	--	---

*EN After cooling and losing some of their radioactivity in the pools for five or six years, these bundles can be moved to dry storage in thick-walled concrete canisters, usually constructed above ground.*

*FR* NOTA Le stockage à sec a l'avantage de nécessiter moins d'entretien que les bassins remplis d'eau.

dry

---

dry waste

déchets sec (n.m.)

desecho seco (n.m.)  
[CUB,MEX]; residuo  
seco (n.m.) [ESP,VEN]

EN *The facility will consist of a cavern for solidified waste and tunnels for dry waste.*

FR *Le procédé de bitumage par cuvée sans évaporation est utilisé pour l'immobilisation de déchets secs, en particulier pour le conditionnement d'échangeurs d'ions usés. Le déchet est préalablement séché. Il est ensuite mélangé à un volume prédéterminé de bitume et agité à 130 °C dans une cuve chauffée à la vapeur. Lorsque le mélange est homogène, il est versé dans un conteneur.*

dumping at sea

SEE ocean disposal

dumping in the deep sea

SEE deep-sea disposal

dust particles (pl.)

particules de  
poussière (n.f.) (plur.)

partículas de polvo  
(n.f.) (plur.) [MEX]

EN *Low-level radioactive wastes can exist in solid, liquid or gaseous form. Any solid waste may give off a radioactive gas. Solid fine particulates of radioactive waste may take the form of a dust and be carried away on the wind, as is the case in the erosion of mine tailings. Equally, non-radioactive dust particles in the atmosphere can be contaminated with radon daughters as a result of electrostatic attraction. Furthermore, fine solid or liquid radioactive wastes can take the form of aerosols that, once airborne, may be widely scattered.*

• non-radioactive\* ~.

FR • ~ non radioactives\*.

ES • ~ no radiactivas\*.

DWI

SEE deep-well injection

**E**

**EA**  
SEE environmental impact assessment

<b>earth cover; earthen cover</b>	<b>couverture de terre</b> (n.f.)	<b>cubierta de tierra</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]
-----------------------------------	--------------------------------------	--

*EN* The first concept for low-level wastes disposal in a clay/till host medium consists of trenches lined with circular concrete caissons. The trenches are filled with 6 m of wastes capped by a structural roof plus mounded earth cover.

**NOTE** Earthen cover systems may vary from relatively simple thick clay caps to more complex, multilayered caps employing alternating layers of such natural materials as clay, sand gravel, cobble, boulders, rip-rap, and topsoil as well as synthetic membranes.

See also clay top cover, engineered cap, multilayered cap.

- mounded\* ~.

*FR* ◦ ~ en monticule\*.

*ES* ◦ ~ en montículo\*.

<b>earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson</b> (prop.)	<b>caisson en béton recouvert de terre</b> (prop.) (n.m.); case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.); casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.)	<b>búnker de concreto recubierto de tierra</b> (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.)
---	---	--

*EN* **NOTE** See also bunker, concrete bunker, engineered mound.

**earth radiation**  
SEE terrestrial radiation

EC [CAN]

SEE Department of the Environment [CAN]

	<b>effect</b>	<b>effet</b> (n.m.)	<b>efecto</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
<i>EN</i>	◦ adverse* health ~, bathtub* ~, deleterious* ~, harmful* ~, xenon* (poisoning) ~.		
<i>FR</i>	◦ ~ de baignoire*, ~ néfaste (sur la santé)*, ~ nocif*, ~ xénon*.		
<i>ES</i>	◦ ~ bañera*, ~ del xenón*, ~ nocivo (para la salud)*, ~ peligroso para la salud*, ~ xenón*.		

	<b>effective dose equivalent</b>	<b>équivalent de dose efficace</b> (n.m.); <b>équivalent de dose effectif</b> (n.m.)	<b>equivalente de dosis efectiva</b> (n.m.) [MEX]; <b>dosis equivalente efectiva</b> (prop.) (n.f.)
--	----------------------------------	---	--

*EN* The sum of the weighted dose equivalents received by organs and tissues of the body.

NOTE The dose equivalent and effective dose equivalent from radioactive substances in the body can often be determined from bioassay measurements, but must sometimes be determined from the estimated exposure or intake.

The special name for the unit of effective dose equivalent is the sievert.

*FR* Somme des équivalents de dose reçus par les organes et les tissus pondérés pour obtenir le risque sanitaire global. Il s'agit d'une dose fictive qui, administrée d'une façon uniforme à tous les tissus de l'organisme, entraînerait le même préjudice pour la santé (même nombre de cas de mortalité par affections malignes ou d'effets génétiques) que l'ensemble des doses, plus ou moins différentes les unes des autres, réellement reçues par les divers tissus.

NOTA C'est une notion très importante dont l'acceptation est tout à fait générale. Elle recouvre toutes les modalités d'exposition : elle s'applique à tous les rayonnements ionisants, à l'exposition externe ou interne quel que soit le radionucléide ingéré ou inhalé, aux expositions partielles ou globales, etc.

	<b>effective half-life</b>	<b>période effective</b> (n.f.); <b>période résultante</b> (n.f.)	<b>período efectivo</b> (n.m.) [MEX]; <b>vida media efectiva</b> (n.f.) [MEX]
--	----------------------------	---	---

**effective half-life** (cont'd)

**EN** The time required for the amount of a radionuclide present in a system to be reduced to half its value as a consequence both of radioactive decay and other processes such as biological elimination or burn-up, when the rate of removal is approximately exponential.

**NOTE** See also half-life.

**FR** Temps nécessaire pour que la quantité d'un échantillon déterminé d'un nucléide radioactif, présent dans un système, soit réduite à la moitié de sa valeur, par suite à la fois de la décroissance radioactive et d'autres processus tels que l'élimination biologique lorsque celle-ci est approximativement exponentielle.

**effluent**

**effluent** (n.m.)

**efluente** (n.m.) [MEX]

**EN** ◦ active\* ~, controlled\* disposal of radioactive ~s, radioactive\* ~.

**FR** ◦ élimination\* contrôlée d'~s radioactifs.  
◦ ~ liquide\*, ~ radioactif\*.

**ES** ◦ eliminación\* controlada de ~s radiactivos.  
◦ ~ radiactivo\*.

**EIA**

SEE **environmental impact assessment**

**ejection of the waste into outer space**

SEE **transport off Earth**

**elastic solid state**  
(prop.)

**état solide élastique**  
(n.m.)

**estado sólido elástico**  
(n.m.) [MEX]

**FR** *Une augmentation de la température fait passer le verre sans discontinuité de l'état solide élastique aux basses températures, à l'état de liquide visqueux pour des températures suffisamment élevées; ce passage, réversible, se fait à travers une plage de température appelée zone de transition vitreuse (ou de transformation) et se traduit par la modification de certaines propriétés du verre qui a alors un comportement viscoélastique.*

## electromagnetic

---

**electromagnetic  
radiation**

**rayonnement  
électromagnétique**  
(n.m.); **rayonnement  
électro-magnétique**  
(n.m.); **radiation  
électromagnétique**  
(à éviter) (n.f.)

**radiación  
electromagnética**  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX]

**EN** Radiation made up of oscillating electric and magnetic fields and propagated with the speed of light.

NOTE Includes gamma radiation, X-rays, ultraviolet, visible, and infrared radiation, and radar and radio waves.

See also ionizing radiation, terrestrial radiation.

**FR** Processus ondulatoire provoqué par l'oscillation de champs électriques et magnétiques.

NOTA Les rayonnements électromagnétiques les plus connus s'étendent des rayons X (et gamma), de courte longueur d'onde, aux ondes radio et radar, de relativement grande longueur d'onde, en passant par les lumières ultraviolette, visible et infrarouge. Tous les rayonnements électromagnétiques se propagent dans le vide à la vitesse de la lumière. Le photon est l'unité ou particule de rayonnement électromagnétique; il possède un quantum d'énergie qui caractérise le rayonnement considéré.

Les termes *radiation* et *rayonnement* doivent être distingués, la radiation étant l'action d'émettre le rayonnement.

**electron**

**électron** (n.m.)

**electrón** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

**EN** A stable elementary particle having an electric charge.

NOTE When used without specification, the term means the negatively charged electron, which is also called *negatron* or *negaton* (*q.v.*). Its antiparticle is the positively charged electron, which is called the *positron* or *positon*.

**FR** Particule élémentaire stable possédant la plus petite charge d'électricité, négative (électron négatif ou négaton) ou positive (électron positif ou positon).

NOTA En l'absence de qualificatif, le terme *électron* désigne l'électron de charge négative appelé également *négaton*.

**elemental lead**

**SEE lead**

**Em** (obsolete)  
SEE radon

**emanation** (obsolete)  
SEE radon

**emanation**

**émanation** (n.f.)

**emanación** (n.f.)  
[MEX]

*EN* ◦ radon\* ~.

*FR* ◦ ~ de radon\*.

*ES* ◦ ~ de radón\*.

**embedding matrix** (prop.)  
SEE solidification matrix

**embedding process**  
SEE solidification

**emergency  
preparedness**

**capacité  
d'intervention en cas  
d'urgence** (prop.)  
(n.f.); **état de  
préparation aux  
situations d'urgence**  
(prop.) (n.m.)

**capacidad de  
intervención en caso  
de emergencia** (n.f.)  
[MEX]; **planeación de  
emergencias** (n.f.)  
[MEX]

*EN* *Emergency response plans detail actions that will be taken to deal with spills or other unexpected incidents. These plans can also cover such aspects of emergency preparedness as the on-going training of emergency response teams, community notification procedures, and post-emergency follow-up requirements.*

**emission**

**émission** (n.f.)

**emisión** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* NOTE See also air discharge purification system.

◦ air\* ~.

*FR* NOTA Voir aussi système d'épuration de l'air de rejet.

◦ ~ atmosphérique\*, ~ dans l'atmosphère\*.



## **emission**

---

### **emission (cont'd)**

*ES*    ◦    ~ aérea\*, ~ a la atmósfera\*, ~ al aire\*, ~ de aire\*.

### **α emitter**

SEE alpha emitter

### **β emitter**

SEE beta emitter

### **γ emitter**

SEE gamma emitter

### **emitter; emitting**

**radionuclide;**

**radiator (less freq.)**

**émetteur (n.m.);**

**émetteur de**

**particules (n.m.)**

**emisor (n.m.)**

[CUB,ESP,MEX]

*EN*    ◦    alpha\* ~, beta\* ~, gamma\* ~, high-energy gamma\* ~.

*FR*    ◦    ~ alpha\*, ~ bêta\*, ~ gamma\*, ~ gamma de forte énergie\*.

◦    nucléide\* transuranien ~ alpha.

*ES*    ◦    ~ alfa\*, ~ beta\*, ~ gamma\*.

◦    nucleido\* transuránico ~ alfa.

### **emplacement in a polar ice cap**

SEE deposition in polar ice caps

### **emplacement in deep geological formations (prop.)**

SEE deep geological storage (prop.)

### **emplacement in geological formations (prop.)**

SEE geological storage (prop.)

emplacement of wastes in abandoned mines; disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.)

stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)

almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]

emplacement vault  
SEE vault

emulsified bitumen (prop.)

bitume en émulsion (n.m.)

bitumen emulsionado (n.m.) [MEX]; bitumen en emulsión (n.m.) [MEX]

FR *L'évaporateur à couche mince convient bien aux bitumes de distillation directe. Il peut également utiliser des bitumes en émulsion.*

encapsulating matrix (prop.)  
SEE solidification matrix

encapsulation into a ceramic matrix (prop.)  
SEE solidification into a ceramic matrix (prop.)

end(-)product; final product

produit terminal (n.m.); produit final (n.m.)

producto final (n.m.) [MEX]

EN The stable nuclide at the end of a radioactive series.

NOTE See also daughter, decay chain, decay product, parent.

## end(-)product

---

### end(-)product (cont'd)

**FR** Noyau stable et terme final de la série de désintégrations successives se produisant au sein d'une famille radioactive.

**NOTA** Pour les quatre familles radioactives, ce sont le plomb 208, le bismuth 209, le plomb 206 et le plomb 207.

### energetic particle

**particule énergétique**  
(n.f.); **particule**  
**d'énergie** (n.f.)

**partícula de energía**  
(n.f.) [MEX];  
**partícula energética**  
(n.f.) [MEX]

**EN** *Radiation includes energy transfer both by electromagnetic waves (as in the case of gamma rays, ultra-violet rays or radio waves) and by energetic particles (such as alpha or beta particles emitted from nuclei in the process of radioactive decay).*

**engineered barrier;**  
**engineered**  
**confinement barrier;**  
**engineered**  
**containment barrier;**  
**engineered isolation**  
**barrier; manmade**  
**barrier**

**barrière artificielle**  
(n.f.); **barrière**  
**artificielle de**  
**confinement** (n.f.);  
**barrière d'isolement**  
**artificielle** (prop.)  
(n.f.); **barrière**  
**manufacturée** (à  
éviter) (n.f.); **barrière**  
**ouvragée** (à éviter)  
(n.f.); **barrière de**  
**confinement**  
**matérielle** (à éviter)  
(n.f.)

**barrera de ingeniería**  
(n.f.) [ESP,MEX];  
**barrera de ingeniería**  
**de confinamiento**  
(n.f.) [MEX]; **barrera**  
**de ingeniería de**  
**aislamiento** (prop.)  
(n.f.); **barrera**  
**tecnológica** (n.f.)  
[CUB,MEX]; **barrera**  
**artificial** (n.f.)  
[CUB,ESP,VEN]; **barrera artificial de**  
**almacenamiento** (n.f.)  
[ESP]; **barrera**  
**artificial de**  
**aislamiento** (prop.)  
(n.f.)

**EN** Man-made barriers to the movement of radionuclides, such as plastics and concrete.

**NOTE** Engineered barriers, unlike naturally occurring barriers, can be designed, constructed, tested and adjusted to suit the specific characteristics of the wastes which they are to contain. They offer the potential for a greater degree of safety. These barriers, such as those that use polymers and cement or that use special-property clays to enhance natural geological features, also allow greater flexibility in the siting of such facilities.

**engineered barrier (cont'd)**

See also backfill barrier, confinement barrier, natural barrier.

**FR** Barrière artificielle (par opposition aux barrières naturelles) bloquant le mouvement des radionucléides. P. ex. : matières plastiques, structures bétonnées ou barrières de type géochimique telles les argiles artificielles.

**NOTA** Les auteurs séparent aussi les types barrières, selon qu'elles sont naturelles ou artificielles, en les baptisant de *curatives* ou de *préventives*.

Les expressions *barrière manufacturée* et *barrière ouvragée* nous paraissent douteuses. *Manufacturé* veut dire « issu de la transformation en usine de matières premières » tandis que *ouvragé* signifie « qui comporte beaucoup d'ornements délicats, minutieux, travaillés ».

◦ ~ de remplissage\*, ~ de voisinage\*.

**ES** ◦ ~ contigua\*, ~ de contigüidad\*, ~ de relleno\*.

**engineered cap;  
engineered cover  
system**

**couverture de hautes  
performances (prop.)  
(n.f.); couche de  
couverture technique  
(prop.) (n.f.)**

**cobertura de  
ingeniería (n.f.)  
[MEX]; cobertura  
artificial (n.f.) [MEX]**

**EN** *One example of a relatively complex layered cap is that proposed for the tumulus waste disposal facility at West Valley. It is an above grade disposal unit which will be built in clay till and has an engineered cap. The engineered cap is composed of a surface layer of topsoil and grasses to prevent erosion and is graded such that surface runoff is directed away from the waste.*

*Shallow land burial trenches are typically long, narrow, excavations with an engineered floor, an engineered drainage collection and monitoring system, and an engineered cover system.*

**NOTE** As used in this context, the word *engineered* refers to the fact that features and materials have been designed or selected to accomplish certain functions. In shallow land burial the materials are usually natural rather than man-made.

See also clay cover, concrete cover, earth cover, mounded earth cover, multilayered cap, self-supporting cap, trench cover.

**FR** **NOTA** Nous avons aussi relevé le terme *couverture artificielle* mais ne l'avons pas retenu parce que, cette couverture étant souvent composée de matériaux naturels, nous le jugeons trompeur.

Voir aussi couverture à couches multiples, couverture d'argile, couverture de terre.

## engineered

---

**engineered confinement barrier**  
SEE **engineered barrier**

**engineered containment barrier**  
SEE **engineered barrier**

**engineered cover system**  
SEE **engineered cap**

**engineered isolation barrier**  
SEE **engineered barrier**

**engineered trench**  
SEE **trench**

**engineering  
behaviour;  
mechanical behaviour**

**comportement  
mécanique (n.m.)**

**comportamiento  
mecánico (n.m.)  
[MEX]**

*EN The term "rock mechanics" refers to the theoretical and applied science that studies the **mechanical behaviour** of rocks; it is a branch of mechanics concerned with the response of rock to the force fields of its physical environment.*

*FR Les cavités expérimentales construites pour étudier les problèmes de stockage des déchets radioactifs ont apporté la confirmation de ce fait, et ont même permis d'affiner les modèles décrivant le **comportement thermique et mécanique** des roches.*

**enriched uranium**

**uranium enrichi  
(n.m.)**

**uranio enriquecido  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]**

*EN Uranium in which the percentage of the fissionable isotope, uranium-235, has been increased above that contained in natural uranium.*

- highly\* ~, low\* ~, slightly\* ~.

*FR Uranium dans lequel la proportion de l'isotope a été augmentée.*

- uranium\* faiblement enrichi, uranium\* hautement enrichi, uranium\* très enrichi.

**enriched uranium (cont'd)**

- ES* ◦ uranio\* altamente enriquecido, uranio\* fuertemente enriquecido, uranio\* levemente enriquecido, uranio\* ligeramente enriquecido, uranio\* muy enriquecido.

**entombment of wastes (avoid)**

SEE **burial of wastes**

**environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment**

**évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)**

**estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]**

*EN* A process or set of activities designed to contribute pertinent environmental information to project or programme decision-making.

NOTE The assessment attempts to predict or measure the environmental effects of specific human activities and to investigate and propose means of ameliorating these effects.

*FR* Opération qui vise à déterminer les impacts potentiels d'une activité sur l'environnement, à les mesurer et à en établir la portée et les conséquences.

NOTA Les impacts s'évaluent du point de vue de leur durée (à court, à moyen, à long terme; temporaire, permanente, etc.), de leur importance (forte, faible, positive, négative, bénéfique, nuisible, etc.) et de leur envergure (locale, régionale, etc.).

## environmental

---

**environmental  
monitoring**

**surveillance de  
l'environnement  
(n.f.); contrôle  
environnemental  
(n.m.)**

**monitoreo ambiental  
(n.m.) [MEX]; control  
ambiental (n.m.)  
[MEX]**

*FR La surveillance de l'environnement dans le cas des installations minières et de traitement des minerais se distingue quelque peu de celle des autres installations de l'industrie nucléaire, du fait que l'on est en présence d'une radioactivité de même nature que la radioactivité présente avant l'implantation des installations.*

NOTA Le terme anglais *monitoring* désigne la plupart du temps un processus effectué en continu. On peut alors parler de *surveillance continue*, ou de *surveillance en continu*.

**Environment Canada**

**SEE Department of the Environment [CAN]**

**epoxy matrix**

**matrice époxyde  
(n.f.); matrice  
d'immobilisation  
époxyde (prop.) (n.f.);  
matrice de blocage  
époxyde (prop.) (n.f.);  
matrice d'enrobage  
époxyde (prop.) (n.f.)**

**matriz epóxica (n.f.)  
[MEX]; matriz de  
inmovilización  
epóxica (prop.) (n.f.);  
matriz de  
consolidación epóxica  
(prop.) (n.f.); matriz  
de solidificación  
epóxica (prop.) (n.f.)**

*FR Dans le procédé discontinu d'immobilisation par les résines durcissables, on utilise les matrices polyester et époxydes, notamment pour l'immobilisation des déchets de démantèlement et de certains déchets tritiés.*

**equity-related  
compensation  
measure;  
equity-related  
compensatory  
measure**

**mesure de  
compensation liée au  
principe d'équité  
(n.f.); mesure  
d'indemnisation liée  
au principe d'équité  
(n.f.); mesure  
d'indemnisation  
afférente à l'équité  
(n.f.)**

**medida de  
indemnización ligada  
a los bienes de capital  
(n.f.) [MEX]; medida  
de compensación  
basada en bienes de  
capital (n.f.) [MEX]**

**equity-related compensation measure (cont'd)**

*EN* A measure which aims to redress the unfair distribution of costs and benefits by ensuring that the local community derives benefit from the siting decision such that it is better off than it was before the facility was sited there.

NOTE Examples of equity-related compensation measures include 1) local purchasing and hiring policies (and sometimes employee training provisions); 2) tax subsidies (e.g., payment of all or part of the property taxes of local residents, involving either only those most directly affected or the community as whole); 3) tipping fees (i.e., a tax on the material disposed of at the facility, either on a volume or gross receipt basis, with the funds earmarked for use by the local community); 4) co-use of the facility (e.g., incorporating into the facility a landfill to dispose of municipal waste); 5) bonus services (e.g., the provision of infrastructures such as schools, hospitals or other amenities which would enhance the community's development potential); and 6) bonus facilities (e.g., construction of a research and/or educational centre focussed on some specific aspect of the proposed facility such as the waste itself or the technology required to manage it).

See also impact-related compensation measure.

**eradiation**

SEE terrestrial radiation

**evaporation**

**évaporation** (n.f.)

**evaporación** (n.f.)  
[MEX]

*EN* ◦ concentration\* by ~.

◦ ~ concentrate\*.

*FR* ◦ concentrat\* d'~, concentration\* par ~.

*ES* ◦ concentración\* por ~.

**evaporation concentrate**

SEE concentrate (n.)



## evaporative

---

**evaporative batch bituminization**  
(prop.); **evaporative batch bitumenization**  
(prop.); **batch bitumenizing process with evaporation**  
(prop.)

**bitumage par cuvée avec évaporation**  
(n.m.)

**bituminización evaporativa por lotes**  
(n.f.) [MEX]

*FR La technique du bitumage par cuvée avec évaporation a été utilisée au début du développement du procédé pour l'immobilisation de déchets liquides. Le déchet est introduit de façon continue dans un volume prédéterminé de bitume fondu aux environs de 200 °C, dans une cuve de mélange agitée et chauffée de l'extérieur; l'eau présente dans le déchet est évaporée et les particules solides sont enrobées. Lorsque la composition souhaitée est atteinte, l'addition du déchet est arrêtée; le mélange est agité et chauffé jusqu'à évaporation complète de l'eau résiduelle puis est déchargé dans un conteneur et refroidi.*

**expansivity; expansion coefficient; coefficient of expansion; coefficient of thermal expansion; thermal expansion coefficient; thermal coefficient of expansion**

**coefficient de dilatation (thermique) (n.m.); coefficient d'expansion (n.m.)**

**coeficiente de dilatación (térmica) (n.m.) [MEX]; expansividad (n.f.) [MEX]**

*EN The change in length per unit length or the change in volume per unit volume, per degree change in temperature.*

*FR Modification relative de la longueur ou du volume quand la température varie d'un degré.*

*NOTA Paramètre retenu pour étudier les verres servant à la vitrification des déchets radioactifs.*

*On définit plusieurs coefficients de dilatation : a) coefficient de dilatation linéaire b) coefficient de dilatation superficielle c) coefficient de dilatation cubique.*

**exposure**  
**SEE irradiation**

**exposure; exposure dose** (avoid) (obsolete); **dose** (avoid) (n.)

**exposition** (n.f.); **dose d'exposition** (à éviter) (vieilli) (n.f.)

**exposición** (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; **dosis de exposición** (n.f.) [MEX]

**EN** In the case of X- or gamma-rays: the total quantity of radiation at a given point, as determined by its ability to produce ionization in air.

**NOTE** The term *dose* has been used with a variety of specific meanings as, for example, *absorbed dose* or *exposure*, but such uses are discouraged.

See also absorbed dose, radiation dose.

- ~ level\*.
- industrial\* ~, occupational\* ~.

**FR** Grandeur qui caractérise l'intensité du rayonnement X ou gamma. Elle correspond à la quantité d'électricité électrostatique produite par ionisation dans 1 cm<sup>3</sup> d'air par du rayonnement X ou gamma.

**NOTA** L'unité SI utilisée est le coulomb par kilogramme (C/kg), en remplacement du röntgen (R). 1 R = 2,58 X 10<sup>-4</sup> C/kg.

Dans un sens plus général, le terme *exposition* est aussi utilisé pour désigner toute exposition de personnes à des rayonnements ionisants.

Voir aussi dose absorbée, dose d'irradiation, dose professionnelle, dose reçue par le personnel, exposition radioactive, irradiation.

- niveau\* d'~.
- ~ professionnelle\*.

**ES** ◦ nivel\* de ~.

- ~ ocupacional\*, ~ profesional\*.

**exposure level; level of exposure; irradiation level** (prop.)

**niveau d'exposition** (n.m.); **niveau d'irradiation** (n.m.)

**nivel de exposición** (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; **nivel de irradiación** (n.m.) [ESP]

**EN** *The levels of exposure which might conceivably be received from low-level radioactive waste are generally thousands of times less than doses used in cancer therapy.*

**NOTE** See also maximum permissible level, radiation level, safe level.

## exposure

---

### exposure level (cont'd)

**FR** Pour ce qui concerne les déchets radioactifs, minimiser la nuisance consiste à empêcher les radioéléments contenus d'atteindre la biosphère à une concentration susceptible d'exposer le public à un niveau d'irradiation supérieur aux limites autorisées.

**NOTA** Voir aussi contamination radioactive, irradiation, intensité du rayonnement, niveau sans danger.

### extended burn-up SEE high burnup

**extended burn-up  
fuel; high burnup  
fuel**

**combustible à fort  
taux de combustion  
(n.m.); combustible à  
haut taux de  
combustion (n.m.)**

**combustible de alto  
grado de combustión  
(n.m.) [MEX];  
combustible de alto  
índice de combustión  
(n.m.) [MEX]**

**external irradiation;  
external exposure;  
external radiation  
(avoid)**

**irradiation externe  
(n.f.); exposition  
externe (n.f.)**

**irradiación externa  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; exposición  
externa (n.f.)  
[ESP,MEX]**

**EN** Exposure to a source of radiation outside the body, as compared to internal exposure from an inhaled source.

**NOTE** The term *irradiation* is preferable to *exposure*, to avoid confusion with the other meaning of *exposure*, which is "the total quantity of radiation at a given point, measured in air."

**FR** Exposition résultant de sources situées en dehors de l'organisme.

**extraction**

**extraction (n.f.)**

**extracción (n.f.)  
[MEX]**

**EN** • uranium\* ~.

**FR** • ~ de l'uranium\*.

**ES** • ~ del uranio\*.

**extrusion**  
**bituminization**  
 (prop.); **extrusion**  
**bitumenization**  
 (prop.); **extrusion**  
**bitumenizing process**  
 (prop.)

**bitumage par**  
**extrusion** (n.m.)

**bituminización por**  
**extrusión** (n.f.)  
 [MEX]; **proceso de**  
**bituminización por**  
**extrusión** (n.m.)  
 [MEX]

EN • one-step\* ~, two-step\* ~.

FR *Le bitumage par extrusion est un procédé qui est applicable à une grande variété de déchets : solutions aqueuses, concentrats d'évaporation, boues de traitements chimiques, échangeurs d'ions, cendres d'incinération. Il peut utiliser les deux classes de bitume : bitumes de distillation directe et bitumes soufflés, mais il est particulièrement adapté à la mise en oeuvre des secondes qui, à basse température, donnent des enrobés visqueux. Le bitumage par extrusion peut être effectué en une ou deux étapes.*

• ~ en deux étapes\*, ~ en une étape\*.

ES • ~ en dos etapas\*, ~ en una etapa\*.



**facility closure;**  
**closure of a facility**

**fermeture d'une**  
**installation** (n.f.)

**clausura de una**  
**instalación** (n.f.)  
 [MEX]

EN *The regulation gives four performance objectives. They include: 1) the above-mentioned dose limits to the public and "as low as reasonably achievable" (ALARA) releases from the facility, 2) ALARA for occupational doses at the facility, 3) limiting maximum intruder doses (5 mSv/a), and 4) minimum active maintenance after facility closure.*

NOTE See also decommissioning, post-closure financial security, post-closure phase, post-closure trust fund, pre-closure phase.

FR *NOTA Voir aussi déclassement, fonds d'affectation spéciale pour la post-fermeture, garantie financière pour la post-fermeture, phase post-fermeture, phase pré-fermeture.*

**factor of dilution**  
**SEE dilution factor**

## family

---

**family; series**                      **famille (n.f.); série (n.f.)**                      **familia (n.f.) [ESP]; serie (n.f.) [CUB,ESP, MEX]**

*EN*    ◦ decay\* ~, uranium\* ~.

*FR*    ◦ ~ radioactive\*.

*ES*    ◦ ~ de decaimiento, ~ de desintegración\*, ~ radiactiva\*.

**fertile material**                      **matière fertile (n.f.)**                      **material fértil (n.m.) [MEX]**

*EN*    Material which in itself is not fissile but which, in a reactor, may be transformed into fissile material through a nuclear transformation.

◦ conversion\* of a ~.

*FR*    Matière non fissile pouvant être transformée en matière fissile, directement ou indirectement, par capture de neutrons.

NOTA Le thorium 232 et l'uranium 238 sont des matières fertiles.

◦ conversion\* d'une ~.

*ES*    ◦ conversión\* de un ~.

**fertile nuclide**                      **nucléide fertile (n.m.)**                      **núclido fértil (n.m.) [MEX]; nucleido fértil (prop.) (n.m.)**

*EN*    A nuclide capable of being transformed, directly or indirectly, into a fissile nuclide by neutron capture.

*FR*    Nucléide susceptible d'être transformé directement ou indirectement en un nucléide fissile par capture de neutrons.

## γ field

SEE gamma field

**field**                                      **champ (n.m.)**                                      **campo (n.m.)**

*EN*    ◦ gamma\* ~, radiation\* ~.

*FR*    ◦ ~ de rayonnement\*, ~ gamma\*.

*ES*    ◦ ~ de radiación\*, ~ gamma\*.

## film badge

SEE individual photographic dosimeter

**film dosimeter**

SEE **individual photographic dosimeter**

**final disposal**

SEE **disposal**

**final disposal site**  
(prop.); **final storage site**  
(prop.); **permanent disposal site**  
(prop.); **permanent storage site**  
(prop.); **ultimate disposal site**  
(prop.); **ultimate storage site**  
(prop.)

**site de stockage définitif** (n.m.); **site de stockage final** (prop.) (n.m.); **site de stockage permanent** (prop.) (n.m.); **site d'évacuation** (permanente) (prop.) (n.m.); **site d'emmagasinement permanent** (prop.) (n.m.); **stockage définitif** (prop.) (n.m.); **stockage final** (prop.) (n.m.); **stockage permanent** (prop.) (n.m.)

**sitio de almacenamiento definitivo** (n.m.) [MEX]; **sitio de almacenamiento final** (n.m.) [MEX]; **emplazamiento para la evacuación definitiva** (n.m.) [CUB]; **emplazamiento para el almacenamiento definitivo** (n.m.) [ESP]; **emplazamiento definitivo** (n.m.) [VEN]

**EN** A site at which radioactive wastes are stored under controlled conditions, such that no further handling is required.

**NOTE** See also disposal site, final repository, permanent disposal, radioactive waste storage site, repository.

**FR** *Le nombre de puits prévus permet de garantir une capacité de stockage correspondant à plusieurs années de fonctionnement des ateliers de vitrification et les déchets haute activité issus du retraitement du combustible peuvent y être conservés jusqu'à la mise en service du site de stockage définitif profond étudié par l'ANDRA.*

**NOTA** Le terme *stockage* tout court est souvent employé comme synonyme de *site de stockage*. Quant au terme *évacuation* (en anglais : *disposal*), il ne doit être employé que dans le sens de *stockage permanent*.

**final product**

SEE **end(-)product**

## final

---

**final repository** (prop.); **final waste repository** (prop.); **permanent repository** (prop.); **permanent waste repository** (prop.); **ultimate repository** (prop.); **ultimate waste repository** (prop.)

**dépôt final** (n.m.);  
**dépôt définitif** (n.m.)

**almacenamiento definitivo** (n.m.) [ESP, MEX, VEN];  
**almacenamiento final** (n.m.) [MEX];  
**disposición final** (n.f.) [MEX]; **repositorio definitivo** (n.m.) [CUB]; **repositorio final** (n.m.) [ESP, MEX, VEN]

**EN** NOTE See also disposal site, repository, ultimate radioactive waste disposal site.

**FR** *Le stockage transitoire, dans des installations en surface, de blocs de verre résultant de la solidification des produits de fission est certainement possible, du point de vue de la sûreté, sur des durées de l'ordre de 100 ans. Mais une telle option conduirait à faire porter sur les générations futures les opérations de reprise, de transport, de réalisation et de remplissage des dépôts finals.*

**final storage**  
SEE **disposal**

**final storage site** (prop.)  
SEE **final disposal site** (prop.)

**final waste** (prop.)

**déchets final** (n.m.)

**desecho final** (n.m.)  
[MEX]

**FR** *À l'issue du traitement d'épuration de l'eau, les radionucléides se retrouvent, concentrés, dans des résidus, boues, résines ou filtres. Ces résidus constituent les déchets tertiaires de l'opération initiale. Ils subiront, eux aussi, des traitements, de conditionnement cette fois, et le déchet final sera très différent du déchet primaire. Il sera toujours caractérisé par le fait qu'il contient des radionucléides mais le support matériel, le vecteur, de ces radionucléides aura changé.*

**final waste repository** (prop.)  
SEE **final repository** (prop.)

**finsen unit; FU****finsen (n.m.)****finsen (n.m.)**  
[CUB,ESP]; **FU**  
[ESP]; **unidad finsen**  
(n.f.) [MEX]

**EN** A unit of intensity of ultraviolet radiation, equal to the intensity of ultraviolet radiation at a specified wavelength whose energy flux is 100,000 watts per square meter; the wavelength usually specified is 296.7 nanometers.

**FR** Unité adoptée pour mesurer l'intensité des rayonnements ultraviolets.

**first stage of  
decommissioning**  
(prop.)**déclassement au  
niveau 1 (n.m.)****primer nivel de  
clausura (n.m.)**  
[MEX]; **primera  
etapa de clausura**  
(prop.) (n.f.)

**FR** Stade de déclassement au cours duquel on procède aux opérations suivantes : Les matières fissiles ainsi que les fluides actifs sont évacués de l'installation. Les barrières de sûreté sont maintenues en service et les systèmes d'accès aux locaux actifs sont bloqués et verrouillés mécaniquement. L'enceinte de confinement reste en service, c'est-à-dire ventilée en dépression et sous contrôle; son accès est réglementé.

NOTA Ce niveau peut s'appeler « fermeture sous surveillance » et correspond à la « mise en conservation ». Il peut se prolonger aussi longtemps que l'entretien des équipements est techniquement possible et que la surveillance peut être assuré.

**fissile material**  
[GBR]; **fissionable  
material [USA];  
fissionable (n.)****matière fissile (n.f.);  
matière fissible**  
(moins fréq.) (n.f.)**material fisionable**  
(n.m.) [MEX];  
**material físil (n.m.)**  
[MEX]; **material  
fisible (a evitar)**  
(n.m.) [MEX]

**EN** A material whose nuclei are capable of undergoing fission.

NOTE The term *fissionable*, as a noun, is usually used in the plural form.

The term *fissile* is sometimes used specifically for materials capable of fission upon absorption of a slow (as opposed to a fast) neutron.

Not to be confused with *active material*, which designates a material capable of releasing substantial quantities of nuclear energy during fission.



## **fissile**

---

### **fissile material** [GBR] (cont'd)

**FR** Matière susceptible de subir la fission nucléaire.

NOTA On réserve souvent le qualificatif *fissile* au cas où la fission du noyau est produite par l'interaction de ce noyau avec un neutron de faible énergie, dit neutron lent.

### **fissile nuclide**

### **nucléide fissile** (n.m.)

**núclido fisionable**  
(n.m.) [MEX]; **núclido  
fisil** (n.m.) [MEX];  
**nucleido fisionable**  
(prop.) (n.m.);  
**nucleido fisil**  
(prop.) (n.m.)

**EN** A nuclide capable of undergoing fission by interaction with slow neutrons.

**FR** Nucléide susceptible de subir une fission par interaction avec des neutrons lents.

### **fission**

SEE **nuclear fission**

### **fissionable** (n.)

SEE **fissile material** [GBR]

### **fissionable material** [USA]

SEE **fissile material** [GBR]

### **fission neutrons** (pl.)

### **neutrons de fission** (n.m.) (plur.)

### **neutrones de fisión** (n.m.) (plur.) [MEX]

**EN** Neutrons originating in the fission process which have retained their original energy.

**FR** Neutrons ayant leur origine dans le processus de fission et qui ont gardé leur énergie initiale.

NOTA L'emploi du singulier, quoique possible, est rare.

<b>fission products (pl.)</b>	<b>produits de fission</b> (n.m.) (plur.)	<b>productos de fisión</b> (n.m.) (plur.) [MEX]
-------------------------------	--	--

**EN** The primary fragments or nuclei, together with their radioactive decay products, that result from the fission of heavy nuclei.

◦ long-lived\* ~, mixed\* ~.

**FR** Terme général désignant l'ensemble complexe des produits résultant d'une fission nucléaire.

*Les noyaux de masses moyennes résultant de la rupture des noyaux fissiles lourds sont très radioactifs. Ils sont eux-mêmes à l'origine de chaînes de décroissance radioactive comportant en moyenne trois nucléides successifs jusqu'à l'obtention d'un nucléide stable. L'ensemble forme ce qu'on appelle les produits de fission, radioactifs  $\beta$  et  $\gamma$ , qui présentent la majeure partie de la radioactivité produite par l'énergie nucléaire.*

◦ ~ à longue période\*, ~ à vie longue\*, ~ de longue durée de vie\*, ~ de longue période\*, ~ mixtes\*.

**ES** ◦ ~ de larga duración\*, ~ de larga vida\*, ~ de largo período\*, ~ mezclados\*, ~ mixtos\*.

## fixation

SEE waste fixation

<b>fixed (radioactive)</b> <b>contamination (prop.)</b>	<b>contamination fixée</b> (n.f.); <b>contamination</b> <b>radioactive fixée (n.f.)</b>	<b>contaminación fija</b> (n.f.) [MEX]; <b>contaminación</b> <b>radiactiva fija</b> (n.f.) [MEX]
--	---	--

**FR** *Pour établir un bilan de sûreté, il s'agit d'évaluer l'activation et la contamination : nature de la contamination, forme soluble ou insoluble, contamination fixée ou labile, niveaux de rayonnement et leur évolution dans le temps, et d'effectuer le repérage des points chauds (accumulation de contamination).*

**fix wastes (v.)**

SEE bind wastes (v.)

**flask [GBR]**

SEE transportation flask

## fluidization

---

**fluidization;**  
**fluidisation;**  
**fluidizing**

**fluidisation** (n.f.)

**fluidización** (n.f.)  
[MEX]

*EN* A process in which a finely divided solid is caused to behave like a fluid by suspending it in a moving gas or liquid.

*FR* Procédé qui utilise la mise en suspension dense de particules dans un courant fluide ascendant pour améliorer la qualité des transferts entre fluide et particules, provoqués par ce type d'écoulement et de dispersion (réaction en lit fluidisé).

**fluidized bed**  
**calcination; fluidized**  
**bed calcining**

**calcination en lit**  
**fluidisé** (n.f.);  
**calcination par lit**  
**fluide** (prop.) (n.f.)

**calcinación en lecho**  
**fluidizado** (n.f.)  
[MEX]

*FR* Calcination effectuée à l'aide d'un lit fluide.

NOTA Les techniques de vitrification mettent en jeu une calcination effectuée à l'aide d'un four tournant, d'un lit fluide ou d'un pulvérisateur à colonne chaude, puis une vitrification obtenue par fusion en conteneur de stockage ou en four en continu.

**fluidizing**  
SEE **fluidization**

**fluoride**

**fluorure** (n.m.)

**fluoruro** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A compound of fluorine with another element or radical.

NOTE See also uranium hexafluoride.

◦ calcium\* ~, calcium\* ~ sludge, magnesium\* ~.

*FR* ◦ ~ de calcium\*, ~ de magnésium\*.

◦ boues\* de ~ de calcium.

*ES* ◦ ~ de calcio\*, ~ de magnesio\*.

◦ lodo\* de ~ de calcio.

**formation**  
SEE **geological formation**

- francium; Fr**                      **francium (n.m.); Fr**                      **francio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**Fr** [ESP,MEX]
- EN** A radioactive element of the alkali-metal group, of atomic number 87, discovered as a disintegration product of actinium and obtained artificially by the bombardment of thorium with protons.
- FR** Élément radioactif de numéro atomique 87.
- NOTA Découvert par Marguerite Perey, en 1938, ainsi dénommé en l'honneur de la patrie de cette physicienne. C'est le plus lourd des métaux et le plus électropositif de tous les éléments chimiques. Primitivement isolé sous la forme de francium 223 (87 protons, 136 neutrons) et produit en faible proportion dans la désintégration alpha de l'actinium 227, il fait partie de la série de l'actinium.
- FU**  
**SEE finsen unit**
- fuel; nuclear fuel;**                      **combustible nucléaire**                      **combustible (n.m.)**  
**nuclear reactor fuel**                      (n.m.)                      [MEX]; **combustible**  
**atómico (n.m.)**  
[MEX]; **combustible**  
**de fisión (n.m.)**  
[MEX]; **combustible**  
**del reactor (nuclear)**  
(n.m.) [MEX];  
**combustible nuclear**  
(n.m.) [MEX]
- EN** Material containing fissile nuclides which when placed in a reactor enables a self-sustaining nuclear chain reaction to be achieved.
- **canning\*** of a ~, **dismanling\*** of ~.
  - **high\* burnup** ~, **irradiated\*** ~, **spent\*** ~, **used\*** ~.
  - ~ **element\***, ~ **irradiation level\***, ~ **pellet\***.
- FR** Matière contenant des nucléides fissiles qui, placée dans un réacteur, permet d'y développer une réaction nucléaire en chaîne auto-entretenu.
- **désassemblage\*** du ~, **gainage\*** d'un ~, **niveau\*** d'irradiation du ~, **pastille\*** de ~.
  - ~ à fort taux de combustion\*, ~ **épuisé\***, ~ **irradié\***, ~ **usé\***.
- ES**
- **desmantelamiento\*** del ~, **encamisado\*** del ~, **envainado\*** del ~, **nivel\*** de irradiación del ~.
  - ~ **agotado**, ~ de alto grado de combustión\*, ~ de alto índice de combustión\*, ~ **irradiado\***, ~ **quemado**.

## **fuel(-)cooling**

---

### **fuel(-)cooling installation**

SEE cooling pool

### **fuel dismantling**

SEE dismantling

**fuel element; nuclear  
fuel element**

**élément combustible**  
(n.m.)

**elemento combustible**  
(n.m.) [MEX];  
**elemento combustible  
nuclear** (n.m.) [MEX]

*EN* Elementary unit of the core of a reactor, containing the nuclear fuel.

NOTE Each fuel element includes a cladding, or metal case, that covers the fuel. The cladding prevents the escape of fission products, and it does not readily absorb neutrons.

*FR* Le plus petit élément contenant du combustible nucléaire comme principal constituant et ayant une structure propre dans un réacteur.

NOTA Les éléments combustibles sont distribués dans la masse du modérateur sous forme de morceaux de dimensions appropriées (généralement des barres cylindriques d'un diamètre de 2 à 3 cm, ou de petites sphères), convenablement éloignés les uns des autres.

### **fuel irradiation level**

SEE specific burnup

### **fuel pellet**

SEE pellet (n.)

### **fuel reprocessing**

SEE reprocessing

### **fuel utilization**

SEE burnup fraction



**Ga**  
SEE **gallium**

**gallery**  
SEE **tunnel**

**gallium; Ga**

**gallium (n.m.); Ga**

**galio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**Ga** [ESP,MEX]

*EN* A trivalent metallic chemical element, symbol Ga, atomic number 31, atomic weight 69.72.

*FR* Métal rare, analogue à l'aluminium. Élément chimique de symbole Ga, de numéro atomique 31, de masse atomique 69,72. C'est un solide blanc bleuâtre, restant facilement en surfusion.

**gallium-67**

**gallium 67 (n.m.)**

**galio 67 (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A wide range of radioactive contamination can be present because of the large number of radioisotopes produced, such as cobalt-60, carbon-14, molybdenum-99, thallium-201, gallium-67, iridium-192, xenon-133, iodine-131.

*FR* Isotope 67 du gallium.

**gamma emitter;**  
**γ emitter;**  
**gamma-emitting**  
**radionuclide; gamma**  
**radiator (less freq.)**

**émetteur gamma**  
**(n.m.); émetteur γ**  
**(n.m.); émetteur de**  
**particules gamma**  
**(n.m.); émetteur de**  
**particules γ (n.m.)**

**emisor gamma (n.m.)**  
[MEX]; **emisor de**  
**partículas gamma**  
**(prop.) (n.m.);**  
**radionúclido emisor**  
**gamma (n.m.) [MEX];**  
**radionucleido emisor**  
**gamma (prop.) (n.m.)**

*EN* A radionuclide which disintegrates with the emission of gamma radiation.

*FR* Radionucléide se désintégrant avec émission d'un rayonnement gamma.

## gamma-emitting

**gamma-emitting  
activation product**

**produit d'activation  
émetteur gamma  
(n.m.); produit  
d'activation émetteur  
de particules  $\gamma$  (prop.)  
(n.m.)**

**producto de  
activación emisor  
gamma (n.m.) [MEX]**

*FR Le personnel peut être exposé à des rayonnements  $\gamma$ , parfois  $\beta$ , au cours des différentes opérations effectuées sur les résidus : traitement des effluents, tri, compactage, enrobage, conditionnement en général, transport et manutention des déchets solides dits irradiants qui contiennent des produits de fission ou d'activation émetteurs  $\gamma$ .*

**gamma-emitting radionuclide**

SEE gamma emitter

**gamma field;  $\gamma$  field**

**champ gamma (n.m.);  
champ  $\gamma$  (n.m.)**

**campo gamma (n.m.)  
[MEX]**

*EN At the time of the AECB (Atomic Energy Control Board) cleanup activities, one house very close to the slag was found to have high concentrations of radon daughter products and high gamma fields.*

NOTE See also radiation field.

**gamma radiation;  
 $\gamma$  radiation; gamma  
rays (pl.);  $\gamma$  rays (pl.)**

**rayonnement gamma  
(n.m.); rayonnement  $\gamma$   
(n.m.); rayons gamma  
(n.m.) (plur.);  
rayons  $\gamma$  (n.m.) (plur.)**

**rayos gamma (n.m.)  
(plur.) [CUB,ESP,  
MEX]; radiación  
gamma (n.f.) [MEX]**

*EN Electromagnetic radiation of very short wavelength emitted by radioactive substances, originally regarded as the third and most penetrating kind of radiation emitted by radium but now known to be identical with very short X-rays.*

- to give off gamma rays.
- gamma rays irradiate the tissues.

*FR Rayonnement électromagnétique de longueur d'onde très courte et caractéristique, formé de photons de grande énergie (10 keV-10 MeV) émis à la vitesse de la lumière par les noyaux de certains radionuclides.*

NOTA Le pouvoir de pénétration des rayons gamma est très supérieur à celui des rayons alpha et bêta, mais leur pouvoir d'ionisation est beaucoup plus faible.

**gamma radiation** (cont'd)

- émettre des rayons gamma.
- les rayons gamma irradient les tissus.

**gamma radiator** (less freq.)SEE **gamma emitter****gamma ray;  $\gamma$  ray****rayon gamma** (n.m.);  
**rayon  $\gamma$**  (n.m.)**rayo gamma** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]**EN** A single photon of gamma radiation.**FR** *Fréquemment, les transformations radioactives bêta ou alpha sont suivies par l'émission d'un ou plusieurs rayons gamma.***gamma rays** (pl.)SEE **gamma radiation****gaseous radionuclide**  
(prop.); **gaseous**  
**radioactive nuclide**  
(prop.)**radionucléide gazeux**  
(n.m.); **nucléide**  
**radioactif gazeux**  
(prop.) (n.m.)**radionúclido gaseoso**  
(n.m.) [MEX];  
**radionucleido gaseoso**  
(prop.) (n.m.); **núclido**  
**radiactivo gaseoso**  
(n.m.) [MEX];  
**nucleido radiactivo**  
**gaseoso** (prop.) (n.m.)**FR** *Les radionucléides qui constituent, en tout ou en partie, les résidus radioactifs, peuvent se trouver : - à l'état gazeux, c'est le cas des gaz rares, argon, xénon, krypton, tritium, radon (produit de filiation de l'uranium), mais aussi des produits volatils, sous certaines conditions, comme l'iode; - à l'état solide, dans la plupart des cas; beaucoup de radionucléides peuvent cependant se présenter sous la forme de poussières, ou de particules très fines dispersées dans un gaz (on parle alors d'aérosols); - à l'état liquide, soit parce que les conditions de température et de pression s'y prêtent (sodium), soit parce qu'ils sont particulièrement solubles (p. ex. : césium). Ils peuvent aussi se trouver sous forme de vapeur ou de fines gouttelettes en suspension dans un gaz (on parle dans ce cas aussi d'aérosols).*



gaseous waste	déchet gazeux (n.m.)	desecho gaseoso (n.m.) [MEX]
EN	<i>Radioactive wastes may be solid wastes, which include sludges, liquid wastes, or gaseous wastes.</i>	
FR	<i>Les déchets radioactifs gazeux proviennent par exemple : des réacteurs refroidis au gaz, d'installations de traitement chimique, de hottes de laboratoires; la substance contaminante peut se présenter soit sous une forme effectivement gazeuse, soit sous forme de particules en suspension (aérosols). Les déchets radioactifs gazeux sont constitués par des gaz non radioactifs (air ou gaz de procédés) auxquels s'ajoutent dans certains cas différentes impuretés chimiques éventuellement corrosives (NO<sub>2</sub>, HF, HCl, solvants divers, et renfermant des substances radioactives sous la forme d'aérosols (particules solides ou liquides de faibles dimensions), de gaz (gaz rares radioactifs essentiellement) ou de vapeur plus ou moins condensables suivant leur nature (composés iodés, oxydes de ruthénium et autres composés chimiques semivolatils).</i>	

GBq/m<sup>3</sup>

SEE gigabecquerel per cubic metre

geochemical barrier (prop.)	barrière géochimique (n.f.)	barrera geoquímica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
EN	NOTE See also confinement barrier, geological barrier.	
FR	<i>La sûreté du stockage géologique repose sur l'existence d'un certain nombre de barrières. La première est le conditionnement lui-même. La deuxième est le conteneur. La troisième, qualifiée souvent de barrière géochimique, sera constituée par un matériau naturel (tel l'argile) doué de propriétés de sorption, vis-à-vis des radionucléides qui migreraient du déchet, à la suite de la défaillance des barrières. La quatrième est la formation géologique elle-même.</i>	

geohydrological properties (pl.); hydrogeological behaviour (prop.)	comportement hydrogéologique (n.m.)	comportamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]
--	---	--

- EN *A shallow land burial facility relies mainly on the properties of the excavated overburden and the geohydrological properties of the site for containment.*
- FR *Le comportement hydrogéologique du site doit être modélisable : on doit pouvoir connaître les cheminements possibles de l'eau depuis la zone du stockage jusqu'aux exutoires dans la biosphère.*

**geological barrier;**  
**geologic barrier**

**barrière géologique**  
(n.f.)

**barrera geológica**  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX,  
VEN]

**EN** *The long-term containment of radioactive waste in geological formations is provided by the integrity of the geological barriers, their capability to prevent circulating groundwater from reaching the waste, the sorption capacities and low permeability of the disposal formation itself and the surrounding geological environment.*

**NOTE** The choice between the term *geological* and *geologic* is optional, and may be made according to the sound of a spoken phrase or sentence. *Geological* is generally preferred in the names of surveys and societies, and in English and Canadian usage.

See also host rock, natural bedrock barrier.

◦ natural\* ~.

**FR** Barrière constituée par l'ensemble des couches de terrain qui se trouvent interposées entre le stockage et la biosphère.

**NOTA** La barrière géologique joue un rôle essentiel dans le système d'isolement après la phase de décroissance rapide. C'est elle qui doit ralentir le processus de transfert de la radioactivité. Le milieu qui entoure immédiatement le stockage est appelé *roche hôte*; l'ensemble des différentes couches géologiques au-delà de la roche hôte est regroupé sous la dénomination de *roche barrière\**.

◦ ~ naturelle\*.

**ES** ◦ ~ natural\*.

**geological**  
**containment** (prop.);  
**geological**  
**confinement** (prop.);  
**containment in**  
**geological formations**

**confinement**  
**géologique** (n.m.);  
**confinement en**  
**formations**  
**géologiques** (n.m.)

**confinamiento**  
**geológico** (n.m.)  
[MEX];  
**confinamiento en**  
**formaciones**  
**geológicas** (n.m.)  
[MEX]; **contención**  
**geológica** (prop.) (n.f.)

**EN** **NOTE** See also *geological barrier*.

**FR** *L'action des rayonnements ou de la chaleur dégagée par les déchets ne doit pas mettre en cause le confinement géologique, notamment en favorisant des réactions chimiques entre les roches et différentes barrières.*

**geological disposal**  
**SEE geological storage** (prop.)

## geological formation

<b>geological formation;</b> <b>geologic formation;</b> <b>formation</b>	<b>formation (n.f.);</b> <b>formation géologique</b> <b>(n.f.); couche</b> <b>géologique (n.f.)</b>	<b>formación geológica</b> <b>(n.f.) [CUB,ESP,</b> <b>MEX]; formación</b> <b>(n.f.) [MEX]; capa</b> <b>geológica (n.f.) [ESP]</b>
--	--	---

**EN** Any assemblage of rocks which have some character in common, whether of origin, age, or composition.

**NOTE** *Geological* is generally preferred in the names of surveys and societies, and in British and Canadian usage.

- clay\* ~, deep\* ~, disposal\* by emplacement in (deep) ~s, emplacement\* in ~s, emplacement\* in deep ~s, gneiss\* ~, granite\* ~, salt\* ~, sandrock\* ~, sandstone\* ~, shale\* ~, volcanic tuff\* ~, waste\* disposal in (deep) ~s.

**FR** Terrains possédant des caractères communs, et constituant un ensemble que l'on juge utile de distinguer : une formation marno-calcaire, une formation gneissique.

*La capacité de confinement concerne l'aptitude des formations géologiques à isoler les déchets de la biosphère; elle est relative à la sûreté post-fermeture.*

**NOTA** Quatre types de formation semblent aujourd'hui à considérer : les formations salines (mines ou dômes de sel), les roches cristallines (granite), l'argile et le schiste.

- ~ d'argile\* (litée\*), ~ de granite\*, ~ de grès\*, ~ de sel\*, ~ de shale\*, ~ de schiste argileux\*, ~ de tuf volcanique\*, ~ granitique\*, ~ salifère\*, ~ saline\*, ~ schisteuse\*.
- ~ argileuse\*, ~ profonde\*.
- évacuation\* dans des ~s (profondes), enfouissement\* (à grande profondeur) dans des ~s, stockage\* en ~s (profondes\*).

**ES**

- ~ de arcilla\*, ~ de arenisca\*, ~ de esquisto\*, ~ de granito\*, ~ de pizarra\*, ~ de sal\*, ~ de toba (volcánica)\*, ~ gnésica\*, ~ profunda\*, ~ salina\*.
- almacenamiento\* en ~s profundas, almacenamiento\* en ~ rocosas estables, disposición\* por emplazamiento en ~s, emplazamiento\* en ~s.

geological repository;  
geologic repository

dépôt situé dans une  
formation géologique  
(n.m.); aire de  
stockage permanent  
dans des formations  
géologiques (prop.)  
(n.f.)

depósito geológico  
(n.m.) [ESP,MEX,  
VEN]; repositorio  
geológico (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; depósito  
en una formación  
geológica (n.m.)  
[MEX]

*EN* NOTE *Geological* is generally preferred to *geologic* in the names of surveys and societies, and in British and Canadian usage.

See also emplacement in (deep) geological formations.

• deep\* ~.

*FR* • ~ profonde(s)\*.

*ES* • ~ profundo\*.

geological storage  
(prop.); geological  
disposal; waste  
disposal in geological  
formations (prop.);  
emplacement in  
geological formations  
(prop.); disposal by  
emplacement in  
geologic formations  
(prop.)

stockage en  
formation géologique  
(n.m.); stockage en  
formations  
géologiques (n.m.);  
stockage en couches  
géologiques (n.m.);  
stockage géologique  
(n.m.); stockage dans  
des formations  
géologiques (n.m.);  
enfouissement dans  
des formations  
géologiques (n.m.);  
enfouissement  
géologique (n.m.);  
dépôt en milieu  
géologique (n.m.);  
évacuation en  
formations  
géologiques (n.f.)

almacenamiento en  
formaciones  
geológicas (n.m.)  
[ESP,MEX];  
almacenamiento en  
capas geológicas  
(n.m.) [ESP];  
almacenamiento  
geológico (n.m.)  
[ESP,MEX];  
disposición por  
emplazamiento en  
formaciones  
geológicas (n.f.)  
[MEX];  
emplazamiento en  
formaciones  
geológicas (n.m.)  
[CUB,MEX];  
disposición geológica  
(n.f.) [MEX];  
eliminación en  
formaciones  
geológicas (n.f.)  
[MEX]

*EN* Disposal in a geological formation, such as clay, granite, salt, sedimentary rock or volcanic tuff.

• deep\* ~ (in stable rock formations\*).

## geological storage

---

### geological storage (prop.) (cont'd)

FR Une attention toute particulière est portée sur les mécanismes d'altération en conditions réalistes de stockage géologique, c'est-à-dire avec mise en jeu de paramètres importants tels que la température, la pression, la nature de la roche d'accueil, celle du matériau de remplissage ou bien celle des eaux souterraines par exemple.

NOTA Le terme anglais *disposal* (en français : évacuation) désigne tout particulièrement le stockage permanent.

◦ ~ profondes\*, ~ subocéaniques\*.

ES ◦ ~ en el fondo del mar\*, ~ profundas\*.

### geologic barrier

SEE geological barrier

### geologic formation

SEE geological formation

### geologic repository

SEE geological repository

**gigabecquerel per  
cubic metre; GBq/m<sup>3</sup>**

**gigabecquerel par  
mètre cube (n.m.);  
GBq/m<sup>3</sup>**

**gigabecquerel por  
metro cúbico (n.m.)  
[ESP,MEX]; GBq/m<sup>3</sup>  
[ESP,MEX]**

EN Low-level radioactive wastes are divided into four categories or classes according to the concentration of radioactivity (measured in gigabecquerels per cubic metre (GBq/m<sup>3</sup>) of the waste material.

NOTE See also becquerel.

FR NOTA Voir aussi becquerel.

### GI

SEE beryllium

**glass (n.)**

**verre (n.m.)**

**vidrio (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX,VEN]**

EN ◦ borosilicate\* ~, solidification\* into borosilicate ~.

**glass** (n.) (cont'd)

- FR* • ~ au borosilicate\*, ~ borosilicaté\*.  
 • mise\* sous forme de ~ borosilicaté, solidification\* sous forme de ~ au borosilicate.
- ES* • solidificación\* en (forma de) ~ de borosilicato, solidificación\* en matriz de ~ de borosilicato.

**glass-ceramic;**  
**glassceramic;**  
**vitro-ceramic**

**vitrocéramique** (n.f.);  
**vitro-cérame** (n.m.);  
**vitrocérame** (n.m.);  
**porcelaine de verre**  
 (n.f.)

**vitrocerámica** (n.f.)  
 [MEX]; **cerámica de**  
**vidrio** (n.f.) [MEX]

*EN* A devitrified or crystallized form of glass whose properties can be made to vary over a wide range.

*FR* Matériau combinant les propriétés du verre et des produits céramiques et obtenu par cristallisation d'une masse vitreuse.

**glass matrix**

**matrice vitreuse**  
 (n.f.); **matrice de**  
**blocage vitreuse**  
 (prop.) (n.f.); **matrice**  
**d'enrobage vitreuse**  
 (prop.) (n.f.); **matrice**  
**d'immobilisation**  
**vitreuse** (prop.) (n.f.)

**matriz de vidrio** (n.f.)  
 [MEX]; **matriz de**  
**inmovilización de**  
**vidrio** (prop.) (n.f.);  
**matriz de**  
**consolidación de**  
**vidrio** (prop.) (n.f.);  
**matriz de**  
**solidificación de**  
**vidrio** (prop.) (n.f.)

*EN* The waste is contained in a borosilicate glass matrix in a cylinder 0.53 m o.d. by 3 m high, containing 0.36 cubic meters of glass of which 25 per cent is nuclear waste materials.

NOTE See also solidification into borosilicate glass.

*FR* D'importants volumes de sels de produits de fission pourront être enrobés dans une matrice vitreuse avant stockage.

**glassy state**

SEE vitreous state

**glucinium**

SEE beryllium

## glucinum

---

**glucinum** (less freq.)  
SEE beryllium

- | <b>gneiss</b> | <b>gneiss</b> (n.m.)   | <b>gneis</b> (n.m.) [MEX] |
|---------------|--|---------------------------|
| <b>EN</b>     | A foliated rock formed by regional metamorphism in which bands or lenses of granular materials alternate with bands and lenticles in which minerals having flaky or elongate prismatic habits predominate. |                           |
|               | <ul style="list-style-type: none"><li>• granitic* ~.</li><li>• ~ formation*.</li></ul>   |                           |
| <b>FR</b>     | Roche métamorphique à grains grossiers contenant feldspath (plagioclases et souvent orthose ou microcline) et quartz avec micas subordonnés (muscovite, biotite), en lits plus ou moins réguliers.         |                           |
|               | <ul style="list-style-type: none"><li>• ~ granitique*.</li></ul>   |                           |
| <b>ES</b>     | <ul style="list-style-type: none"><li>• ~ de granito*.</li></ul>   |                           |

<b>gneiss formation</b> (prop.)	<b>formation gneissique</b> (n.f.)	<b>formación gnésica</b> (n.f.) [MEX]
<b>EN</b>	A type of geological formation.	

<b>grade of disposal facility; grade of storage facility</b> (prop.); <b>storage facility grade</b> (prop.)	<b>catégorie d'installation de stockage</b> (n.f.)	<b>categoría de instalación de disposición</b> (n.f.) [MEX]
--	--	--

**EN** *A strategy and development program has been outlined; this program is centered on waste processing for stability and volume reduction, categorization of the wastes as to their hazardous lifetime, and three grades of disposal facilities matched to the needs of durability, containment performance, and intrusion resistance.*

<b>granite</b>	<b>granite</b> (n.m.); <b>granit</b> (n.m.)	<b>granito</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
----------------	--	--

**EN** A usually flesh-red whitish or grey very hard and durable holocrystalline-granular plutonic igneous rock consisting essentially of quartz, orthoclase or microcline, a small amount of acid plagioclase, usually one or more members of the mica, amphibole, and less commonly pyroxene groups, and usually accessories (as apatite, zircon, magnetite, and occasionally topaz, tourmaline, garnet), the rock varying in texture from fine to very coarse and taking a fine polish.

**granite** (cont'd)

NOTE Granites have long-term stability, high rock strength, good chemical stability, homogeneity and low porosity.

- Archean\* ~.

FR Roche magmatique plutonique formée essentiellement de quartz et de feldspaths, et accessoirement d'autres minéraux comme les micas, les amphiboles et les pyroxènes, les autres minéraux accidentels.

*On peut envisager la possibilité de créer un stockage de déchets nucléaires dans différentes roches : – roches sédimentaires telles que l'argile et le sel; – roches cristallines telles que le granite et le schiste.*

- ~ archéen\*.

ES ◦ ~ arcaico\*, ~ arqueozoico\*.

<b>granite formation</b>	<b>formation granitique</b> (n.f.); <b>formation de granit</b> (n.f.); <b>formation de granite</b> (prop.) (n.f.)	<b>formación de granito</b> (n.f.) [MEX]
--------------------------	--	---

EN *For the geological disposal of radioactive wastes, five countries have selected **granite formations** for the underground disposal vaults: one a volcanic tuff formation, one a salt formation, and one a clay formation.*

FR *Des formations géologiques présentent des caractéristiques favorables pour le stockage définitif des déchets radioactifs (p. ex. : certaines formations granitiques). La stabilité des granites, leur abondance et leurs bonnes propriétés mécaniques sont des éléments favorables.*

<b>granitic gneiss;</b> <b>granite-gneiss;</b> <b>granite gneiss</b>	<b>gneiss granitique</b> (n.m.)	<b>gneis de granito</b> (n.m.) [MEX]
--	------------------------------------	---

EN A rock consisting of an orthogneiss or paragneiss having the composition of granite.

FR Roche dont les caractères rappellent ceux du granite.

**graveyard**  
SEE burial ground



## gray

gray; Gy

gray (n.m.); Gy

gray (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Gy [ESP,MEX]

*EN* The International system unit of absorbed dose, equal to the energy imparted by ionizing radiation to a mass of matter corresponding to 1 joule per kilogram.

NOTE One gray equals 100 rad (the old unit of absorbed dose).

*FR* Nom spécial du joule par kilogramme à utiliser comme unité SI de dose absorbée.

NOTA Le gray est la dose absorbée dans un élément de matière de masse 1 kilogramme auquel les rayonnements ionisants communiquent de façon uniforme une énergie de 1 joule.

Le gray est l'unité légale pour mesurer les doses; en pratique, cependant, on utilise encore le rad. Un gray vaut 100 rad.

gray arsenic [USA]

SEE grey arsenic [GBR]

greater confinement disposal; greater containment storage (prop.); greater isolation storage (prop.)

stockage avec plus grand confinement (n.m.); stockage avec garantie d'isolement accrue (prop.) (n.f.)

confinamiento con la mayor garantía de aislamiento (n.m.) [MEX]; contención con la mayor garantía de aislamiento (prop.) (n.f.)

*EN* In the US, boreholes are being used to dispose of low-level waste that has high concentrations of gamma emitting nuclides or other long-lived nuclides. The method is often referred to as *greater confinement disposal* and is practiced at the Nevada Test Site. Since the holes are sometimes constructed by augering into the soil they are often referred to as "augered holes".

NOTE This *Greater Confinement Disposal* method offers better shielding of workers and, in some cases, better protection against intruders due to deeper burial.

See also containment, waste containment.

grey arsenic [GBR];  
gray arsenic [USA];  
metallic arsenic

arsenic gris (n.m.);  
arsenic métallique  
(n.m.)

arsénico gris (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
arsénico metálico  
(n.m.) [ESP,MEX]

**grey arsenic [GBR] (cont'd)**

**EN** NOTE Often called *arsenic* because it corresponds to the most common allotropic form of arsenic.

**FR** Variété allotropique gamma de l'arsenic, forme la plus commune, rhomboédrique, de masse volumique 5,72 g/cm<sup>3</sup>.

**grinding**

SEE **crushing**

**ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)**

**stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)**

**almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]**

**EN** *Shallow-ground disposal techniques consist of emplacement of wastes in repositories or structures that are constructed (a) beneath the ground surface, e.g. trenches, pits and wells, and/or (b) above the ground surface, e.g. earth-covered mounds or engineered structures.*

NOTE The two terms *disposal* and *storage*, although they are very often used interchangeably, should be distinguished. *Disposal* refers normally to permanent storage.

See also burial ground, shallow disposal, shallow ground repository, shallow land burial.

**FR** Mode de stockage qui consiste à placer les déchets dans des formations géologiques appropriées où le degré de confinement nécessaire est obtenu. L'enfouissement peut être exécuté à faible profondeur ou à grande profondeur.

NOTA Voir aussi cimetière radioactif.

**group collective dose**

SEE **collective dose equivalent**

**Gy**

SEE **gray**

 $^2\text{H}$ 

SEE deuterium

 $\text{H}^2$ 

SEE deuterium

 $^3\text{H}$ 

SEE tritium

half-life; radioactive  
half-life; half-value  
period;  $T$  phys;  $T_{1/2}$

période (n.f.); période  
radioactive (n.f.)

período de  
semidesintegración  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]; período de  
semidesintegración  
radiactiva (n.m.)  
[MEX]; vida media  
(de desintegración)  
(n.f.) [MEX]; vida  
media radiactiva  
(n.f.) [MEX]; período  
(radiactivo) (n.m.)  
[MEX]

**EN** The time required for the activity of a given radioactive species to decrease to half of its initial value due to radioactive decay.

**NOTE** See also long-lived (fission product, radiation, radioisotope, radionuclide, waste), mean life, short-lived (daughter, isotope, radioactive substance, radioisotope, radionuclide, waste).

◦ effective\* half-life.

**FR** Temps pendant lequel la moitié des noyaux radioactifs d'un échantillon se sont désintégrés.

**NOTA** La période des radionucléides est d'une importance primordiale car c'est elle qui détermine la durée de la nuisance potentielle.

On trouve aussi, parfois, l'expression *demi-vie radioactive*, mais son usage fait l'objet de nombreuses critiques.

◦ ~ effective\*, ~ résultante\*.

**half-life (cont'd)**

- isotope\* à ~ courte, produit\* de filiation à ~ courte, radio-isotope\* à ~ courte, radionucléide\* à ~ courte, substance\* radioactive à ~ courte.

*ES* • ~ efectivo (o efectiva)\*.

- descendiente\* radiactivo de ~ corto, isótopo\* de ~ corta, radioisótopo\* de corto ~, radionucleido\* de corto ~, substancia\* radiactiva de ~ corto.

**half-value period**

SEE **half-life**

**hammer mill; beater mill**

**broyeur à marteaux**  
(n.m.)

**molino de martillo**  
(n.m.) [MEX];  
**trituradora de martillo** (n.f.) [MEX]

*EN* An impact mill consisting of a rotor, fitted with movable hammers, that is revolved rapidly in a vertical plane within a closely fitting steel casing.

*FR* Broyeur dans lequel le broyage est obtenu par la percussion des fragments de matériau à l'aide de marteaux articulés sur un rotor tournant à grande vitesse.

*Le broyage est appliqué à des produits friables tels que verres, céramiques, bétons, augmentant la densité apparente des déchets. Tous les types de broyeurs et de dilacérateurs peuvent être utilisés, broyeurs à marteaux, à couteaux, à mâchoires.*

**hard radiation**

SEE **penetrating radiation**

**harmful effect**

SEE **adverse health effect**

**HAW**

SEE **high-level waste**

## hazardous

---

**hazardous waste  
facility siting process**

**processus de sélection  
d'un site de stockage  
des déchets  
dangereux (n.m.)**

**proceso de selección  
de un sitio de  
disposición de  
desechos peligrosos  
(n.m.) [MEX]**

*EN The overall goal of any hazardous waste facility siting process must be to protect human health, the environment and the well-being of communities affected by the siting decision.*

**NOTE** See also site assessment, site selection.

**health physics**

**radioprotection (n.f.)**

**protección  
radiológica (n.f.)  
[MEX];  
radioprotección (n.f.)  
[MEX]; protección  
contra las radiaciones  
(n.f.) [MEX]**

*EN The branch of medical physics that is concerned with radiation protection as applied to man.*

**NOTE** See also radiation protection.

*FR Branche de la physique radiologique et radiobiologique qui concerne la protection contre les effets des rayonnements ionisants.*

*NOTA La radioprotección comprende l'ensemble des mesures destinées à étudier les effets des rayonnements sur l'organisme humain, à réaliser la protection sanitaire de la population et des travailleurs contre ces rayonnements et à assurer le respect des normes de base.*

**heat-generating waste  
(prop.)**

**déchets chauffants  
(n.m.)**

**desecho que produce  
calor (n.m.) [MEX]**

*FR La rochè hôte est choisie en fonction de la facilité à y réaliser les travaux miniers. Sur le plan thermique, on doit évaluer la capacité thermique du site, c'est-à-dire, d'une part, la puissance thermique totale qu'il pourra recevoir (quantité totale de déchets chauffants), et, d'autre part, la charge thermique massique (facteur déterminant l'espacement entre les colis chauffants).*

**heat release**

**SEE after-heat**

**heat transfer  
coefficient; coefficient  
of heat transfer**

**coefficient de  
transfert de chaleur  
(n.m.); coefficient de  
transmission de  
chaleur (n.m.);  
coefficient d'échange  
calorifique (n.m.)**

**coeficiente de  
transferencia de calor  
(n.m.) [MEX];  
coeficiente de  
transferencia  
calorífica (n.m.)  
[MEX]**

*EN* The rate of flow of heat through a medium or a system, expressed as the amount of heat passing through unit area, per unit time, and per degree temperature difference.

*FR* *Le choix du bitume comme matrice de conditionnement des déchets radioactifs présente quelques inconvénients : inflammabilité des hydrocarbures lourds, mauvais coefficient de transfert de la chaleur, difficulté de la modélisation de son comportement à long terme.*

**heavily shielded cell (prop.)  
SEE hot cell**

**heavy hydrogen  
SEE deuterium**

**HEU  
SEE highly enriched uranium**

**high-activity waste  
SEE high-level waste**

**high-alumina cement  
SEE aluminous cement**

**high burnup;  
extended burn-up**

**fort taux de  
combustion (n.m.);  
forte combustion  
massique (n.f.)**

**alto grado de  
combustión (n.m.)  
[MEX]; índice de  
combustión extendido  
(n.m.) [MEX]**

*FR* *Le programme de développement porte aussi sur l'amélioration des performances du crayon, en particulier l'étude de son comportement aux forts taux de combustion.*

## high burnup

high burnup fuel;  
extended burn-up  
fuel

combustible à fort  
taux de combustion  
(n.m.); combustible à  
haut taux de  
combustion (n.m.)

combustible de alto  
grado de combustión  
(n.m.) [MEX];  
combustible de alto  
índice de combustión  
(n.m.) [MEX]

high-energy beta  
emitter; high-energy  
 $\beta$  emitter;  
high-energy  
beta-emitting  
radionuclide;  
high-energy radiator  
(less freq.)

émetteur bêta de  
forte énergie (n.m.);  
émetteur  $\beta$  de forte  
énergie (prop.) (n.m.);  
émetteur de  
particules bêta de  
forte énergie (n.m.);  
émetteur de  
particules  $\beta$  de forte  
énergie (prop.) (n.m.)

emisor beta de alta  
energía (n.m.) [MEX]

EN NOTE See also beta emitter.

FR *Les principales limitations à la mise en oeuvre des résines échangeuses d'ions sont, outre leur coût relativement élevé, la stabilité sous rayonnements (des dégradations peuvent apparaître lors du traitement de liquides de moyenne activité contenant des émetteurs  $\beta$  et  $\gamma$  de forte énergie tels que  $^{90}\text{Sr}$  ou  $^{137}\text{Cs}$  ainsi que des émetteurs alpha) et la stabilité en température.*

high-level liquid  
waste; HLLW

déchets liquide de  
haute activité (n.m.);  
déchets liquide à  
haute radioactivité  
(prop.) (n.m.); déchets  
liquide HA (prop.)  
(n.m.); déchets liquide  
à activité élevée  
(prop.) (n.m.); déchets  
liquide à haut niveau  
d'activité (prop.)  
(n.m.); déchets liquide  
hautement radioactif  
(prop.) (n.m.); déchets  
liquide fortement  
radioactif (prop.)  
(n.m.)

desecho líquido de  
nivel alto (n.m.)  
[MEX]; desecho  
líquido de alto nivel  
(n.m.) [MEX];  
desecho líquido de  
actividad alta (n.m.)  
[CUB]; residuo  
líquido de elevada  
actividad (n.m.)  
[ESP, VEN]

**high-level liquid waste (cont'd)**

*EN* Glass, glass-ceramic and crystalline materials are being developed and characterized for potential solidification of **high-level liquid waste, HLLW**.

NOTE See also activity level.

*FR* **NOTA** Termes employés la plupart du temps au pluriel.

**high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW**

**déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.)**

**desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]**

*EN* Waste containing enough concentrations of beta- and gamma-emitting fission products to give rise to high heat generation rates.

NOTE The main source of such wastes is the highly radioactive liquid residue resulting from the reprocessing of the irradiated fuel elements.

In Canada, the only waste categorized as high-level is CANDU spent fuel.

*FR* **Les déchets peuvent présenter des activités très diverses; on les classe en déchets de haute, de moyenne ou de faible activité, mais il faut noter que les distinctions ne sont pas toujours nettes : si, par haute activité, on désigne des concentrations de centaines ou de milliers de Ci/l, (curies par litre; 1 Ci = 3,7 X 10<sup>10</sup> désintégrations par seconde) et par faible activité des concentrations de l'ordre du mCi/l, on trouve entre ces cas extrêmes toute une gamme de déchets d'activités intermédiaires.**

**Les déchets de haute activité sont constitués par : – les solutions de produits de fission, – les suspensions de corps insolubles dans l'acide nitrique, dites fines, arrêtées par l'opération de clarification des liqueurs de dissolution, – certains déchets technologiques provenant de maintenance ou de démantèlement d'installations nucléaires très actives.**



high-level waste (cont'd)

NOTA Au Canada, les déchets de haute activité consistent en des grappes de combustible irradié provenant de nos centrales nucléaires CANDU.

Termes employés la plupart du temps au pluriel.

highly enriched uranium; HEU

uranium très enrichi (n.m.); uranium hautement enrichi (n.m.)

uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]

FR Certains réacteurs emploient l'uranium naturel. Mais la grande majorité des réacteurs utilise comme combustible un uranium dit enrichi, c'est-à-dire dans lequel la proportion de l'isotope 235 a été augmentée pour atteindre, dans le cas des réacteurs modérés et refroidis à l'eau ordinaire, une proportion voisine de 3 %. Le combustible des réacteurs de recherche et d'essais utilise de l'uranium moyennement ou très enrichi (à proportion d'uranium 235 pouvant atteindre 93 %).

high-pressure compaction (prop.)

compactage à haute pression (n.m.); compactage haute pression (n.m.)

compactación a alta presión (n.f.) [MEX]

FR Mode de compactage utilisé pour porter les déchets compressibles à leur densité maximale.

NOTA Les forces mises en jeu peuvent atteindre jusqu'à 1 500 tonnes. L'effet optimum est obtenu lorsque tous les vides au sein du matériau ont été éliminés. Le déchet compact obtenu est en général disposé dans un conteneur dans lequel il est directement immobilisé dans du béton, dans du bitume ou dans un polymère.

high specific activity waste

déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.); déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.)

desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]; desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]; residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]

**high specific activity waste (cont'd)**

**EN** *The Department of Energy has been experimenting with disposal of high dose rate waste packages containing high specific activity wastes in cylindrical holes.*

**NOTE** See also specific activity.

**FR** *NOTA Les déchets radioactifs sont caractérisés par la quantité des radioéléments qu'ils contiennent, exprimée par leur activité en becquerels par unité de masse, dite activité massique.*

**historic waste**

**déchet d'avant la réglementation (prop.) (n.m.)**

**desecho histórico (n.m.) [CUB,MEX]; desechos acumulados (n.m.) (plur.) [MEX]; residuo histórico (n.m.) [ESP,VEN]**

**EN** *Waste which was managed in the past in a manner no longer considered acceptable but for which the original producer cannot reasonably be held responsible.*

**FR** *NOTA Nous avons relevé les expressions déchet orphelin et déchet historique dans les textes traduits, mais ces expressions nous paraissent douteuses.*

**HLLW**

**SEE high-level liquid waste**

**HLW**

**SEE high-level waste**

**hole (n.)**

**trou (n.m.)**

**orificio (n.m.) [MEX]; agujero (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP,VEN]**

**EN** • augered\* ~, augered\* ~ disposal facility, bore-~ disposal\*, tile\* ~.

**FR** • ~ de stockage\*, ~ de tarière\*.  
• installation\* de stockage en ~s de tarière.

**ES** • ~ taladrado\*.  
• instalación\* de almacenamiento en ~s taladrados.

- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| host rock | roche hôte (n.f.);<br>roche d'accueil (n.f.) | roca receptora (n.f.)<br>[ESP]; roca<br>hospedante (n.f.)<br>[CUB] |
|-----------|--|--|
- EN** *The major characteristics of the mined caverns option are that:*  
 – wastes are placed in excavated rock cavities which have low ground-water flow, a definable structure and good rock competence;  
 – there is a deep cover over the waste; – structural stability is provided by the host rock.
- NOTE See also bedrock, geological disposal, natural bedrock barrier.
- |           |   |  |
|-----------|---|--|
| <b>FR</b> | <i>La barrière géologique est constituée par l'ensemble des couches de terrain qui se trouvent interposées entre le stockage et la biosphère. C'est elle qui doit ralentir le processus de transfert de la radioactivité. Le milieu qui entoure immédiatement le stockage est appelé roche hôte; l'ensemble des différentes couches géologiques au-delà de la roche hôte est regroupé sous la dénomination de roche barrière.</i> |  |
|-----------|---|--|
- 
- |  |   |   |
|--|---|---|
| hot cell; shielded cell;<br>heavily shielded cell<br>(prop.); hot cave | cellule de haute<br>activité (n.f.); cellule<br>chaude (n.f.); cellule<br>fortement blindée<br>(prop.) (n.f.) | celda caliente (n.f.)<br>[MEX]; celda activa<br>(n.f.) [MEX]; celda de<br>alta actividad (n.f.)<br>[MEX]; celda<br>fuertemente blindada<br>(prop.) (n.f.) [MEX] |
|--|---|---|
- EN** A heavily shielded compartment in which highly radioactive materials can be safely kept, handled, observed or examined by remote manipulation.
- NOTE The term *shielded cell*, which is very often used, is perhaps not precise enough, since that it could also refer to what is called *warm cell* (*q.v.*), used for less radioactive materials. This is why we propose *heavily shielded cell*.
- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>FR</b> | <i>Cellule fortement blindée où sont stockées ou manipulées des substances fortement radioactives.</i> |  |
|-----------|--|--|
- 
- |             |  |   |
|-------------|--|---|
| hot testing | essai en actif (n.m.);<br>essai à chaud (n.m.) | ensayo activo (n.m.)<br>[ESP]; ensayo en<br>caliente (n.m.) [MEX];<br>prueba en caliente<br>(n.f.) [CUB, MEX] |
|-------------|--|---|
- EN** The testing of a method, process, apparatus, or instrumentation under normal working conditions and at expected activity levels.

**hot testing (cont'd)**

**FR** Essai de méthode, de procédé, d'appareil ou de dispositifs dans des conditions normales de fonctionnement et au niveau de radioactivité prévu.

**hot waste (less freq.)**

**SEE radioactive waste**

**hull; cladding hull**

**coque (n.f.); coque de  
dégainage (n.f.)**

**casco de  
desencamisado (n.m.)  
[MEX]; casco de  
desenvainado (n.m.)  
[MEX]**

**FR** Déchet du dégainage du combustible irradié.

*Le dégainage est suivi de la dissolution du combustible à l'acide nitrique. Dans la plupart des installations, la cisaille est placée au-dessus du dissolvant, et les morceaux de crayon tombent dans un panier perforé, qui, placé dans le dissolvant et mis en contact avec de l'acide nitrique, permet la dissolution sélective de l'oxyde en retenant les tronçons des gaines qui sont insolubles dans l'acide nitrique. En fin d'opération, les tronçons de gaine sont retirés et envoyés aux déchets solides. Ils constituent les déchets particuliers appelés coques; très activées, ces coques sont aussi contaminées en produits de fission et, dans une moindre mesure, en émetteurs  $\alpha$ .*

**human intrusion  
(prop.); intrusion by  
humans (prop.);  
intruders (pl.)**

**intrusion humaine  
(n.f.)**

**intromisión humana  
(n.f.) [MEX];  
intrusión humana  
(n.f.) [MEX]**

**EN** *The greater confinement disposal method offers better shielding of workers and better protection against intruders due to deeper burial.*

**FR** *Pendant la phase d'isolement, l'existence du stockage est conservée en mémoire et fait l'objet de mesures destinées à prévenir des intrusions humaines intempestives qui pourraient porter atteinte aux déchets.*

**hydraulic cement;  
water cement**

**ciment hydraulique  
(n.m.)**

**cemento hidráulico  
(n.m.) [MEX]**

**EN** *Finely ground inorganic material forming, by addition of the appropriate quantity of water, a binding paste capable of hardening both under water and in air and of binding together granular material.*

## hydraulic

### hydraulic cement (cont'd)

**FR** Ciment qui fait prise sous l'action de l'eau et qui donne des mortiers et des bétons résistant parfaitement à l'action de l'eau.

*Conditionnement des déchets radioactifs dans le béton. Fondée sur l'emploi de ciments hydrauliques (portland, à haute teneur en alumine ou issus de pouzzolanes), cette méthode est très largement employée. Elle est adaptée à la solidification des principaux types de déchets de faible et moyenne activités.*

**hydrofracture  
disposal; hydraulic  
fracturing;  
hydrofracturing;  
hydraulic injection**

**fracturation  
hydraulique (n.f.)**

**fracturación  
hidráulica (n.f.)  
[MEX];  
hidrofracturación  
(n.f.) [MEX];  
hidrofractura (n.f.)  
[MEX]**

**EN** Injection of a mixture of waste and liquid grouting materials under high pressure into a deep layered rock formation (such as shale). The injected material causes layers of rock to separate and the material forms flat sheets extending out from the injection well.

**hydrogen-3  
SEE tritium**

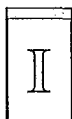
**hydrogeological behaviour (prop.)  
SEE geohydrological properties (pl.)**

**hydrogeological  
disposal site;  
hydrogeologic storage  
site; hydrogeological  
site; hydrogeologic  
site**

**site de stockage  
hydrogéologique  
(n.m.); site  
hydrogéologique  
(n.m.)**

**sitio de  
almacenamiento  
hidrogeológico (n.m.)  
[MEX]; sitio  
hidrogeológico (n.m.)  
[MEX];  
emplazamiento de  
almacenamiento  
hidrogeológico (prop.)  
(n.m.); lugar de  
almacenamiento  
hidrogeológico (prop.)  
(n.m.); sitio de  
disposición  
hidrogeológico (prop.)  
(n.m.)**

**hydroxybenzene**  
SEE phenol



**I**  
SEE iodine

<sup>131</sup>I  
SEE iodine-131

**ICRP; International  
X-Ray and Radium  
Protection Committee**  
(former name);  
**International  
Commission on  
Radiological  
Protection**

**Commission  
internationale de  
protection  
radiologique; CIPR;  
Commission  
internationale de  
protection en  
radiologie (ancien  
nom)**

**Comisión  
Internacional de  
Protección  
Radiológica**  
[CUB,ESP,MEX]

**IFE-3 tile hole;  
irradiated fuel  
element-3 tile hole**

**trou de stockage  
IFE-3 (n.m.)**

**agujero de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.m.);  
orificio de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.m.);  
perforación de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.f.)**

**ILW**  
SEE intermediate-level waste

**ImC (obsolete)**  
SEE sievert

**IMD tile hole;  
irradiated material  
disposal tile hole**

**trou de stockage IMD**  
(n.m.)

**agujero de  
almacenamiento IMD**  
(prop.) (n.m.); **orificio  
de almacenamiento  
de material irradiado**  
(prop.) (n.m.) [MEX];  
**orificio de  
almacenamiento IMD**  
(prop.) (n.m.);  
**perforación de  
almacenamiento IMD**  
(prop.) (n.f.)

**immobilization**

**blocage** (n.m.);  
**immobilisation** (n.f.)

**inmovilización** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN Materials such as cement or bitumen that are used for the immobilization of wet wastes and radioactive liquids chemically or physically bind the wastes in the solidification matrix. Immobilization reduces the surface area available for contact of the waste with infiltrating water.*

NOTE See also solidification, solidification matrix, waste fixation in concrete.

- direct\* ~.
- waste\* ~ facility.

*FR Conversion du déchet en une forme solide, stable, qui réduise au minimum le potentiel de migration et de dispersion des radionucléides pendant le transport et pendant le stockage.*

*L'immobilisation nécessite la mise en oeuvre de matières variées qui fixent les déchets dans un bloc compact, le plus souvent directement dans le conteneur de manutention. C'est ce qu'on appelle l'enrobage\*. Cette matrice constitue la première barrière de confinement du déchet.*

- ~ dans le bitume, ~ dans le ciment, ~ dans les polymères,  
~ dans du béton, ~ dans une matrice, ~ directe\*.

*ES* ◦ planta\* de ~ de desechos.

**immobilization matrix** (prop.)  
**SEE solidification matrix**

**immobilized tritium**
**tritium immobilisé**  
(n.m.)

**tritio inmovilizado**  
(n.m.) [CUB,MEX]

*EN* A tritium extraction plant is under construction which will remove and stabilize the majority of the tritium from the heavy water used in the reactors, and thus indirectly reduce the amount of tritium contamination in the wastes. The **immobilized tritium** will be placed into disposal or recycled for use by industry.

**impact assessment**

 SEE **environmental impact assessment**
**impact management**
**gestion des impacts**  
(n.f.)

**manejo de impacto**  
(n.m.) [MEX]; **gestión de impacto** (n.f.)  
[MEX];  
**administración de impacto** (prop.) (n.f.)

*EN* A strategy of environmental protection that involves the application of compensation, mitigation, contingency and community relations measures identified as necessary through detailed impact assessment studies.

**impact management program**
**programme de gestion des impacts**  
(n.m.)

**programa de manejo de impacto** (n.m.) [MEX]; **programa de gestión de impacto** (prop.) (n.m.); **programa de administración de impacto** (prop.) (n.m.)

*EN* **Impact management programs** have generally incorporated two responses to the issue of financial security for environmental impairment: the establishment of special funds (e.g., an emergency response fund, a post-closure trust fund) and the institution of alternative dispute resolution procedures (e.g., joint community/operator committees, third-party mediation) to administer claims as quickly and fairly as possible.

**impact mitigation measure**

 SEE **mitigation measure**



## impact-related

---

**impact-related compensation measure;**  
**impact-related compensatory measure**

**mesure d'indemnisation axée sur les impacts** (prop.) (n.f.); **mesure de compensation axée sur les impacts** (prop.) (n.f.)

**medida de indemnización ligada al impacto** (n.f.) [MEX]; **medida de indemnización ligada a la repercusión** (n.f.) [MEX]; **medida de compensación ligada al impacto** (prop.) (n.f.)

**EN** A compensation measure which aims to offset unavoidable adverse residual impacts or damages so that the community is left no worse than it was before the facility was sited there.

**NOTE** Examples of impact-related compensation measures include in-kind compensation (i.e., replacement of what is lost), service subsidies (to support any expansion of services that may be required to offset the effect of increased demand), property tax abatement (to offset any potential increase in property taxes), property value protection (guarantee of payment of fair market value as protection against a real decline in property value due to the construction and operation of the facility), and property buy out (for those residents who are likely to suffer significant levels of unavoidable impacts for an extended period of time).

See also equity-related compensation measure.

**impervious barrier** (prop.); **impervious confinement barrier** (prop.); **tight containment barrier** (prop.); **tight isolation barrier** (prop.)

**barrière étanche** (n.f.); **barrière de confinement étanche** (n.f.); **barrière d'isolement étanche** (n.f.)

**barrera de confinamiento impermeable** (n.f.) [MEX]; **barrera estanca (de confinamiento)** (n.f.) [ESP]; **barrera hermética de contención** (n.f.) [CUB]

**EN** **NOTE** See also confinement barrier, low-permeability barrier.

**FR** *Les très fortes activité et radiotoxicité des solutions de produits de fission exigent l'interposition de barrières étanches qui protègent le personnel contre le risque d'irradiation et l'environnement contre le risque de contamination.*

**NOTA** Voir aussi barrière peu perméable.

**in-can melting; pot  
calcination**

**calcination en pot  
perdu (n.f.)**

**calcinación en crisol  
(n.f.) [MEX]**

*FR* Procédé de calcination dans lequel la solution est évaporée puis calcinée dans un creuset en acier inoxydable qui sert ensuite de récipient de stockage.

**incidental waste**

**déchet accidentel  
(prop.) (n.m.); déchet  
indirect (prop.) (n.m.)**

**desecho incidental  
(n.m.) [CUB]; residuo  
accesorio (n.m.) [ESP]**

*EN* Waste arising from industrial processes not related specifically to the generation of radioactive material but where such material is naturally present in the raw material.

*FR* NOTA Choisir entre *indirect* (« produit de manière accessoire ») et *accidentel* (« produit par une circonstance occasionnelle ») en fonction de l'aspect que l'on désirera faire ressortir.

**incinerable waste**

**déchet incinérable  
(n.m.); déchet se  
prêtant à  
l'incinération (n.m.)**

**desecho incinerable  
(n.m.) [CUB,MEX];  
residuo incinerable  
(n.m.) [ESP]**

*EN* Waste that can be submitted to an incineration process.

NOTE See also non-incinerable waste.

*FR* Le traitement des déchets diffère selon qu'il s'agit des déchets compactables, *incinérables*, contenant des émetteurs ou non, l'objectif étant toujours le même, réduire le volume du déchet final actif, et particulièrement du déchet de longue durée de vie.

**incinerate (v.)**

**incinérer (v.)**

**incinerar (v.) [MEX]**

*EN* To burn combustible material to ashes so as to reduce its volume.

*FR* Après passage dans une cellule de tri, les déchets sont *incinérés* dans un four à deux étages : combustion à température basse et postcombustion à température élevée.

**incinerating plant;  
incinerator plant;  
incineration plant**

**poste d'incinération  
(n.m.); installation  
d'incinération (n.f.)**

**planta de  
incineración (n.f.)  
[MEX]; planta  
incineradora (n.f.)  
[MEX]**

*EN* *Incinerator plants* include facilities for unloading and storing the refuse for short periods to permit uniform charging of the furnaces and a building to house the incinerator appurtenances.

## incinerating

---

### incinerating plant (cont'd)

**FR** Ensemble regroupant les bâtiments et les appareils utilisés pour l'incinération des déchets radioactifs.

### incineration

### incinération (n.f.)

### incineración (n.f.) [MEX]

**EN** The process of reducing solid waste volume by burning.

- ~ plant\*.

**FR** Brûlage contrôlé des déchets solides, dans un bâtiment spécialement conçu à cette fin.

**NOTA** L'incinération est une technique des plus intéressantes du point de vue de la réduction de volume, mais aussi parce qu'elle met les déchets sous une forme particulièrement stable et qu'elle permet enfin la récupération ultérieure de certains radionucléides, notamment les émetteurs  $\alpha$ . De plus, elle est particulièrement adaptée aux déchets putrescibles ou pathogènes de la recherche biologique, aux déchets celluloseux et aux liquides organiques.

Voir aussi combustion.

- ~ à très haute température, ~ en air raréfié, ~ en pilote actif, ~ en prototype inactif, ~ oxydante, ~ scorifiante.
- cendres\* d'~, enrobage des cendres d'~, four d'~, installation d'~, poste d'~, usine d'~.

**ES** ◦ cenizas\* de ~.

### incineration plant

SEE incinerating plant

### incinerator; waste incinerator

### incinérateur (de déchets radioactifs) (n.m.)

### incinerador (de desechos) (n.m.) [CUB,MEX]; incinerador (de residuos) (n.m.) [ESP,VEN]

**EN** Incinerator used to burn active waste in order to reduce its volume.

- bituminized\* ~ ash.

**FR** De nombreuses variantes d'incinérateurs de déchets radioactifs sont étudiées pour résoudre les différents problèmes : par exemple, incinérateurs sous-critiques pour les déchets susceptibles d'être contaminés par des quantités relativement importantes de matières

**incinerator** (cont'd)

*fissiles, incinérateurs à très haute température dans lesquels on récupère les déchets sous forme de scories fondues qui, solidifiées, donnent un produit de très bonne qualité pour la tenue à long terme.*

- ~ à air contrôlé, ~ à excès d'air, ~ à lit fluidisé, ~ à pyrolyse, ~ à très haute température, ~ en excès d'air, ~ sous-critique.
- cendres\* d'~ (enrobées par bitume\*).

ES • cenizas\* de ~ (bituminizadas\*).

**incinerator ash**

**cendres  
d'incinération** (n.f.)  
(plur.); **cendres  
d'incinérateur** (n.f.)  
(plur.)

**cenizas de  
incinerador** (n.f.)  
(plur.) [MEX]; **cenizas  
de incineración** (n.f.)  
(plur.) [MEX]

FR. *Le domaine d'application du procédé d'enrobage dans les résines thermodurcissables s'étend aux concentrats d'évaporateur, aux résines échangeuses d'ions, aux boues de filtration, aux cendres d'incinérateur, aux déchets solides.*

**incinerator plant**

SEE **incinerating plant**

**incorporation into cementitious forms**

SEE **waste fixation in cement**

**incorporation into ceramics**

SEE **solidification into a ceramic matrix** (prop.)

**incorporation into concrete** (prop.)

SEE **waste fixation in concrete**

**individual dose;**  
**personal dose**

**dose individuelle**  
(n.f.)

**dosis individual** (n.f.)  
[MEX]; **dosis  
personal** (n.f.) [MEX]

EN The dose to the body or to a given critical organ received by any individual during a given period of time.

NOTE See also **collective absorbed dose**.

## individual

### individual dose (cont'd)

**FR** *Le dommage objectif total pour la société est proportionnel à la somme des doses individuelles.*

NOTA Voir aussi dose (absorbée) collective.

**individual  
photographic  
dosimeter; film  
badge; film dosimeter**

**dosimètre  
photographique  
personnel (n.m.);  
dosimètre  
photographique  
individuel (n.m.);  
dosifilm (n.m.)**

**dosímetro de película  
(n.m.) [MEX];  
dosímetro fotográfico  
personal (n.m.)  
[MEX]; película  
dosimétrica (n.f.)  
[MEX]; placa  
dosimétrica (n.f.)  
[MEX]**

**EN** A device worn for the purpose of indicating the absorbed dose of ionizing radiation received by the wearer.

NOTE A film badge usually is made of metal, plastic, or paper and is loaded with one or more film packets. It is attached to the clothing by means of a slip or pin.

See also photographic dosimeter.

**FR** Dosimètre photographique permettant de mesurer la dose reçue par l'individu qui le porte.

NOTA Le boîtier comporte deux petits écrans de cadmium et d'étain, il est enveloppé dans une pochette étanche. Le dosifilm est fixé sur la poitrine avec un bouton ou une épingle de sûreté, et dans certains cas, au poignet.

**induced radioactivity;  
artificial  
radioactivity;  
man-made  
radioactivity**

**radioactivité  
artificielle (n.f.);  
radioactivité  
d'origine artificielle  
(n.f.); radioactivité  
induite (n.f.)**

**radiactividad  
inducida (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
radiactividad  
artificial (n.f.)  
[ESP,MEX]**

**EN** Radioactivity created when substances are bombarded with neutrons, as from a nuclear explosion or in a reactor, or with charged particles produced by accelerators.

NOTE The term *induced radioactivity* originally meant contamination of an object by *active deposit* (*q.v.*) from radon.

**FR** Production, par une réaction nucléaire, d'un noyau radioactif inconnu à l'état naturel, qui se désintègre ensuite, suivant les mêmes lois que celles de la radioactivité naturelle.

**induced radioactivity (cont'd)**

NOTA Les apports de radioactivité dus à l'intervention humaine proviennent des rejets d'effluents des installations nucléaires, des immersions de colis solides, des examens radiologiques et des retombées radioactives des essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère.

Le terme *radioactivité induite* signifiait à l'origine contamination d'un objet par un *dépôt actif* provenant du radon.

**industrial exposure**

SEE occupational exposure

**industrial waste**

**déchet industriel**  
(n.m.); **résidus**  
**industriels** (n.m.)  
(plur.)

**desecho industrial**  
(n.m.) [MEX];  
**desperdicios**  
**industriales** (n.m.)  
(plur.) [MEX];  
**residuos industriales**  
(n.m.) (plur.) [MEX]

EN Any material discarded from industrial operations.

FR NOTA Le terme *résidu* désigne plus spécifiquement ce qui reste après une opération physique ou chimique, sans connotation particulière. Le terme *déchet* possède la connotation de sale ou d'encombrant.

Le terme *déchets industriels* est utilisé la plupart du temps au pluriel.

**in-ground storage**

SEE underground storage

**injection****injection** (n.f.)**inyección** (n.f.) [MEX]

EN ◦ deep-well\* ~, hydraulic\* ~, subsurface\* ~.  
◦ ~ well\*.

FR ◦ ~ en profondeur par puits\*, ~ en puits profond\*, ~ sous la surface\*, ~ souterraine\*.  
◦ puits\* d'~.

ES ◦ ~ en pozo profundo\*, ~ subterránea\*.  
◦ pozo\* de ~.

## injection

---

**injection well;  
disposal well**

**puits d'injection**  
(n.m.)

**pozo de inyección**  
(n.m.) [MEX]

*EN* A well or borehole into which wastes can be injected and left for disposal.

*NOTE* See also waste disposal shaft.

*FR* *NOTA* Voir aussi puits de stockage.

**inner liner**

**revêtement intérieur**  
(n.m.); **habillage**  
**intérieur** (n.m.);  
**doublure** (n.f.)

**recubrimiento**  
**interior** (n.m.) [MEX];  
**revestimiento interior**  
(n.m.) [MEX]

*EN* ◦ sealed\* ~.

*FR* ◦ ~ scellé\*.

*ES* ◦ ~ sellado\*.

**insolubilization**

**insolubilisation** (n.f.)

**insolubilización** (n.f.)  
[MEX]

*EN* The process of rendering insoluble.

*FR* Traitement chimique des déchets liquides qui consiste à provoquer la formation de précipités au sein du liquide à traiter pour entraîner les radionucléides, par coprécipitation, par adsorption ou par échange ionique, puis à séparer les précipités formés. De cette façon, on obtient une phase liquide épurée et une phase solide riche en radionucléides qui sera ensuite conditionnée pour être stockée.

**intensity millicurie** (obsolete)

SEE sievert

**intensity of radiation**

SEE radiation level

**interim storage**

SEE temporary storage

**intermediate-level liquid waste**

**déchet liquide de moyenne activité** (n.m.); **déchet à moyenne radioactivité liquide** (n.m.); **DMR liquide**

**desecho líquido de nivel medio** (n.m.) [MEX]; **desecho líquido de actividad intermedia** (n.m.) [CUB]; **desecho líquido de mediana actividad** (n.m.) [MEX]; **residuo líquido de actividad media** (n.m.) [ESP]

*EN Hydrofracture has been used to dispose of intermediate-level liquid radioactive wastes.*

*FR NOTA Le terme déchet à moyenne radioactivité liquide est moins bien formé que déchet liquide de moyenne activité car c'est le déchet, et non la radioactivité, qui est liquide.*

**intermediate-level waste; ILW; medium level waste**

**déchet de moyenne activité** (n.m.); **déchet MA** (n.m.); **déchet d'activité moyenne** (n.m.)

**desecho de nivel intermedio** (n.m.) [MEX]; **desecho de actividad intermedia** (n.m.) [CUB]; **desecho de nivel medio** (n.m.) [MEX]; **desecho de mediana actividad** (n.m.) [MEX]; **residuo de actividad intermedia** (n.m.) [ESP]; **residuo de radiactividad media** (n.m.) [ESP]

*EN Intermediate-level waste (ILW) requires shielding and does not generate significant heat.*

*FR Les déchets peuvent présenter des activités très diverses; on les classe en déchets de haute, de moyenne ou de faible activité, mais il faut noter que les distinctions ne sont pas toujours nettes : si, par haute activité, on désigne des concentrations de centaines ou de milliers de curies par litre et par faible activité des concentrations de l'ordre du millicurie par litre, on trouve entre ces cas extrêmes toute une gamme de déchets d'activités intermédiaires.*

**intermediate management of wastes**  
**SEE intermediate waste management**



## intermediate

---

**intermediate storage**  
SEE temporary storage

**intermediate waste management;**  
**intermediate management of wastes**

**gestion à moyen terme des déchets**  
(n.f.)

**manejo de (los) desechos a mediano plazo** (n.m.) [MEX];  
**administración de (los) desechos a mediano plazo** (prop.) (n.f.); **gestión de (los) desechos a mediano plazo** (prop.) (n.f.)

*EN Intermediate and long-term management of radioactive wastes.*

**internal contamination;**  
**internal radioactive contamination;**  
**internal deposition**

**contamination interne** (n.f.);  
**contamination radioactive interne**  
(n.f.)

**contaminación interna** (n.f.) [ESP,MEX];  
**deposición interna** (n.f.) [CUB];  
**contaminación radiactiva interna** (n.f.) [MEX]

*EN Contamination of the body by radioactive substances which have penetrated it.*

NOTE See also internal exposure.

*FR Contamination par des substances radioactives ayant pénétré dans l'organisme.*

NOTA L'organisme humain peut être lésé soit par *irradiation* (exposition à des rayonnements émis par des sources extérieures), soit par *contamination*, c'est-à-dire par l'introduction (ingestion, inhalation ou absorption cutanée) de substances radioactives.

Voir aussi le terme *exposition interne*, que certains auteurs préfèrent à celui de *contamination interne*, bien qu'à notre avis ils ne soient pas de parfaits synonymes, le premier étant la cause et le second, le résultat.

**internal irradiation;**  
**internal exposure**

**exposition interne** (n.f.); **irradiation interne** (n.f.)

**exposición interna** (n.f.) [CUB,ESP, MEX]; **irradiación interna** (n.f.) [MEX]

**internal irradiation (cont'd)**

*EN* **Internal exposure is caused by internally deposited radionuclides.**

NOTE To avoid confusion with the other meaning of *exposure*, which is "the total quantity of radiation at a given point, measured in air", the term *exposure* should be avoided wherever possible.  
See also external irradiation, internal contamination.

*FR* Irradiation reçue par un organisme et provenant de sources radioactives situées à l'intérieur de celui-ci.

NOTA Plusieurs auteurs semblent vouloir réserver le terme *irradiation* pour les cas où la source de rayonnements est à l'extérieur de l'organisme, par opposition à *contamination* pour les cas où la source est à l'intérieur.

Voir aussi contamination bactérielle, contamination interne, exposition externe.

<b>internal radiation</b>	<b>rayonnement interne</b> (n.m.)	<b>radiación interna</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
---------------------------	--------------------------------------	--

*EN* Radiation from a source within the body as a result of deposition of radionuclides in body tissues.

*FR* Rayonnement nucléaire (particules alpha et bêta et rayonnement gamma) qui provient de substances radioactives à l'intérieur du corps.

**internal radioactive contamination**

SEE **internal contamination**

<b>International Commission on Radiological Protection; ICRP; International X-Ray and Radium Protection Committee (former name)</b>	<b>Commission internationale de protection radiologique; CIPR; Commission internationale de protection en radiologie (ancien nom)</b>	<b>Comisión Internacional de Protección Radiológica [CUB,ESP,MEX]</b>
---	---	---

**intruder-resistant barrier (prop.)**

SEE **intrusion barrier**

**intruders (pl.)**

SEE **human intrusion (prop.)**

## intrusion

**intrusion barrier;  
intruder-resistant  
barrier (prop.)**

**barrière  
anti-intrusion (n.f.)**

**barrera  
anti-intrusión (n.f.)  
[MEX]; barrera  
antiintrusión (n.f.)  
[ESP]; barrera de  
intrusión (n.f.)  
[CUB,ESP]**

*EN The tumulus waste disposal facility is an above grade disposal unit which will be built in clay till and has an engineered cap. This engineered cap is composed of a 2 m thick barrier made of 2-tonne precast concrete units which have an odd shape and interlock with one another. The weight and interlocking of the units makes them almost impossible to excavate, thus providing a good intrusion barrier.*

NOTE See also human intrusion, visual intrusion.

**intrusion by humans (prop.)  
SEE human intrusion (prop.)**

**intrusion-resistant  
underground  
structure; IRUS**

**construction  
souterraine  
anti-intrusion (n.f.);  
CSAI**

**construcción  
subterránea  
anti-intrusión (n.f.)  
[MEX]; estructura  
subterránea  
anti-intrusión (n.f.)  
[MEX]**

*EN Low-level radioactive waste disposal in the future could take the shape of IRUSs – Intrusion Resistant Underground Structures – that are being designed at AECL's Chalk River Nuclear Laboratories. Built to isolate low-level nuclear wastes for 500 years or more, the underground reinforced-concrete vaults will be constructed as separate units, each measuring 35 metres by 20 metres by 10 metres deep. Each unit will hold up to 3,000 cubic metres of waste contained in bales, drums, and boxes.*

NOTE See also visual intrusion.

**iodine; iodín (less  
freq.); I**

**iode (n.m.); I**

**yodo (n.m.) [MEX];  
iodo (n.m.) [ESP];  
I [MEX]**

**iodine** (cont'd)

**EN** A nonmetallic element belonging to the halogens that is obtained usually as heavy shining blackish grey crystals subliming to a violet-coloured irritating vapor, that occurs naturally only in combination in small quantities especially in seawater, rocks, soils, and underground brines and in marine plants and animals.

**FR** Corps simple, appartenant au groupe des halogènes.

**iodine-131; <sup>131</sup>I;  
radioiodine**

**iode 131 (n.m.); <sup>131</sup>I;  
iode radioactif (n.m.)**

**yodo 131 (n.m.)  
[CUB,MEX]; iodo 131  
(n.m.) [ESP]**

**EN** Radioactive iodine of mass number 131.

**NOTE** One of the gaseous waste products of fission.

**FR** Isotope 131 de l'iode.

**ion dose**

**dose ionique (n.f.)**

**dosis de iones (n.f.)  
[MEX]; dosis iónica  
(n.f.) [MEX]**

**EN** For any ionizing radiation, the total electric charge of the ions of one sign produced in an element of air divided by the mass of that element.

**NOTE** Sometimes expressed in roentgens.

**FR** Quel que soit le rayonnement ionisant, charge électrique totale des ions d'un même signe, produits dans un élément d'air, divisée par la masse de cet élément.

**NOTA** Parfois exprimée en röntgens.

**ionic adsorption**

**adsorption ionique  
(n.f.)**

**adsorción iónica (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]**

**EN** Broadly, adsorption at a solid-liquid interphase may be physical, electro-chemical or chemical. **Ionic adsorption** includes common-ion adsorption to the mineral lattice, and ion-exchange between the surface lattice-charges of solid and the ions in solution (the surface-modifying effects utilized in the flotation process).

**FR** Dans la mise en oeuvre des procédés d'insolubilisation, les réactifs qui vont constituer les précipités doivent être dispersés aussi uniformément que possible, afin d'accélérer leur action et accroître l'efficacité de l'enrobage mécanique et de l'adsorption ionique.

**ionic**

**ionic radius**

**rayon ionique (n.m.)**

**radio iónico (n.m.)**  
[MEX]

*EN* The radius of an ion (in angström units). It fixes the dimensions and structure of ionic crystals.

*FR* Rayon fictif attribué à un ion et permettant de le représenter par une sphère donnant une indication sur l'encombrement de l'ion à l'intérieur d'un édifice cristallin.

**ionizing radiation;**  
**ionising radiation**  
(obsolete)

**rayonnement ionisant**  
(n.m.); **rayons**  
**ionisants (n.m.)**  
(plur.); **radiation**  
**ionisante (à éviter)**  
(n.f.)

**radiación ionizante**  
(n.f.) [ESP,MEX]

*EN* Radiation, either corpuscular (alpha or beta rays, or neutrons) or electromagnetic (gamma rays), which is capable of producing ions in the matter through which it passes.

NOTE See also corpuscular radiation, electromagnetic radiation.

◦ dose\* of ~.

*FR* Tout rayonnement électromagnétique ou corpusculaire capable de produire, directement ou indirectement, des ions en traversant la matière. Les rayonnements ionisants comprennent : les rayons X, les rayons alpha, bêta et gamma, les flux de protons, de négatons, de positons et de certaines particules lourdes électriquement chargées.

NOTA Les termes *radiation* et *rayonnement*, qui se rendent tous les deux par *radiation* en anglais, doivent être distingués, la radiation étant l'action d'émettre le rayonnement.

Les expressions *rayonnement ionisant* et *radiation ionisante* sont presque toujours utilisées au pluriel.

◦ dose\* de ~.

*ES* ◦ dosis\* de ~.

**iridium; Ir**

**iridium (n.m.); Ir**

**iridio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**Ir (ESP,MEX)**

*EN* A silvery-white, hard, brittle, very heavy metallic element of the platinum group and group VIII that occurs usually as a native alloy with platinum or with osmium in iridosmine. Symbol Ir; atomic number, 77; atomic weight, 192.2.

*FR* Métal rare, analogue au platine, qu'il accompagne dans ses minerais. Élément chimique de symbole Ir. Numéro atomique : 77. Masse atomique : 192,2.

**iridium-192**

**iridium 192 (n.m.)**

**iridio 192 (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN A wide range of radioactive contamination can be present because of the large number of radioisotopes produced, such as cobalt-60, carbon-14, molybdenum-99, thallium-201, gallium-67, iridium-192, xenon-133, iodine-131.*

*FR* Isotope 192 de l'iridium.

**irradiated fuel**

SEE spent fuel

**irradiated fuel canister**

SEE spent fuel canister

**irradiated fuel  
element-3 tile hole;  
IFE-3 tile hole**

**trou de stockage  
IFE-3 (n.m.)**

**agujero de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.m.);  
orificio de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.m.);  
perforación de  
almacenamiento  
IFE-3 (prop.) (n.f.)**

**irradiated fuel reprocessing facility**

SEE reprocessing facility

**irradiated fuel reprocessing plant**

SEE reprocessing plant

**irradiated material  
disposal tile hole;  
IMD tile hole**

**trou de stockage IMD  
(n.m.)**

**agujero de  
almacenamiento IMD  
(prop.) (n.m.); orificio  
de almacenamiento  
de material irradiado  
(prop.) (n.m.) [MEX];  
orificio de  
almacenamiento IMD  
(prop.) (n.m.);  
perforación de  
almacenamiento IMD  
(prop.) (n.f.)**

## irradiated

---

### irradiated nuclear fuel

SEE spent fuel

### irradiated nuclear fuel canister

SEE spent fuel canister

**irradiating waste**  
(prop.)

**déchet irradiant**  
(n.m.)

**desecho irradiante**  
(n.m.) [MEX]

*EN* NOTE See also radioactive waste.

*FR* Déchet contenant des émetteurs de rayons ionisants en proportion importante.

*NOTA* Les sources utilisées dans l'industrie ou les hôpitaux, telles les sources de cobalt 60 par exemple, ou les sources de démarrage, barres de contrôle et pièces de structures fortement irradiées des réacteurs, les solutions de produits de fission, constituent des déchets irradiants.

**irradiation; exposure**

**irradiation** (n.f.);  
**exposition radioactive**  
(n.f.)

**irradiación** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**exposición** (n.f.)  
[ESP,MEX];  
**exposición a la radiación** (n.f.) [ESP];  
**exposición radiactiva**  
(n.f.) [MEX]

*EN* Exposure to the action of some kind of radiation (other than visible light, as X-rays, ultra-violet radiation, or neutrons) by accident.

*NOTE* To avoid confusion with the other meaning of *exposure*, which is "the total quantity of radiation at a given point, measured in air," the term *exposure* should be avoided wherever possible.

See also maximum permissible occupational exposure.

- background\* ~, external\* ~, internal\* ~.

*FR* Incidence d'un rayonnement ionisant sur un organisme vivant ou sur une matière, de façon accidentelle.

- ~ externe\*, ~ interne\*, ~ naturelle\*.
- dose\* d'~, norme\* d'~.

*ES* ◦ ~ externa\*, ~ interna\*.

- dosis\* de ~.

**irradiation; radiation exposure**

**radioexposition** (n.f.);  
**irradiation** (à éviter)  
(n.f.)

**irradiación** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**exposición a la radiación** (n.f.)  
[ESP,MEX]

**EN** The exposure of a material, object or patient to X-rays, gamma rays, ultraviolet rays, or other ionizing radiation by intent.

**NOTE** The term *irradiation* is also used to designate an exposure to radiation by accident.

**FR** Action d'exposer un organisme vivant ou une substance à un rayonnement ionisant.

**NOTA** Le terme *irradiation* est un synonyme abusif de *radioexposition*. Il désigne le résultat de cette action.

**irradiation level** (prop.)

SEE **exposure level**

## IRUS

SEE **intrusion-resistant underground structure**

**isolate wastes** (v.)

SEE **confine wastes** (v.)

**isolation**

**isolement** (n.m.)

**aislamiento** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

**EN** *Storage is a temporary method of management using containment and isolation in a manner that incorporates provision for retrieval and that relies on the continued need for human intervention and surveillance.*

**NOTE** The terms *containment* (q.v.) and *isolation* are very often used interchangeably.

◦ ~ barrier\*, ~ phase\*.

**FR** *L'isolement des déchets, dont le rôle est d'empêcher le relâchement éventuel d'activité, est assuré par un conditionnement approprié et par des barrières artificielles de confinement interposées entre les colis de déchets conditionnés et le milieu géologique environnant.*

◦ ~ à long terme (des colis), ~ par vitrification.

◦ barrière\* d'~, dispositif d'~, phase\* d'~, voûte\* d'~, zone d'~.



## isolation

### isolation (cont'd)

- ES
- barrera\* de ~, fase\* de ~.
  - ~ de desechos\*, ~ de residuos\*.

### isolation barrier

SEE confinement barrier

### isolation phase

phase d'isolement  
(n.f.)

fase de aislamiento  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX]

- FR *La phase d'isolement, qui correspond au minimum à la décroissance rapide de la majeure partie de la radioactivité des déchets de très haute activité, peut atteindre quelques centaines à quelques milliers d'années. Le stockage est conçu de manière telle que, pendant cette première phase, les substances radioactives restent piégées à l'intérieur de ses limites et l'isolement est assuré par la série de barrières artificielles que constituent les colis et les structures d'accueil.*

### isotopes (pl.)

isotopes (n.m.) (plur.);  
nucléides isotopes  
(n.m.) (plur.)

isótopos (n.m.) (plur.)  
[MEX]; núclidos  
isótopos (a evitar)  
(n.m.) (plur.) [MEX]

- EN Nuclides having the same atomic number but different mass number.  
NOTE The singular form *isotope* is possible but less frequently used.
- long-lived\* radioactive ~, non-radioactive\* ~, radioactive\* ~, short-lived\* (radioactive\*) ~, stable\* ~.
- FR Nucléides présentant le même numéro atomique mais des nombres de masse différents.
- ~ à période courte\*, ~ de courte durée de vie\*, ~ de vie courte\*, ~ 14 du carbone\*, ~ non radioactif\*, ~ radioactif\* (à longue durée de vie\*, à période courte\*, à période longue\*, à vie longue\*, de courte durée de vie\*, de longue période\*), ~ stable\*.
- ES
- ~ de corta vida\*, ~ de vida media corta\*, ~ efímero\*, ~ estable\*, ~ inestable\*, ~ no radiactivo\*, ~ radiactivo\*.



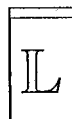
**jacket** (less freq.)  
SEE **cladding**

**jacketing** (less freq.)  
SEE **canning (process)**



**K**  
SEE **potassium**

**kalium** (less freq.)  
SEE **potassium**



**lab pack**

**poubelle laboratoire**  
(n.f.)

**paquete de laboratorio** (n.m.)  
[MEX]; **envase de laboratorio** (n.m.)  
[CUB]; **empaquetado de laboratorio** (n.m.)  
[ESP]

*EN* An open head drum which is packed with a small quantity of compatible chemical materials for the purpose of safe transport and temporary storage.

**land-based disposal**  
SEE **underground storage**

## land-based

---

**land-based storage (prop.)**  
SEE underground storage

**land disposal**  
SEE ground disposal

**land storage (prop.)**  
SEE ground disposal

<b>layer (n.)</b>	<b>couche (n.f.)</b>	<b>capa (n.f.) [ESP,MEX]</b>
<i>EN</i> ◦ compacted* clay ~.		
<i>FR</i> ◦ ~ d'argile compactée*, ~ d'argile tassée*.		
<i>ES</i> ◦ ~ de arcilla compactada*.		

<b>layered rock formation; stratified rock formation (prop.)</b>	<b>formation rocheuse stratifiée (n.f.)</b>	<b>formación rocosa estratificada (n.f.) [MEX]</b>
--	---	--

*EN* Generally, hydrofracture involves injection of a mixture of waste and liquid grouting materials under high pressure into a deep layered rock formation such as shale. The injected material causes layers of rock to separate and the material forms flat sheets extending out from the injection well.

<b>leachable</b>	<b>lixivable (adj.)</b>	<b>lixivable (adj.) [ESP,MEX]; capaz de ser lixiviado (adj.) [ESP]</b>
------------------	-------------------------	--

*EN* Capable of being leached.

*FR* Les bitumes qui sont utilisés pour l'enrobage des déchets radioactifs se différencient surtout par leur tenue à l'irradiation (les bitumes soufflés étant les plus radiorésistants) et à un degré moindre par leur résistance à l'attaque à l'eau ou lixiviation (les bitumes de distillation directe étant les moins lixiviables).

<b>leachate</b>	<b>produit de lixiviation</b> (n.m.); <b>lixiviats</b> (n.m.)	<b>lixiviado</b> (n.m.) [MEX]; <b>producto de lixiviación</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
<i>EN</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acid* ~, acidic* ~.</li> <li>• ~ collection*, ~ treatment*.</li> </ul>	
<i>FR</i>	Partie soluble d'un solide qui a été entraînée par l'eau de ruissellement ou de lavage.	
<i>ES</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ~ acide*.</li> <li>• ramassage* des ~s, récupération* des ~s, traitement* des ~s.</li> </ul>	
<i>EN</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ~ ácido*.</li> <li>• colección* de ~s, recuperación* de los ~s, tratamiento* de los ~s.</li> </ul>	
<b>leachate collection</b>	<b>ramassage des produits de lixiviation</b> (n.m.); <b>récupération des lixiviats</b> (prop.) (n.f.)	<b>recuperación de los lixiviados</b> (n.f.) [MEX]; <b>recuperación de los productos de lixiviación</b> (n.f.) [ESP]; <b>colección de lixiviados</b> (n.f.) [CUB]
<i>EN</i>	<i>The term storage involves the retrievability, monitoring, and ongoing institutional control of wastes. It also includes active elements of waste management in such a waste facility (e.g., leachate collection and treatment).</i>	
<b>leachate treatment</b>	<b>traitement des produits de lixiviation</b> (n.m.); <b>traitement des lixiviats</b> (prop.) (n.m.)	<b>tratamiento de lixiviados</b> (n.m.) [MEX]; <b>tratamiento de los lixiviados</b> (n.m.) [CUB]; <b>tratamiento de los productos de lixiviación</b> (n.m.) [ESP]
<b>leaching</b>	<b>lixiviation</b> (n.f.)	<b>lixiviación</b> (n.f.) [CUB,ESP]; <b>proceso de lixiviación</b> (n.m.) [MEX]
<i>EN</i>	<i>The dissolving, by a liquid solvent, of soluble material from its mixture with an insoluble solid.</i>	

## leaching

### leaching (cont'd)

- rate\* of ~.
- acid\* ~.
- ~ of radioactivity\*, ~ rate\*.

**FR** Opération qui consiste à faire passer lentement un solvant à travers un produit convenablement pulvérisé et déposé en couche épaisse, pour en extraire un ou plusieurs constituants solubles.

- ~ acide\*.
- produit\* de ~, vitesse\* de ~, taux\* de ~.
- ~ de radioactivité\*.

**ES**

- ~ ácida\*.
- extraer\* por ~, separar\* por ~.
- nivel\* de ~, producto\* de ~, rapidez\* de ~, razón\* de ~, tasa\* de ~, velocidad\* de ~.
- ~ de radiactividad\*.

**leaching of  
radioactivity;  
leaching of  
radioactive materials  
(prop.)**

**lixiviation de  
radioactivité (n.f.);  
dégagement de  
radioactivité par  
lixiviation (n.m.);  
lixiviation de  
matières radioactives  
(prop.) (n.f.);  
dégagement de  
matières radioactives  
par lixiviation (prop.)  
(n.m.)**

**lixiviación de  
radiactividad (n.f.)  
[ESP,MEX];  
lixiviación de la  
radiactividad (n.f.)  
[CUB]; lixivación de  
materiales radiactivos  
(prop.) (n.f.) [MEX]**

**EN** *Structurally unstable waste contributes to rapid slumping or collapse of trench covers, with subsequent water infiltration and leaching of radioactivity from the waste.*

**NOTE** The term *radioactivity* sometimes includes the concept of *radioactive materials*, describing the materials by their property.

**FR** *L'enrobé bitumeux doit avoir un taux de lixiviation de la radioactivité aussi faible que possible lorsqu'il est en contact avec l'eau.*

*Les déchets radioactifs solides ou solidifiés sont immergés, dans des conteneurs appropriés, à une profondeur et à une distance des côtes considérables, de façon que la dissolution et la lixiviation de la radioactivité par l'eau de mer se produisent progressivement pour aboutir à terme à la dispersion et la dilution très larges des radionucléides contenus.*

## leaching of radioactivity (cont'd)

NOTA Le terme *radioactivité* est souvent utilisé dans le sens de *matières radioactives*, comme c'est le cas ici. Nous croyons qu'il s'agit d'un usage abusif, étant donné que le terme *radioactivité* est un concept abstrait.

leaching rate; leach rate; rate of leaching

vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)

rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]

EN *The rate of leaching of buried waste depends on a number of factors, including the quantity and quality of percolating water that contacts the waste, the physical condition of the waste container, oxidation conditions present in the disposal facility, the presence of chelating or other potentially mobilizing agents, and the chemical and physical properties of the waste.*

FR *L'eau est le principal vecteur potentiel de dispersion des radionucléides confinés. Le processus du passage dans l'eau généralement appelé lixiviation recouvre en fait un ensemble de réactions se produisant à la surface du verre et dues à des mécanismes très différents. L'expression quantitative traduisant le bilan global de ce passage dans l'eau est appelé taux de lixiviation. Le résultat est toujours exprimé en unité de masse par unité de temps et par unité de surface :  $\text{kg}\cdot\text{m}^{-2}\cdot\text{s}^{-1}$  ou plus usuellement en  $\text{g}\cdot\text{cm}^{-2}\cdot\text{j}^{-1}$ .*

leach out (v.)

lixivier

lixiviar [ESP]; lixiviar fuera [CUB]; separar por lixiviación [MEX]; extraer por lixiviación [MEX]

EN *Water flowing through a solid waste may leach out soluble radioactive material (e.g., the acid leachates of some uranium mine tailings).*

FR *Dissoudre par action chimique certains constituants d'un matériau.*

## leach rate

---

### leach rate

SEE leaching rate

**lead; Pb; elemental lead; common lead**

**plomb (n.m.); Pb; plomb élémentaire (n.m.)**

**plomo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Pb [ESP,MEX]; plomo elemento (n.m.) [ESP]**

*EN* A metallic element, the heaviest and softest of the common metals. Symbol, Pb; valences, 2 and 4; isometric; atomic number, 82; and atomic weight, 207.19.

*FR* Élément de nombre atomique 82.

NOTA Le plomb naturel se compose de quatre isotopes : le plomb 204, le plomb 206, le plomb 207, le plomb 208.

**ledge (rock) [USA]**

SEE bedrock

**level**

SEE concentration

**level of activity (prop.)**

SEE radioactivity level

**level of contamination**

SEE contamination level

**level of exposure**

SEE exposure level

**level of radioactivity (prop.)**

SEE radioactivity level

**life**

**vie (n.f.)**

**vida (n.f.) [MEX]**

*EN* NOTE See also long-lived (fission product, radiation, radioisotope, radionuclide, waste), and short-lived (daughter, isotope, radioactive substance, radioisotope, radionuclide, waste).

## life (cont'd)

- average\* ~, effective\* half-~, half-~\*, mean\* ~.
  - ~time\*.
- FR*
- déchet\* à ~ courte, déchet\* à ~ longue, déchet\* de longue durée de ~, demi-~\* (effective\*, radioactive\*, résultante\*), descendant\* (radioactif) à ~ courte, descendant\* radioactif de courte durée de ~, durée\* de ~, isotope\* de courte durée de ~, isotope\* de ~ courte, produits\* de fission de longue durée de ~, produits de fission à ~ longue, radio-isotope\* à longue durée de ~, radio-isotope\* à (durée de) ~ courte, radio-isotope\* à ~ longue, radionucléide\* à ~ courte, radionucléide\* à ~ longue, substance\* radioactive à ~ courte.
  - ~ moyenne\*.
- ES*
- ~ media\* (de desintegración\*, efectiva\*, radiactiva\*).
  - descendiente\* (radiactivo) de ~ corta, desecho\* de larga ~, desecho\* de ~ corta, desecho\* de ~ media, duración\* de ~ promedio, hijo\* radiactivo de corta ~, isótopo\* (radiactivo\*) de corta ~, isótopo\* de ~ media corta, núclido\* radiactivo de ~ corta, productos\* de fisión de larga ~, producto\* radiactivo de filiación de ~ corta, radiación\* de larga ~, radioisótopo\* de ~ corta, radioisótopo\* de ~ larga, radionucleido\* de larga ~, radionúclido\* de ~ corta, substancia\* radiactiva de ~ corta, sucesor\* radiactivo de ~ corta.

## lifetime

SEE mean life

## LILW

SEE low and intermediate level wastes (pl.)

<b>limit</b>	<b>limite (n.f.)</b>	<b>límite (n.m.) [MEX]</b>
<i>EN</i>	◦ dose* ~, minimum* safe ~, safe* ~.	
<i>FR</i>	◦ ~ de dose*, ~ de sécurité* (minimale*), ~ minimale sûre*, ~ sûre*.	
<i>ES</i>	◦ ~ de dosis*, ~ de seguridad*, ~ mínimo de seguridad*.	



## liner

---

<b>liner</b>	<b>peau d'étanchéité</b> (n.f.); <b>revêtement</b> (n.m.)	<b>revestimiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>recubrimiento</b> (n.m.) [MEX]
--------------	---	---

**EN** A barrier to prevent migration to and from a component of the facility (e.g. caisson, cask, storage pool), and which is normally corrosion-resistant and capable of being decontaminated.

- sealed\* inner ~, synthetic\* ~.

**FR** *La peau d'étanchéité doit être ancrée au béton pour éviter un cloquage sous l'action de la température.*

- revêtement intérieur scellé\*, revêtement synthétique\*.

**ES** ◦ ~ interior sellado\*, ~ sintético\*.

**liquid aerosol** (avoid)

SEE aerosol of liquid particles

<b>liquid organic waste</b> (prop.)	<b>déchets liquide</b> <b>organique</b> (n.m.); <b>déchets organique</b> <b>liquide</b> (prop.) (n.m.)	<b>desecho orgánico</b> <b>líquido</b> (n.m.) [MEX]
--	---	--

**FR** *Les déchets liquides organiques constituent une catégorie particulière du fait précisément de leur nature organique qui les rend fréquemment inflammables, non miscibles à l'eau, et parfois toxiques. Ils seront donc de façon systématique séparés des autres déchets liquides, stockés et traités à part. Ils sont constitués : de solvants usés, mis en oeuvre en particulier dans les installations du cycle du combustible; des solvants utilisés lors des opérations de décontamination; des huiles de lubrification des divers appareillages mécaniques mis en oeuvre dans les ateliers ou les installations nucléaires et qui peuvent être contaminées; des liquides de scintillation.*

NOTA Termes employés la plupart du temps au pluriel.

<b>liquid particles</b> (pl.)	<b>particules liquides</b> (n.f.) (plur.)	<b>partículas líquidas</b> (n.f.) (plur.) [MEX]
-------------------------------	--	--

**EN** ◦ aerosol\* of ~.

**FR** ◦ aérosol\* de ~.

**ES** ◦ aerosol\* de ~.

**liquid radionuclide**  
(prop.); **liquid**  
**radioactive nuclide**  
(prop.)

**radionucléide liquide**  
(n.m.); **nucléide**  
**radioactif liquide**  
(prop.) (n.m.)

**radionúclido líquido**  
(n.m.) [MEX]; **núclido**  
**radiactivo líquido**  
(n.m.) [MEX];  
**radionucleido líquido**  
(prop.) (n.m.); **ucleido**  
**radiactivo líquido**  
(prop.) (n.m.)

FR *Les radionucléides qui constituent, en tout ou en partie, les résidus radioactifs, peuvent se trouver : – à l'état gazeux, c'est le cas des gaz rares, argon, xénon, krypton, tritium, radon (produit de filiation de l'uranium), mais aussi des produits volatils, sous certaines conditions, comme l'iode; – à l'état solide, dans la plupart des cas; beaucoup de radionucléides peuvent cependant se présenter sous la forme de poussières, ou de particules très fines dispersées dans un gaz (on parle alors d'aérosols); – à l'état liquide, soit parce que les conditions de température et de pression s'y prêtent (sodium), soit parce qu'ils sont particulièrement solubles (p. ex. : césium). Ils peuvent aussi se trouver sous forme de vapeur ou de fines gouttelettes en suspension dans un gaz (on parle dans ce cas aussi d'aérosols).*

**liquid waste**

**déchets liquide** (n.m.);  
**effluent liquide** (n.m.)

**desecho líquido** (n.m.)  
[CUB,MEX]; **residuo**  
**líquido** (n.m.)  
[ESP,VEN]

EN *Cement and bitumen are commonly used agents for the solidification of low-level liquid wastes from reactor operations.*

NOTE See also effluent.

◦ high-level\* ~, intermediate-level\* ~, low-level\* ~, low-salinity\* ~.

FR *Les déchets radioactifs peuvent être solides, liquides ou gazeux, combustibles ou non, aqueux ou non. Dans la pratique, les déchets liquides sont généralement séparés en liquides de haute (HA), de moyenne (MA) et de faible activité (FA) et déchets suspects.*

NOTA Les déchets radioactifs liquides ou gazeux dont l'activité doit être sérieusement contrôlée avant rejet et éventuellement réduite par passage dans une station de traitement sont, dans la technique, appelés *effluents radioactifs*.

Voir aussi effluent (radioactif).

◦ ~ à faible concentration saline\*, ~ à faible niveau de radioactivité\*, ~ à faible radioactivité\*, ~ de faible activité\*, ~ de faible salinité\*, ~ de haute activité\*, ~ de moyenne activité\*, ~ fortement radioactif\*.

## liquid

---

### liquid waste (cont'd)

*ES* ° ~ de actividad baja\*, ~ de actividad intermedia\*, ~ de actividad media\*, ~ de baja actividad\*, ~ de baja concentración salina\*, ~ de baja salinidad\*, ~ de bajo nivel\*, ~ de elevada actividad\*, ~ de mediana actividad\*, ~ de nivel alto\*, ~ de nivel bajo\*, ~ de nivel medio\*.

### LLRW

SEE low-level waste

### LLRWMO [CAN]

SEE Low-Level Radioactive Waste  
Management Office [CAN]

### LLS

SEE low-level solid material

### LLW

SEE low-level waste

### long-lived fission products (pl.)

produits de fission à  
longue période (n.m.)  
(plur.); produits de  
fission de longue  
période (prop.) (n.m.)  
(plur.); produits de  
fission de longue  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); produits de  
fission à vie longue  
(prop.) (n.m.) (plur.)

productos de fisión  
de larga duración  
(n.m.) (plur.) [MEX];  
productos de fisión  
de larga vida (n.m.)  
(plur.) [MEX];  
productos de fisión  
de largo período  
(n.m.) (plur.) [MEX]

*EN* Fission products with a comparatively long lifetime.

*FR* NOTA L'emploi du singulier, quoique possible, est rare.

### long-lived radiation

rayonnement à  
longue période (n.m.);  
radiation à longue  
période (à éviter)  
(n.f.)

radiación de larga  
vida (n.f.) [MEX];  
radiación de largo  
período (n.f.) [MEX];  
radiación de período  
largo (n.f.) [MEX]

**long-lived radiation (cont'd)**

*EN* Radiation of comparatively long duration.

*FR* **NOTA** Il existe une nuance entre les termes *rayonnement* et *radiation*. Le terme *radiation* se rapporte à l'ensemble des phénomènes physiques donnant lieu à une propagation d'ondes, c'est-à-dire à l'émission du rayonnement, alors que *rayonnement* se rapporte à cette propagation proprement dite. La *radiation* est donc l'action d'émettre un *rayonnement*.

**long-lived radioactive isotope**

SEE long-lived radioisotope

**long-lived radioactive nuclide**

SEE long-lived radionuclide

**long-lived**

**radioisotope;**

**long-lived radioactive isotope**

**radio-isotope à**

**période longue (n.m.);**

**isotope radioactif de**

**longue période (prop.)**

**(n.m.); radio-isotope**

**de longue période**

**(prop.) (n.m.);**

**radio-isotope à**

**longue période (prop.)**

**(n.m.); radio-isotope**

**à longue durée de vie**

**(n.m.); radio-isotope**

**à vie longue (prop.)**

**(n.m.)**

**radioisótopo de vida**

**larga (n.m.) [MEX];**

**radioisótopo de vida**

**media larga (n.m.)**

**[MEX]; radioisótopo**

**de largo período (de**

**desintegración) (n.m.)**

**[ESP]; isótopo**

**radiactivo de largo**

**período (n.m.) [ESP];**

**radioisótopo de**

**período largo (n.m.)**

**[CUB]**

*EN* *Constituents of the waste material are a mix of long- and short-lived radioisotopes. Some have radioactive decay half-lives of no more than tens of years, while others must be isolated from the biosphere for many thousands of years.*

## long-lived

---

**long-lived radionuclide;**  
**long-lived radioactive nuclide**

**radionucléide à période longue** (n.m.);  
**radionucléide à longue période** (n.m.);  
**radionucléide de longue durée de vie** (prop.) (n.m.);  
**radionucléide à vie longue** (prop.) (n.m.);  
**nucléide radioactif de longue période** (prop.) (n.m.);  
**nucléide radioactif à longue durée de vie** (prop.) (n.m.)

**radionúclido de vida media larga** (n.m.) [MEX];  
**radionúclido de larga vida** (n.m.) [MEX];  
**radionúclido de período largo** (n.m.) [CUB];  
**radionucleido de largo período** (n.m.) [ESP];  
**radionucleido de larga vida** (n.m.) [ESP];  
**núclido radiactivo de vida media larga** (n.m.) [MEX]

**EN** NOTE See also half-life, short-lived radionuclide, radioisotope, radionuclide.

**FR** *Les radionucléides à longue période sont peu actifs. Les radionucléides très actifs ont une période courte et disparaissent donc rapidement. On trouve dans la nature des radionucléides à vie très longue, de l'ordre de l'âge de la Terre, tels que l'uranium et le thorium, radionucléides naturels présents depuis l'origine de la planète.*

**long-lived waste**

**déchets de longue durée de vie** (n.m.);  
**déchets à vie longue** (n.m.);  
**déchets de longue période** (n.m.);  
**déchets à longue période** (n.m.)

**desecho de larga vida** (n.m.) [MEX];  
**desecho de larga vida media** (n.m.) [MEX];  
**desecho de largo período** (n.m.) [MEX]

**FR** *Tous les déchets ayant une teneur en émetteurs  $\alpha$  de longue durée de vie, déchets dits à vie longue, sont destinés au stockage en couches géologiques profondes.*

NOTA Les déchets de très haute activité, les solutions de produits de fission et les fines de dissolution entrent par définition dans la catégorie des déchets de longue durée de vie.

Termes employés la plupart du temps au pluriel.

**long-term behaviour**  
(prop.)

**comportement à long terme** (n.m.)

**comportamiento a largo plazo** (n.m.) [MEX]

**long-term behaviour (prop.) (cont'd)**

FR *La caractérisation des déchets conditionnés et des barrières artificielles a pour premier objectif d'évaluer le comportement à long terme des diverses barrières devant s'opposer à la migration de la radioactivité vers l'homme.*

- ~ (dans l'environnement) des barrières de confinement, ~ des colis de déchets, ~ des déchets conditionnés, ~ des dépôts, ~ des matrices de conditionnement.

**long-term management of wastes**

SEE **long-term waste management**

**long-term storage**

**stockage à long terme**  
(n.m.); **stockage de**  
**longue durée** (n.m.)

**almacenamiento a**  
**largo plazo** (n.m.)  
[MEX];  
**almacenamiento**  
**prolongado** (n.m.)  
[CUB]

EN *The concept of long-term storage involves placing the wastes in a facility in such a way that active management is not required, but in a way that any migration of wastes from the facility can be monitored and, if necessary, as a remedial measure, material can be retrieved. The location of the facility itself has to be permanently recorded and physically not be "lost sight of" by future generations.*

NOTE With the concept of long-term storage, periodic surveillance of selected individual containers to verify integrity is required.

See also permanent disposal.

- uncontrolled\* ~.

FR *Le conditionnement solide doit pouvoir présenter certaines caractéristiques pour que le stockage de longue durée sans contrôle soit acceptable.*

- ~ sans contrôle\*.

ES ◦ ~ no controlado\*.

## long-term

---

long-term waste management;  
long-term management of wastes

gestion à long terme des déchets (n.f.)

manejo de los desechos a largo plazo (n.m.) [MEX];  
administración de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.);  
gestión de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.)

*EN* Criteria for the evaluation of the safety and acceptability of long-term waste management.

*FR* La teneur en émetteur  $\alpha$ , le seuil à partir duquel se fera la séparation entre catégories A et B, est véritablement au coeur du problème philosophique posé par la gestion à long terme des déchets radioactifs.

loose contamination

SEE non-fixed radioactive contamination

low-activity waste

SEE low-level waste

low and intermediate level wastes (pl.);

LILW

déchets de faible et moyenne activité (n.m.) (plur.); déchets FMA (n.m.) (plur.); déchets FA/MA (n.m.) (plur.)

desechos de nivel bajo y medio (n.m.) (plur.) [MEX];  
desechos de baja y mediana actividad (n.m.) (plur.) [MEX];  
desechos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [MEX];  
desechos de actividad baja e intermedia (n.m.) (plur.) [CUB];  
residuos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]

*FR* Pour assurer la protection différée dans le cas des déchets de faible et moyenne activité (FMA), on a choisi d'isoler les déchets de l'environnement dans un stockage de surface.

**low enriched uranium; slightly enriched uranium**

**uranium faiblement enrichi (n.m.); uranium légèrement enrichi (n.m.)**

**uranio levemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio ligeramente enriquecido (n.m.) [MEX]**

*FR* *Compte tenu de leur activité massique faible, l'uranium 238, l'uranium naturel (qui contient 99,3 % en masse d'uranium 238) et l'uranium faiblement enrichi peuvent dans certains cas présenter une toxicité chimique pour le rein (lésions des cellules tubulaires) qui l'emporte sur la radiotoxicité.*

**low-level liquid waste**

**déchets liquide de faible activité (n.m.); déchets liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)**

**desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]**

*EN* *Cement and bitumen are commonly used agents for the solidification of low-level liquid wastes from reactor operations.*

*FR* *Dans la pratique les déchets liquides sont généralement séparés en liquides de haute (HA), de moyenne (MA) et de faible activité (FA) et déchets suspects.*

**low-level radioactive waste**  
SEE low-level waste

**Low-Level Radioactive Waste Management Office [CAN]; LLRWMO [CAN]**

**Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité [CAN]; BGDRFA [CAN]**

*EN* *NOTE A group affiliated with AECL (Atomic Energy of Canada Limited).*

*FR* *NOTA Relève de la Société de recherche EACL (Énergie atomique du Canada limitée).*



**low-level solid material; LLS**

**matière solide de faible activité (n.f.); matière solide de faible radioactivité (moins fréq.) (n.f.); MSFA**

**material sólido de baja actividad (n.m.) [MEX]**

*EN* A solid contaminated by residual amounts of radioactive material present in a dispersible or non-readily dispersible form.

*FR* Solide contaminé par de petites quantités résiduelles de matières radioactives, sous une forme dispersée ou non.

**low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste**

**déchets de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)**

**desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB,MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP,VEN]**

*EN* Waste that is only slightly contaminated, that does not generate significant heat and that can normally be transported without special precautions such as shielded containers.

NOTE Such wastes produce a dose rate of less than 100 millirem/hour at a distance of 30 cm from the waste.

• above-ground\* ~ storage building.

*FR* Déchet de 0 à 200 mCi/m<sup>3</sup>.

*Les déchets peuvent présenter des activités très diverses; on les classe en déchets de haute, de moyenne ou de faible activité, mais il faut noter que les distinctions ne sont pas toujours nettes : si, par haute activité, on désigne des concentrations de centaines ou de milliers de Ci/l, et par faible activité des concentrations de l'ordre du mCi/l, on trouve entre ces cas extrêmes toute une gamme de déchets d'activités intermédiaires.*

NOTA Les déchets radioactifs de faible activité correspondent à la catégorie 2 des effluents liquides et à la catégorie 1 des résidus solides.

**low-level waste (cont'd)**

Dans la classification normalisée établie par l'Agence internationale de l'énergie atomique, la catégorie 2 des effluents liquides représente les effluents ayant un niveau d'activité compris entre  $10^{-6}$  et  $10^{-3}$  Ci/me; la catégorie 1 des résidus solides représente les déchets ayant un débit d'exposition au contact égal ou inférieur à 0,2 R/h.

◦ bâtiment\* d'emménagement de ~s.

ES ◦ edificio\* de almacenamiento de ~s.

**low-permeability  
barrier**

**barrière à faible  
perméabilité (n.f.);  
barrière peu  
perméable (prop.)  
(n.f.)**

**barrera de baja  
permeabilidad (n.f.)  
[ESP,MEX,VEN];  
barrera de  
permeabilidad baja  
(n.f.) [MEX]; barrera  
de poca  
permeabilidad (n.f.)  
[CUB]**

EN *Shallow land burial consists of excavating a trench, placing waste containers in the trench up to a prescribed level, but generally below the original ground surface, backfilling between the containers with sand or other free-flowing earthen material and covering the trench with earthen material. The cover may be constructed of layers of different materials which serve as low-permeability barriers.*

NOTE See also impervious confinement barrier.

FR Barrière que les eaux d'infiltration traversent difficilement.

NOTA Voir aussi barrière de confinement étanche.

**low-pressure  
compaction (prop.)**

**compactage à basse  
pression (n.m.);  
compactage basse  
pression (n.m.)**

**compactación a baja  
presión (n.f.) [MEX]**

EN NOTE See also compaction, high-pressure compaction.

FR Compactage où les forces appliquées sont de l'ordre de 100 tonnes.

NOTA Ce type de procédé est utilisé pour la réduction de volume des déchets solides compressibles, en vue surtout d'en faciliter la manutention et le plus souvent à titre de traitement intermédiaire. Il est en général mis en oeuvre à proximité du site producteur de déchets, pour la compression de sacs à l'intérieur de fûts par exemple.

## low-salinity

---

**low-salinity liquid waste (prop.)**

**déchet liquide de faible salinité (n.m.); déchet liquide à faible concentration saline (n.m.)**

**desecho líquido de baja salinidad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja concentración salina (n.m.) [MEX]**

*EN* A liquid radioactive waste with a low salt content.

*FR* *L'évaporation ou distillation est particulièrement bien adaptée aux déchets liquides à faible concentration saline et riches en acide nitrique dont elle peut permettre la récupération.*

**low specific activity material; LSA material; LSA**

**matière de faible activité massique (prop.) (n.f.); matière de faible activité spécifique (à éviter) (n.f.); MFAS (à éviter)**

**material de baja actividad específica (n.m.) [MEX]; material de baja radiactividad específica (n.m.) [ESP, VEN]; material de actividad específica baja (n.m.) [CUB]; LSA [ESP, VEN]**

*EN* NOTE See also specific activity.

*FR* NOTA Voir aussi activité massique.

## lumnite

SEE aluminous cement



**magnesium; Mg**

**magnésium (n.m.); Mg (n.m.)**

**magnesio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Mg [ESP, MEX]**

*EN* A silvery-white metallic element. Symbol, Mg; atomic number, 12; atomic weight, 24.305.

*FR* Métal blanc. Élément chimique de symbole Mg. Numéro atomique : 12. Masse atomique : 24,305.

<b>magnesium fluoride</b>	<b>fluorure de magnésium</b> (n.m.)	<b>fluoruro de magnesio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
---------------------------	-------------------------------------	---

*EN Uranium Refining Wastes are produced as a result of refining the yellowcake received from uranium mine mills to uranium trioxide (UO<sub>3</sub>), and from the conversion of UO<sub>3</sub> to either uranium hexafluoride or uranium dioxide. The wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate (limed raffinate), calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate.*

<b>maintenance waste</b>	<b>déchet de maintenance</b> (n.m.); <b>déchet issu d'opérations de maintenance</b> (n.m.)	<b>desecho proveniente del mantenimiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>desecho resultante del mantenimiento</b> (n.m.) [CUB]; <b>residuo de mantenimiento</b> (n.m.) [ESP,VEN]
--------------------------	---	--

*EN Reactor maintenance wastes include cloth, paper, wood, plastic, glass, rubber and sheet metal materials, metal piping and equipment, and incinerator ash.*

NOTE See also technological waste.

- reactor\* ~.

*FR Les déchets technologiques, à l'étape du retraitement comme à toutes les autres, sont constitués de tous les déchets d'intervention et de maintenance, gants, vêtements, emballages, équipements remplacés, matériels de laboratoire.*

- ~ du réacteur\*.

*ES* • ~ de instalaciones, ~ de reactores\*.

<b>management</b>	<b>gestion</b> (n.f.)	<b>gestión</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>manejo</b> (n.m.) [MEX]; <b>administración</b> (n.f.) [MEX]
-------------------	-----------------------	---

*EN* • active\* ~, central\* waste ~ facility, downstream ~, impact\* ~ (program\*), intermediate\* waste ~, long-term waste\* ~, upstream ~, waste\* ~ (area\*, facility\*).

*FR* • ~ active\*, ~ à long terme des déchets\*, ~ à moyen terme des déchets\*, ~ des déchets\*, ~ des impacts\*, ~ (en) amont, ~ (en) aval.

## management

---

### management (cont'd)

- aire\* de ~ des déchets, installation\* (centrale\*) de ~ des déchets, programme\* de ~ des impacts, secteur\* de ~ des déchets, zone\* de ~ des déchets.
- ES* ◦ ~ activa\*, ~ de los desechos\* (a largo plazo\*, a mediano plazo\*), ~ del impacto\*.
- instalación\* central de ~ de desechos, programa\* de ~ de impacto, zona\* de ~ de desechos.

### manganese; Mn

manganèse (n.m.);  
Mn

manganeso (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Mn [ESP,MEX]

*EN* A hard, brittle, metallic element. Symbol, Mn; atomic number, 25; atomic weight, 54.938.

*FR* Métal du groupe des métaux de transition, présentant des analogies avec le fer et très employé sous forme d'alliages. Élément chimique de symbole Mn. Numéro atomique : 25. Masse atomique : 54,938.

### manhole

puits (n.m.)

boca (n.f.)  
[ESP,VEN]; escotilla  
(n.f.) [CUB]; paso  
(n.m.) [ESP]

*EN* ◦ access\* ~.

*FR* ◦ ~ d'accès\*.

*ES* ◦ ~ de acceso\*, ~ de hombre\*, ~ de visita\*.

### manmade barrier

SEE engineered barrier

### man-made radioactivity

SEE induced radioactivity

### MAP

SEE mixed activation products (pl.)

### Marcoule vitrification facility (prop.)

SEE atelier de vitrification de Marcoule [FRA]

**Marcoule vitrification plant (prop.)**  
**SEE atelier de vitrification de Marcoule [FRA]**

<b>mass coefficient of reactivity</b>	<b>coefficient massique de réactivité (n.m.)</b>	<b>coeficiente másico de reactividad (n.m.) [MEX]</b>
---------------------------------------	--	---

*EN* The partial derivative of reactivity with respect to the mass of a given substance in a specified location.

NOTE See also reactivity coefficient.

*FR* Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la masse d'une substance donnée à une position déterminée.

<b>mass concentration</b>	<b>concentration massique (n.f.)</b>	<b>concentración de masa (n.f.) [MEX]; concentración másica (n.f.) [MEX]</b>
---------------------------	--------------------------------------	--

*EN* Concentration expressed in terms of mass of substance per unit volume of gas or liquid.

*FR* Les isotopes radioactifs présentent, du point de vue chimique, une grande variété. On peut y distinguer les cinq familles suivantes : – des éléments alcalins ou alcalinoterreux parmi lesquels les éléments à périodes les plus longues et à radiotoxicités les plus élevées; – des éléments de transition à potentiel ionique fort ou moyen tels Mo et Zr représentant une concentration massique importante (24 % pour le combustible eau légère); – des terres rares des numéros atomiques 57 à 67 représentant la famille de produits de fission la plus importante (34 % pour le combustible eau légère); – des métalloïdes tels Se et Te; – des métaux nobles : Ru, Pd, Rh.

<b>mass number; A; nuclear number; nucleon number</b>	<b>nombre de masse (n.m.); A; nombre de nucléons (n.m.); masse atomique (à éviter) (n.f.)</b>	<b>número de masa (n.m.) [MEX]; A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]</b>
---	---	--

*EN* Of an atom: the total number of its nuclear constituents, or nucleons, as the protons and neutrons are collectively called.

**mass number** (cont'd)

NOTE Because of the approximate equality of the proton and neutron masses, and the relative insignificance of that of the electron, the mass number gives a useful rough figure for the atomic mass.

FR Nombre entier A caractérisant un nucléide. Il est égal au nombre de nucléons (protons et neutrons) que contient ce nucléide.

NOTA Le *nombre de masse* est exactement égal à la *masse atomique* dans le cas particulier de l'oxygène. Dans les autres noyaux, la masse atomique est légèrement différente du nombre de masse, d'une part parce que les noyaux peuvent comporter des proportions de neutrons et de protons différentes, le neutron étant légèrement plus lourd que le proton, d'autre part en raison des énergies de liaison variables suivant les atomes. P. ex. : la masse atomique du phosphore est  $A=30,9733$ , son nombre de masse  $A+31$ .

**masurium** (obsolete)

SÉE technetium

**material**

**matériau** (n.m.)

**material** (n.m.) [MEX]

EN ◦ backfill\* ~, buffer\* ~, cementing\* ~, compacted\* ~, composite\* ~, crystalline\* ~, sealing\* ~.

FR ◦ ~ cimentaire\*, ~ composite\*, ~ cristallin\*, ~ de bourrage\*, ~ de remblayage\*, ~ de remplissage\*, ~ de scellement\*, ~ tampon\*.

ES ◦ ~ cementoso\*, ~ compactado\*, ~ compuesto\*, ~ cristalino\*, ~ de relleno\*, ~ de sellado\*, ~ separador\*.

**material**

**matière** (n.f.)

**material** (n.m.)

EN ◦ fertile\* ~, fissile\* ~, fissionable\* ~, low-level\* solid ~, low\* specific activity ~, particulate\* ~, (short-lived\*) radioactive\* ~.

FR ◦ ~ de faible activité massique\*, ~ fertile\*, ~ fissible\*, ~ fissile\*, ~ particulaire\*, ~ radioactive\* (à vie courte\*), ~ solide de faible activité\*.

ES ◦ ~ de baja actividad específica\*, ~ fértil\*, ~ fisible\*, ~ físil\*, ~ fisionable\*, ~ radiactivo\*, ~ sólido de baja actividad\*.

**matrix**

**matrice** (n.f.)

**matriz** (n.f.)

[CUB,ESP,MEX]

matrix (cont'd)

- EN**
- bitumen\* ~, ceramic\* ~, embedding\* ~, encapsulating\* ~, epoxy\* ~, glass\* ~, immobilization\* ~, metal\* ~, polyester\* ~, solidification\* ~, solidifying\* ~.
  - encapsulation\* into a ceramic ~, solidification\* into a ceramic ~.
- FR**
- ~ céramique\*, ~ de bitumage\*, ~ de blocage (dans le bitume)\*, ~ d'enrobage (dans le bitume)\*, ~ d'immobilisation (dans le bitume)\*, ~ d'incorporation (dans le bitume\*), ~ époxyde\*, ~ métallique\*, ~ polyester\*, ~ vitreuse\*.
  - enrobage\* dans une ~, solidification\* en ~.
- ES**
- ~ de bitumen\*, ~ de cerámica\*, ~ de consolidación\*, ~ de inmovilización\*, ~ de metal\*, ~ de poliéster\*, ~ de solidificación\*, ~ de vidrio\*.
  - ~ bituminosa\*, ~ cerámica\*, ~ epóxica\*, ~ metálica\*.
  - consolidación\* en ~ de cerámica, solidificación\* en ~ de cerámica.

**maximum permissible concentration; MPC**

**concentration maximale admissible (n.f.); CMA**

**concentración máxima permisible (n.f.) [MEX]; concentración máxima admisible (n.f.) [MEX]; CMA [MEX]; concentración máxima permitida (n.f.) [MEX]**

**EN** The maximum quantity per unit volume of radioactive material in air, water and foodstuffs that is not considered as an undue risk to human health.

**FR** *La Commission Internationale de Protection Radiologique a recommandé des CMA de radionucléides donnés (dans l'air et l'eau) pour les personnes professionnellement exposées. Ces valeurs représentent les concentrations qui, si elles étaient maintenues en permanence, correspondraient aux DMA (doses maximales admissibles) pour les organes critiques.*



## maximum

---

**maximum permissible dose equivalent; MPDE**

**équivalent de dose maximale admissible (n.m.); EDMA (n.m.)**

**equivalente de dosis máxima permisible (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima permitida (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima admissible (n.m.) [MEX]; EDMA [MEX]**

**EN** The largest dose equivalent received within a specified period which is permitted by a regulatory committee on the assumption that there is no appreciable probability of somatic or genetic injury.

**FR** *Soumis aux règles de protection, les petits producteurs sont contraints de prendre pour la manipulation et le stockage de leurs déchets des dispositions concrètes pour que ne soient pas dépassés les équivalents de dose maximale admissible.*

**maximum permissible level**

**niveau maximal admissible (n.m.); niveau maximal tolérable (prop.) (n.m.)**

**nivel máximo permisible (n.m.) [MEX]; nivel máximo admissible (n.m.) [MEX]**

**EN** *Although there are no scientifically proven minimum safe limits for concentrations of certain toxic and carcinogenic chemicals in food, air and water, such "safe limits" in fact have been set by the appropriate food and drug administrations or their equivalents. The implication is that a dose of low-level radiation with no acceptable safe level is more health-threatening than a low-level dose of, for example, dioxin. In fact, the Task Force finds it is more reasonable to accept a maximum permissible level for ionizing radiation because background radiation is a ubiquitous, naturally occurring phenomenon, whereas there is no naturally occurring level of polychlorinated biphenyls.*

**NOTE** See also exposure level.

**maximum permissible occupational exposure**

**exposition professionnelle au rayonnement maximale admissible (n.f.); exposition professionnelle aux rayonnements ionisants maximale admissible (prop.) (n.f.)**

**exposición profesional a la radiación máxima permisible (n.f.) [MEX]; exposición profesional a la radiación máxima admissible (n.f.) [MEX]**

**maximum permissible occupational exposure (cont'd)**

*EN The ICRP regards all increases of radiation as undesirable, and it has recommended that they should be kept as low as reasonably achievable. The recent recommendation of the ICRP, that the maximum permissible occupational radiation exposure for the general public be reduced from 5 to 1 millisieverts per year (and ten times this level for radiation workers), exemplifies the adherence to the principle.*

**maximum specific activity (prop.)**

**activité massique maximale (n.m.); activité spécifique maximale (à éviter) (n.f.)**

**actividad específica máxima (n.f.) [CUB,ESP,MEX]**

*FR Les limites pour les déchets acceptés dans un centre de surface ont été fixées à : - 0,01 Ci α (370 MBq) par tonne pour l'activité massique moyenne en émetteurs alpha de l'ensemble des colis de déchets contenus dans le stockage calculée à l'issue de la phase de surveillance; - 0,1 Ci α (3,7 GBq) par tonne pour l'activité massique maximale par colis de déchets, en règle générale, et en aucun cas plus de 0,5 Ci par tonne (18,5 GBq).*

**MBq/m<sup>3</sup>**

**SEE megabecquerel per cubic meter**

**MCCD**

**SEE modular concrete canister disposal**

**mean life; average life; lifetime**

**vie moyenne (n.f.); durée de vie (n.f.)**

**vida media (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; duración de vida promedio (n.f.) [MEX]; tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]**

*EN The average lifetime of an atomic or nuclear system in a specified state. For an exponentially decaying system, it is the average time for the number of atoms or nuclei in a specified state to decrease by a factor of e.*

**NOTE** For a radionuclide, it is the average time for which the unstable nuclei of a radioisotope exist before decaying. It is the reciprocal of the decay constant.

## mean

---

### mean life (cont'd)

**FR** Durée moyenne de l'existence d'un système atomique ou nucléaire dans un état déterminé.

**ES** • isótopo\* de ~ corta.

### mechanical behaviour

SEE engineering behaviour

### mechanical

decladding;

mechanical

decanning;

mechanical

unsheating (less

freq.); mechanical

dejacketing (less

freq.)

### dégainage mécanique

(n.m.)

### desencamisado

mecánico (n.m.)

[MEX]; desenvainado

mecánico (n.m.)

[MEX]

**EN** While the various fuels may undergo different pretreatments before dissolution (such as chemical and mechanical decladding), the solvent extraction process is largely independent of the fuel type.

**FR** Tandis que le démontage consiste surtout à enlever les matériaux de soutien et de structure, le *dégainage mécanique* vise plus précisément la séparation de la gaine.

### medium level waste

SEE intermediate-level waste

megabecquerel per  
cubic meter; MBq/m<sup>3</sup>

mégabecquerel par  
mètre cube (n.m.);  
MBq/m<sup>3</sup>

megabecquerel por  
metro cúbico (n.m.)  
[ESP,MEX]; MBq/m<sup>3</sup>  
[MEX]

**EN** About 67% of the volume of the waste received was incinerable, and had an average radioactivity concentration of less than 37 MBq/m<sup>3</sup>, corresponding to less than 0.02% of the total radioactivity inventory for the quarter.

### melted cement

SEE aluminous cement

<b>melter; melting pot</b>	<b>pot de fusion</b> (n.m.); <b>creuset de fusion</b> (n.m.)	<b>crisol</b> (n.m.) [MEX]
----------------------------	--	----------------------------

*EN* A vessel (as a crucible) in which something is melted.

*In the continuous/two stage vitrification process, the liquid radioactive waste in nitric acid is fed continuously into a rotary calciner. The solution is dried and the nitrates decomposed at temperatures between 600 and 900°C. The calcine leaving the rotary furnace is mixed with premelted glass frit and introduced into a melting pot.*

NOTE See also in-can melting.

- ceramic\* ~.

*FR* Vase de terre, de silice, de porcelaine ou de métal dont on se sert pour faire fondre certaines substances.

- ~ céramique\*.

*ES* ◦ ~ de cerámica\*.

<b>membrane</b>	<b>barrière</b> (n.f.)	<b>barrera</b> (n.f.) [MEX]
-----------------	------------------------	-----------------------------

*EN* ◦ diffusion\* ~.

*FR* ◦ ~ de diffusion\*.

*ES* ◦ ~ de difusión\*.

<b>metal</b>	<b>métal</b> (n.m.)	<b>metal</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
--------------	---------------------	--------------------------------------

*EN* ◦ activated\* ~.

*FR* ◦ ~ activé\*.

*ES* ◦ ~ activado\*.

**metallic arsenic**  
SEE **grey arsenic** [GBR]

**metal matrix****metal matrix**

**matrice métallique** (n.f.); **matrice d'enrobage métallique** (prop.) (n.f.); **matrice de blocage métallique** (prop.) (n.f.); **matrice d'immobilisation métallique** (prop.) (n.f.)

**matriz metálica** (n.f.) [MEX]; **matriz de metal** (n.f.) [MEX]; **matriz de inmovilización metálica** (prop.) (n.f.); **matriz de inmovilización de metal** (prop.) (n.f.); **matriz de consolidación metálica** (prop.) (n.f.); **matriz de consolidación de metal** (prop.) (n.f.); **matriz de solidificación metálica** (prop.) (n.f.); **matriz de solidificación de metal** (prop.) (n.f.)

*EN Research trends for the incorporation of highly radioactive wastes into glass and ceramics have been presented; phosphate and borosilicate glasses, composites such as glass-like materials embedded in metal matrices and glasses containing crystalline host phases for radionuclides are under investigation.*

*FR Divers modes de solidification des déchets radioactifs sont envisageables; où interviennent calcination, vitrification, fusion en grains de céramique et enrobage par matrice métallique.*

**metastable state****état métastable** (n.m.)**estado metaestable** (n.m.) [MEX]

*EN In a chemical system: a state in which the energy of the system is greater than that of its most stable state, but in which the system has not yet become unstable.*

*FR L'état vitreux peut être défini sous différents aspects : - structural : absence d'ordre dans la répartition des motifs structuraux élémentaires au-delà d'une dizaine d'Angströms; - thermodynamique : état métastable; - cristallographique : solide amorphe; - cinétique : passage continu entre l'état liquide et l'état solide sans cristallisation.*

NOTA L'adjectif *métastable* se dit d'un équilibre, d'un composé, d'un mélange, dont la vitesse de transformation ou de réaction est très faible et donne l'apparence de la stabilité.

**MFP**

SEE mixed fission products (pl.)

**Mg**

SEE magnesium

**migration****migration** (n.f.)**migración** (n.f.)

[CUB,ESP,MEX,VEN]

*EN* Engineered barriers may limit the amount of waste that can become available to the environment by keeping **migration**-causing agents, such as water, from contacting the waste.

*The concept of long-term storage would involve placing wastes in a facility in such a way that any **migration** of wastes from the facility could be monitored.*

- contaminant\* ~, radionuclide\* ~.

*FR* Comportement à long terme des diverses barrières devant s'opposer à la **migration** de la radioactivité vers l'homme.

*On devra solidifier les déchets et utiliser une ou plusieurs enveloppes constituant des barrières empêchant toute **migration** de la radioactivité.*

***Migration** des radionucléides dans les divers types de sols.*

- ~ de contaminants\*, ~ de radionucléides\*.

*ES* ◦ ~ de contaminantes\*, ~ de radionúclidos\*.

**migration of contaminants** (prop.)

SEE contaminant migration

**migration of radioactive nuclides**

SEE radionuclide migration

**migration of radionuclides**

SEE radionuclide migration

**mill** (n.)**broyeur** (n.m.)**molino** (n.m.) [MEX];**tritadora** (n.f.)

[MEX]

*EN* ◦ beater\* ~, hammer\* ~.

## mill

---

**mill** (n.) (cont'd)

FR • ~ à marteaux\*.

ES • ~ de martillo\*.

**mill** (n.)

**broyage** (n.m.)

**molienda** (n.f.) [MEX]

EN • uranium\* ~ tailings.

FR • résidus\* de ~ d'uranium.

ES • residuos\* de la ~ del mineral de uranio.

**milled uranium**

SEE yellowcake

**millisievert; mSv**

**millisievert** (n.m.);  
**mSv**

**millisievert** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**mSv** [ESP,MEX]

EN *The recent recommendation of the ICRP is that the maximum permissible occupational radiation exposure for the general public be reduced from 5 to 1 millisieverts per year.*

FR Unité de mesure la plus commune utilisée pour évaluer le rayonnement.

NOTA Les faibles intensités de rayonnement sont exprimées en *millisieverts* (millièmes de sievert) et *microsieverts* (millionièmes de sievert).

**millisievert per hour;**  
**mSv/h**

**millisievert par heure**  
(n.m.); **mSv/h**

**millisievert por hora**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]; **mSv/h**  
[ESP,MEX]

EN *Packages with surface radiation fields greater than 10 mSv/h.*

**mine**

**mine** (n.f.)

**mina** (n.f.) [CUB,  
ESP,MEX,VEN]

EN • abandoned\* ~, disposal\* in abandoned ~s, emplacement of wastes in abandoned ~, uranium\* ~ tailings.

## mine (cont'd)

- FR
- ~ abandonnée\*, ~ désaffectée\*.
  - résidus\* de ~ d'uranium, stockage\* des déchets dans des ~s désaffectées.
- ES
- ~ abandonada\*.
  - almacenamiento\* en ~s abandonadas, emplazamiento\* en ~s abandonadas, ganga\* de ~ de uranio.

## mined cavern

caverne excavée  
(n.f.); caverne  
artificielle (n.f.)

caverna excavada  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX,  
VEN]; caverna  
artificial (n.f.)  
[MEX]; caverna  
minada (prop.) (n.f.)

- EN *The major characteristics of the mined caverns option are that: wastes are placed in excavated rock cavities which have low ground-water flow, a definable structure and good rock competence; there is a deep cover over the waste; structural stability is provided by the host rock; and wastes may be disposed of in packaged or bulk form, depending on cavern design.*
- shallow\* ~ in rock.
- FR *On ne prévoit pas de stockage en surface à cause de la forte densité de la population, même pour les déchets de faible et moyenne activité à vie courte. Ceux-ci seront stockés dans des cavernes accessibles par une galerie horizontale et excavées dans une roche d'accueil adéquate qui servira de barrière de sécurité géologique.*
- ES
- instalación de depósito en ~s, instalación\* de disposición en ~s.
  - ~ en la roca poco profunda\*

## mined cavern disposal facility

SEE mined cavern storage facility (prop.)

## mined cavern in rock

SEE rock cavern



## mined

**mined cavern storage facility** (prop.); **mined cavern disposal facility**

**installation de stockage en cavernes excavées** (prop.) (n.f.); **installation de stockage en cavernes artificielles** (prop.) (n.f.)

**instalación de disposición en cavernas excavadas** (n.f.) [MEX]; **instalación de depósito en cavernas minadas** (n.f.) [MEX]; **instalación de almacenamiento en cavernas artificiales** (prop.) (n.f.); **instalación de evacuación en cavernas excavadas** (prop.) (n.f.)

EN NOTE See also disposal cavern, mined cavern.

FR NOTA Voir aussi caverne artificielle, caverne d'évacuation.

**mined cavity**

**cavité souterraine** (n.f.); **cavité creusée** (n.f.); **cavité excavée** (prop.) (n.f.)

**cavidad excavada** (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; **cavidad artificial** (n.f.) [MEX]

EN *Mined cavities may be constructed on a range of geological formations including Precambrian shield and dolomitic limestone, as well as some shales.*

NOTE See also rock cavity.

- shallow\* ~ in rock.

FR *En ce qui concerne le court terme (quelques décennies), les terrains doivent être suffisamment stables pour permettre la construction et l'exploitation des ouvrages souterrains (puits, galeries, cavités). La roche est sélectionnée pour ses propriétés mécaniques, mais il est à noter que la plasticité de certaines roches constitue un avantage significatif pour assurer à moyen terme l'efficacité du scellement des cavités souterraines.*

ES ◦ ~ poco profunda excavada en la roca\*.

**mined cavity in rock**  
SEE rock cavity

<b>mined repository</b>	<b>dépôt dans une excavation (n.m.)</b>	<b>depósito en una excavación (n.m.) [MEX]; depósito excavado (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio subterráneo excavado (n.m.) [CUB]; repositorio excavado (n.m.) [ESP, VEN]</b>
-------------------------	---	--

EN NOTE See also mined cavern, repository.

<b>minimum safe level</b>	<b>niveau minimal sûr (n.m.); niveau de sécurité minimal (prop.) (n.m.)</b>	<b>nivel de seguridad mínima (n.m.) [MEX]; nivel mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]</b>
---------------------------	---	---

EN *The notion of "no threshold" may lead to the view that radiation, having no proven minimum safe level, is therefore uniquely harmful, far worse than the effects of other toxins.*

<b>minimum safe limit</b>	<b>limite minimale sûre (n.f.); limite de sécurité minimale (prop.) (n.f.)</b>	<b>límite mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]; límite de seguridad mínima (n.m.) [MEX]</b>
---------------------------	--	---

EN *Although there are no scientifically proven minimum safe limits for concentrations of certain toxic and carcinogenic chemicals in food, air and water, such "safe limits" in fact have been set by the appropriate food and drug administrations or their equivalents. The implication is that a dose of low-level radiation with no acceptable safe level is more health-threatening than a low-level dose of, for example, dioxin. In fact, the Task Force finds it is more reasonable to accept a maximum permissible level for ionizing radiation because background radiation is a ubiquitous, naturally occurring phenomenon, whereas there is no naturally occurring level of polychlorinated biphenyls.*

**minor actinides**  
(prop.) (pl.); **minor actinide elements**  
(prop.) (pl.)

**actinides mineurs**  
(n.m.) (plur.)

**actínidos menores**  
(n.m.) (plur.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**actínidos ligeros**  
(n.m.) (plur.) [CUB]

*FR Les autres transuraniens sont produits en beaucoup plus faible quantité que le plutonium dans le réacteur, une vingtaine de grammes au total par MWe et par an dans un REP, contre plus de 250 grammes de plutonium. Appelés pour cette raison des actinides mineurs, ce sont principalement le neptunium, l'américium, le curium.*

**mitigation measure; impact mitigation measure; mitigating measure; mitigative measure**

**mesure d'atténuation**  
(n.f.)

**medida de atenuación del efecto** (n.f.)  
[MEX]; **medida de mitigación del impacto** (n.f.) [MEX]

*EN A facility or site design feature, construction practice, or operational procedure which aims to prevent or minimize any potentially negative effects of a proposed development.*

*NOTE The term mitigation includes: (a) avoiding the impact altogether by not taking a certain action or parts of an action; (b) minimizing impacts by limiting the degree of magnitude of the action and its implementation; (c) rectifying the impact by repairing, rehabilitating, or restoring the impacted environment; (d) reducing or eliminating the impact over time by preservation and maintenance operations during the life of the action; (e) compensating for the impact by replacing or providing substitute resources or environments.*

*FR Moyen susceptible d'éliminer, de réduire ou de compenser les impacts négatifs sur l'environnement d'un projet d'intervention, d'aménagement ou de construction, et mis en place lors de l'exécution de ce projet ou lors de la mise en service de ce qui en résulte.*

**mixed activation products** (pl.); **MAP**

**produits d'activation mixtes** (prop.) (n.m.) (plur.)

**productos de activación mixtos**  
(n.m.) (plur.) [MEX];  
**productos de activación mezclados**  
(n.m.) (plur.) [MEX];  
**productos mixtos de activación** (n.m.) (plur.) [ESP];  
**productos mezclados de activación** (n.m.) (plur.) [CUB]

**mixed activation products** (pl.) (cont'd)

*EN* Tritium (*H-3*), mixed fission products (*MFP*) and mixed activation products (*MAP*) are reported in terms of total  $\beta$  radioactivity and total  $\alpha$  radioactivity.

**mixed fission products** (pl.); **MFP**

**produits mixtes de fission** (n.m.) (pl.); **produits de fission mixtes** (prop.) (n.m.) (pl.); **produits de fission mélangés** (à éviter) (n.m.) (pl.)

**productos de fisión mixtos** (n.m.) (pl.) [MEX]; **productos de fisión mezclados** (n.m.) (pl.) [MEX]

*EN* The aggregate of radioactive isotopes resulting from the fission reaction, usually of uranium or plutonium, in a nuclear weapon or nuclear reactor.

**Mn**  
SEE manganese

**Mo**  
SEE molybdenum

**mobile bituminization plant** (prop.); **transportable bituminization facility** (prop.); **mobile bitumenization plant** (prop.); **transportable bitumenization facility** (prop.)

**installation mobile de bitumage** (n.f.); **installation mobile d'enrobage dans le bitume** (prop.) (n.f.); **installation mobile de conditionnement par le bitume** (prop.) (n.f.); **installation mobile d'incorporation dans le bitume** (prop.) (n.f.)

**planta móvil de bituminización** (n.f.) [MEX]; **instalación móvil de bituminización** (n.f.) [MEX]

## modular

---

**modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)**

**stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.); stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.)**

**disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]; evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.)**

*EN Modular concrete canister disposal consists of placing individual waste containers in modular concrete structures (i.e. overpacking the individual waste containers in concrete canisters) that can be placed either in shallow, below-grade trenches or above grade on a concrete pad. There is a shallow earthen cover over the waste trenches containing the canisters (earth or soil may be mounded over the canisters in the above-ground version). Safety may be enhanced in future by additional engineered barriers.*

NOTE See also aboveground modular concrete canister, concrete canister.

**molybdenum; Mo; molybdene (avoid)**

**molybdène (n.m.); Mo**

**molibdeno (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Mo [ESP,MEX]**

*EN A silvery-white, very hard, metallic element in the chromium group or group VI of the periodic system.*

*FR Métal ayant l'aspect de l'acier qui possède un point de fusion très élevé (260 °C) et des propriétés analogues à celles du tungstène alors qu'il est près de deux fois plus léger que ce dernier (densité : 10,2).*

**molybdenum-99**

**molybdène 99 (n.m.)**

**molibdeno 99 (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN A wide range of radioactive contamination can be present because of the large number of radioisotopes produced, such as cobalt-60, carbon-14, molybdenum-99, thallium-201, gallium-67, iridium-192, xenon-133, iodine-131, iodine-125, iodine-123, etc.*

*FR* Isotope 99 du molybdène.

**monitored retrievable storage; MRS**

**stockage surveillé avec possibilité de reprise des déchets (n.m.); stockage surveillé avec possibilité de récupération des déchets (n.m.); stockage contrôlé et réversible (n.m.)**

**almacenamiento controlado temporal (n.m.)**  
[ESP,MEX,VEN];  
**almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.)**  
[MEX];  
**almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.)**  
[ESP,VEN];  
**almacenamiento monitoreado recuperable (n.m.)**  
[CUB]

*EN* NOTE See also temporary storage.

*FR Le programme national d'évacuation du combustible irradié et des déchets de haute activité comporte trois éléments essentiels : enfouissement définitif dans les formations géologiques du combustible irradié et des déchets de haute activité; une installation de stockage contrôlé et réversible pour le stockage temporaire et le conditionnement du combustible irradié en vue de son évacuation ultérieure; et un système de transport du combustible irradié et des déchets de haute activité.*

**monitoring**

**contrôle (n.m.); surveillance (n.f.)**

**control (n.m.) [MEX]; monitoreo (n.m.) [MEX]; vigilancia (n.f.) [MEX]**

*EN*

- environmental\* ~, radiological\* ~.
- ~ station\*, ~ well\*.

## monitoring

---

### monitoring (cont'd)

- FR**
- ~ de l'activité\*, ~ de l'environnement\*, ~ de radioactivité\*, ~ environnemental\*.
  - puits\* de ~, station\* de ~ (automatique\*, en continu\*).
  - ~ biologique\*.
- ES**
- ~ ambiental\*, ~ de actividad\*, ~ de radiactividad\*, ~ radiológico\*.
  - estación\* de ~, pozo\* de ~.

### monitoring station

**station de surveillance** (n.f.); **station de contrôle** (n.f.); **station de contrôle automatique** (n.f.); **station de contrôle en continu** (n.f.); **observatoire** (prop.) (n.m.)

**estación de control** (n.f.) [MEX]; **estación de monitoreo** (n.f.) [MEX]

**EN** *Surface water and ground water are extensively monitored. Drainage collection systems direct surface water to monitoring stations. Water sampling holes around the storage sites are also used to monitor general groundwater flow.*

**FR** **NOTA** La plupart du temps, la surveillance est effectuée en continu. On peut alors utiliser les expressions du type *station automatique de surveillance*, de *station de surveillance continue*, ou de *station de contrôle en continu*, (de la pollution, des polluants, etc.).

Des termes plus génériques, tels *installations* ou *appareillages*, sont parfois utilisés.

### monitoring well; monitor well

**puits de surveillance** (n.m.); **puits de contrôle** (n.m.); **puits de prélèvement** (n.m.)

**pozo de monitoreo** (n.m.) [MEX]; **pozo de control** (prop.) (n.m.)

**EN** An observation well installed and equipped to sample groundwater in anticipation of the advance of contaminants or to establish baseline conditions in a threatened aquifer system.

*Monitoring wells at the perimeter of the open disposal trench facility have not detected migration of nuclides after more than 15 years of operation.*

**NOTE** See also sampling well.

**FR** Puits d'observation servant à détecter l'apparition de signes prémonitoires d'une évolution prévisible, préjudiciable en général, soit des niveaux, soit de la qualité de l'eau d'une nappe, pour avertir de l'opportunité des mesures de prévention ou de précaution à prendre.

**monolith****monolithe** (n.m.)**monolito** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** *Two types of manmade structures are used for the disposal of conditioned waste: – **monoliths**, located below the original ground level, for waste whose initial conditioning has to be completed by immobilization in a concrete structure; – tumuli, above the original ground level, for waste whose initial conditioning does not necessitate any supplementary immobilization.*

**FR** *Pour les déchets d'activité moyenne, des **monolithes** de béton peuvent être obtenus à partir de tranchées bétonnées dans lesquelles on dispose les déchets et qui sont ensuite obturées par injection d'un coulis de ciment. Pour les déchets de faible activité, on peut constituer un tumulus sur des aires aménagées, planes, bétonnées et drainées.*

- stockage mixte tumulus sur ~.

**mother radionuclide** (less freq.)SEE **parent****mounded earth cover****couverture de terre en monticule** (n.f.);  
**monticule de terre** (n.m.)**cubierta de tierra en montículo** (n.f.)  
[MEX]

**EN** *The first concept for low-level waste disposal in a clay/till host medium of at least 15 m thickness consists of trenches lined with circular concrete caissons. The trenches are 10 m wide and 107 m in length and are filled with 6 m of wastes capped by a structural roof plus **mounded earth cover**.*

**MPC**SEE **maximum permissible concentration****MPDE**SEE **maximum permissible dose equivalent****MRS**SEE **monitored retrievable storage****mSv**SEE **millisievert**



**multilayered cap;  
multilayer cap**

**couverture à couches  
multiples (n.f.);  
multicouche de  
couverture (prop.)  
(n.f.)**

**recubrimiento de  
capas múltiples (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; cobertura de  
capas múltiples (n.f.)  
[ESP,MEX,VEN];  
cubierta de capas  
múltiples (prop.) (n.f.)**

*EN Earthen cover systems may vary from relatively simple thick clay caps to more complex, multilayered caps employing alternating layers of such natural materials as clay, sand gravel, cobble, boulders, rip-rap, and topsoil as well as synthetic membranes.*

NOTE See also earth cover, clay top cover, engineered cap.

*FR Les modules de stockage dont l'exploitation est terminée sont protégés de l'eau de pluie par une couverture qui doit être stable et suffisamment imperméable pendant trois cents ans au moins. Pour que la condition d'imperméabilité soit respectée, la couverture se présente sous forme d'une multicouche comprenant, de l'extérieur vers l'intérieur : – un tapis végétal à faible développement racinaire; – un réseau de collecte des eaux de pluie; – un système d'alternance de couches drainantes et de couches imperméables assurant l'évacuation gravitaire des eaux de pluie infiltrées dans la couverture vers le réseau pluvial.*

**multiple barrier;  
multiple protective  
barrier**

**barrière de  
protection multiple  
(n.f.); barrière  
multiple (n.f.)**

**barrera múltiple  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; barrera de  
protección múltiple  
(n.f.) [MEX]; barrera  
protectora múltiple  
(n.f.) [ESP]**

*EN The Canadian nuclear waste disposal concept involves packaging the used fuel within multiple protective barriers then burying it deep within the granitic rock of the Canadian Shield. The barriers include the fuel itself, sealed inside non-corrosive containers; a clay-rich buffer used to enclose the containers; burial inside vaults up to 1,000 metres below the surface; a mixture of clay and crushed rock used to backfill the vaults; and finally the Canadian Shield granite rock and the glacial overburden.*

**multiple barrier (cont'd)**

NOTE The use of multiple barriers reduces the chance of groundwater seeping into the vault someday and perhaps transporting the hazardous material to the surface.

FR *Les particules enrobées ont été envisagées comme adaptation du concept de la **barrière multiple** au déchet lui-même. Il existe un nombre important de types de matériaux en raison des combinaisons possibles entre les différents supports et couches périphériques.*

*Le concept canadien prévoit la mise en place du combustible irradié dans des conteneurs spécialement étudiés formant des **barrières de protection multiples**, puis l'enfouissement des conteneurs en profondeur dans la roche granitique du bouclier canadien.*



N  
SEE **nitrogen**

Na  
SEE **sodium**

**National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]**

SEE **Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]**

**National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]**

SEE **Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]**

**natural activity**  
SEE **natural radioactivity**

**natural background radiation**  
SEE **background radiation**

## natural barrier

---

**natural barrier;**  
**naturally occurring**  
**barrier**

**barrière naturelle**  
(n.f.)

**barrera natural** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

EN *There has been a growth in knowledge about groundwater migration through bedrock which has resulted in a debate about how much emphasis should be placed on **natural barriers** in site selection, especially considering the effectiveness of engineered barriers that are now available.*

NOTE See also engineered barrier.

FR *Les travaux de modélisation nécessitent une bonne connaissance des caractéristiques des barrières interposées entre le déchet et l'environnement humain. De nombreuses études de caractérisation des déchets et d'acquisition de données sur les **barrières géologiques naturelles** doivent être conduites.*

NOTA Les matériaux naturels des sites de stockage jouent le rôle d'un ensemble de barrières complémentaires, dites curatives, qui n'intervient qu'en cas de défaillance des barrières préventives du dispositif d'isolement.

**natural bedrock**  
**barrier**

**roche barrière** (n.f.);  
**barrière sédimentaire**  
(n.f.); **barrière**  
**sédimentaire**  
**naturelle** (prop.) (n.f.)

**barrera natural de**  
**lecho rocoso** (n.f.)  
[MEX]; **barrera**  
**natural de roca**  
**subyacente** (n.f.)  
[CUB]; **barrera**  
**rocosa** (n.f.) [ESP];  
**barrera sedimentaria**  
(n.f.) [ESP]; **barrera**  
**sedimentaria natural**  
(n.f.) [ESP]; **barrera**  
**natural de sustrato**  
**rocoso** (prop.) (n.f.)

EN *A design based on the large cavern concept consists of large vertical disposal caverns in which concrete silos would be built. The silos are lined with steel and/or shotcrete. This design is an example of one concept in which a comprehensive set of engineering barriers is used in combination with **natural bedrock barriers** for low-level waste disposal.*

FR *La barrière géologique est constituée par l'ensemble des couches de terrain qui se trouvent interposées entre le stockage et la biosphère. C'est elle qui doit ralentir le processus de transfert de*

**natural bedrock barrier** (cont'd)

*la radioactivité. Le milieu qui entoure immédiatement le stockage est appelé roche hôte; l'ensemble des différentes couches géologiques au-delà de la roche hôte est regroupé sous la dénomination de roche barrière.*

NOTA L'adjectif *sédimentaire* possède un sens plus large que *de roche*. Il signifie : « produit ou constitué par un sédiment ». P. ex. : roches sédimentaires (calcaire, sable, etc.). *Sédiment* se rapporte aux ensembles constitués par la réunion de particules séparément précipitées, ou déposées après transport. Comme les roches constituent un type de sédiment, l'expression *barrière sédimentaire* est correcte.

Diverses autres possibilités sont aussi envisageables, comme, par exemple, « substrat rocheux jouant le rôle de barrière géologique (naturelle) », « barrière naturelle » et « formation géologique ».

<b>natural containment;</b>	<b>confinement naturel</b>	<b>confinamiento</b>
<b>natural confinement</b>	(n.m.)	<b>natural</b> (n.m.) [MEX]; <b>contención natural</b> (prop.) (n.f.)

EN *The Chem Nuclear facility in Barnwell, South Carolina is an example of engineered trenches which rely on natural containment.*

<b>natural geological</b>	<b>barrière géologique</b>	<b>barrera geológica</b>
<b>barrier</b>	<b>naturelle</b> (n.f.)	<b>natural</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]

EN *Existence of natural geological barriers to movement of contaminants.*

NOTE See also geological barrier.

FR *Les travaux de modélisation nécessitent une bonne connaissance des caractéristiques des barrières interposées entre le déchet et l'environnement humain. De nombreuses études de caractérisation des déchets et d'acquisition de données sur la barrière géologique naturelle doivent être conduites.*

## naturally

---

**naturally  
contaminated  
phosphogypsum  
waste**

**déchet de  
phosphogypse  
naturellement  
contaminé (n.m.)**

**desecho de fosfoyeso  
contaminado con  
radiactividad natural  
(n.m.) [CUB]; desecho  
de la industria del  
ácido fosfórico  
contaminado  
naturalmente (n.m.)  
[MEX]; residuo de la  
industria del ácido  
fosfórico  
contaminado con  
radiactividad natural  
(n.m.) [ESP, VEN]**

**EN** *In the past, the phosphate fertilizer industry was the largest generator of incidental waste in Ontario, producing about 900,000 m<sup>3</sup> per year of naturally contaminated phosphogypsum waste. Phosphogypsum results from the chemical treatment of phosphate rock and contains low concentrations of uranium and radium, which render it unsuitable for unrestricted use.*

**FR** **NOTA** Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**naturally occurring background radiation**  
**SEE background radiation**

**naturally occurring barrier**  
**SEE natural barrier**

**naturally occurring radioactive element**  
**SEE natural radionuclide**

**naturally occurring radioactive nuclide**  
**SEE natural radionuclide**

**naturally occurring radioactivity**  
**SEE natural radioactivity**

**naturally occurring radioelement**  
**SEE natural radionuclide**

naturally occurring radionuclide  
SEE natural radionuclide

natural radiation  
SEE background radiation

natural radioactive element  
SEE natural radionuclide

natural radioactive nuclide  
SEE natural radionuclide

<p>natural radioactivity; natural activity; naturally occurring radioactivity; background radioactivity</p>	<p>radioactivité naturelle (n.f.); radio-activité naturelle (vieilli) (n.f.)</p>	<p>radiactividad natural (n.f.) [CUB,ESP, MEX]; actividad natural (prop.) (n.f.); emisión natural de radiación (prop.) (n.f.)</p>
---	--	---

*EN* Radioactivity in naturally occurring nuclides. It originates from cosmic rays, gamma radiation from the Earth's surface and from radon, thoron, actinon and their decomposition products.

NOTE See also background radiation.

*FR* Radioactivité propre à certains nucléides existant à l'état naturel. Ces nucléides font partie, pour la plupart, d'une des trois familles radioactives naturelles.

NOTA Voir aussi rayonnement ionisant naturel.

<p>natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element</p>	<p>radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)</p>	<p>radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radielemento natural (n.m.) [MEX]</p>
---	---	---

## natural radionuclide

---

### natural radionuclide (cont'd)

**EN** A naturally occurring nuclide exhibiting radioactivity.

**NOTE** See also radionuclide.

**FR** Radioélément présent dans la nature dont l'existence n'est pas due à l'intervention humaine.

**NOTA** Ce sont : 1) Les radioéléments dont la période radioactive est suffisamment longue pour leur permettre d'avoir subsisté à l'état naturel depuis la formation de la croûte terrestre jusqu'à nos jours. 2) Les radioéléments de période quelconque dérivant des précédents par filiation radioactive. 3) Les radioéléments produits par les rayonnements cosmiques, par exemple le carbone 14.

En pratique, le terme *radioélément* est couramment utilisé pour désigner un *radionucléide*.

### natural uranium

**uranium naturel**  
(n.m.)

**uranio natural** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

**EN** Uranium with the naturally occurring mixture of isotopes.

**FR** Uranium dont la composition isotopique est naturelle.

*L'uranium naturel est essentiellement composé de l'isotope fertile U 238, qui en représente plus de 99 % en masse, accompagné de l'isotope fissile U 235 (0,7 %). Leur désintégration radioactive entraîne la formation de descendants qui forment ainsi, avec leur père respectif, deux chaînes.*

### near-surface burial (prop.)

SEE shallow land burial

### near-surface burial facility

SEE shallow land burial facility

### near-surface burial site (prop.)

SEE shallow land burial site

### near-surface concrete-walled trench (prop.)

SEE shallow concrete trench

### near-surface disposal

SEE shallow disposal

**near-surface disposal trench** (prop.)  
SEE shallow land burial trench

**near-surface repository** (prop.)  
SEE shallow ground repository

**near-surface storage** (prop.)  
SEE shallow disposal

**near-surface storage facility** (prop.)  
SEE shallow land storage facility (prop.)

**negatron; negative  
electron; negatively  
charged electron;  
negaton** (less freq.);  
**electron**

**électron** (n.m.);  
**électron négatif**  
(n.m.); **négaton** (moins  
fréq.) (n.m.); **électron**  
**à charge négative**  
(n.m.); **électron de**  
**charge négative** (n.m.)

**electrón** (n.m.)  
[ESP,MEX]; **electrón**  
**negativo** (n.m.)  
[CUB,MEX];  
**negatrón** (n.m.)  
[MEX]

*EN* A stable elementary particle which has an indivisible charge of negative electricity, is a constituent of all atoms, and is the carrier of electric current in solids.

*Beta particles are high-velocity electrons (negatively charged) or positrons (positively charged). They are about one ten-thousandth the mass of an alpha particle and consequently can penetrate tissue and material more readily; an average energy beta particle can penetrate about one centimetre of tissue or water.*

NOTE Nowadays, the word *electron* alone is used in the sense of *negative electron*, this latter term being redundant.

*FR* Électron de charge négative (opposé au positron, de charge positive).

**neutron**

**neutron** (n.m.)

**neutrón** (n.m.) [MEX]

*EN* • fission\* ~s.

*FR* • ~s de fission\*.

*ES* • neutrones\* de fisión.



NGS

SEE nuclear generating station

<b>nickel; Ni</b>	<b>nickel (n.m.); Ni</b> (n.m.)	<b>níquel (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]; Ni [ESP,MEX]
-------------------	------------------------------------	--

*EN* Hard, malleable and ductile silvery-white metallic element of group VIII of the periodic system. Symbol, Ni. Atomic number, 28. Atomic weight, 58.71.

*FR* Métal blanc brillant, à cassure fibreuse, appartenant au groupe des métaux et présentant des analogies avec le fer. Élément chimique de symbole Ni.

<b>nickel-63</b>	<b>nickel 63 (n.m.)</b>	<b>níquel 63 (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]
------------------	-------------------------	--

*EN* The reactor operation wastes may be contaminated with fission products such as strontium-90, ruthenium-106, cesium-137, and/or activation products such as hydrogen-3 (tritium), carbon-14, cobalt-60 and nickel-63.

*FR* Isotope 63 du nickel.

<b>nitrate</b>	<b>nitrate (n.m.)</b>	<b>nitrato (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]
----------------	-----------------------	--

*EN* • ammonium\* ~.

*FR* • ~ d'ammonium\*.

*ES* • ~ amónico\*, ~ de amonio\*.

<b>nitrogen; N</b>	<b>azote (n.m.); N;</b> <b>Az (vieilli);</b> <b>nitrogène (vieilli)</b> (n.m.)	<b>nitrógeno (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]; N [ESP,MEX]
--------------------	---	--

*EN* A chemical element, symbol N, atomic number 7, atomic weight 14.0067.

NOTE See also non-radioactive nitrogen 14.

*FR* Corps simple de numéro atomique 7, de poids atomique 14,0067, tri-et pentavalent. À la température ordinaire, c'est un gaz incolore, inodore et insipide.

non-aqueous reprocessing

SEE pyrometallurgical treatment

non-combustible  
waste (prop.)

déchet non  
combustible (n.m.);  
déchet incombustible  
(n.m.)

desecho no  
combustible (n.m.)  
[MEX]; desecho  
incombustible (n.m.)  
[MEX]

EN A radioactive waste that cannot be burned.

FR Déchet radioactif qui ne brûle pas ou très mal.

*Dans les centres d'études nucléaires, les déchets combustibles sont généralement incinérés. Les déchets non combustibles sont soumis à un traitement de réduction de volume, en général le compactage, et sont ensuite immobilisés, soit dans du béton, soit par un mélange béton-bitume émulsionné, soit dans des résines thermodurcissables. Du fait de sa teneur en chlore, le PVC est parfois classé dans les déchets incombustibles.*

non-corrosive  
container;  
corrosion-resistant  
container

conteneur résistant à  
la corrosion (n.m.);  
conteneur  
anticorrosion (prop.)  
(n.m.)

contenedor resistente  
a la corrosión (n.m.)  
[MEX]

EN *The Canadian nuclear waste disposal concept involves packaging the used fuel within multiple protective barriers then burying it deep within the granitic rock of the Canadian Shield. The barriers include the fuel itself, sealed inside non-corrosive containers; a clay-rich buffer used to enclose the containers; burial inside vaults up to 1,000 metres below the surface; a mixture of clay and crushed rock used to backfill the vaults; and finally the Canadian Shield granite rock and the glacial overburden.*

FR *Le concept canadien prévoit la mise en place du combustible irradié dans des conteneurs spécialement étudiés formant des barrières de protection multiples, puis l'enfouissement des conteneurs en profondeur dans la roche granitique du bouclier canadien. Les barrières sont le combustible proprement dit, scellé dans des conteneurs résistant à la corrosion; un tampon riche en argile utilisé pour entourer les conteneurs; des enceintes se trouvant à mille mètres sous la surface et dans lesquelles les conteneurs sont placés; un mélange d'argile et de roches broyées utilisé pour remblayer les enceintes; et, finalement la roche granitique du bouclier canadien et les morts-terrains d'origine glaciaire.*

## non-evaporative

---

**non-evaporative  
batch bituminization**  
(prop.);

**non-evaporative  
batch bitumenization**  
(prop.)

*EN* Batch bitumenizing process without evaporation.

*NOTE* See also bituminization, evaporative batch bituminization.

*FR* Procédé utilisé pour l'immobilisation de déchets secs, en particulier pour le conditionnement d'échangeurs d'ions usés. Dans ce procédé, le déchet est préalablement séché, pour être ensuite mélangé à un volume prédéterminé de bitume et agité à 130 °C dans une cuve chauffée à la vapeur. Lorsque le mélange est homogène, il est versé dans un conteneur.

**bitumage par cuvée  
sans évaporation**  
(n.m.)

**bituminización no  
evaporativa por lotes**  
(n.f.) [MEX]

**non-fixed radioactive  
contamination; loose  
contamination**

**contamination non  
fixée (n.f.);  
contamination  
radioactive non fixée  
(n.f.); contamination  
labile (n.f.);  
contamination  
radioactive labile  
(n.f.); contamination  
peu stable (n.f.);  
contamination  
radioactive peu stable  
(n.f.)**

**contaminación  
radiactiva removible  
(n.f.) [MEX];  
contaminación  
radiactiva poco  
estable (n.f.) [MEX];  
contaminación no fija  
(n.f.) [MEX]**

*FR* Contamination que l'on peut enlever d'une surface en essuyant celle-ci avec un chiffon sec.

*Il convient d'évaluer l'activation et la nature de la contamination, forme soluble ou insoluble, contamination fixée ou labile, niveaux de rayonnement et leur évolution dans le temps, repérage des points chauds (accumulation de contamination).*

**non-incinerable waste**  
(prop.)

**déchets non  
incinérable (n.m.)**

**desecho no  
incinerable (n.m.)**  
[MEX]

*FR* Les déchets incinérables sont soumis à un tri préliminaire destiné à éliminer les incombustibles, puis incinérés. Les déchets non incinérables sont compactés, placés dans des conteneurs métalliques garnis d'une couche interne de béton et immobilisés par un coulis de ciment.

**non-porous tuff;  
non-porous volcanic  
tuff**

**tuf non poreux (n.m.);  
tuf volcanique non  
poreux (n.m.)**

**toba no porosa (n.f.)  
[MEX]; toba  
volcánica no porosa  
(prop.) (n.f.)**

*EN The rock at Yucca Mountain consists of four major layers of porous and non-porous tuff, a dense form of volcanic ash produced more than 13 million years ago.*

**non-radioactive dust  
particles (pl.)**

**particules de  
poussière non  
radioactives (n.f.)  
(plur.)**

**partículas de polvo  
no radiactivas (n.f.)  
(plur.) [MEX]**

*EN Low-level radioactive wastes can exist in solid, liquid or gaseous form. Any solid waste may give off a radioactive gas. Water flowing through a solid waste may leach out soluble radioactive material. As well, solid fine particulates of radioactive waste may take the form of a dust and be carried away on the wind, as is the case in the erosion of mine tailings. Equally, non-radioactive dust particles in the atmosphere can be contaminated with radon daughters as a result of electrostatic attraction. Furthermore, fine solid or liquid radioactive wastes can also take the form of aerosols that, once airborne, may be widely scattered.*

**non-radioactive isotope  
SEE stable isotope**

**non-radioactive  
nitrogen 14**

**azote 14 non  
radioactif (n.m.)**

**nitrógeno 14 no  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]**

*EN Radioactive carbon-14 is continuously produced in the upper atmosphere by the action of cosmic rays on non-radioactive nitrogen-14.*

**non-radioactive nuclide  
SEE stable nuclide**

## non-radioactive

<b>non-radioactive waste</b> (prop.)	<b>déchet non actif</b> (n.m.); <b>déchet non radioactif</b> (prop.) (n.m.)	<b>desecho no radiactivo</b> (n.m.) [MEX]; <b>desecho no activo</b> (n.m.) [MEX]
---	---	---

*FR Dans la pratique, les termes de déchets et d'effluents désignent des réalités très différentes selon l'étape à laquelle ils se réfèrent. Prenons l'exemple simple d'un appareil à la surface duquel, lors de son utilisation, des radionucléides se déposent, le rendant actif. Lorsque, par usure ou pour toute autre raison, il n'est plus utilisable, il devient un déchet radioactif de l'opération en question. Admettons qu'un traitement – un lavage par exemple – le débarrasse des radionucléides et le désactive, il pourra être mis au rebut, comme un déchet non actif. L'eau du lavage, qui charrie les radionucléides dont elle a débarrassé l'appareil devient, à son tour, le déchet « secondaire », de l'opération initiale, déchet liquide que les techniciens appellent souvent « effluent ». Cette eau, redevenue pratiquement inactive après épuration, pourra être soit recyclée, soit rejetée dans l'environnement, dans ce dernier cas elle constitue véritablement un effluent.*

<b>no threshold</b>	<b>aucun seuil; aucun seuil admissible</b> (prop.); <b>aucune valeur limite tolérable</b> (prop.)	<b>sin umbral de tolerancia</b> [MEX]; <b>ningún valor límite tolerable</b> [MEX]
---------------------	---	--

*EN A principle which holds that there is no threshold below which exposure to radiation is entirely safe and that, consequently, any exposure to ionizing radiation, no matter how small, will increase the probability of a harmful consequence to an exposed individual.*

NOTE See also ALARA principle.

<b>nuclear activity;</b> <b>activity;</b> <b>disintegration rate</b>	<b>activité radioactive</b> (n.f.); <b>activité nucléaire</b> (n.f.); <b>activité</b> (n.f.); <b>taux de désintégration</b> (n.m.)	<b>actividad radiactiva</b> (n.f.) [ESP,MEX]; <b>actividad nuclear</b> (n.f.) [MEX]; <b>actividad</b> (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; <b>tasa de desintegración</b> (n.f.) [ESP]; <b>rapidez de desintegración</b> (n.f.) [MEX]
--	---	--

*EN The number of radioactive nuclei in a radioactive source that disintegrate per unit time.*

**nuclear activity (cont'd)**

NOTE Measured in curies, i.e., number of nuclear transformations per second.

The term *activity* alone is very often used to designate *radioactivity* (q.v.)

See also nuclear activity concentration and specific activity.

- average\* specific activity, low-activity waste\*, specific\* (nuclear) activity, surface\* activity, total\* activity.
- activity concentration\*, activity level\*, activity monitoring\*, nuclear activity concentration\*.

FR Nombre de désintégrations nucléaires spontanées qui se produisent par unité de temps dans un nucléide radioactif.

NOTA L'unité SI est le becquerel (Bq); néanmoins on emploie encore couramment le curie (Ci).

Le terme *activité* est aussi très fréquemment employé pour désigner la *radioactivité*.

- activité massique\*, activité massique moyenne\*, activité nucléaire volumique\*, activité radioactive volumique\*, activité surfacique\*, activité totale\*, activité volumique\*.
- contrôle\* de l'activité, déchet\* de faible activité, niveau\* d'activité.

ES

- actividad en superficie\*, actividad específica\*, actividad específica media\*, actividad nuclear por volumen\*, actividad por unidad de superficie\*, actividad por unidad de volumen\*, actividad superficial\*, actividad total\*, actividad volúmica\*.
- control\* de actividad, desecho\* de actividad baja, nivel\* de actividad.

**nuclear activity concentration;  
activity concentration;  
volume activity**

**activité radioactive volumique (n.f.);  
activité nucléaire volumique (n.f.);  
activité volumique (n.f.);  
concentration radioactive (à éviter) (n.f.);  
concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.);  
concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)**

**actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX];  
actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX];  
actividad volúmica (n.f.) [ESP];  
radiactividad volúmica (n.f.) [ESP];  
concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]**

EN The activity of a material divided by its volume.

## nuclear activity

---

### nuclear activity concentration (cont'd)

NOTE Measured in gigabecquerels per cubic metre of the material.  
See also nuclear activity, specific activity.

- average\* nuclear activity concentration.

FR Activité par unité de volume.

NOTA Voir aussi activité massique, activité radioactive.

- ~ moyenne\*.

ES

- concentración de radiactividad media\*, concentración media de la radiactividad\*, concentración radiactiva promedio\*.
- media\* de la concentración de la radiactividad.

### nuclear burn-up

SEE burnup

**nuclear facility;  
nuclear installation**

**installation nucléaire  
(n.f.); établissement  
nucléaire (n.m.)**

**instalación nuclear  
(n.f.) [MEX]; planta  
nuclear (n.f.) [MEX]**

EN An assembly of buildings, machinery and infrastructures for the treatment or employment of fissile or radioactive materials.

NOTE See also nuclear generating station.

- basic\* ~, designated\* ~.
- decommissioning\* of a ~, dismantling\* of a ~.

FR Ensemble de bâtiments, d'équipements et d'infrastructures pour le traitement ou la mise en oeuvre de matières fissiles ou radioactives.

- Installation nucléaire à l'arrêt, arrêtée définitivement, classée, classée pour la protection de l'environnement, de base, déclassée, en cours de déclassement, en fonctionnement, en phase intermédiaire d'attente, en situation d'arrêt définitif, protégée contre les intrusions, retirée du service actif.
- arrêt\* définitif d'une ~, déclassement\* d'une ~, démantèlement\* d'une ~.
- ~ classée\*, installation nucléaire de base\*.

ES

- clausura\* (definitiva) de una ~, desmantelamiento\* de una ~.
- ~ clasificada\*.

### nuclear facility decommissioning

SEE decommissioning (of a nuclear facility)

**nuclear facility dismantling**SEE **dismantling of a nuclear facility****nuclear fission;  
fission****fission (n.f.); fission  
nucléaire (n.f.)****fisión (n.f.) [MEX];  
fisión nuclear (n.f.)  
[MEX]**

*EN* The process whereby the nucleus of a heavy element splits into (generally) two nuclei of lighter elements, with the release of substantial amounts of energy.

- ~ neutrons\*, ~ products\*.
- mixed\* ~ products.

*FR* Processus par lequel le noyau d'un élément lourd se divise (généralement) en deux éléments plus légers. Cette fission s'accompagne d'un dégagement considérable d'énergie.

- Les noyaux lourds subissent la ~.
- neutrons\* de ~, produits\* de ~, produits\* de ~ mixtes.

*ES* • neutrones\* de ~, productos\* de ~, productos\* de ~ mezclados, productos\* de ~ mixtos.

**nuclear fuel**SEE **fuel****nuclear fuel element**SEE **fuel element****nuclear fuel pellet**SEE **pellet (n.)****nuclear fuel reprocessing facility**SEE **reprocessing facility****nuclear fuel reprocessing plant**SEE **reprocessing plant**



## **nuclear generating**

---

**nuclear generating station; NGS; nuclear plant; nuclear power plant; nuclear station; nuclear power station**

**centrale nucléaire**  
(n.f.)

**central nuclear** (n.f.)  
[MEX]; **central atómica** (n.f.) [MEX]; **central nucleoelectrica** (n.f.) [MEX]; **planta de energia nuclear** (n.f.) [MEX]; **planta nucleoelectrica** (n.f.) [MEX]

*EN* A power station that employs one or more power reactors to generate electric or thermal energy.

*FR* Centrale par laquelle l'énergie électrique ou thermique est produite par un ou plusieurs réacteurs de puissance.

**nuclear installation**  
SEE **nuclear facility**

**nuclear number**  
SEE **mass number**

**nuclear parent**  
SEE **parent**

**nuclear plant**  
SEE **nuclear generating station**

**nuclear power plant**  
SEE **nuclear generating station**

**nuclear power reactor**  
SEE **power reactor**

**nuclear power station**  
SEE **nuclear generating station**

<b>nuclear reactor;</b>	<b>réacteur</b> (n.m.);	<b>reactor</b> (n.m.) [MEX];
<b>atomic reactor;</b>	<b>réacteur nucléaire</b>	<b>reactor nuclear</b> (n.m.)
<b>reactor; pile</b> (n.);	(n.m.); <b>pile atomique</b>	[MEX]; <b>reactor</b>
<b>atomic pile</b> (obsolete)	(moins fréq.) (n.f.)	<b>atómico</b> (n.m.)
		[MEX]; <b>reactor de</b>
		<b>fisión</b> (n.m.) [MEX];
		<b>pila</b> (a evitar) (n.f.)
		[MEX]; <b>pila nuclear</b>
		(a evitar) (n.f.) [MEX];
		<b>pila atómica</b> (a evitar)
		(n.f.) [MEX]

**EN** A device containing fissionable material in sufficient quantity and so arranged as to be capable of maintaining a controlled, self-sustaining nuclear fission chain reaction.

**NOTE** See also power reactor.

- ~ maintenance waste\*, ~ waste\*.

**FR** Dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenu peut être maintenue et dirigée (réacteur de fission).

**NOTA** Ce terme est quelquefois appliqué à un dispositif dans lequel une réaction de fusion nucléaire peut être produite et dirigée (*réacteur de fusion*).

Voir aussi réacteur de puissance.

- déchet\* de ~, déchet\* de maintenance de ~.

**ES** • desecho\* procedente del ~, desecho\* procedente del mantenimiento de ~s.

### nuclear reactor fuel

SEE fuel

<b>nuclear species</b>	<b>espèce nucléaire</b> (n.f.)	<b>especie nuclear</b> (n.f.)
		[CUB,ESP,MEX]

**EN** A nuclide of given charge, mass number and quantum state.

**NOTE** *Nuclear species* is a name sometimes given to a *nuclide* (q.v.).

**FR** On appelle « radionucléide » toute espèce nucléaire caractérisée par sa masse et par sa charge.

### nuclear station

SEE nuclear generating station

## nuclear target

---

**nuclear target**  
SEE target (n.)

**nuclear waste**  
SEE radioactive waste

**nucleon number**  
SEE mass number

## nuclide

**nucléide** (n.m.);  
**nuclide** (moins fréq.)  
(n.m.)

**núclido** (n.m.)  
[ESP,MEX]; **nucleido**  
(n.m.) [CUB,ESP]

*EN* A species of atom characterized by its mass number, atomic number and nuclear energy state, provided that the mean life in that state is long enough to be observable.

NOTE See also nuclear species.

- alpha-emitting transuranic\* ~, fertile\* ~, fissile\* ~, non-radioactive\* ~, radioactive\* ~, stable\* ~, transuranic\* ~.

*FR* Espèce atomique caractérisée par son nombre de masse A, son numéro atomique Z et son état d'énergie nucléaire, sous réserve que la vie moyenne, dans cet état, soit assez longue pour pouvoir être observée.

NOTA Un *nucléide* est une substance caractérisée par un nombre atomique et un nombre de masse (somme des protons et des neutrons du noyau de ses atomes) alors qu'un *élément* n'est caractérisé que par son nombre atomique. Les nucléides ayant le même nombre atomique sont dits *isotopes*. Un élément est en général composé de plusieurs nucléides isotopes.

- ~ fertile\*, ~ fissile\*, ~ non radioactif\*, ~ radioactif\*, ~ stable\*, ~ transuranién\*.
- soumettre les (noyaux de) ~s à un bombardement de neutrons.

*ES* • ~ estable\*, ~ fértil\*, ~ físil\*, ~ fisionable\*, ~ no radiactivo\*, ~ radiactivo\*, ~ transuránico\*.



**occupational contact**  
SEE occupational exposure

<b>occupational dose</b>	<b>dose reçue par le personnel (n.f.); dose reçue par les travailleurs (prop.) (n.f.); dose professionnelle (n.f.); dose aux travailleurs (n.f.)</b>	<b>dosis profesional (n.f.) [MEX]; dosis ocupacional (n.f.) [MEX]; dosis recibida por los trabajadores (n.f.) [MEX]</b>
--------------------------	--	---

**EN** Exposure of an individual to radiation in a restricted area, or in the course of employment in which his duties involve exposure to radiation.

*Dose to workers at a trench facility is estimated to be significantly lower than the doses from the other technologies analyzed.*

*Occupational doses at belowground vaults, aboveground vaults, modular concrete canisters, and earth mounded concrete bunker facilities are all similar, but higher than those for trenches, because of the necessity of constructing more elaborate disposal facilities.*

**FR** Pour le choix entre le stockage à terme et l'immersion, il faudra tenir compte des **doses aux travailleurs** dans les deux cas, plus que des différences entre les doses collectives dans l'une et l'autre solution, qui ne pourraient être significatives.

<b>occupational exposure; industrial exposure; occupational contact</b>	<b>exposition professionnelle (n.f.)</b>	<b>exposición profesional (n.f.) [MEX]; exposición ocupacional (n.f.) [MEX]</b>
---	--	---

**EN** NOTE Although the term *industrial exposure* has been used often in a general sense to include all possible work environments, it should be reserved for exposure occurring in industry only, especially in a factory.

◦ maximum\* permissible ~.

**FR** *L'importance que peut avoir l'exposition externe dans l'ensemble des nuisances radiologiques entraînées par les déchets radioactifs varie beaucoup selon qu'on considère l'exposition professionnelle ou l'exposition éventuelle du public.*

◦ ~ au rayonnement maximale admissible\*.

**ES** ◦ ~ a la radiación máxima permisible\*.

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)

almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]

**EN** A disposal option that has been used by several countries for a number of years but that, following the opposition to the London Dumping Convention by activist groups and some countries, has been stopped since 1982.

**NOTE** See also deep-sea disposal, sub-seabed disposal.

◦ ~ site\*.

**FR** *Immersion dans les fosses océaniques. Les couches d'eau superposées peuvent être utilisées pour jouer le rôle de barrière ou de milieu de dispersion différée.*

**NOTA** Voir aussi enfouissement sous les fonds des océans, immersion en mer à grande profondeur.

ocean disposal site (prop.); ocean dumping site (prop.)

site d'immersion (n.m.)

sitio de disposición oceánico (n.m.) [MEX]; sitio de descarga en el océano (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación en el océano (n.m.) [MEX]

**EN** **NOTE** See also deep-sea disposal, disposal, ocean disposal, permanent disposal, sub-seabed disposal.

**ocean dumping**  
SEE ocean disposal

**ocean dumping site (prop.)**  
SEE ocean disposal site (prop.)

**one-step extrusion  
bituminization**  
(prop.); **one-step  
extrusion  
bitumenization**  
(prop.); **one-step  
extrusion  
bitumenizing process**  
(prop.)

**bitumage par  
extrusion en une  
étape (n.m.)**

**bituminización por  
extrusión en una  
etapa (n.f.) [MEX];  
proceso de  
bituminización por  
extrusión en una  
etapa (n.m.) [MEX]**

EN NOTE See also bituminization, extrusion bituminization.

FR *Le bitumage par extrusion peut être effectué en une ou deux étapes. Dans le procédé en une étape, les déchets froids et le bitume chaud fluide sont introduits séparément à une extrémité de l'extrudeuse à vis. Le corps de l'appareil est divisé en plusieurs zones de chauffage qui permettent de réguler la température de fonctionnement. Durant leur progression à travers l'extrudeuse, le bitume et les déchets sont mélangés intimement pour former l'enrobé.*

**ongoing waste**

**déchet courant (n.m.);  
déchet produit  
continuellement  
(n.m.)**

**desecho continuo  
(n.m.) [CUB]; desecho  
producido  
continuamente (n.m.)  
[MEX]; residuo  
continuo (n.m.)  
[ESP, VEN]**

EN *The ongoing wastes of the class II of radioactive wastes consist of nuclear reactor maintenance wastes, particularly filters from purification systems and some ion exchange resins.*

FR *Les déchets technologiques sont des déchets courants qui proviennent d'opérations d'entretien.*

**open**

<b>open disposal trench; open storage trench (prop.); open burial trench (prop.)</b>	<b>tranchée de stockage ouverte (prop.) (n.f.); tranchée d'enfouissement ouverte (prop.) (n.f.)</b>	<b>trinchera abierta de almacenamiento (n.f.) [MEX]; fosa abierta (prop.) (n.f.); zanja abierta (prop.) (n.f.)</b>
--	---	--

*EN* A typical **open disposal trench** has the following characteristics: The trench floor is sloped slightly and covered with a layer of sand to facilitate collection of percolating water in a French drain. A number of pipes allow any water that may collect in the French drain to be removed and analyzed. Waste, primarily in boxes, drums and cask liners, is stacked neatly in the trench, starting at the high end and progressing toward the low end. High specific activity waste is usually placed at the bottom of the trench. A separate narrower shielded trench can be used for waste that has very high dose rates at the package surface. As the level of the waste reaches the design level, 2 m below grade, a layer of dry soil is added and allowed to filter down between the waste containers. When a trench is filled, it is covered with a cap of at least 0.6 m of compacted native clay, followed by at least 0.9 m of soil.

<b>operational phase; operational period; period of normal operation (prop.)</b>	<b>phase opérationnelle (n.f.); phase d'exploitation (prop.) (n.f.)</b>	<b>fase de explotación (n.f.) [MEX]; fase operativa (n.f.) [MEX]; período de operación normal (n.m.) [MEX]</b>
--	---	--

*EN* Estimates outlined the capital and operating costs for each phase of project implementation. The **phases** considered included: pre-operational; operational; closure; and post-closure.

<b>ore</b>	<b>minerai (n.m.)</b>	<b>mineral (n.m.) [MEX]</b>
------------	-----------------------	-----------------------------

- EN* • uranium\* ~.  
*FR* • ~ d'uranium\*.  
*ES* • ~ de uranio\*.

<b>organic waste; organic detrital matter</b>	<b>déchris organiques (n.m.) (plur.); déchet organique (n.m.) déchet de matières organiques (n.m.)</b>	<b>desecho orgánico (n.m.) [MEX]; desecho de materia orgánica (n.m.) [MEX]</b>
---	--	--

**organic waste (cont'd)**

*EN* ◦ liquid\* ~.

*FR* *Un stockage prolongé des déchets organiques risque d'entraîner des décompositions, soit par fermentation, soit par radiolyse, avec émission de gaz contaminants. Certains déchets biologiques risquent par ailleurs de contenir des germes pathogènes.*

*NOTA* Les termes *déchets organiques* et *déchets de matières organiques* sont utilisés la plupart du temps au pluriel.

◦ ~ liquide\*.

*ES* ◦ ~ líquido\*.



**P**

SEE phosphorus

**Pa**

SEE protactinium

**package (n.)**

**colis (n.m.)**

**bulto (n.m.)**  
[CUB,MEX];  
**embalaje (n.m.)**  
[MEX];  
**empaquetamiento**  
(n.m.) [ESP]

*EN* NOTE See also lab pack, prepackaged waste.

◦ waste\* ~.

*FR* ◦ ~ de déchet\*.

*ES* ◦ ~ de desechos\*, ~ de residuos\*.



## parent

parent; nuclear  
parent; parent  
element; parent  
material; parent  
substance;  
radioactive  
precursor; precursor;  
mother radionuclide  
(less freq.)

parent (n.m.); père  
nucléaire (n.m.);  
nucléide père (n.m.);  
radionucléide père  
(n.m.); élément père  
(n.m.); précurseur  
(radioactif) (n.m.);  
substance père (n.f.);  
substance mère  
(moins fréq.) (n.f.)

padre (nuclear) (n.m.)  
[MEX]; precursor  
(radioactivo) (n.m.)  
[MEX]; núcleo padre  
(n.m.) [MEX];  
nucleido padre (prop.)  
(n.m.); radionúcleo  
padre (prop.) (n.m.);  
radionucleido padre  
(prop.) (n.m.);  
elemento padre (n.m.)  
[MEX]; ascendiente  
nuclear (n.m.) [MEX]

**EN** A radioactive nuclide that upon disintegration yields a specific nuclide, the daughter, either directly, or indirectly as a later member of a radioactive series.

*Although there are many other naturally occurring radioactive substances, uranium and thorium are the dominant elements in discussions about low-level radioactive wastes. They are the parents of the decay chains of radionuclides which include the extremely important and dominant offspring, radium and one of its daughter products, radon.*

NOTE See also decay chain, decay series.

**FR** Élément de tête d'une famille radioactive, dont dérivent tous les autres par désintégrations successives.

NOTA On appelle *produits de filiation* les différents produits des désintégrations successives à partir du nucléide radioactif initial, appelé *père*; tous ces produits forment une *famille radioactive*.

## $\alpha$ particle

SEE alpha particle

## $\beta$ particle

SEE beta particle

particle; particulate  
(n.); particulate  
material

particule (n.f.);  
substance  
particulaire (n.f.);  
matière particulaire  
(n.f.)

partícula (n.f.) [MEX]

**particle** (cont'd)

*EN* Any relatively small subdivision of matter, ranging in diameter from a few angstroms (as with gas molecules) to a few millimeters (as with large raindrops).

- alpha\* ~, beta\* ~, energetic\* ~.

*FR* Petite partie de matière solide ou liquide.

- ~ alpha\*, ~ bêta\*, ~ d'énergie\*, ~ énergétique\*.

*ES* ◦ ~ alfa\*, ~ beta\*, ~ de energía\*, ~ energética\*.

**particles** (pl.);  
**particulates** (pl.);  
**particulate matter**

**particules** (n.f.)  
(pl.); **matières**  
**particulaires** (moins  
fréq.) (n.f.)

**partículas** (n.f.) (plur.)  
[MEX]; **materia**  
**particulada** (n.f.)  
[MEX]

*EN* Any dispersed matter, solid or liquid, in which the individual aggregates are larger than single small molecules (about 0.0002 μ in diameter) but smaller than about 500 μ.

NOTE Additional terms used to further describe particulate matter include dust, flyash, smoke, soot, aerosols, droplets, mist, fog and fumes.

- aerosol\* of liquid ~, aerosol\* of solid ~, dust\* ~, non-radioactive\* dust ~, solid\* fine ~, solid\* ~.

*FR* ◦ aérosol\* de ~ liquides, aérosol\* de ~ solides.

- ~ de poussière\* (non radioactives\*), ~ solides\* (fines\*).

*ES* ◦ aerosol\* de ~ líquidas, aerosol\* de ~ sólidas, materia\* sólida en forma de ~ (finas\*), sólidos en forma de ~ (finas\*).

- ~ de polvo\* (no radiactivas\*), ~ sólidas\* (finas\*).

**particular waste** (prop.)

SEE **problematic waste** (prop.)

**particulate** (adj.)

**particulaire** (adj.)

**particulado** (adj.)  
[MEX]

*EN* Composed of distinct particles.

- ~ emissions, ~ solids\*.

*FR* Formé de particules.

- matière\* ~, solides\* ~s, substance\* ~.

*ES* ◦ materia\* particulada, sólidos\* ~s.

## particulate

---

**particulate (n.)**  
SEE **particle**

**particulate material**  
SEE **particle**

**particulate matter**  
SEE **particles (pl.)**

**particulate radiation**  
SEE **corpuscular radiation**

**particulates (pl.)**  
SEE **particles (pl.)**

**particulate solids (pl.)**  
SEE **solid particles (prop.) (pl.)**

**partitioning**

**séparation (n.f.)**

**separación (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* • actinide\* ~.

*FR* • ~ des actinides\*.

*ES* • ~ de los actínidos\*.

**passive containment;**  
**passive confinement**  
(prop.)

**confinement passif**  
(n.m.)

**confinamiento pasivo**  
(n.m.) [MEX];  
**contención pasiva**  
(prop.) (n.f.)

*EN* *Disposal would be achieved when the wastes are sufficiently isolated by natural or engineered passive containment, or sufficiently reduced in concentration by radioactive decay or dispersal.*

**pathogenic waste**  
(prop.)

**déchets pathogène**  
(n.m.)

**desecho patógeno**  
(n.m.) [MEX]

*FR* *L'incinération est particulièrement adaptée aux déchets putrescibles ou pathogènes de la recherche biologique, aux déchets cellulosiques et aux liquides organiques.*

**pathogenic waste (prop.) (cont'd)**

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**Pb**

SEE lead

**pelitic**

SEE argillaceous

**pellet (n.); fuel pellet;  
nuclear fuel pellet**

**pastille (n.f.); pastille  
de combustible  
(nucléaire) (n.f.)**

**pastilla (n.f.) [MEX];  
pastilla de  
combustible nuclear  
(n.f.) [MEX]**

*EN* Nuclear fuel in a powdered form which has been pressed, sintered and ground to a cylindrical shape for insertion into the sheathing tubes of a fuel bundle.

- sintered\* ~, uranium\* oxide ~, water-resistant\* ceramic ~.

*FR* Petite quantité de combustible, mise sous une forme souvent cylindrique, et destinée à être empilée dans une gaine pour former un élément combustible.

- ~ de céramique étanche\*, ~ frittée\*.
- ~ d'oxyde d'uranium\*.

*ES* ◦ sinterización\* de ~s.

- ~ sinterizada\*.
- ~ de cerámica resistente al agua\*, ~ de óxido de uranio\*.

**pelleting-sintering  
(prop.)**

**pastillage-frittage  
(n.m.)**

**sinterización de  
pastillas (de  
combustible) (n.f.)  
[MEX]**

*FR* L'étape précédant la fabrication aboutit à de l'hexafluorure d'uranium enrichi. Il reste donc à réaliser les opérations suivantes :  
– transformation de l' $UF_6$  en  $UO_2$  (reconversion), – fabrication de pastilles d'oxyde d'uranium frittées (**pastillage-frittage**),  
– fabrication des crayons de combustible et autres composants, non actifs, des assemblages, – assemblage des éléments.

## pelolithic

---

### pelolithic

SEE argillaceous

**penetrating  
radiation; hard  
radiation**

**rayonnement  
pénétrant (n.m.);  
rayonnement dur  
(n.m.)**

**radiación penetrante  
(n.f.) [MEX];  
radiación dura (n.f.)  
[MEX]**

*EN* Ionizing radiation of short wavelength and high penetration.

*FR* Terme qualificatif caractérisant l'aptitude d'un rayonnement à traverser la matière; plus la couche de demi-atténuation est grande, plus le rayonnement est dur (p. ex. : rayons X émis par un accélérateur linéaire ou un bêta-tron).

**period; phase**

**phase (n.f.)**

**fase (n.f.) [MEX];  
período (n.m.) [MEX]**

*EN* ◦ closure\* ~, half-value\* ~, isolation\* ~, operational\* ~, post-closure\* ~, pre-closure\* ~, pre-operational\* ~.

*FR* ◦ ~ antérieure à la fermeture\*, ~ de fermeture\*, ~ d'exploitation\*, ~ d'isolement\*, ~ opérationnelle\*, ~ post-fermeture\*, ~ postérieure à la fermeture\*, ~ préalable à l'entrée en service\*, ~ préalable à l'exploitation\*, ~ pré-fermeture\*, ~ pré-opérationnelle\*.

*ES* ◦ ~ anterior a la clausura\*, ~ de aislamiento\*, ~ de clausura\*, ~ de explotación\*, ~ de operación normal\*, ~ operativa\*, ~ posterior a la clausura\*, ~ preoperativa\*.

**period of normal operation (prop.)**

SEE operational phase

**permanent disposal**

SEE disposal

**permanent disposal site (prop.)**

SEE final disposal site (prop.)

**permanent repository (prop.)**

SEE final repository (prop.)

**permanent storage**

SEE disposal

**permanent storage site (prop.)**

SEE final disposal site (prop.)

**permanent waste repository (prop.)**

SEE final repository (prop.)

**permeability****perméabilité (n.f.)****permeabilidad (n.f.)**

[CUB,ESP,MEX,VEN]

*EN* ◦ low-~ barrier\*.*FR* ◦ barrière\* à faible ~.*ES* ◦ barrera\* de baja ~.**personal dose**

SEE individual dose

**phase**

SEE period

**phase**

SEE state

**phenol; benzophenol;  
hydroxybenzene****phénol (n.m.);  
benzophénol (n.m.);  
hydroxybenzène  
(n.m.)****fenol (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
ácido carbólico (n.m.)  
[MEX]; benzofenol  
(n.m.) [ESP];  
hidroxibenceno (n.m.)  
[ESP]; oxibenceno  
(n.m.) [ESP]***EN* An extremely poisonous, colourless, crystalline compound obtained by the distillation of coal tar, and converted, by the addition of 10 per cent of water, into a clear liquid with a peculiar odour and a burning taste.*FR* Substance cristallisée en aiguilles incolores, d'odeur caractéristique, de saveur brûlante et caustique.

## phosphogypsum

---

### phosphogypsum

### phosphogypse (n.m.)

fosfoyeso (n.m.)  
[CUB,ESP]; yeso  
fosfórico (n.m.) [ESP]

*EN* In the past, the phosphate fertilizer industry was the largest generator of incidental waste in Ontario, producing about 900,000 m<sup>3</sup> per year of naturally contaminated phosphogypsum waste. **Phosphogypsum** results from the chemical treatment of phosphate rock and contains low concentrations of uranium and radium, which render it unsuitable for unrestricted use.

*FR* Sous-produit de la fabrication de l'acide phosphorique, résultant de l'attaque sulfurique d'un phosphate naturel.

### phosphogypsum waste

### déchet de phosphogypse (n.m.)

desecho de fosfoyeso  
(n.m.) [CUB]; desecho  
de la industria del  
ácido fosfórico (n.m.)  
[MEX]; residuo de la  
industria del ácido  
fosfórico (n.m.)  
[ESP,VEN]; desecho  
del proceso de  
obtención del yeso  
fosfórico (prop.)  
(n.m.) [MEX]

*EN* The next most voluminous waste type after uranium mine tailings also derives from mineral processing. In this case the mineral is phosphate rock and the resulting waste is phosphogypsum, a form of calcium sulphate. The **phosphogypsum** wastes are the major component of the incidental waste category, but they are no longer produced.

- naturally-contaminated\* ~.

*FR* NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

- ~ naturellement contaminé\*.

*ES* ◦ ~ contaminado con radiactividad natural\*, ~ contaminado naturalmente\*.

### phosphorus; P

### phosphore (n.m.); P

fósforo (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
P [ESP]

*EN* A nonmetallic element of the nitrogen group, which is group V of the periodic system, and which occurs in minerals as phosphates and in all living matter.

*FR* Non-métal, deuxième élément de la colonne V du tableau des éléments. Élément chimique de symbole P.

**phosphorus-32****phosphore 32 (n.m.)****fósforo 32 (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* Half-Lives of some common radionuclides and wastes in which they are found. Radioisotope: **phosphorus-32**. Half-Life: 14.28 d. Decay Mode: Beta. Typical Waste Sources: Biological Research.

*FR* Isotope 32 du phosphore.

**photographic dosimeter****dosimètre photographique**  
(n.m.)**dosímetro fotográfico**  
(n.m.) [MEX];  
**dosímetro de cámara**  
(n.m.) [MEX]

*EN* A dosimeter using one or more photographic emulsions as an essential element.

NOTE See also thermoluminescence dosimeter.

- individual\* ~.

*FR* Dosimètre utilisant essentiellement une ou plusieurs émulsions photographiques.

*Les dosimètres photographiques sont constitués d'un ensemble d'émulsions sensibles, enfermées dans un sachet scellé et placées sous un ensemble d'écrans de natures différentes. Émulsions et écrans sont choisis en fonction des types d'exposition auxquels les porteurs sont soumis.*

- ~ individuel\*, ~ personnel\*.

*ES* ◦ ~ personal\*.

**physical state**

SEE state

**pile (n.)**

SEE nuclear reactor

**pit****fosse (n.f.)****fosa (n.f.)** [CUB,ESP,  
MEX,VEN]; **pozo**  
(n.m.) [ESP,VEN]

*EN* ◦ burial\* ~, cooling\* ~, concrete\* ~.

*FR* ◦ ~ de béton\*, ~ d'enfouissement\*.

*ES* ◦ ~ de concreto\*, ~ de enterramiento\*.



## plume

---

**plume** (n.)

*EN* • contaminant\* ~.

*FR* • ~ de contamination\*.

*ES* • ~ contaminante\*.

**panache** (n.m.)

**pluma** (n.f.) [MEX]

**pluton**

**pluton** (n.m.)

**plutón** (n.m.) [MEX]

*EN* A body of igneous rock that has formed beneath the surface of the earth by consolidation from magma.

NOTE In a broader sense, it may include bodies composed of pseudoigneous rock that formed beneath the surface of the earth by the metasomatic replacement of an older rock.

*FR* Masse de roches magmatiques de dimension variable traversant les terrains à l'emporte-pièce (p. ex. : un batholite) ou venant s'insinuer dans les roches encaissantes.

**plutonic rock**

**roche plutonique**  
(n.f.); **roche**  
**plutonienne** (n.f.)

**roca plutónica** (n.f.)  
[MEX]

*EN* A rock formed at considerable depth by crystallization of magma or by chemical alteration.

NOTE See also geological disposal.

• radioactive waste disposal in ~.

*FR* Les roches éruptives sont habituellement divisées en deux grandes catégories : les roches plutoniques et les roches volcaniques, ou effusives. Roches plutoniques et roches volcaniques se différencient par leur structure (tailles relatives et arrangements des cristaux). Les premières résultent de la cristallisation en profondeur d'un magma. De ce fait, les roches plutoniques, refroidies lentement, sont largement cristallisées (structure grenue où les divers minéraux sont visibles à l'oeil nu).

**Po**

SEE **polonium**

**poison**

**poison** (n.m.);  
**absorbéur** (n.m.)

**veneno** (n.m.) [MEX]

**poison** (cont'd)

- EN* • burnable\* ~.  
*FR* • ~ consommable\*.  
*ES* • ~ consumible\*.

**poisoning**

**empoisonnement**  
 (n.m.)

**envenenamiento**  
 (n.m.)  
 [CUB,ESP,MEX]

- EN* • xenon\* ~, xenon\* ~ effect.  
*FR* • ~ xénon\*.  
*ES* • ~ con xenón\*, ~ por xenón\*.

**polar ice cap**

**calotte glaciaire des pôles** (n.f.); **calotte polaire** (n.f.)

**casquete polar** (n.m.)  
 [MEX]

- EN* • deposition\* in ~s.  
*FR* • dépôt\* sous la ~, évacuation\* dans les ~s.  
*ES* • depósito\* en el ~, emplazamiento\* en los ~s.

**polonium; Po**

**polonium** (n.m.); **Po**

**polonio** (n.m.)  
 [CUB,ESP,MEX];  
**Po** [ESP,MEX]

*EN* A radioactive metallic element that is chemically similar to tellurium and bismuth; it occurs in pitchblende and in other uranium-containing ores, in radium-lead residues, and in old radon ampules. Symbol, Po. Atomic number, 84.

NOTE All 27 known isotopes are radioactive; their atomic masses range from 192 to 218; and polonium-209 is the most stable isotope, having a half-life of 103 years.

*FR* Première substance radioactive découverte par Pierre et Marie Curie (1898) dans le pechblende de Joachimsthal, où elle existe en proportion de 0,1 mg environ par tonne. Élément chimique de symbole Po, de nombre atomique 84.

## polyester

**polyester matrix**  
(prop.)

**matrice polyester**  
(n.f.); **matrice de blocage en polyester** (prop.) (n.f.); **matrice d'enrobage polyester** (prop.) (n.f.); **matrice d'immobilisation polyester** (prop.) (n.f.)

**matriz de poliéster**  
(n.f.) [MEX]; **matriz de solidificación de poliéster** (prop.) (n.f.); **matriz de inmovilización de poliéster** (prop.) (n.f.); **matriz de consolidación de poliéster** (prop.) (n.f.)

EN NOTE See also solidification matrix.

FR *Les matrices polyester et les matrices époxydes sont utilisées pour l'immobilisation des déchets de démantèlement et de certains déchets tritiés; leur mise en oeuvre est envisagée pour l'enrobage de l'iodure de plomb.*

**pool (n.); pond (n.)**

**piscine (n.f.); bassin**  
(moins fréq.) (n.m.)

**cisterna (n.f.)** [MEX];  
**pileta (n.f.)** [MEX];  
**piscina (n.f.)** [MEX];  
**tanque (n.m.)** [MEX]

EN • cooling\* ~, water-filled\* storage pool.

FR • piscine de désactivation\*, piscine de refroidissement (du combustible épuisé)\*, ~ de stockage\*.

ES • cisterna de enfriamiento\*, pileta de almacenamiento (del combustible agotado)\*, piscina de desactivación\*, piscina de refrigeración\*, tanque de desactivación\*.

**porous tuff; porous volcanic tuff**

**tuf poreux (n.m.); tuf volcanique poreux**  
(n.m.)

**toba porosa (n.f.)**  
[MEX]; **toba volcánica porosa**  
(prop.) (n.f.)

EN *The rock at Yucca Mountain consists of four major layers of porous and non-porous tuff, a dense form of volcanic ash produced more than 13 million years ago.*

NOTE See also tuff, non-porous tuff.

**portland cement; Portland cement**

**ciment Portland**  
(n.m.); **ciment portland** (n.m.);  
**ciment de Portland**  
(n.m.)

**cemento Portland**  
(n.m.) [MEX];  
**cemento portland**  
(n.m.) [MEX]

**portland cement** (cont'd)

**EN** The cementitious binder for most structural concrete; obtained by pulverizing clinker consisting essentially of hydraulic calcium silicates; contains calcium sulfate as an interground addition.

**FR** Dans le cadre de l'application à l'immobilisation des déchets radioactifs, on appelle béton la catégorie de liants hydrauliques composés de silicates et d'aluminates de calcium. Le plus couramment utilisé de ces composés est le **ciment de Portland**, retenu à cause de ses propriétés mécaniques.

NOTA Pluriel : ciments Portland.

**positron; positon** (less freq.); **positive electron; positively charged electron; antielectron**

**positron** (n.m.); **positon** (n.m.); **électron positif** (n.m.); **antiélectron** (n.m.); **électron de charge positive** (n.m.)

**positrón** (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; **positón** (n.m.) [MEX]; **electrón positivo** (n.m.) [ESP,MEX]; **antielectrón** (n.m.) [ESP,MEX]; **electrón de carga positiva** (n.m.) [MEX]

**EN** The anti-particle of the ordinary (negative) electron, having the same mass and a numerically equal but positive charge.

NOTE Positrons can be made in a linear particle accelerator for use in physical research.

**FR** Lepton de charge positive, antiparticule de l'électron. Il possède la même masse que l'électron, mais porte une charge électrique positive de même valeur absolue.

NOTA La tendance actuelle semble favoriser de nouveau l'emploi de *positron* avec sa forme originelle (par rapport à la variante *positon*), *positron* s'alignant sur *électron* avec la disparition de *néga-ton*.

**post-closure financial security**

**garantie financière pour la post-fermeture** (prop.) (n.f.); **caution financière de post-fermeture** (à éviter) (n.f.)

**garantía financiera posterior a la clausura** (n.f.) [MEX]

**EN** *Tricil (Sarnia) Limited was required by the Ontario Environmental Assessment Board in 1986 to provide the following financial guarantees among others: an immediate response fund, in the sum of \$25,000 on deposit with the Township of Moore and to be held*

## post-closure

---

### post-closure financial security (cont'd)

*in trust by the Township for emergency water supply if necessary; closure and post-closure financial security in the amount of \$500,000 to ensure completion of required closure activities, and security in the amount of \$1,000,000 to guarantee that appropriate contingency and remedial action measures will be implemented if and when required.*

NOTE See also post-closure trust fund.

### post-closure phase; post-closure period

phase post-fermeture  
(n.f.); phase  
postérieure à la  
fermeture (n.f.)

fase posterior a la  
clausura (n.f.) [MEX]

EN *The life of a deep geological repository may be generally described in terms of (a) a pre-closure period consisting of the time during which the site is selected, the repository is constructed, and the waste is emplaced, and any subsequent time after emplacement of the wastes that the repository is kept open for surveillance or other reasons; and (b) a post-closure period which begins after the repository is closed.*

FR *La vie d'un dépôt dans des formations géologiques profondes peut, en général, être décrite de la façon suivante : a) une phase antérieure à la fermeture, au cours de laquelle le site est choisi, le dépôt est construit et les déchets y sont placés, ainsi que toute période de temps ultérieure à la mise en place des déchets pendant laquelle le dépôt demeure ouvert, pour fins de surveillance ou pour toute autre raison; b) une phase postérieure à la fermeture qui commence après la fermeture du dépôt.*

### post-closure trust fund

fonds en fiducie pour  
la post-fermeture  
(prop.) (n.m.) (plur.);  
fonds d'affectation  
spéciale pour la  
post-fermeture (prop.)  
(n.m.) (plur.); caisse  
en fiducie après  
fermeture (à éviter)  
(n.f.)

fideicomiso posterior  
a la clausura (n.m.)  
[MEX]

EN *Impact management programs have generally incorporated two responses to the issue of financial security for environmental impairment: the establishment of special funds (e.g., an emergency response fund, a post-closure trust fund) and the institution of alternative dispute resolution procedures (e.g., joint community/operator committees, third-party mediation) to administer claims as quickly and fairly as possible.*

**post-closure trust fund (cont'd)**

NOTE See also post-closure financial security.

FR NOTA L'expression, *fonds d'affectation spéciale* est consacrée aux Nations-Unies mais elle n'indique pas qu'il s'agit de fonds en fiducie (*trust fund*).

**potassium; kalium**  
(less freq.); K

**potassium** (n.m.); K

**potasio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
K [ESP,MEX]

EN A highly reactive metallic element of the alkali group (group I) of the periodic system. It is soft, light and silvery. It occurs abundantly in nature but is always combined.

**potassium-40**

**potassium 40** (n.m.)

**potasio 40** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

FR *Les radioéléments primordiaux sont le potassium 40, l'uranium 238 et le thorium 232 qui ont respectivement zéro, treize et dix descendants radioactifs principaux.*

**pot calcination**  
SEE in-can melting

**potentially radioactive waste (prop.)**  
SEE suspicious waste (prop.)

**pot vitrification;**  
**pot-vitrification**  
**process**

**vitrification en pot**  
(n.f.); **procédé de**  
**vitrification en pot**  
(n.m.)

**vitrificación en crisol**  
(n.f.) [ESP,MEX,  
VEN]; **proceso de**  
**vitrificación en crisol**  
(n.m.) [MEX]

EN *A pot-vitrification process has been developed for the fixation of fission products either in phosphate or borosilicate glasses. The discontinuous/one stage process is a pot-vitrification process. The three phases follow one another in the same unit, the pot. The liquid waste and glass-forming additives are introduced simultaneously and slowly heated and solidified by heating the pot in a furnace up to the glass formation temperature. The pot is then removed from the furnace and serves as the storage container. The feeding process and the heating method may be altered.*

**pot vitrification (cont'd)**

**FR** *Procédés discontinus assurant toutes les opérations dans le même appareil. Il s'agit en général du procédé dit de vitrification en pot dans lequel un récipient métallique, le pot, chauffé électriquement, est alimenté simultanément en solution de produits de fission et en matières premières. Des variantes peuvent intervenir suivant que le débit d'alimentation est constant ou variable; selon le mode de chauffage du pot (effet Joule ou induction) ou encore – variante importante – que l'on laisse le verre dans son pot d'élaboration – dit alors pot perdu – ou qu'on le coule dans un autre récipient en fin d'opération.*

*Vitrification. Le procédé en pot fut le premier procédé opérationnel. Il réalise dans le même appareillage (un pot métallique chauffé par induction) l'évaporation, la calcination, la fusion du verre et sa coulée, après affinage dans un récipient de stockage.*

**ES** *[Vitrification] Le procédé en pot fut le premier procédé opérationnel. Il réalise dans le même appareillage (un pot métallique chauffé par induction) l'évaporation, la calcination, la fusion du verre et sa coulée, après affinage dans un récipient de stockage.*

**power coefficient of reactivity**

**coefficient de puissance (de réactivité) (n.m.)**

**coeficiente de potencia (de reactividad) (n.m.) [MEX]**

**EN** The change of reactivity per unit change of reactor thermal power when other variables are not independently changed.

**FR** Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la puissance thermique d'un réacteur.

**power reactor; nuclear power reactor**

**réacteur de puissance (n.m.); réacteur électronucléaire (n.m.)**

**reactor de potencia (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; reactor nucleoelectrico (n.m.) [MEX]**

**EN** A reactor whose primary purpose is to produce energy.

NOTE Reactors in this class include: (a) electric power reactors; (b) process-heat reactors; and (c) propulsion reactors.

**FR** Réacteur nucléaire conçu principalement pour produire de l'énergie.

NOTA Les principaux réacteurs de cette classe sont : les réacteurs de production d'électricité, les réacteurs de propulsion et les réacteurs de production de chaleur.

<b>power reactor waste</b>	<b>déchet de réacteur de puissance</b> (prop.) (n.m.); <b>déchet de réacteur électronucléaire</b> (n.m.)	<b>desecho de reactor de potencia</b> (n.m.) [MEX]; <b>desecho procedente de reactor de potencia</b> (n.m.) [CUB]; <b>residuo procedente de reactor de potencia</b> (n.m.) [ESP, VEN]
----------------------------	--	---

EN NOTE See also power reactor.

FR NOTA Termes employés la plupart du temps au pluriel.

<b>pozzolan cement</b>	<b>ciment pouzzolanique</b> (n.m.); <b>ciment à la pouzzolane</b> (n.m.); <b>ciment issu de pouzzolanes</b> (n.m.); <b>ciment aux pouzzolanes</b> (n.m.); <b>ciment de pouzzolane</b> (n.m.)	<b>cemento puzolánico</b> (n.m.) [MEX]
------------------------	--	--

EN Pozzolan interground with lime; a natural cement.

FR Ciment obtenu par le mélange, au ciment artificiel, de pouzzolanes autres que le laitier.

*Dans le cadre de l'application à l'immobilisation des déchets radioactifs, on appelle béton la catégorie des liants hydrauliques composés de silicates et d'aluminates de calcium. Le plus couramment utilisé est le ciment de Portland. Mais de plus en plus, la recherche s'oriente vers l'utilisation de ciments à prise plus lente (ciments des laitiers, clinkers, ciments pouzzolaniques) dont la prise entraîne une moindre exothermie ce qui limite les risques de fissuration.*

<b>precipitate</b>	<b>précipité</b> (n.m.)	<b>precipitado</b> (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
--------------------	-------------------------	---

EN ◦ barium\* sulfate ~.

FR ◦ ~ de sulfate de baryum\*.

ES ◦ ~ de sulfato de bario\*.

<b>precipitation</b>	<b>précipitation</b> (n.f.)	<b>precipitación</b> (n.f.) [MEX]
----------------------	-----------------------------	-----------------------------------

EN ◦ chemical\* ~.



## precipitation

---

### precipitation (cont'd)

FR • ~ chimique\*, ~ de substances chimiques\*.

ES • ~ química\*, ~ de sustancias químicas\*.

### pre-closure phase; pre-closure period

phase antérieure à la  
fermeture (n.f.);  
phase pré-fermeture  
(prop.) (n.f.)

fase anterior a la  
clausura (n.f.) [MEX]

EN *The life of a deep geological repository may be generally described in terms of a pre-closure period consisting of the time during which the site is selected, the repository is constructed, and the waste is emplaced, and any subsequent time after emplacement of the wastes that the repository is kept open for surveillance or other reasons.*

FR *La vie d'un dépôt dans des formations géologiques profondes peut, en général, être décrite de la façon suivante : une phase antérieure à la fermeture, au cours de laquelle le site est choisi, le dépôt est construit et les déchets y sont placés, ainsi que toute période de temps ultérieure à la mise en place des déchets pendant laquelle le dépôt demeure ouvert, pour fins de surveillance ou pour toute autre raison.*

### precursor

SEE parent

### preferential adsorption

SEE selective adsorption

### pre-operational phase; pre-operational period

phase  
pré-opérationnelle  
(n.f.); phase préalable  
à l'entrée en service  
(prop.) (n.f.); phase  
préalable à  
l'exploitation (prop.)  
(n.f.)

fase preoperativa  
(n.f.) [MEX]

EN *Estimates outlined the capital and operating costs for each phase of project implementation. The phases considered included: pre-operational; operational; closure; and post-closure.*

<b>prepackaged waste</b>	<b>déchet préemballé</b> (n.m.)	<b>desecho preempacado</b> (n.m.) [CUB,MEX]; <b>desecho preembalado</b> (n.m.) [MEX]; <b>residuo preembalado</b> (n.m.) [ESP,VEN]
--------------------------	------------------------------------	---

*EN* For both caverns and tunnels, excavation is from the central tunnel ways using conventional mining techniques. In the tunnel concept, the **prepackaged wastes** are lowered down the shaft and brought to the emplacement vaults by rail. The packages are then unloaded by forklifts or other conventional container handling equipment and emplaced for permanent disposal.

*FR* NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

<b>pressure coefficient</b> <b>(of reactivity)</b>	<b>coefficient de pression</b> (n.m.)	<b>coeficiente de presión</b> (n.m.) [MEX]; <b>coeficiente de reactividad de presión</b> (n.m.) [MEX]
---	---------------------------------------	---

*EN* In a nuclear reactor the derivative of the reactivity with regard to the pressure of the fluids present in the core.

NOTE The pressure may be that of some specified location or medium.

*FR* Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la pression.

NOTA La pression peut être celle en un point ou dans un milieu spécifiés.

<b>primary cosmic radiation; primary cosmic rays</b> (pl.)	<b>rayonnement cosmique primaire</b> (n.m.); <b>rayons cosmiques primaires</b> (n.m.) (plur.); <b>radiation cosmique primaire</b> (à éviter) (n.f.)	<b>radiación cósmica primaria</b> (n.f.) [ESP,MEX]; <b>rayos cósmicos primarios</b> (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
--	---	---

*EN* Cosmic rays incident on the top of the Earth's atmosphere.

NOTE The primary cosmic rays are predominantly composed of fully ionized, i.e. positively charged atomic nuclei, having energies ranging from a few times  $10^6$  eV to  $10^{18}$  or  $10^{19}$  eV.

See also secondary cosmic radiation.

## primary

---

### primary cosmic radiation (cont'd)

**FR** Rayonnement d'origine extraterrestre mal définie, composé essentiellement de protons de très grande énergie et dont le débit, hors de la zone d'action du champ magnétique terrestre, est sensiblement constant.

*Le rayonnement cosmique primaire (à son entrée dans l'atmosphère) est constitué par des particules de très haute énergie (jusque  $10^{20}$  eV), provenant en partie du Soleil, en partie des espaces interstellaires ou intergalactiques. On trouve parmi les particules primaires essentiellement des protons, puis des hélions et d'autres noyaux atomiques d'autant plus rares qu'ils sont lourds.*

*Les rayons cosmiques primaires qui parviennent au voisinage de la Terre sont principalement composés de particules électriquement chargées (en majorité, protons de grande énergie) et sont presque entièrement absorbés par les couches supérieures de l'atmosphère où, par collision avec des atomes, ils donnent naissance au rayonnement cosmique secondaire.*

**NOTA** Les termes *radiation* et *rayonnement* doivent être distingués, la radiation étant l'action d'émettre le rayonnement.

**primary treatment waste (prop.)**

**déchets primaire (n.m.)**

**desecho primario (n.m.) [MEX]**

**EN** NOTE See also secondary waste.

**FR** *À l'issue du traitement d'épuration de l'eau, les radionucléides se retrouvent, concentrés, dans des résidus, boues, résines ou filtres. Ces résidus constituent les déchets tertiaires de l'opération initiale. Ils subiront, eux aussi, des traitements, de conditionnement cette fois, et le déchet final sera très différent du déchet primaire.*

**problematic waste (prop.); specific waste (prop.); particular waste (prop.)**

**déchets particulier (n.m.)**

**desecho específico (n.m.) [MEX];  
desecho particular (n.m.) [MEX]**

**FR** Déchet solide, aussi bien de procédé que technologique, qui pose des problèmes spécifiques par sa nature, son volume ou son activité.

**NOTA** Cette catégorie de déchets concerne entre autres : — les matériaux irradiés à des fins expérimentales dans les réacteurs, — les matériaux de structure mis au rebut à la suite d'opérations de démantèlement d'installations ou de travaux de maintenance ou de modifications sur les installations en service, — les déchets du dégainage du combustible irradié (les coques), — les déchets tritiés.

Terme employé la plupart du temps au pluriel.

<b>process trash</b>	<b>rebutis de procédés</b> (n.m.) (plur.)	<b>desperdicios de procesos</b> (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; <b>desechos de procesos</b> (n.m.) (plur.) [ESP,VEN]
----------------------	--	---

*EN Protective clothing, process trash, broken and contaminated equipment are the most common types of waste from isotope production.*

NOTE The term *trash* is used specifically to refer to solid waste materials, whereas *waste* has a broader meaning.

<b>process waste</b>	<b>déchets de procédé</b> (n.m.); <b>déchets d'exploitation</b> (n.m.); <b>déchets issus d'opérations d'exploitation</b> (n.m.)	<b>desechos de procesos</b> (n.m.) (plur.) [MEX]; <b>residuos de procesos</b> (n.m.) (plur.) [ESP,VEN]
----------------------	--	--

*FR Déchet issu des différentes opérations de traitement chimique ou de séparation mécanique.*

*Les déchets dits « de procédé » liés à l'exploitation proviennent du traitement des fluides en vue soit de limiter l'irradiation du personnel, soit de réduire l'activité des effluents rejetés. On y trouve principalement les déchets résultant du traitement du circuit primaire et les déchets résultant du traitement des effluents liquides ou gazeux.*

NOTA On sait que le procédé, dans une usine, est le principe de traitement utilisé. Les cendres sont les déchets du procédé d'incinération; les solvants usés sont les déchets de procédé d'un traitement par solvants, etc. La nature des déchets de procédé est liée au principe du traitement, aux réactifs utilisés et aux matériaux traités.

Termes employés la plupart du temps au pluriel.

<b>progeny</b>	<b>descendance radioactive</b> (n.f.)	<b>descendencia radiactiva</b> (n.f.) [MEX]
----------------	---------------------------------------	---

*EN Radium-226 decay yields progeny that are themselves radioactive.*

NOTE See also daughter product, decay product, radioactive relationship.

*FR Série des éléments chimiques produits à partir d'un radioélément, par suite de désintégrations spontanées.*

progeny (cont'd)

*Il est essentiel de tenir compte, dans la politique de gestion des déchets, de la descendance radioactive des transuraniens. Certains de leurs produits de filiation ont des durées de vie supérieures à la leur propre, ce qui n'est pas le cas des produits de fission contenus dans les déchets. C'est pourquoi on considère l'ensemble des transuraniens comme des radionucléides à longue durée de vie, la fin de chaîne stable, plomb ou bismuth, n'apparaissant que dans des milliers ou des millions d'années.*

**protactinium; Pa;  
protoactinium**

**protactinium (n.m.);  
Pa**

**protactinio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Pa [ESP,MEX]**

**EN** A shiny, grey, metallic radioactive element that is formed in nature by the loss of an alpha particle and a beta particle from uranium-235.

**FR** Élément radioactif de numéro atomique 91 (symb. Pa).

NOTA Chacun de ses noyaux contient 91 protons. Onze isotopes du protactinium ont été identifiés, dont le nombre de masse va de 144 à 225, soit un nombre de neutrons dans le noyau de 134 et 144. Tous sont instables.

**protection**

**protection (n.f.)**

**protección (n.f.)  
[MEX]**

**EN** • biological\* ~, biological\* ~ barrier, radiation\* ~, radiological\* ~ (program\*).

**FR** • ~ biologique\*, ~ contre les effets des rayonnements\* ionisants, ~ radiologique\*.

• barrière\* de ~ biologique, programme\* de ~ radiologique.

**ES** • ~ biológica\*, ~ contra la radiación\*, ~ radiológica\*.

• barrera\* de ~ biológica, programa\* de ~ radiológica.

**protective barrier;  
protection barrier;  
radiation shield**

**écran de protection  
radiologique (n.m.);  
écran protecteur  
(n.m.); écran de  
radioprotection  
(n.m.); barrière de  
protection (n.f.)**

**barrera de protección  
(n.f.) [ESP,MEX];  
barrera protectora  
(n.f.) [CUB,ESP]**

**EN** Material used to absorb ionizing radiation for protection purposes.

• biological\* protection barrier, multiple\* protective barrier.

**protective barrier** (cont'd)

*FR* Écran fait de matériaux qui absorbent les rayonnements ionisants potentiellement nocifs.

- barrière\* de protection multiple.

*ES* ◦ ~ múltiple\*.

**protoactinium**

SEE **protactinium**

**purification**

**épuration** (n.f.)

**purificación** (n.f.)

[CUB,ESP,MEX];

**depuración** (n.f.)

[ESP];

**descontaminación**

(n.f.) [MEX];

**filtración** (n.f.) [ESP]

*EN* ◦ air\* discharge ~ system.

*FR* ◦ système\* d'~ de l'air de rejet.

*ES* ◦ sistema\* de ~ del aire (de descarga, de salida), sistema\* de ~ de las descargas al aire.

**putrescible waste**

(prop.)

**déchet putrescible**

(n.m.)

**desecho putrescible**

(n.m.) [MEX]

*EN* Waste capable of being decomposed by microorganisms with sufficient rapidity as to cause nuisances from odours, gases, etc.

*FR* L'incinération offre bien souvent le meilleur rendement du point de vue de la réduction de volume; elle s'applique à une large gamme de matériaux, elle est, entre autre, particulièrement adaptée aux **déchets putrescibles** et parfois pathogènes des hôpitaux et de la recherche biologique et médicale.

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**pyrohydrolysis**

**pyrohydrolyse** (n.f.)

**pirohidrólisis** (n.f.)

[MEX]

*FR* Les principaux procédés de combustion sont : – l'incinération : combustion en présence d'un excès d'oxygène, – la pyrolyse : combustion en atmosphère déficitaire en oxygène, qui entraîne

## pyrohydrolysis

### pyrohydrolysis (cont'd)

*la gazéification d'une partie des matières organiques, – la pyrohydrolyse : réaction avec la vapeur d'eau vers 800 °C, – la combustion en milieu sels fondus, – la digestion acide : oxydation en milieu acide  $H_2SO_4 + HNO_3$ .*

### pyrolysis

**pyrolyse** (n.f.);  
**thermolyse** (n.f.);  
**pyrofusion** (n.f.)

**pirólisis** (n.f.) [MEX]

**EN** The decomposition of the organic fraction of a liquid or solid by heat, usually at 750°F or higher, in an oxygen deficient atmosphere.

**NOTE** Pyrolysis is used in producing gases and liquids from coal, shale, and solid organic wastes.

When the primary products of the oxygen-deficient decomposition are non-condensable fuel or synthesis gases, the process is known as *gasification*.

The distinction between *pyrolysis* and *incineration* is that in a pyrolysis unit the organic material or carbon is not fully oxidized and the residue still has a heating value.

**FR** Décomposition par la chaleur et en l'absence d'air d'une matière organique.

*L'incinération amène les meilleurs résultats pour la réduction de volume des déchets radioactifs. Bien que les techniques diffèrent parfois selon les préférences des exploitants (on parle de pyrolyse, de semi-pyrolyse, d'incinération en air raréfié, d'incinération scorifiante, etc.), la classification du procédé repose toujours sur la quantité d'air admise pour pratiquer la combustion.*

◦ ~ (des échangeurs d'ions) sous atmosphère d'azote, sous vide.

**pyrometallurgical treatment;**  
**pyrometallurgical reprocessing;**  
**dry reprocessing;**  
**non-aqueous reprocessing**

**traitement pyrometallurgique (du combustible irradié)** (n.m.)

**tratamiento pirometalúrgico (del combustible irradiado)** (n.m.)  
[MEX]

**EN** In fuel reprocessing, a technique based on reactions at high temperatures involving molten metals but not the chemical transformation of the fuel itself.

**pyrometallurgical treatment** (cont'd)

**FR** Technique de traitement du combustible irradié, fondée sur des réactions à haute température sur des métaux fondus, sans transformation chimique du combustible lui-même.

**quadricell**

**quadricellule** (n.f.);  
**cellule quadruple**  
(n.f.)

**célula cuádruple** (n.f.)  
[ESP]; **módulo** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** • aboveground\* ~.

**FR** • ~ de surface\*.

**ES** • ~ en superficie\*, ~ superficial\*.

**quick-setting cement**

**ciment à prise rapide**  
(n.m.); **ciment prompt**  
(n.m.); **ciment rapide**  
(n.m.)

**cemento de fraguado rápido** (n.m.) [MEX]

**FR** Ciment caractérisé par sa prise rapide ou parfois demi-lente.

*La cimentation est la technique la plus ancienne d'immobilisation directe des déchets radioactifs. Les matrices donnant les meilleurs résultats au niveau des propriétés mécaniques sont les ciments alumineux et les ciments à prise rapide.*

**R**

SEE roentgen

**Ra**

SEE radium



## rad

---

**rad; radiation  
absorbed dose**

**rad (n.m.)**

**rad (n.m.) [MEX];  
dosis de radiación  
absorbida (n.f.)  
[ESP,MEX]; dra  
[ESP]; dosis  
absorbida de  
radiaciones (n.f.)  
[CUB]**

*EN* Unit of absorbed dose; when 100 ergs of energy of any type ionizing radiation is absorbed in one gram of any substance, the absorbed dose is one rad.

NOTE In S.I. units, 1 Gray = 100 rad = 1Jkg<sup>-1</sup>.

Plural: rad.

*FR* Ancienne unité de dose absorbée, qui vaut 1/100 de gray.

*Les déchets solidifiés par les bitumes soufflés supportent sans modification des doses d'irradiation interne de 10<sup>8</sup> rad (activité spécifique des résidus supérieure à 1 Ci/litre).*

NOTA Abréviation de radiation.

L'unité légale pour mesurer les doses est le gray; en pratique, on utilise le rad.

L'unité *rad* est invariable et ne prend pas de point final.

**rad equivalent for man**

SEE rem

**α radiation**

SEE alpha radiation

**β radiation**

SEE beta radiation

**γ radiation**

SEE gamma radiation

**radiation; rays (pl.)**

**rayonnement (n.m.);  
rayons (n.m.) (plur.)**

**radiación (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
rayos (n.m.) (plur.)  
[ESP,MEX]**

## radiation (cont'd)

- EN**
- alpha\* ~, background\* ~, beta\* ~, corpuscular\* ~, cosmic\* ~, earth\* ~, electromagnetic\* ~, gamma\* ~, hard\* ~, internal\* ~, ionizing\* ~, long-lived\* ~, natural\* (background) ~, penetrating\* ~, primary\* cosmic ~, residual\* ~, Röntgen\* rays, secondary\* cosmic ~, terrestrial\* ~, ultraviolet\* ~, X-~\*.
  - ~ absorbed dose\*, ~ dose\*, ~ field\*, ~ intensity\*, ~ level\*, ~ protection\* (program\*), ~ shield\*, ~ standard\*.
- FR**
- ~ à longue période\*, ~ alpha\*, ~ beta\*, ~ corpusculaire\*, ~ cosmique\* (primaire\*, secondaire\*), rayons de Röntgen\*, ~ dur\*, ~ électromagnétique\*, ~ gamma\*, ~ interne\*, ~ ionisant\* (naturel)\*, ~ naturel\*, ~ pénétrant\*, ~ rémanent\*, ~ résiduel\*, ~ tellurique\*, ~ terrestre\*, ~ ultraviolet\*, ~ X\*.
  - champ\* de ~, dose\* de ~, intensité\* du ~, niveau\* de ~, programme\* de protection contre le ~, protection\* contre les effets des ~s ionisants.
- ES**
- ~ alfa\*, ~ beta\*, ~ ambiente natural\*, ~ corpuscular\*, ~ cósmica\* (primaria\*, secundaria\*), ~ de larga vida\*, ~ de largo período\*, ~ de origen terrestre\*, ~ de período largo\*, ~ de partículas\*, ~ dura\*, ~ electromagnética\*, ~ gamma\*, ~ interna\*, ~ ionizante\*, ~ natural\*, ~ penetrante\*, ~ residual\*, rayos Roentgen\*, ~ terrestre\*, ~ ultravioleta\*, ~ X\*.
  - campo\* de ~, dosis\* de ~ (absorbida\*), exposición\* a la ~, intensidad\* de la ~, nivel\* de ~, norma\* de ~, protección\* contra la ~.

## radiation absorbed dose

SEE rad

## radiation dose

SEE dose (n.)

## radiation exposure

SEE irradiation

## radiation field

champ de  
rayonnement (n.m.)campo de radiación  
(n.m.) [ESP,MEX];  
campo de radiaciones  
(n.m.) [CUB]

**EN** The surface (e.g. the skin) or volume (e.g. a region in the body of a patient) which is irradiated by the useful beam.

**radiation field (cont'd)**

*In below-ground vaults, sand could be used as the backfill material between layers of waste packages. It has several functions: to reduce radiation fields, to reduce the risk of fire, to stabilize the waste packages and to provide a permeable matrix through which any infiltrating water may flow out of the repository.*

NOTE: The term *field* refers qualitatively to the region in which a physical force is operative.

See also gamma field.

*FR* Surface (p. ex. : la peau) ou volume (p. ex. : une partie du corps d'un patient) qui est irradié par le faisceau utile.

**radiation level;  
intensity of radiation;  
radiation intensity**

**intensité du  
rayonnement (n.f.);  
niveau de  
rayonnement (n.m.);  
intensité  
d'irradiation (à  
éviter) (n.f.)**

**nivel de radiación  
(n.m.) [ESP,MEX];  
nivel de radiaciones  
(n.m.) [CUB];  
intensidad de la  
radiación (n.f.)  
[ESP,MEX]**

*EN* (1) For mono-directional radiation: the energy flux density, i.e. the energy traversing a small area perpendicular to the direction of energy flow, per unit area, per unit time. Accordingly, intensity is measured in watts per square meter (ergs per square centimeter per second).  
(2) For multi-directional radiation: the energy per unit time entering a small sphere, per unit area of the great circle of the sphere.

NOTE See also activity level, background level, exposure level.

*FR* Débit d'équivalent de dose de rayonnement correspondant, déterminé au moyen d'un appareil approprié, par le calcul, ou, dans le cas des densités de flux de neutrons, par une conversion.

**radiation protection;  
radiological  
protection**

**radioprotection (n.f.);  
protection  
radiologique (n.f.);  
protection contre les  
effets des  
rayonnements  
ionisants (n.f.);  
protection contre le  
rayonnement (n.f.)**

**protección  
radiológica (n.f.)  
[CUB,MEX];  
protección contra la  
radiación (n.f.) [ESP];  
radioprotección (n.f.)  
[ESP]**

*EN* All measures associated with the limitation of the harmful effects of ionizing radiation on people, such as the limitation of exposure to such radiation, and all measures designed to limit radiation-induced chemical and physical damage to materials.

**radiation protection (cont'd)**

**FR** Création d'installations et exécution des mesures de protection contre les effets nocifs des rayons ionisants.

NOTA La *radiologie* désigne la partie de la physique qui a pour objet l'étude des radiations, plus particulièrement des radiations directement ou indirectement ionisantes. Elle se prolonge par la *radiobiologie* qui étudie plus spécialement les propriétés biologiques des radiations, la *radiothérapie* qui en utilise les propriétés thérapeutiques, et la *radioprotection* qui comprend l'ensemble des recommandations destinées à la protection des individus contre les effets nocifs des radiations ainsi que l'ensemble des techniques qui permettent de réaliser effectivement cette protection.

**radiation protection program**

**programme de radioprotection'**  
(n.m.); **programme de protection radiologique** (n.m.); **programme de protection contre le rayonnement** (n.m.); **programme de protection contre les effets des rayonnements ionisants** (prop.) (n.m.)

**programa de protección radiológica** (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; **programa de protección contra la radiación** (n.m.) [ESP]; **programa de radioprotección** (prop.) (n.m.)

**EN** *Regardless of the transportation method employed for any waste movement, appropriate radiation protection and monitoring programs are required by the Atomic Energy Control Board to assure the protection of workers and the public.*

**radiation shield**

SEE **protective barrier**

**radiation standard**

**norme de radioprotection** (n.f.); **norme d'irradiation** (n.f.)

**norma de protección radiológica** (n.f.) [MEX]; **norma de radiación** (n.f.) [ESP]; **norma de las radiaciones** (n.f.) [CUB]

**EN** Exposure standards, permissible concentrations and rules for safe handling; regulations for transportation and for industrial control of radiation and radiation exposure, set by legislative means.

## **radiation standard**

---

### **radiation standard (cont'd)**

NOTE The basic radiation standards, which from time to time have been made more stringent, are recommended by the International Commission on Radiological Protection.

### **radiator (less freq.)**

SEE **emitter**

### **radioactive aerosol**

**aérosol radioactif**  
(n.m.)

**aerosol radiactivo**  
(n.m.) [MEX]

EN NOTE See also aerosol.

FR *Les filtres à très haute efficacité sont l'élément actif de la dernière barrière de protection du public vis-à-vis des aérosols radioactifs.*

### **radioactive carbon**

SEE **carbon-14**

### **radioactive chain**

SEE **decay chain**

### **radioactive cobalt**

SEE **radiocobalt**

### **radioactive contamination**

SEE **contamination**

### **radioactive cooling**

SEE **cooling (n.)**

### **radioactive decay**

SEE **decay (n.)**

### **radioactive decay chain**

SEE **decay chain**

**radioactive decay series**

SEE decay series

**radioactive decontamination**

SEE decontamination

**radioactive disintegration**

SEE decay (n.)

**radioactive effluent;  
active effluent****effluent radioactif**  
(n.m.)**efluente radioactivo**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]

**EN** Any liquid or gaseous radioactive waste material discharged from a system.

NOTE See also aqueous waste, non-radioactive waste, radioactive residue.

- controlled\* disposal of ~s.

**FR** *Le fonctionnement de certaines installations conduit à rejeter dans le milieu environnant des matières radioactives sous forme généralement liquide ou gazeuse, très diluées et sous contrôle très strict, de façon à respecter les normes réglementaires. Il peut s'agir également de fines particules solides sous forme d'aérosols radioactifs ou en suspension dans l'eau. Les matières radioactives ainsi dispersées dans l'environnement sont désignées sous le terme d'effluents radioactifs.*

NOTA Voir aussi *résidu radioactif*.

- dilution des ~s, élimination\* contrôlée d'~s, prise en charge des ~s, traitement des ~s.
- ~ à radioactivité nulle, ~ aqueux, ~ de haute activité, ~ de moyenne activité, ~ fortement décontaminé, ~ gazeux, ~ liquide, ~ rejeté, ~ secondaire, ~ traité.
- contrôler l'activité des ~s, générer un ~, réduire les rejets d'~s.

**ES** ◦ eliminación\* controlada de ~s.

**radioactive element**

SEE radioelement

**radioactive family**

SEE decay series

## radioactive half-life

---

### radioactive half-life

SEE half-life

### radioactive isotope

SEE radioisotope

**radioactive material;**  
**radioactive**  
**substance; active**  
**material; active**  
**substance**

**matière radioactive**  
(n.f.); **substance**  
**radioactive** (n.f.)

**material radiactivo**  
(n.m.) [MEX];  
**sustancia radiactiva**  
(n.f.) [MEX];  
**substancia radiactiva**  
(n.f.) [MEX]

**EN** A material of which one or more constituents exhibit radioactivity.

**NOTE** For special purposes such as regulation, this term may be restricted to radioactive material with an activity or a specific activity greater than a specified value.

See also fissile material.

- short-lived\* ~.

**FR** Matière dont un ou plusieurs constituants présentent de la radioactivité.

**NOTA** À strictement parler, *matière radioactive* (en anglais : *radioactive material*) et *substance radioactive* (en anglais : *radioactive substance*) ne sont pas de parfaits synonymes. On constate, cependant, qu'ils sont très souvent employés indifféremment, l'un pour l'autre, dans l'usage.

- ~ à période courte\*, ~ à vie courte\*, ~ de courte durée de vie\*.

**ES** • ~ de período corto\*, ~ de vida corta\*.

### radioactive nuclide

SEE radionuclide

### radioactive nuclide dispersion

SEE radionuclide dispersion

### radioactive nuclide migration

SEE radionuclide migration

### radioactive nuclide release

SEE radionuclide release

**radioactive nuclide retardation**  
SEE radionuclide retardation

**radioactive nuclide transport**  
SEE radionuclide transport

**radioactive precursor**  
SEE parent

**radioactive relationship**

**filiation radioactive**  
(n.f.)

**filiación radiactiva**  
(n.f.) [MEX]; **relación radiactiva** (n.f.) [MEX]

*EN* The relation between the parent substance, the daughter product and the end product.

NOTE See also daughter product, end product, parent (substance), progeny.

**radioactive residue**

**résidu radioactif**  
(n.m.)

**residuo radiactivo**  
(n.m.) [MEX]

*EN* NOTE Term most often used in the plural form.

*FR* Substance radioactive inutilisable obtenue lors du traitement ou de la manipulation de matériaux radioactifs, notamment lors du traitement de combustibles irradiés.

NOTA Ces résidus sont conditionnés sous une forme insoluble (bitume, ciment, verre, céramique) et stockés dans des endroits appropriés, par exemple mines de sel. Ils sont gardés constamment sous contrôle en vue de détecter toute fuite éventuelle.

Ne pas confondre avec *effluents radioactifs* qui peuvent provenir notamment du traitement des résidus radioactifs. Les effluents radioactifs sont rejetés dans l'environnement lorsqu'ils sont de très faible concentration et qu'ils ne peuvent entraîner aucun risque inacceptable pour les populations.

Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**radioactive series**  
SEE decay series

**radioactive substance**  
SEE radioactive material



<p>radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)</p>	<p>déchet radioactif (n.m.); déchet actif (n.m.); déchet nucléaire (n.m.)</p>	<p>desecho radiactivo (n.m.) [CUB,MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radiactivo (n.m.) [ESP,VEN]</p>
--	---	---

**EN** Liquid, solid or gaseous waste resulting from mining of radioactive ore, production of reactor fuel materials, reactor operation, processing of irradiated reactor fuels and related operations and from use of radioactive materials in research, industry and medicine.

**NOTE** The term *nuclear waste* emphasizes the origin of the waste, whereas the term *radioactive waste* puts the accent on its nature.

- bind\* ~s, categorize ~s, clean up ~s, confine\* ~s, consolidate ~s, contain\* ~s, dilute ~s, fix\* ~s, incinerate\* ~s, isolate\* ~s, manage ~s, monitor ~s, quantify ~s, retrieve ~s, segregate\* ~s, separate\* ~s, sequester ~s, shred ~s, stabilize ~s.
- alpha\* ~, aqueous\* ~, baled\* ~, beta-gamma\* ~, biological\* ~, bulky\* ~, cellulosic\* ~, central\* ~ management facility, cladding\* ~, combustible\* ~, compactible\* ~, contaminated\* ~, decanning\* ~, decladding\* ~, decommissioning\* ~, dilute\* ~, dismantling\* ~, disposed ~, dry\* ~, gaseous\* ~, hazardous ~ (facility siting process\*), heat-generating\* ~, high-activity\* ~, high-level\* ~, highly active\* ~, high\* specific activity ~, historic\* ~, hydrogeological ~ disposal site, incidental\* ~, incinerable\* ~, industrial\* ~, intermediate-level\* ~, irradiating\* ~, liquid\* (organic\*) ~, long-lived\* ~, long-term\* ~ management, low-activity\* ~, low\* and intermediate level ~s, low-level\* (liquid\*) ~, low-salinity\* ~, maintenance\* ~, medium level\* ~, naturally-contaminated\* phosphogypsum ~, non-combustible\* ~, non-incinerable\* ~, ongoing\* ~, organic\* ~, particular\* ~, pathogenic\* ~, phosphogypsum\* ~, potentially\* radioactive waste, power\* reactor ~, prepackaged\* ~, primary\* treatment ~, problematic\* ~, process\* ~, putrescible\* ~, reactor\* (maintenance\*) ~, refining\* ~, reprocessing\* ~ (plant\*), secondary\* ~, short-lived\* ~, solid\* ~ (certification\*), solidified\* ~, specific\* ~, stored ~, structurally\* stable ~ form, suspicious\* ~, technological\* ~, tertiary\* ~, transuranic\* ~, tritiated\* ~, uranium\* refining ~, very high-level\* ~, vitrified\* ~, wet\* ~.
- burial of ~s, calcination\* of ~s, calcining\* of ~s, cementation\* of ~s, deep-sea\* disposal of ~s, deposition\* of ~s (in polar ice caps\*, in the extraterrestrial space\*), disposal\* in glass of ~s, disposal\* under the deep ocean floor of ~s, dumping\* of ~s in the deep sea, ejection\* of ~s into outer space\*, emplacement\* of ~s (in abandoned mines\*, in a polar ice cap\*), grinding\* of ~,

## radioactive waste (cont'd)

incorporation\* of ~s into cementitious forms, in-ground\* storage of ~s, land-based\* disposal of ~s, long-term management of ~s, pyrohydrolysis\* of ~, pyrolysis\* of ~s, reduction\* in bulk of ~s, retrievability\* of ~s, segregation\* at source of ~, separation\* at source of ~s, shredding\* of ~s, transport off Earth\* of ~s, tumulus\* disposal of ~s, underground\* storage of ~s, vitrification\* of ~s, volume\* reduction of ~s.

- ~ binding\*, ~ block\*, ~ categorization\*, ~ characterization\*, ~ compaction facility\*, ~ conditioning\*, ~ confinement\*, ~ container\*, ~ containment\* (performance)\*, ~ disposal\* (in abandoned mines\*, in [deep] geological formations\*, ~ disposal shaft\*, ~ disposal site (assessment, characterization, control, manager, study), ~ disposal vault, ~ fixation\* (in cement\*, in concrete\*), ~ form\*, ~ generator\*, ~ immobilization facility\*, ~ incinerator\*, ~ isolation performance\*, ~ management\* (area\*, facility\*), ~ package\*, ~ processing\* (center\*), ~ reduction\*, ~ repository\*, ~ solidification plant\*, ~ storage (container, facility, site), ~ storer\*, ~ treatment\* (center\*).

FR Matière radioactive inutilisable obtenue lors du traitement ou de la manipulation de matériaux radioactifs, ou d'objets contaminés irrécupérables.

NOTA Les déchets radioactifs sont des matières, matériaux ou équipements radioactifs, solides, liquides ou gaz, qui ne doivent être ni rejetés, ni abandonnés sans contrôle; ils doivent être, en conséquence, confinés et stockés.

L'adjectif *radioactif* se rapporte à la nature du déchet, tandis que l'adjectif *nucléaire* se rapporte plus particulièrement à son origine.

- agrément\* des ~s solides, aire des ~s, aire\* de gestion des ~s, analyse des ~s, atelier (de conditionnement des ~s, de traitement des ~s), banalisation des ~s, bâtiment d'emmagasinage des ~s, blocage\* des ~s, bonne fin (être responsable de la) des ~s, broyage\* (cryogénique\*) des ~s, calcination\* des ~s, caractérisation\* des ~s, catégorie de ~s, cave\* de stockage des ~s, caverne (de stockage\* des ~s, d'évacuation\* [verticale\*] des ~s), cellule de conditionnement des ~s, centre de production de ~s, centre\* de stockage de ~s, centre\* de traitement des ~s, chaîne de traitement des ~s, cimetière\* de ~s, colis\* de ~, collecte des ~s, compactage des ~s, comportement (à long terme) des ~s, concassage\* des ~s, concentration des ~s, conditionnement\* des ~s (dans le béton\*, par le bitume\*), confinement\* des ~s, conteneur de ~s, contrôle des caractéristiques physico-chimiques des ~s, creusage de ~s, critères d'acceptation des ~s, déclaration d'identité de ~s, dépôt\* de ~s (à faible profondeur\*, au voisinage de la

## radioactive waste (cont'd)

surface\*, en sub-surface\*, près de la surface\*, sous la calotte polaire\*), descriptif de ~s, destination des ~s, détenteur\* de ~s, dispositif d'isolement des ~s, devenir des ~s, dilution des ~s, durée de vie des ~s, efficacité\* du confinement des ~s, élimination\* des ~s, emballage des ~s, emmagasinage des ~s, emmagasinement des ~s, empilage des ~s, enceinte [souterraine] (d'élimination\* des ~s, de stockage\* des ~s), enceinte de transport des ~s, enfouissement\* des ~s (à faible profondeur\*, à grande profondeur dans des formations géologiques\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*, souterrain\*, sous terre\*), enlèvement des ~s, enrobage\* des ~s (dans le ciment\*), entreposage des ~s (pour décroissance), entrepôt de ~s, enveloppe de ~s, évacuation\* des ~s (dans les calottes glaciaires des pôles\*, dans les grands fonds\*, dans l'espace extraterrestre\*), évacuation (définitive\* des ~s, en tumulus\* des ~s, finale\* des ~s, permanente\* des ~s, spatiale\* des ~s), évolution des ~s, facilité de récupération des ~s, fixation\* des ~s, flux de ~s, forme\* de ~(s) (structurellement stable\*), forme physique des ~s, fusion des ~s, générateur\* de ~s, gestion\* (à long terme\* des ~s, à moyen terme\* des ~s), immersion\* des ~s à grande profondeur dans les océans, immersion (d'enveloppes) de ~s, incinérateur\* de ~s, incinération des ~s, incorporation\* des ~s (dans le béton\*, dans le ciment\*), installation (centrale\* de gestion des ~s, de compactage\* des ~s, de gestion\* des ~s, d'enfouissement\* [à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*] des ~s, d'enrobage\* des ~s, de solidification\* des ~s, de stockage de\* ~s [en tumulus\*], d'évacuation de\* ~s [en tumulus\*]), isolement des ~s, lancement\* des ~s dans l'espace\*, lieu\* d'élimination de ~s, limitation de l'activité des ~s, matrice\* d'enrobage de ~s, migration des ~s, mise en fûts de ~s, mise en stockage de ~s, normalisation des ~s, paquet de ~s, pile de ~s, possibilité\* de récupération des ~s, possibilité\* de reprise des ~s, presse à ~s, prétraitement des ~s, prise en charge des ~s, processus\* de sélection d'un site d'évacuation des ~s dangereux, producteur\* de ~s, production de ~s, puits (de stockage\* des ~s, d'évacuation\* des ~s), pyrohydrolyse\* des ~s, pyrofusion\* des ~s, pyrolyse\* des ~s, récupération des ~s, réduction (de volume\*, en volume\*, massique\*) des ~s, réduction\* des ~s (à la source\*), relâchement physique des ~s, reprise\* des ~s, réutilisation des ~s, secteur\* de gestion des ~s, séparation\* à la source des ~s, site d'élimination\* des ~s, site d'emmagasinement\* (permanent\*) des ~s, site d'enfouissement\* des ~s (à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*), site de stockage\* des ~s (définitif\*, final\*, hydrogéologique\*, permanent\*, viable\*), site d'évacuation\* des ~s (à faible profondeur\*, permanente\*, viable\*), solidification\* des ~s (par le ciment), spectre d'activité des ~s, stockage\* des ~s

## radioactive waste (cont'd)

(à long terme\*, à long terme sans contrôle\*, dans des mines désaffectées\*, définitif\*, de longue durée\*, de longue durée sans contrôle\*, en formations géologiques profondes\*, en tumulus\*, final\*, permanent\*, souterrain\*, sous terre\*, terrestre\*), thermolyse\* des ~s, traçage des ~s, traitement\* des ~s, tranchée\* d'enfouissement des ~s (à faible profondeur\*), tranchée\* de stockage des ~s (au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*), transport des ~s, tri des ~s (à la source\*, dès l'origine\*), vieillissement des ~s, vitrification\* des ~s, voûte (d'élimination\*, d'isolement\*) des ~s, zone\* de gestion des ~s.

- assurer l'élimination des ~s, assurer la prise d'une matrice de ~s, assurer le confinement des ~s, catégoriser les ~s, compacter les ~s, concentrer les ~s, confiner\* les ~s, contrôler (l'activité) des ~s, diluer les ~s, disperser les ~s, enfouir les ~s, envoyer les ~s au conditionnement, évacuer les ~s, figer les ~s, fixer\* les ~s, fragiliser les ~s, garder les ~s sous surveillance, implanter un stockage de ~s, incinérer\* les ~s, isoler\* les ~s (de la biosphère), mettre les ~s en fûts, morceler les ~s, optimiser la gestion des ~s, porter atteinte aux ~s, précompacter les ~s, quantifier les ~s, réceptionner les ~s, récupérer les ~s, réduire les ~s en galettes, réduire le volume des ~s, réduire les flux de ~s, retenir les ~s, séparer\* les ~s, stabiliser les ~s, stocker les ~s (en silo, en vrac), traiter les ~s, trier\* les ~s.
- ~ à activité élevée\*, ~ à basse activité\*, ~ accidentel\*, ~ à faible radioactivité\*, ~ à haute activité\*, ~ à haut niveau d'activité\*, ~ à longue période\*, ~ alpha\*, ~ aqueux\*, ~ à vie courte\*, ~ à vie longue\*, ~ bêta-gamma\*, ~ biologique\*, ~ broyé, ~ brut, ~ carbonaté, ~ cellulosique\*, ~ chauffant\*, ~ collecté, ~ combustible\*, ~ commercial, ~ compact, ~ compactable\*, ~ compressible\*, ~ comprimé, ~ conditionné (en fûts métalliques), ~ contaminé\* (en émetteurs alpha\*, en plutonium), ~ courant\*, ~ cryobroyé, ~ d'activité massique élevée\*, ~ d'activité moyenne\*, ~ dangereux, ~ d'avant la réglementation\*, ~ de catégorie A\* (B\*, C\*), ~ de courte durée de vie\*, ~ de courte période, ~ de déclassement\*, ~ de dégainage (de combustible irradié)\*, ~ de démantèlement\*, ~ de faible activité\*, ~ de faible durée de vie\*, ~s de faibles et moyennes activités\*, ~ de fonctionnement de réacteur\*, ~ de gainage\*, ~ de gaine\*, ~ de grandes dimensions, ~ de haute activité\*, ~ de laboratoire, ~ de la recherche biologique, ~ de longue durée de vie\*, ~ de longue période\*, ~ de maintenance\* (de réacteur\*), ~ de matières organiques, ~ de moyenne activité\*, ~ de petit volume, ~ de phosphogypse\* (naturellement contaminé\*), ~ de procédé\*, ~ de raffinage\* (d'uranium\*), ~ de réacteur\* (de puissance\*), ~ de retraitement\*, ~ de structure, ~ de très haute activité\*, ~s des hôpitaux, ~ d'exploitation, ~ dilacéré, ~ dilué\*, ~ d'intervention,

radioactive waste (cont'd)

~s disposés en gradins, ~ d'usine de retraitement\*, ~ emballé, ~ en balle\*, ~s encombrants\*, ~s en vrac, ~ enfoui, ~ enrobé (dans du béton, du bitume), ~ évacué, ~ faiblement radioactif\*, ~ final\*, ~ fortement radioactif\*, ~ gazeux\*, ~ hautement radioactif\*, ~ humide\*, ~ immergé, ~ immobilisé, ~ incinérable\*, ~ incombustible\*, ~ indirect\*, ~ induit, ~ industriel\*, ~ irradiant\*, ~ issu d'opérations de maintenance\*, ~ liquide\*, ~ de moyenne activité\*, ~ liquide\* (à faible concentration saline\*, de faible activité\*, de faible salinité\*, de haute activité\*, organique\*), ~ métallique, ~s mixtes, ~ non combustible\*, ~ non incinérable\*, ~ organique\*, ~ organique liquide\*, ~s particuliers\*, ~ pathogène\*, ~ potentiellement radioactif\*, ~ précompacté, ~ préemballé\*, ~ primaire\*, ~ produit continuellement\*, ~ provenant d'opérations d'entretien\*, ~ putrescible\*, ~ sec\*, ~ secondaire\*, ~ se prêtant à l'incinération\*, ~ solide\*, ~ solidifié\*, ~ stockable, ~s stockés (à grande profondeur), ~ suspect\*, ~ technologique\*, ~ tertiaire\*, ~ transuranién\*, ~ très actif, ~ tritié\*, ~ uranifère, ~ vitrifié\*, ~s volumineux\*.

- Les ~s induisent des effets thermiques, les ~s subissent une période d'entreposage, les ~s sont susceptibles de fermenter.

ES

- ~ accesorio\*, ~s acumulados\*, ~ acuoso\*, ~ alfa\*, ~ altamente radiactivo\*, ~ beta-gamma\*, ~ biológico\*, ~ celulósico\*, ~ combustible\*, ~ compactable\*, ~ contaminado\* (con emisores alfa\*), ~ continuo\*, ~ de actividad alta\*, ~ de actividad baja\*, ~s de actividad baja e intermedia\*, ~ de actividad específica alta\*, ~ de actividad intermedia\*, ~ de alta actividad\*, ~ de alto nivel de actividad\*, ~ de baja actividad\*, ~s de baja e mediana actividad\*, ~ de bajo nivel\*, ~ de corta vida media\*, ~ de fosfoyeso\* (contaminado con radiactividad natural\*, contaminado naturalmente\*), ~ de la industria del ácido fosfórico\*, ~ de la planta reprocesadora\*, ~ de la purificación del uranio\*, ~ de larga vida (media)\*, ~ de largo período\*, ~ del proceso de desenvainado\*, ~ del proceso de refinación\* (del uranio\*), ~ de mantenimiento\*, ~ de materia orgánica\*, ~ de muy alto nivel radiactivo\*, ~ de nivel alto\*, ~ de nivel bajo\*, ~s de nivel bajo e intermedio\*, ~ de nivel intermedio\*, ~ de nivel medio\*, ~s de procesos\*, ~ de radiactividad media\*, ~ de reactor\* (de potencia\*), ~ de refinación\*, ~ de refinera\*, ~ de vida corta\*, ~ diluido\*, ~ específico\*, ~ final\*, ~ gaseoso\*, ~ histórico\*, ~ húmedo\*, ~ incidental\*, ~ incinerable\*, ~ incombustible\*, ~ industrial\*, ~ irradiante\*, ~ líquido\* (de actividad baja\*, de actividad intermedia\*, de actividad media\*, de baja concentración salina\*, de baja salinidad\*, de bajo nivel\*, de mediana actividad\*, de nivel bajo\*, de nivel medio\*), ~ no combustible\*, ~ no incinerable\*,

## radioactive waste (cont'd)

- ~ orgánico\* (líquido\*), ~ particular\*, ~ patógeno\*,  
 ~ potencialmente radiactivo\*, ~ preembalado\*, ~ preempacado\*,  
 ~ primario\*, ~ procedente de la clausura de instalaciones\*,  
 ~ procedente del desmantelamiento\*, ~ procedente del  
 mantenimiento de un reactor\*, ~ procedente de reactores  
 nucleares\*, ~ producido continuamente\*, ~ proveniente de la  
 planta de regeneración\*, ~ proveniente del desencamisado de  
 combustible irradiado\*, ~ proveniente del mantenimiento\* de  
 instalaciones, ~ putrescible\*, ~ que produce calor\*, ~ resultante  
 del cierre definitivo\*, ~ resultante del mantenimiento\* (del  
 reactor\*), ~ seco\*, ~ secundario\*, ~ solidificado\*, ~ sólido\*,  
 ~ sospechoso\*, ~ tecnológico\*, ~ terciario\*, ~ transuránico\*,  
 ~ tritiado\*, ~ vitrificado\*, ~s voluminosos\*.
- aislar\* los ~s, confinar\* los ~s, encerrar\* los ~s, inmovilizar\*  
 los ~s, incinerar\* los ~s, separar\* los ~s.
  - acondicionamiento\* de los ~s, administración\* de los ~s  
 (a largo plazo\*, a mediano plazo\*), aislamiento\* de los ~s,  
 almacenamiento\* de los ~s (a largo plazo\*, a largo plazo no  
 controlado\*, definitivo\*, en formaciones geológicas profundas\*,  
 en minas abandonadas\*, en túmulos\*, final\*, permanente\*,  
 prolongado\*, prolongado no controlado\*, subterráneo\*), área\* de  
 tratamiento de ~s, bóveda (de almacenamiento\* de los ~s, de  
 emplazamiento\* de los ~s), bulto\* de ~s, calcinación\* de ~s,  
 caracterización\* de ~s, categorización\* de ~s, caverna\* de  
 almacenamiento (vertical\*) de los ~s, caverna\* de evacuación de  
 los ~s, cementación\* de los ~s, cementerio\* de ~s, centro\* de  
 tratamiento de ~s, certificación\* de ~s, clasificación\* de ~s,  
 contención\* de los ~s, depósito\* de los ~s (a baja profundidad\*, a  
 poca profundidad\*, en el casquete polar\*), disposición\* de ~s (en  
 el espacio\*, en formaciones geológicas profundas\*, en la  
 profundidad del océano\*, en túmulos\*), eficacia\* de aislamiento de  
 los ~s, eficiencia\* de la contención de los ~s, eliminación\* de ~s  
 (definitiva\*, en el océano\*, en el subfondo del mar\*), embalaje\*  
 de ~s, empaquetamiento\* de ~s, emplazamiento\* de ~s (en  
 formaciones geológicas profundas\*, en los casquetes polares\*, en  
 minas abandonadas\*), emplazamiento\* para el almacenamiento  
 definitivo de ~s, emplazamiento\* para la evacuación definitiva  
 de ~s, enterramiento\* de ~s (a poca profundidad\*, poco profundo\*,  
 superficial\*), entierro\* de ~s (a poca profundidad\*, superficial\*),  
 evacuación\* de ~s (definitiva\*, en túmulos\*, espacial\*,  
 permanente\*), fijación\* de los ~s (en cemento\*, en concreto\*),  
 forma\* de ~s (estructuralmente estable\*), fosa\* de enterramiento\*  
 de los ~s, (a poca profundidad\*), foso de enterramiento\* de los ~s,  
 (a poca profundidad\*), generador\* de ~s, gestión\* de los ~s (a  
 largo plazo\*, a mediano plazo\*), incineración\* de los ~,

## radioactive waste

---

### radioactive waste (cont'd)

incinerador\* de ~s, inmersión\* oceánica a gran profundidad de los ~s, instalación central (de administración\* de los ~s, de gestión\* de los ~s), instalación\* de almacenamiento de los ~s (en túmulos\*), instalación (de compactación\* de ~s, de manejo\* de ~s, de tratamiento\* de ~s), instalación\* para la evacuación de ~s (en túmulos\*), lugar\* de almacenamiento (viable\*) de ~s, manejo\* de los ~s (a largo plazo\*, a mediano plazo\*), molienda\* (criogénica\*) de los ~s, pirohidrólisis\* de los ~s, pirólisis\* de los ~s, planta (de inmovilización\* de ~s, de solidificación\* de ~s), posibilidad\* de recuperación de los ~s, pozo\* de almacenamiento de ~s, procesamiento\* de los ~s, proceso de selección de un sitio de disposición de ~s peligrosos, productor\* de ~s, recuperación\* de los ~s, reducción\* de los ~s (en la fuente\*), reducción\* de volumen de los ~s, repositorio\* de ~s (a baja profundidad\*, a poca profundidad\*), retenedor\* de ~s, segregación\* en la fuente de los ~s, separación\* en la fuente de los ~s, sitio\* de almacenamiento de ~s (definitivo\*, final\*, viable\*), sitio\* de eliminación por enterramiento de los ~s (a poca profundidad\*), solidificación\* de los ~s (en cemento\*), tratamiento\* de ~s, trinchera\* de almacenamiento de los ~s (cercano a la superficie\*), trituración\* de los ~s, vitrificación\* de los ~s, zona\* de manejo de ~s.

### $\alpha$ radioactivity

SEE alpha radioactivity

### $\beta$ radioactivity

SEE beta radioactivity

### radioactivity; activity

radioactivité (n.f.);  
activité (n.f.);  
radio-activité (vieilli)  
(n.f.)

radiactividad (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX];  
actividad (n.f.) [ESP];  
emisión de radiación  
(prop.) (n.f.)

**EN** The spontaneous disintegrating of an unstable nuclide with the emission of a particle or a particle and a photon.

*Radioactive substances are composed of atoms whose nuclei are unstable, i.e., which spontaneously decay emitting energy in the form of heat, alpha particles, beta particles and/or gamma rays. Radioactive decay continues until a stable atomic structure is achieved; this frequently means that a radioactive nucleus will undergo a series of transformations before radioactivity ceases.*

## radioactivity (cont'd)

NOTE The term *activity* is a short form that is very frequently used.

The term *radioactivity* is often used in the sense of *radioactive materials*, as in *leaching of radioactivity*, *radioactivity inventory*, etc. This is not a very good practice, but a very frequent one.

See also nuclear activity.

- to retain ~, retard ~.
- the ~ declines.
- leaching\* of ~.
- alpha\* ~, artificial\* ~, background\* ~, beta\* ~, induced\* ~, man-made\* ~, natural\* ~, naturally-occurring\* ~, residual\* ~.
- ~ inventory\*, ~ monitoring\*.

FR Transformation spontanée d'un noyau atomique au cours de laquelle ce dernier émet un rayonnement, sous forme de photons ou de particules douées d'énergie cinétique.

NOTA Dans le cas où il y a émission de noyaux d'hélium, d'électrons ou de photons, on donne au phénomène le nom de *radioactivité*  $\alpha$ , de *radioactivité*  $\beta$  ou de *radioactivité*  $\gamma$ .

Là forme abrégée *activité* est très fréquemment utilisée.

Le terme *radioactivité* est parfois utilisé pour dénommer les *matières radioactives*, dans des expressions comme, par exemple, *dégagement de*, *diffusion de*, *dispersion de*, *libération de radioactivité*, etc., désignant ainsi ces matières par leur propriété. Cette pratique n'est pas rigoureuse, le terme *radioactivité* ne possédant qu'un sens abstrait, mais elle est néanmoins très répandue.

- la ~ doit rester piégée à l'intérieur des limites du stockage, la ~ subit une (forte) décroissance.
- concentration de la ~, contrôle\* de la ~, confinement de la ~, déchet\* de faible ~, décroissance de la ~, dégagement\* de ~ (par lixiviation), détermination de la ~, diffusion de la ~, dispersion de ~, élimination de ~, libération de ~, limitation de ~, lixiviation\* de ~, matière\* solide de faible ~, mesure de la ~, migration de ~, niveau de ~, relâchement de la ~, seuil de ~, spectre de ~, transfert de (la) ~.
- ~ alpha\*, ~ à vie longue, ~ artificielle\*, ~ basse, ~ bêta\*, ~ déposée, ~ dispersée, ~ d'origine artificielle\*, ~ élevée, ~ (facilement) entraînable, ~ faible, ~ fixée (dans une colonne de résine), ~ (très) haute, ~ induite\*, ~ ingérée, ~ inhalée, ~lixivable, ~ moyenne, ~ naturelle\*, ~ rémanente\*, ~ résiduelle\*.



## radioactivity

### radioactivity (cont'd)

- concentrer la ~, confiner la ~, contrôler la ~, diluer la ~, disperser la ~, doser la ~, isoler la ~, limiter la ~, mesurer la ~, réduire la ~, relâcher la ~, ralentir le processus de transfert de la ~, réaliser un confinement absolu de la ~.
- ES*
- ~ alfa\*, ~ artificiel\*, ~ inducida\*, ~ beta\*, ~ naturel\*, ~ remanente\*, ~ residual\*.
  - inventario\* de ~, lixiviación\* de la ~, material\* sólido de baja ~.

### radioactivity

### radioactivité (n.f.)

### radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]

*EN* The property of certain nuclides of spontaneously emitting particles, including gamma radiation, from their nucleus, of undergoing spontaneous fission or of emitting X radiation following orbital electron capture by their nucleus.

*FR* Propriété des nucléides instables de perdre spontanément de leur masse en émettant des particules ou des rayonnements électromagnétiques (photons).

### radioactivity decontamination

SEE decontamination

### radioactivity inventory

### stock de matières radioactives (n.m.); inventaire radioactif (à éviter) (n.m.); inventaire de radioactivité (à éviter) (n.m.)

### inventario de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; inventario radiactivo (n.m.) [CUB]

*EN* About 67% of the volume of the waste received was incinerable, and had an average radioactivity concentration of less than 38 MBq/m<sup>3</sup>, corresponding to less than 0.02% of the total radioactivity inventory for the quarter.

### radioactivity level; level of radioactivity (prop.); activity level (prop.); level of activity (prop.)

### niveau de radioactivité (n.m.); niveau d'activité (n.m.)

### nivel de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de actividad (n.m.) [CUB,ESP, MEX]

**radioactivity level (cont'd)**

*EN Wastes from nuclear power stations, which would be classified as Class I or Class II by the activity levels and half-lives of their major components, may contain traces of Carbon-14 and transuranic nuclides.*

NOTE See also high-level (liquid) waste, intermediate-level (liquid) waste, low and intermediate level wastes, low-level (liquid) waste, low-level solid material, maximum permissible level, minimum safe level, radiation level, safe level, very high-level waste.

- background\* ~.

*FR Niveau potentiel de radioactivité (d'un déchet).*

*Les contrôles de radioactivité permettent de s'assurer de la permanence de l'efficacité des barrières du dispositif d'isolement. En effet, si ces contrôles laissaient apparaître un niveau d'activité anormal, d'une part les eaux d'infiltration seraient traitées et conditionnées sous forme de déchets solides, d'autre part la localisation de l'origine de la contamination radioactive permettrait de prendre les dispositions nécessaires pour limiter ou réduire cette contamination.*

NOTA Voir aussi activité, intensité du rayonnement, niveau sans danger.

- niveau de radioactivité de fond\*, niveau naturel de radioactivité\*.
- déchet\* liquide à faible ~.

*ES ◦ nivel ambiental de radiactividad\*, nivel natural de radiactividad\*.  
◦ desecho\* de alto nivel (de actividad).*

**radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring**

**surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)**

**control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]**

*EN Periodic or continuous determination of the amount of ionizing radiation or radioactive contamination present.*

radioactivity monitoring (prop.) (cont'd)

*FR* La ventilation des installations nucléaires possède des fonctions qui concernent directement la sûreté du procédé exploité et la protection des travailleurs et du public. Ces fonctions sont relatives au confinement, à l'assainissement, à l'épuration et à la surveillance radiologique de l'atmosphère.

radiocarbon  
SEE carbon-14

<b>radiocobalt;</b> <b>radioactive cobalt</b>	<b>radiocobalt (n.m.);</b> <b>cobalt radioactif</b> (n.m.)	<b>cobalto radiactivo</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; <b>radiocobalto</b> (n.m.) [ESP,MEX]
--	--	--

*EN* A radioactive isotope of cobalt, especially cobalt-60 (*q.v.*).

*FR* Isotope radioactif du cobalt.

NOTA Désigne en particulier le cobalt 60, source de rayons gamma, utilisé en thérapeutique.

<b>radioelement;</b> <b>radioactive element</b>	<b>radioélément (n.m.);</b> <b>élément chimique</b> <b>radioactif (n.m.);</b> <b>élément radioactif</b> (n.m.)	<b>radioelemento (n.m.)</b> [MEX]; <b>radioelemento</b> (n.m.) [MEX]; <b>elemento radiactivo</b> (n.m.) [MEX]
--	--	---

*EN* An element having one or more naturally occurring radioisotopes.

NOTE See also radioisotope, radionuclide.

◦ artificial\* ~, natural\* ~, naturally-occurring\* ~.

*FR* Élément chimique dont tous les isotopes sont instables et se désintègrent spontanément plus ou moins rapidement.

*Les éléments radioactifs peuvent entrer dans l'organisme par deux voies principales : l'appareil respiratoire et l'appareil digestif; ils entraînent alors l'exposition aux rayonnements de plusieurs tissus ou organes : tout d'abord les tissus des voies d'entrée (poumons, estomac, intestins), ensuite les tissus dans lesquels, entraînés par le sang; ils peuvent aller se localiser selon leurs propriétés physico-chimiques.*

NOTA En pratique, le terme *radioélément* est couramment utilisé pour désigner un *radionucléide*.

◦ ~ artificiel\*, ~ naturel\*.

*ES* ◦ ~ artificial\*, ~ natural\*.

**radioiodine**

SEE iodine-131

**radioisotope;**  
**radioactive isotope**

**radio-isotope** (n.m.);  
**isotope radioactif**  
(n.m.)

**radioisótopo** (n.m.)  
[ESP,MEX];  
**radisótopo** (n.m.)  
[CUB,MEX]; **isótopo**  
**radiactivo** (n.m.)  
[ESP,MEX]; **isótopo**  
**inestable** (n.m.)  
[MEX]

*EN* A radioactive isotope of a specified element.

NOTE More often used in the plural form.

- long-lived\* ~, short-lived\* ~.

*FR* Isotope radioactif d'un élément donné.

NOTA L'emploi du pluriel est plus fréquent.

- ~ à longue durée de vie\*, ~ à période courte\*, ~ à vie courte\*, ~ à période longue\*, ~ à vie longue\*, ~ de courte durée de vie\*, ~ de longue période\*.

*ES* ◦ ~ de corta vida, ~ de corto período\*, ~ de largo período\*, ~ de período largo\*, ~ de vida (media) corta\*, ~ de vida (media) larga\*.

**radiological decontamination** (avoid)

SEE decontamination

**radiological equivalent man**

SEE rem

**radiological monitoring**

SEE radioactivity monitoring (prop.)

**radiological protection**

SEE radiation protection

## radionuclide

radionuclide;  
radioactive nuclide

radionucléide (n.m.);  
nucléide radioactif  
(n.m.)

radionúclido (n.m.)  
[CUB,MEX];  
radionucleido (n.m.)  
[ESP]; núclido  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
radiactivo (prop.)  
(n.m.)

*EN* NOTE See also nuclide, radioelement, radioisotope.

- to sorb ~s on a layer of gravel.
- airborne\* ~, alpha-emitting\* ~, artificial\* ~, beta-emitting\* ~, daughter\* ~, gamma-emitting\* ~, gaseous\* ~, liquid\* ~, long-lived\* ~, mother\* ~, natural\* ~, naturally-occurring\* ~, short-lived\* ~, solid\* ~, volatile\* ~.
- ~ dispersion\*, ~ migration\*, ~ release\*, ~ retardation\*.

*FR* Nucléide instable, capable de se transformer spontanément en un autre nucléide.

NOTA Les radionucléides sont caractérisés par la nature du ou des rayonnements qu'ils émettent, par l'énergie du ou des rayonnements émis, par leur activité spécifique et par leur période.

- Concentrer les ~s, contrer les ~s dissous, doser l'activité des ~s, entraîner les ~s (par coprécipitation, par adsorption, par échange ionique), extraire les ~s, freiner les transferts de ~s, identifier les ~s, maîtriser le passage des ~s (à travers un confinement), piéger les ~s, réduire la concentration des ~s, retarder le déplacement des ~s, soumettre les ~s à l'irradiation, suivre le comportement des ~s.
- ~ à diffusion planétaire, ~ à période courte\*, ~ artificiel\*, ~ à vie courte\*, ~ à vie longue\*, ~ atmosphérique\*, ~ concentré dans un résidu, ~ confiné, ~ créé par bombardement de particules, ~ d'activation, ~ de courte période\*, ~ de filiation\*, ~ de longue durée de vie\*, ~ de longue période\*, ~ de radiotoxicité (élevée, faible, modérée, très élevée), ~ émetteur de particules alpha\*, ~ émetteur  $\beta^*$ , ~ en suspension dans l'air\*, ~ entraîné dans un procédé, ~ gazeux\*, ~ immergé, ~ issu par filiation\*, ~ libéré dans le milieu marin, ~ liquide\*, ~ mère\*, ~ naturel\*, ~ père\*, ~ pris dans un matériau, ~ produit par filiation\*, ~ rebelle à l'extraction, ~ semi-volatile, ~ solide\*, ~ surveillé, ~ transporté dans l'atmosphère\*, ~ transuranien, ~ volatil\*.

radionuclide (cont'd)

- les ~s diffusent dans les tissus, les ~s migrent, les ~s se localisent dans les tissus, les ~s subissent une décroissance.
- coefficient\* de ralentissement de la migration des ~s, coefficient\* de retardement de la migration des ~s, devenir des ~s, diffusion des ~s, dispersion\* des ~s, dissémination des ~s (dans l'environnement), entraînement par l'eau des ~s, libération\* de ~s, migration\* des ~s, reconcentration des ~s, rejet\* de ~s, relâchement\* de ~s, retardement\* des ~s, rétention des ~s, transfert (jusqu'à l'homme) des ~s (immergés), transport\* des ~s.

- ES
- ~ artificiel\*, ~ atmosférico\*, ~ de corta vida\*, ~ de corto período\*, ~ de filiación\*, ~ de larga vida\*, ~ de período largo\*, ~ descendiente\*, ~ de vida (media) corta\*, ~ de vida media larga\*, ~ en suspensión en el aire\*, ~ gaseoso\*, ~ hijo\*, ~ líquido\*, ~ natural\*, ~ padre\*, ~ proveniente del aire ambiental\*, ~ sólido\*, ~ suspendido en el aire\*, ~ volátil\*.
  - dispersión\* de ~s, liberación\* de ~s, migración\* de ~s, retardo\* de ~s, transporte\* de ~s.

radionuclide  
dispersion;  
radioactive nuclide  
dispersion; dispersion  
of radionuclides;  
dispersion of  
radioactive nuclides

dispersion de  
radionucléides (n.f.);  
dispersion de  
nucléides radioactifs  
(n.f.)

dispersión de  
radionúclidos (n.f.)  
[MEX]; dispersión de  
radionucleidos (n.f.)  
[CUB,ESP,VEN];  
dispersión de  
núclidos radiactivos  
(prop.) (n.f.);  
dispersión de  
nucleidos radiactivos  
(prop.) (n.f.)

EN *Radionuclide migration is the subject of research performed under two contracts. This comprises the development of a mathematical model for the calculation of the dispersion of radionuclides in heterogenous sand-clay-soil systems and an experimental investigation of chemical reactions and complex formation of some radionuclides with organic substances in top soil.*

radionuclide migration;  
radioactive nuclide migration; migration of radionuclides; migration of radioactive nuclides

migration de radionucléides (n.f.); migration de nucléides radioactifs (n.f.)

migración de radionúclidos (n.f.) [MEX]; migración de radionucleidos (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; migración de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); migración de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)

EN *Shallow land burial is a method already applied on an industrial scale for the disposal of low-activity solid waste. Therefore, the research in this field is mainly oriented to the improvement of the disposal techniques in order to ensure a better protection for the man and his environment. More specifically, the following three topics are covered: – Status of existing experience. – Improvement of burial techniques. – Radionuclide migration and safety aspects.*

NOTE See also retardation coefficient.

FR *S'agissant des études de sûreté, l'accent est mis sur le développement de modèles complexes permettant de déterminer l'impact radiologique à long terme d'un stockage de déchets; ces modèles sont obtenus par couplage de modèles spécifiques résultant des études d'évolution à long terme des colis de déchets, d'interaction des barrières et de la migration des radionucléides au travers de l'environnement matériel du stockage.*

- coefficient\* de ralentissement de la ~, coefficient\* de retardement de la ~.

radionuclide release; radioactive nuclide release; release of radionuclides; release of radioactive nuclides

libération de radionucléides (n.f.); libération de nucléides radioactifs (n.f.); rejet de radionucléides (n.m.); rejet de nucléides radioactifs (n.m.); relâchement de radionucléides (n.m.); relâchement de nucléides radioactifs (n.m.)

liberación de radionúclidos (n.f.) [MEX]; liberación de radionucleidos (prop.) (n.f.); liberación de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); liberación de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)

EN *The consequences of failures (i.e., unexpected high radionuclide releases) are judged to be similar for most near-surface concepts.*

## radionuclide release (cont'd)

FR *En ce qui concerne la caractérisation des déchets, il faut distinguer trois types d'études : 1) La caractérisation de colis. 2) Les études de comportement, c'est-à-dire l'obtention de données majorantes utilisées pour la modélisation du comportement du colis. L'une de ces données est par exemple le relâchement des radionucléides en conditions de stockage ou en conditions accidentelles. 3) Les études de comportement à long terme.*

radionuclide  
retardation;  
radioactive nuclide  
retardation;  
retardation of  
radionuclides;  
retardation of  
radioactive nuclides

retardement de  
radionucléides (n.m.);  
retardement de  
nucléides radioactifs  
(n.m.)

retardo de  
radionúclidos (n.m.)  
[MEX]; retardo de  
radionucleidos (prop.)  
(n.m.); retardo de  
núclidos radiactivos  
(prop.) (n.m.); retardo  
de nucleidos  
radiactivos (prop.)  
(n.m.)

EN *Radionuclide retardation is an important characteristic of a suitable backfill. It is affected by dry density, porosity and the distribution coefficient values of the sand-clay mixture.*

NOTE See also retardation coefficient.

radionuclide  
transport; radioactive  
nuclide transport;  
transport of  
radionuclides;  
transport of  
radioactive nuclides

transport de  
radionucléides (n.m.);  
transport de  
nucléides radioactifs  
(n.m.)

transporte de  
radionúclidos (n.m.)  
[MEX]; transporte de  
radionucleidos (prop.)  
(n.m.); transporte de  
núclidos radiactivos  
(prop.) (n.m.);  
transporte de  
nucleidos radiactivos  
(prop.) (n.m.)

EN *Contaminant plumes have provided the opportunity to measure groundwater flow and radionuclide transport and to determine retardation coefficients for the different radionuclides under field conditions. This provides valuable data for safety assessments.*

radiostrontium  
SEE strontium-90



## radiotoxicity

---

### radiotoxicity

**radiotoxicité** (n.f.);  
**toxicité radiologique**  
(n.f.)

**radiotoxicidad** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* The potential of an isotope to cause damage to living tissue by absorption of energy from the disintegration of the radioactive material introduced into the body.

NOTE Radionuclides are classified, according to their relative radiotoxicity, into four categories: high toxicity; medium toxicity (sub-group A); medium toxicity (sub-group B); and low toxicity.

*FR* Toxicité liée aux rayonnements émis par un élément radioactif présent dans l'organisme.

NOTA Selon leur radioactivité relative, on classe les radionucléides en plusieurs catégories de risque : élevée, moyenne et faible.

### radium; Ra

**radium** (n.m.); Ra

**radio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Ra [ESP,MEX]

*EN* A radioactive metallic element in group II of the periodic system.

*FR* Métal alcalin-terreux radioactif. Élément chimique de symbole Ra.

### radium-226

**radium 226** (n.m.)

**radio 226** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* The most abundant naturally occurring isotope of radium. It has the mass number 226 and a half-life of 1,620 years.

*FR* Isotope de nombre de masse 226 du radium, découvert par P. et M. Curie et leur collaborateur G. Bémont dans les résidus barytiques obtenus au cours du traitement de la pechblende. C'est l'élément de numéro atomique 88 et de masse atomique 226,02.

### radium emanation (obsolete)

SEE radon

### radius

**rayon** (n.m.)

**radio** (n.m.) [MEX]

*EN* • ionic\* ~.

*FR* • ~ ionique\*.

*ES* • ~ iónico\*.

<b>radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)</b>	<b>radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.)</b>	<b>radón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Rn [ESP,MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]</b>
---	---	---

**EN** A highly radioactive inert gas occurring in nature as radon-222, a decay daughter in the radioactive disintegration of uranium-238. It is an alpha particle emitter, having a half-life of 3.8 days and is a considerable hazard to those engaged in uranium mining, as its decay daughters are, too, radioactive.

- ~ daughter (product)\*, ~ emanation\*.

**FR** Corps simple et gaz rare de symbole Rn, de numéro atomique 86, de nombre de masse 222, de période 3,8 jours.

**NOTA** Le radon fut découvert en 1900 par Dorn qui l'appela *émanation du radium*. En 1908-1910, Ramsay et Whytlaw-Gray isolèrent cet élément et découvrirent qu'il constituait le plus lourd des gaz connus. Il est inerte chimiquement et occupe la dernière place du groupe O de la classification périodique.

- descendant\* du ~, émanation\* de ~, produit\* de filiation du ~.

**ES** • descendiente\* del ~, emanación\* de ~, nucleido\* descendiente del ~, producto\* de filiación del ~, sucesor\* del ~

<b>radon daughter (product)</b>	<b>produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)</b>	<b>descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]</b>
-------------------------------------	---	--

**EN** *Non-radioactive dust particles in the atmosphere can be contaminated with radon daughters as a result of electrostatic attraction.*

**NOTE** See also daughter (product).

**FR** *Les recommandations de la Commission internationale de protection radiologique (CIPR) relatives à la protection des mineurs par la limitation de l'énergie alpha potentielle des descendants à vie courte du radon ont conduit à étudier des techniques d'épuration de l'air de ventilation des mines d'uranium. Pour réduire l'énergie alpha potentielle des descendants du radon à un poste de travail, on est amené à réduire les concentrations en aérosols sur lesquels les descendants du radon sont fixés.*



**ray** (sing.) (cont'd)

*FR* • ~ alpha\*, ~ gamma\*.

*ES* • ~ alfa\*, ~ gamma\*.

**$\alpha$  rays** (pl.)

SEE **alpha radiation**

**$\beta$  rays** (pl.)

SEE **beta radiation**

**$\gamma$  rays** (pl.)

SEE **gamma radiation**

**rays** (pl.)

SEE **radiation**

**RD 24 shell** (prop.)

**coque RD 24** (n.f.)

**recipiente RD 24**  
(n.m.) [MEX]

*FR* Emballage permettant d'assurer le transport de 4 fûts de déchets de 60 litres en tôle d'acier. Il se présente sous la forme d'un cylindre à axe vertical possédant quatre alvéoles, chacune obturée par un bouchon immobilisé par un cadre, l'ensemble étant fermé par un couvercle d'étanchéité. Chaque alvéole reçoit un fût en tôle d'acier de 60 litres.

**reaction**

**réaction** (n.f.)

**reacción** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* • alkali-silica\* ~.

*FR* • ~ alcalis-silice\*, ~ silico-alcaline\*.

*ES* • ~ álcali-síllice\*, ~ de álcalis y silice\*, ~ sílico-alcalina\*.

**reactivity coefficient**

SEE **coefficient of reactivity**

**reactor**

SEE **nuclear reactor**

**reactor****reactor maintenance waste****déchet de maintenance de réacteur (n.m.)****desecho procedente del mantenimiento de reactores (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento del reactor (n.m.) [CUB]; residuo procedente del mantenimiento de un reactor (n.m.) [ESP, VEN]**

*EN Reactor maintenance wastes include cloth, paper, wood, plastic, glass, rubber and sheet metal materials, metal piping and equipment, and incinerator ash.*

NOTE See also technological waste.

**reactor waste****déchet de réacteur (n.m.); déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.)****desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP, VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP, VEN]**

*EN In contrast to refinery wastes, reactor wastes contain very little toxic contamination.*

*FR On peut commodément classer les déchets suivant cinq origines. 1) Les produits de fission. 2) Les déchets de procédés. 3) Les déchets technologiques. 4) Les déchets de fonctionnement du réacteur : ils peuvent être assimilés aux déchets de procédés et aux déchets technologiques. Pour les concentrats d'évaporation des effluents radioactifs et les résines échangeuses d'ions en fin de vie, il s'agit de déchets provenant du traitement des effluents de nature intermédiaire entre les déchets technologiques et les déchets de procédés. S'il s'agit de filtres actifs, ce sont des déchets technologiques mais constitués par du matériel pour lequel on prévoit une durée limitée de vie et dont on programme d'avance le remplacement. 5) Les matériaux de démantèlement des installations nucléaires.*

**receptacle**  
**SEE container**

**reduction at source**  
SEE waste reduction

**reduction in bulk**  
SEE volume reduction

**reduction of wastes**  
SEE waste reduction

**refinery process**  
**residues** (pl.);  
**refining process**  
**residues** (prop.) (pl.)

**résidus de processus**  
**de raffinerie** (n.m.)  
(plur.); **résidus**  
**provenant**  
**d'opérations de**  
**raffinage** (prop.)  
(n.m.) (plur.)

**residuos del proceso**  
**de refinación** (n.m.)  
(plur.) [MEX];  
**desecho del proceso**  
**de refinería** (n.m.)  
[CUB]; **residuo de**  
**procesos de refinería**  
(n.m.) [ESP, VEN]

*EN The municipal landfill contains household refuse and other industrial wastes as well as refinery process residues.*

**refining**

**raffinage** (n.m.)

**refinación** (n.f.)  
[MEX]; **purificación**  
(n.f.) [CUB, ESP, VEN]

*EN Initially, the Port Hope plant processed high-grade uranium ores to recover radium. A by-product of the refining process was uranium oxide, and, with increasing interest in nuclear energy, the emphasis switched to uranium production. By 1942, uranium extraction from ores had become the primary process and radium refining ceased in 1953. The radium circuit was dismantled in 1955, and replaced by a uranium refining circuit, which processed uranium concentrates (yellowcake) rather than uranium ores.*

- uranium\* ~ circuit, uranium\* ~ waste, wet\* ~.
- ~ process residues\*, ~ waste\*.

*FR Le raffinage et la conversion constituent l'ensemble des opérations physico-chimiques grâce auxquelles l'uranium du concentré est transformé en UF<sub>6</sub> destiné à l'enrichissement puis à la conversion en bioxyde, pour alimenter la filière eau légère uranium enrichi.*

*Après un tri radiométrique des roches extraites, les principales étapes du traitement de l'uranium extrait sont une préparation mécanique (concassage, broyage), une mise en solution de l'uranium par attaque acide ou basique. La pulpe sortant de cette attaque subit une*

## refining

---

### refining (cont'd)

*séparation solide-liquide qui fournit une liqueur contenant l'uranium qu'on purifie puis dont on fait précipiter l'uranium essentiellement sous forme d'uranate. Au terme de ces traitements conduits sur le lieu d'extraction, on obtient des concentrés à 60-70 % d'uranium. Ces concentrés subissent ensuite un raffinage qui comprend deux phases, la purification et l'élaboration finale, exécutées dans une usine souvent éloignée du centre minier.*

- circuit\* de ~ de l'uranium, déchet\* de ~ (d'uranium\*).
- ~ par voie humide\*.

- ES ◦ circuito\* de ~ del uranio, desecho\* de ~, desechos\* del proceso de ~ del uranio, desechos\* resultantes de la ~ del uranio, residuo\* de la ~ de uranio.
- ~ en húmedo\*, ~ por vía húmeda\*.

### refining process residues (prop.) (pl.)

SEE refinery process residues (pl.)

### refining waste

déchet de raffinage  
(n.m.)

desecho de refinación  
(n.m.) [MEX];  
desecho del proceso  
de refinación (n.m.)  
[MEX]; desecho  
resultante de la  
purificación (n.m.)  
[CUB]; residuo de la  
purificación (n.m.)  
[ESP, VEN]

EN *Uranium refining wastes are produced as a result of refining the yellowcake received from uranium mine mills to uranium trioxide, and from the conversion of uranium trioxide to either uranium hexafluoride or uranium dioxide.*

- uranium\* ~.

FR NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

- ~ d'uranium\*.

ES ◦ ~ del uranio\*.

### regulus of antimony (obsolete)

SEE antimony

<b>rehabilitation</b>	<b>réhabilitation</b> (n.f.); <b>restauration</b> (n.f.)	<b>rehabilitación</b> (n.f.) [MEX]
<i>EN</i>	◦ site* ~.	
<i>FR</i>	◦ ~ d'un site (de stockage)*.	
<i>ES</i>	◦ ~ de un lugar (de almacenamiento)*, ~ de un emplazamiento (de almacenamiento)*, ~ de un sitio de disposición*.	
<b>reinforced concrete trench</b>	<b>tranchée de béton armé</b> (n.f.); <b>tranchée à parois de béton armé</b> (prop.) (n.f.)	<b>trinchera de concreto reforzado</b> (n.f.) [MEX]; <b>trinchera de concreto armado</b> (n.f.) [MEX]; <b>trinchera de paredes de concreto armado</b> (prop.) (n.f.); <b>trinchera de hormigón armado</b> (prop.) (n.f.); <b>fosa de hormigón reforzado</b> (prop.) (n.f.)

*EN Reinforced concrete trenches are used to store the miscellaneous reactor wastes which have been treated and placed in steel containers. The trenches are 3 m wide, 3 m deep and more than 40 m long with concrete walls and removable reinforced concrete lids.*

<b>relationship</b>	<b>filiation</b> (n.f.)	<b>filiación</b> (n.f.) [MEX]; <b>relación</b> (n.f.) [MEX]
<i>EN</i>	◦ radioactive* ~.	
<i>FR</i>	◦ ~ radioactive*.	
<i>ES</i>	◦ ~ radiactiva*.	

**relative atomic mass**  
SEE atomic weight

**relative nuclidic mass**  
SEE atomic weight

**release** (n.)  
SEE discharge (n.)



**release of radioactive nuclides**  
SEE radionuclide release

**release of radionuclides**  
SEE radionuclide release

**rem; röntgen equivalent man; roentgen equivalent man; radiological equivalent man; rad equivalent for man**

**rem (n.m.)**

**rem (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A unit of dose equivalent numerically equal to the absorbed dose in rad multiplied by the quality factor and other factors used in assessing dose equivalent.

**NOTE** In the SI system, the rem has been replaced by the sievert (*q.v.*).

Plural: rem.

*FR* Dose de rayonnement ionisant absorbée par le corps humain et dont l'effet biologique est le même que celui provoqué par une dose d'un rad émise par des rayons X de 250 kiloélectronvolts.

**NOTA** Le rem est l'ancienne unité utilisée en radiologie pour évaluer des équivalents de dose. Il a été remplacé, depuis 1975, par le *sievert* (*Sv*). 1 rem = 0,01 Sv.

L'unité *rem* est invariable et ne prend pas de point final.

**remedial measure; remedial action; remediation**

**mesures correctives** (n.f.) (plur.); **actions correctives** (prop.) (n.f.) (plur.); **mesures palliatives** (n.f.) (plur.); **moyens de remédier** (n.m.) (plur.); **mesures de réparation** (n.f.) (plur.)

**medidas correctivas** (n.f.) (plur.) [MEX]; **medidas curativas** (n.f.) (plur.) [MEX]; **acciones paliativas** (n.f.) (plur.) [MEX]

*EN* Process and steps carried out to repair damage done to the environment, as in site clean-up.

*The concept of long-term storage, a modified form of disposal, involves placing radioactive wastes in a facility in such a way that active management is not required, but that any migration of wastes from the facility can be monitored and, if necessary, as a remedial measure, the material retrieved.*

remedial measure (cont'd)

FR Mesures prises en vue de réparer des dommages infligés à l'environnement, par exemple la dépollution ou la décontamination d'un lieu.

NOTA Des termes spécifiques tels que *assainissement* ou *décontamination* peuvent aussi constituer des solutions de traduction acceptables, selon le contexte.

repository; waste repository

dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)

depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]

EN *The selection of an appropriate repository depends primarily on local geological, hydrological, topographic and climatic conditions at the site. In general above-ground structures will be preferred where there is groundwater close to the earth surface or where excavation of pits or trenches would be difficult owing to hard bedrock close to the surface. On the other hand, in terrains with favourable properties, preference should be given to subsurface modules because of better shielding, easier handling during emplacement, simpler backfilling and covering with earth materials, and reduced potential for erosion.*

- deep\* geological ~, final\* ~, geological\* ~, mined\* ~, near-surface\* ~, permanent\* ~, shallow-ground\* ~, ultimate\* ~.

FR *La méthode de stockage généralement employée consiste à enfouir les substances dans des zones où le sol peut retenir les radionucléides et où le danger d'une contamination des eaux souterraines est minimal. Le danger potentiel de ces dépôts et les précautions nécessaires pour sélectionner, utiliser et contrôler les zones d'enfouissement dépendent naturellement des radionucléides présents et des niveaux d'activité.*

repository (cont'd)

- ~ à faible profondeur\*, ~ au voisinage de la surface\*, ~ dans une excavation\*, ~ définitif\*, ~ en formations géologiques profondes\*, ~ en sub-surface\*, ~ final\*, ~ près de la surface\*, ~ situé dans une formation géologique\*.

- ES*
- ~ a baja profundidad\*, ~ a poca profundidad\*, ~ definitivo\*, ~ en una excavación\*, ~ en una formación geológica\*, ~ excavado\*, ~ final\*, ~ geológico\* (profundo\*), ~ situado en formaciones geológicas profundas\*.

reprocessing;  
reprocessing of used  
fuel; reprocessing of  
spent (nuclear) fuel;  
reprocessing of  
irradiated (nuclear)  
fuel; fuel  
reprocessing

retraitement (du  
combustible  
nucléaire) (n.m.);  
retraitement de  
combustible irradié  
(n.m.); retraitement  
de combustible épuisé  
(prop.) (n.m.);  
retraitement de  
combustible usé  
(prop.) (n.m.)

reprocesamiento (del  
combustible nuclear)  
(n.m.) [MEX];  
reprocesamiento del  
combustible gastado  
(n.m.) [MEX];  
reprocesamiento del  
combustible quemado  
(n.m.) [MEX];  
reprocesamiento de  
los elementos del  
reactor (n.m.) [MEX];  
tratamiento del  
combustible  
irradiado (n.m.)  
[MEX]; regeneración  
del combustible  
nuclear (n.f.) [MEX];  
regeneración del  
combustible agotado  
(n.f.) [MEX];  
regeneración del  
combustible  
irradiado (prop.)  
(n.f.);  
reprocesamiento del  
combustible  
irradiado (prop.)  
(n.m.)

*EN* The processing of nuclear fuel, after its use in a reactor, to remove fission products and recover fissile and fertile material.

NOTE Spent fuel from nuclear power stations is regarded as waste in Canada because no further use is envisaged for it, whereas in countries where reprocessing is undertaken, it is not considered waste.

**reprocessing** (cont'd)

**FR** Traitement du combustible nucléaire après son utilisation dans un réacteur, en vue de récupérer les matières fissiles et fertiles en les séparant des produits de fission fortement radioactifs.

NOTA Le retraitement a pour objet de séparer deux familles de produits (produits de valeur en matière fissile utilisables pour alimenter les futures centrales et, d'autre part, des déchets) afin d'assurer la valorisation des matières énergétiques recyclables, uranium et plutonium, et le confinement des déchets, en réalisant pour chacune des catégories de déchets le conditionnement spécifique le mieux adapté.

Les principales étapes du retraitement comprennent : la réception et le stockage des combustibles, les opérations mécaniques de démantèlement, la mise en solution et ses traitements annexes, la clarification et l'ajustage de la solution nitrique, le bilan des matières fissiles, les cycles de purification par extraction liquide et leurs annexes.

**reprocessing facility;  
irradiated fuel  
reprocessing facility;  
nuclear fuel  
reprocessing facility;  
used fuel  
reprocessing facility**

**installation de  
retraitement de  
combustible irradié  
(prop.) (n.f.);  
installation de  
retraitement de  
combustible usé  
(prop.) (n.f.)**

**instalación de  
reprocesamiento (n.f.)  
[MEX]; instalación de  
reprocesamiento de  
combustible  
irradiado (n.f.)  
[MEX]; instalación de  
regeneración de  
combustible nuclear  
(n.f.) [MEX];  
instalación de  
regeneración de  
combustible agotado  
(n.f.) [MEX]**

**EN** *Below ground vaults and mounded aboveground vaults can be combined, so that higher activity low-level waste (LLW) is in the belowground vault and lower activity LLW is in the overlying tumulus. This concept is attractive when, as in France, a nuclear reprocessing facility produces relatively large quantities of intermediate level waste (ILW).*

NOTE See also spent fuel.

**reprocessing of irradiated (nuclear) fuel**

SEE reprocessing

## reprocessing

---

**reprocessing of spent (nuclear) fuel**  
SEE reprocessing

**reprocessing of used fuel**  
SEE reprocessing

<b>reprocessing plant; irradiated fuel reprocessing plant; nuclear fuel reprocessing plant; used fuel reprocessing plant</b>	<b>usine de retraitement des combustibles (nucléaires) irradiés (n.f.); usine de retraitement (de combustible utilisé) (prop.) (n.f.)</b>	<b>planta de reprocesamiento (de combustible agotado) (n.f.) [MEX]; planta de procesamiento de combustible nuclear. (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento de combustible irradiado (n.f.) [MEX]; planta reprocesadora de combustible quemado (n.f.) [MEX]</b>
--	---	---

**EN** A plant in which used fuel is dismantled, separated from its protective cladding, decanned and treated chemically to separate the plutonium and uranium from the fission products.

**NOTE** See also spent fuel.

**FR** *L'alimentation de l'usine de retraitement s'effectue à partir d'un stockage en général accolé à l'usine, qui constitue un tampon de capacité permettant de gérer au mieux les opérations de retraitement proprement dites.*

<b>reprocessing-plant waste (prop.); reprocessing waste (prop.)</b>	<b>déchets d'usine de retraitement (n.m.); déchets de retraitement (n.m.)</b>	<b>desecho de la planta reprocesadora (n.m.) [MEX]; desecho proveniente de la planta de regeneración (n.m.) [MEX]</b>
---	---	---

**FR** *Seuls certains déchets du retraitement, les solutions de produits de fission, et les fines de dissolution, atteignent des activités de l'ordre du millier de TBq (plusieurs dizaines de milliers de curie) par litre.*

**residual activity;  
residual radioactivity**

**activité résiduelle**  
(n.f.); **activité**  
**rémanente** (n.f.);  
**radioactivité**  
**résiduelle** (n.f.);  
**radioactivité**  
**rémanente** (prop.)  
(n.f.)

**actividad residual**  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; **radioactividad**  
**residual** (n.f.) [MEX];  
**actividad remanente**  
(n.f.) [ESP]

**EN** Radioactivity remaining in a substance or system at a specified time after a period of decay.

*After temporary storage, the activity of the waste may have declined so much that the material can be regarded safely as non-radioactive, or the residual activity may allow the waste to be consigned to the appropriate category in the proposed classification.*

**FR** *Les radionucléides décroissent exponentiellement dans le temps. Au bout de 10 périodes, l'activité résiduelle est inférieure au millième de l'activité initiale. Au bout de 20 périodes elle est inférieure au millionième.*

**residual heat**  
**SEE after-heat**

**residual radiation;  
residual nuclear  
radiation**

**rayonnement résiduel**  
(n.m.); **rayonnement**  
**rémanent** (prop.)  
(n.m.); **radiation**  
**résiduelle** (à éviter)  
(n.f.); **radiation**  
**rémanente** (à éviter)  
(n.f.)

**radiación residual**  
(n.f.) [MEX];  
**radiación nuclear**  
**residual** (n.f.)  
[CUB,MEX];  
**irradiación residual**  
(n.f.) [ESP];  
**irradiación**  
**remanente** (n.f.) [ESP]

**EN** Radiation emitted by radioactive material remaining after a nuclear explosion.

**NOTE** These terms arbitrarily refer to radiation emitted more than one minute after the explosion.

**FR** **NOTA** Les termes *radiation* et *rayonnement* doivent être distingués, la radiation étant l'action d'émettre le rayonnement.

**residual radioactivity**  
**SEE residual activity**

## residue

residue	résidu (n.m.)	residuo (n.m.) [MEX]
EN	• radioactive* ~, refinery* process ~s.	
FR	• ~s de traitement de l'uranium*, ~s de l'extraction minière de l'uranium*, ~s de processus de raffinerie*, ~s du broyage du minerai d'uranium*, ~s industriels*, ~s miniers d'uranium*, ~ provenant d'opérations de raffinage*, ~ radioactif*.	
ES	• ~s del proceso de refinación*, ~ de procesos de refinería*, ~s industriales*, ~ radiactivo*.	

retardation coefficient; coefficient of retardation	coefficient de ralentissement (prop.) (n.m.); coefficient de retardement (n.m.)	coeficiente de retardo (n.m.) [MEX]
---	--	--

- EN *Contaminant plumes have provided the opportunity to measure groundwater flow and radionuclide transport and to determine retardation coefficients for the different radionuclides under field conditions. This provides valuable data for safety assessments.*
- FR • ~ de la migration des radionucléides.

**retardation of radioactive nuclides**  
SEE radionuclide retardation

**retardation of radionuclides**  
SEE radionuclide retardation

retrievability	reprise des déchets (n.f.); possibilité de reprise des déchets (prop.) (n.f.); possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.)	posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]; recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]
----------------	---	---

EN *The IAEA considers defining "disposal" as "long-term storage with some form of retrievability".*

NOTE See also retrievable storage, retrievable surface storage facility.

**retrievable aboveground storage facility (prop.)**  
**SEE retrievable surface storage facility**

**retrievable storage**

**stockage avec possibilité de reprise (n.m.); stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.); stockage réversible (n.m.)**

**almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP,VEN]; almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB,MEX]**

**EN NOTE** See also retrievable waste, temporary storage.

- monitored\* ~.

**FR** *Le programme national d'évacuation du combustible irradié et des déchets de haute activité comporte trois éléments essentiels : enfouissement définitif dans les formations géologiques du combustible irradié et des déchets de haute activité; une installation de stockage contrôlé et réversible (en anglais : **monitored retrievable storage**) pour le stockage temporaire et le conditionnement du combustible irradié en vue de son évacuation ultérieure; et un système de transport du combustible irradié et des déchets de haute activité.*

- ~ contrôlé\*, ~ surveillé\*.

**ES** ◦ ~ controlado\*, ~ monitoreado\*.



## retrievable

retrievable surface storage facility; RSSF; retrievable aboveground storage facility (prop.)

centre de stockage en surface avec possibilité de reprise (prop.) (n.m.); installation de stockage de surface avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.); installation de stockage réversible (n.f.)

instalación de almacenamiento en superficie con posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]

*EN* During the period of time that might be used for the demonstration of a permanent repository on a pilot plant scale, a retrievable surface storage facility (RSSF) would be placed in operation. The RSSF would require maintenance and monitoring, and could be engineered using known technology.

NOTE See also retrievable storage, retrievable waste, temporary storage.

revegetation

reverdissement (n.m.); remise en végétation (n.f.); restauration de la couverture végétale (n.f.)

revegetación (n.f.) [MEX]; restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]

*EN* The re-establishment and development of a cover crop.

NOTE See also site rehabilitation.

*FR* Installation d'une végétation de couverture et de protection.

Rn

SEE radon

rock (n.)

roche (n.f.)

roca (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

*EN* ◦ barren\* ~, bed\* ~, crystalline\* ~, dead\* ~, deep\* geological disposal in stable ~ formations, host\* ~, layered\* ~ formation, mined\* cavern in ~, mined\* cavity in ~, natural bed~, natural bed-barrier, plutonic\* ~, shallow\* ~ cavern, shallow\* ~ cavity, shallow\* mined cavern in ~, shallow\* mined cavity in ~, stratified\* ~ formation, waste\* ~.

## rock (n.) (cont'd)

- ~ cavern\*, ~ cavity\*.

FR ◦ ~ barrière\*, ~ cristalline\*, ~ d'accueil\*, ~ du substratum\*, ~ en place\*, ~ hôte\*, ~ plutonienne\*, ~ plutonique\*, ~ sous-jacente\*, ~ stérile\*.

- caverne\* excavée dans la ~, caverne\* (peu profonde\*) pratiquée dans la ~, cavité\* (peu profonde\*) pratiquée dans la ~.

ES ◦ ~ cristalina\*, ~ estéril\*, ~ hospedante\*, ~ plutónica\*, ~ receptora\*, ~ subyacente\*.

- barrera\* natural de ~ subyacente, caverna\* excavada en la ~, cavidad\* (poco profunda\*) en la ~, cavidad\* excavada en la ~, cavidad\* minada en ~ dura\* (poco profunda\*).

rock cavern; mined  
cavern in rock

caverne excavée dans  
la roche (n.f.);  
caverne rocheuse  
(n.f.)

caverna excavada en  
la roca (n.f.) [MEX];  
caverna rocosa (n.f.)  
[MEX]

EN *The repository will consist of concrete silos each having a holding capacity of 15,000 m<sup>3</sup>. Concrete silos (53 m in height) are to be constructed inside rock caverns and are subdivided into vertical cells which will be filled from the top and covered with a layer of concrete.*

- shallow ~.

FR *On ne prévoit pas de stockage en surface à cause de la forte densité de la population, même pour les déchets de faible et moyenne activité à vie courte. Ceux-ci seront stockés dans des cavernes accessibles par une galerie horizontale et excavées dans une roche d'accueil adéquate qui servira de barrière de sécurité géologique.*

rock cavity; mined  
cavity in rock

cavité rocheuse (n.f.);  
cavité pratiquée dans  
la roche (n.f.)

cavidad excavada en  
roca (n.f.)  
[ESP,MEX,VEN];  
cavidad en la roca  
(n.f.) [VEN]; cavidad  
excavada en la roca  
(n.f.) [CUB]; cavidad  
rocosa (n.f.) [MEX];  
cavidad minada en  
roca dura (n.f.)  
[MEX]

EN *Mined caverns. Rock cavities can provide a high degree of containment and isolation for waste if suitable geologic conditions are present. Preferred characteristics of the host rock are: low*

## rock

---

### rock cavity (cont'd)

*frequency of open fractures to restrict groundwater flows, definable structure so that uncertainties in advance of excavation are low, and good rock competence so that adequately sized chambers can be excavated safely.*

◦ shallow\* ~.

FR ◦ ~ peu profonde\*.

ES ◦ ~ poco profunda\*.

### rockhead

SEE bedrock

### roentgen; röntgen; R

roentgen (n.m.);  
röntgen (n.m.); R

roentgen (n.m.)  
[ESP,MEX];  
R [ESP,MEX]

EN The unit of exposure to X- or gamma rays in air. It is used to express the total amount of electric charge produced per unit mass of air by all the ions of one sign when all the electrons liberated by the rays are completely stopped in air; and is defined as  $2.58 \times 10^{-4}$  C/kg exactly.

NOTE See also coulomb per kilogram.

FR Unité d'exposition de rayonnement X ou gamma (symb. R), équivalent à  $2,58 \times 10^{-4}$  coulomb par kilogramme.

NOTA L'unité roentgen n'est plus légale. L'unité d'exposition du SI est le coulomb par kilogramme.

### roentgen equivalent man

SEE rem

### Roentgen rays (pl.)

SEE X-rays (pl.)

### röntgen

SEE roentgen

### röntgen equivalent man

SEE rem

**Röntgen rays (pl.)**  
SEE X-rays (pl.)

**roof (less freq.)**  
SEE cap (n.)

**rotary calciner;**  
**rotary calcining**  
**furnace**

**calcinateur rotatif**  
(n.m.); **calcinateur**  
**tournant** (n.m.)

**calcinador rotativo**  
(n.m.) [MEX]; **horno**  
**de calcinación**  
**rotativo** (prop.) (n.m.)

*EN Large-scale vitrification plants. The continuous/two stage process is represented by AVM, atelier de vitrification de Marcoule. The liquid radioactive waste in nitric acid is fed continuously into a rotary calciner. The solution is dried and the nitrates decomposed at temperatures between 600 and 900°C. The calcine leaving the rotary furnace is mixed with premelted glass frit and introduced into a melting pot.*

*FR Procédé A.V.M. (atelier de vitrification de Marcoule) : un calcinateur rotatif, alimenté en continu par la solution à traiter, effectue l'évaporation, le séchage et la calcination partielle du résidu sec. Un four de fusion fond le mélange (calcinat et verre primaire) pour produire le verre de formule choisie.*

**RSSF**  
SEE retrievable surface storage facility

**ruthenium; Ru**

**ruthénium** (n.m.); **Ru**

**rutenio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**Ru** [ESP,MEX]

*EN A hard, brittle, silvery-white, polyvalent, rare metallic element in group VIII of the periodic system. Symbol, Ru; atomic number, 44; atomic weight, 101.07.*

*FR Métal blanc-argent, sous-produit de la métallurgie du platine. Élément chimique de symbole Ru, de numéro atomique 44 et de masse atomique 101,07.*

**ruthenium-106**

**ruthénium 106** (n.m.)

**rutenio 106** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN Reactor operation wastes may be contaminated with fission products such as strontium-90, ruthenium-106, cesium-137, and/or activation products such as hydrogen-3 (tritium), carbon-14, cobalt-60 and nickel-63.*

**ruthenium-106** (cont'd)

*FR* Le ruthénium 106 de période 1 an (et son descendant le rhodium 106) pose un problème particulier du fait de ses formes chimiques très complexes.



**safe containment**

**enceinte de confinement** (n.f.)

**contención de seguridad** (n.f.) [MEX]; **contención segura** (n.f.) [CUB]; **confinamiento seguro** (n.m.) [ESP]

*EN* NOTE See also containment, waste containment.

*FR* Enceinte destinée à assurer le confinement des matières radioactives.

NOTA Le terme *enceinte de confinement* se rapporte aussi, dans le domaine de la sûreté des installations nucléaires, à un bâtiment fermé entourant entièrement le réacteur et destiné à assurer le confinement des matières radioactives, même en cas d'accident du réacteur.

**safe level**

**niveau sans danger** (n.m.); **niveau de sécurité** (prop.) (n.m.)

**nivel de seguridad** (n.m.) [MEX]

*EN* With certain chemical toxins, particularly those which are synthetic, it is reasonable to think that zero concentrations in the body or in the environment are desirable, even if not easily achievable. No level of these substances can be thought of as natural or normal, yet "safe" levels of such substances, (i.e., concentrations below which toxicity cannot be demonstrated) are frequently declared.

◦ minimum\* ~.

*ES* ◦ ~ mínima\*.

**safe limit**

**limite sûre** (n.f.); **limite de sécurité** (prop.) (n.f.)

**límite de seguridad** (n.m.) [MEX]

**safe limit (cont'd)**

**EN** *Although there are no scientifically proven minimum safe limits for concentrations of certain toxic and carcinogenic chemicals in food, air and water, such "safe limits" in fact have been set by the appropriate food and drug administrations or their equivalents. The implication is that a dose of low-level radiation with no acceptable safe level is more health-threatening than a low-level dose of, for example, dioxin. In fact, the Task Force finds it is more reasonable to accept a maximum permissible level for ionizing radiation because background radiation is a ubiquitous, naturally occurring phenomenon, whereas there is no naturally occurring level of polychlorinated biphenyls.*

◦ minimum\* ~.

**FR** ◦ ~ minimale\*.

**ES** ◦ ~ mínima\*.

**safety barrier (prop.)**      **barrière de sûreté**      **barrera de seguridad**  
(n.f.)      (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

**EN** NOTE See also confinement barrier, protective barrier.

**FR** *Le conditionnement des déchets radioactifs s'effectue, chaque fois que possible, dès qu'ils sont produits, de façon à éviter la dispersion des nucléides. On projette un produit qui les fixe en surface, puis on enrobe les déchets dans un matériau constituant une barrière de sûreté (béton, bitume, résine thermodurcissable) ou encore on les enferme dans un conteneur étanche (fût métallique, fût en époxyde).*

**safety evaluation**      **évaluation de sûreté**      **evaluación de**  
(prop.)      (n.f.)      **seguridad (n.f.)**  
[MEX]

**FR** *Il a été établi une méthodologie de sélection des sites de stockage des déchets radioactifs qui se divise en trois phases : – inventaire national des lieux possibles et présélection des plus intéressants, – confirmation par des études sur le terrain de cette présélection et sélection d'un site candidat, – caractérisation et qualification du site candidat pour procéder à l'évaluation de sûreté.*

**salinity**      **salinité (n.f.)**      **salinidad (n.f.) [MEX]**

**EN** ◦ low~ liquid waste\*.

**FR** ◦ déchet\* liquide de faible ~.

**ES** ◦ desecho\* líquido de baja ~.

<b>salt formation</b>	<b>formation saline</b> (n.f.); <b>formation salifère</b> (n.f.); <b>formation de sel</b> (n.f.)	<b>formación salina</b> (n.f.) [MEX]; <b>formación de sal</b> (n.f.) [MEX]; <b>yacimiento salino</b> (n.m.) [MEX]
-----------------------	---	--

*EN Geological disposal. Five countries have selected granite formations for the underground disposal vaults, one a volcanic tuff formation, one a salt formation, and one a clay formation.*

*FR Quatre types de formation géologique semblent aujourd'hui à considérer : les formations salines (mines ou dômes de sel), les roches cristallines (granite), l'argile et le schiste. Les formations salines revêtent un certain nombre d'avantages : leur existence même prouve l'absence d'eau, leur plasticité les fait résister à certains mouvements du terrain.*

<b>sampling well</b>	<b>puits d'échantillonnage</b> (n.m.)	<b>pozo de muestreo</b> (n.m.) [MEX]
----------------------	--	---

*EN Typically, each shallow land burial trench has a sloping floor cut into the natural soil and a French drain of gravel down one of the long sides. The trench bottom is covered with a foot or two of sand to allow water to flow freely into the French drain. Sampling pipes or tubes are placed against the trench wall, with their lower ends in the French drain, when the trench is dug. Monitoring of each disposal unit (engineered trench) is accomplished by sampling any water found in the French drain through these tubes and analyzing its contents. Sampling wells are placed around the perimeter of the facility, and elsewhere if desired, and air sampling is conducted at least until the end of the operations.*

<b>sand</b> (n.)	<b>sable</b> (n.m.)	<b>arena</b> (n.f.) [MEX]
------------------	---------------------	---------------------------

*EN* ◦ buffer\* ~.

*FR* ◦ ~ tampon\*.

*ES* ◦ ~ amortiguadora\*.

**sandrock**  
SEE sandstone

**sandrock formation**  
SEE sandstone formation

**sandstone; sandrock** grès (n.m.) arenisca (n.f.) [MEX]

*EN* A medium-grained clastic sedimentary rock composed of abundant rounded or angular fragments of sand size set in a fine-grained matrix (silt or clay) and more or less firmly united by a cementing material (commonly silica, iron oxide, or calcium carbonate). The sand particles usually consist of quartz.

*FR* Roche sédimentaire siliceuse résultant de la cimentation naturelle d'un sable, et où les grains de quartz sont dominants.

**sandstone formation; sandrock formation** formation de grès (n.f.) formación de arenisca (n.f.) [MEX]

*EN* *The bedrock which underlies the overburden is an important consideration and may control the contaminant migration pathway. For example, a porous sandstone formation may decrease travel times to the biosphere, particularly if the facility is in a groundwater recharge zone.*

**sand trench** tranchée de sable (n.f.) trinchera de arena (n.f.) [MEX]

*EN* *Class 1 wastes are currently stored at the Chalk River Nuclear Laboratory in well-drained sand trenches well above the water table and at the Bruce Nuclear Power Development in above-ground storage facilities.*

**Sb**  
SEE antimony

**screening** présélection (n.f.) identificación (n.f.) [MEX]; preselección (n.f.) [ESP]; selección (n.f.) [CUB]

*EN* ◦ area\* ~.

*FR* ◦ ~ de régions\*, ~ de zones\*.

*ES* ◦ ~ de áreas\*, ~ de regiones\*.

**Se**  
SEE selenium



## seabed

---

### seabed disposal

SEE ocean disposal

### sea disposal

SEE ocean disposal

### sea dumping

SEE ocean disposal

### seal (n.); sealing material

**matériau de scellement** (n.m.)

**material de sellado** (n.m.) [MEX]

*EN The used fuel (itself in water-resistant ceramic fuel pellets, sealed inside zirconium-alloy tubes) would be encased within corrosion-resistant titanium containers. The containers would be surrounded by seals made of swelling clay. The room would then be backfilled with a mixture of clay and sand materials, and eventually the shafts and tunnels would also be sealed.*

*FR Pour les sites de stockages profonds, on retient des formations qui permettent de fermer et sceller efficacement des orifices d'accès après la période d'exploitation. On recherche des formations dans lesquelles les matériaux de scellement peuvent rester stables sur de très longues périodes de temps, ou des formations qui peuvent restaurer un état analogue à l'état initial par un processus naturel (fluage plastique du terrain naturel).*

### seal barrier (prop.)

SEE cover barrier (prop.)

### sealed inner liner

**revêtement intérieur scellé** (prop.) (n.m.);  
**doublure scellée** (n.f.)

**revestimiento interior sellado** (n.m.) [MEX];  
**recubrimiento interior sellado** (n.m.) [MEX]

*EN An alternative to water storage is above-ground storage in large concrete canisters. These canisters are fortified with two sealed inner steel liners and cooled by convection.*

### sealing material

SEE seal (n.)

**secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays** (pl.)

**rayonnement cosmique secondaire** (n.m.); **rayons cosmiques secondaires** (prop.) (n.m.) (pl.); **radiation cosmique secondaire** (à éviter) (n.f.)

**radiación cósmica secundaria** (n.f.) [ESP,MEX]; **rayos cósmicos secundarios** (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]

**EN** Highly energetic extraterrestrial ionizing radiation which is complex in character and includes nucleons, mesons, electrons, neutrinos, X-rays,  $\gamma$ -rays, etc.

**FR** Rayonnement dû à l'interaction entre le rayonnement cosmique primaire et les hautes couches de l'atmosphère et formant généralement des gerbes. Il est formé d'électrons, de positrons, de protons, de neutrons, de mésons et de photons; certaines de ces particules possèdent encore une énergie et un pouvoir de pénétration élevés lorsqu'elles atteignent la surface terrestre, et produisent les phénomènes d'ionisation.

NOTA Les termes *radiation* et *rayonnement* doivent être distingués, la radiation étant l'action d'émettre le rayonnement.

**secondary waste** (prop.)

**déchets secondaire** (n.m.)

**desecho secundario** (n.m.) [CUB,MEX]; **residuo secundario** (n.m.) [ESP,VEN]

**FR** *Le classement des déchets suivant l'origine comporte une ambiguïté. Certains de ces déchets, en particulier ceux qui sont solides, peuvent être, après conditionnement adéquat, stockés comme tels. D'autres, surtout les liquides et aussi les gaz, devront souvent faire l'objet d'un traitement qui produira un déchet, qualifié de déchet secondaire, à stocker après conditionnement. Dans certains cas, si leur radioactivité est suffisamment faible, les déchets liquides ou gazeux pourront être rejetés dans l'environnement.*

**second stage of decommissioning** (prop.)

**déclassement au niveau 2** (n.m.)

**segundo nivel de clausura** (n.m.) [MEX]; **segunda etapa de clausura** (prop.) (n.f.)

**FR** Stade de déclassement au cours duquel on procède aux opérations suivantes : Tous les composants facilement démontables sont enlevés et évacués, ainsi que, comme au niveau 1, les matières fissiles et les

## second stage of decommissioning (prop.) (cont'd)

fluides contaminés. Une barrière de confinement matérielle est construite de façon que la zone qu'elle confine soit réduite au volume minimal. L'étanchéité de cette barrière est renforcée par des procédés mécaniques et la protection biologique est aménagée de façon à entourer d'une manière continue la zone confinée. L'enceinte de confinement d'origine et la ventilation peuvent être modifiées, puisqu'elles n'ont plus de fonction de sûreté nucléaire. L'accès à cette enceinte peut être libre. La surveillance de la barrière de confinement peut être allégée, mais des contrôles de son efficacité, échelonnés dans le temps, sont effectués ainsi que la vérification périodique des parties scellées. La surveillance de l'environnement est également maintenue.

NOTA Ce niveau comportant un « scellement et confinement réduit » permet la « libération partielle et conditionnelle » du bâtiment et peut être maintenu aussi longtemps que le permet le vieillissement de la barrière de confinement.

segregate wastes (v.);  
separate wastes (v.)

séparer les déchets  
(v.); trier les déchets

separar los desechos  
[MEX]

EN *Radioactive solid waste is monitored and segregated for consignment to various storage facilities based on radiation fields, and the type of radionuclides contained.*

segregation at source;  
separation at source;  
source separation;  
source segregation;  
at source separation

tri à la source (n.m.);  
séparation à la source  
(n.f.); tri dès l'origine  
(n.m.)

separación en la  
fuente (n.f.)  
[ESP,MEX];  
segregación en la  
fuente (n.f.) [MEX];  
segregación en fuente  
(n.f.) [CUB]

EN *A segregation of wastes at their point of generation.*

*A program is in place to treat the radioactive wastes in order to reduce volumes prior to emplacement in storage. This involves segregation of the wastes at source, incineration, compaction and shredding/baling.*

FR *Tri effectué au lieu de production des déchets.*

*Au stade de l'exploitation, les matériaux et les procédés étant figés, une politique judicieuse permet encore de réduire les flux de déchets et notamment de déchets de longue durée de vie. D'abord par le tri dès l'origine, ce qui suppose une identification du déchet, la connaissance, donc la mesure, aussi fine que possible, de son activité, et en particulier de son activité alpha.*

<b>selective adsorption; preferential adsorption</b>	<b>adsorption sélective (n.f.); adsorption préférentielle (n.f.)</b>	<b>adsorción selectiva (n.f.) [CUB,ESP, MEX]; adsorción preferencial (n.f.) [MEX]</b>
--	--	---

**EN** Pronounced adsorption of one substance compared with another of similar physical properties.

**NOTE** The selectivity is due to the different adsorptive powers of the various components for a particular adsorbent.

**FR** *Les différentes méthodes de rétention et de piégeage des gaz rares sont : la migration à travers les supports solides, l'adsorption sélective dans des solvants fluorocarbonés ou la distillation cryonégique, la diffusion sélective à travers des membranes semi-perméables.*

<b>selenium; Se</b>	<b>sélénium (n.m.); Se</b>	<b>selenio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Se [ESP,MEX]</b>
---------------------	----------------------------	---

**EN** A nonmetallic element in the sixth group of the periodic system, of atomic number 34, that resembles sulfur and tellurium chemically.

**FR** Non-métal de la colonne VI B du tableau périodique, présentant des analogies avec le soufre. Élément chimique de symbole Se.

<b>self-supporting cap</b>	<b>couverture autoporteuse (prop.) (n.f.); couverture autostable (prop.) (n.f.)</b>	<b>cubierta autosostenida (n.f.) [MEX]</b>
----------------------------	---	--

**EN** *Seepage pits which were used for dilute aqueous wastes have resulted in a contaminant plume of considerable volume. This led to the fundamental decision that only solidified wastes would be considered for disposal. Experience with an early trench with a nonreinforced concrete cap, which collapsed and led to its flooding, illustrated the need for a strong, self-supporting cap as well as a permeable floor.*

**FR** Couverture dont la stabilité est assurée par la forme (sans support).

## self-supporting

---

**self-supporting  
underground cavern**

**caverne souterraine  
autoporteuse (n.f.);  
caverne souterraine  
autostable (prop.)  
(n.f.)**

**caverna subterránea  
autosostenida (n.f.)  
[MEX]**

*EN Ontario has an abundant selection of formations which have the geotechnical properties to allow self-supporting, stable underground caverns to be built within them. A majority of the precambrian shield portion of Ontario is suitable for cavern construction. The shield rocks have high strength and are relatively impermeable to water flow. Many deep mines and other civil projects such as underground hydropower facilities, as well as the Norad defence facility have been built into the shield bedrock.*

**separate wastes (v.)  
SEE segregate wastes (v.)**

**separation at source  
SEE segregation at source**

**sequestering agent  
SEE chelating agent**

**sequestrant  
SEE chelating agent**

**series  
SEE family**

**shale**

**shale (n.m.); schiste  
argileux (n.m.); argile  
litée (n.f.)**

**esquisto (n.m.)  
[MEX]; pizarra (n.f.)  
[MEX]**

*EN A fine-grained detrital sedimentary rock, formed by the compaction of clay, silt, or mud. It has a finely laminated structure, which gives it a fissility along which the rock splits readily, especially on weathered surfaces.*

*The United States is proposing burying their nuclear waste in volcanic tuff, Germany is focusing on salt, France is considering burial in shale or clay, and others have investigated disposal under the ocean floor.*

*FR Roche sédimentaire litée à grain très fin (marne ou argile notamment).*

<b>shale formation</b> (prop.)	<b>formation schisteuse</b> (n.f.); <b>formation de schiste argileux</b> (prop.) (n.f.); <b>formation de shale</b> (prop.) (n.f.); <b>formation d'argile litée</b> (prop.) (n.f.)	<b>formación de esquisto</b> (n.f.) [MEX]; <b>formación de pizarra</b> (n.f.) [MEX]
-----------------------------------	--	--

*FR* Quatre types de formation géologique semblent aujourd'hui à considérer : les formations salines (mines ou dômes de sel), les formations de roches cristallines (granite), les formations d'argile et les formations de schiste.

<b>shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench</b> (prop.); <b>shallow concrete-lined trench</b> (prop.)	<b>tranchée bétonnée à faible profondeur</b> (prop.) (n.f.); <b>tranchée bétonnée au voisinage de la surface</b> (prop.) (n.f.); <b>tranchée à parois de béton creusée en sub-surface</b> (prop.) (n.f.); <b>tranchée de béton à faible profondeur</b> (n.f.)	<b>trincheras de concreto de poca profundidad</b> (n.f.) [MEX]; <b>trincheras de concreto cercana a la superficie</b> (n.f.) [MEX]; <b>trincheras de hormigón de poca profundidad</b> (prop.) (n.f.)
--	---	--

*EN* All radioactive waste is presently stored on a small offshore island in shallow concrete trenches.

<b>shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage</b> (prop.); <b>shallow ground storage</b> (prop.); <b>near-surface storage</b> (prop.)	<b>stockage au voisinage de la surface</b> (n.m.); <b>stockage en sub-surface</b> (n.m.); <b>stockage à faible profondeur</b> (n.m.); <b>stockage près de la surface</b> (n.f.)	<b>almacenamiento cerca de la superficie</b> (n.m.) [MEX]; <b>almacenamiento cuasisuperficial</b> (n.m.) [ESP, VEN]; <b>evacuación cerca de la superficie</b> (n.f.) [CUB]; <b>evacuación definitiva cuasisuperficial</b> (n.f.) [ESP, VEN]
--	--	---

*EN* Disposal within 30 m of the soil surface.

## shallow disposal

---

### shallow disposal (cont'd)

NOTE The two terms *disposal* and *storage* are very often used interchangeably but they should be distinguished. *Disposal* should be used only in referring to permanent storage.

FR *Stockage en surface et sub-surface des déchets à vie courte. L'option principale retenue en France, pour les déchets de la catégorie A, dont l'essentiel de la radioactivité aura disparu dans 300 ans, est leur stockage en surface, ou à faible profondeur. Leur isolement est assuré par des barrières artificielles les protégeant notamment contre les eaux de ruissellement et souterraines.*

shallow ground burial (prop.)  
SEE shallow land burial

shallow ground burial facility  
SEE shallow land burial facility

shallow ground burial site (prop.)  
SEE shallow land burial site

shallow ground disposal  
SEE shallow disposal

shallow ground disposal trench (prop.)  
SEE shallow land burial trench

shallow ground  
repository;  
near-surface  
repository (prop.)

dépôt à faible  
profondeur (n.m.);  
dépôt en sub-surface  
(prop.) (n.m.); dépôt  
près de la surface  
(prop.) (n.m.); dépôt  
au voisinage de la  
surface (prop.) (n.m.)

depósito a poca  
profundidad (n.m.)  
[MEX]; repositorio a  
baja profundidad  
(n.m.) [MEX]

EN *A site for a shallow ground repository has been selected on Honshy Island (Japan). The facility will consist of concrete pits.*

NOTE See also near-surface disposal.

shallow ground storage (prop.)  
SEE shallow disposal

shallow ground storage facility (prop.)  
SEE shallow land storage facility (prop.)

shallow land burial;  
SLB; shallow ground  
burial (prop.);  
near-surface burial  
(prop.)

enfouissement à  
faible profondeur  
(n.m.); EFP;  
enfouissement dans le  
sol à faible  
profondeur (n.m.);  
enfouissement au  
voisinage de la  
surface (prop.) (n.m.);  
enfouissement en  
sub-surface (prop.)  
(n.m.)

enterramiento a poca  
profundidad (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; SLB [ESP,  
MEX,VEN]; entierro  
a poca profundidad  
(n.m.) [MEX];  
enterramiento  
superficial (n.m.)  
[ESP,VEN]

EN *Shallow land burial consists of excavating a trench, placing waste containers in the trench up to a prescribed level, but generally below the original ground surface, backfilling between the containers with sand or other free-flowing earthen material and covering the trench with earthen material.*

NOTE See also ground disposal, near-surface disposal, shallow disposal.

FR *Des stockages par enfouissement à faible profondeur sont réalisés aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en ex-URSS, au Canada et en France. Dans les deux premiers pays, le stockage se fait sur des déchets pas ou peu conditionnés, dans des tranchées en pleine terre.*

shallow land burial  
facility; shallow  
ground burial  
facility; near-surface  
burial facility

installation  
d'enfouissement à  
faible profondeur  
(n.f.); installation  
d'enfouissement au  
voisinage de la  
surface (prop.) (n.f.);  
installation  
d'enfouissement en  
sub-surface (prop.)  
(n.f.)

instalación de  
enterramiento a poca  
profundidad (n.f.)  
[ESP,MEX,VEN];  
instalación para el  
enterramiento a poca  
profundidad (n.f.)  
[CUB]; instalación de  
enterramiento  
superficial (n.f.)  
[ESP,VEN]

EN *Illustration of a shallow land burial facility (engineered trench). In this option, the major characteristics are that: 1) wastes are placed below grade (in suitable hydrogeological conditions) in trenches having a specially prepared bottom that incorporates a drainage system; 2) there is an earthen cover over the wastes that easily can incorporate additional engineered barriers; 3) structural stability is*



## shallow land

---

### shallow land burial facility (cont'd)

*not provided by the disposal facility; and 4) for structural stability, voids between the waste containers are filled with sand or earthen materials – bulk wastes may be compacted.*

shallow land burial site; shallow ground burial site (prop.); near-surface burial site (prop.)

site de stockage par enfouissement à faible profondeur (prop.) (n.m.); site d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); site d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)

sitio de eliminación por enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento poco profundo (n.m.) [MEX]

*EN A review of performance history at existing shallow land burial sites in the USA provides strong evidence that structurally unstable waste contributes to rapid slumping or collapse of trench covers, with subsequent water infiltration and leaching of radioactivity from the waste.*

shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)

tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)

foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]; fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.)

*EN Shallow land burial trenches are typically long, narrow excavations with an engineered floor, an engineered drainage collection and monitoring system, and an engineered cover system.*

shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)

installation de stockage à faible profondeur (n.f.); installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)

instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP,MEX]; instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]

**shallow land storage facility** (prop.) (cont'd)

EN NOTE See also engineered trench, shallow disposal.

**shallow mined cavern in rock**

SEE shallow rock cavern

**shallow mined cavity in rock**

SEE shallow rock cavity

**shallow rock cavern;  
shallow mined cavern  
in rock**

**caverne rocheuse peu  
profonde** (n.f.);  
**caverne peu profonde  
pratiquée dans la  
roche** (n.f.)

**caverna rocosa poco  
profunda** (n.f.)  
[MEX]; **caverna poco  
profunda minada en  
la roca** (n.f.) [MEX]

EN *In Switzerland two types of repository are being considered for disposal of intermediate (ILW) and low-level wastes (LLW). One type are shallow rock caverns to be excavated within 100 m of the land surface and are designed to hold only LLW. The other type of repositories would be caverns excavated at depths of several hundred metres and containing both LLW and ILW.*

**shallow rock cavity;  
shallow mined cavity  
in rock**

**cavité peu profonde  
pratiquée dans la  
roche** (n.f.); **cavité  
rocheuse peu  
profonde** (n.f.)

**cavidad poco  
profunda excavada  
en la roca** (n.f.)  
[MEX]; **cavidad poco  
profunda en la roca**  
(prop.) (n.f.); **cavidad  
rocosa poco profunda**  
(prop.) (n.f.); **cavidad  
minada en roca dura  
poco profunda** (prop.)  
(n.f.)

EN *Of the various disposal concepts which have been suggested for low-level waste, only three were compatible with the geological characteristics of the CRNL property: burial in excavated sand trenches with minor engineered features to inhibit nuclide migration; containment in an engineered below-ground vault; and emplacement in a shallow mined cavity in rock.*

## shallow storage

---

**shallow storage (prop.)**  
SEE shallow disposal

**sheath (less freq.)**  
SEE cladding

**sheating (less freq.)**  
SEE canning (process)

**shell (n.)**

**coque (n.f.)**

**recipiente (n.m.)**  
[MEX]

*EN* ◦ RD\* 24 ~.

*FR* ◦ ~ RD 24\*.

*ES* ◦ ~ RD 24\*.

**shield**

**écran (n.m.)**

**barrera (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* ◦ radiation\* ~.

*FR* ◦ ~ de protection radiologique\*, ~ de radioprotection\*, ~ protecteur\*.

*ES* ◦ ~ de protección\*, ~ protectora\*.

**shielded cell**  
SEE hot cell

**shielded cell (prop.)**  
SEE warm cell

**shipping flask [N. America]**  
SEE transportation flask

short-lived daughter;  
short-lived daughter  
nuclide; short-lived  
daughter  
radionuclide (prop.);  
short-lived daughter  
product (prop.)

produit de filiation à  
période courte (n.m.);  
descendant à vie  
courte (n.m.);  
descendant radioactif  
de courte durée de  
vie (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif de  
filiation à vie courte  
(prop.) (n.m.);  
radionucléide de  
filiation à vie courte  
(prop.) (n.m.)

descendiente  
radiactivo de vida  
corta (n.m.) [MEX];  
descendiente  
radiactivo de período  
corto (n.m.) [MEX];  
hijo radiactivo de  
corta vida (n.m.)  
[MEX]; núclido  
radiactivo  
descendiente de vida  
corta (prop.) (n.m.);  
nucleido radiactivo  
de filiación de vida  
corta (prop.) (n.m.);  
producto radiactivo  
de filiación de vida  
corta (prop.) (n.m.);  
radionúclido hijo de  
vida corta (prop.)  
(n.m.); radionucleido  
hijo de vida corta  
(prop.) (n.m.)

*FR* Nucléide issu par filiation dont la période est égale ou inférieure à cinq ans.

short-lived isotope

isotope de vie courte  
(n.m.); isotope à  
période courte (n.m.);  
isotope de courte  
durée de vie (n.m.)

isótopo de vida media  
corta (n.m.) [MEX];  
isótopo de corta vida  
(n.m.) [MEX]; isótopo  
efímero (n.m.) [MEX]

*EN* An isotope of which the activity disappears within a comparatively short time.

short-lived radioactive isotope  
SEE short-lived radioisotope

short-lived radioactive material  
SEE short-lived radioactive substance

## short-lived

---

short-lived radioactive nuclide  
SEE short-lived radionuclide

short-lived  
radioactive  
substance; short-lived  
radioactive material

substance radioactive  
à période courte  
(n.f.); substance  
radioactive à vie  
courte (n.f.);  
substance radioactive  
de courte durée de  
vie (n.f.); matière  
radioactive à vie  
courte (prop.) (n.f.)

substancia radiactiva  
de vida corta (n.f.)  
[MEX]; substancia  
radiactiva de período  
corto (n.f.) [MEX];  
material radiactivo  
de vida corta (prop.)  
(n.m.)

*EN* A radioactive substance whose activity disappears within a comparatively short time.

short-lived  
radioisotope;  
short-lived  
radioactive isotope

radio-isotope à  
période courte (prop.)  
(n.m.); radio-isotope  
à courte période  
(prop.) (n.m.); isotope  
radioactif de courte  
période (prop.) (n.m.);  
isotope radioactif de  
période courte (prop.)  
(n.m.); radio-isotope  
à vie courte (prop.)  
(n.m.); radio-isotope  
de courte durée de  
vie (prop.) (n.m.);  
radio-isotope à durée  
de vie courte (n.m.)

radioisótopo de vida  
media corta (n.m.)  
[MEX]; isótopo  
radiactivo de vida  
corta (n.m.) [MEX];  
radioisótopo de corto  
período (n.m.) [ESP];  
radioisótopo de corta  
vida (n.m.) [ESP];  
radioisótopo de vida  
corta (n.m.) [CUB]

*EN* Constituents of the waste material are a mix of long- and short-lived radioisotopes. Some have radioactive decay half-lives of no more than tens of years, while others must be isolated from the biosphere for many thousands of years.

NOTE See also half-life.

<b>short-lived radionuclide;</b> <b>short-lived radioactive nuclide</b>	<b>radionucléide à période courte</b> (n.m.); <b>radionucléide à courte période</b> (prop.) (n.m.); <b>radionucléide de courte période</b> (n.m.); <b>radionucléide de période courte</b> (prop.) (n.m.); <b>radionucléide à vie courte</b> (n.m.); <b>radionucléide à durée de vie courte</b> (prop.) (n.m.); <b>radionucléide de courte durée de vie</b> (prop.) (n.m.)	<b>radionúclido de vida media corta</b> (n.m.) [MEX]; <b>radionúclido de vida corta</b> (n.m.) [MEX]; <b>radionucleido de corto período</b> (n.m.) [ESP]; <b>radionucleido de corta vida</b> (n.m.) [ESP]; <b>radionucleido de vida corta</b> (n.m.) [CUB]; <b>núclido radiactivo de vida corta</b> (prop.) (n.m.); <b>nucleido radiactivo de corto período</b> (prop.) (n.m.)
--	--	--

EN NOTE See also half-life.

FR *On parle communément de radionucléides à vie courte lorsque leur période est égale ou inférieure à 5 ans, et de radionucléides à vie moyenne, lorsque leur période est comprise entre 5 et 100 ans.*

<b>short-lived waste</b> (prop.)	<b>déchet à vie courte</b> (n.m.); <b>déchet de courte durée de vie</b> (n.m.); <b>déchet de faible durée de vie</b> (n.m.)	<b>desecho de vida corta</b> (n.m.) [MEX]; <b>desecho de corta vida media</b> (n.m.) [MEX]
----------------------------------	---	--

FR *Les déchets radioactifs se distinguent selon leur durée de vie, c'est-à-dire selon la durée de leur nuisance potentielle. Les déchets à vie courte, dits de catégorie A, comportent essentiellement des radioéléments, émetteurs  $\beta$  et  $\gamma$ , de période inférieure à trente ans environ. Leur radioactivité devient négligeable en moins de 300 ans.*

<b>shredding</b>	<b>broyage</b> (n.m.)	<b>trituration</b> (n.f.) [MEX]
------------------	-----------------------	---------------------------------

EN A mechanical solid waste volume reduction process in which solid waste is shredded into a relatively homogeneous material that in turn may be landfilled or further processed.

NOTE Shredding is the generic term for all similar size-reduction processes, including pulverization, milling, hammermilling, grinding, and comminution.

See also cryogenic crushing.

**shredding** (cont'd)

**FR** Opération mécanique qui consiste à fragmenter la matière. Dans le cas des déchets, elle permet une réduction de volume et une certaine homogénéisation qui facilite les opérations de traitement et de récupération ultérieures.

**NOTA** Le broyage est appliqué à des produits friables tels que verres, céramiques, bétons, augmentant la densité apparente des déchets. Tous les types de broyeurs et de dilacérateurs peuvent être utilisés, broyeurs à marteaux, à couteaux, à mâchoires.

◦ ~ cryogénique\*.

**Si**

SEE **silicon**

**SiC**

SEE **silicon carbide**

**sievert; Sv; intensity  
millicurie (obsolete);  
ImC (obsolete)**

**sievert (n.m.); Sv;  
intensité en millicurie  
(vieilli) (n.f.); ImC  
(vieilli)**

**sievert (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Sv [ESP,MEX];  
intensidad en  
milicurios (desudado)  
(n.f.) [ESP];  
intensidad en  
millicuries (desudado)  
(n.f.) [MEX];  
ImC (desudado) [ESP]**

**EN** The dose of gamma rays delivered in one hour at a distance of one centimetre from a point source of one milligram of radium enclosed in a platinum container with walls half a millimetre thick. The experimentally determined size is 1 sievert = 8.38 röntgens approximately.

**NOTE** See also millisievert, millisievert per hour.

**FR** Nom spécial du joule par kilogramme à utiliser comme unité SI d'équivalent de dose de rayonnement ionisant. 1 Sv = 1 J.kg<sup>-1</sup> (= 100 rem).

**NOTA** Un équivalent de dose de 1 sievert d'un rayonnement donné produit sur un organe humain les mêmes effets qu'une dose de 1 gray de rayons X d'une énergie de 250 KeV absorbée par le même organe.  
Voir aussi millisievert, millisievert par heure.

◦ un ~ est délivré, un ~ entraîne un dommage pour l'homme.

- silicon; Si**                      **silicium (n.m.); Si**                      **silicio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
Si [ESP,MEX]
- EN* A group IV nonmetallic element, symbol Si, with atomic number 14, atomic weight 28.086.
- FR* Non-métal de la colonne IV B du tableau périodique analogue au carbone, entrant dans un grand nombre de composés naturels (silice, silicates) et constituant de ce fait l'élément le plus abondant dans la nature après l'oxygène. Élément chimique de symbole Si, de numéro atomique 14, de masse atomique : 28,086.
- silicon carbide; SiC;**                      **carbure de silicium**                      **carburo de silicio**  
**Carborundum®;**                      (n.m.); **CSi (n.m.);**                      (n.m.)  
**carborundum**                      **Carborundum®**                      [CUB,ESP,MEX]; **SiC**  
                      (n.m.); **carborundum**                      [MEX]; **carborundo**  
                      (n.m.)                      (n.m.) [ESP,MEX]
- EN* A compound which has a diamond-like structure and is nearly as hard as the diamond. It is prepared by heating fine silicon dioxide and coke with a little salt and sawdust in an electric furnace.
- FR* Composé produit au four électrique à partir de silice et de carbone. De couleur noire à reflets bleutés, c'est le plus pur et le plus tranchant des abrasifs connus.

**silo**  
SEE canister

- silver; Ag**                      **argent (n.m.); Ag**                      **plata (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
Ag [ESP,MEX]
- EN* A pure white, malleable, ductile metal, of atomic number 47, and atomic weight 107.
- FR* Corps simple de symbole Ag, de numéro atomique 47 et de poids atomique 107.

**sintered pellet**                      **pastille frittée (n.f.)**                      **pastilla sinterizada**  
(n.f.) [MEX]

*EN* The basic materials for most reactor fuel elements are of three types: metallic fuels contain uranium metal or uranium metal alloys; ceramic fuels are sintered compacts of uranium compounds such as uranium dioxide and uranium carbide; and cermets are dispersions of uranium compounds in a metal matrix.



**sintered pellet (cont'd)**

*FR Le processus de fabrication des réacteurs surgénérateurs rapides ne diffère pas sensiblement dans son principe de celui de l'élément combustible des réacteurs à eau, puisqu'il s'agit aussi de pastilles frittées insérées dans des gaines.*

**sintering**

**frittage (n.m.)**

**sinterización (n.f.)**  
[MEX]

*EN* • pelleting--\*.

*FR* • pastillage--\*.

*ES* • ~\* de pastillas de combustible\*.

**site assessment**

**évaluation d'un site**  
(n.f.)

**evaluación de un sitio**  
(de disposición) (n.f.)  
[MEX]; **evaluación de un lugar** (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); **evaluación de un emplazamiento** (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)

*EN* A stage in facility-siting during which a thorough comparative analysis of candidate sites is made so that these can be ranked and an overall best-option selected.

NOTE See also site selection.

*FR La phase de confirmation de la présélection devrait aboutir à une première évaluation du site potentiel.*

**site characterization study**

**étude de caractérisation de site**  
(n.f.)

**estudio de caracterización de un sitio** (de disposición) (n.m.) [MEX]; **estudio de caracterización de un lugar** (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); **estudio de caracterización de un emplazamiento** (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)

**site characterization study (cont'd)**

*EN Site characterization studies are often being conducted by several hundred scientists to determine the suitability of different sites for a permanent repository.*

NOTE See also characterization.

**site control****contrôle de site (n.m.)**

**control del sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; control de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); control de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)**

*EN Most sites have some form of site control such as restricting access, treatment, maintaining containment structures, monitoring etc. The sites with the least control are the historic sites in the Port Hope area and the abandoned mines in the Bancroft area.*

**site rehabilitation**

**réhabilitation d'un site (n.f.); restauration d'un site (n.f.); remise en état des terrains (n.f.)**

**rehabilitación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; rehabilitación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); rehabilitación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)**

*EN There are additional costs associated with the waste removal. These factors include waste digging costs, site rehabilitation once the waste is removed, steam cleaning of the transport vehicles or units, infrastructure costs at origin and destination, and loading charges.*

NOTE See also revegetation.

*FR Les stériles ne doivent pas être vendus si leur utilisation hors du site doit contribuer de manière notable à la radioexposition de la population ou avoir un autre effet sensible sur l'environnement ou la santé publique. En fait, la plus grande partie est avantageusement laissée sur le carreau de la mine où, après rectification des reliefs pour restauration du site, elle sera recouverte de terre végétale et remise en végétation (naturelle ou provoquée).*

NOTA Le terme *restauration* implique un retour à l'état initial.

<b>site screening</b>	<b>pré-sélection de sites (n.f.); présélection de sites (n.f.)</b>	<b>identificación de sitios (de disposición) viables (n.f.) [MEX]; identificación de sitios posibles (n.f.) [MEX]; identificación de lugares (de almacenamiento) posibles (prop.) (n.f.); identificación de emplazamientos (de almacenamiento) viables (prop.) (n.f.)</b>
-----------------------	--	---

*EN* A stage in facility siting which involves the elimination of optional locations, using constraint criteria, to arrive at a set of potentially suitable sites.

*FR* **NOTA** Il a été établi en France une méthodologie de sélection des sites qui se divise en trois phases : – inventaire national des lieux possibles et *présélection* des plus intéressants, – confirmation par des études sur le terrain de cette présélection et sélection d'un site candidat, – caractérisation et qualification du site candidat pour procéder à l'évaluation de sûreté.

<b>site selection; siting</b>	<b>sélection d'un site (n.f.); choix d'un site d'implantation (n.m.)</b>	<b>selección de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; selección de un emplazamiento (n.f.) [MEX]; selección de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)</b>
-------------------------------	--	--

*EN* *Past and present processes of facility siting have adhered to a fairly straightforward method of site selection that involves a progressive narrowing of scope from a very broad geographic area and range of factors to a short list of discrete sites and highly specific evaluation criteria.*

**NOTE** See also site assessment.

- hazardous\* waste facility ~ process.

*FR* **Sélection du site candidat.** À l'issue de la phase de confirmation, l'ANDRA établira pour chaque site un dossier regroupant les résultats des études et des reconnaissances ainsi que de premières évaluations montrant la sûreté et la faisabilité du projet. Le dossier

## site selection (cont'd)

*comportera, en outre, un programme de qualification ayant pour objectif la validation du site, un avant-projet sommaire de laboratoire souterrain et de concept de stockage.*

- processus\* de sélection d'un site de stockage des déchets dangereux.

ES ◦ proceso\* de ~ de desechos peligrosos.

## site-specific analysis

**analyse des éléments du site (n.f.); analyse des éléments propres à un site (prop.) (n.f.); analyse spécifique à un site (prop.) (n.f.)**

**análisis específico de un sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; análisis de los elementos de un sitio (de eliminación) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un lugar (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)**

EN *Determining which specific impact compensation measures should be undertaken requires in-depth site-specific analysis.*

## siting

SEE site selection

## slag cement; blast furnace slag cement

**ciment de laitier (n.m.); ciment au laitier (n.m.)**

**cemento de escoria (n.m.) [MEX]**

EN An hydraulic cement which consists essentially of finely divided, water-quenched, granulated blast-furnace slag and hydrated lime, used with portland cement in concrete or with additional hydrated lime in masonry mortars.

FR Liant obtenu en broyant ensemble du clinker à ciment portland et du laitier granulé de hauts fourneaux.

NOTA Dans le cadre de l'application à l'immobilisation des déchets radioactifs, on appelle *béton* la catégorie des liants hydrauliques composés de silicates et d'aluminates de calcium. Le plus couramment utilisé de ces composés est le *ciment de Portland*, retenu à cause de

## slag

---

### slag cement (cont'd)

ses propriétés mécaniques. Mais de plus en plus, la recherche s'oriente vers l'utilisation de ciments à prise plus lente (*ciments des laitiers, clinkers, ciments pouzzolaniques*) dont la prise entraîne une moindre exothermie ce qui limite les risques de fissuration.

## SLB

SEE shallow land burial

### slightly enriched uranium

SEE low enriched uranium

## sludge

**boues** (n.f.) (plur.)

**lodo** (n.m.)

[CUB,ESP,MEX]

EN Agglomerate of solid and liquid materials with a tendency to form a deposit.

*Uranium refining wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate (limed raffinate), calcium fluoride, magnesium fluoride and ammonium nitrate.*

NOTE See also slurry.

- calcium\* fluoride ~, chemical\* ~.

FR *La sédimentation est une technique qui utilise la propriété de décanter qu'ont les particules en suspension dans un liquide. Si, en général, le liquide est correctement clarifié à l'issue d'une opération de décantation, les boues obtenues par rassemblement des particules en suspension restent riches en liquide et nécessiteront donc un traitement complémentaire.*

- ~ chimiques\*, ~ de fluorure de calcium\*, ~ de traitement chimique\*.

ES • ~ de fluoruro de calcio\*, ~s químicos.

## slurry

**boues** (n.f.) (plur.)

**lodo** (n.m.) [MEX]

EN NOTE See also sludge.

- dilute\* sulphuric acid ~.

FR • ~ d'acide sulfurique dilué\*.

ES • ~ de ácido sulfúrico diluido\*.

Sn

SEE tin (n.)

sodium; Na

sodium (n.m.); Na

sodio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
Na [ESP,MEX]

EN A chemical element, Na, atomic number 11, and atomic weight 22.99.

FR Métal alcalin très répandu dans la nature. Élément chimique de symbole Na, de numéro atomique 11 et de masse atomique 22,99.

*La chaleur est évacuée du réacteur vers la turbine par un fluide caloporteur ou réfrigérant qui peut être un gaz (hélium ou gaz carbonique), de l'eau, lourde ou légère, bouillante ou sous pression, ou encore un métal liquide (le sodium).*

solid aerosol (avoid)

SEE aerosol of solid particles

solid fine particles  
(pl.); solid fine  
particulates (pl.);  
solid fine particulate  
matter

particules solides  
fines (prop.) (n.f.)  
(pl.); matières  
solides sous forme de  
particules fines  
(prop.) (n.f.) (plur.)

partículas sólidas  
finas (n.f.) (plur.)  
[MEX]; sólidos  
particulados finos  
(prop.) (n.m.) (plur.);  
materia sólida en  
forma de partículas  
finas (prop.) (n.f.);  
sólidos en forma de  
partículas finas  
(prop.) (n.m.) (plur.)

EN *Low-level radioactive wastes can exist in solid, liquid or gaseous form. Any solid waste may give off a radioactive gas. Water flowing through a solid waste may leach out soluble radioactive material. As well, solid fine particulates of radioactive waste may take the form of a dust and be carried away on the wind, as is the case in the erosion of mine tailings. Equally, non-radioactive dust particles in the atmosphere can be contaminated with radon daughters as a result of electrostatic attraction. Furthermore, fine solid or liquid radioactive wastes can also take the form of aerosols that, once airborne, may be widely scattered.*

## solidification

**solidification;**  
**solidification process;**  
**embedding process;**  
**coating process**

**solidification (n.f.);**  
**procédé de**  
**solidification (n.m.);**  
**enrobage (n.m.);**  
**procédé d'enrobage**  
**(n.m.)**

**solidificación (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **proceso de**  
**solidificación (n.m.)**  
[MEX]

**EN** A process for embodying radioactive wastes in compact solid bodies such as concrete, bitumen or glass.

**NOTE** See also immobilization, waste fixation in concrete.

- solidification matrix\*.
- solidification into a ceramic matrix\*, solidification into borosilicate glass\*.
- waste\* solidification plant.

**FR** Technique de traitement des déchets radioactifs ayant comme premier objectif de confiner l'activité dans un matériau solide aussi inerte que possible. Il est recherché aussi à cette occasion une réduction de volume pour simplifier la manutention et le stockage.

**NOTA** Voir aussi blocage.

- installation\* d'enrobage des déchets, matrice\* d'enrobage, matrice\* de solidification.
- solidification sous forme de verre borosilicaté\*.

**ES**

- matriz\* de solidificación, planta\* de solidificación de desechos.
- solidificación en forma de vidrio de borosilicato\*, solidificación en (matriz de) vidrio de borosilicato\*.

**solidification into a**  
**ceramic matrix**  
(prop.); **encapsulation**  
**into a ceramic matrix**  
(prop.); **incorporation**  
**into ceramics;**  
**consolidation into**  
**ceramics (less freq.)**

**solidification en**  
**matrice céramique**  
(n.f.); **enrobage dans**  
**une matrice**  
**céramique (prop.)**  
(n.m.)

**solidificación en**  
**cerámica (n.f.)**  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **consolidación**  
**en cerámica (n.f.)**  
[ESP,VEN];  
**solidificación en**  
**matriz de cerámica**  
(prop.) (n.f.);  
**consolidación en**  
**matriz de cerámica**  
(prop.) (n.f.)

**EN** *The basic approach in the development of a generic technology for the consolidation of high-level wastes into polyphase ceramics has been to tailor waste compositions with chemical additives so that upon consolidation a dense ceramic assemblage is formed that chemically binds the waste species into known phases.*

**solidification into a ceramic matrix (prop.) (cont'd)**

NOTE See also immobilization, solidification.

FR *Certaines recherches portent sur le conditionnement des déchets de réacteur (céméntation des résines échangeuses d'ions, fusion des cendres d'incinérateur, etc.) mais l'effort majeur concerne les déchets de retraitement : déchets de gainage (compactage sous pression élevée), résidus de dissolution (solidification en matrice céramique), cendres d'incinérateur, déchets tritiés (immobilisation sous forme d'hydrite de zirconium).*

**solidification into borosilicate glass**

**mise sous forme de verre borosilicaté (prop.) (n.f.); solidification sous forme de verre au borosilicate (prop.) (n.f.)**

**solidificación en forma de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; solidificación en vidrio de borosilicato (n.f.) [CUB]; solidificación en matriz de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,VEN]**

EN NOTE See also glass matrix.

FR NOTA Plusieurs procédés de solidification ont été étudiés, mais le seul conduisant à un solide stable aisément stockable et ayant atteint le stade industriel est la vitrification (verres au borosilicate).

**solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)**

**matrice d'enrobage (n.f.); matrice de blocage (n.f.); matrice d'immobilisation (n.f.)**

**matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; matriz de inmovilización (prop.) (n.f.); matriz de consolidación (prop.) (n.f.)**

EN *Materials such as cement or bitumen that are used for the immobilization of wet wastes and radioactive liquids chemically or physically bind the wastes in the solidification matrix.*

NOTE See also immobilization, matrix, solidification.

FR *L'immobilisation a pour but de fixer le déchet sous une forme solide et stable, qui réduise au minimum la possibilité de migration et de dispersion des radionucléides. Elle consiste en un enrobage des déchets dans une matière (p. ex. : bitume, ciment, céramiques,*



## solidification matrix

### solidification matrix (cont'd)

*polymères) qui les fixe en un bloc compact, la matrice d'enrobage. C'est l'association des propriétés cumulées du déchet, de sa matrice d'enrobage ou de blocage et, dans certaines conditions, de l'enveloppe des colis et des éléments constitutifs des modules de stockage (plate-formes et alvéoles), qui constitue le premier système de barrières d'isolement des déchets.*

NOTA Le terme générique *matrice de conditionnement* peut aussi être utilisé, si le contexte est suffisamment clair.

- ~ céramique\*, ~ dans le bitume\*, ~ époxyde\*, ~ métallique\*, ~ polyester\*, ~ vitreuse\*.

ES ◦ ~ bituminosa\*, ~ cerámica\*, ~ de bitumen\*, ~ de cerámica\*, ~ de metal\*, ~ de poliéster\*, ~ de vidrio\*, ~ epóxica\*, ~ metálica\*.

### solidification process

SEE **solidification**

### solidified waste

déchet solidifié (n.m.)

desecho solidificado (n.m.) [MEX]

EN *The Loviisa facility (in Finland) will consist of a cavern for solidified waste and tunnels for dry waste.*

FR *Au terme des divers traitements et conditionnements, les déchets actifs qui sont solidifiés et contenus dans un conteneur d'acier, un fût métallique ou une coque de béton, se trouvent ainsi sous une forme permettant d'effectuer en toute sûreté des opérations de manutention, transport et entreposage pendant de nombreuses années.*

### solidifying matrix

SEE **solidification matrix**

**solid particles** (prop.)  
(pl.); **solid particulates** (prop.)  
(pl.); **solid particulate matter** (prop.);  
**particulate solids** (pl.)

**particules solides**  
(n.f.) (pl.); **solides particuliers** (n.m.)  
(pl.); **matières solides sous forme de particules** (prop.)  
(n.f.) (pl.)

**partículas sólidas**  
(n.f.) (pl.) [MEX]; **sólidos particulados**  
(n.m.) (pl.) [CUB, MEX]; **materia sólida en forma de partículas** (n.f.) [MEX]; **sólidos en forma de partículas** (n.m.) (pl.) [ESP]

**solid particles** (prop.) (pl.) (cont'd)

**EN** *Immobilization of wet wastes and particulate solids improves the isolation properties of the wastes by converting them to a form that is not readily dispersible.*

- aerosol\* of ~.

**FR** *La filtration est une technique dont le principe consiste à forcer le passage du liquide chargé en matières en suspension au travers d'un milieu poreux qui retient à sa surface ou dans sa masse les particules solides et ne laisse passer que le liquide clarifié.*

- aérosol\* de ~.
- ~ fines\*.

**ES** • aerosol\* de ~.

- ~ finas\*.

**solid radionuclide**  
(prop.); **solid radioactive nuclide**  
(prop.); **solid radionuclide particles**  
(prop.) (pl.)

**radionucléide solide**  
(n.m.); **nucléide radioactif solide**  
(prop.) (n.m.)

**radionúclido sólido**  
(n.m.) [MEX]; **radionucleido sólido**  
(prop.) (n.m.); **núclido radiactivo sólido**  
(n.m.) [MEX]; **nucleido radiactivo sólido**  
(prop.) (n.m.)

**FR** *Les radionucléides qui constituent, en tout ou en partie, les résidus radioactifs, peuvent se trouver à l'état gazeux, à l'état solide (dans la plupart des cas), sous la forme de poussières ou de particules très fines dispersées dans un gaz (on parle alors d'aérosols), à l'état liquide, ou encore sous forme de vapeur ou de fines gouttelettes en suspension dans un gaz (on parle dans ce cas aussi d'aérosols).*

**solid waste; SW**

**déchet solide** (n.m.)

**desecho sólido** (n.m.)  
[CUB, MEX]; **residuo sólido** (n.m.)  
[ESP, VEN]

**EN** *Many solid wastes are stored or disposed of in the form in which they exist without further treatment.*

- certification\* of ~s.
- combustible\* ~.

**FR** *La très grande variété sous laquelle se présentent les déchets solides (depuis les gants, blouses, plastiques ayant servi dans les interventions en zone active jusqu'aux matériaux venant du*

## **solid waste**

### **solid waste (cont'd)**

*démantèlement des installations nucléaires en passant par les pièces mécaniques usées et les filtres contaminés) va entraîner que le traitement de ces déchets comporte plusieurs stades.*

- ~ combustible\*.
- agrément\* des ~s.

**ES**

- ~ combustible\*.
- certificación\* de ~s.

### **solid waste certification (prop.)**

**SEE certification of solid wastes (prop.)**

### **source reduction**

**SEE waste reduction**

### **source segregation**

**SEE segregation at source**

### **source separation**

**SEE segregation at source**

### **species**

**espèce (n.f.)**

**especie (n.f.)**

[CUB,ESP,MEX]

**EN** • nuclear\* ~.

**FR** • ~ nucléaire\*.

**ES** • ~ nuclear\*.

**specific activity;  
specific nuclear  
activity**

**activité massique  
(n.f.); activité  
spécifique (à éviter)  
(n.f.)**

**actividad específica  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX]; actividad  
nuclear específica  
(prop.) (n.f.);  
actividad radiactiva  
específica (prop.)  
(n.f.)**

**specific activity** (cont'd)

**EN** The rate of decay of a radioactive sample per unit of sample weight.

**NOTE** Specific activity can be expressed in such units as millicuries per gram, disintegrations per second per milligram, or counts per minute per milligram.

See also activity, nuclear activity concentration.

- average\* ~, high\* ~ waste, low\* ~ material, maximum\* ~.

**FR** Activité rapportée à l'unité de masse.

**NOTA** Elle se mesure couramment en curie par gramme.

Le terme *activité spécifique*, quoique toujours très fréquemment utilisé, a fait l'objet de nombreuses critiques. Des organismes de normalisation comme l'ISO et la CEI recommandent l'emploi de *activité massique*.

Lorsque l'activité est rapportée à une unité de volume, on l'appelle *activité volumique*.

- ~ maximale\*, ~ moyenne\*.
- déchet\* d'~ élevée, déchets\* de faible et moyenne ~, matière\* de faible ~.

**ES** • ~ máxima\*, ~ media\*.

- desecho\* de ~ alta, material\* de baja ~, residuo\* de ~ elevada.

**specific burnup;  
specific burn-up; fuel  
irradiation level**

**combustion massique**  
(n.f.); **épuisement**  
**massique** (n.m.);  
**niveau d'irradiation**  
**du combustible**  
(n.m.); **épuisement**  
**spécifique** (n.m.);  
**taux de combustion**  
(n.m.)

**quemado específico**  
(n.m.) [MEX]; **grado**  
**de quemado** (n.m.)  
[MEX]; **nivel de**  
**irradiación del**  
**combustible** (n.m.)  
[MEX]

**EN** The total energy released per unit mass of a nuclear fuel. It is commonly expressed in megawatt-days per tonne.

**FR** Énergie totale qui a été fournie par un combustible nucléaire, rapportée à l'unité de masse des noyaux lourds (p. ex. : noyaux d'uranium) contenus initialement dans ce combustible. (Elle s'exprime communément en mégawattjours par tonne (MWj/t).)

- forte\* ~, combustible\* à fort taux de ~.

## specific

---

### specific nuclear activity

SEE specific activity

### specific waste (prop.)

SEE problematic waste (prop.)

spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel

combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)

combustible agotado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX]; combustible irradiado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX]; combustible gastado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.); combustible quemado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.); combustible consumido (n.m.) [MEX]; combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.); combustible usado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear usado (prop.) (n.m.)

*EN* Nuclear reactor fuel that has been irradiated to the extent that it can no longer effectively sustain a chain reaction because its fissionable isotopes have been partially consumed and fission-product poisons have accumulated in it.

NOTE Spent fuel from nuclear power stations is regarded as waste in Canada because no further use is envisaged for it, whereas in countries where reprocessing is undertaken, it is not considered waste.

## spent fuel (cont'd)

The term *spent fuel* (in French: *combustible épuisé*) is more appropriate to describe a fuel which cannot be reprocessed, whereas the other terms can apply to a fuel which can be reprocessed.

- pyrometallurgical\* treatment of ~, reprocessing\* of ~.
- ~ canister\*, ~ reprocessing facility\*, ~ reprocessing plant\*.

**FR** Combustible nucléaire dont le niveau d'irradiation atteint les limites prévues dans un réacteur déterminé et qui ne peut plus être utilisé ultérieurement dans ce réacteur sans avoir subi un traitement approprié.

NOTA En France, lorsque le combustible a été utilisé, il est traité chimiquement de façon à séparer l'uranium, le plutonium, les produits de fission et autres radioéléments. Avant d'être retraité, le combustible irradié, dont la radioactivité est considérable, est stocké dans des piscines d'abord sur le site de la centrale puis à l'usine de retraitement, afin de permettre la décroissance des produits radioactifs de courte période.

Le terme *combustible épuisé* est un spécifique; il doit être réservé pour désigner les combustibles irradiés qu'on ne peut recycler et réutiliser.

- déchet\* de dégainage de ~.
- installation\* de retraitement de ~, retraitement\* du ~, traitement\* pyrometallurgique du ~, usine\* de retraitement de ~.

**ES** • desecho\* proveniente del desencamisado de ~, instalación\* de regeneración de ~, instalación\* de reprocesamiento de ~, planta de reprocesamiento de ~, planta\* reprocesadora de ~, regeneración\* del ~, reprocesamiento\* del ~, tratamiento\* pirometalúrgico del ~.

spent fuel canister;  
 spent nuclear fuel  
 canister; irradiated  
 fuel canister;  
 irradiated nuclear  
 fuel canister; used  
 fuel canister; used  
 nuclear fuel canister

silo de combustible  
 épuisé (n.m.); silo de  
 stockage du  
 combustible irradié  
 (n.m.); silo de  
 stockage de  
 combustible nucléaire  
 usé (prop.) (n.m.)

silo de  
 almacenamiento de  
 combustible (nuclear)  
 agotado (n.m.)  
 [MEX]; silo de  
 almacenamiento de  
 combustible (nuclear)  
 irradiado (n.m.)  
 [MEX]; silo de  
 almacenamiento de  
 combustible (nuclear)  
 quemado (prop.)  
 (n.m.); silo de  
 almacenamiento de  
 combustible gastado  
 (prop.) (n.m.); silo de  
 almacenamiento de  
 combustible  
 consumido (prop.)  
 (n.m.); silo de  
 almacenamiento de  
 combustible usado  
 (prop.) (n.m.); cápsula  
 de combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.f.); contenedor de  
 combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.m.); cajón de  
 almacenamiento de  
 combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.m.); recipiente de  
 combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.m.); tanque de  
 combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.m.); tambor de  
 combustible  
 irradiado (prop.)  
 (n.m.)

**EN** A canister used for the storage of spent fuel on designated sites.

*The Gentilly-1 waste storage facility consists of specified areas within the turbine and service buildings, the whole reactor building, the resin storage tanks adjacent to the reactor building, and the spent fuel canister area.*

**spent fuel storage bay**

SEE cooling pool

**spent nuclear fuel**

SEE spent fuel

**spent nuclear fuel canister**

SEE spent fuel canister

**spray calciner**

**calcinateur à  
pulvérisateur à  
colonne chaude**  
(prop.)

**calcinador por  
aspersión (n.m.)**  
[MEX]

*EN The continuous/two stage process has a vitrification furnace which is continuously fed by a separate drying and calcining device. The following equipment can be used: – fluidized bed calciner; – spray calciner; – rotating furnace.*

*FR Procédés continus de vitrification opérant en deux étapes. Ces techniques mettent en jeu une calcination effectuée à l'aide d'un four tournant, d'un lit fluide ou d'un pulvérisateur à colonne chaude, puis une vitrification obtenue par fusion en conteneur de stockage ou en four en continu.*

NOTA Deux techniques de calcination ont été étudiées : le lit fluide et la pulvérisation en colonne chaude. Ce procédé consiste à injecter la solution à travers des buses montées au sommet d'une colonne métallique chauffée par un courant basse tension. La température des parois est de 750 °C environ. Les gouttelettes pulvérisées se sèchent sans les toucher et le produit en poudre est évacué à la partie inférieure. Les gaz sont filtrés par des bougies métalliques décolmatées périodiquement par injection d'air à contre-courant.

Si le contexte exige une grande précision, on peut utiliser une expression comme « appareillage de calcination effectuée à l'aide d'un pulvérisateur à colonne chaude ».

**Sr**

SEE strontium

<sup>90</sup>Sr

SEE strontium-90



## stable

**stable carbon**                      **carbone stable** (n.m.)                      **carbono estable** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* All living matter contains approximately one atom of Carbon-14 in every trillion stable atoms of Carbon. By measuring the proportion of radioactive to stable carbon, the point in time at which the incorporation of radioactive carbon ceased (i.e., the point of death) can be calculated. This carbon-dating process can be used to determine the age of anything derived from living matter.

**stable isotope;  
non-radioactive  
isotope**                      **isotope stable** (n.m.);  
**isotope non radioactif**  
(prop.) (n.m.)                      **isótopo estable** (n.m.)  
[MEX]; **isótopo no  
radiactivo** (n.m.)  
[MEX]

*EN* An isotope which does not spontaneously undergo radioactive decay.

*FR* Élément chimique non radioactif de même numéro atomique, mais de masse atomique différente, qu'un corps simple de même nom auquel il est apparenté.

**stable nuclide;  
non-radioactive  
nuclide**                      **nucléide stable** (n.m.);  
**nucléide non  
radioactif** (n.m.)                      **núclido estable** (n.m.)  
[MEX]; **nucleido  
estable** (prop.) (n.m.);  
**núclido no radiactivo**  
(prop.) (n.m.);  
**nucleido no  
radiactivo** (prop.)  
(n.m.)

*EN* A nuclide which does not spontaneously undergo radioactive decay.

*FR* Nucléide ne présentant pas de radioactivité.

**stable underground  
cavern**                      **caverne souterraine**  
**stable** (n.f.)                      **caverna subterránea**  
**estable** (n.f.) [MEX]

*EN* Ontario has an abundant selection of formations which have the geotechnical properties to allow self-supporting, stable underground caverns to be built within them. A majority of the precambrian shield portion of Ontario is suitable for cavern construction. The shield rocks have high strength and are relatively impermeable to water flow. Many deep mines and other civil projects such as underground hydropower facilities, as well as the Norad defence facility have been built into the shield bedrock.

**stage of decommissioning**  
SEE decommissioning stage

**stannum** (less freq.)  
SEE tin (n.)

<b>state; phase; physical state; state of aggregation</b>	<b>état</b> (n.m.); <b>phase</b> (n.f.); <b>état physique</b> (n.m.); <b>état d'agrégation</b> (n.m.)	<b>estado</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>fase</b> (n.f.) [ESP,MEX]; <b>estado físico</b> (n.m.) [ESP,MEX]; <b>estado de agregación</b> (n.m.) [ESP]
---	---	---

**EN** Physical state in which matter exists at defined conditions of pressure and temperature.

*For every pure, chemically stable substance there is a certain temperature and pressure at which it can exist in all three states or phases, solid, liquid, and vapor.*

- biological\* state, chemical\* state, crystalline\* state, elastic\* solid state, metastable\* state, viscoelastic\* state, vitreous\* state.

**FR** État de la matière, manière d'être d'un corps, d'une substance, relative à sa cohésion, à sa fluidité (états solide, liquide, gazeux), à l'arrangement de ses atomes ou molécules (états amorphe, cristallin, mésomorphe), à l'ionisation de ses atomes (états neutre, ionisé), etc.

*Les points principaux à prendre en considération lorsque l'on envisage une incinération des déchets radioactifs sont : – l'état physique, qui doit permettre un débit d'alimentation régulier : les matériaux à incinérer ne doivent être ni trop compacts, ce qui entraînerait une combustion incomplète, ni trop divisés, ce qui pourrait induire une combustion spontanée, difficile à maîtriser. Cette contrainte implique souvent un tri préalable ou des prétraitements (lacération – broyage); – l'état chimique; – le pouvoir calorifique et l'humidité.*

- état biologique\*, état chimique\*, état cristallin\*, état métastable\*, état solide élastique\*, état viscoélastique\*, état vitreux\*.

**ES** • estado biológico\*, estado cristalino\*, estado metaestable\*, estado químico\*, estado sólido elástico\*, estado viscoelástico\*, estado vítreo\*.

## steel

steel lined concrete  
receptacle

récipient en béton à  
doublure d'acier  
(n.m.)

contenedor de  
concreto recubierto  
de acero (n.m.)  
[MEX]; tambor de  
concreto recubierto  
de acero (n.m.) [MEX]

EN *Tile holes, which are steel lined concrete receptacles of high integrity with waterproof tiling, are used for higher level wastes, including alpha-contaminated wastes.*

## stibium

SEE antimony

storage; disposal  
(avoid)

stockage (n.m.);  
emménagement  
(moins fréq.) (n.m.);  
entreposage (moins  
fréq.) (n.m.)

almacenamiento  
(n.m.) [CUB,MEX]

EN The emplacement of radioactive material in a safe location with the intention of retrieving it.

NOTE *Storage*, in contrast to *disposal* (*q.v.*), is a temporary method of management using containment and isolation in a manner that incorporates provision for retrieval and that relies on the continued need for human intervention and surveillance, whether this be for monitoring, maintenance, treatment, or restriction of public access. However, the term *disposal* is very often used in the sense of *storage*, in many expressions.

The term *storage* alone is also often used in the sense of *storage site*.

The more general term *emplacement* is sometimes used, as in *emplacement vault*.

- aboveground\* ~, aboveground\* low-level waste ~ building, air-cooled\* ~, borehole\* ~, buffer\* ~, controlled\* ~, final\* ~ (site\*), geological\* ~, greater\* confinement ~, ground\* ~, in-ground\* ~, interim\* ~, intermediate\* ~, land\* ~, land-based\* ~, long-term\* ~, modular\* concrete canister ~, monitored\* retrievable ~, near-surface\* ~, permanent\* ~ (site\*), retrievable\* ~, shallow\* ~, shallow-ground\* ~ (facility\*), shallow\* land ~ facility\*, surface\* ~, temporary\* ~, trench\* ~, ultimate\* ~ (site\*), uncontrolled\* long-term ~, underground\* ~, vertical\* ~ cavern, viable\* ~ site, water\* ~, water-cooled\* ~, water-filled\* ~ pool.

## storage (cont'd)

- ~ bay\* (for spent fuel), ~ building, ~ cask\*, ~ cavern\*, ~ container\*, ~ drum\*, ~ facility\*, ~ in abandoned mines\*, ~ in a cooling pond\*, ~ in a water-filled (bay\*, pool\*), ~ module\*, ~ pool\*, ~ receptacle, ~ room, ~ site\*, ~ trench\*, ~ unit\*, ~ vault\*.

FR Entreposage temporaire des déchets radioactifs en vue d'une récupération éventuelle.

NOTA Le terme *stockage* tout court s'emploie aussi dans le sens de *site de stockage*.

- ~ à faible profondeur\*, ~ à grande profondeur\*, ~ à long terme\* (sans contrôle\*), ~ au voisinage de la surface\*, ~ avec possibilité de récupération des déchets\*, ~ avec possibilité de reprise\*, ~ contrôlé et réversible\*, ~ dans des formations géologiques (profondes\*, subocéaniques\*), ~ dans des mines désaffectées\*, ~ dans des tranchées\*, ~ dans des trous creusés dans le sol des chambres\*, ~ dans le sol, ~ définitif\*, ~ de longue durée\* (sans contrôle\*), ~ de surface\*, ~ en conteneurs modulaires en béton\*, ~ en couches géologiques\* (profondes\*), ~ en formations géologiques\* (profondes\*), ~ en milieu terrestre\*, ~ en piscine\* (de désactivation, de refroidissement), ~ en profondeur\*, ~ en puits\*, ~ en silos modulaires en béton\*, ~ en sub-surface\*, ~ en surface\*, ~ en tranchées\*, ~ en tumulus\*, ~ final\*, ~ géologique profond\*, ~ intérimaire\*, ~ intermédiaire\*, ~ permanent\* (dans des formations rocheuses stables\*), ~ près de la surface\*, ~ profond\*, ~ provisoire\*, ~ refroidi à l'eau\*, ~ réversible\*, ~ sous contrôle\*, ~ souterrain\*, ~ sous terre\*, ~ surveillé avec possibilité de reprise des déchets\*, ~ tampon\*, ~ temporaire\*, stockage terrestre\*.
- aire\* de ~, alvéole\* de ~, bassin\* de ~ (du combustible irradié), bâtiment\* de ~, cave\* de ~, caverne\* de ~ (verticale\*), cellule\* de ~, centre\* de ~ (en surface\*), chambre de ~, conteneur\* de ~, dépôt\* de ~, enceinte\* de ~, fût\* de ~, installation\* de ~ (à faible profondeur\*, à sec, au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*, en surface\*, en tumulus\*), module\* de ~, piscine\* de ~ (du combustible irradié), puits\* de ~, récipient\* de ~, silo\* de ~, site\* de ~ (définitif\*, de surface\*, en surface\*, final\*, hydrogéologique\*, permanent\*, profond\*, viable\*), tranchée\* de ~ (au voisinage de la surface\*, en sub-surface\*, ouverte\*), trou\* de ~, unité\* de ~.

ES • ~ a largo plazo\* (no controlado\*), ~ con posibilidad de recuperación\*, ~ controlado\* (con posibilidad de recuperación de los desechos\*, temporal\*), ~ definitivo\*, ~ en agua\*, ~ en condiciones controladas\*, ~ en formaciones geológicas profundas\*, ~ en formaciones rocosas estables\*, ~ en pileta de agua\*, ~ en tanque de agua\*, ~ en trincheras\*, ~ en túmulos\*, ~ final\*,

## storage

### storage (cont'd)

~ geológico\*, ~ intermedio\*, ~ monitoreado recuperable\*,  
~ permanente\*, ~ prolongado\* (no prolongado\*), ~ provisional\*,  
~ recuperable\*, ~ refrigerado por agua\*, ~ separador\*,  
~ subterráneo\* (profundo\*), ~ temporal\* (con posibilidad de  
recuperación de los desechos\*).

- bidón\* de ~, bóveda\* de ~, cajón\* de ~, caverna\* de ~ (vertical\*),  
celda\* de ~, contenedor\* de ~, emplazamiento\* de ~ (definitivo\*),  
instalación\* de ~ (a poca profundidad\*, en seco\*, en túmulos\*),  
lugar\* de ~ (viable\*), módulo\* de ~, pileta\* de ~ (del combustible  
agotado), silo\* de ~, sitio\* de ~ (definitivo\*, final\*, viable\*),  
tambor\* de ~, trinchera\* de ~ (cercano a la superficie\*), zanja\*  
de ~.

### storage bay

SEE cooling pool

### storage cask

SEE drum

### storage cavern; disposal cavern

caverne de stockage  
(n.f.); caverne  
d'emmagasinage (n.f.)

caverna de  
almacenamiento (n.f.)  
[MEX]; caverna de  
evacuación (n.f.)  
[CUB,ESP,VEN]

**EN** A hollow underground space for storing radioactive waste.

*The Konrad mine has some geological features which make it very suitable for disposal of certain types of radioactive waste. Geotechnical properties of the rock allow construction of disposal caverns of adequate volume. Galleries containing wastes in drums or contaminated components can be backfilled and sealed, as well as the rest of the mine, including the two shafts.*

- vertical\* ~.

**FR** Caverne utilisée pour le stockage souterrain de déchets radioactifs.

NOTA Ces cavernes sont accessibles par une galerie horizontale et sont excavées dans une roche d'accueil adéquate qui sert de barrière de sécurité géologique.

- ~ verticale\*.

**ES** • ~ vertical\*.

storage container

SEE container

storage drum (prop.)

SEE drum

storage facility;  
disposal facility

installation de  
stockage (n.f.); centre  
de stockage (prop.)  
(n.m.)

instalación de  
almacenamiento (n.f.)  
[ESP,MEX,VEN];  
instalación para el  
almacenamiento (n.f.)  
[CUB]; instalación de  
disposición (n.f.)  
[MEX]

EN *Radioactive solid waste is monitored and segregated for consignment to various storage facilities (i.e., concrete bunkers, burial trenches) based on radiation fields, and the type of radionuclides contained.*

NOTE See also repository, storage.

- above-ground\* ~, augered\* hole ~, dry\* ~, mined\* cavern ~, near-surface\* ~, retrievable\* aboveground ~, retrievable\* surface ~, shallow-ground\* ~, shallow\* land ~, surface\* ~, tumulus\* waste ~.
- grade\* of ~.

FR *On distingue, dans l'ordre de sévérité croissante de la législation :*

- les installations nucléaires classées pour la protection de l'environnement, qui doivent faire l'objet de déclaration;
- les installations nucléaires classées pour la protection de l'environnement, qui doivent faire l'objet d'autorisation; – les installations nucléaires de base (INB), sans oublier les installations de conditionnement et de stockage des déchets.

- implantation d'une installation de stockage.
- ~ à faible profondeur\*, ~ à sec\*, ~ au voisinage de la surface\*, ~ en sub-surface\*, ~ en surface\*, ~ en trous de tarière\*.

ES • ~ a poca profundidad\*, ~ en agujeros\* (taladrados\*), ~ en cavernas

(artificiales\*, excavadas\*), ~ en orificios taladrados\*, ~ en perforaciones\*, ~ en seco\*, ~ en superficie\*, ~ en túmulos\*.

- categoría\* de ~.

## storage facility

---

**storage facility grade (prop.)**

SEE grade of disposal facility

**storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines; disposal in abandoned mines (prop.)**

**stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)**

**almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]**

**storage in a cooling pond (prop.)**

SEE water storage

**storage in a water-filled bay (prop.)**

SEE water storage

**storage in a water-filled pool (prop.)**

SEE water storage

**storage module**

SEE disposal module

<b>storage site; disposal site</b>	<b>site de stockage</b> (n.m.); <b>stockage</b> (n.m.); <b>lieu d'élimination</b> (moins fréq.) (n.m.); <b>site d'emmagasinage</b> (moins fréq.) (n.m.); <b>décharge nucléaire</b> (à éviter) (n.f.)	<b>emplazamiento de almacenamiento</b> (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; <b>emplazamiento de evacuación</b> (n.m.) [CUB]; <b>lugar de almacenamiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>lugar de eliminación</b> (n.m.) [MEX]; <b>sitio de almacenamiento</b> (n.m.) [MEX]; <b>sitio de disposición</b> (n.m.) [MEX]; <b>sitio de eliminación</b> (n.m.) [MEX]; <b>bote</b> (n.m.) [VEN]
------------------------------------	--	---

**EN** *Intensive work is underway to investigate the economic feasibility of long-distance haul of refuse by rail to large remote disposal sites, such as abandoned strip mines.*

**NOTE** The term *disposal* is very often used interchangeably with *storage*. It should only be used, however, to refer to *final storage*. See that other entry.

See also repository, trench, and the entries which begin with the word "site."

- aboveground\* ~, candidate\* ~, deep\* underground ~, final\* ~, hydrogeological\* ~, ocean\* disposal site, permanent\* ~, surface\* ~, ultimate\* ~, viable\* ~.
- site assessment\*, site characterization study\*, site manager, site rehabilitation\*, site screening\*, site selection\*, site-specific analysis\*.

**FR** Lieu de dépôt des déchets solides.

*Le conditionnement des déchets constitue la première des barrières de confinement de la radioactivité, les autres seront réalisés sur les sites de stockage.*

- adéquation d'un site (à l'implantation d'un centre de stockage), analyse\* des éléments d'un site, capacité de confinement d'un ~, capacité d'isolement d'un ~, caractérisation d'un ~ candidat, choix\* d'un site, construction d'un ~, contrôle\* de site, directeur d'un site, étude\* de caractérisation d'un site, évaluation\* d'un ~, exploitation d'un ~, fermeture d'un ~, mise en service d'un ~, présélection\* de sites, programme de confirmation de présélection d'un ~, programme de qualification d'un ~, réhabilitation\* d'un site, restauration\* d'un site, sélection\* d'un site, stabilité d'un ~, sûreté d'un ~, validation d'un ~.



## storage site

### storage site (cont'd)

- qualifier un ~, stocker sur un site.
  - site d'accueil, site candidat\*, ~ définitif\*, ~ de surface\*, site d'immersion, ~ en surface\*, ~ final\*, ~ hydrogéologique\*, ~ permanent\*, ~ producteur de déchets, ~ profond\*, entreposage refroidi à l'air\*, ~ saturé, ~ viable\*.
- ES**
- ~ candidato\*, ~ definitivo\*, ~ en el océano\*, ~ en superficie\*, ~ final\*, ~ hidrogeológico\*, ~ profundo\*, ~ refrigerado por aire\*, ~ superficial\*, ~ viable\*.
  - administrador\* de un ~, análisis\* de los elementos de un ~, control\* de un ~, director\* de un ~, estudio\* de caracterización de un ~, evaluación\* de un ~, identificación\* de ~s (posibles\*, viables\*), rehabilitación de un ~, selección de un ~.

### storage trench (prop.)

SEE trench

### storage unit

SEE disposal module

### storage vault

SEE vault

### straight-run bitumen (prop.)

bitume de distillation  
directe (n.m.)

bitumen de  
destilación directa  
(n.m.) [MEX]

**EN** A bitumen obtained after the final stage of distillation of a petroleum of a suitable type.

**FR** Produit direct de la distillation, avant tout mélange.

*L'extrusion est un procédé applicable à une grande variété de déchets : solutions aqueuses, concentrats d'évaporation, boues de traitements chimiques, échangeurs d'ions, cendres d'incinération. Il peut utiliser les deux classes de bitume : bitumes de distillation directe et bitumes soufflés, mais il est particulièrement adapté à la mise en oeuvre des secondes qui, à basse température, donnent des enrobés visqueux.*

### stratified rock formation (prop.)

SEE layered rock formation

<b>strontium; Sr</b>	<b>strontium (n.m.); Sr</b>	<b>estroncio (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]; <b>Sr [ESP,MEX]</b>
----------------------	-----------------------------	--

*EN* A bivalent metallic element in group II of the periodic system. One of the alkaline-earth metals. Symbol, Sr; atomic number, 38; and atomic weight, 87.62.

*FR* Métal alcalinoterreux, présentant de grandes analogies avec le baryum. Élément chimique de symbole Sr, de numéro atomique 38 et de masse atomique 87,62.

*Contrairement au ruthénium, dont une fraction est entraînée avec le solvant d'extraction au cours du retraitement du combustible, le strontium est très peu extrait et se retrouve donc en quasi-totalité dans les solutions aqueuses de produits de fission. Des traces se trouvent cependant dans les résidus du traitement des déchets liquides.*

<b>strontium-90; <sup>90</sup>Sr;</b> <b>radiostrontium</b>	<b>strontium 90 (n.m.);</b> <b>Sr 90; <sup>90</sup>Sr</b>	<b>estroncio 90 (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]; <b><sup>90</sup>Sr [ESP]</b>
--	--	--

*EN* Radioactive strontium of mass number 90; half-life, 28 years; radiation, beta; and radiotoxicity, very hazardous. In fallout, this isotope, a member of the mass 90 fission product chain which is produced in high yield from fission, is the longest lived member of that chain and consequently is itself produced in high yield.

*NOTE* The isotope 90 is not the only radioactive isotope of strontium. Consequently, the term *radiostrontium* is correct but it has a more generic sense.

*FR* Isotope 90 (38 protons, 52 neutrons) du strontium qui est particulièrement dangereux, car il est produit assez abondamment dans les réactions de fission.

*Les réacteurs et les explosions nucléaires provoquent la formation du strontium 90, qui a la propriété de rester radioactif longtemps, sa période étant de 28 ans. Le danger réside dans le fait qu'il peut être fixé dans les plantes et dans l'organisme humain (os).*

<b>structurally stable</b> <b>waste form</b>	<b>forme de déchets</b> <b>structurellement</b> <b>stable (n.f.)</b>	<b>forma de desechos</b> <b>estructuralmente</b> <b>estable (n.f.) [MEX]</b>
---	--	--

*EN* The NRC (US Nuclear Regulatory Commission) has elaborated on the regulation through a series of Branch Technical Positions. The most detailed of these positions addresses methods to be used to qualify waste form as being structurally stable. The same document presents requirements for high integrity containers, which are an acceptable substitute for waste form for achieving structural stability.

## sub-population

sub-population collective dose  
SEE collective dose equivalent

sub-seabed disposal;  
disposal under the  
ocean floor

stockage dans les  
formations  
géologiques  
subocéaniques (n.m.);  
évacuation sous les  
fonds océaniques  
(n.f.); enfouissement  
sous les fonds marins  
(n.m.); enfouissement  
sous les fonds des  
océans (n.m.);  
évacuation dans les  
formations  
géologiques situées  
sous les fonds marins  
(n.f.)

disposición geológica  
en el subfondo del  
mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en  
formaciones  
geológicas en el fondo  
del mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
subfondo del mar  
(n.f.) [MEX]

EN *A site evaluation process also is under way for low- and intermediate-level wastes. The process is studying both land-based and sub-seabed disposal 200 metres deep in suitable geological formations.*

NOTE See also disposal, deep-sea disposal, ocean disposal.

FR *L'enfouissement sous les fonds des océans. Il ne s'agit pas d'une immersion de déchets mais d'un stockage en formation géologique, formation de type particulier puisque subocéanique. Cette formation est constituée par les particules, souvent argileuses, en suspension dans les eaux de mer, qui se déposent lentement dans les plaines abyssales. Cette méthode d'évacuation réunit les avantages du stockage dans les formations argileuses à celui de l'immersion dans les fosses océaniques profondes, en combinant l'effet d'isolement dû à la formation géologique et à l'épaisseur des couches océaniques et l'effet de dilution.*

NOTA Pour pouvoir être considéré comme un parfait synonyme de *évacuation*, le terme *stockage* doit être compris dans le sens de *stockage permanent*.

substance

substance (n.f.)

substancia (n.f.)  
[MEX]; sustancia  
(n.f.) [MEX]

EN NOTE See also material.

• active\* ~, parent\* ~, radioactive\* ~, short-lived\* radioactive ~.

**substance** (cont'd)

*FR* • ~ mère\*, ~ père\*, ~ radioactive\* (à période courte\*, à vie courte\*, de courte durée de vie\*).

*ES* • ~ radiactiva\* (de período corto\*, de vida corta\*).

**subsurface injection**      **injection souterraine**      **inyección subterránea**  
 (n.f.); **injection sous**      (n.f.) [MEX]  
**la surface** (n.f.)

*EN* NOTE See also deep-well injection, hydraulic injection, injection well.

**sulfate; sulphate**      **sulfate** (n.m.)      **sulfato** (n.m.)  
 [CUB,ESP,MEX]

*EN* A salt or ester of sulfuric acid of which most of the salts except those of barium, lead, strontium, and calcium are fairly soluble in water.

• barium\* ~ precipitate.

*FR* Sel ou ester de l'acide sulfurique.

NOTA Les sulfates se classent en sulfates métalliques, sulfates à radicaux minéraux et sulfates organiques.

• précipité\* de ~ de baryum.

*ES* • precipitado\* de ~ de bario.

**sulphuric acid slurry**      **boues d'acide**      **lodo de ácido**  
**sulfurique** (n.f.)      **sulfúrico** (n.m.)  
 (plur.)      [MEX]

*EN* • dilute\* ~.

*FR* • ~ dilué\*.

*ES* • diluido\*.

**surface activity**      **activité surfacique**      **actividad superficial**  
 (n.f.)      (n.f.) [MEX];  
**actividad por unidad**  
**de superficie** (n.f.)  
 [ESP]; **actividad en**  
**superficie** (n.f.) [CUB]

*EN* Activity per unit surface.

## surface

---

### surface activity (cont'd)

*FR* Activité par unité de surface.

*L'évaluation de l'activité surfacique des matériels ou matériaux ayant été au contact de minerai ou de résidu de traitement de minerai présente une grande importance, leur destination dépendant de leur activité.*

### surface storage

SEE above-ground storage

### surface storage facility

SEE above-ground storage facility

### surface storage site (prop.)

SEE aboveground storage site (prop.)

**suspicious waste**  
(prop.); **potentially**

**radioactive waste**  
(prop.)

**déchet suspect** (n.m.);

**déchet**

**potentiellement**

**radioactif** (prop.)  
(n.m.)

**desecho sospechoso**

(n.m.) [MEX];

**desecho**

**potencialmente**  
**radioactivo** (n.m.)  
[MEX]

*FR* Déchet qui ne contient pas a priori de radionucléides mais dont on ne peut assurer avec certitude qu'il ne pourra jamais être contaminé, même occasionnellement et faiblement. Ces déchets ne nécessitent en général avant rejet qu'une neutralisation, une simple filtration destinée à éliminer les matières en suspension et, bien entendu, un contrôle de radioactivité. Ils sont constitués par les eaux de refroidissement de procédés, les eaux de lavage des sols et des zones de travail où sont effectuées des manutentions ou des transformations de matières nucléaires.

NOTA Dans la pratique, les déchets liquides sont généralement séparés en liquides de haute (HA), de moyenne (MA) et de faible activité (FA), et en déchets suspects.

**Sv**

SEE sievert

**SW**

SEE solid waste

**synthetic liner**

**revêtement  
synthétique** (prop.)  
(n.m.); **doublure  
synthétique** (n.f.)

**recubrimiento  
sintético** (n.m.)  
[MEX]; **revestimiento  
sintético** (prop.) (n.m.)

*EN Engineered burial involves burial of wastes in relatively long, narrow trenches of 10 to 15 m depth in clay or till soil. The trenches should be situated in low permeability soil to which natural clay or synthetic liner could be added to ensure containment. A multi-layer engineered cap should be used to prevent infiltration of water.*



**T**  
SEE **tritium**

**T<sub>1/2</sub>**  
SEE **half-life**

**t. 99m**  
SEE **technetium 99m**

**tailings**

**résidus** (n.m.) (plur.)

**residuos** (n.m.) (plur.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **ganga** (n.f.)  
[MEX,VEN]; **colas**  
(n.f.) (plur.) [MEX]

*EN NOTE See also dead ground.*

- uranium\* mill ~, uranium\* mine ~.

*FR* • ~ de broyage d'uranium\*, ~ de l'extraction minière de l'uranium\*, ~ de traitement de l'uranium\*, ~ d'extraction d'uranium\*, ~ du broyage du minerai d'uranium\*, ~ miniers d'uranium\*.

*ES* • ~ de la molienda del mineral de uranio\*, ~ del tratamiento de minerales de uranio\*, ~ de minería del uranio\*.

## target

---

**target** (n.); **nuclear target**

**cible (nucléaire)** (n.f.)

**blanco** (n.m.)  
[CUB,MEX]; **blanco nuclear** (n.m.) [MEX]

*EN* A substance or object exposed to bombardment by particles or radiation, e.g. an X-ray tube target or a target nucleus in a nuclear reaction.

- uranium-235\* ~.

*FR* Matière soumise à un bombardement de particules.

- ~ d'uranium 235\*.

## Tc

SEE **technetium**

## <sup>99m</sup>Tc

SEE **technetium 99m**

**technetium; Tc;**  
**masurium** (obsolete)

**technétium** (n.m.);  
**Tc; masurium** (vieilli)  
(n.m.); **ékamanganèse**  
(vieilli) (n.m.)

**tecnecio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**Tc** [ESP,MEX]

*EN* A dense, refractory, radioactive metallic element, chemically similar to rhenium, which occurs naturally only in trace amounts but is produced in reactors as a fission product of uranium and by neutron irradiation of molybdenum-98. Symbole Tc; atomic number 43.

NOTE Sixteen isotopes have been identified with mass numbers from 92 to 107. All are intensely radioactive, having half-lives up to  $2.6 \times 10^6$  years.

*FR* Corps simple radioactif de symbole Tc, de numéro atomique 43, de nombre de masse 97, de poids atomique 98, préparé par bombardement et existant dans la nature.

**technetium 99m;**  
**t. 99m; <sup>99m</sup>Tc**

**technétium 99 m**  
(n.m.)

**tecnecio 99m** (n.m.)  
[MEX]; **tecnecio-99m**  
(n.m.) [CUB]

*EN* An isomer of technetium 99 that decays by isomeric transition, with a half-life of 6 hours.

*FR* Isotope 99 du technétium, de période courte (six heures).

<b>technological waste</b>	<b>déchet technologique</b> (n.m.)	<b>desecho tecnológico</b> (n.m.) [MEX]; <b>residuo tecnológico</b> (n.m.) [ESP, VEN]
----------------------------	---------------------------------------	---

EN NOTE See also maintenance waste.

FR Déchet courant provenant d'opérations d'intervention et de maintenance. Par exemple : gants, vêtements, emballages, équipements remplacés, matériels de laboratoire.

<b>temperature coefficient of reactivity</b>	<b>coefficient de température (de réactivité)</b> (n.m.)	<b>coeficiente de reactividad de temperatura</b> (n.m.) [MEX]
--	--	--

EN The partial derivative of reactivity with respect to temperature.

NOTE The temperature may be that of some specified location or component.

FR Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la température.

NOTA La température peut être spécifiée pour un point ou pour un constituant déterminés.

<b>temporary storage; interim storage; intermediate storage</b>	<b>stockage temporaire</b> (n.m.); <b>stockage provisoire</b> (n.m.); <b>stockage intérimaire</b> (n.m.); <b>entreposage provisoire</b> (n.m.); <b>entreposage temporaire</b> (n.m.); <b>stockage intermédiaire</b> (n.m.)	<b>almacenamiento temporal</b> (n.m.) [MEX]; <b>almacenamiento provisional</b> (n.m.) [MEX]; <b>almacenamiento intermedio</b> (n.m.) [MEX]
---	---	---

EN *Common to all waste management concepts is the possible need for interim storage in a retrievable surface storage facility. Three concepts have been evaluated by ERDA: a water basin concept, an air-cooled vault concept, and a concept for storage of wastes in sealed casks in the open air. The canisters of solidified waste would be retrievable at all times for various waste management options or treatment.*

NOTE The term *storage* alone normally means a temporary, retrievable storage.

See also disposal, permanent disposal, retrievable storage, storage.



**temporary storage (cont'd)**

**FR** Stockage en attente de traitement ou d'évacuation.

*Des stockages provisoires appelés entreposages sont nécessaires. On distingue des entreposages opérationnels, situés en général dans les unités de production et liés aux nécessités de fabrication et de conditionnement; des entreposages de décroissance pour permettre les rejets ou faciliter les opérations ultérieures et enfin les entreposages en attente de stockage.*

*On devra stocker dans les conditions le plus sûres possible, ce qui entraînera à solidifier les déchets et à utiliser, tant dans les stockages intérimaires que définitifs, une ou plusieurs enveloppes constituant des barrières empêchant toute migration de la radioactivité.*

<b>terrestrial radiation;</b>	<b>rayonnement</b>	<b>radiación terrestre</b>
<b>earth radiation;</b>	<b>terrestre (n.m.);</b>	<b>(n.f.) [MEX];</b>
<b>eradiation</b>	<b>rayonnement</b>	<b>radiación de origen</b>
	<b>tellurique (n.m.)</b>	<b>terrestre (n.f.) [MEX]</b>

**EN** Electromagnetic radiation originating from the Earth and its atmosphere at wavelengths determined by their temperature.

**FR** Rayonnement émis vers l'espace par la Terre.

<b>tertiary waste</b>	<b>déchets tertiaire (n.m.)</b>	<b>desecho terciario</b>
		<b>(n.m.) [MEX]</b>

**FR** *À l'issue du traitement d'épuration de l'eau, les radionucléides se retrouvent, concentrés, dans des résidus, boues, résines ou filtres. Ces résidus constituent les déchets tertiaires de l'opération initiale. Ils subiront, eux aussi, des traitements, de conditionnement cette fois, et le déchet final sera très différent du déchet primaire. Il sera toujours caractérisé par le fait qu'il contient des radionucléides mais le support matériel, le vecteur, de ces radionucléides aura changé.*

**NOTA** Terme employé la plupart du temps au pluriel.

<b>testing</b>	<b>essai (n.m.)</b>	<b>ensayo (n.m.)</b>
		<b>[ESP,MEX]; prueba</b>
		<b>(n.f.) [CUB,MEX]</b>

**EN** • cold\* ~, hot\* ~.

**FR** • ~ à chaud\*, ~ en actif\*, ~ en inactif\*, ~ inactif\*.

**ES** • ~ activo\*, ~ en caliente\*, ~ en frío\*, ~ inactivo\*.

**Th**  
SEE **thorium**

**thallium; Tl**

**thallium (n.m.); Tl**

**talio (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**Tl** [ESP,MEX]

*EN* A rare metallic element in group III of the periodic system, resembling lead in physical properties. Symbol, Tl; atomic number, 81; atomic weight, 204.37.

*FR* Métal qui se trouve dans certains pyrites. Élément chimique de symbole Tl, de numéro atomique 81 et de masse atomique 204,37 qui, par ses propriétés physiques, se rapproche du plomb.

**thallium-201**

**thallium 201 (n.m.)**

**talio 201 (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX]

*EN* A wide range of radioactive contamination can be present because of the large number of radioisotopes produced, such as cobalt-60, carbon-14, molybdenum-99, thallium-201, gallium-67, iridium-192, xenon-133, iodine-131.

*FR* Isotope 201 du thallium.

**thermal behaviour (prop.)**  
SEE **thermal properties (prop.) (pl.)**

**thermal coefficient of expansion**  
SEE **expansivity**

**thermal discharge;**  
**thermal release**

**rejet thermique (n.m.)**

**descarga térmica**  
(n.f.) [MEX];  
**liberación térmica**  
(n.f.) [MEX]

*EN* NOTE An increasing amount of attention has been given to thermal pollution, the raising of the temperature of a waterway by heat discharged from the cooling system or effluent wastes of an industrial installation. This rise in temperature may sufficiently upset the ecological balance of the waterway to pose a threat to the native life-forms. This problem has been especially noted in the vicinity of nuclear power plants.

*FR* Dans l'industrie ou les centrales thermiques, chaleur excédentaire rejetée soit dans l'atmosphère, soit dans l'hydrosphère (fleuve, mer, etc.).

## thermal

---

### thermal expansion coefficient

SEE *expansivity*

**thermal properties**  
(prop.) (pl.); **thermal**  
**behaviour** (prop.)

**comportement**  
**thermique** (n.m.)

**comportamiento**  
**térmico** (n.m.) [MEX]

*FR Du fait de leur solidité ou de leur résistance, les roches cristallines possèdent les qualités voulues pour permettre de réaliser des ouvrages de stockage de grande dimension. Les cavités expérimentales construites pour étudier les problèmes de stockage des déchets radioactifs ont apporté la confirmation de ce fait, et ont même permis d'affiner les modèles décrivant le comportement thermique et mécanique des roches.*

### thermal release

SEE *thermal discharge*

**thermoluminescence**  
**dosimeter**;  
**thermoluminescent**  
**dosimetry badge**;  
**TLD badge**

**dosimètre**  
**thermoluminescent**  
(n.m.); **dosimètre à**  
**thermoluminescence**  
(n.m.)

**dosímetro**  
**termoluminiscente**  
(n.m.) [MEX];  
**dosímetro de**  
**termoluminiscencia**  
(n.m.) [MEX]

*EN A device using the thermoluminescent properties of a material, such as lithium fluoride, to measure radiation dose. These materials, after exposure to radiation, emit light when subsequently heated.*

*FR Dosimètre dont le détecteur, après irradiation, émet dans le visible lorsqu'il est chauffé. Cette émission est proportionnelle à la dose reçue.*

**third stage of**  
**decommissioning**  
(prop.)

**déclassement au**  
**niveau 3** (n.m.)

**tercer nivel de**  
**clausura** (n.m.)  
[MEX]; **tercera etapa**  
**de clausura** (prop.)  
(n.f.)

*FR Stade de déclassement au cours duquel on procède aux opérations suivantes : Tous les matériaux, les équipements et les parties de l'installation dont l'activité, mesurée, constitue une nuisance, sont enlevés et évacués. Ne restent que les parties dont la contamination a été réduite à un niveau inférieur à celui prescrit par les Autorités pour remise dans le domaine public. L'installation est déclassée sans restriction du point de vue de la sûreté nucléaire et de la radioprotection. Aucune surveillance, inspection ou vérification n'est plus nécessaire.*

**third stage of decommissioning (prop.) (cont'd)**

NOTA Ce niveau comportant l'enlèvement de toutes les parties activées et contaminées permet la « libération totale et inconditionnelle » du site et sa récupération. Il conduit naturellement à faire disparaître l'installation de la liste des installations nucléaires de base.

<b>thorium; Th</b>	<b>thorium (n.m.); Th</b> (n.m.)	<b>torio (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]; <b>Th</b> [ESP,MEX]
--------------------	-------------------------------------	--

*EN* A radioactive, silvery-white, metallic element in group III of the periodic system. Symbol, Th; atomic number, 90; atomic weight, 232.038.

NOTE Uranium and thorium are the dominant elements in discussions about low-level radioactive wastes. They are the parents of the decay chains of radionuclides.

*FR* Métal du groupe des actinides, qui accompagne souvent les terres rares dans leurs minerais. Élément chimique de symbole Th, de numéro atomique 90 et de masse atomique 232,038.

<b>thorium-230</b>	<b>thorium 230 (n.m.)</b>	<b>torio 230 (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]
--------------------	---------------------------	--

*FR* Parmi les radio-isotopes les plus dangereux, se trouvent certains produits de fission comme le strontium 90 et le césium 137, les éléments transuraniens comme le plutonium 239 et l'américium 241, et des radionucléides existant dans la nature, comme le radium 226 et le thorium 230. La période de ce dernier élément est de 80 000 ans.

<b>thorium-232</b>	<b>thorium 232 (n.m.)</b>	<b>torio 232 (n.m.)</b> [CUB,ESP,MEX]
--------------------	---------------------------	--

*EN* The most stable among the 13 radioactive isotopes of thorium, which occurs naturally, has a half-life of  $1.4 \times 10^{10}$  years, emits alpha particles, and is the parent of the thorium disintegration series.

*FR* Les radioéléments primordiaux sont le potassium 40, l'uranium 238 et le thorium 232 qui ont respectivement zéro, treize et dix descendants radioactifs principaux.

**Ti**  
SEE titanium

**tight**

**tight containment barrier** (prop.)  
SEE **impervious barrier** (prop.)

**tight isolation barrier** (prop.)  
SEE **impervious barrier** (prop.)

<b>tile hole; tilehole</b>	<b>trou de stockage</b> (prop.) (n.m.)	<b>agujero de almacenamiento</b> (prop.) (n.m.) [MEX]; <b>orificio de almacenamiento</b> (prop.) (n.m.) [MEX]; <b>perforación de almacenamiento</b> (prop.) (n.f.) [MEX]
----------------------------	---	---

*FR* NOTA Le mot *tile*, dans l'expression anglaise *tile hole*, désigne un tuyau de drainage. Il s'agit donc ici de trous dans lesquels on enfouit des tuyaux de drainage en béton et que l'on obture à l'aide de couvercles de béton. Le terme français *trou de stockage* est un générique qui peut convenir s'il n'est pas nécessaire de préciser davantage le concept.

<b>tin</b> (n.); <b>Sn; stannum</b> (less freq.)	<b>étain</b> (n.m.); <b>Sn</b>	<b>estaño</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>Sn</b> [ESP,MEX]
---	--------------------------------	---

*EN* A soft, faintly bluish-white metallic element in the fourth group of the periodic system. Obtained as a soft crystalline metal, malleable at ordinary temperatures, but brittle when hot. Sometimes occurs native.

*FR* Métal blanc argent, malléable et ductile, moins lourd que le plomb (densité : 7,30) mais plus dur que ce dernier. Il possède le point de fusion le plus bas de tous les métaux usuels : 231,9 °C.

<b>titanium; Ti</b>	<b>titane</b> (n.m.); <b>Ti</b> ; <b>titanium</b> (à éviter) (n.m.)	<b>titanio</b> (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <b>Ti</b> [ESP,MEX]
---------------------	---	--

*EN* A silvery-grey or iron-grey, metallic element in group IV of the periodic system found in nature only in combined form. Characterized by strength, lightness and corrosion resistance.

*FR* Métal habituellement quadrivalent, dont les propriétés rappellent celles du silicium et de l'étain. Élément chimique de symbole Ti.

**titanium** (cont'd)

NOTA Le titane pur est un métal brillant de couleur grise, ductile et malléable. De faibles quantités d'impuretés ou d'éléments d'alliage le durcissent fortement et lui donnent une résistance mécanique analogue à celle des aciers.

**Tl**SEE **thallium****TLD badge**SEE **thermoluminescence dosimeter****total activity****activité totale** (n.f.)**actividad total** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN For a material containing a specified radionuclide, the ratio of the activity of that radionuclide and its short-lived daughter products to the total activity of the material is called the "radioactive purity."*

**toxicity****toxicité** (n.f.)**toxicidad** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

- EN* • chemical\* ~, radio~\*.
- FR* • ~ chimique\*, ~ radiologique\*.  
• radio~\*.
- ES* • ~ química\*.  
• radio~\*.

**T phys**SEE **half-life****transfer** (n.)**transfert** (n.m.)**transferencia** (n.f.)  
[MEX]

- EN* • contaminant\* ~.
- FR* • ~ de contaminants\*.
- ES* • ~ de contaminantes\*.

## transformation

---

### transformation series

SEE decay series

### transmutation

transmutation (n.f.)

transmutación (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX]

**EN** A nuclear process in which one nuclide is transformed into the nuclide of a different element.

*For the longer-lived and highly toxic actinide fraction of radioactive waste, there appear to be only three basic management options:*

*1) elimination of waste constituents by transmutation – the conversion to other, less undesirable isotopes by nuclear processes; 2) transport off the Earth; and 3) isolation from the human environment somewhere on Earth.*

- actinide\* ~.

**FR** Transformation d'un élément en un autre.

*L'on envisage deux méthodes d'élimination définitive qui semblent physiquement sinon économiquement possibles : soit la transmutation, soit l'évacuation spatiale. Transmutation, cela veut dire recyclage des déchets dans des réacteurs de façon à les transformer en déchets radioactifs de courte période qui ne posent pas les mêmes problèmes philosophiques pour le stockage.*

- ~ des actinides\*.

**ES** • ~ de los actínidos\*.

### transportable

bitumenization

facility (prop.);

mobile bituminization

plant (prop.);

transportable

bituminization

facility (prop.);

mobile

bitumenization plant

(prop.)

### installation mobile de

bitumage (n.f.);

installation mobile

d'enrobage dans le

bitume (prop.) (n.f.);

installation mobile de

conditionnement par

le bitume (prop.)

(n.f.); installation

mobile

d'incorporation dans

le bitume (prop.) (n.f.)

### planta móvil de

bituminización (n.f.)

[MEX]; instalación

móvil de

bituminización (n.f.)

[MEX]

transportation flask;  
travelling flask; flask  
[GBR]; cask [USA];  
shipping flask  
[N. America]

château (de  
transport) (n.m.)

cofre de transporte  
(n.m.) [MEX]; ataúd  
de transporte (n.m.)  
[MEX]; casco de  
transporte (n.m.)  
[MEX]

EN A shielded container used to store or transport radioactive material.

*The shipping flasks, typically weighing about 50 tonnes, are 3 metres long by 2 metres in diameter and can hold 3 to 4 tonnes of fuel. They are designed to dissipate the heat produced in the fuel and to provide adequate shielding to reduce the radiation outside the flask to non-dangerous levels. They have been designed to withstand all conceivable accidents without loss of containment.*

NOTE See also drum.

FR Conteneur blindé utilisé pour le transport ou le stockage de matières radioactives.

NOTA Voir aussi fût de stockage.

transport off Earth;  
deposition in the  
extraterrestrial  
space; ejection of the  
waste into outer  
space

évacuation spatiale  
(n.f.); évacuation  
dans l'espace  
extraterrestre (n.f.);  
lancement des  
déchets dans l'espace  
(n.m.)

disposición de  
desechos en el espacio  
(n.f.) [MEX];  
evacuación espacial  
(n.f.) [ESP, VEN];  
eliminación espacial  
(prop.) (n.f.)

EN *Many short-lived waste components will decay to unimportant radioactivity levels in relatively short periods of time. Their storage in artificial structures can be considered. For the longer-lived and highly toxic actinide fraction of radioactive waste, there appears to be only three basic management options: 1) elimination of waste constituents by transmutation; 2) transport off the Earth; and 3) isolation from the human environment somewhere on Earth for periods of time sufficient to permit natural radioactive decay.*

FR *Il serait intéressant d'avoir des méthodes permettant d'éliminer les déchets à très longue période, de façon complète, c'est-à-dire de les supprimer, et l'on envisage deux méthodes qui semblent physiquement sinon économiquement possibles : soit la transmutation, soit l'évacuation spatiale. L'évacuation spatiale c'est l'envoi sur des orbites solaires, très différentes de l'orbite terrestre, ce qui est en principe possible avec des fusées du type actuel.*



## transport

---

### transport of radioactive nuclides

SEE radionuclide transport

### transport of radionuclides

SEE radionuclide transport

### transuranian (less freq.)

SEE transuranic

### transuranian element (less freq.)

SEE transuranic element

**transuranic;**  
**transuranium** (less  
freq.); **transuranian**  
(less freq.)

**transuranien** (adj.)

**transuránico** (adj.)  
[MEX]; **transuránico**  
(a evitar) (adj.)  
[MEX];  
**transuraniano**  
(a evitar) (adj.) [MEX]

*EN* Having an atomic number greater than that of uranium.

- ~ element\*, ~ nuclide\*, ~ waste\*.

*FR* Se dit des éléments chimiques qui, dans la classification périodique, se placent après l'uranium et ont, par la suite, un numéro atomique supérieur à 92.

- déchet\* ~, élément\* ~, nucléide\* ~.

*ES* • desecho\* ~, elemento\* ~, núclido\* ~.

**transuranic element;**  
**transuranium**  
**element** (less freq.);  
**transuranian element**  
(less freq.)

**transuranien** (n.m.);  
**élément transuranien**  
(n.m.)

**elemento**  
**transuránico** (n.m.)  
[MEX]

*EN* An element of higher atomic number than uranium (i.e., greater than 92), not found naturally, and produced by nuclear bombardment. The highest discovered are 105 and 106. They are all radioactive.

NOTE The term *transuranic element* originally referred to the actinides beyond uranium, but following the discovery of elements beyond 103 (lawrencium) it covers elements beyond the actinides.

All these terms are very often used in the plural, as collective nouns.

**transuranic element** (cont'd)

**FR** Élément dont le numéro atomique est supérieur à 92 et qui est situé au-delà de l'uranium dans la classification périodique des éléments.

NOTA Les transuraniens n'existent pas dans la nature et sont produits artificiellement dans les réacteurs nucléaires ou les accélérateurs par exemple. Ils sont actuellement au nombre de seize : le neptunium (Z=93), le plutonium (Z=94), l'américium (Z=95), le curium (Z=96), le berkélium (Z=97), le californium (Z=98), l'einsteinium (Z=99), le fermium (Z=100), le mendélévium (Z=101), le nobélium (Z=102), le lawrencium (Z=103), le rutherfordium ou kourchatovium (Z=104), le hahnium ou nielsbohrium (Z=105) et les éléments 106, 107 et 109, encore sans nom. Les transuraniens appartiennent à deux familles : celle des actinides, jusqu'à 103, formant un groupe étroitement uni, comparables aux lanthanides, et celle des transactinides.

Ces termes sont utilisés la plupart du temps au pluriel, comme collectifs.

<b>transuranic nuclide</b>	<b>nucléide transuranien</b> (n.m.)	<b>núclido transuránico</b> (n.m.) [MEX]; <b>nucleido transuránico</b> (n.m.) [CUB]
----------------------------	--	--

**EN** *Wastes from nuclear power stations, which would be classified as Class I or Class II by the activity levels and half-lives of their major components, may contain traces of Carbon-14 and transuranic nuclides.*

- alpha-emitting\* ~.

**FR** *Une dernière option pourrait être envisagée : l'élimination, sinon de tous les radionucléides, au moins des nucléides de longue durée de vie et plus précisément des transuraniens.*

- ~ émetteur alpha\*.

**ES** • ~ emisor alfa\*.

<b>transuranic waste</b>	<b>déchets transuranien</b> (n.m.)	<b>desecho transuránico</b> (n.m.) [MEX]
--------------------------	---------------------------------------	---

**EN** Waste contaminated with alpha-emitting radionuclides of atomic mass greater than 238.

NOTE Such waste only occurs as part of low-level radioactive wastes as a result of a minor failure of fuel containment in the operation of a CANDU reactor.

**transuranic waste** (cont'd)

*FR* Les déchets dits à faible radioactivité ne contiennent des déchets transuraniens (en quantités infimes seulement) qu'en raison d'une défaillance mineure au niveau du confinement du combustible au cours du fonctionnement d'un réacteur CANDU.

**transuranium** (less freq.)

SEE **transuranic**

**transuranium element** (less freq.)

SEE **transuranic element**

**trash**

**rebuts** (n.m.) (plur.)

**desperdicios** (n.m.)

(plur.) [MEX];

**desechos** (n.m.) (plur.)

[ESP, VEN]

*EN* • process\* ~.

*FR* • ~ de procédés\*.

*ES* • ~ de procesos\*.

**travelling flask**

SEE **transportation flask**

**trench; burial trench;**

**disposal trench;**

**storage trench**

(prop.); **engineered**

**trench**

**tranchée** (n.f.);

**tranchée de stockage**

(n.f.); **tranchée**

**d'enfouissement** (n.f.)

**trincherá** (n.f.)

[CUB, ESP, MEX,

VEN]; **trincherá de**

**almacenamiento** (n.f.)

[ESP, MEX, VEN];

**zanja** (n.f.) [ESP];

**zanja de**

**almacenamiento** (n.f.)

[ESP, VEN]; **fosa** (n.f.)

[ESP, VEN]; **foso**

(n.m.) [MEX]

*EN* A shallow land burial facility with the following characteristics: 1) wastes are placed below grade (in suitable hydrogeological conditions) in trenches dug into the ground at depths ranging from 3 to 6 m having a specially prepared bottom that incorporates a drainage system; 2) there is an earthen cover over the wastes that easily can incorporate additional engineered barriers; 3) structural

## trench (cont'd)

stability is not provided by the disposal facility; and 4) for structural stability, voids between the waste containers are filled with sand or earthen materials – bulk wastes may be compacted.

NOTE This form of disposal relies mainly on the properties of the excavated overburden and the geohydrological properties of the site for containment.

As used in this context, the word *engineered* refers to the fact that features and materials have been designed or selected to accomplish certain functions. In shallow land burial the materials are usually natural rather than man-made.

- asphalt\* ~, concrete\* ~, concrete-walled\* ~, concrete-lined\* ~, near-surface\* (concrete walled\*) ~, open\* ~, reinforced\* concrete ~, sand\* ~, shallow\* concrete ~, shallow-ground\* ~, shallow\* land ~.
- ~ burial\*, ~ disposal\*, ~ cap\*, ~ cover\*.

FR Excavation longitudinale pratiquée à ciel ouvert dans le sol.

*Des stockages par enfouissement à faible profondeur sont réalisés aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en ex-URSS, au Canada et en France. Dans les deux premiers pays, le stockage se fait sur des déchets pas ou peu conditionnés, dans des tranchées en pleine terre.*

NOTA Dans ce contexte, l'adjectif anglais *engineered* pourrait se rendre par *spécialement conçu*.

- ~ à faible profondeur\*, ~ au voisinage de la surface\*, ~ d'asphalte\*, ~ à parois de béton\* (armé\*) (creusée en sub-surface\*), ~ de béton à faible profondeur\*, ~ de sable\*, ~ en béton\* (armé\*), ~ en sub-surface\*, ~ ouverte\*.
- ~ bétonnée\* (à faible profondeur\*, au voisinage de la surface\*).
- couverture\* de ~, enfouissement\* dans des ~s, stockage\* dans des ~s, stockage\* en ~s.

ES • ~ asfaltada\*, ~ abierta\*.

- ~ a poca profundidad\*, ~ cercano a la superficie\*, ~ con paredes de hormigón\* (armado\*, reforzado\*), ~ de almacenamiento cercano a la superficie\*, ~ de arena\*, ~ de concreto\* (armado\*, reforzado\*) (de poca profundidad\*, cercana a la superficie\*), ~ de hormigón (amurallada)\*, ~ de enterramiento a poca profundidad\*.
- almacenamiento\* en ~, cubierta\* de ~, disposición\* en ~s, enterramiento\* en ~s.

## trench

---

trench burial; trench storage (prop.)

enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)

enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.)

EN Area used for *trench burial* of low-level radioactive wastes during the initial years of site operation.

NOTE See also trench.

FR *Enfouissement à faible profondeur. Ce stockage est réalisé soit sur des aires aménagées, soit dans des tranchées bétonnées. Le stockage peut être réalisé en tranchées, mode acceptable pour des terrains argileux, si la nappe phréatique est suffisamment basse.*

trench cover; trench cap

couverture de tranchée (n.f.)

cubierta de trinchera (n.f.) [MEX]

EN A review of performance history at existing shallow land burial sites in the USA provides strong evidence that structurally unstable waste contributes to rapid slumping or collapse of trench covers, with subsequent water infiltration and leaching of radioactivity from the waste.

NOTE See also clay cap, earth cover, engineered cap, multilayered cap.

trench storage (prop.)  
SEE trench burial

tritiated waste (prop.)

déchet tritié (n.m.)

desecho tritiado (n.m.) [MEX]

EN Waste containing tritium, a radioactive isotope of hydrogen.

NOTE See also tritium contamination.

FR Déchet contenant comme seul radionucléide du tritium.

*Le tritium <sup>3</sup>H est présent dans de nombreux déchets solides et pose un problème particulier car sous ses formes oxydes, il est mobile et échangeable avec l'eau. L'immersion à grande profondeur dans les océans est considérée comme particulièrement appropriée à*

**tritiated waste** (prop.) (cont'd)

*l'évacuation des déchets tritiés, l'effet de dilution isotopique énorme du tritium dans l'eau de mer apportant une protection quasiment absolue.*

NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**tritium; T;  $^3\text{H}$ ;  
hydrogen-3**

**tritium** (n.m.); T;  $^3\text{H}$ ;  
**hydrogène-3** (n.m.);  
**tritérium** (vieilli)  
(n.m.)

**tritio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**T** [MEX];  
 $^3\text{H}$  [ESP,MEX];  
**hidrógeno 3** (n.m.)  
[ESP,MEX]

**EN** A radioactive isotope of hydrogen having atomic number 1 and atomic mass number 3. Its symbol is T, or alternatively  $^3\text{H}$ . Tritium is radioactive, beta-decaying with a half-life of 12.3 years. Tritium is likely to be useful as a nuclear fusion fuel and although it occurs hardly at all in nature it can be bred out of the abundant metal lithium.

- immobilized\* ~.
- ~ contamination\*.

**FR** Isotope radioactif de l'hydrogène dont le noyau est formé d'un proton et de deux neutrons. Élément chimique de symbole T. Le tritium est radioactif avec une période de 12,3 ans environ. La méthode généralement employée pour l'obtenir consiste dans l'irradiation du lithium par des neutrons.

- ~ immobilisé\*.
- contamination\* par le ~.

**ES** • ~ inmovilizado\*.

- contaminación\* por ~.

**tritium contamination**

**contamination par le  
tritium** (n.f.)

**contaminación por  
tritio** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** *A tritium extraction plant is under construction which will remove and stabilize the majority of the tritium from the heavy water used in the reactors, and thus indirectly reduce the amount of tritium contamination in the wastes. The immobilized tritium will be placed into disposal or recycled for use by industry.*

NOTE See also tritiated waste.

**FR** NOTA Voir aussi déchet tritié.

## tuff

---

### tuff

SEE volcanic tuff

### tuff formation

SEE volcanic tuff formation

### tumulus

tumulus (n.m.)

túmulo (n.m.)

[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** An above-ground vault covered with a mounded earthen top used for the disposal of low-level radioactive wastes.

*Two types of manmade structures are used for the disposal of conditioned waste: – monoliths, located below the original ground level, for waste whose initial conditioning has to be completed by immobilization in a concrete structure; – tumuli, above the original ground level, for waste whose initial conditioning does not necessitate any supplementary immobilization.*

- ~ storage\* (facility\*).

**FR** Ouvrage situé au-dessus du niveau du sol d'origine, sur des aires aménagées, planes, bétonnées et drainées et constitué par des empilements de colis dont les interstices sont comblés par un matériau de remplissage (béton léger, cailloux, gravier ou argile). Afin de garantir à l'ensemble une bonne tenue mécanique et de faciliter les opérations de rangement, la périphérie des ouvrages est réalisée avec des blocs de béton contenant des déchets disposés en gradins, et des empilements verticaux délimitant des cases dans lesquelles les autres colis sont disposés par catégories. L'ensemble est recouvert d'une épaisse couche de terre argileuse extraite du sous-sol et de terre végétale, qui constituent ainsi une couverture sur laquelle se développe et est entretenue une végétation naturelle.

*Stockage mixte tumulus sur monolithe.*

- évacuation\* en ~, installation\* d'évacuation de déchets en ~, installation\* de stockage de déchets en ~, stockage\* en ~.

**ES** • almacenamiento\* en ~s, disposición (de desechos) en ~s, evacuación en ~s, instalación de almacenamiento definitivo de desechos en ~s.

<b>tumulus storage</b> (prop.); <b>tumulus disposal</b>	<b>stockage en tumulus</b> (n.m.)	<b>almacenamiento en túmulos</b> (n.m.) [ESP,MEX]; <b>disposición de desechos en túmulos</b> (n.f.) [MEX]; <b>disposición en túmulos</b> (n.f.) [MEX]; <b>evacuación en túmulos</b> (n.f.) [CUB,ESP]; <b>eliminación en túmulos</b> (prop.) (n.f.)
--	--------------------------------------	--

FR *Installation de stockage de déchets en tumulus.*

NOTA Le terme anglais *disposal* (en français : *évacuation*) ne désigne normalement que le stockage permanent, mais il est très souvent utilisé comme synonyme de *storage*, qui, lui, se rapporte au stockage à moyen ou à long terme.

<b>tumulus waste storage facility</b> (prop.); <b>tumulus waste disposal facility</b>	<b>installation de stockage de déchets en tumulus</b> (prop.) (n.f.)	<b>instalación de almacenamiento definitivo de desechos en túmulos</b> (n.f.) [MEX]; <b>instalación de almacenamiento definitivo de residuos en túmulos</b> (n.f.) [ESP,VEN]; <b>instalación para la evacuación de desechos en túmulos</b> (n.f.) [CUB]
--	---	--

EN *One example of a relatively complex layered cap is that proposed for the tumulus waste disposal facility at West Valley. It is an above grade disposal unit which will be built in clay till and has an engineered cap.*

<b>tunnel; gallery</b>	<b>galerie</b> (n.f.)	<b>túnel</b> (n.m.) [MEX]; <b>galería</b> (n.f.) [MEX]
------------------------	-----------------------	---

EN *For both caverns and tunnels, excavation is from the central tunnel ways using conventional mining techniques. In the tunnel concept, the prepackaged wastes are lowered down the shaft and brought to the emplacement vaults by rail. The packages are then unloaded by forklifts or other conventional container handling equipment and emplaced for permanent disposal.*



tunnel (cont'd)

*Galleries containing wastes in drums or contaminated components can be backfilled and sealed, as well as the rest of the mine, including the two shafts.*

*The concept burying the waste deep underground in the Canadian Shield isolates used fuel from the environment using a series of natural as well as manmade barriers. Used nuclear fuel bundles would be contained in vaults 500 to 1,000 metres below ground. These vaults would consist of a network of tunnels and disposal rooms about 2 kilometres by 2 kilometres that could hold 191,000 tonnes of used fuel.*

- to backfill ~s, to seal ~.

**FR** *La roche hôte doit posséder des propriétés mécaniques favorables à la réalisation des ouvrages de stockage et à la sécurité de leur exploitation pendant des dizaines d'années. La connaissance des caractéristiques mécaniques est nécessaire pour déterminer les dimensions et géométries optimales des ouvrages profonds (galeries, puits, cavités, forme de piliers...). Elles permettront de programmer la conduite des chantiers miniers.*

*Les volumes à excaver pour créer un stockage en profondeur comprennent : les ouvrages de stockage proprement dits, puits verticaux pour les déchets de haute activité ou galeries horizontales pour les déchets alpha et les ouvrages d'accès, puits verticaux partant de la surface et galeries reliant ces puits aux ouvrages de stockage.*

- remblayer une ~, sceller une ~.

**two-step extrusion bituminization**  
(prop.); **two-step extrusion bitumenization**  
(prop.); **two-step extrusion bitumenizing process**  
(prop.)

**bitumage par extrusion en deux étapes** (n.m.)

**bituminización por extrusión en dos etapas** (n.f.) [MEX]; **proceso de bituminización por extrusión en dos etapas** (n.m.) [MEX]

**EN** NOTE See also bituminization, extrusion bituminization.

**FR** Procédé de bitumage par extrusion développé pour assurer l'incorporation des boues dans le bitume ou l'immobilisation d'autres types de déchets et qui est conduit en deux étapes : dans la première, la boue et le bitume sont mélangés pendant que la majeure partie de l'eau est extraite par relargage; dans la seconde, le mélange est totalement déshydraté par évaporation et déchargé dans un conteneur.

**U**

**U**  
**SEE uranium**

**<sup>235</sup>U**  
**SEE uranium-235**

**<sup>238</sup>U**  
**SEE uranium-238**

**U<sub>I</sub> (less freq.)**  
**SEE uranium-238**

**U<sub>I</sub> (less freq.)**  
**SEE uranium-238**

**UF<sub>6</sub>**  
**SEE uranium hexafluoride**

**ultimate disposal**  
**SEE disposal**

**ultimate disposal site (prop.)**  
**SEE final disposal site (prop.)**

**ultimate repository (prop.)**  
**SEE final repository (prop.)**

**ultimate storage (prop.)**  
**SEE disposal**

**ultimate storage site** (prop.)  
SEE **final disposal site** (prop.)

**ultimate waste repository** (prop.)  
SEE **final repository** (prop.)

<b>ultrasonic cavitation</b>	<b>cavitation aux ultrasons</b> (n.f.)	<b>cavitación ultrasónica</b> (n.f.) [MEX]
------------------------------	--	--

EN NOTE See also cavitation.

FR Formation de vide partiel dans un liquide dû à une séparation de constituants ou à un départ de gaz par action d'ultrasons.

*Cavitation aux ultrasons. On crée un phénomène de cavitation (création de petites bulles à pression réduite) dans l'eau qui baigne la pièce à décontaminer, par des ultrasons. Ils produisent des variations de pression à fréquence élevée qui décollent les éléments contaminants déposés sur la surface à décontaminer. Cette méthode n'est utilisable qu'en atelier sur des pièces de volume limité et de géométrie favorable.*

<b>ultraviolet radiation;</b> <b>UV radiation;</b> <b>ultraviolet</b> (n.); <b>UV;</b> <b>U.V.;</b> <b>ultraviolet rays</b> (pl.); <b>ultraviolet light</b>	<b>rayonnement</b> <b>ultraviolet</b> (n.m.); <b>ultraviolet</b> (n.m.); <b>rayons ultraviolets</b> (n.m.) (pl.); <b>rayons</b> <b>UV</b> (n.m.) (pl.); <b>rayons U.V.</b> (n.m.) (pl.); <b>radiation</b> <b>ultraviolette</b> (à éviter) (n.f.)	<b>radiación ultravioleta</b> (n.f.) [CUB,ESP, MEX]; <b>radiación UV</b> (n.f.) [MEX]; <b>rayos</b> <b>ultravioleta</b> (n.m.) (plur.) [MEX]; <b>rayos</b> <b>U.V.</b> (n.m.) (plur.) [ESP]; <b>luz</b> <b>ultravioleta</b> (n.f.) [ESP,MEX]
---	---	---

EN Electromagnetic radiation in the wavelength range 4-400 nanometers; this range begins at the short-wavelength limit of visible light and overlaps the wavelengths of long X-rays.

FR Rayonnement dont les composantes monochromatiques sont comprises dans le domaine de longueurs d'onde de 10 à 380 nm environ (au-delà du violet).

NOTA Le terme *rayonnement* désigne le transport d'énergie sous forme d'ondes, éventuellement avec les particules associées, à partir d'une source. Le terme *radiation*, quant à lui, désigne l'émission de particules ou d'un rayonnement monochromatique. Le terme *radiation* en est venu à désigner, aussi, ce rayonnement lui-même, et est par conséquent fréquemment utilisé comme synonyme de *rayonnement*. Cet emploi est cependant très critiqué.

**uncontrolled  
containment (prop.);  
uncontrolled  
confinement (prop.)**

**confinement sans  
contrôle (n.m.)**

**confinamiento no  
controlado (n.m.)  
[MEX]; contención no  
controlada (prop.)  
(n.f.)**

*FR S'il paraît tout à fait raisonnable de faire assumer aux générations futures des obligations de contrôle pendant quelque deux cents à trois cents ans, il serait illusoire de compter sur la transmission de nos connaissances et sur la capacité de surveillance au-delà de mille ans : qui pourrait nous les garantir ? L'entreposage sous contrôle est donc nécessairement limité dans le temps. Reste le confinement sans contrôle jusqu'à la disparition de la nuisance, quelle que soit sa durée de vie. Là encore, il ne saurait être question de garantir sur des millions, ni même sur des milliers d'années un confinement intégral. Ce qui peut être fait en revanche, c'est maîtriser le passage éventuel des radionucléides à travers le confinement, de manière à en limiter les conséquences pour l'homme et son environnement, en interposant des barrières successives et complémentaires qui freineront les transferts.*

**uncontrolled  
long-term storage  
(prop.)**

**stockage de longue  
durée sans contrôle  
(n.m.)**

**almacenamiento a  
largo plazo no  
controlado (n.m.)  
[MEX];  
almacenamiento  
prolongado no  
controlado (prop.)  
(n.m.)**

*EN NOTE See also controlled disposal of radioactive effluents, controlled storage, long-term storage.*

*FR Le conditionnement solide doit pouvoir présenter certaines caractéristiques pour que le stockage de longue durée sans contrôle soit acceptable : une bonne résistance : - à la corrosion et à l'attaque par l'eau; le rythme de l'entraînement par l'eau des radionucléides contenus, appelés taux de lixiviation, doit être très limité, - aux conditions du stockage, - à l'activité résiduelle, c'est-à-dire à l'action des rayonnements eux-mêmes et à la chaleur dégagée.*

**underground disposal  
SEE underground storage**

## underground

---

### underground disposal vault

SEE below-ground vault

**Underground  
Research Laboratory**  
[CAN]; URL [CAN]

**Laboratoire de  
recherches souterrain**  
(n.m.) [CAN]; LRS  
[CAN]

EN *AECL (Atomic Energy of Canada Limited) researchers have been developing and assessing the concept of deep underground disposal. The cornerstone of the geological research program is the Underground Research Laboratory (URL) in the Lac du Bonnet region near AECL's Whiteshell Nuclear Research Establishment.*

**underground storage;  
underground  
disposal; in-ground  
storage; land-based  
disposal; land-based  
storage (prop.)**

**stockage souterrain**  
(n.m.); **stockage  
terrestre** (n.m.);  
**enfouissement  
souterrain** (n.m.);  
**enfouissement sous  
terre** (n.m.); **stockage  
sous terre** (n.m.)

**almacenamiento  
subterráneo** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

EN *Land-based and sub-seabed disposal 200 metres deep in suitable geological formations.*

*Storage may be above-ground or in-ground in engineered receptacles of a variety of designs, and requires surveillance to ensure that contaminant flow to the surrounding environment is controlled.*

NOTE The term *disposal* is normally reserved for the concept of permanent storage.

See also deep geological disposal, geological disposal, intrusion-resistant underground structure, shallow land burial, stable underground cavern.

• deep\* ~.

FR *Structure d'un stockage souterrain. En surface, seront situées les installations de réception et de contrôle des colis de déchets, comprenant aussi des installations permettant un reconditionnement. Des puits de descente d'un type classique en exploitation minière permettront l'envoi des colis vers les galeries de desserte des stockages. À partir de ces galeries seront creusés les puits de stockage.*

*L'option technique de base le plus généralement adoptée pour la gestion à long terme, quel que soit le type de déchets, est le stockage terrestre.*

**underground storage (cont'd)**

NOTA Pour correspondre au terme anglais *disposal*, le terme *stockage* doit ici être pris au sens de *stockage permanent* (ou *évacuation*).

**underground vault**

SEE **below-ground vault**

**unsheathing (less freq.)**

SEE **decladding**

**UO<sub>2</sub>**

SEE **uranium dioxide**

**UO<sub>3</sub>**

SEE **uranium trioxide**

**uranium; U**

**uranium (n.m.);  
U (n.m.)**

**uranio (n.m.) [MEX];  
U [MEX]**

**EN** A hard grey radioactive metal which occurs in a number of isotopic forms. As found in nature uranium consists of three isotopes of mass numbers 238, 235, 234 with relative abundances 99.28 per cent, 0.71 per cent and 0.006 per cent. Symbol U, atomic number 92, atomic weight 238.03.

- depleted\* ~, depleted\* ~ oxide, enriched\* ~, highly\* enriched ~, low\* enriched ~, natural\* ~, slightly\* enriched ~.
- ~ concentrate\*, ~ decay family\*, ~ decay series\*, ~ dioxide\*, ~ disintegration family\*, ~ disintegration series\*, ~ extraction\*, ~ family\*, ~ hexafluoride\*, ~ mill tailings\*, ~ mine tailings\*, ~235 nuclear target\*, ~ ore\*, ~ oxide\* (compact\*, pellet\*), ~ radioactive family\*, ~ radioactive series\*, ~ refining circuit\*, ~ refining waste\*, ~ series\*, ~ trioxide\*.

**FR** Métal lourd radioactif. Élément chimique de symbole U, de numéro atomique 92, de masse atomique 238,03 qui existe à l'état naturel sous forme d'un mélange de 3 isotopes : l'uranium 238, fertile (99,28 %), l'uranium 235, fissile (0,71 %) et l'uranium 234 (0,006 %), qui sont tous trois des émetteurs alpha.

- ~ appauvri\*, ~ enrichi\*, ~ faiblement enrichi\*, ~ hautement enrichi\*, ~ légèrement enrichi\*, ~ naturel\*, ~ très enrichi\*.

uranium (cont'd)

- cible\* (nucléaire) d'~, circuit\* de raffinage de l'~, compact\* d'oxyde d'~, concentré\* d'~, déchet\* de raffinage d'~, dioxyde\* d'~, extraction\* de l'~, famille\* (radioactive) de l'~, hexafluorure\* d'~, minerai\* d'~, oxyde\* d'~ (appauvri\*), pastille\* d'oxyde d'~, résidus\* (du broyage\*, de l'extraction\*, du traitement\*) de l'~, série\* (radioactive) de l'~, trioxyde\* d'~.
- ES ◦ ~ altamente enriquecido\*, ~ empobrecido\*, ~ enriquecido\*, ~ fuertemente enriquecido\*, ~ levemente enriquecido\*, ~ ligeramente enriquecido\*, ~ muy enriquecido\*, ~ natural\*.
- blanco\* de ~ 235, circuito\* de refinación del ~, colas\* (de la molienda del mineral de\*, de minería del\*) ~, concentrado\* de ~, concentrado\* de óxido amarillo de ~, desechos\* (del proceso de refinación del\*, resultantes de la purificación del\*) ~, dióxido\* de ~, extracción\* del ~, familia\* (radiactiva) del ~, ganga\* de mina de ~, hexafluoruro\* de ~, meta\* ~ 235, mineral\* de ~, objetivo\* ~ 235, óxido\* de ~ (empobrecido\*), pastilla\* de óxido de ~, residuos\* (de la molienda del mineral de\*, de la purificación de\*, del tratamiento de minerales de\*, de minería del\*) ~, serie\* (de desintegración\*, radiactiva\*) del ~, trióxido\* de ~.

uranium-235; <sup>235</sup>U;  
actinouranium (less  
freq.); AcU (less  
freq.); actino-uranium  
(less freq.);  
actinium-uranium  
(less freq.)

uranium 235 (n.m.);  
<sup>235</sup>U; actino-uranium  
(moins fréq.) (vieilli)  
(n.m.); AcU (moins  
fréq.) (vieilli)

uranio 235 (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
U-235 [MEX];  
<sup>235</sup>U [ESP]

EN A light isotope of uranium of mass number 235 that is physically separable from natural uranium or is formed from plutonium by emission of a helium nucleus, that as the parent of the actinium series undergoes very slow radioactive disintegration, and that when bombarded with slow neutrons undergoes rapid fission into smaller atoms (as strontium and xenon or barium and krypton) together with much radiation and atomic energy, and that is used in power plants and atom bombs.

- ~ (nuclear) target\*.

FR Isotope de l'uranium, dont la proportion dans l'uranium naturel est de 0,71 %. C'est une matière fissile qui constitue le combustible nucléaire le plus courant.

NOTA L'augmentation de la proportion en uranium 235 (enrichissement) se fait par diverses méthodes dites de séparation des isotopes. Émetteur alpha de 4,35 MeV (84 %) et diverses énergies voisines (16 %) de période 7,13 X 10<sup>8</sup> ans, il est le père de la famille de l'actinium.

**uranium-235** (cont'd)

- cible\* (nucléaire) d'~.

**ES** ◦ blanco\* de ~, meta\* ~, objetivo\* ~.

**uranium-238;** <sup>238</sup>U;**uranium I** (less freq.);**U<sub>I</sub>** (less freq.); **U<sub>I</sub>** (less freq.)**uranium 238** (n.m.);<sup>238</sup>U; **uranium I**

(vieilli) (n.m.);

**U I** (vieilli)**uranio 238** (n.m.)

[CUB,ESP,MEX];

<sup>238</sup>U [ESP,MEX];**UI** (a evitar) [MEX]

**EN** A name for alpha-emitting uranium-238, the natural parent of the uranium disintegration series. Its concentration in natural uranium is 99.28 percent.

The abundant isotope of uranium, of which it comprises 99%. It is not fissionable, but will form plutonium-239 as a result of bombardment by neutrons in a reactor. Its half-life is  $4.5 \times 10^9$  years. It will be used in breeder reactors, together with plutonium, where its energy potential will be exploited by transmuting it to fissionable plutonium. It is the natural parent of the uranium disintegration series.

**FR** Isotope de l'uranium, de loin le plus abondant dans l'uranium naturel (99,28 %). C'est une matière fertile permettant de produire du plutonium. Émetteur alpha de 4,2 MeV de période  $4,5 \times 10^9$  ans, il est le père de la famille de l'uranium.

**uranium concentrate****concentré uranifère**(n.m.); **concentré****d'uranium** (n.m.)**concentrado de****uranio** (n.m.)

[CUB,ESP,MEX]

**EN** A product with a high abundance of uranium obtained by physical and chemical treatments, requiring further refinement before it is suitable for nuclear use.

**NOTE** An example is *yellow cake* (q.v.), which is an intermediate product usually containing uranium in the form of ammonium diuranate or sodium uranate.

**FR** Produit à forte teneur en uranium obtenu par des traitements physiques et chimiques, nécessitant un raffinage supplémentaire pour que l'uranium se prête à une utilisation nucléaire.

**NOTA** De tels produits intermédiaires sont par exemple le diuranate d'ammonium et l'uranate de sodium.



## uranium decay

---

<b>uranium decay series;</b> <b>uranium series;</b> <b>uranium decay</b> <b>family; uranium</b> <b>family; uranium</b> <b>disintegration series;</b> <b>uranium</b> <b>disintegration family;</b> <b>uranium radioactive</b> <b>series; uranium</b> <b>radioactive family</b>	<b>famille de l'uranium</b> (n.f.); <b>famille</b> <b>radioactive de</b> <b>l'uranium</b> (n.f.); <b>série</b> <b>de l'uranium</b> (n.f.); <b>série radioactive de</b> <b>l'uranium</b> (n.f.)	<b>familia radiactiva del</b> <b>uranio</b> (n.f.) [MEX]; <b>serie del uranio</b> (n.f.) [ESP,MEX]; <b>serie</b> <b>radiactiva del uranio</b> (n.f.) [MEX]; <b>serie de</b> <b>desintegración del</b> <b>uranio</b> (n.f.) [ESP]
---	--	---

**EN** The series of elements produced as successive intermediate products when the element uranium undergoes spontaneous natural radioactive disintegration into lead. Radium and radon are members of this series.

**NOTE** See also decay series, decay chain.

**FR** Ensemble de corps simples de filiation commençant à l'uranium et se terminant au plomb ou radium.

<b>uranium dioxide;</b> <b>UO<sub>2</sub></b>	<b>dioxyde d'uranium</b> (n.m.); <b>UO<sub>2</sub></b> ; <b>bioxyde</b> <b>d'uranium</b> (vieilli) (n.m.)	<b>dióxido de uranio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; <b>UO<sub>2</sub></b> [ESP]
--	--	---

**EN** An oxide of uranium obtained as a brown to black crystalline powder by heating uranium trioxide or tri-uranium oct-oxide in hydrogen or carbon monoxide and formerly used in gas mantles and in ceramic glazes.

*Uranium refining wastes are produced as a result of refining the yellow cake received from uranium mine mills to uranium trioxide (UO<sub>3</sub>), and from the conversion of UO<sub>3</sub> to either uranium hexafluoride or uranium dioxide.*

**FR** Oxyde d'uranium se présentant sous la forme d'un solide noir; à propriétés basiques, résultant de la calcination de nombreux sels d'uranium.

**uranium disintegration family**  
**SEE uranium decay series**

**uranium disintegration series**  
**SEE uranium decay series**

<b>uranium extraction</b>	<b>extraction de l'uranium (n.f.)</b>	<b>extracción del uranio (n.f.) [MEX]</b>
---------------------------	---------------------------------------	---

*EN* Initially, the Port Hope plant processed high-grade uranium ores to recover radium. A by-product of the refining process was uranium oxide, and, with increasing interest in nuclear energy, the emphasis switched to uranium production. By 1942, uranium extraction from ores had become the primary process and radium refining ceased in 1953. The radium circuit was dismantled in 1955, and replaced by a uranium refining circuit, which processed uranium concentrates (yellowcake) rather than uranium ores.

*FR* *Extraction de l'uranium.* L'uranium est présent dans de nombreux minerais, mais à des teneurs très faibles. On exploite les gisements où cette teneur atteint quelque 1/100. Après un tri radiométrique des roches extraites, les principales étapes du traitement sont une préparation mécanique (concassage, broyage), une mise en solution de l'uranium par attaque acide ou basique. La pulpe sortant de cette attaque subit une séparation solide-liquide qui fournit une liqueur contenant l'uranium qu'on purifie (par échange d'ions), puis dont on fait précipiter l'uranium essentiellement sous forme d'uranate. Au terme de ces traitements conduits sur le lieu d'extraction, on obtient des concentrés à 60-70 % d'uranium. Ces concentrés subissent ensuite un raffinage qui comprend deux phases, la purification et l'élaboration finale.

**uranium family**

SEE uranium decay series

**uranium hexafluoride; UF<sub>6</sub>**

**hexafluorure d'uranium (n.m.); UF<sub>6</sub> (n.m.)**

**hexafluoruro de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; UF<sub>6</sub> [ESP]**

*EN* A yellow solid which is produced from uranium tetrafluoride by heating in a stream of fluorine. On cooling the vapour, the solid is collected; this is reactive towards water and must therefore be kept entirely dry. It is used in uranium enrichment processes.

*FR* Composé de l'uranium qui se sublime à 56,5 °C sous la pression atmosphérique et qui est utilisé à l'état gazeux dans l'enrichissement de l'uranium naturel en isotope 235, par diffusion à travers des cloisons poreuses.

**uranium I (less freq.)**

SEE uranium-238

## uranium mill

---

**uranium mill tailings**  
(pl.)

**résidus de traitement de l'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus du broyage du minerai d'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus de broyage d'uranium** (n.m.) (plur.)

**residuos de la molienda del mineral de uranio** (n.m.) (plur.) [MEX]; **residuos del tratamiento de minerales de uranio** (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,VEN]; **colas de la molienda del mineral de uranio** (n.f.) (plur.) [MEX]

**uranium mine tailings** (pl.)

**résidus de l'extraction minière de l'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus miniers d'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus d'extraction d'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus de l'extraction du minerai d'uranium** (n.m.) (plur.); **résidus de mine d'uranium** (n.m.) (plur.)

**residuos de minería del uranio** (n.m.) (plur.) [MEX]; **residuos de la minería del uranio** (n.m.) (plur.) [CUB,ESP]; **colas de minería del uranio** (n.f.) (plur.) [MEX]; **ganga de mina de uranio** (n.f.) [VEN]

*EN* NOTE See also dead ground.

*FR* *Les résidus de l'extraction minière de l'uranium, ou stériles, et surtout du traitement des minerais, constituent, par leur volume et leur nature, un cas particulier.*

**uranium-235 nuclear target**  
SEE uranium-235 target

**uranium ore**

**minerai d'uranium** (n.m.); **minerai de l'uranium** (n.m.)

**mineral de uranio** (n.m.) [MEX]

*EN* *Initially, the plant processed high-grade uranium ores to recover radium. A by-product of the refining process was uranium oxide, and, with increasing interest in nuclear energy, the emphasis switched to uranium production. By 1942, uranium extraction from ores had become the primary process and radium refining ceased in 1953. The*

## uranium ore (cont'd)

*radium circuit was dismantled in 1955, and replaced by a uranium refining circuit, which processed uranium concentrates (yellowcake) rather than uranium ores.*

*FR L'uranium naturel est essentiellement composé de l'isotope fertile U 238, qui en représente plus de 99 % en masse, accompagné de l'isotope fissile U 235 (0,7 %). Leur désintégration radioactive entraîne la formation de descendants qui forment ainsi, avec leur père respectif, deux chaînes. Les minerais d'uranium contiennent tous les radionucléides, supposés en équilibre radioactif, de ces chaînes de décroissance.*

## uranium oxide

oxyde d'uranium  
(n.m.)óxido de uranio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

*EN Any of a series of oxides of uranium that are usually regarded as definite compounds but are better considered phases with a range of compositions: as the dioxide  $UO_2$ ; the most stable of the oxides  $U_3O_8$ ; and the trioxide  $UO_3$ .*

- depleted\* ~.
- ~ pellet\*.

*FR Composé de l'uranium.*

*NOTA On connaît plusieurs oxydes d'uranium : l'oxyde uraneux  $UO_2$ ; l'oxyde salin  $U_3O_8$ ; l'anhydride uranique  $UO_3$ .*

- ~ appauvri\*.
- pastille\* d'~.

*ES • ~ empobrecido\*.*

- pastilla\* de ~.

## uranium oxide pellet

pastille d'oxyde  
d'uranium (n.f.)pastilla de óxido de  
uranio (n.f.) [MEX]

*EN In Canada, high-level nuclear waste consists of used fuel bundles from Canada's CANDU nuclear power plants. Each fuel bundle comprises zirconium-alloy-clad pencils, or fuel elements. A fuel element contains 30 uranium oxide pellets, each about 2 cm long, stacked end to end.*

*FR Les assemblages de combustible des réacteurs à eau sous pression sont constitués de crayons, tubes de zircaloy, de diamètre de l'ordre du centimètre et de longueur de quelques mètres, emplis de pastilles d'oxyde d'uranium légèrement enrichi. Le coeur du réacteur contient quelques dizaines de milliers de crayons regroupés en éléments combustibles contenant chacun environ 250 crayons.*

## uranium radioactive

---

### uranium radioactive family

SEE uranium decay series

### uranium radioactive series

SEE uranium decay series

### uranium refining circuit

circuit de raffinage  
de l'uranium (prop.)  
(n.m.)

circuito de refinación  
del uranio (n.m.)  
[MEX]; circuito de  
purificación del  
uranio (prop.) (n.m.)

*EN* Initially, the Port Hope plant processed high-grade uranium ores to recover radium. A by-product of the refining process was uranium oxide, and, with increasing interest in nuclear energy, the emphasis switched to uranium production. By 1942, uranium extraction from ores had become the primary process and radium refining ceased in 1953. The radium circuit was dismantled in 1955, and replaced by a uranium refining circuit, which processed uranium concentrates (yellowcake) rather than uranium ores.

### uranium refining waste

déchet de raffinage  
d'uranium (n.m.)

desecho del proceso  
de refinación del  
uranio (n.m.) [MEX];  
desecho resultante de  
la purificación del  
uranio (n.m.) [CUB];  
residuo de la  
purificación del  
uranio (n.m.)  
[ESP, VEN]

*EN* Uranium Refining Wastes are produced as a result of refining the yellowcake received from uranium mine mills to uranium trioxide, and from the conversion of uranium trioxide to either uranium hexafluoride or uranium dioxide. The wastes tend to be sludges and residues containing calcium sulfate or carbonate (lined raffinate), calcium fluoride, magnesium trash.

*FR* NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

### uranium series

SEE uranium decay series

<b>uranium-235 target;</b> <b>uranium-235 nuclear</b> <b>target</b>	<b>cible (nucléaire)</b> <b>d'uranium 235 (n.f.)</b>	<b>blanco de uranio 235</b> (n.m.) [CUB,MEX]; <b>meta uranio 235 (n.f.)</b> [ESP]; <b>objetivo</b> <b>uranio 235 (n.m.)</b> [ESP]
---	---	--

*EN In Canada radioisotopes are produced in two ways: – by irradiation of stable isotopes in a nuclear reactor or in a particle accelerator, e.g., cobalt-60; – by the irradiation of special targets in a nuclear reactor from which the desired isotope is subsequently extracted, e.g., molybdenum-99 from uranium-235 targets.*

NOTE See also target.

*FR* NOTA Voir aussi cible nucléaire.

<b>uranium trioxide;</b> <b>UO<sub>3</sub></b>	<b>trioxyde d'uranium</b> (n.m.); <b>UO<sub>3</sub>;</b> <b>anhydride uranique</b> (n.m.)	<b>trióxido de uranio</b> (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; <b>UO<sub>3</sub></b> [ESP]
---	--	--

*EN* An oxide of uranium that is obtained as a light yellow to orange to brick-red amorphous or crystalline substance usually by heating uranyl nitrate or ammonium di-uranate.

*Uranium refining wastes are produced as a result of refining the yellow cake received from uranium mine mills to uranium trioxide (UO<sub>3</sub>), and from the conversion of UO<sub>3</sub> to either uranium hexafluoride or uranium dioxide.*

*FR* Oxyde d'uranium obtenu par calcination de l'uranate d'ammonium, de couleur orangée, amphotère et qui peut donner des sels d'uranyle et des uranates.

*La purification des concentrés d'uranium consiste à traiter l'uranate par l'acide nitrique pour le transformer en nitrate d'uranyle, qui est purifié par extraction à l'aide de solvants organiques. Dans l'élaboration, on décompose par la chaleur le nitrate d'uranyle pur en trioxyde d'uranium UO<sub>3</sub>, qui, par réduction à l'hydrogène, conduit au dioxyde UO<sub>2</sub>.*

URL [CAN]

SEE **Underground Research Laboratory** [CAN]

**used fuel**

SEE **spent fuel**

used

---

**used fuel canister**  
SEE spent fuel canister

**used fuel reprocessing facility**  
SEE reprocessing facility

**used fuel reprocessing plant**  
SEE reprocessing plant

**used nuclear fuel canister**  
SEE spent fuel canister

**UV**  
SEE ultraviolet radiation

**U.V.**  
SEE ultraviolet radiation

**UV radiation**  
SEE ultraviolet radiation



**V**  
SEE vanadium

**valence; valency;**  
**valance** (obsolete);  
**atomicity** (less freq.)

**valence** (n.f.);  
**atomicité** (moins fréq.)  
(n.f.)

**valencia** (n.f.) [MEX];  
**valencia atómica**  
(n.f.) [MEX];  
**atomicidad** (n.f.)  
[MEX]

*EN* The property of an atom or radical to combine with another atom or radical in definite proportions, or a number representing the proportion in which a given atom or radical combines.

**valence** (cont'd)

**FR** Propriété chimique des atomes d'un élément, mesurée par le nombre d'atomes d'hydrogène qui peut entrer en combinaison avec un atome de l'élément si celui-ci est oxydant (valence négative), ou par le nombre d'atomes d'hydrogène auquel il peut se substituer dans un composé chimique s'il est réducteur (valence positive).

**vanadium; V****vanadium** (n.m.); **V****vanadio** (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
**V** [ESP,MEX]

**EN** A grey or white, malleable, ductile, polyvalent metallic element in group V of the periodic system. It occurs widely but mainly in small quantities in combination in minerals, in the ashes of many plants, in coals, in petroleum, and in asphalts. Symbol, V; atomic number, 23; and atomic weight, 50.942.

**FR** Métal blanc, de symbole V, de numéro atomique 23, de masse atomique 50,942, relativement rare, disséminé dans un grand nombre de minéraux et de roches diverses.

**vault; disposal vault;  
waste disposal vault;  
storage vault;  
emplacement vault**

**alvéole** (n.f.); **alvéole de stockage** (n.f.); **enceinte** (n.f.); **enceinte de stockage** (n.f.); **voûte** (n.f.); **voûte d'élimination des déchets** (n.f.); **voûte d'isolement** (n.f.); **cave** (n.f.); **cave de stockage** (n.f.)

**bóveda** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **bóveda de almacenamiento** (n.f.)  
[MEX]; **bóveda de emplazamiento** (n.f.)  
[MEX]

**EN** *The aboveground vault is a large steel-reinforced concrete structure with vertical access (through an open top) for placement of the waste. Within each structure there are numerous disposal units. Each disposal unit is sealed when filled to capacity.*

• above-ground\* ~, belowground\* ~.

**FR** Module de stockage en surface qui se compose d'un radier de caractéristiques identiques à celui des plates-formes, et sur lequel repose l'alvéole proprement dit, dont les principales dimensions sont les suivantes : longueur : 23,80 m; largeur : 21,20 m; hauteur au-dessus du radier : 8 m; épaisseur des voiles : 0,60 m. Cette structure est abritée en cours d'exploitation par une toiture métallique mobile. La structure est équipée d'un pont roulant. Les colis sont déposés en couches successives. Les interstices entre colis sont comblés par un mortier de ciment et une couche de quelques



## vault

### vault (cont'd)

centimètres d'épaisseur est déposée entre chaque couche de colis. Sur la dernière couche de colis, une dalle en béton s'appuyant sur les murs périphériques assure la rigidité de l'ensemble de l'ouvrage et la continuité de la barrière de confinement. Puis la toiture mobile est comme précédemment déplacée sur l'alvéole voisine non encore exploitée après mise en place d'une couverture provisoire de même type que celle des plates-formes.

- alvéole (de stockage) en surface\*, enceinte (de stockage) en surface\*, enceinte souterraine (de stockage des déchets)\*.

ES • ~ de superficie\*, ~ subterránea\*, ~ superficial\*.

ventilation shaft;  
ventilating shaft

puits ventilé (n.m.);  
puits d'aération (n.m.);  
puits de ventilation  
(n.m.); puits  
d'aération (à éviter)  
(n.m.)

tiro de ventilación  
(n.m.) [MEX]

FR *Les solutions de produits de fission sont mises dans un stockage opérationnel (cuvés réfrigérés). Après la vitrification, les verres résultants sont mis dans un stockage transitoire (puits ventilés) et après décroissance suffisante de l'activité  $\beta\gamma$  et de la puissance thermique, dans un stockage final de type définitif.*

- installation de stockage en ~s.

NOTA *Aération* est le terme généralement donné à la ventilation quand elle est naturelle. Il est parfois étendu, abusivement à notre avis, à la ventilation mécanique.

vertical storage  
cavern; vertical  
disposal cavern

caverne verticale de  
stockage (n.f.);  
caverne verticale  
d'emmagasinage  
(moins fréq.) (n.f.)

caverna de  
almacenamiento  
vertical (n.f.) [MEX]

EN *Finland has proposed a design based on the large cavern concept. This conceptual configuration consists of large vertical disposal caverns in which concrete silos would be built. The silos are lined with steel and/or shotcrete.*

very high-level waste (prop.)	déchet de très haute activité (n.m.); déchet THA (n.m.); déchet de catégorie C (n.m.)	desecho de muy alto nivel (radiactivo) (n.m.) [MEX]; desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]
----------------------------------	--	---

FR *Seuls certains déchets du retraitement, les solutions de produits de fission, et les fines de dissolution, atteignent des activités de l'ordre du millier de TBq (plusieurs dizaines de milliers de curie) par litre. Ces déchets sont appelés déchets de haute activité, parfois de très haute activité (HA, ou THA). Leur activité et leur dégagement calorifique atteignent de tels niveaux que la sécurité de leur évacuation impose des précautions tout à fait spécifiques.*

NOTA Les déchets de très haute activité, les solutions de produits de fission et les fines de dissolution entrent par définition dans la catégorie des déchets de longue durée de vie. Ils contiennent la quasi-totalité, non seulement des produits de fission, mais des transuraniens produits dans le réacteur à l'exception du plutonium dont il ne reste qu'une faible fraction non extraite; appelés déchets de catégories C, les THA cumulent donc une activité spécifique très élevée, due aux émetteurs  $\beta\gamma$  de courte durée de vie, par conséquent un dégagement de chaleur important, et la présence d'émetteurs  $\alpha$  de très longue durée de vie.

viable storage site (prop.); viable disposal site	site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)	sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.)
---	--	---

EN *Safety analyses determine viable sites.*

FR Site de stockage des déchets radioactifs qui présente les conditions nécessaires pour durer.

NOTA Le terme français *évacuation* (en anglais : *disposal*) se rapporte plus particulièrement au stockage permanent.

## vibratory

**vibratory compactor;  
vibrating compactor**

**vibrocompacteur**  
(n.m.)

**compactador por  
vibración** (n.m.)  
[MEX];  
**vibrocompactador**  
(n.m.) [MEX]

EN *Vibratory compactors are being used to work the sand into the space between waste packages.*

FR Appareil de compactage de matériaux par pression et vibration.

**viscoelastic behaviour**

**comportement  
viscoélastique** (n.m.)

**comportamiento  
viscoelástico** (n.m.)  
[MEX]

EN NOTE The adjective *viscoelastic* describes a material or a condition where strain resulting from stress is partly elastic and partly viscous.

FR *Une augmentation de la température fait passer le verre sans discontinuité de l'état solide élastique aux basses températures, à l'état de liquide visqueux pour des températures suffisamment élevées; ce passage, réversible, se fait à travers une plage de température appelée zone de transition vitreuse (ou de transformation) et se traduit par la modification de certaines propriétés du verre qui a alors un comportement viscoélastique.*

**viscoelastic state**  
(prop.)

**état viscoélastique**  
(n.m.)

**estado viscoelástico**  
(n.m.) [MEX]

FR *Le verre d'oxydes est un solide homogène, isotope, imperméable, élastique, capable de dissoudre à chaud presque tous les oxydes. Ce matériau, dur, peu conducteur de la chaleur et de l'électricité à froid passe de façon continue et réversible à l'état viscoélastique puis liquide quand une augmentation de température lui fait franchir la zone dite de transition vitreuse.*

**visual intrusion**

**intrusion visuelle**  
(n.f.)

**intrusión visual** (n.f.)  
[MEX]

EN *Mitigation is generally undertaken to eliminate potential adverse effects and risks and reduce unavoidable effects to a reasonably achievable level. Common approaches include modifications to facility design, careful site design and layout (e.g., putting berms or barriers in appropriate locations to minimize noise and visual intrusion, landscaping unsightly areas), and adoption of environmentally sound construction and operational practices.*

FR *Résidents susceptibles d'être affectés par certaines nuisances (bruits, poussières, intrusions visuelles).*

**vitreous state; glassy state**      **état vitreux** (n.m.)      **estado vítreo** (n.m.)  
[MEX]

**EN** A solid state in which the atoms or molecules are not arranged in any regular order, as in a crystal, and which crystallizes only after an extremely long time.

**FR** *Dans les appareils de vitrification continue, la solution de produits de fission est introduite par l'embout supérieur et le calcinat s'écoule par gravité dans le four de fusion où les composants nécessaires à la formation de l'état vitreux (la silice, le bore, les modificateurs de réseau) sont apportés sous forme d'une fritte de verre brute de laminage.*

**NOTA** L'état vitreux peut être défini sous différents aspects :

- structural : absence d'ordre dans la répartition des motifs structuraux élémentaires au-delà d'une dizaine d'angströms;
- thermodynamique : état métastable; - cristallographique : solide amorphe; - cinétique : passage continu entre l'état liquide et l'état solide sans cristallisation.

**vitrification**      **vitrification** (n.f.)      **vitrificación** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

**EN** A process which involves turning liquid high-level waste from nuclear reactors into glass blocks in a reprocessing plant.

**NOTE** Vitrification processes can be characterized by three phases: 1) evaporation of the radioactive waste concentrate to dryness, at 100°C; 2) calcination, denitration of nitrates to oxides, between 500 and 900°C; 3) vitrification, formation of a glass melt between the waste oxides and the glass formers, above 1,000°C.

- atelier\* de ~ de Marcoule, continuous\* ~, pot-~ process\*.
- ~ facility\*, ~ plant\*.

**FR** Méthode de conditionnement des déchets radioactifs de haute activité, dans laquelle ces déchets, préalablement calcinés, sont enrobés dans un réseau vitreux par addition de fritté de verre à haute température, de sorte que l'on obtienne un solide stable aisément stockable.

- atelier\* de ~ (de Marcoule\*), installation\* de ~, procédé de ~ continue\*.
- ~ continue\*, ~ en continu\*, ~ en pot\*.

**ES**

- instalación\* de ~ de Marcoule, planta\* de ~ (de Marcoule\*), proceso\* de ~ continua.
- ~ continua\*, ~ en crisol\*.

## vitrification

---

**vitrification plant;  
vitrification facility**

**atelier de vitrification**  
(n.m.); **installation de  
vitrification** (n.f.)

**planta de  
vitrificación** (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,  
VEN]; **instalación de  
vitrificación** (n.f.)  
[ESP]

*EN Two vitrification facilities are under construction at La Hague in Northern France to solidify the high-level waste streams from the reprocessing plants UP2 800 and UP3. The first vitrification plant uses the AVM (atelier de vitrification de Marcoule) continuous/two stage process.*

- Marcoule\* ~.

*FR Les déchets de très haute activité sont mis sous forme de verre borosilicaté, suivant le procédé en exploitation depuis 1978 à l'atelier de vitrification de Marcoule.*

*On peut trouver le ruthénium dans les canalisations et dans les filtres à air des installations de vitrification des solutions de produits de fission, qui s'encrassent ainsi rapidement.*

- ~ de Marcoule\*.

*ES* • ~ de Marcoule\*.

**vitrified waste**

**déchet vitrifié** (n.m.)

**desecho vitrificado**  
(n.m.) [MEX]

*EN More than 560 tonnes of vitrified waste have been produced at the Marcoule plant of COGEMA.*

NOTE See also vitrification.

*FR* NOTA Terme employé la plupart du temps au pluriel.

**vitro-ceramic**

SEE glass-ceramic

**volatile radionuclide;  
volatile radioactive  
nuclide**

**radionucléide volatil**  
(n.m.); **nucléide  
radioactif volatil**  
(prop.) (n.m.)

**radionúclido volátil**  
(n.m.) [MEX];  
**radionucleido volátil**  
(prop.) (n.m.); **núclido  
radiactivo volátil**  
(n.m.) [MEX];  
**nucleido radiactivo  
volátil** (prop.) (n.m.)

*EN* A readily vapourizable radionuclide.

**volatile radionuclide** (cont'd)

**FR** Radionucléide qui passe spontanément ou facilement à l'état de vapeur.

*Après un séjour d'au moins un an en piscine de désactivation sur le site du réacteur, les éléments combustibles irradiés sont dirigés vers l'usine de retraitement où ils seront de nouveau stockés avant d'être retraités. Dans ces conditions et sauf cas très exceptionnel ou incidentel (retraitement par erreur d'un combustible trop « frais »), les seuls radionucléides susceptibles d'être présents dans la phase gazeuse sont, abstraction faite des aérosols, les radionucléides volatils (iode 129, krypton 85, tritium et carbone 14), ou semi-volatils (ruthénium 106).*

**volcanic tuff; tuff****tuf** (n.m.); **tuf volcanique** (n.m.)**toba** (n.f.) [MEX]; **toba volcánica** (n.f.) [MEX]

**EN** A general term for all consolidated pyroclastic rocks.

*The United States is proposing burying their nuclear waste in volcanic tuff, Germany is focusing on salt, France is considering burial in shale or clay, and others have investigated disposal under the ocean floor.*

- non-porous\* ~, porous\* ~.
- ~ formation\*.

**FR** Roche formée par accumulation de projections volcaniques en fragments de quelques millimètres et consolidée sous l'action de l'eau.

*On a, depuis longtemps déjà, identifié plusieurs types de roches favorables au stockage des déchets radioactifs en formation géologique : sel, granite, argile, basalte, schiste, tuf.*

- ~ non poreux\*, ~ poreux\*.
- formation\* de ~.

**ES** • ~ no porosa\*, ~ porosa\*.

- formación\* de ~.

**volcanic tuff formation; tuff formation****formation de tuf (volcanique)** (n.f.)**formación de toba (volcánica)** (n.f.) [MEX]

**EN** *Geological disposal. Five countries have selected granite formations for the underground disposal vaults, one a volcanic tuff formation, one a salt formation, and one a clay formation. The other countries are studying disposal in granite, salt, clay, and sedimentary rock.*

**volume activity**

SEE nuclear activity concentration

**volume reduction;  
reduction in bulk**

**réduction de volume**  
(n.f.); **réduction en  
volume** (n.f.);  
**réduction massique**  
(n.f.)

**reducción de volumen**  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX,  
VEN]

*EN* The processing of waste materials so as to decrease the amount of space the materials occupy.

*A program is in place to treat the wastes in order to achieve a volume reduction prior to emplacement in storage. This involves segregation of the wastes at source, evaporation, incineration, compaction and shredding/baling.*

*FR* Traitement ayant pour objectif de faciliter la manutention des déchets, de réduire leur encombrement et d'en faciliter par conséquent le conditionnement et le stockage. Les principales techniques mises en oeuvre sont : le fractionnement, le compactage et l'incinération.

- ~ par évaporation, ~ par extrusion, ~ par filtration, ~ par incinération, ~ par séchage.

**volume reduction  
factor; VRF; volume  
reduction;  
concentration factor**

**facteur de  
concentration (de  
volume)** (n.m.)

**factor de reducción  
de volumen** (n.m.)  
[MEX]; **factor de  
concentración de  
volumen** (n.m.) [MEX]

*EN* The ratio of the volume of radioactive waste prior to and following treatment.

NOTE In concentration processes, the VRF is superior to 1; in dilution systems, the VRF is inferior to 1.

*FR* Le facteur de concentration de volume des résidus liquides après solidification sera légèrement supérieur à 3.



**warm cell; shielded  
cell** (prop.)

**cellule blindée** (prop.)  
(n.f.); **cellule de  
moyenne activité**  
(prop.) (n.f.)

**celda de mediana  
actividad** (n.f.)  
[MEX]; **celda  
blindada** (n.f.) [MEX]

**warm cell (cont'd)**

**EN** A shielded compartment in which moderately radioactive materials can be safely kept, handled or observed.

**NOTE** See also *hot cell*.

**α waste**

**SEE alpha waste**

**β-γ waste (prop.)**

**SEE beta-gamma waste (prop.)**

**waste (n.)**

**SEE dead ground**

**waste binding (prop.)**

**SEE waste fixation**

**waste block (prop.)**

**SEE block of wastes**

**waste categorization**

**SEE categorization of wastes**

**waste characterisation (prop.)**

**SEE characterization of wastes (prop.)**

**waste characterization (prop.)**

**SEE characterization of wastes (prop.)**

**waste compaction  
facility (prop.)**

**installation de  
compactage des  
déchets (n.f.)**

**instalación de  
compactación de (los)  
desechos (n.f.) [MEX]**

**FR** *Le compactage à haute pression est utilisé pour porter les déchets compressibles à leur densité maximale. On trouve au centre d'études nucléaires de Cadarache une installation de compactage (presse de 250 t) et d'enrobage des déchets FA/MA.*



## waste conditioning

---

### waste conditioning

SEE conditioning of wastes

### waste confinement

SEE waste containment

### waste container

SEE container

waste containment;  
waste confinement

confinement des  
déchets (n.m.)

confinamiento de  
(los) desechos (n.m.)  
[MEX]; contención de  
(los) desechos (n.f.)  
[CUB, MEX];  
aislamiento de (los)  
desechos (n.m.)  
[MEX]; aislamiento  
de (los) residuos  
(n.m.) [ESP]

EN *Some of these containers provided little or no confinement for the wastes.*

NOTE See also containment, isolation.

FR *Dans son principe, le procédé de conditionnement de déchets radioactifs par résines thermodurcissables consiste à enrober les déchets radioactifs dans un matériau polymérisable pour assurer le confinement des déchets, c'est-à-dire éviter la dispersion de la contamination.*

NOTA Le terme *confinement* désigne aussi l'ouvrage (ou le système) de confinement lui-même.

### waste containment performance

SEE containment performance

### waste disposal

SEE disposal

waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines; disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.)

stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)

almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]

waste disposal in deep geological formations  
SEE deep geological storage (prop.)

waste disposal in geological formations (prop.)  
SEE geological storage (prop.)

waste disposal vault  
SEE vault

waste fixation;  
fixation; waste  
binding (prop.);  
binding (prop.)

fixation des déchets  
(prop.) (n.f.)

fijación de (los)  
desechos (n.f.) [MEX]

*EN* A way to make radioactive wastes manageable and suitable for disposal.

*Extensive development work in cement-based waste forms for the immobilization of radioactive wastes has been done. The studies represent the first attempts to evaluate radioactive waste fixation in FUETAP (Formed Under Elevated Temperature And Pressure) concrete, and the grouts have been formulated with specific additives to fix the nuclides.*

NOTE See also bind wastes, conditioning, immobilization, solidification.

## waste fixation

waste fixation in  
cement; cementation;  
incorporation into  
cementitious forms.

cimentation (n.f.);  
solidification par le  
ciment (n.f.);  
enrobage dans le  
ciment (n.m.);  
incorporation dans le  
ciment (n.f.)

cementación (n.f.)  
[MEX]; fijación (de  
los desechos) en  
cemento (n.f.) [MEX];  
solidificación (de los  
desechos) en cemento  
(n.f.) [MEX]

EN The process of encasing or lining with cement.

*Because of the high activity inherent in high-level wastes, the incorporation of these wastes into cementitious forms can cause problems such as gas-pressure build-up from pore water radiolysis and expansion and subsequent cracking from the wastes' thermal activity, either of which can result in the release of radionuclides into the environment.*

FR Technique utilisée pour l'immobilisation directe des déchets.

*Les déchets de faible et moyenne activité sont conditionnés par enrobage dans un ciment, dans une résine thermodurcissable ou dans un bitume, suivant la nature physico-chimique du matériau à enrober.*

NOTA Les matrices donnant les meilleurs résultats au niveau des propriétés mécaniques sont les *ciments alumineux* et les *ciments à prise rapide*.

waste fixation in  
concrete;  
incorporation into  
concrete (prop.)

incorporation dans le  
béton (n.f.);  
conditionnement par  
le béton (n.m.);  
conditionnement dans  
le béton (n.m.);  
blocage en béton  
(n.m.); enrobage par  
le béton (n.m.);  
bétonnage (n.m.)

fijación de (los)  
desechos en concreto  
(n.f.) [MEX]

EN *Extensive development work in cement-based waste forms for the immobilization of radioactive wastes have been done. These studies represent the first attempts to evaluate radioactive waste fixation in FUETAP (Formed Under Elevated Temperature And Pressure) concrete, and the grouts have been formulated with specific additives to fix the nuclides.*

NOTE See also fixation, immobilization, solidification.

FR *Méthode fondée sur l'emploi de ciments hydrauliques pour la solidification des déchets radioactifs. Elle consiste à mélanger le ciment et les déchets, liquides ou solides, à l'intérieur d'un conteneur, pour ensuite laisser ce mélange au repos le temps de la prise. C'est la technique du mélange qui définit le procédé.*

<b>waste form</b>	<b>forme de déchet</b> (n.f.); <b>forme de déchets</b> (n.f.)	<b>forma de desechos</b> (n.f.) [MEX]; <b>forma de desecho</b> (n.f.) [CUB]; <b>forma del residuo</b> (n.f.) [ESP]
-------------------	--	---

**EN** *Types of engineered barriers include waste form, waste packaging, backfill and engineered confinement barriers.*

*Radioactive waste forms can be conveniently divided into three categories: (1) glasses; (2) crystalline ceramics, single or polyphase; and (3) multibarrier waste forms in which phases which contain radionuclides are further encapsulated in non-radioactive phases.*

- structurally\* stable ~.

**FR** *Le système naturel constitué par la formation géologique peut être complété par toute une gamme de barrières artificielles, telles que la forme des déchets, leur emballage, les matériaux tampons placés autour et le remblai.*

- ~ structurellement stable\*.

**ES** • ~ estructuralmente estable\*.

<b>waste generator</b>	<b>producteur de déchets</b> (n.m.); <b>générateur de déchets</b> (n.m.)	<b>generador de desechos</b> (n.m.) [MEX]; <b>productor de desechos</b> (n.m.) [MEX]
------------------------	---	--

**EN** *Transport and disposal of wastes are the responsibility of the waste generators.*

**FR** *La loi fait obligation à tout producteur ou détenteur de déchets de les éliminer ou de les faire éliminer dans des conditions satisfaisantes pour l'environnement.*

**waste immobilization facility** (prop.)  
**SEE waste solidification plant** (prop.)

**waste incinerator**  
**SEE incinerator**

**waste isolation performance**  
**SEE containment performance**

## waste management

waste management

gestion des déchets  
(n.f.)

manejo de (los)  
desechos (n.m.)  
[MEX];  
administración de  
(los) desechos (prop.)  
(n.f.); gestión de (los)  
desechos (n.f.) [MEX]

**EN** The management of radioactive wastes with a view to their controlled ultimate disposal, including, for example, concentration, solidification, sealing in containers, and storage at an intermediate site.

**NOTE** See also management.

- intermediate\* ~, long-term\* ~.

**FR** **NOTA** La gestion des déchets radioactifs couvre une gamme complète d'opérations, depuis la production du déchet jusqu'à sa destination définitive. Elle doit être conçue pour ne pas engendrer de nuisance tout au long des diverses opérations telles que le tri, la décontamination, la réduction en volume (découpage, compactage, incinération), l'enrobage et le stockage temporaire ou final.

- ~ à long terme\*, ~ à moyen terme\*.

**ES** • ~ a largo plazo\*, ~ a mediano plazo\*.

waste management  
area; WMA

zone de gestion des  
déchets (n.f.); aire de  
gestion des déchets  
(n.f.); secteur de  
gestion des déchets  
(n.m.)

área de tratamiento  
de (los) desechos  
radiactivos (n.f.)  
[MEX]; zona de  
manejo de (los)  
desechos radiactivos  
(n.f.) [MEX]; zona de  
gestión de (los)  
desechos (prop.) (n.f.)

**EN** *The low-level radioactive wastes (LLRW) and industrial wastes generated by operations at the site, and LLRW received from off-site, are stored or buried in several fenced-in monitored locations in the outer area of the site. These are collectively known as the Waste Management Areas.*

**FR** **NOTA** On trouve dans les ouvrages français de nombreuses expressions formées à partir des termes *aire* et *zone*. P. ex. : *aire d'entreposage provisoire, aire de déchets technologiques, zone asismique, zone d'enfouissement, zone d'isolement, zone de rassemblement de colis de déchets* et *zone de stockage*.

waste management  
facilityinstallation de gestion  
des déchets (n.f.)instalación de  
tratamiento de (los)  
desechos (n.f.) [MEX];  
instalación de manejo  
de (los) desechos  
(n.f.) [MEX]

EN • central\* ~.

FR *Le « stockage » implique la possibilité de récupérer, de surveiller et d'assurer un contrôle institutionnel continu des déchets. Il inclut également certains éléments actifs de la gestion des déchets dans une installation de ce genre (p. ex. : le ramassage et le traitement des produits de lixiviation). Par contre, l'idée d'« évacuation » suppose qu'il est possible de concevoir une installation de traitement des déchets de telle sorte que ce genre de mesure ne serait pas nécessaire.*

waste package

colis de déchet (n.m.)

bulto de desechos  
(n.m.) [CUB,MEX];  
embalaje de desechos  
(n.m.) [MEX];  
empaquetamiento de  
residuos (n.m.) [ESP]

EN *When produced on a large scale, the borosilicate glass waste form will be filled and stored in steel canisters. For emplacement of the canisters in a geologic repository, additional materials, serving as barriers against access of water, have been proposed, e.g. bentonite and cast iron, and lead. The combination of such materials with the waste form constitute the waste package.*

FR *Barrières à interposer entre le colis de déchets et l'environnement naturel.*

*Par le biais de fiches de suivi, de fabrication, de production, établies par les unités gestionnaires des centres de production des déchets, le déchet est repéré dès sa collecte. Lors de son conditionnement correspondant à la création du colis de déchet, une numérotation est réalisée.*

NOTA On trouve aussi l'expression *colis de stockage*.

• ~ de déchets chauffants, ~ conditionné, ~ d'enrobé.

## waste processing

---

waste processing;  
waste treatment

traitement des  
déchets (n.m.)

tratamiento de (los)  
desechos (n.m.)  
[MEX];  
procesamiento de  
(los) desechos (n.m.)  
[MEX]

*EN* An operation in which the physical or chemical properties of waste are changed to reduce size and/or volume in order to facilitate handling.

NOTE Examples of waste processing are shredding, compaction and incineration.

*FR* Ensemble d'opérations modifiant les caractéristiques physiques ou chimiques des déchets, en vue de réduire leur nocivité éventuelle pour l'environnement, de faciliter leur manipulation ou leur transport, en vue de leur nouvelle utilisation, ou de leur réinsertion dans le milieu naturel.

waste processing  
center; waste  
treatment center;  
WTC

centre de traitement  
des déchets (n.m.);  
CTD

centro de tratamiento  
de (los) desechos  
(n.m.) [MEX]; centro  
de procesamiento de  
(los) desechos (prop.)  
(n.m.)

*EN* An incinerator and a baler for solid wastes with relatively low levels of contamination have been operating routinely in the Waste Treatment Center (WTC) since 1982. Ultrafiltration and reverse-osmosis systems for concentrating liquid wastes and bituminization systems for the concentrates are also situated in the WTC, and are now undergoing commissioning. A tritium extraction plant is under construction which will remove and stabilize the majority of the tritium from the heavy water used in the reactors.

waste reduction;  
reduction of wastes;  
reduction at source;  
source reduction

réduction des déchets  
(n.f.); réduction des  
déchets à la source  
(n.f.); réduction à la  
source (n.f.)

reducción de (los)  
desechos (n.f.) [MEX];  
reducción de (los)  
desechos en la fuente  
(n.f.) [MEX]

*EN* Prevention of waste at its source, either by redesigning products or by otherwise changing societal patterns of consumption and waste generation.

*The Canadian government approach to the minimization of wastes is based on the 4 R's: reduction, reuse, recycling and recovery. Reduction activities aim at minimizing the generation of wastes at the*

**waste reduction** (cont'd)

*source by substituting products which are less wasteful, by redesigning packaging and products, and utilizing processes which are less wasteful.*

**FR** *La fabrication des combustibles au plutonium génère essentiellement des déchets technologiques, de moyenne activité alpha. L'objectif fixé consiste en une réduction maximale de leur volume et de leur activité, à la fois par la réduction à la source et par le recyclage.*

**waste repository**

SEE repository

**waste rock**

SEE dead ground

**waste solidification plant** (prop.); **waste immobilization facility** (prop.)

**installation d'enrobage des déchets** (n.f.); **installation de solidification des déchets** (prop.) (n.f.)

**planta de inmovilización de (los) desechos** (n.f.) [MEX]; **planta de solidificación de (los) desechos** (n.f.) [MEX]

**FR** *Le compactage à haute pression est utilisé pour porter les déchets compressibles à leur densité maximale. L'effet optimum est obtenu lorsque tous les vides au sein du matériau ont été éliminés. Le déchet compact obtenu est en général disposé dans un conteneur dans lequel il est directement immobilisé dans du béton, dans du bitume ou dans un polymère. On trouve au centre d'études nucléaires de Cadarache une installation de compactage (presse de 250 t) et d'enrobage des déchets FA/MA.*

**waste storer** (prop.)

**détenteur de déchets** (n.m.)

**retenedor de desechos** (n.m.) [MEX]

**FR** *Les principes concernant le régime des déchets ont été définis par la loi relative à l'élimination des déchets et à la récupération des matériaux. Selon ce texte, tout producteur ou détenteur de déchets est tenu d'en assurer l'élimination dans des conditions propres à éviter les effets préjudiciables.*

**waste treatment**

SEE waste processing



## waste treatment

---

### waste treatment center

SEE waste processing center

### water-bay

SEE cooling pool

### water cement

SEE hydraulic cement

**water-cooled storage**  
(prop.)

**entreposage refroidi**  
à l'eau (n.m.);  
**stockage refroidi à**  
l'eau (prop.) (n.m.);  
**emmagasinement**  
**refroidi à l'eau**  
(prop.) (n.m.)

**almacenamiento**  
**refrigerado por agua**  
(n.m.) [MEX]

EN NOTE See also cooling pond.

FR *L'entreposage refroidi à l'eau, similaire, en son principe, aux stockages de refroidissement du combustible irradié, est constitué d'une piscine dans laquelle est établie une circulation lente d'eau. Plusieurs conteneurs peuvent être disposés dans des paniers qui sont immergés; la protection biologique est assurée par les quelques mètres d'eau surmontant la dernière rangée de conteneurs. Le refroidissement est effectué par une boucle. Le circuit secondaire permet l'évacuation des calories par l'intermédiaire de tours de refroidissement.*

### water-filled bay

SEE cooling pool

### water-filled storage bay

SEE cooling pool

### water-filled storage pool

SEE cooling pool

**water-resistant**  
**ceramic fuel pellet**

**pastille de céramique**  
**étanche** (n.f.)

**pastilla de cerámica**  
**resistente al agua**  
(n.f.) [MEX]

**water-resistant ceramic fuel pellet (cont'd)**

**EN** *The used fuel (itself in water-resistant ceramic fuel pellets, sealed inside zirconium-alloy tubes) would be encased within corrosion-resistant titanium containers. The containers would be surrounded by seals made of swelling clay. The room would then be backfilled with a mixture of clay and sand materials, and eventually the shafts and tunnels would also be sealed.*

**FR** *Le combustible irradié (sous forme de pastilles de céramique étanches, scellées à l'intérieur de tubes en alliage de zirconium) serait enchâssé dans des conteneurs de titane résistant à la corrosion et entourés de matériaux de scellement (d'argile gonflable) assurant l'étanchéité. La chambre serait alors remblayée d'un mélange d'argile et de sable, et par la suite, les puits et galeries seraient également scellés.*

**water storage;**  
**storage in a**  
**water-filled pool**  
(prop.); **storage in a**  
**water-filled bay**  
(prop.); **storage in a**  
**cooling pond** (prop.)

**stockage en piscine**  
(n.m.); **stockage en**  
**piscine de**  
**désactivation** (prop.)  
(n.m.); **stockage en**  
**piscine de**  
**refroidissement**  
(prop.) (n.m.)

**almacenamiento en**  
**agua** (n.m.) [MEX];  
**almacenamiento en**  
**tanque de agua** (n.m.)  
[MEX];  
**almacenamiento en**  
**pileta de agua** (n.m.)  
[MEX];  
**almacenamiento en**  
**cisterna de**  
**enfriamiento** (prop.)  
(n.m.);  
**almacenamiento en**  
**piscina de**  
**desactivación** (prop.)  
(n.m.);  
**almacenamiento en**  
**piscina de**  
**refrigeración** (prop.)  
(n.m.)

**EN** NOTE See also cooling pond.

**FR** *Une solution de rechange au stockage en piscine est le stockage en surface dans des silos en béton, renforcés par deux seaux d'étanchéité et refroidis par convection, mis au point par les chercheurs de l'Établissement de recherches nucléaires de Whiteshell.*

**well** (n.)

**puits** (n.m.)

**pozo** (n.m.) [MEX]

**EN** ◦ injection\* ~, monitor\* ~, monitoring\* ~, sampling\* ~.

## well

---

### well (n.) (cont'd)

FR • ~ d'échantillonnage\*, ~ de contrôle\*, ~ de prélèvement\*, ~ de surveillance\*, ~ d'injection\*.

ES • ~ de control\*, ~ de inyección\*; ~ de monitoreo\*, ~ de muestreo\*.

### wet refining (prop.)

**raffinage par voie  
humide (n.m.)**

**refinación en húmedo**  
(n.f.) [MEX];  
**refinación por vía  
húmeda (n.f.) [MEX];**  
**purificación en**  
**húmedo (prop.) (n.f.);**  
**purificación por vía**  
**húmeda (prop.) (n.f.)**

FR *Le procédé de raffinage par voie humide adopté en France implique des transformations successives utilisant des techniques classiques : attaque acide, extraction par solvant, filtration, précipitation, calcination, etc.*

### wet waste

**déchets humide (n.m.)**

**desecho húmedo**  
(n.m.) [CUB,MEX];  
**residuo húmedo**  
(n.m.) [ESP]

EN *Materials such as cement or bitumen that are used for the immobilization of wet wastes and radioactive liquids chemically or physically bind the wastes in the solidification matrix. Incinerator ash, ion-exchange resin and concentrated aqueous wastes can be immobilized in a bitumen matrix.*

FR *Solidification en continu, par le ciment, de concentrats d'évaporations et de suspensions. Le ciment et les déchets humides sont mélangés après détermination de leurs doses respectives avec l'additif éventuel choisi. Le mélange est ensuite déversé dans le fût ou le conteneur de stockage.*

### WMA

SEE waste management area

### WTC

SEE waste processing center

**xenon; Xe****xénon (n.m.); Xe****xenón (n.m.)**  
[CUB,ESP,MEX];  
**Xe** [ESP,MEX]

*EN* A heavy colourless inert gaseous element of atomic number 54 and atomic weight 131.30 that occurs in air to the extent of about one part in 20 million by volume and in gases from hot springs, that is obtained along with krypton from liquid air.

*FR* Corps simple de symbole Xe, de numéro atomique 54 et de poids atomique 131,30. Gaz rare de l'air. Élément ayant une grande section efficace de capture pour les neutrons thermiques; c'est un produit de fission de l'uranium, et le plus important poison des réacteurs thermiques.

**xenon effect; xenon poisoning effect****effet xénon (n.m.)****efecto del xenón**  
(n.m.) [MEX]; **efecto xenón (n.m.)**  
[CUB,ESP]

*EN* The reduction in reactivity that takes place in thermal reactors, due to a build up of xenon-135, which is a very important nuclear poison.

*FR* Effet négatif sur la réactivité d'un réacteur nucléaire à neutrons lents, dû à la présence, dans les produits de fission, du xénon 135 qui absorbe très fortement les neutrons de faible énergie.

**xenon poisoning****empoisonnement xénon (n.m.)****envenenamiento por xenón (n.m.)** [MEX];  
**envenenamiento con xenón (n.m.)**  
[CUB,ESP]

*EN* The accumulation in a nuclear reactor of xenon-135, formed by beta decay of iodine-135; xenon-135 has the highest cross section for thermal neutron capture of any known reactor poison.

*FR* Empoisonnement d'un réacteur thermique dû à l'accumulation de xénon 135 (effet xénon) dans les produits de fission.

**xenon poisoning effect**  
SEE xenon effect

**X-rays** (pl.);  
**X-radiation**; **Röntgen**  
**rays** (pl.); **Roentgen**  
**rays** (pl.)

**rayons X** (n.m.)  
(pl.);  
**rayonnement X**  
(n.m.); **rayons de**  
**Röntgen** (n.m.) (plur.)

**rayos X** (n.m.) (plur.)  
[MEX]; **radiación X**  
(n.f.) [MEX]; **rayos**  
**roentgen** (n.m.) (plur.)  
[MEX]; **rayos**  
**Roentgen** (n.m.)  
(plur.) [MEX]

**EN** Electromagnetic radiation of wavelength less than about 100 angströms.

*Alpha and beta particles and gamma rays are three forms of the particular type of radiation known as ionizing radiation. This radiation can cause changes in the atomic structure of whatever it strikes because of its ability to form ions. X-rays – whether produced naturally by the sun or other stars, or produced artificially in radiographic machines – and cosmic rays from interstellar space are also classed as ionizing radiation.*

NOTE The letter “r”, in *Roentgen* (or *Röntgen*), is usually (but not always) capitalized.

**FR** Rayonnement autre que le rayonnement d'annihilation, composé de photons prenant naissance dans la partie extranucléaire de l'atome et ayant des longueurs d'onde beaucoup plus courtes que celles de la lumière visible.



**yellow arsenic**

**arsenic jaune** (n.m.);  
**arsenic alpha** (n.m.);  
**arsenic α** (n.m.)

**arsénico amarillo**  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]; **arsénico alfa**  
(n.m.) [ESP,MEX]

**EN** An allotropic form of arsenic obtained by sudden cooling of As-vapour.

NOTE This yellow arsenic is converted back to the grey modification upon very short exposure to ultraviolet light.

**FR** Variété allotropique α cubique instable de l'arsenic, obtenue par refroidissement brusque de la vapeur, moins dense encore et soluble dans le sulfure de carbone.

**yellow cake;**  
**yellowcake**

**yellow cake (n.m.);**  
**concentré d'oxyde**  
**jaune d'uranium**  
(n.m.)

**concentrado de óxido**  
**amarillo de uranio**  
(n.m.) [ESP].

*EN* A common form of triuranium octoxide,  $U_3O_8$  which is the powder obtained by evaporating an ammonia solution of the oxide.

NOTE See also uranium concentrate.

*FR* *L'étape minière du cycle du combustible s'achève avec la production de concentré d'uranium, sous forme d'oxyde : l' $U_3O_8$ , encore appelé yellow cake, qui titre 70 % d'uranium, et qui est l'objet de transactions commerciales. Le yellow cake est converti en hexafluorure d'uranium.*

**yellowcake;**  
**yellow-cake; milled**  
**uranium**

**yellow cake (n.m.);**  
**gâteau jaune (n.m.)**

**torta amarilla (n.f.)**  
[ESP,MEX]

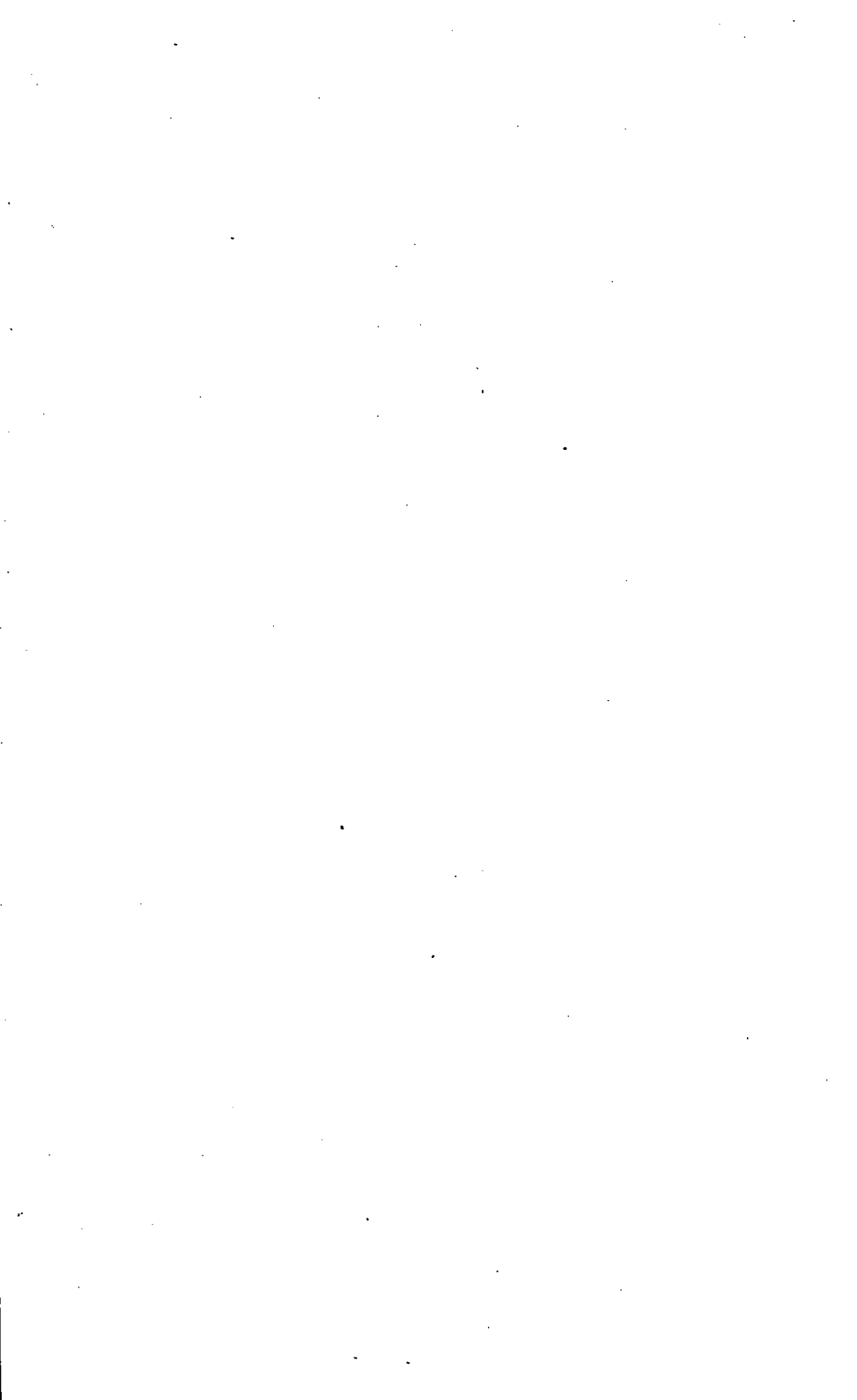
*EN* Applied to certain uranium concentrates produced by mills. It is the final precipitate formed in the milling process. Usually considered to be ammonium diuranate,  $(NH_4)_2U_2O_7$ , or sodium diuranate,  $Na_2U_2O_7$ , but the composition is variable and depends on the precipitating conditions.

NOTE See also uranium concentrate.

*FR* Précipité jaune d'uranate.

*L'uranium est extrait chimiquement sous forme d'uranates de couleur jaune, appelés yellow cake, et de faible granulométrie (quelques centaines de microns).*

NOTA Le terme *gâteau jaune* est tiré d'un dictionnaire de néologismes. Son emploi ne semble pas s'être répandu.



**Lexique français-anglais-espagnol /  
French-English-Spanish Glossary /  
Léxico francés-inglés-español**

---



A; nombre de nucléons (n.m.); masse atomique (à éviter) (n.f.); nombre de masse (n.m.)	mass number; A; nuclear number; nucleon number	número de masa (n.m.) [MEX]; A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]
absorbeur (n.m.); poison (n.m.)	poison	veneno (n.m.) [MEX]
absorbeur consommable (n.m.); poison consommable (n.m.)	burnable poison; burn-out poison	veneno consumible (n.m.) [MEX]
Ac; actinium (n.m.)	actinium; Ac	actinio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ac [MEX]
accumulation (n.f.)	accumulation	acumulación (n.f.) [ESP,MEX]
accumulation biologique (n.f.); bio-accumulation (n.f.); bioaccumulation (n.f.)	bioaccumulation; biological accumulation	bioacumulación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; acumulación biológica (n.f.) [ESP,MEX]
actinide (n.m.)	actinide; actinide element	actínido (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.); série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.)	actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)	actínidos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB,MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]



## actinides

actinides mineurs (n.m.) (plur.)	minor actinides (prop.) (pl.); minor actinide elements (prop.) (pl.)	actínidos menores (n.m.) (plur.) [CUB, ESP,MEX]; actínidos ligeros (n.m.) (plur.) [CUB]
actinium (n.m.); Ac	actinium; Ac	actinio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ac [MEX]
actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.); AcU (moins fréq.) (vieilli); uranium 235 (n.m.); <sup>235</sup> U	uranium-235; <sup>235</sup> U; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium- uranium (less freq.)	uranio 235 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; U-235 [MEX]; <sup>235</sup> U [ESP]
actions correctives (prop.) (n.f.) (plur.); mesures palliatives (n.f.) (plur.); moyens de remédier (n.m.) (plur.); mesures de réparation (n.f.) (plur.); mesures correctives (n.f.) (plur.)	remedial measure; remedial action; remediation	medidas correctivas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas curativas (n.f.) (plur.) [MEX]; acciones paliativas (n.f.) (plur.) [MEX]
activation (n.f.)	activation	activación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.); activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.)	nuclear activity; activity; disintegration rate	actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]
activité $\alpha$ (n.f.); radioactivité alpha (n.f.); radioactivité $\alpha$ (n.f.); activité alpha (n.f.)	alpha radioactivity; $\alpha$ radioactivity; alpha activity; $\alpha$ activity	radioactividad alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad alfa (n.f.) [ESP]
activité $\beta$ (n.f.); radioactivité bêta (n.f.); radioactivité $\beta$ (n.f.); activité bêta (n.f.)	beta radioactivity; $\beta$ radioactivity; beta activity; $\beta$ activity	radioactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad beta (prop.) (n.f.)

<p>activité (n.f.); radio-activité (vieilli) (n.f.); radioactivité (n.f.)</p>	<p>radioactivity; activity</p>	<p>radiactividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad (n.f.) [ESP]; emisión de radiación (prop.) (n.f.)</p>
<p>activité alpha (n.f.); activité <math>\alpha</math> (n.f.); radioactivité alpha (n.f.); radioactivité <math>\alpha</math> (n.f.)</p>	<p>alpha radioactivity; <math>\alpha</math> radioactivity; alpha activity; <math>\alpha</math> activity</p>	<p>radiactividad alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad alfa (n.f.) [ESP]</p>
<p>activité bêta (n.f.); activité <math>\beta</math> (n.f.); radioactivité bêta (n.f.); radioactivité <math>\beta</math> (n.f.)</p>	<p>beta radioactivity; <math>\beta</math> radioactivity; beta activity; <math>\beta</math> activity</p>	<p>radiactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad beta (prop.) (n.f.)</p>
<p>activité massique (n.f.); activité spécifique (à éviter) (n.f.)</p>	<p>specific activity; specific nuclear activity</p>	<p>actividad específica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad nuclear específica (prop.) (n.f.); actividad radiactiva específica (prop.) (n.f.)</p>
<p>activité massique maximale (n.m.); activité spécifique maximale (à éviter) (n.f.)</p>	<p>maximum specific activity (prop.)</p>	<p>actividad específica máxima (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>
<p>activité massique moyenne (n.f.); activité spécifique moyenne (à éviter) (n.f.)</p>	<p>average specific activity</p>	<p>actividad específica media (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>
<p>activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.); activité radioactive (n.f.)</p>	<p>nuclear activity; activity; disintegration rate</p>	<p>actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]</p>

## activité nucléaire

---

activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.); activité radioactive volumique (n.f.)

activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.); activité volumique moyenne (n.f.)

activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)

activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

average nuclear activity concentration

nuclear activity; activity; disintegration rate

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]

actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

<p>activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.); activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.)</p>	<p>average nuclear activity concentration</p>	<p>concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]</p>
<p>activité résiduelle (n.f.); activité rémanente (n.f.); radioactivité résiduelle (n.f.); radioactivité rémanente (prop.) (n.f.)</p>	<p>residual activity; residual radioactivity</p>	<p>actividad residual (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad residual (n.f.) [MEX]; actividad remanente (n.f.) [ESP]</p>
<p>activité spécifique (à éviter) (n.f.); activité massique (n.f.)</p>	<p>specific activity; specific nuclear activity</p>	<p>actividad específica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad nuclear específica (prop.) (n.f.); actividad radiactiva específica (prop.) (n.f.)</p>
<p>activité spécifique maximale (à éviter) (n.f.); activité massique maximale (n.m.)</p>	<p>maximum specific activity (prop.)</p>	<p>actividad específica máxima (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>
<p>activité spécifique moyenne (à éviter) (n.f.); activité massique moyenne (n.f.)</p>	<p>average specific activity</p>	<p>actividad específica media (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>
<p>activité surfacique (n.f.)</p>	<p>surface activity</p>	<p>actividad superficial (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de superficie (n.f.) [ESP]; actividad en superficie (n.f.) [CUB]</p>
<p>activité totale (n.f.)</p>	<p>total activity</p>	<p>actividad total (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>

## activité volumique

activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.); activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.)

activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.)

AcU (moins fréq.) (vieilli); uranium 235 (n.m.);  $^{235}\text{U}$ ; actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.)

adsorption (n.f.)

adsorption de contaminants (n.m.)

adsorption ionique (n.f.)

adsorption par charbon actif (n.f.); adsorption sur charbon actif (n.f.); adsorption sur charbon activé (n.f.)

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

average nuclear activity concentration

uranium-235;  $^{235}\text{U}$ ; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium-uranium (less freq.)

adsorption

contaminant adsorption

ionic adsorption

activated carbon adsorption

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]

uranio 235 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; U-235 [MEX];  $^{235}\text{U}$  [ESP]

adsorción (n.f.) [CUB, ESP,MEX]

adsorción de contaminantes (n.f.) [ESP,MEX]

adsorción iónica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

adsorción por carbón activado (n.f.) [MEX]; adsorción sobre carbón activado (n.f.) [ESP]; adsorción sobre carbón activo (n.f.) [ESP]

adsorption préférentielle (n.f.); adsorption sélective (n.f.)	selective adsorption; preferential adsorption	adsorción selectiva (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; adsorción preferencial (n.f.) [MEX]
adsorption sélective (n.f.); adsorption préférentielle (n.f.)	selective adsorption; preferential adsorption	adsorción selectiva (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; adsorción preferencial (n.f.) [MEX]
adsorption sur charbon actif (n.f.); adsorption sur charbon activé (n.f.); adsorption par charbon actif (n.f.)	activated carbon adsorption	adsorción por carbón activado (n.f.) [MEX]; adsorción sobre carbón activado (n.f.) [ESP]; adsorción sobre carbón activo (n.f.) [ESP]
aérosol (n.m.)	aerosol	aerosol (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
aérosol de particules liquides (prop.) (n.m.); aérosol liquide (n.m.)	aerosol of liquid particles; liquid aerosol (avoid)	aerosol de partículas líquidas (n.m.) [MEX]; aerosol líquido (n.m.) [MEX]
aérosol de particules solides (prop.) (n.m.); aérosol solide (n.m.)	aerosol of solid particles; solid aerosol (avoid)	aerosol de partículas sólidas (n.m.) [MEX]; aerosol sólido (n.m.) [MEX]
aérosol liquide (n.m.); aérosol de particules liquides (prop.) (n.m.)	aerosol of liquid particles; liquid aerosol (avoid)	aerosol de partículas líquidas (n.m.) [MEX]; aerosol líquido (n.m.) [MEX]
aérosol radioactif (n.m.)	radioactive aerosol	aerosol radiactivo (n.m.) [MEX]
aérosol solide (n.m.); aérosol de particules solides (prop.) (n.m.)	aerosol of solid particles; solid aerosol (avoid)	aerosol de partículas sólidas (n.m.) [MEX]; aerosol sólido (n.m.) [MEX]
Ag; argent (n.m.)	silver; Ag	plata (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; Ag [ESP, MEX]

## Agence

<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]</p>
<p>agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.); chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.)</p>	<p>chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant</p>	<p>agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]</p>
<p>agrégation (n.f.)</p>	<p>aggregation</p>	<p>agregación (n.f.) [ESP]</p>
<p>agrégats (n.m.) (plur.)</p>	<p>aggregate</p>	<p>agregado (n.m.) [CUB]</p>
<p>agrément des déchets solides (n.m.)</p>	<p>certification of solid wastes (prop.); solid waste certification (prop.)</p>	<p>certificación de desechos sólidos (prop.) (n.f.) [MEX]</p>
<p>aire de gestion des déchets (n.f.); secteur de gestion des déchets (n.m.); zone de gestion des déchets (n.f.)</p>	<p>waste management area; WMA</p>	<p>área de tratamiento de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de manejo de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de gestión de (los) desechos (prop.) (n.f.)</p>
<p>aire de stockage permanent dans des formations géologiques (prop.) (n.f.); dépôt situé dans une formation géologique (n.m.)</p>	<p>geological repository; geologic repository</p>	<p>depósito geológico (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; repositorio geológico (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; depósito en una formación geológica (n.m.) [MEX]</p>

alcalinisation (n.f.); alcalisation (n.f.)	alkalinization; alkalization	alcalinización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; alcalización (n.f.) [MEX]
alcalinité (n.f.); basicité (moins fréq.) (n.f.)	alkalinity; basicity (less freq.)	alcalinidad (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; basicidad (n.f.) [ESP,MEX]
alcalinoterreux (n.m.) (plur.); oxydes alcalino- terreux (n.m.) (plur.)	alkaline earths (pl.)	alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]; tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]
alcali-réaction (n.f.); réaction silico-alcaline (n.f.); réaction alcalis-silice (n.f.); réaction alcalis-silices (n.f.); réaction alcali-silice (n.f.)	alkali-silica reaction; alkali reaction	reacción de álcalis y sílice (n.f.) [MEX]; reacción alcali-sílice (n.f.) [ESP]; reacción sílico-alcalina (n.f.) [CUB]
alcalisation (n.f.); alcalinisation (n.f.)	alkalinization; alkalization	alcalinización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; alcalización (n.f.) [MEX]
alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.); enceinte (n.f.); enceinte de stockage (n.f.); voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.); cave (n.f.); cave de stockage (n.f.)	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	bóveda (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]
alvéole (de stockage) en surface; enceinte en surface (n.f.); enceinte de stockage de surface (prop.) (n.f.)	above-ground vault; aboveground vault; AGV	bóveda de superficie (n.f.) [MEX]; bóveda en la superficie (n.f.) [CUB]; bóveda superficial (n.f.) [ESP,MEX,VEN]
Am; américium (n.m.)	americium; Am	americio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Am [MEX]



## analyse

analyse des éléments du site (n.f.); analyse des éléments propres à un site (prop.) (n.f.); analyse spécifique à un site (prop.) (n.f.)

ANDRA [FRA]; Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]; Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]

anhydride uranique (n.m.); trioxyde d'uranium (n.m.);  $UO_3$

anomalie congénitale (n.f.); malformation congénitale (n.f.)

antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.); positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.)

antimoine (n.m.); Sb; régule d'antimoine (vieilli) (n.m.)

site-specific analysis

Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]

uranium trioxide;  $UO_3$

birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation

positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron

antimony; Sb; stibium; regulus of antimony (obsolete); antimony regulus (obsolete)

análisis específico de un sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; análisis de los elementos de un sitio (de eliminación) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un lugar (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)

Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]

trióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX];  $UO_3$  [ESP]

malformación congénita (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; defecto congénito (n.m.) [ESP,MEX]; defecto de nacimiento (n.m.) [MEX]; anomalía congénita (n.f.) [ESP]

positrón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP,MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]

antimonio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Sb [ESP]

argent (n.m.); Ag	silver; Ag	plata (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; Ag [ESP, MEX]
argile (n.f.)	clay (n.)	arcilla (n.f.) [MEX]
argile litée (n.f.); shale (n.m.); schiste argileux (n.m.)	shale	esquisto (n.m.) [MEX]; pizarra (n.f.) [MEX]
argileux (adj.); glaiseux (adj.)	argillaceous; clayey; pelolithic; argillous; pelitic	arcilloso (adj.) [ESP, MEX]
arrêt définitif (n.m.); fermeture (à éviter) (n.f.); déclassé (d'une installation nucléaire) (n.m.)	decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning	clausura (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; clausura definitiva (de una instalación nuclear) (n.f.) [MEX]; cierre definitivo (n.m.) [CUB]
arsenic (n.m.); As	arsenic; As	arsénico (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; As [MEX]
arsenic $\alpha$ (n.m.); arsenic jaune (n.m.); arsenic alpha (n.m.)	yellow arsenic	arsénico amarillo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; arsénico alfa (n.m.) [ESP, MEX]
arsenic gris (n.m.); arsenic métallique (n.m.)	grey arsenic [GBR]; gray arsenic [USA]; metallic arsenic	arsénico gris (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; arsénico metálico (n.m.) [ESP, MEX]
arsenic jaune (n.m.); arsenic alpha (n.m.); arsenic $\alpha$ (n.m.)	yellow arsenic	arsénico amarillo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; arsénico alfa (n.m.) [ESP, MEX]
arsenic métallique (n.m.); arsenic gris (n.m.)	grey arsenic [GBR]; gray arsenic [USA]; metallic arsenic	arsénico gris (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; arsénico metálico (n.m.) [ESP, MEX]
arsenic noir (n.m.)	beta-arsenic; black arsenic	arsénico beta (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; arsénico negro (n.m.) [ESP, MEX]

## As

As; arsenic (n.m.)	arsenic; As	arsénico (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; As [MEX]
assurer le confinement de déchets; confiner les déchets; isoler les déchets	confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)	confinar los desechos [MEX]; aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP, VEN]; encerrar los residuos [ESP, VEN]
astate (n.m.); At	astatine; At	ástato (n.m.) [CUB, MEX]; At [MEX]
atelier de vitrification (n.m.); installation de vitrification (n.f.)	vitrification plant; vitrification facility	planta de vitrificación (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; instalación de vitrificación (n.f.) [ESP]
atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]	atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)	atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]
atome (n.m.)	atom	átomo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
atomicité (n.f.)	atomicity	atomicidad (n.f.) [MEX]
atomicité (moins fréq.) (n.f.); valence (n.f.)	valence; valency; valence (obsolete); atomicity (less freq.)	valencia (n.f.) [MEX]; valencia atómica (n.f.) [MEX]; atomicidad (n.f.) [MEX]
attaque (n.f.)	attack (n.)	ataque (n.m.) [CUB, MEX]
attaque alcalis-agrégats (n.f.)	alkali-aggregate attack	ataque con agregado alcalino (n.m.) [CUB]; ataque de álcalis y silicatos (n.m.) [MEX]

aucune valeur limite tolérable (prop.); aucun seuil; aucun seuil admissible (prop.)	no threshold	sin umbral de tolerancia [MEX]; ningún valor límite tolerable [MEX]
AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]	atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)	atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]
azote (n.m.); N; Az (vieilli); nitrogène (vieilli) (n.m.)	nitrogen; N	nitrógeno (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; N [ESP, MEX]
azote 14 non radioactif (n.m.)	non-radioactive nitrogen 14	nitrógeno 14 no radiactivo (n.m.) [MEX]



B; bore (n.m.)	boron; B	boro (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; B [ESP, MEX]
Ba; baryum (n.m.)	barium; Ba	bario (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Ba [ESP, MEX]
barrière (n.f.); barrière de diffusion (n.f.)	diffusion barrier [USA]; diffusion membrane [GBR]	barrera de difusión (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
barrière (n.f.)	barrier	barrera (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
barrière (n.f.)	membrane	barrera (n.f.) [MEX]

## barrière à faible

barrière à faible perméabilité (n.f.);  
barrière peu perméable (prop.) (n.f.)

low-permeability barrier

barrera de baja permeabilidad (n.f.) [ESP,MEX,VEN];  
barrera de permeabilidad baja (n.f.) [MEX];  
barrera de poca permeabilidad (n.f.) [CUB]

barrière anti-intrusion (n.f.)

intrusion barrier;  
intruder-resistant barrier (prop.)

barrera anti-intrusión (n.f.) [MEX];  
barrera antiintrusión (n.f.) [ESP];  
barrera de intrusión (n.f.) [CUB, ESP]

barrière artificielle (n.f.);  
barrière artificielle de confinement (n.f.);  
barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.);  
barrière manufacturée (à éviter) (n.f.);  
barrière ouvragée (à éviter) (n.f.);  
barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.)

engineered barrier;  
engineered confinement barrier;  
engineered containment barrier;  
engineered isolation barrier;  
manmade barrier

barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX];  
barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX];  
barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.);  
barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX];  
barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN];  
barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP];  
barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.)

barrière artificielle de remplissage (prop.) (n.f.);  
barrière ouvragée de remplissage (à éviter) (n.f.)

cover barrier (prop.);  
seal barrier (prop.)

barrera de ingeniería de relleno (n.f.) [MEX];  
barrera tecnológica de relleno (n.f.) [CUB];  
barrera artificial de relleno (n.f.) [ESP]

barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.);  
barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.)

backfill barrier (prop.);  
buffer barrier (prop.)

barrera contigua artificial (n.f.) [ESP];  
barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX];  
barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]

barrière capillaire (n.f.)	capillary barrier	barrera capilar (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
barrière de confinement (n.f.); barrière d'isolement (n.f.)	confinement barrier; isolation barrier; containment barrier (prop.)	barrera de confinamiento (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de aislamiento (n.f.) [MEX]; barrera de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera de contención (n.f.) [CUB]
barrière de confinement étanche (n.f.); barrière d'isolement étanche (n.f.); barrière étanche (n.f.)	impervious barrier (prop.); impervious confinement barrier (prop.); tight containment barrier (prop.); tight isolation barrier (prop.)	barrera de confinamiento impermeable (n.f.) [MEX]; barrera estanca (de confinamiento) (n.f.) [ESP]; barrera hermética de contención (n.f.) [CUB]
barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.); barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragée (à éviter) (n.f.)	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificielle (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificielle de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificielle de aislamiento (prop.) (n.f.)
barrière de diffusion (n.f.); barrière (n.f.)	diffusion barrier [USA]; diffusion membrane [GBR]	barrera de difusión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
barrière de protection (n.f.); écran de protection radiologique (n.m.); écran protecteur (n.m.); écran de radioprotection (n.m.)	protective barrier; protection barrier; radiation shield	barrera de protección (n.f.) [ESP,MEX]; barrera protectora (n.f.) [CUB,ESP]

## barrière de protection

barrière de protection biologique (n.f.)	biological protection barrier (prop.)	barrera de protección biológica (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
barrière de protection multiple (n.f.); barrière multiple (n.f.)	multiple barrier; multiple protective barrier	barrera múltiple (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; barrera de protección múltiple (n.f.) [MEX]; barrera protectora múltiple (n.f.) [ESP]
barrière de sûreté (n.f.)	safety barrier (prop.)	barrera de seguridad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
barrière d'isolement (n.f.); barrière de confinement (n.f.)	confinement barrier; isolation barrier; containment barrier (prop.)	barrera de confinamiento (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de aislamiento (n.f.) [MEX]; barrera de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera de contención (n.f.) [CUB]
barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragée (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.); barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.)	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.)
barrière étanche (n.f.); barrière de confinement étanche (n.f.); barrière d'isolement étanche (n.f.)	impervious barrier (prop.); impervious confinement barrier (prop.); tight containment barrier (prop.); tight isolation barrier (prop.)	barrera de confinamiento impermeable (n.f.) [MEX]; barrera estanca (de confinamiento) (n.f.) [ESP]; barrera hermética de contención (n.f.) [CUB]

barrière géochimique (n.f.)	geochemical barrier (prop.)	barrera geoquímica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
barrière géologique (n.f.)	geological barrier; geologic barrier	barrera geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
barrière géologique naturelle (n.f.)	natural geological barrier	barrera geológica natural (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]
barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragee (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.); barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.)	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.)
barrière multiple (n.f.); barrière de protection multiple (n.f.)	multiple barrier; multiple protective barrier	barrera múltiple (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; barrera de protección múltiple (n.f.) [MEX]; barrera protectora múltiple (n.f.) [ESP]
barrière naturelle (n.f.)	natural barrier; naturally occurring barrier	barrera natural (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]



## barrière ouvragée

barrière ouvragée (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.); barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.)

engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier

barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.)

barrière ouvragée de remplissage (à éviter) (n.f.); barrière artificielle de remplissage (prop.) (n.f.)

cover barrier (prop.); seal barrier (prop.)

barrera de ingeniería de relleno (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica de relleno (n.f.) [CUB]; barrera artificial de relleno (n.f.) [ESP]

barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.); barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.)

backfill barrier (prop.); buffer barrier (prop.)

barrera contigua artificial (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]

barrière peu perméable (prop.) (n.f.); barrière à faible perméabilité (n.f.)

low-permeability barrier

barrera de baja permeabilidad (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; barrera de permeabilidad baja (n.f.) [MEX]; barrera de poca permeabilidad (n.f.) [CUB]

barrière sédimentaire (n.f.); barrière sédimentaire naturelle (prop.) (n.f.); roche barrière (n.f.)	natural bedrock barrier	barrera natural de lecho rocoso (n.f.) [MEX]; barrera natural de roca subyacente (n.f.) [CUB]; barrera rocosa (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria natural (n.f.) [ESP]; barrera natural de sustrato rocoso (prop.) (n.f.)
baryum (n.m.); Ba	barium; Ba	bario (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; Ba [ESP, MEX]
basicité (moins fréq.) (n.f.); alcalinité (n.f.)	alkalinity; basicity (less freq.)	alcalinidad (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; basicidad (n.f.) [ESP,MEX]
bassin (moins fréq.) (n.m.); piscine (n.f.)	bay (n.)	cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]
bassin (moins fréq.) (n.m.); piscine (n.f.)	pool (n.); pond (n.)	cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]
bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.); piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.)	cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation	cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]
batholite (n.m.); batholithe (n.m.)	batholith; bathylith; bathylithe; batholyth; bathylite (less freq.); batholite (less freq.)	batolito (n.m.) [CUB, ESP,MEX]

## bâtiment

bâtiment d'emmagasinage de déchets à faible radioactivité (n.m.); bâtiment de stockage des DFR (n.m.); entrepôt de déchets de faible activité (prop.) (n.m.); entrepôt de déchets faiblement radioactifs (prop.) (n.m.)	above-ground low-level waste storage building; aboveground low-level waste storage building (prop.)	edificio de almacenamiento de desechos de nivel bajo en superficie (n.m.) [MEX]; edificio de almacenamiento superficial de residuos de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; edificio para el almacenamiento de desechos de bajo nivel en la superficie (n.m.) [CUB]
Be; glucinium (vieilli) (n.m.); Gl; béryllium (n.m.)	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	berilio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Be [ESP, MEX]
becquerel (n.m.); Bq	becquerel; Bq	becquerel (n.m.) [ESP, MEX]; Bq [ESP, MEX]
benzophéol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.); phénol (n.m.)	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	fenol (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]
béryllium (n.m.); Be; glucinium (vieilli) (n.m.); Gl	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	berilio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Be [ESP, MEX]
bétonnage (n.m.); incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.)	waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)	fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]
BGDRFA [CAN]; Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité [CAN]	Low-Level Radioactive Waste Management Office [CAN]; LLRWMO [CAN]	
Bi; bismuth (n.m.)	bismuth; Bi	bismuto (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Bi [ESP, MEX]

bio-accumulation (n.f.); bioaccumulation (n.f.); accumulation biologique (n.f.)	bioaccumulation; biological accumulation	bioacumulación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; acumulación biológica (n.f.) [ESP,MEX]
biodéchet (prop.) (n.m.); déchet biologique (n.m.)	biological waste; biowaste	desecho biológico (n.m.) [MEX]
bioxyde d'uranium (vieilli) (n.m.); dioxyde d'uranium (n.m.); UO <sub>2</sub>	uranium dioxide; UO <sub>2</sub>	dióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UO <sub>2</sub> [ESP]
bismuth (n.m.); Bi	bismuth; Bi	bismuto (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Bi [ESP, MEX]
bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.)	bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation	bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]
bitumage par cuvée avec évaporation (n.m.)	evaporative batch bituminization (prop.); evaporative batch bitumenization (prop.); batch bitumenizing process with evaporation (prop.)	bituminización evaporativa por lotes (n.f.) [MEX]
bitumage par cuvée sans évaporation (n.m.)	non-evaporative batch bituminization (prop.); non-evaporative batch bitumenization (prop.)	bituminización no evaporativa por lotes (n.f.) [MEX]

## bitumage

---

bitumage par extrusion (n.m.)	extrusion bituminization (prop.); extrusion bitumenization (prop.); extrusion bitumenizing process (prop.)	bituminización por extrusión (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión (n.m.) [MEX]
bitumage par extrusion en deux étapes (n.m.)	two-step extrusion bituminization (prop.); two-step extrusion bitumenization (prop.); two-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bituminización por extrusión en dos etapas (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión en dos etapas (n.m.) [MEX]
bitumage par extrusion en une étape (n.m.)	one-step extrusion bituminization (prop.); one-step extrusion bitumenization (prop.); one-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bituminización por extrusión en una etapa (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión en una etapa (n.m.) [MEX]
bitume (n.m.)	bitumen	bitumen (n.m.) [MEX]
bitume de distillation directe (n.m.)	straight-run bitumen (prop.)	bitumen de destilación directa (n.m.) [MEX]
bitume en émulsion (n.m.)	emulsified bitumen (prop.)	bitumen emulsionado (n.m.) [MEX]; bitumen en emulsión (n.m.) [MEX]
bitumer	bituminize; bitumenize	bituminizar [MEX]
bitume soufflé (n.m.)	blown bitumen	bitumen soplado (n.m.) [MEX]

<p>bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.)</p>	<p>bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation</p>	<p>bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]</p>
<p>blocage (n.m.); immobilisation (n.f.)</p>	<p>immobilization</p>	<p>inmovilización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>
<p>blocage direct (prop.) (n.m.); immobilisation directe (n.f.)</p>	<p>direct immobilization</p>	<p>inmovilización directa (n.f.) [MEX]</p>
<p>blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.); incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.)</p>	<p>waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)</p>	<p>fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]</p>
<p>bloc de déchets (n.m.)</p>	<p>block of wastes; waste block (prop.)</p>	<p>bloque de desechos (n.m.) [MEX]</p>
<p>bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.); déchet en balle (n.m.)</p>	<p>baled waste</p>	<p>desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho embalado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP,VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP,VEN]</p>

BNFL [GBR]; British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]
BNPD; Bruce Nuclear Power Development	Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD
bore (n.m.); B	boron; B	boro (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; B [ESP,MEX]
boues (n.f.) (plur.)	sludge	lodo (n.m.) [CUB,ESP, MEX]
boues (n.f.) (plur.)	slurry	lodo (n.m.) [MEX]
boues chimiques (n.f.) (plur.); boues de traitement chimique (n.f.) (plur.)	chemical sludge	lodos químicos (n.m.) (plur.) [MEX]
boues d'acide (n.f.) (plur.)	acid slurry	lodo de ácido (n.m.) [MEX]
boues d'acide sulfurique (n.f.) (plur.)	sulphuric acid slurry	lodo de ácido sulfúrico (n.m.) [MEX]
boues d'acide sulfurique dilué (n.f.) (plur.)	dilute sulphuric acid slurry	lodo de ácido sulfúrico diluido (n.m.) [MEX]
boues de fluorure de calcium (n.f.) (plur.)	calcium fluoride sludge	lodo de fluoruro de calcio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
boues de traitement chimique (n.f.) (plur.); boues chimiques (n.f.) (plur.)	chemical sludge	lodos químicos (n.m.) (plur.) [MEX]
Bq; becquerel (n.m.)	becquerel; Bq	becquerel (n.m.) [ESP, MEX]; Bq [ESP,MEX]
British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]
broyage (n.m.)	mill (n.)	molienda (n.f.) [MEX]
broyage (n.m.)	shredding	trituration (n.f.) [MEX]

broyage (n.m.); concassage (n.m.)	crushing; grinding	molienda (n.f.) [MEX]
broyage cryogénique (n.m.); cryobroyage (n.m.); concassage cryogénique (n.m.); cryoconcassage (n.m.)	cryogenic crushing; cryocrushing; cryogenic grinding; cryogrounding	molienda criogénica (n.f.) [MEX]
broyeur (n.m.)	mill (n.)	molino (n.m.) [MEX]; tritadora (n.f.) [MEX]
broyeur à marteaux (n.m.)	hammer mill; beater mill	molino de martillo (n.m.) [MEX]; tritadora de martillo (n.f.) [MEX]
Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD
Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité [CAN]; BGDRFA [CAN]	Low-Level Radioactive Waste Management Office [CAN]; LLRWMO [CAN]	



<sup>14</sup> C; carbone quatorze (n.m.); radiocarbone (n.m.); isotope 14 du carbone (n.m.); carbone 14 (n.m.)	carbon-14; <sup>14</sup> C; C14; radiocarbon; radioactive carbon	carbono-14 (n.m.) [ESP,MEX]; carbono 14 (n.m.) [CUB]
Ca; calcium (n.m.)	calcium; Ca	calcio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ca [ESP, MEX]
cadmium (n.m.); Cd	cadmium; Cd	cadmio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Cd [ESP, MEX]
caesium (vieilli) (n.m.); césium (n.m.); Cs	cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]	cesio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Cs [ESP, MEX]



## caisse

caisse en fiducie après fermeture (à éviter) (n.f.); fonds en fiducie pour la post-fermeture (prop.) (n.m.) (plur.); fonds d'affectation spéciale pour la post-fermeture (prop.) (n.m.) (plur.)	post-closure trust fund	fideicomiso posterior a la clausura (n.m.) [MEX]
caisson (n.m.); case (n.f.); casemate (à éviter) (n.f.)	bunker; caisson	búnker (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; silo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]
caisson en béton (n.m.); case bétonnée (n.f.); case en béton (n.f.); casemate en béton (à éviter) (n.f.)	concrete bunker; concrete caisson	búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
caisson en béton recouvert de terre (prop.) (n.m.); case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.); casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.)	earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson (prop.)	búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.)
calcinat (n.m.)	calcine (n.)	calcinado (n.m.) [ESP, MEX, VEN]
calcinateur (n.m.)	calciner; calcining furnace	calcinador (n.m.) [MEX]; horno de calcinación (n.m.) [MEX]
calcinateur à pulvérisateur à colonne chaude (prop.)	spray calciner	calcinador por aspersion (n.m.) [MEX]

calcinateur rotatif (n.m.); calcinateur tournant (n.m.)	rotary calciner; rotary calcining furnace	calcinador rotativo (n.m.) [MEX]; horno de calcinación rotativo (prop.) (n.m.)
calcination (n.f.)	calcination; calcining	calcinación (n.f.) [MEX]; proceso de calcinación (n.m.) [MEX]
calcination en lit fluidisé (n.f.); calcination par lit fluide (prop.) (n.f.)	fluidized bed calcination; fluidized bed calcining	calcinación en lecho fluidizado (n.f.) [MEX]
calcination en pot perdu (n.f.)	in-can melting; pot calcination	calcinación en crisol (n.f.) [MEX]
calcination par lit fluide (prop.) (n.f.); calcination en lit fluidisé (n.f.)	fluidized bed calcination; fluidized bed calcining	calcinación en lecho fluidizado (n.f.) [MEX]
calcium (n.m.); Ca	calcium; Ca	calcio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ca [ESP, MEX]
calotte (n.f.)	cap (n.)	casquete (n.m.) [MEX]
calotte glaciaire des pôles (n.f.); calotte polaire (n.f.)	polar ice cap	casquete polar (n.m.) [MEX]
capacité d'intervention en cas d'urgence (prop.) (n.f.); état de préparation aux situations d'urgence (prop.) (n.m.)	emergency preparedness	capacidad de intervención en caso de emergencia (n.f.) [MEX]; planeación de emergencias (n.f.) [MEX]
caractérisation (n.f.)	characterization; characterisation	caracterización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
caractérisation biologique (n.f.)	biological characterization; biological characterisation	caracterización biológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

## caractérisation

caractérisation chimique (n.f.)	chemical characterization; chemical characterisation	caracterización química (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
caractérisation de déchets (n.f.)	characterization of wastes (prop.); characterisation of wastes (prop.); waste characterization (prop.); waste characterisation (prop.)	caracterización de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; caracterización de (los) residuos (n.f.) [ESP,VEN]
carbonate de calcium (n.m.)	calcium carbonate; Ca-carbonate	carbonato de calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
carbone 14 (n.m.); <sup>14</sup> C; carbone quatorze (n.m.); radiocarbone (n.m.); isotope 14 du carbone (n.m.)	carbon-14; <sup>14</sup> C; C14; radiocarbon; radioactive carbon	carbono-14 (n.m.) [ESP,MEX]; carbono 14 (n.m.) [CUB]
carbone stable (n.m.)	stable carbon	carbono estable (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
carborundum (n.m.); carbure de silicium (n.m.); CSi (n.m.); Carborundum® (n.m.)	silicon carbide; SiC; Carborundum®; carborundum	carburo de silicio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; SiC [MEX]; carborundo (n.m.) [ESP,MEX]
case (n.f.); casemate (à éviter) (n.f.); caisson (n.m.)	bunker; caisson	búnker (n.m.) [ESP, MEX,VEN]; silo (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]
case bétonnée (n.f.); case en béton (n.f.); casemate en béton (à éviter) (n.f.); caisson en béton (n.m.)	concrete bunker; concrete caisson	búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]

case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.); casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.); caisson en béton recouvert de terre (prop.) (n.m.)	earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson (prop.)	búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.)
case en béton (n.f.); casemate en béton (à éviter) (n.f.); caisson en béton (n.m.); case bétonnée (n.f.)	concrete bunker; concrete caisson	búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
casemate (à éviter) (n.f.); caisson (n.m.); case (n.f.)	bunker; caisson	búnker (n.m.) [ESP, MEX,VEN]; silo (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]
casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.); caisson en béton recouvert de terre (prop.) (n.m.); case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.)	earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson (prop.)	búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.)
casemate en béton (à éviter) (n.f.); caisson en béton (n.m.); case bétonnée (n.f.); case en béton (n.f.)	concrete bunker; concrete caisson	búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
catégorie d'installation de stockage (n.f.)	grade of disposal facility; grade of storage facility (prop.); storage facility grade (prop.)	categoría de instalación de disposición (n.f.) [MEX]

## catégorisation

catégorisation des déchets (n.f.)	categorization of wastes; waste categorization	categorización de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; clasificación de (los) residuos (n.f.) [ESP, VEN]
caution financière de post-fermeture (à éviter) (n.f.); garantie financière pour la post-fermeture (prop.) (n.f.)	post-closure financial security	garantía financiera posterior a la clausura (n.f.) [MEX]
cave (n.f.); cave de stockage (n.f.); alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.); enceinte (n.f.); enceinte de stockage (n.f.); voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.)	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	bóveda (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]
caverne (n.f.)	cavern	caverna (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
caverne artificielle (n.f.); caverne excavée (n.f.)	mined cavern	caverna excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; caverna artificial (n.f.) [MEX]; caverna minada (prop.) (n.f.)
caverne d'emmagasinage (n.f.); caverne de stockage (n.f.)	storage cavern; disposal cavern	caverna de almacenamiento (n.f.) [MEX]; caverna de evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]
caverne excavée (n.f.); caverne artificielle (n.f.)	mined cavern	caverna excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; caverna artificial (n.f.) [MEX]; caverna minada (prop.) (n.f.)
caverne excavée dans la roche (n.f.); caverne rocheuse (n.f.)	rock cavern; mined cavern in rock	caverna excavada en la roca (n.f.) [MEX]; caverna rocosa (n.f.) [MEX]

caverne peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.); caverne rocheuse peu profonde (n.f.)	shallow rock cavern; shallow mined cavern in rock	caverna rocosa poco profunda (n.f.) [MEX]; caverna poco profunda minada en la roca (n.f.) [MEX]
caverne rocheuse (n.f.); caverne excavée dans la roche (n.f.)	rock cavern; mined cavern in rock	caverna excavada en la roca (n.f.) [MEX]; caverna rocosa (n.f.) [MEX]
caverne rocheuse peu profonde (n.f.); caverne peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.)	shallow rock cavern; shallow mined cavern in rock	caverna rocosa poco profunda (n.f.) [MEX]; caverna poco profunda minada en la roca (n.f.) [MEX]
caverne souterraine autoporteuse (n.f.); caverne souterraine autostable (prop.) (n.f.)	self-supporting underground cavern	caverna subterránea autosostenida (n.f.) [MEX]
caverne souterraine stable (n.f.)	stable underground cavern	caverna subterránea estable (n.f.) [MEX]
caverne verticale d'emmagasinage (moins fréq.) (n.f.); caverne verticale de stockage (n.f.)	vertical storage cavern; vertical disposal cavern	caverna de almacenamiento vertical (n.f.) [MEX]
cavitation (n.f.)	cavitation	cavitación (n.f.) [MEX]
cavitation aux ultrasons (n.f.)	ultrasonic cavitation	cavitación ultrasónica (n.f.) [MEX]
cavité (n.f.)	cavity	cavidad (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
cavité creusée (n.f.); cavité excavée (prop.) (n.f.); cavité souterraine (n.f.)	mined cavity	cavidad excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cavidad artificial (n.f.) [MEX]

## cavité

cavité peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.); cavité rocheuse peu profonde (n.f.)	shallow rock cavity; shallow mined cavity in rock	cavidad poco profunda excavada en la roca (n.f.) [MEX]; cavidad poco profunda en la roca (prop.) (n.f.); cavidad rocosa poco profunda (prop.) (n.f.); cavidad minada en roca dura poco profunda (prop.) (n.f.)
cavité rocheuse (n.f.); cavité pratiquée dans la roche (n.f.)	rock cavity; mined cavity in rock	cavidad excavada en roca (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; cavidad en la roca (n.f.) [VEN]; cavidad excavada en la roca (n.f.) [CUB]; cavidad rocosa (n.f.) [MEX]; cavidad minada en roca dura (n.f.) [MEX]
cavité rocheuse peu profonde (n.f.); cavité peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.)	shallow rock cavity; shallow mined cavity in rock	cavidad poco profunda excavada en la roca (n.f.) [MEX]; cavidad poco profunda en la roca (prop.) (n.f.); cavidad rocosa poco profunda (prop.) (n.f.); cavidad minada en roca dura poco profunda (prop.) (n.f.)
cavité souterraine (n.f.); cavité creusée (n.f.); cavité excavée (prop.) (n.f.)	mined cavity	cavidad excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cavidad artificial (n.f.) [MEX]
CCEA [CAN]; Commission de contrôle de l'énergie atomique [CAN]	Atomic Energy Control Board [CAN]; AECB [CAN]	
Cd; cadmium (n.m.)	cadmium; Cd	cadmio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Cd [ESP, MEX]
cellule (n.f.)	cave	celda (n.f.) [MEX]

cellule (n.f.)	cell	celda (n.f.) [MEX]; célula (n.f.) [ESP, VEN]; módulo (n.m.) [CUB,ESP,VEN]
cellule blindée (prop.) (n.f.); cellule de moyenne activité (prop.) (n.f.)	warm cell; shielded cell (prop.)	celda de mediana actividad (n.f.) [MEX]; celda blindada (n.f.) [MEX]
cellule chaude (n.f.); cellule fortement blindée (prop.) (n.f.); cellule de haute activité (n.f.)	hot cell; shielded cell; heavily shielded cell (prop.); hot cave	celda caliente (n.f.) [MEX]; celda activa (n.f.) [MEX]; celda de alta actividad (n.f.) [MEX]; celda fuertemente blindada (prop.) (n.f.) [MEX]
cellule de moyenne activité (prop.) (n.f.); cellule blindée (prop.) (n.f.)	warm cell; shielded cell (prop.)	celda de mediana actividad (n.f.) [MEX]; celda blindada (n.f.) [MEX]
cellule fortement blindée (prop.) (n.f.); cellule de haute activité (n.f.); cellule chaude (n.f.)	hot cell; shielded cell; heavily shielded cell (prop.); hot cave	celda caliente (n.f.) [MEX]; celda activa (n.f.) [MEX]; celda de alta actividad (n.f.) [MEX]; celda fuertemente blindada (prop.) (n.f.) [MEX]
cellule quadruple (n.f.); quadricellule (n.f.)	quadricell	célula cuádruple (n.f.) [ESP]; módulo (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
cellule quadruple de surface (n.f.); quadricellule de surface (n.f.)	above-ground quadricell; aboveground quadricell	célula cuádruple superficial (n.f.) [ESP]; módulo superficial de cuatro celdas (n.m.) [MEX]; módulo en superficie (n.m.) [CUB]; módulo superficial (de hormigón) (n.m.) [ESP,VEN]
cellule remblayée (n.f.)	backfilled cell	módulo de relleno (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; celda de relleno (n.f.) [MEX]; celda rellena (n.f.) [MEX]



## cendres

cendres (n.f.) (plur.)	ash (n.)	cenizas (n.f.) (plur.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
cendres d'incinérateur (n.f.) (plur.); cendres d'incinération (n.f.) (plur.)	incinerator ash	cenizas de incinerador (n.f.) (plur.) [MEX]; cenizas de incineración (n.f.) (plur.) [MEX]
cendres d'incinérateur enrobées par bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération enrobées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération incorporées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération bitumées (n.f.) (plur.)	bituminized incinerator ash	cenizas de incinerador bituminizadas (n.f.) (plur.) [ESP,MEX, VEN]; cenizas bituminizadas de incinerador (n.f.) (plur.) [CUB]
cendres d'incinération (n.f.) (plur.); cendres d'incinérateur (n.f.) (plur.)	incinerator ash	cenizas de incinerador (n.f.) (plur.) [MEX]; cenizas de incineración (n.f.) (plur.) [MEX]
cendres d'incinération bitumées (n.f.) (plur.); cendres d'incinérateur enrobées par bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération enrobées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération incorporées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.)	bituminized incinerator ash	cenizas de incinerador bituminizadas (n.f.) (plur.) [ESP,MEX, VEN]; cenizas bituminizadas de incinerador (n.f.) (plur.) [CUB]
centrale nucléaire (n.f.)	nuclear generating station; NGS; nuclear plant; nuclear power plant; nuclear station; nuclear power station	central nuclear (n.f.) [MEX]; central atómica (n.f.) [MEX]; central nucleoeléctrica (n.f.) [MEX]; planta de energía nuclear (n.f.) [MEX]; planta nucleoeléctrica (n.f.) [MEX]

centre de stockage (prop.) (n.m.); installation de stockage (n.f.)	storage facility; disposal facility	instalación de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; instalación para el almacenamiento (n.f.) [CUB]; instalación de disposición (n.f.) [MEX]
centre de stockage en surface (n.m.); installation de stockage de surface (n.f.); installation de stockage en surface (n.f.)	above-ground storage facility; aboveground storage facility; surface storage facility	instalación de almacenamiento en superficie (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; instalación para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]
centre de stockage en surface avec possibilité de reprise (prop.) (n.m.); installation de stockage de surface avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.); installation de stockage réversible (n.f.)	retrievable surface storage facility; RSSF; retrievable aboveground storage facility (prop.)	instalación de almacenamiento en superficie con posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]
centre de traitement des déchets (n.m.); CTD	waste processing center; waste treatment center; WTC	centro de tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; centro de procesamiento de (los) desechos (prop.) (n.m.)
césium (n.m.); Cs; caesium (vieilli) (n.m.)	cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]	cesio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Cs [ESP, MEX]
chaîne de décroissance (radioactive) (n.f.); chaîne de désintégration (radioactive) (n.f.)	decay chain; disintegration chain; radioactive decay chain; radioactive chain	cadena de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; cadena de descomposición (prop.) (n.f.); cadena de decaimiento (n.f.) [MEX]

## chaleur

chaleur résiduelle (n.f.)	after-heat; afterheat; residual heat; heat release	calor residual (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
champ $\gamma$ (n.m.); champ gamma (n.m.)	gamma field; $\gamma$ field	campo gamma (n.m.) [MEX]
champ (n.m.)	field	campo (n.m.)
champ de rayonnement (n.m.)	radiation field	campo de radiación (n.m.) [ESP,MEX]; campo de radiaciones (n.m.) [CUB]
champ gamma (n.m.); champ $\gamma$ (n.m.)	gamma field; $\gamma$ field	campo gamma (n.m.) [MEX]
charbon (n.m.)	carbon	carbón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
château (de transport) (n.m.)	transportation flask; travelling flask; flask [GBR]; cask [USA]; shipping flask [N. AMERICA]	cofre de transporte (n.m.) [MEX]; ataúd de transporte (n.m.) [MEX]; casco de transporte (n.m.) [MEX]
chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.); chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.)	chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant	agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]
choix d'un site d'implantation (n.m.); sélection d'un site (n.f.)	site selection; siting	selección de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; selección de un emplazamiento (n.f.) [MEX]; selección de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
Ci; curie (n.m.)	curie; Ci	curie (n.m.) [CUB, MEX]; Ci [ESP,MEX]

cible (nucléaire) (n.f.)	target (n.); nuclear target	blanco (n.m.) [CUB, MEX]; blanco nuclear (n.m.) [MEX]
cible (nucléaire) d'uranium 235 (n.f.)	uranium-235 target; uranium-235 nuclear target	blanco de uranio 235 (n.m.) [CUB, MEX]; meta uranio 235 (n.f.) [ESP]; objetivo uranio 235 (n.m.) [ESP]
Ci/l; Ci/L; curie par litre (n.m.)	curie per litre (prop.); Ci/l (prop.); Ci/L (prop.); curie per liter (prop.)	curie por litro (n.m.) [CUB, MEX]; Ci/l [ESP, MEX]
ciment (n.m.)	cement (n.)	cemento (n.m.) [MEX]
ciment à haute teneur en alumine (n.m.); ciment alumineux (n.m.); ciment fondu (n.m.)	aluminous cement; high-alumina cement; melted cement; lumnite	cemento aluminoso (n.m.) [MEX]; cemento de alto contenido en alúmina (n.m.) [MEX]; cemento fundido (n.m.) [MEX]
ciment à la pouzzolane (n.m.); ciment issu de pouzzolanes (n.m.); ciment aux pouzzolanes (n.m.); ciment de pouzzolane (n.m.); ciment pouzzolanique (n.m.)	pozzolan cement	cemento puzolánico (n.m.) [MEX]
ciment alumineux (n.m.); ciment fondu (n.m.); ciment à haute teneur en alumine (n.m.)	aluminous cement; high-alumina cement; melted cement; lumnite	cemento aluminoso (n.m.) [MEX]; cemento de alto contenido en alúmina (n.m.) [MEX]; cemento fundido (n.m.) [MEX]
ciment à prise rapide (n.m.); ciment prompt (n.m.); ciment rapide (n.m.)	quick-setting cement	cemento de fraguado rápido (n.m.) [MEX]
cimentation (n.f.); solidification par le ciment (n.f.); enrobage dans le ciment (n.m.); incorporation dans le ciment (n.f.)	waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms	cementación (n.f.) [MEX]; fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]

## ciment au laitier

ciment au laitier (n.m.); ciment de laitier (n.m.)	slag cement; blast furnace slag cement	cemento de escoria (n.m.) [MEX]
ciment aux pouzzolanes (n.m.); ciment de pouzzolane (n.m.); ciment pouzzolanique (n.m.); ciment à la pouzzolane (n.m.); ciment issu de pouzzolanes (n.m.)	pozzolan cement	cemento puzolánico (n.m.) [MEX]
ciment de laitier (n.m.); ciment au laitier (n.m.)	slag cement; blast furnace slag cement	cemento de escoria (n.m.) [MEX]
ciment de Portland (n.m.); ciment Portland (n.m.); ciment portland (n.m.)	portland cement; Portland cement	cemento Portland (n.m.) [MEX]; cemento portland (n.m.) [MEX]
ciment de pouzzolane (n.m.); ciment pouzzolanique (n.m.); ciment à la pouzzolane (n.m.); ciment issu de pouzzolanes (n.m.); ciment aux pouzzolanes (n.m.)	pozzolan cement	cemento puzolánico (n.m.) [MEX]
ciment fondu (n.m.); ciment à haute teneur en alumine (n.m.); ciment alumineux (n.m.)	aluminous cement; high-alumina cement; melted cement; lumnite	cemento aluminoso (n.m.) [MEX]; cemento de alto contenido en alúmina (n.m.) [MEX]; cemento fundido (n.m.) [MEX]
ciment hydraulique (n.m.)	hydraulic cement; water cement	cemento hidráulico (n.m.) [MEX]
ciment issu de pouzzolanes (n.m.); ciment aux pouzzolanes (n.m.); ciment de pouzzolane (n.m.); ciment pouzzolanique (n.m.); ciment à la pouzzolane (n.m.)	pozzolan cement	cemento puzolánico (n.m.) [MEX]

ciment Portland (n.m.); ciment portland (n.m.); ciment de Portland (n.m.)	portland cement; Portland cement	cemento Portland (n.m.) [MEX]; cemento portland (n.m.) [MEX]
ciment pouzzolanique (n.m.); ciment à la pouzzolane (n.m.); ciment issu de pouzzolanes (n.m.); ciment aux pouzzolanes (n.m.); ciment de pouzzolane (n.m.)	pozzolan cement	cemento puzolánico (n.m.) [MEX]
ciment prompt (n.m.); ciment rapide (n.m.); ciment à prise rapide (n.m.)	quick-setting cement	cemento de fraguado rápido (n.m.) [MEX]
cimetière (n.m.); cimetière radioactif (n.m.); cimetière de déchets (n.m.)	burial ground; cemetery; graveyard	cementerio (radioactivo) (n.m.) [MEX]; cementerio de desechos (radioactivos) (n.m.) [MEX]; cementerio nuclear (n.m.) [MEX]
CIPR; Commission internationale de protection en radiologie (ancien nom); Commission internationale de protection contre les radiations	International Commission on Radiological Protection; ICRP; International X-Ray and Radium Protection Committee (former name)	Comisión Internacional de Protección Radiológica [CUB, ESP,MEX]
circuit de raffinage de l'uranium (prop.) (n.m.)	uranium refining circuit	circuito de refinación del uranio (n.m.) [MEX]; circuito de purificación del uranio (prop.) (n.m.)
C/kg; coulomb par kilogramme (n.m.); coulomb par kilo (n.m.); coulomb/ kilogramme (n.m.)	coulomb per kilogram; coulomb/kilogram; C/kg	coulomb por kilogramo (n.m.) [CUB,MEX]; coulomb/kilogramo (n.m.) [MEX]; culombio por kilogramo (n.m.) [ESP]; culombio/ kilogramo (n.m.) [ESP]; C/kg [ESP,MEX]

CMA; concentration maximale admissible (n.f.)	maximum permissible concentration; MPC	concentración máxima permisible (n.f.) [MEX]; concentración máxima admisible (n.f.) [MEX]; CMA [MEX]; concentración máxima permitida (n.f.) [MEX]
Co; cobalt (n.m.)	cobalt; Co	cobalto (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Co [ESP, MEX]
$^{60}\text{Co}$ ; cobalt 60 (n.m.)	cobalt-60; $^{60}\text{Co}$ ; cobalt-sixty	cobalto 60 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; $^{60}\text{Co}$ [ESP, MEX]
cobalt (n.m.); Co	cobalt; Co	cobalto (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Co [ESP, MEX]
cobalt 60 (n.m.); $^{60}\text{Co}$	cobalt-60; $^{60}\text{Co}$ ; cobalt-sixty	cobalto 60 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; $^{60}\text{Co}$ [ESP, MEX]
cobalt radioactif (n.m.); radiocobalt (n.m.)	radiocobalt; radioactive cobalt	cobalto radiactivo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; radiocobalto (n.m.) [ESP, MEX]
coefficient d'adsorption (n.m.)	adsorption coefficient; coefficient of adsorption	coeficiente de adsorción (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
coefficient d'échange calorifique (n.m.); coefficient de transfert de chaleur (n.m.); coefficient de transmission de chaleur (n.m.)	heat transfer coefficient; coefficient of heat transfer	coeficiente de transferencia de calor (n.m.) [MEX]; coeficiente de transferencia calorífica (n.m.) [MEX]
coefficient de dilatation (thermique) (n.m.); coefficient d'expansion (n.m.)	expansivity; expansion coefficient; coefficient of expansion; coefficient of thermal expansion; thermal expansion coefficient; thermal coefficient of expansion	coeficiente de dilatación (térmica) (n.m.) [MEX]; expansividad (n.f.) [MEX]

coefficient de pression (n.m.)	pressure coefficient (of reactivity)	coeficiente de presión (n.m.) [MEX]; coeficiente de reactividad de presión (n.m.) [MEX]
coefficient de puissance (de réactivité) (n.m.)	power coefficient of reactivity	coeficiente de potencia (de reactividad) (n.m.) [MEX]
coefficient de ralentissement (prop.) (n.m.); coefficient de retardement (n.m.)	retardation coefficient; coefficient of retardation	coeficiente de retardo (n.m.) [MEX]
coefficient de réactivité (n.m.)	coefficient of reactivity; reactivity coefficient	coeficiente de reactividad (n.m.) [MEX]
coefficient de retardement (n.m.); coefficient de ralentissement (prop.) (n.m.)	retardation coefficient; coefficient of retardation	coeficiente de retardo (n.m.) [MEX]
coefficient de température (de réactivité) (n.m.)	temperature coefficient of reactivity	coeficiente de reactividad de temperatura (n.m.) [MEX]
coefficient de transfert de chaleur (n.m.); coefficient de transmission de chaleur (n.m.); coefficient d'échange calorifique (n.m.)	heat transfer coefficient; coefficient of heat transfer	coeficiente de transferencia de calor (n.m.) [MEX]; coeficiente de transferencia calorífica (n.m.) [MEX]
coefficient d'expansion (n.m.); coefficient de dilatation (thermique) (n.m.)	expansivity; expansion coefficient; coefficient of expansion; coefficient of thermal expansion; thermal expansion coefficient; thermal coefficient of expansion	coeficiente de dilatación (térmica) (n.m.) [MEX]; expansividad (n.f.) [MEX]
coefficient massique de réactivité (n.m.)	mass coefficient of reactivity	coeficiente másico de reactividad (n.m.) [MEX]



## colis

colis (n.m.)	package (n.)	bulto (n.m.) [CUB,MEX]; embalaje (n.m.) [MEX]; empaquetamiento (n.m.) [ESP]
colis de déchet (n.m.)	waste package	bulto de desechos (n.m.) [CUB,MEX]; embalaje de desechos (n.m.) [MEX]; empaquetamiento de residuos (n.m.) [ESP]
combustible à fort taux de combustion (n.m.); combustible à haut taux de combustion (n.m.)	high burnup fuel; extended burn-up fuel	combustible de alto grado de combustión (n.m.) [MEX]; combustible de alto índice de combustión (n.m.) [MEX]
combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)	spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel	combustible agotado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX]; combustible irradiado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX]; combustible gastado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.); combustible quemado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.); combustible consumido (n.m.) [MEX]; combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.); combustible usado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear usado (prop.) (n.m.)

combustible nucléaire (n.m.)	fuel; nuclear fuel; nuclear reactor fuel	combustible (n.m.) [MEX]; combustible atómico (n.m.) [MEX]; combustible de fisión (n.m.) [MEX]; combustible del reactor (nuclear) (n.m.) [MEX]; combustible nuclear (n.m.) [MEX]
combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.); combustible épuisé (n.m.)	spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel	combustible agotado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX]; combustible irradiado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX]; combustible gastado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.); combustible quemado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.); combustible consumido (n.m.) [MEX]; combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.); combustible usado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear usado (prop.) (n.m.)
combustion (n.f.)	combustion	combustión (n.f.) [MEX]
combustion massique (n.f.); épauement massique (n.m.); niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épauement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.)	specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level	quemado específico (n.m.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]
combustion nucléaire (n.f.)	burnup; nuclear burn-up	combustión nuclear (n.f.) [MEX]

## Commission

Commission de contrôle de l'énergie atomique [CAN]; CCEA [CAN]	Atomic Energy Control Board [CAN]; AECB [CAN]	
Commission internationale de protection radiologique; CIPR; Commission internationale de protection en radiologie (ancien nom)	International Commission on Radiological Protection; ICRP; International X-Ray and Radium Protection Committee (former name)	Comisión Internacional de Protección de Radiológica [CUB, ESP, MEX]
compactage (n.m.)	compaction	compactación (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
compactage à basse pression (n.m.); compactage basse pression (n.m.)	low-pressure compaction (prop.)	compactación a baja presión (n.f.) [MEX]
compactage à haute pression (n.m.); compactage haute pression (n.m.)	high-pressure compaction (prop.)	compactación a alta presión (n.f.) [MEX]
compactage basse pression (n.m.); compactage à basse pression (n.m.)	low-pressure compaction (prop.)	compactación a baja presión (n.f.) [MEX]
compactage haute pression (n.m.); compactage à haute pression (n.m.)	high-pressure compaction (prop.)	compactación a alta presión (n.f.) [MEX]
compactat (n.m.)	compacted material (prop.)	material compactado (n.m.) [MEX]
compacter en balles; compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.)	bale (v.)	empacar [MEX]; empaquetar [ESP, MEX, VEN]; compactar [ESP, MEX, VEN]
compacteur (n.m.)	compactoir	compactador (n.m.) [MEX]
comportement (n.m.)	behaviour	comportamiento (n.m.) [MEX]

comportement à long terme (n.m.)	long-term behaviour (prop.)	comportamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]
comportement hydrogéologique (n.m.)	geohydrological properties (pl.); hydrogeological behaviour (prop.)	comportamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]
comportement mécanique (n.m.)	engineering behaviour; mechanical behaviour	comportamiento mecánico (n.m.) [MEX]
comportement thermique (n.m.)	thermal properties (prop.) (pl.); thermal behaviour (prop.)	comportamiento térmico (n.m.) [MEX]
comportement viscoélastique (n.m.)	viscoelastic behaviour	comportamiento viscoelástico (n.m.) [MEX]
composite (n.m.); matériau composite (n.m.)	composite material; composite (n.)	material compuesto (n.m.) [MEX]; compuesto (n.m.) [MEX]
concassage (n.m.); broyage (n.m.)	crushing; grinding	molienda (n.f.) [MEX]
concassage cryogénique (n.m.); cryoconcassage (n.m.); broyage cryogénique (n.m.); cryobroyage (n.m.)	cryogenic crushing; cryocrushing; cryogenic grinding; cryogrinding	molienda criogénica (n.f.) [MEX]
concentrat (n.m.); concentrat d'évaporation (n.m.); concentrat d'évaporateur (n.m.)	concentrate (n.); evaporation concentrate	concentrado (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
concentration (n.f.); teneur (n.f.)	concentration; content; level	concentración (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; contenido (n.m.) [ESP,MEX]
concentration (n.f.)	concentration; concentration process	concentración (prop.) (n.f.); proceso de concentración (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; método de concentración (n.m.) [MEX]

## concentration

concentration de l'activité (à éviter) (n.f.); activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.)

concentration massique (n.f.)

concentration maximale admissible (n.f.); CMA

concentration par évaporation (n.f.)

concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.); activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.)

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

mass concentration

maximum permissible concentration; MPC

concentration by evaporation

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

concentración de masa (n.f.) [MEX]; concentración másica (n.f.) [MEX]

concentración máxima permisible (n.f.) [MEX]; concentración máxima admisible (n.f.) [MEX]; CMA [MEX]; concentración máxima permitida (n.f.) [MEX]

concentración por evaporación (n.f.) [MEX]

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.); activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.)	average nuclear activity concentration	concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]
concentré (n.m.)	concentrate (n.)	concentrado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
concentré d'oxyde jaune d'uranium (n.m.); yellow cake (n.m.)	yellow cake; yellowcake	concentrado de óxido amarillo de uranio (n.m.) [ESP]
concentré d'uranium (n.m.); concentré uranifère (n.m.)	uranium concentrate	concentrado de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
conditionnement à sec (des déchets) (n.m.)	dry conditioning (of wastes) (prop.)	acondicionamiento en seco (de los desechos) (n.m.) [MEX]
conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.); incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.)	waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)	fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]

## conditionnement

---

conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.)

conditionnement des déchets (n.m.)

conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.)

conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.); incorporation dans le béton (n.f.)

bituminization;  
bitumenization;  
bitumenizing process;  
bituminisation

conditioning of wastes;  
waste conditioning

bituminization;  
bitumenization;  
bitumenizing process;  
bituminisation

waste fixation in  
concrete; incorporation  
into concrete (prop.)

bituminización (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
proceso de  
bituminización (n.m.)  
[MEX]

acondicionamiento de  
(los) desechos (n.m.)  
[MEX]

bituminización (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
proceso de  
bituminización (n.m.)  
[MEX]

fijación de (los)  
desechos en concreto  
(n.f.) [MEX]

<p>conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.)</p>	<p>bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation</p>	<p>bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]</p>
<p>confinement (n.m.)</p>	<p>containment; confinement</p>	<p>confinamiento (n.m.) [MEX]; contención (n.f.) [CUB]</p>
<p>confinement des déchets (n.m.)</p>	<p>waste containment; waste confinement</p>	<p>confinamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; contención de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; aislamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; aislamiento de (los) residuos (n.m.) [ESP]</p>
<p>confinement en formations géologiques (n.m.); confinement géologique (n.m.)</p>	<p>geological containment (prop.); geological confinement (prop.); containment in geological formations</p>	<p>confinamiento geológico (n.m.) [MEX]; confinamiento en formaciones geológicas (n.m.) [MEX]; contención geológica (prop.) (n.f.)</p>
<p>confinement naturel (n.m.)</p>	<p>natural containment; natural confinement</p>	<p>confinamiento natural (n.m.) [MEX]; contención natural (prop.) (n.f.)</p>
<p>confinement passif (n.m.)</p>	<p>passive containment; passive confinement (prop.)</p>	<p>confinamiento pasivo (n.m.) [MEX]; contención pasiva (prop.) (n.f.)</p>



## confinement

confinement sans contrôle (n.m.)	uncontrolled containment (prop.); uncontrolled confinement (prop.)	confinamiento no controlado (n.m.) [MEX]; contención no controlada (prop.) (n.f.)
confiner les déchets; isoler les déchets; assurer le confinement de déchets	confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)	confinar los desechos [MEX]; aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP, VEN]; encerrar los residuos [ESP, VEN]
conflit (n.m.)	dispute (n.)	conflicto (n.m.) [MEX]; disputa (n.f.) [MEX]
construction souterraine anti-intrusion (n.f.); CSAI	intrusion-resistant underground structure; IRUS	construcción subterránea anti- intrusión (n.f.) [MEX]; estructura subterránea anti-intrusión (n.f.) [MEX]
contaminant (n.m.)	contaminant	contaminante (n.m.) [MEX]
contamination $\alpha$ (n.f.); contamination par les particules alpha (n.f.); contamination par les particules $\alpha$ (n.f.); contamination alpha (n.f.)	alpha contamination; $\alpha$ contamination	contaminación alfa (n.f.) [MEX]; contaminación por partículas alfa (n.f.) [MEX]
contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)	contamination; radioactive contamination	contaminación (n.f.) [CUB, MEX]; contaminación radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]
contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)	contamination; radioactive contamination	contaminación (prop.) (n.f.); contaminación radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]
contamination alpha (n.f.); contamination $\alpha$ (n.f.); contamination par les particules alpha (n.f.); contamination par les particules $\alpha$ (n.f.)	alpha contamination; $\alpha$ contamination	contaminación alfa (n.f.) [MEX]; contaminación por partículas alfa (n.f.) [MEX]

contamination bactérienne (n.f.)	bacterial contamination	contaminación bacteriana (n.f.) [MEX]; contaminación por bacterias (n.f.) [MEX]
contamination fixée (n.f.); contamination radioactive fixée (n.f.)	fixed (radioactive) contamination (prop.)	contaminación fija (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva fija (n.f.) [MEX]
contamination interne (n.f.); contamination radioactive interne (n.f.)	internal contamination; internal radioactive contamination; internal deposition	contaminación interna (n.f.) [ESP,MEX]; deposición interna (n.f.) [CUB]; contaminación radiactiva interna (n.f.) [MEX]
contamination labile (n.f.); contamination radioactive labile (n.f.); contamination peu stable (n.f.); contamination radioactive peu stable (n.f.); contamination non fixée (n.f.); contamination radioactive non fixée (n.f.)	non-fixed radioactive contamination; loose contamination	contaminación radiactiva removible (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva poco estable (n.f.) [MEX]; contaminación no fija (n.f.) [MEX]
contamination par les particules $\alpha$ (n.f.); contamination alpha (n.f.); contamination $\alpha$ (n.f.); contamination par les particules alpha (n.f.)	alpha contamination; $\alpha$ contamination	contaminación alfa (n.f.) [MEX]; contaminación por partículas alfa (n.f.) [MEX]
contamination par le tritium (n.f.)	tritium contamination	contaminación por tritio (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]

## contamination

contamination peu stable (n.f.); contamination radioactive peu stable (n.f.); contamination non fixée (n.f.); contamination radioactive non fixée (n.f.); contamination labile (n.f.); contamination radioactive labile (n.f.)	non-fixed radioactive contamination; loose contamination	contaminación radiactiva removible (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva poco estable (n.f.) [MEX]; contaminación no fija (n.f.) [MEX]
contamination radioactive (n.f.); contamination (n.f.)	contamination; radioactive contamination	contaminación (n.f.) [CUB,MEX]; contaminación radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]
contamination radioactive (n.f.); contamination (n.f.)	contamination; radioactive contamination	contaminación (prop.) (n.f.); contaminación radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]
contamination radioactive fixée (n.f.); contamination fixée (n.f.)	fixed (radioactive) contamination (prop.)	contaminación fija (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva fija (n.f.) [MEX]
contamination radioactive interne (n.f.); contamination interne (n.f.)	internal contamination; internal radioactive contamination; internal deposition	contaminación interna (n.f.) [ESP,MEX]; deposición interna (n.f.) [CUB]; contaminación radiactiva interna (n.f.) [MEX]
contamination radioactive labile (n.f.); contamination peu stable (n.f.); contamination radioactive peu stable (n.f.); contamination non fixée (n.f.); contamination radioactive non fixée (n.f.); contamination labile (n.f.)	non-fixed radioactive contamination; loose contamination	contaminación radiactiva removible (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva poco estable (n.f.) [MEX]; contaminación no fija (n.f.) [MEX]

conteneur anticorrosion (prop.) (n.m.); conteneur résistant à la corrosion (n.m.)	non-corrosive container; corrosion-resistant container	contenedor resistente a la corrosión (n.m.) [MEX]
conteneur béton de stockage (n.m.); conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.); récipient en béton (n.m.)	concrete container; concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle	contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tambor de concreto (prop.) (n.m.)
conteneur de déchets (n.m.); conteneur de stockage (de déchets) (n.m.); récipient de stockage (de déchets) (n.m.)	container; receptacle; storage container; waste container	contenedor (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; contenedor de desechos (n.m.) [MEX]; receptáculo de desechos (n.m.) [MEX]; tambor (prop.) (n.m.)
conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.); récipient en béton (n.m.); conteneur béton de stockage (n.m.)	concrete container; concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle	contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tambor de concreto (prop.) (n.m.)
conteneur modulaire en béton à la surface du sol (n.m.); silo de stockage en surface modulaire en béton (prop.) (n.m.)	above-ground modular concrete canister; aboveground modular concrete silo (prop.)	contenedor modular de concreto en superficie (n.m.) [MEX]; contenedor modular de hormigón superficial (n.m.) [MEX]; cápsula de hormigón para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]; contenedor modular superficial de hormigón (n.m.) [ESP]; contenedor modular de hormigón en superficie (n.m.) [ESP]
conteneur résistant à la corrosion (n.m.); conteneur anticorrosion (prop.) (n.m.)	non-corrosive container; corrosion-resistant container	contenedor resistente a la corrosión (n.m.) [MEX]

## contrôle

contrôle (n.m.); surveillance (n.f.)	monitoring	control (n.m.) [MEX]; monitoreo (n.m.) [MEX]; vigilancia (n.f.) [MEX]
contrôle de l'activité (n.m.); surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.)	radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring	control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]
contrôle de site (n.m.)	site control	control del sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; control de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); control de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)
contrôle environnemental (n.m.); surveillance de l'environnement (n.f.)	environmental monitoring	monitoreo ambiental (n.m.) [MEX]; control ambiental (n.m.) [MEX]
conversion (n.f.); régénération (n.f.)	conversion	conversión (n.f.) [MEX]
coque (n.f.); coque de dégainage (n.f.)	hull; cladding hull	casco de desencamisado (n.m.) [MEX]; casco de desenvainado (n.m.) [MEX]
coque (n.f.)	shell (n.)	recipiente (n.m.) [MEX]
coque de dégainage (n.f.); coque (n.f.)	hull; cladding hull	casco de desencamisado (n.m.) [MEX]; casco de desenvainado (n.m.) [MEX]
coque RD 24 (n.f.)	RD 24 shell (prop.)	recipiente RD 24 (n.m.) [MEX]

couche (n.f.)	layer (n.)	capa (n.f.) [ESP,MEX]
couche d'argile compactée (n.f.); couche d'argile tassée (prop.) (n.f.)	compacted clay layer	capa de arcilla compactada (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
couche de couverture technique (prop.) (n.f.); couverture de hautes performances (prop.) (n.f.)	engineered cap; engineered cover system	cobertura de ingeniería (n.f.) [MEX]; cobertura artificial (n.f.) [MEX]
couche de recouvrement (n.f.); couverture (n.f.)	cap (n.); cover (n.); roof (less freq.)	cobertura (n.f.) [ESP, MEX,VEN]; cubierta (n.f.) [CUB,MEX]; recubrimiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.); couverture d'argile (n.f.)	clay cap; clay top cover (less freq.)	cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP, VEN]; cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]; cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]; recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.)
couche géologique (n.f.); formation (n.f.); formation géologique (n.f.)	geological formation; geologic formation; formation	formación geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; formación (n.f.) [MEX]; capa geológica (n.f.) [ESP]
couche géologique profonde (n.f.); formation géologique profonde (n.f.)	deep geological formation; deep geologic formation	formación geológica profunda (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; capa geológica profunda (n.f.) [ESP]
coulomb/kilogramme (n.m.); C/kg; coulomb par kilogramme (n.m.); coulomb par kilo (n.m.)	coulomb per kilogram; coulomb/kilogram; C/kg	coulomb por kilogramo (n.m.) [CUB,MEX]; coulomb/kilogramo (n.m.) [MEX]; culombio por kilogramo (n.m.) [ESP]; culombio/kilogramo (n.m.) [ESP]; C/kg [ESP,MEX]

## couverture

couverture (n.f.); couche de recouvrement (n.f.)	cap (n.); cover (n.); roof (less freq.)	cobertura (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; cubierta (n.f.) [CUB, MEX]; recubrimiento (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
couverture à couches multiples (n.f.); multicouche de couverture (prop.) (n.f.)	multilayered cap; multilayer cap	recubrimiento de capas múltiples (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cobertura de capas múltiples (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; cubierta de capas múltiples (prop.) (n.f.)
couverture autoporteuse (prop.) (n.f.); couverture autostable (prop.) (n.f.)	self-supporting cap	cubierta autosostenida (n.f.) [MEX]
couverture d'argile (n.f.); couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.)	clay cap; clay top cover (less freq.)	cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP, VEN]; cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]; cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]; recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.)
couverture de béton (prop.) (n.f.)	concrete cover; concrete cap; concrete roof (less freq.)	cubierta de concreto (n.f.) [MEX]
couverture de hautes performances (prop.) (n.f.); couche de couverture technique (prop.) (n.f.)	engineered cap; engineered cover system	cobertura de ingeniería (n.f.) [MEX]; cobertura artificial (n.f.) [MEX]
couverture de terre (n.f.)	earth cover; earthen cover	cubierta de tierra (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
couverture de terre en monticule (n.f.); monticule de terre (n.m.)	mounded earth cover	cubierta de tierra en montículo (n.f.) [MEX]

couverture de tranchée (n.f.)	trench cover; trench cap	cubierta de trinchera (n.f.) [MEX]
creuset céramique (n.m.); pot céramique (prop.) (n.m.)	ceramic melter; ceramic melting pot (prop.)	crisol de cerámica (n.m.) [MEX]
creuset de fusion (n.m.); pot de fusion (n.m.)	melter; melting pot	crisol (n.m.) [MEX]
cryobroyage (n.m.); concassage cryogénique (n.m.); cryoconcassage (n.m.); broyage cryogénique (n.m.)	cryogenic crushing; cryocrushing; cryogenic grinding; cryogrinding	molienda criogénica (n.f.) [MEX]
Cs; caesium (vieilli) (n.m.); césium (n.m.)	cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]	cesio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; Cs [ESP,MEX]
CSAI; construction souterraine anti- intrusion (n.f.)	intrusion-resistant underground structure; IRUS	construcción subterránea anti- intrusión (n.f.) [MEX]; estructura subterránea anti-intrusión (n.f.) [MEX]
CSi (n.m.); Carborundum® (n.m.); carborundum (n.m.); carbure de silicium (n.m.)	silicon carbide; SiC; Carborundum®; carborundum	carburo de silicio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; SiC [MEX]; carborundo (n.m.) [ESP,MEX]
CTD; centre de traitement des déchets (n.m.)	waste processing center; waste treatment center; WTC	centro de tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; centro de procesamiento de (los) desechos (prop.) (n.m.)
curie (n.m.); Ci	curie; Ci	curie (n.m.) [CUB, MEX]; Ci [ESP,MEX]
curie par litre (n.m.); Ci/l; Ci/L	curie per litre (prop.); Ci/l (prop.); Ci/L (prop.); curie per liter (prop.)	curie por litro (n.m.) [CUB,MEX]; Ci/l [ESP, MEX]





d (vieilli); dalton (n.m.)	dalton	dalton (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diplogène (vieilli) (n.m.); deutérium (n.m.)	deuterium; heavy hydrogen; D; $^2\text{H}$ ; $\text{H}^2$	deuterio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; D [ESP, MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; $\text{H}^2$ [ESP]
dalton (n.m.); d (vieilli)	dalton	dalton (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
débit (n.m.)	rate	rapidez (n.f.) [MEX]; tasa (n.f.) [MEX]; velocidad (n.f.) [MEX]
débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)	dose rate	rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]
débit de dose absorbée (n.m.)	absorbed dose rate	rapidez de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; tasa de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis absorbida (n.f.) [MEX]
débit de dose au contact (n.m.)	contact dose rate (prop.)	rapidez de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; tasa de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis a contacto (n.f.) [MEX]

débit d'équivalent de dose (n.m.); débit d'équivalent de dose absorbée (prop.) (n.m.)	dose equivalent rate; absorbed dose equivalent rate	rapidez de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]; rapidez de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.); tasa de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.)
débris organiques (n.m.) (plur.); déchet organique (n.m.) déchet de matières organiques (n.m.)	organic waste; organic detrital matter	desecho orgánico (n.m.) [MEX]; desecho de materia orgánica (n.m.) [MEX]
décharge nucléaire (à éviter) (n.f.); site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.)	storage site; disposal site	emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]
déchet $\alpha$ (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.); déchet alpha (n.m.)	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	desecho alfa (n.m.) [CUB,MEX]; desecho contaminado con emissores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radioactif alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP,VEN]; residuo contaminado con emissores alfa (n.m.) [ESP,VEN]

## déchet

déchet $\beta$ - $\gamma$ (n.m.); déchet sans alpha (à éviter) (n.m.); déchet de catégorie A (n.m.); déchet bêta-gamma (n.m.)	beta-gamma waste (prop.); $\beta$ - $\gamma$ waste (prop.)	desecho beta-gamma (n.m.) [MEX]
déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.)	high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW	desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]
déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.)	low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste	desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]
déchet accidentel (prop.) (n.m.); déchet indirect (prop.) (n.m.)	incidental waste	desecho incidental (n.m.) [CUB]; residuo accesorio (n.m.) [ESP]
déchet actif (n.m.); déchet nucléaire (n.m.); déchet radioactif (n.m.)	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)	desecho radioactif (n.m.) [CUB, MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radioactivo (n.m.) [ESP, VEN]

déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.)	low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste	desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]
déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.); déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR	high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW	desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]
déchet à longue période (n.m.); déchet de longue durée de vie (n.m.); déchet à vie longue (n.m.); déchet de longue période (n.m.)	long-lived waste	desecho de larga vida (n.m.) [MEX]; desecho de larga vida media (n.m.) [MEX]; desecho de largo período (n.m.) [MEX]
déchet alpha (n.m.); déchet $\alpha$ (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.)	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]

## déchet à moyenne

---

déchet à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide; déchet liquide de moyenne activité (n.m.)	intermediate-level liquid waste	desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]
déchet aqueux (n.m.)	aqueous waste	desecho acuoso (n.m.) [CUB, MEX]; residuo acuoso (n.m.) [ESP, VEN]
déchet à vie courte (n.m.); déchet de courte durée de vie (n.m.); déchet de faible durée de vie (n.m.)	short-lived waste (prop.)	desecho de vida corta (n.m.) [MEX]; desecho de corta vida media (n.m.) [MEX]
déchet à vie longue (n.m.); déchet de longue période (n.m.); déchet à longue période (n.m.); déchet de longue durée de vie (n.m.)	long-lived waste	desecho de larga vida (n.m.) [MEX]; desecho de larga vida media (n.m.) [MEX]; desecho de largo período (n.m.) [MEX]
déchet bêta-gamma (n.m.); déchet $\beta$ - $\gamma$ (n.m.); déchet sans alpha (à éviter) (n.m.); déchet de catégorie A (n.m.)	beta-gamma waste (prop.); $\beta$ - $\gamma$ waste (prop.)	desecho beta-gamma (n.m.) [MEX]
déchet biologique (n.m.); biodéchet (prop.) (n.m.)	biological waste; biowaste	desecho biológico (n.m.) [MEX]
déchet cellulosique (n.m.)	cellulosic waste	desecho celulósico (n.m.) [MEX]
déchet chauffant (n.m.)	heat-generating waste (prop.)	desecho que produce calor (n.m.) [MEX]

déchet combustible (n.m.); déchet solide combustible (n.m.)	combustible solid waste; combustible waste	desecho combustible (n.m.) [CUB,MEX]; desecho sólido combustible (n.m.) [CUB,MEX]; residuo combustible (n.m.) [ESP, VEN]
déchet compactable (n.m.); déchet compressible (n.m.)	compactible waste (prop.)	desecho compactable (n.m.) [MEX]; residuo compactable (n.m.) [ESP, VEN]
déchet contaminé (n.m.)	contaminated waste	desecho contaminado (n.m.) [CUB,MEX]; residuo contaminado (n.m.) [ESP, VEN]
déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.); déchet alpha (n.m.); déchet $\alpha$ (n.m.)	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	desecho alfa (n.m.) [CUB,MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]
déchet courant (n.m.); déchet produit continuellement (n.m.)	ongoing waste	desecho continuo (n.m.) [CUB]; desecho producido continuamente (n.m.) [MEX]; residuo continuo (n.m.) [ESP, VEN]
déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.); déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.)	high specific activity waste	desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]; desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]; residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]

## déchet d'activité

---

déchet d'activité moyenne (n.m.); déchet de moyenne activité (n.m.); déchet MA (n.m.)

intermediate-level waste; ILW; medium level waste

desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]

déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.); déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.)

high specific activity waste

desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]; desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]; residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]

déchet d'avant la réglementation (prop.) (n.m.)

historic waste

desecho histórico (n.m.) [CUB, MEX]; desechos acumulados (n.m.) (plur.) [MEX]; residuo histórico (n.m.) [ESP, VEN]

déchet de catégorie A (n.m.); déchet bêta-gamma (n.m.); déchet  $\beta$ - $\gamma$  (n.m.); déchet sans alpha (à éviter) (n.m.)

beta-gamma waste (prop.);  $\beta$ - $\gamma$  waste (prop.)

desecho beta-gamma (n.m.) [MEX]

déchet de catégorie B (n.m.); déchet alpha (n.m.); déchet  $\alpha$  (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs  $\alpha$  (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.)

alpha waste;  $\alpha$  waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste

desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]

déchets de catégorie C (n.m.); déchets de très haute activité (n.m.); déchets THA (n.m.)	very high-level waste (prop.)	desecho de muy alto nivel (radioactivo) (n.m.) [MEX]; desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]
déchets de courte durée de vie (n.m.); déchets de faible durée de vie (n.m.); déchets à vie courte (n.m.)	short-lived waste (prop.)	desecho de vida corta (n.m.) [MEX]; desecho de corta vida media (n.m.) [MEX]
déchets de déclassement (n.m.)	decommissioning waste	desecho procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [MEX]; desecho resultante del cierre definitivo (n.m.) [CUB]; residuo procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [ESP, VEN]
déchets de dégainage de combustible irradié (n.m.); déchets de gaine (n.m.); déchets de gainage (n.m.)	decladding waste (prop.); cladding waste (prop.); decanning waste (prop.)	desecho proveniente del desencamisado de combustible irradiado (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de desenvainado (n.m.) [MEX]
déchets de démantèlement (n.m.)	dismantling waste (prop.)	desecho procedente del desmantelamiento (de instalaciones nucleares) (n.m.) [CUB, MEX]; residuo procedente de desmantelamiento (n.m.) [ESP, VEN]
déchets de faible activité (n.m.); déchets FA (n.m.); déchets faiblement radioactif (n.m.); déchets à basse activité (n.m.); déchets à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchets de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)	low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste	desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]



## déchet de faible

déchet de faible durée de vie (n.m.); déchet à vie courte (n.m.); déchet de courte durée de vie (n.m.)

déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR

déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.); déchet de réacteur (n.m.)

déchet de gainage (n.m.); déchet de dégainage de combustible irradié (n.m.); déchet de gaine (n.m.)

déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.); déchet à activité élevée (n.m.)

short-lived waste (prop.)

low-level waste; LLW;  
low-level radioactive waste; LLRW;  
low-activity waste

reactor waste

decladding waste (prop.); cladding waste (prop.); decanning waste (prop.)

high-level waste; HLW;  
highly active waste;  
high-activity waste;  
HAW

desecho de vida corta (n.m.) [MEX]; desecho de corta vida media (n.m.) [MEX]

desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]

desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP, VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP, VEN]

desecho proveniente del desencamisado de combustible irradiado (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de desenvainado (n.m.) [MEX]

desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]

déchet de longue durée de vie (n.m.); déchet à vie longue (n.m.); déchet de longue période (n.m.); déchet à longue période (n.m.)	long-lived waste	desecho de larga vida (n.m.) [MEX]; desecho de larga vida media (n.m.) [MEX]; desecho de largo período (n.m.) [MEX]
déchet de maintenance (n.m.); déchet issu d'opérations de maintenance (n.m.)	maintenance waste	desecho proveniente del mantenimiento (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento (n.m.) [CUB]; residuo de mantenimiento (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de maintenance de réacteur (n.m.)	reactor maintenance waste	desecho procedente del mantenimiento de reactores (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento del reactor (n.m.) [CUB]; residuo procedente del mantenimiento de un reactor (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de moyenne activité (n.m.); déchet MA (n.m.); déchet d'activité moyenne (n.m.)	intermediate-level waste; ILW; medium level waste	desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]

## déchet de phosphogypse

---

déchet de phosphogypse (n.m.)	phosphogypsum waste	desecho de fosfoyeso (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de obtención del yeso fosfórico (prop.) (n.m.) [MEX]
déchet de phosphogypse naturellement contaminé (n.m.)	naturally contaminated phosphogypsum waste	desecho de fosfoyeso contaminado con radiactividad natural (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico contaminado naturalmente (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico contaminado con radiactividad natural (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de procédé (n.m.); déchet d'exploitation (n.m.); déchet issu d'opérations d'exploitation (n.m.)	process waste	desechos de procesos (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]
déchet de raffinage (n.m.)	refining waste	desecho de refinación (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación (n.m.) [ESP, VEN]

déchet de raffinage d'uranium (n.m.)	uranium refining waste	desecho del proceso de refinación del uranio (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación del uranio (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación del uranio (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de réacteur (n.m.); déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.)	reactor waste	desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP, VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de réacteur de puissance (prop.) (n.m.); déchet de réacteur électro-nucléaire (n.m.)	power reactor waste	desecho de reactor de potencia (n.m.) [MEX]; desecho procedente de reactor de potencia (n.m.) [CUB]; residuo procedente de reactor de potencia (n.m.) [ESP, VEN]
déchet de retraitement (n.m.); déchet d'usine de retraitement (n.m.)	reprocessing-plant waste (prop.); reprocessing waste (prop.)	desecho de la planta reprocesadora (n.m.) [MEX]; desecho proveniente de la planta de regeneración (n.m.) [MEX]
déchet de très haute activité (n.m.); déchet THA (n.m.); déchet de catégorie C (n.m.)	very high-level waste (prop.)	desecho de muy alto nivel (radiactivo) (n.m.) [MEX]; desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]
déchet d'exploitation (n.m.); déchet issu d'opérations d'exploitation (n.m.); déchet de procédé (n.m.)	process waste	desechos de procesos (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]

## déchet dilué

déchet dilué (n.m.)	dilute waste	desecho diluido (n.m.) [CUB,MEX]; residuo diluido (n.m.) [ESP, VEN]
déchet d'usine de retraitement (n.m.); déchet de retraitement (n.m.)	reprocessing-plant waste (prop.); reprocessing waste (prop.)	desecho de la planta reprocesadora (n.m.) [MEX]; desecho proveniente de la planta de regeneración (n.m.) [MEX]
déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.); déchet alpha (n.m.); déchet $\alpha$ (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.)	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	desecho alfa (n.m.) [CUB,MEX]; desecho contaminado con emissores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radioactif alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP,VEN]; residuo contaminado con emissores alfa (n.m.) [ESP,VEN]
déchet en balle (n.m.); bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.)	baled waste	desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho emballado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP,VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP,VEN]
déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet de faible activité (n.m.)	low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste	desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP,VEN]

déchet final (n.m.)	final waste (prop.)	desecho final (n.m.) [MEX]
déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.); déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR	high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW	desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]
déchet gazeux (n.m.)	gaseous waste	desecho gaseoso (n.m.) [MEX]
déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.); déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.)	high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW	desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]
déchet humide (n.m.)	wet waste	desecho húmedo (n.m.) [CUB, MEX]; residuo húmedo (n.m.) [ESP]
déchet incinérable (n.m.); déchet se prêtant à l'incinération (n.m.)	incinerable waste	desecho incinerable (n.m.) [CUB, MEX]; residuo incinerable (n.m.) [ESP]
déchet incombustible (n.m.); déchet non combustible (n.m.)	non-combustible waste (prop.)	desecho no combustible (n.m.) [MEX]; desecho incombustible (n.m.) [MEX]

## déchet indirect

déchet indirect (prop.) (n.m.); déchet accidentel (prop.) (n.m.)	incidental waste	desecho incidental (n.m.) [CUB]; residuo accesorio (n.m.) [ESP]
déchet industriel (n.m.); résidus industriels (n.m.) (plur.)	industrial waste	desecho industrial (n.m.) [MEX]; desperdicios industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos industriales (n.m.) (plur.) [MEX]
déchet irradiant (n.m.)	irradiating waste (prop.)	desecho irradiante (n.m.) [MEX]
déchet issu d'opérations de maintenance (n.m.); déchet de maintenance (n.m.)	maintenance waste	desecho provenant del mantenimiento (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento (n.m.) [CUB]; residuo de mantenimiento (n.m.) [ESP, VEN]
déchet issu d'opérations d'exploitation (n.m.); déchet de procédé (n.m.); déchet d'exploitation (n.m.)	process waste	desechos de procesos (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]
déchet liquide (n.m.); effluent liquide (n.m.)	liquid waste	desecho líquido (n.m.) [CUB, MEX]; residuo líquido (n.m.) [ESP, VEN]
déchet liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchet liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchet liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchet liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.); déchet liquide de haute activité (n.m.); déchet liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchet liquide HA (prop.) (n.m.)	high-level liquid waste; HLLW	desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]

déchets liquide à faible concentration saline (n.m.); déchets liquide de faible salinité (n.m.)	low-salinity liquid waste (prop.)	desecho líquido de baja salinidad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja concentración salina (n.m.) [MEX]
déchets liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide de faible activité (n.m.)	low-level liquid waste	desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]
déchets liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchets liquide HA (prop.) (n.m.); déchets liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchets liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchets liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchets liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.); déchets liquide de haute activité (n.m.)	high-level liquid waste; HLLW	desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]
déchets liquide de faible activité (n.m.); déchets liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)	low-level liquid waste	desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]



## déchet liquide

déchet liquide de faible salinité (n.m.); déchet liquide à faible concentration saline (n.m.)

déchet liquide de haute activité (n.m.); déchet liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchet liquide HA (prop.) (n.m.); déchet liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchet liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchet liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchet liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.)

déchet liquide de moyenne activité (n.m.); déchet à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide

déchet liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.); déchet liquide de haute activité (n.m.); déchet liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchet liquide HA (prop.) (n.m.); déchet liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchet liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchet liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.)

low-salinity liquid waste (prop.)

high-level liquid waste; HLLW

intermediate-level liquid waste

high-level liquid waste; HLLW

desecho líquido de baja salinidad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja concentración salina (n.m.) [MEX]

desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]

desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]

desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]

déchets liquides organiques (n.m.); déchets organiques liquides (prop.) (n.m.)	liquid organic waste (prop.)	desecho orgánico líquido (n.m.) [MEX]
déchets MA (n.m.); déchets d'activité moyenne (n.m.); déchets de moyenne activité (n.m.)	intermediate-level waste; ILW; medium level waste	desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]
déchets non actifs (n.m.); déchets non radioactifs (prop.) (n.m.)	non-radioactive waste (prop.)	desecho no radiactivo (n.m.) [MEX]; desecho no activo (n.m.) [MEX]
déchets non combustibles (n.m.); déchets incombustibles (n.m.)	non-combustible waste (prop.)	desecho no combustible (n.m.) [MEX]; desecho incombustible (n.m.) [MEX]
déchets non incinérables (n.m.)	non-incinerable waste (prop.)	desecho no incinerable (n.m.) [MEX]
déchets non radioactifs (prop.) (n.m.); déchets non actifs (n.m.)	non-radioactive waste (prop.)	desecho no radiactivo (n.m.) [MEX]; desecho no activo (n.m.) [MEX]
déchets nucléaires (n.m.); déchets radioactifs (n.m.); déchets actifs (n.m.)	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)	desecho radiactivo (n.m.) [CUB, MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radiactivo (n.m.) [ESP, VEN]
déchets organiques (n.m.); déchets de matières organiques (n.m.); débris organiques (n.m.) (plur.)	organic waste; organic detrital matter	desecho orgánico (n.m.) [MEX]; desecho de materia orgánica (n.m.) [MEX]

## déchet organique

déchet organique liquide (prop.) (n.m.); déchet liquide organique (n.m.)	liquid organic waste (prop.)	desecho orgánico líquido (n.m.) [MEX]
déchet particulier (n.m.)	problematic waste (prop.); specific waste (prop.); particular waste (prop.)	desecho específico (n.m.) [MEX]; desecho particular (n.m.) [MEX]
déchet pathogène (n.m.)	pathogenic waste (prop.)	desecho patógeno (n.m.) [MEX]
déchet potentiellement radioactif (prop.) (n.m.); déchet suspect (n.m.)	suspicious waste (prop.); potentially radioactive waste (prop.)	desecho sospechoso (n.m.) [MEX]; desecho potencialmente radiactivo (n.m.) [MEX]
déchet préemballé (n.m.)	prepackaged waste	desecho preempacado (n.m.) [CUB,MEX]; desecho preembalado (n.m.) [MEX]; residuo preembalado (n.m.) [ESP,VEN]
déchet primaire (n.m.)	primary treatment waste (prop.)	desecho primario (n.m.) [MEX]
déchet produit continuellement (n.m.); déchet courant (n.m.)	ongoing waste	desecho continuo (n.m.) [CUB]; desecho producido continuamente (n.m.) [MEX]; residuo continuo (n.m.) [ESP,VEN]
déchet putrescible (n.m.)	putrescible waste (prop.)	desecho putrescible (n.m.) [MEX]
déchet radioactif (n.m.); déchet actif (n.m.); déchet nucléaire (n.m.)	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)	desecho radioactif (n.m.) [CUB,MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radiactivo (n.m.) [ESP,VEN]

déchets sans alpha (à éviter) (n.m.); déchets de catégorie A (n.m.); déchets bêta-gamma (n.m.); déchets $\beta$ - $\gamma$ (n.m.)	beta-gamma waste (prop.); $\beta$ - $\gamma$ waste (prop.)	desecho beta-gamma (n.m.) [MEX]
déchets de faible et moyenne activité (n.m.) (plur.); déchets FMA (n.m.) (plur.); déchets FA/MA (n.m.) (plur.)	low and intermediate level wastes (pl.); LILW	desechos de nivel bajo y medio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de baja y mediana actividad (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de actividad baja e intermedia (n.m.) (plur.) [CUB]; residuos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]
déchets secs (n.m.)	dry waste	desecho seco (n.m.) [CUB, MEX]; residuo seco (n.m.) [ESP, VEN]
déchets secondaires (n.m.)	secondary waste (prop.)	desecho secundario (n.m.) [CUB, MEX]; residuo secundario (n.m.) [ESP, VEN]
déchets encombrants (n.m.) (plur.) [FRA]; déchets volumineux (n.m.) (plur.)	bulky waste	desechos voluminosos (n.m.) (plur.) [MEX]
déchets se prêtant à l'incinération (n.m.); déchets incinérables (n.m.)	incinerable waste	desecho incinérable (n.m.) [CUB, MEX]; residuo incinérable (n.m.) [ESP]

déchets FA/MA (n.m.) (plur.); déchets de faible et moyenne activité (n.m.) (plur.); déchets FMA (n.m.) (plur.)	low and intermediate level wastes (pl.); LILW	desechos de nivel bajo y medio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de baja y mediana actividad (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de actividad baja e intermedia (n.m.) (plur.) [CUB]; residuos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]
déchets solide (n.m.)	solid waste; SW	desecho sólido (n.m.) [CUB, MEX]; residuo sólido (n.m.) [ESP, VEN]
déchets solide combustible (n.m.); déchets combustible (n.m.)	combustible solid waste; combustible waste	desecho combustible (n.m.) [CUB, MEX]; desecho sólido combustible (n.m.) [CUB, MEX]; residuo combustible (n.m.) [ESP, VEN]
déchets solidifié (n.m.)	solidified waste	desecho solidificado (n.m.) [MEX]
déchets suspect (n.m.); déchets potentiellement radioactif (prop.) (n.m.)	suspicious waste (prop.); potentially radioactive waste (prop.)	desecho sospechoso (n.m.) [MEX]; desecho potencialmente radioactivo (n.m.) [MEX]
déchets volumineux (n.m.) (plur.); déchets encombrants (n.m.) (plur.) [FRA]	bulky waste	desechos voluminosos (n.m.) (plur.) [MEX]
déchets technologique (n.m.)	technological waste	desecho tecnológico (n.m.) [MEX]; residuo tecnológico (n.m.) [ESP, VEN]
déchets tertiaire (n.m.)	tertiary waste	desecho terciario (n.m.) [MEX]

déchet THA (n.m.); déchet de catégorie C (n.m.); déchet de très haute activité (n.m.)	very high-level waste (prop.)	desecho de muy alto nivel (radioactivo) (n.m.) [MEX]; desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]
déchet transuranien (n.m.)	transuranic waste	desecho transuránico (n.m.) [MEX]
déchet tritié (n.m.)	tritiated waste (prop.)	desecho tritiado (n.m.) [MEX]
déchet vitrifié (n.m.)	vitified waste	desecho vitrificado (n.m.) [MEX]
déclassement au niveau 1 (n.m.)	first stage of decommissioning (prop.)	primer nivel de clausura (n.m.) [MEX]; primera etapa de clausura (prop.) (n.f.)
déclassement au niveau 2 (n.m.)	second stage of decommissioning (prop.)	segundo nivel de clausura (n.m.) [MEX]; segunda etapa de clausura (prop.) (n.f.)
déclassement au niveau 3 (n.m.)	third stage of decommissioning (prop.)	tercer nivel de clausura (n.m.) [MEX]; tercera etapa de clausura (prop.) (n.f.)
déclassement (d'une installation nucléaire) (n.m.); arrêt définitif (n.m.); fermeture (à éviter) (n.f.)	decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning	clausura (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; clausura definitiva (de una instalación nuclear) (n.f.) [MEX]; cierre definitivo (n.m.) [CUB]

## décontamination

décontamination (n.f.); décontamination radioactive (n.f.)	decontamination; radioactive decontamination; radioactivity decontamination; radiological decontamination (avoid)	descontaminación (n.f.) [MEX]; descontaminación radiactiva (n.f.) [MEX]
décroissance (n.f.); décroissance radioactive (n.f.); décroissance de la radioactivité (n.f.); décroissance de l'activité (n.f.)	decay (n.); radioactive decay; activity decay	decaimiento (n.m.) [MEX]; decaimiento radiactivo (n.m.) [MEX]
dégagement de matières radioactives par lixiviation (prop.) (n.m.); lixiviation de radioactivité (n.f.); dégagement de radioactivité par lixiviation (n.m.); lixiviation de matières radioactives (prop.) (n.f.)	leaching of radioactivity; leaching of radioactive materials (prop.)	lixiviación de radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]; lixivación de la radiactividad (n.f.) [CUB]; lixivación de materiales radiactivos (prop.) (n.f.) [MEX]
dégainage (n.m.)	decladding; decanning; unsheathing (less freq.); dejacketing (less freq.)	desencamisado (n.m.) [MEX]; desenvainado (n.m.) [MEX]
dégainage chimique (n.m.); pelage (n.m.)	chemical decladding; chemical decanning (prop.); chemical unsheathing (prop.); chemical dejacketing (prop.)	desencamisado químico (n.m.) [MEX]; desenvainado químico (n.m.) [MEX]
dégainage mécanique (n.m.)	mechanical decladding; mechanical decanning; mechanical unsheating (less freq.); mechanical dejacketing (less freq.)	desencamisado mecánico (n.m.) [MEX]; desenvainado mecánico (n.m.) [MEX]
démantèlement (d'une installation nucléaire) (n.m.)	dismantling of a nuclear facility; nuclear facility dismantling	desmantelamiento (de una instalación nuclear) (n.m.) [MEX]; desmantelamiento (de una planta nuclear) (n.m.) [MEX]

dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)	repository; waste repository	depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]
dépôt (n.m.)	deposit	depósito (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
dépôt actif (n.m.)	active deposit	depósito activo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
dépôt à faible profondeur (n.m.); dépôt en sub-surface (prop.) (n.m.); dépôt près de la surface (prop.) (n.m.); dépôt au voisinage de la surface (prop.) (n.m.)	shallow ground repository; near-surface repository (prop.)	depósito a poca profundidad (n.m.) [MEX]; repositorio a baja profundidad (n.m.) [MEX]
dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.)	ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal	almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]



## dépôt

dépôt dans une excavation (n.m.)	mined repository	depósito en una excavación (n.m.) [MEX]; depósito excavado (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio subterráneo excavado (n.m.) [CUB]; repositorio excavado (n.m.) [ESP, VEN]
dépôt de déchets (n.m.); dépôt (n.m.)	repository; waste repository	depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]
dépôt définitif (n.m.); dépôt final (n.m.)	final repository (prop.); final waste repository (prop.); permanent repository (prop.); permanent waste repository (prop.); ultimate repository (prop.); ultimate waste repository (prop.)	almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]; repositorio final (n.m.) [ESP, MEX, VEN]
dépôt de plage (n.m.); dépôt de rivage (n.m.)	beach deposit	depósito de playa (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; depósito en la playa (n.m.) [MEX]

dépôt de stockage en profondeur dans des formations géologiques (prop.) (n.m.); dépôt en formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt en couches géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt situé dans une formation géologique profonde (prop.) (n.m.)

dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.)

deep geological repository

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

depósito geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito situado en formaciones geológicas profundas (n.m.) [MEX]; repositorio geológico profundo (n.m.) [MEX]

almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]

## dépôt en milieu

---

dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.)

dépôt en sub-surface (prop.) (n.m.); dépôt près de la surface (prop.) (n.m.); dépôt au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); dépôt à faible profondeur (n.m.)

dépôt final (n.m.); dépôt définitif (n.m.)

dépôt près de la surface (prop.) (n.m.); dépôt au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); dépôt à faible profondeur (n.m.); dépôt en sub-surface (prop.) (n.m.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

shallow ground repository; near-surface repository (prop.)

final repository (prop.); final waste repository (prop.); permanent repository (prop.); permanent waste repository (prop.); ultimate repository (prop.); ultimate waste repository (prop.)

shallow ground repository; near-surface repository (prop.)

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

depósito a poca profundidad (n.m.) [MEX]; repositorio a baja profundidad (n.m.) [MEX]

almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]; repositorio final (n.m.) [ESP,MEX,VEN]

depósito a poca profundidad (n.m.) [MEX]; repositorio a baja profundidad (n.m.) [MEX]

dépôt situé dans une formation géologique (n.m.); aire de stockage permanent dans des formations géologiques (prop.) (n.f.)	geological repository; geologic repository	depósito geológico (n.m.) [ESP,MEX, VEN]; repositorio geológico (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; depósito en una formación geológica (n.m.) [MEX]
dépôt situé dans une formation géologique profonde (prop.) (n.m.); dépôt de stockage en profondeur dans des formations géologiques (prop.) (n.m.); dépôt en formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt en couches géologiques profondes (prop.) (n.m.)	deep geological repository	depósito geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito situado en formaciones geológicas profundas (n.m.) [MEX]; repositorio geológico profundo (n.m.) [MEX]
dépôt sous la calotte polaire (n.m.); évacuation dans les calottes glaciaires des pôles (n.f.)	deposition in polar ice caps; emplacement in a polar ice cap	depósito en el casquete polar (n.m.) [MEX]; emplazamiento en los casquetes polares (n.m.) [MEX]
désactivation (n.f.); refroidissement (n.m.)	cooling (n.); radioactive cooling	enfriamiento (n.m.) [MEX]; desactivación (n.f.) [MEX]; refrigeración (n.f.) [MEX]; disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]
désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.); désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.)	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	desintégration (radioactive) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; réaction nucléaire spontanée (n.f.) [MEX]; transformation radioactive (n.f.) [MEX]
désassemblage (du combustible) (n.m.)	dismantling; fuel dismantling	desmantèlement (del combustible) (n.m.) [MEX]

## descendance

---

descendance radioactive (n.f.)	progeny	descendencia radiactiva (n.f.) [MEX]
descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); produit de filiation à période courte (n.m.)	short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)	descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.)
descendant du radon (n.m.); produit de filiation du radon (n.m.)	radon daughter (product)	descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]

descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.); produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.)

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleído (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.)

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.)

## désintégration

désintégration $\alpha$ (n.f.); désintégration alpha (n.f.)	alpha decay; $\alpha$ decay; alpha particle decay; alpha desintegration; alpha transformation	desintegración alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; decaimiento alfa (n.m.) [MEX]; descomposición alfa (prop.) (n.f.)
désintégration $\beta$ (n.f.); désintégration bêta (n.f.)	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	desintegración beta (n.f.) [MEX]; decaimiento beta (n.m.) [MEX]; descomposición beta (prop.) (n.f.); desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]
désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; réaction nuclear espontânea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]
désintégration alpha (n.f.); désintégration $\alpha$ (n.f.)	alpha decay; $\alpha$ decay; alpha particle decay; alpha desintegration; alpha transformation	desintegración alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; decaimiento alfa (n.m.) [MEX]; descomposición alfa (prop.) (n.f.)
désintégration bêta (n.f.); désintégration $\beta$ (n.f.)	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	desintegración beta (n.f.) [MEX]; decaimiento beta (n.m.) [MEX]; descomposición beta (prop.) (n.f.); desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]
désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.); désintégration (n.f.)	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; réaction nuclear espontânea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]
détenteur de déchets (n.m.)	waste storer (prop.)	retenedor de desechos (n.m.) [MEX]

<p>deutérium (n.m.); D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.)</p>	<p>deuterium; heavy hydrogen; D; <math>^2\text{H}</math>; <math>\text{H}^2</math></p>	<p>deuterio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; D [ESP, MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; <math>\text{H}^2</math> [ESP]</p>
<p>deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.); série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.)</p>	<p>actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)</p>	<p>actínidos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB,MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]</p>
<p>dévitrification (n.f.)</p>	<p>devitrification</p>	<p>desvitrificación (n.f.) [MEX]</p>
<p>DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)</p>	<p>low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low- activity waste</p>	<p>desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]</p>
<p>DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.); déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.)</p>	<p>high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW</p>	<p>desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]</p>
<p>digestion (n.f.)</p>	<p>digestion</p>	<p>digestión (n.f.) [MEX]</p>
<p>digestion acide (n.f.); digestion par l'acide (n.f.)</p>	<p>acid digestion</p>	<p>digestión por ácido (n.f.) [MEX]; digestión ácida (n.f.) [MEX]</p>



## dioxyde

dioxyde d'uranium  
(n.m.);  $UO_2$ ; bioxyde  
d'uranium (vieilli)  
(n.m.)

uranium dioxide;  $UO_2$

dióxido de uranio  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX];  $UO_2$  [ESP]

diphogène (vieilli)  
(n.m.); deutérium  
(n.m.); D; hydrogène  
lourd (n.m.);  
deutrohydrogène (vieilli)  
(n.m.)

deuterium; heavy  
hydrogen; D;  $^2H$ ;  $H^2$

deuterio (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]; D [ESP,  
MEX]; hidrógeno  
pesado (n.m.) [ESP];  
 $H^2$  [ESP]

dispersion de nucléides  
radioactifs (n.f.);  
dispersion de  
radionucléides (n.f.)

radionuclide dispersion;  
radioactive nuclide  
dispersion; dispersion  
of radionuclides;  
dispersion of  
radioactive nuclides

dispersión de  
radionúclidos (n.f.)  
[MEX]; dispersión de  
radionucleidos (n.f.)  
[CUB,ESP,VEN];  
dispersión de núclidos  
radiactivos (prop.)  
(n.f.); dispersión de  
nucleidos radiactivos  
(prop.) (n.f.)

DMR liquide; déchet  
liquide de moyenne  
activité (n.m.); déchet à  
moyenne radioactivité  
liquide (n.m.)

intermediate-level  
liquid waste

desecho líquido de  
nivel medio (n.m.)  
[MEX]; desecho líquido  
de actividad intermedia  
(n.m.) [CUB]; desecho  
líquido de mediana  
actividad (n.m.) [MEX];  
residuo líquido de  
actividad media (n.m.)  
[ESP]

dose (n.f.); dose de  
rayonnement (n.f.);  
dose de rayonnement  
ionisant (n.f.); dose  
d'irradiation (n.f.)

dose (n.); dose of  
ionizing radiation; dose  
of radiation; radiation  
dose

dosis (n.f.) [CUB,  
ESP,MEX]; dosis de  
radiación (n.f.)  
[ESP,MEX]; dosis de  
radiación ionizante  
(n.f.) [ESP,MEX]; dosis  
de irradiación (n.f.)  
[ESP,MEX]; dosis de  
radiaciones (n.f.)  
[CUB]

dose (à éviter) (n.f.); équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.); dose équivalente (n.f.)	dose equivalent; absorbed dose equivalent	equivalente de dosis (n.m.) [MEX]; dosis equivalente (n.f.) [CUB,ESP]; equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.); dosis absorbida equivalente (prop.) (n.f.)
dose absorbée (n.f.); dose physique absorbée (n.f.)	absorbed dose; dose (avoid) (n.)	dosis absorbida (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [MEX]; dosis (a evitar) (n.f.) [MEX]
dose absorbée collective (n.f.); dose collective (n.f.)	collective absorbed dose; collective dose	dosis absorbida colectiva (n.f.) [MEX]; dosis colectiva (n.f.) [MEX]
dose absorbée engagée (n.f.); dose engagée (n.f.)	committed absorbed dose; committed dose	dosis absorbida comprometida (n.f.) [MEX]; dosis comprometida (n.f.) [MEX]
dose aux travailleurs (n.f.); dose reçue par le personnel (n.f.); dose reçue par les travailleurs (prop.) (n.f.); dose professionnelle (n.f.)	occupational dose	dosis profesional (n.f.) [MEX]; dosis ocupacional (n.f.) [MEX]; dosis recibida por los trabajadores (n.f.) [MEX]
dose collective (n.f.); dose absorbée collective (n.f.)	collective absorbed dose; collective dose	dosis absorbida colectiva (n.f.) [MEX]; dosis colectiva (n.f.) [MEX]
dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.); dose d'irradiation (n.f.); dose (n.f.)	dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose	dosis (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de irradiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]

## dose

dose d'exposition (à éviter) (vieilli) (n.f.); exposition (n.f.)	exposure; exposure dose (avoid) (obsolete); dose (avoid) (n.)	exposición (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; dosis de exposición (n.f.) [MEX]
dose d'irradiation (n.f.); dose (n.f.); dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.)	dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose	dosis (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP, MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP, MEX]; dosis de irradiación (n.f.) [ESP, MEX]; dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]
dose engagée (n.f.); dose absorbée engagée (n.f.)	committed absorbed dose; committed dose	dosis absorbida comprometida (n.f.) [MEX]; dosis comprometida (n.f.) [MEX]
dose équivalente (n.f.); dose (à éviter) (n.f.); équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.)	dose equivalent; absorbed dose equivalent	équivalente de dosis (n.m.) [MEX]; dosis équivalente (n.f.) [CUB, ESP]; équivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.); dosis absorbida équivalente (prop.) (n.f.)
dose individuelle (n.f.)	individual dose; personal dose	dosis individual (n.f.) [MEX]; dosis personal (n.f.) [MEX]
dose ionique (n.f.)	ion dose	dosis de iones (n.f.) [MEX]; dosis iónica (n.f.) [MEX]
dose limite (n.f.); limite de dose (n.f.)	dose limit	límite de dosis (n.m.) [MEX]
dose physique absorbée (n.f.); dose absorbée (n.f.)	absorbed dose; dose (avoid) (n.)	dosis absorbida (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [MEX]; dosis (a evitar) (n.f.) [MEX]

dose pondérale' (n.f.)	dose by weight (prop.)	dosís ponderada (n.f.) [MEX]
dose professionnelle (n.f.); dose aux travailleurs (n.f.); dose reçue par le personnel (n.f.); dose reçue par les travailleurs (prop.) (n.f.)	occupational dose	dosís profesional (n.f.) [MEX]; dosís ocupacional (n.f.) [MEX]; dosís recibida por los trabajadores (n.f.) [MEX]
dosifilm (n.m.); dosimètre photographique personnel (n.m.); dosimètre photographique individuel (n.m.)	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosíméto de película (n.m.) [MEX]; dosíméto fotográfico personal (n.m.) [MEX]; película dosimétrica (n.f.) [MEX]; placa dosimétrica (n.f.) [MEX]
dosimètre (n.m.)	dosimeter	dosíméto (n.m.) [MEX]
dosimètre à thermoluminescence (n.m.); dosimètre thermoluminescent (n.m.)	thermoluminescence dosimeter; thermoluminescent dosimetry badge; TLD badge	dosíméto termoluminiscente (n.m.) [MEX]; dosíméto de termoluminiscencia (n.m.) [MEX]
dosimètre photographique (n.m.)	photographic dosimeter	dosíméto fotográfico (n.m.) [MEX]; dosíméto de cámara (n.m.) [MEX]
dosimètre photographique individuel (n.m.); dosifilm (n.m.); dosimètre photographique personnel (n.m.)	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosíméto de película (n.m.) [MEX]; dosíméto fotográfico personal (n.m.) [MEX]; película dosimétrica (n.f.) [MEX]; placa dosimétrica (n.f.) [MEX]
dosimètre thermoluminescent (n.m.); dosimètre à thermoluminescence (n.m.)	thermoluminescence dosimeter; thermoluminescent dosimetry badge; TLD badge	dosíméto termoluminiscente (n.m.) [MEX]; dosíméto de termoluminiscencia (n.m.) [MEX]

## dosimétrie

dosimétrie (n.f.)	dosimetry; dosemetry (less freq.) [GBR]	dosimetría (de las radiaciones) (n.f.) [MEX]
double bitumage (prop.) (n.m.); double incorporation dans du bitume (prop.) (n.f.); double enrobage dans le bitume (prop.) (n.m.); double enrobage par bitume (prop.) (n.m.)	double bituminization; double bitumenization (prop.); double bitumenizing process (prop.)	bituminización doble (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización doble (n.m.) [MEX]
doublure (n.f.); revêtement intérieur (n.m.); habillage intérieur (n.m.)	inner liner	recubrimiento interior (n.m.) [MEX]; revestimiento interior (n.m.) [MEX]
doublure scellée (n.f.); revêtement intérieur scellé (prop.) (n.m.)	sealed inner liner	revestimiento interior sellado (n.m.) [MEX]; recubrimiento interior sellado (n.m.) [MEX]
doublure synthétique (n.f.); revêtement synthétique (prop.) (n.m.)	synthetic liner	recubrimiento sintético (n.m.) [MEX]; revestimiento sintético (prop.) (n.m.)
durée de vie (n.f.); vie moyenne (n.f.)	mean life; average life; lifetime	vida media (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; duración de vida promedio (n.f.) [MEX]; tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]



EACL [CAN]; Énergie atomique du Canada limitée

Atomic Energy of Canada Limited; AECL [CAN]

<p>EC [CAN]; ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada</p>	<p>Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]</p>	<p>Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]</p>
<p>écran (n.m.)</p>	<p>shield</p>	<p>barrera (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>
<p>écran de protection radiologique (n.m.); écran protecteur (n.m.); écran de radioprotection (n.m.); barrière de protection (n.f.)</p>	<p>protective barrier; protection barrier; radiation shield</p>	<p>barrera de protección (n.f.) [ESP,MEX]; barrera protectora (n.f.) [CUB,ESP]</p>
<p>EDMA (n.m.); équivalent de dose maximale admissible (n.m.)</p>	<p>maximum permissible dose equivalent; MPDE</p>	<p>equivalente de dosis máxima permisible (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima permitida (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima admisible (n.m.) [MEX]; EDMA [MEX]</p>
<p>effet (n.m.)</p>	<p>effect</p>	<p>efecto (n.m.) [CUB, ESP,MEX]</p>
<p>effet de baignoire (n.m.)</p>	<p>bathtub effect</p>	<p>efecto bañera (n.m.) [ESP]</p>
<p>effet néfaste (n.m.); effet délétère (à éviter) (n.m.); effet nuisible (à éviter) (n.m.); effet nocif (n.m.); effet néfaste sur la santé (n.m.)</p>	<p>adverse health effect; deleterious effect; harmful effect</p>	<p>efecto nocivo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; efecto nocivo para la salud (n.m.) [MEX]; efecto peligroso para la salud (n.m.) [ESP]</p>
<p>effet xénon (n.m.)</p>	<p>xenon effect; xenon poisoning effect</p>	<p>efecto del xenón (n.m.) [MEX]; efecto xenón (n.m.) [CUB,ESP]</p>

## efficacité

efficacité du confinement des déchets (n.f.)	containment performance; confinement performance; waste containment performance; waste isolation performance	eficiencia de la contención de (los) desechos (n.f.) [MEX]; eficacia de aislamiento de (los) residuos (n.f.) [ESP]
effluent (n.m.)	effluent	efluente (n.m.) [MEX]
effluent liquide (n.m.); déchet liquide (n.m.)	liquid waste	desecho líquido (n.m.) [CUB,MEX]; residuo líquido (n.m.) [ESP, VEN]
effluent radioactif (n.m.)	radioactive effluent; active effluent	efluente radiactivo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en subsurface (prop.) (n.m.); enfouissement à faible profondeur (n.m.)	shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)	enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; SLB [ESP,MEX,VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP,VEN]
EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.); évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.)	environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment	estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]

ékamanganèse (vieilli) (n.m.); technétium (n.m.); Tc; masurium (vieilli) (n.m.)	technetium; Tc; masurium (obsolete)	tecnecio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tc [ESP, MEX]
électron (n.m.)	electron	electrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
électron (n.m.); électron négatif (n.m.); négaton (moins fréq.) (n.m.); électron à charge négative (n.m.); électron de charge négative (n.m.)	negatron; negative electron; negatively charged electron; negaton (less freq.); electron	electrón (n.m.) [ESP, MEX]; electrón negativo (n.m.) [CUB, MEX]; negatrón (n.m.) [MEX]
électron de charge positive (n.m.); positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.)	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP, MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]
électron négatif (n.m.); négaton (moins fréq.) (n.m.); électron à charge négative (n.m.); électron de charge négative (n.m.); électron (n.m.)	negatron; negative electron; negatively charged electron; negaton (less freq.); electron	electrón (n.m.) [ESP, MEX]; electrón negativo (n.m.) [CUB, MEX]; negatrón (n.m.) [MEX]
électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.); positron (n.m.); positon (n.m.)	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP, MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]
élément chimique radioactif (n.m.); élément radioactif (n.m.); radioélément (n.m.)	radioelement; radioactive element	radioelemento (n.m.) [MEX]; radielemento (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo (n.m.) [MEX]



## élément

élément combustible  
(n.m.)

fuel element; nuclear  
fuel

elementelemento  
combustible (n.m.)  
[MEX]; elemento  
combustible nuclear  
(n.m.) [MEX]

élément père (n.m.);  
précurseur (radioactif)  
(n.m.); substance père  
(n.f.); substance mère  
(moins fréq.) (n.f.);  
parent (n.m.); père  
nucléaire (n.m.);  
nucléide père (n.m.);  
radionucléide père  
(n.m.)

parent; nuclear parent;  
parent element; parent  
material; parent  
substance; radioactive  
precursor; precursor;  
mother radionuclide  
(less freq.)

padre (nuclear) (n.m.)  
[MEX]; precursor  
(radiactivo) (n.m.)  
[MEX]; núclido padre  
(n.m.) [MEX]; nucleido  
padre (prop.) (n.m.);  
radionúclido padre  
(prop.) (n.m.);  
radionucléido padre  
(prop.) (n.m.); elemento  
padre (n.m.) [MEX];  
ascendiente nuclear  
(n.m.) [MEX]

élément radioactif  
(n.m.); radioélément  
(n.m.); élément  
chimique radioactif  
(n.m.)

radioelement;  
radioactive element

radioelemento (n.m.)  
[MEX]; radioelemento  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]

élément radioactif  
artificiel (n.m.);  
nucléide radioactif  
artificiel (n.m.);  
radioélément artificiel  
(n.m.); radionucléide  
artificiel (n.m.)

artificial radionuclide;  
artificial radioactive  
element; artificial  
radioelement; artificial  
radioactive nuclide

radionúclido artificial  
(n.m.) [MEX]; núclido  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX]

<p>élément radioactif naturel (n.m.); radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.)</p>	<p>natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element</p>	<p>radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; nucléido radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radioelemento natural (n.m.) [MEX]</p>
<p>élément transuranien (n.m.); transuranien (n.m.)</p>	<p>transuranic element; transuranium element (less freq.); transuranian element (less freq.)</p>	<p>elemento transuránico (n.m.) [MEX]</p>
<p>élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.)</p>	<p>disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>élimination contrôlée d'effluents radioactifs (n.f.); évacuation contrôlée d'effluents radioactifs (prop.) (n.f.)</p>	<p>controlled disposal of radioactive effluents</p>	<p>eliminación controlada de efluentes radiactivos (n.f.) [MEX]</p>

## élimination

<p>élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.)</p>	<p>disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>émanation (vieilli) (n.f.); radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.)</p>	<p>radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)</p>	<p>radón (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Rn [ESP, MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]</p>
<p>émanation (n.f.)</p>	<p>emanation</p>	<p>emanación (n.f.) [MEX]</p>
<p>émanation de radon (n.f.)</p>	<p>radon emanation</p>	<p>emanación de radón (n.f.) [MEX]</p>
<p>émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.); radon (n.m.); Rn</p>	<p>radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)</p>	<p>radón (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Rn [ESP, MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]</p>
<p>émetteur <math>\alpha</math> (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules <math>\alpha</math> (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur alpha (n.m.)</p>	<p>alpha emitter; <math>\alpha</math> emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)</p>	<p>emisor alfa (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleído emisor alfa (prop.) (n.m.)</p>

émetteur $\beta$ (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules $\beta$ (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.); émetteur bêta (n.m.)	beta emitter; $\beta$ emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)	emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)
émetteur $\gamma$ (n.m.); émetteur de particules gamma (n.m.); émetteur de particules $\gamma$ (n.m.); émetteur gamma (n.m.)	gamma emitter; $\gamma$ emitter; gamma- emitting radionuclide; gamma radiator (less freq.)	emisor gamma (n.m.) [MEX]; emisor de partículas gamma (prop.) (n.m.); radionúclido emisor gamma (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor gamma (prop.) (n.m.)
émetteur (n.m.); émetteur de particules (n.m.)	emitter; emitting radionuclide; radiator (less freq.)	emisor (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
émetteur alpha (n.m.); émetteur $\alpha$ (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules $\alpha$ (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)	alpha emitter; $\alpha$ emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)	emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.)
émetteur bêta (n.m.); émetteur $\beta$ (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules $\beta$ (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.)	beta emitter; $\beta$ emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)	emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)

## émetteur

<p>émetteur bêta de forte énergie (n.m.); émetteur <math>\beta</math> de forte énergie (prop.) (n.m.); émetteur de particules bêta de forte énergie (n.m.); émetteur de particules <math>\beta</math> de forte énergie (prop.) (n.m.)</p>	<p>high-energy beta emitter; high-energy <math>\beta</math> emitter; high-energy beta-emitting radionuclide; high-energy radiator (less freq.)</p>	<p>emisor beta de alta energía (n.m.) [MEX]</p>
<p>émetteur de particules <math>\alpha</math> (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur alpha (n.m.); émetteur <math>\alpha</math> (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)</p>	<p>alpha emitter; <math>\alpha</math> emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)</p>	<p>emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.)</p>
<p>émetteur de particules <math>\beta</math> (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.); émetteur bêta (n.m.); émetteur <math>\beta</math> (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.)</p>	<p>beta emitter; <math>\beta</math> emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)</p>	<p>emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)</p>
<p>émetteur de particules <math>\gamma</math> (n.m.); émetteur gamma (n.m.); émetteur <math>\gamma</math> (n.m.); émetteur de particules gamma (n.m.)</p>	<p>gamma emitter; <math>\gamma</math> emitter; gamma-emitting radionuclide; gamma radiator (less freq.)</p>	<p>emisor gamma (n.m.) [MEX]; emisor de partículas gamma (prop.) (n.m.); radionúclido emisor gamma (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor gamma (prop.) (n.m.)</p>
<p>émetteur de particules (n.m.); émetteur (n.m.)</p>	<p>emitter; emitting radionuclide; radiator (less freq.)</p>	<p>emisor (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>

<p>émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules <math>\alpha</math> (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur alpha (n.m.); émetteur <math>\alpha</math> (n.m.)</p>	<p>alpha emitter; <math>\alpha</math> emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)</p>	<p>emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.)</p>
<p>émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules <math>\beta</math> (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.); émetteur bêta (n.m.); émetteur <math>\beta</math> (n.m.)</p>	<p>beta emitter; <math>\beta</math> emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)</p>	<p>emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)</p>
<p>émetteur de particules bêta de forte énergie (n.m.); émetteur de particules <math>\beta</math> de forte énergie (prop.) (n.m.); émetteur bêta de forte énergie (n.m.); émetteur <math>\beta</math> de forte énergie (prop.) (n.m.)</p>	<p>high-energy beta emitter; high-energy <math>\beta</math> emitter; high-energy beta-emitting radionuclide; high-energy radiator (less freq.)</p>	<p>emisor beta de alta energía (n.m.) [MEX]</p>
<p>émetteur de particules gamma (n.m.); émetteur de particules <math>\gamma</math> (n.m.); émetteur gamma (n.m.); émetteur <math>\gamma</math> (n.m.)</p>	<p>gamma emitter; <math>\gamma</math> emitter; gamma-emitting radionuclide; gamma radiator (less freq.)</p>	<p>emisor gamma (n.m.) [MEX]; emisor de partículas gamma (prop.) (n.m.); radionúclido emisor gamma (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor gamma (prop.) (n.m.)</p>
<p>émission (n.f.)</p>	<p>emission</p>	<p>emisión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>
<p>émission atmosphérique (prop.) (n.f.); rejet dans l'atmosphère (prop.) (n.m.); rejet atmosphérique (prop.) (n.m.); émission dans l'atmosphère (n.f.)</p>	<p>air emission</p>	<p>emisión a la atmósfera (n.f.) [ESP]; emisión al aire (n.f.) [MEX]; emisión aérea (n.f.) [ESP]</p>

## emmagasinement

emmagasinement (moins fréq.) (n.m.); entreposage (moins fréq.) (n.m.); stockage (n.m.)	storage; disposal (avoid)	almacenamiento (n.m.) [CUB,MEX]
emmagasinement refroidi à l'eau (prop.) (n.m.); entreposage refroidi à l'eau (n.m.); stockage refroidi à l'eau (prop.) (n.m.)	water-cooled storage (prop.)	almacenamiento refrigerado por agua (n.m.) [MEX]
emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.); stockage sous contrôle (prop.) (n.m.); entreposage sous contrôle (n.m.)	controlled storage (prop.)	almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX]
empoisonnement (n.m.)	poisoning	envenenamiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
empoisonnement xénon (n.m.)	xenon poisoning	envenenamiento por xenón (n.m.) [MEX]; envenenamiento con xenón (n.m.) [CUB, ESP]
enceinte (n.f.); enceinte de stockage (n.f.); voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.); cave (n.f.); cave de stockage (n.f.); alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.)	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	bóveda (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]
enceinte de confinement (n.f.)	safe containment	contención de seguridad (n.f.) [MEX]; contención segura (n.f.) [CUB]; confinamiento seguro (n.m.) [ESP]

enceinte de stockage (n.f.); voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.); cave (n.f.); cave de stockage (n.f.); alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.); enceinte (n.f.)	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	bóveda (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]
enceinte de stockage de surface (prop.) (n.f.); alvéole (de stockage) en surface; enceinte en surface (n.f.)	above-ground vault; aboveground vault; AGV	bóveda de superficie (n.f.) [MEX]; bóveda en la superficie (n.f.) [CUB]; bóveda superficial (n.f.) [ESP, MEX, VEN]
enceinte souterraine de stockage des déchets (n.f.); fosse creusée dans le sol (n.f.); fosse souterraine (prop.) (n.f.)	below-ground vault; belowground vault; underground disposal vault; underground vault	bóveda subterránea (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; fondo subterráneo (n.m.) [ESP, VEN]
Énergie atomique du Canada limitée; EAACL [CAN]	Atomic Energy of Canada Limited; AECL [CAN]	
enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en subsurface (prop.) (n.m.)	shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)	enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; SLB [ESP, MEX, VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP, VEN]
enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.); enfouissement en profondeur (n.m.)	deep burial; deep underground disposal; deep underground storage	almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]



## enfouissement

enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.); stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.)

enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.); enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.)

enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]

enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; SLB [ESP, MEX, VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP, VEN]

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB, MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

<p>enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.)</p>	<p>deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations</p>	<p>disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]</p>
<p>enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)</p>	<p>trench burial; trench storage (prop.)</p>	<p>enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.)</p>
<p>enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.); enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP</p>	<p>shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)</p>	<p>enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; SLB [ESP,MEX,VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP,VEN]</p>
<p>enfouissement des déchets (n.m.)</p>	<p>burial of wastes; entombment of wastes (avoid)</p>	<p>enterramiento de desechos (n.m.) [MEX]; enterramiento de residuos (n.m.) [ESP]; entierro de residuos (n.m.) [VEN]</p>
<p>enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.)</p>	<p>deep burial; deep underground disposal; deep underground storage</p>	<p>almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]</p>

## enfouissement en sub-surface

enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.); enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.)

enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.)

enfouissement sous les fonds des océans (n.m.); évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.); stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.); évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.)

shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor

enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; SLB [ESP,MEX,VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP,VEN]

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP,MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]

<p>enfouissement sous terre (n.m.); stockage sous terre (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage terrestre (n.m.); enfouissement souterrain (n.m.)</p>	<p>underground storage; underground disposal; in-ground storage; land-based disposal; land-based storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento subterráneo (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]</p>
<p>engagement de dose absorbée (n.m.)</p>	<p>absorbed dose commitment; dose commitment</p>	<p>compromiso de dosis (n.m.) [MEX]; compromiso de dosis absorbida (prop.) (n.m.)</p>
<p>engagement de dose absorbée collective (n.m.); engagement de dose collective (n.m.)</p>	<p>collective absorbed dose commitment; collective dose commitment</p>	<p>compromiso de dosis absorbida colectiva (n.m.) [MEX]; compromiso de dosis colectiva (n.m.) [MEX]</p>
<p>enrobage (n.m.); procédé d'enrobage (n.m.); solidification (n.f.); procédé de solidification (n.m.)</p>	<p>solidification; solidification process; embedding process; coating process</p>	<p>solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de solidificación (n.m.) [MEX]</p>
<p>enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.)</p>	<p>bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation</p>	<p>bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]</p>

## enrobage

enrobage dans le ciment (n.m.); incorporation dans le ciment (n.f.); cimentation (n.f.); solidification par le ciment (n.f.)

enrobage dans une matrice céramique (prop.) (n.m.); solidification en matrice céramique (n.f.)

enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.)

enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.); incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.)

waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms

solidification into a ceramic matrix (prop.); encapsulation into a ceramic matrix (prop.); incorporation into ceramics; consolidation into ceramics (less freq.)

bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation

waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)

cimentación (n.f.) [MEX]; fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]

solidificación en cerámica (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; consolidación en cerámica (n.f.) [ESP, VEN]; solidificación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); consolidación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.)

bituminización (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]

fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]

<p>enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.)</p>	<p>bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation</p>	<p>bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]</p>
<p>entreposage (moins fréq.) (n.m.); stockage (n.m.); emmagasinement (moins fréq.) (n.m.)</p>	<p>storage; disposal (avoid)</p>	<p>almacenamiento (n.m.) [CUB,MEX]</p>
<p>entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.); stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.)</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]</p>
<p>entreposage refroidi à l'air (n.m.)</p>	<p>air-cooled storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento refrigerado por aire (n.m.) [MEX]</p>
<p>entreposage refroidi à l'eau (n.m.); stockage refroidi à l'eau (prop.) (n.m.); emmagasinement refroidi à l'eau (prop.) (n.m.)</p>	<p>water-cooled storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento refrigerado por agua (n.m.) [MEX]</p>

## entreposage

<p>entreposage sous contrôle (n.m.); emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.); stockage sous contrôle (prop.) (n.m.)</p>	<p>controlled storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX]</p>
<p>entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.); stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.)</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]</p>
<p>entrepôt de déchets de faible activité (prop.) (n.m.); entrepôt de déchets faiblement radioactifs (prop.) (n.m.); bâtiment d'emmagasinage de déchets à faible radioactivité (n.m.); bâtiment de stockage des DFR (n.m.)</p>	<p>above-ground low-level waste storage building; aboveground low-level waste storage building (prop.)</p>	<p>edificio de almacenamiento de desechos de nivel bajo en superficie (n.m.) [MEX]; edificio de almacenamiento superficial de residuos de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; edificio para el almacenamiento de desechos de bajo nivel en la superficie (n.m.) [CUB]</p>
<p>Environnement Canada; EC [CAN]; ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]</p>	<p>Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]</p>	<p>Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]</p>
<p>épuisement massif (n.m.); niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épuisement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.); combustion massive (n.f.)</p>	<p>specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level</p>	<p>quemado específico (n.m.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]</p>

épuration (n.f.)	purification	purificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; depuración (n.f.) [ESP]; descontaminación (n.f.) [MEX]; filtración (n.f.) [ESP]
équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.); dose équivalente (n.f.); dose (à éviter) (n.f.)	dose equivalent; absorbed dose equivalent	equivalente de dosis (n.m.) [MEX]; dosis equivalente (n.f.) [CUB,ESP]; equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.); dosis absorbida equivalente (prop.) (n.f.)
équivalent de dose absorbée engagée (prop.) (n.m.); équivalent de dose engagé (n.m.)	committed absorbed dose equivalent; committed dose equivalent	equivalente de dosis comprometida (n.m.) [MEX]
équivalent de dose collectif (n.m.); équivalent de dose collective (n.m.)	collective dose equivalent; group collective dose; sub-population collective dose	equivalente de dosis colectiva (n.m.) [MEX]
équivalent de dose effectif (n.m.); équivalent de dose efficace (n.m.)	effective dose equivalent	equivalente de dosis efectiva (n.m.) [MEX]; dosis equivalente efectiva (prop.) (n.f.)
équivalent de dose engagé (n.m.); équivalent de dose absorbée engagée (prop.) (n.m.)	committed absorbed dose equivalent; committed dose equivalent	equivalente de dosis comprometida (n.m.) [MEX]
équivalent de dose maximale admissible (n.m.); EDMA (n.m.)	maximum permissible dose equivalent; MPDE	equivalente de dosis máxima permisible (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima permitida (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima admisible (n.m.) [MEX]; EDMA [MEX]



## espèce

espèce (n.f.)	species	especie (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
espèce nucléaire (n.f.)	nuclear species	especie nuclear (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
essai (n.m.)	testing	ensayo (n.m.) [ESP, MEX]; prueba (n.f.) [CUB, MEX]
essai à chaud (n.m.); essai en actif (n.m.)	hot testing	ensayo activo (n.m.) [ESP]; ensayo en caliente (n.m.) [MEX]; prueba en caliente (n.f.) [CUB, MEX]
essai inactif (n.m.); essai en inactif (n.m.)	cold testing	ensayo en frío (n.m.) [MEX]; ensayo inactivo (n.m.) [ESP]; prueba en frío (n.f.) [CUB, MEX]
établissement nucléaire (n.m.); installation nucléaire (n.f.)	nuclear facility; nuclear installation	instalación nuclear (n.f.) [MEX]; planta nuclear (n.f.) [MEX]
étain (n.m.); Sn	tin (n.); Sn; stannum (less freq.)	estaño (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Sn [ESP, MEX]
état (n.m.); phase (n.f.); état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.)	state; phase; physical state; state of aggregation	estado (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; fase (n.f.) [ESP, MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]
état biologique (n.m.)	biological state	estado biológico (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
état chimique (n.m.)	chemical state	estado químico (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
état cristallin (n.m.)	crystalline state	estado cristalino (n.m.) [MEX]

état d'agrégation (n.m.); état (n.m.); phase (n.f.); état physique (n.m.)	state; phase; physical state; state of aggregation	estado (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; fase (n.f.) [ESP,MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]
état de préparation aux situations d'urgence (prop.) (n.m.); capacité d'intervention en cas d'urgence (prop.) (n.f.)	emergency preparedness	capacidad de intervención en caso de emergencia (n.f.) [MEX]; planeación de emergencias (n.f.) [MEX]
état métastable (n.m.)	metastable state	estado metaestable (n.m.) [MEX]
état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.); état (n.m.); phase (n.f.)	state; phase; physical state; state of aggregation	estado (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; fase (n.f.) [ESP,MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]
état solide élastique (n.m.)	elastic solid state (prop.)	estado sólido elástico (n.m.) [MEX]
état viscoélastique (n.m.)	viscoelastic state (prop.)	estado viscoelástico (n.m.) [MEX]
état vitreux (n.m.)	vitreous state; glassy state	estado vítreo (n.m.) [MEX]
étude de caractérisation de site (n.f.)	site characterization study	estudio de caracterización de un sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; estudio de caracterización de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); estudio de caracterización de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)

étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.); évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.)

évacuation contrôlée d'effluents radioactifs (prop.) (n.f.); élimination contrôlée d'effluents radioactifs (n.f.)

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment

controlled disposal of radioactive effluents

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]

eliminación controlada de efluentes radiactivos (n.f.) [MEX]

almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]

<p>évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.); stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.)</p>	<p>deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)</p>	<p>almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]</p>
<p>évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.); enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.)</p>	<p>deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations</p>	<p>disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]</p>
<p>évacuation dans les calottes glaciaires des pôles (n.f.); dépôt sous la calotte polaire (n.m.)</p>	<p>deposition in polar ice caps; emplacement in a polar ice cap</p>	<p>dépósito en el casquete polar (n.m.) [MEX]; emplazamiento en los casquetes polares (n.m.) [MEX]</p>

## évacuation

évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.)

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]

évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.); stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.); évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.); enfouissement sous les fonds des océans (n.m.)

sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor

disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]

évacuation dans les grands fonds (n.f.); immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.); immersion en mer à grande profondeur (n.f.); immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.)

deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea

eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX]; eliminación en el océano (n.f.) [MEX]; inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX]

<p>évacuation dans l'espace extraterrestre (n.f.); lancement des déchets dans l'espace (n.m.); évacuation spatiale (n.f.) .</p>	<p>transport off Earth; deposition in the extraterrestrial space; ejection of the waste into outer space .</p>	<p>disposición de desechos en el espacio (n.f.) [MEX]; evacuación espacial (n.f.) [ESP, VEN]; eliminación espacial (prop.) (n.f.)</p>
<p>évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.)</p>	<p>ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal</p>	<p>almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]</p>
<p>évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.)</p>	<p>disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; éliminación (n.f.) [MEX]; éliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]</p>

## évacuation en formations

évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.)

évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.)

évacuation en profondeur (n.f.); enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

deep burial; deep underground disposal; deep underground storage

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]

almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]

<p>évacuation finale (n.f.);          évacuation permanente          (n.f.); élimination (n.f.);          élimination des déchets          (n.f.); stockage définitif          (n.m.); stockage final          (n.m.); stockage          permanent (n.m.);          évacuation (n.f.);          évacuation des déchets          (n.f.); évacuation          définitive (n.f.)</p>	<p>disposal; final disposal;          permanent disposal;          ultimate disposal; waste          disposal; final storage;          permanent storage;          ultimate storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento          definitivo (n.m.)          [ESP,MEX,VEN];          almacenamiento final          (n.m.) [MEX];          almacenamiento          permanente (n.m.)          [MEX]; disposición          final (n.f.) [MEX];          disposición permanente          (n.f.) [MEX];          eliminación (n.f.)          [MEX]; eliminación          definitiva (n.f.) [MEX];          evacuación (n.f.) [CUB,          ESP,VEN]; evacuación          definitiva (n.f.) [CUB];          evacuación permanente          (n.f.) [ESP,VEN]</p>
<p>évacuation par          immersion (n.f.);          évacuation dans les          fonds marins (n.f.);          évacuation dans l'océan          (n.f.); dépôt dans          l'océan (n.m.); dépôt en          mer (n.m.); immersion          (n.f.); immersion en          mer (n.f.); immersion          dans les eaux de la mer          (n.f.); immersion dans          les fosses océaniques          (n.f.); rejet en mer          (n.m.); évacuation en          mer (n.f.)</p>	<p>ocean disposal; ocean          dumping; sea disposal;          sea dumping; dumping          at sea; seabed disposal</p>	<p>almacenamiento          definitivo submarino          (n.m.) [ESP];          almacenamiento          oceánico (n.m.) [VEN];          almacenamiento          submarino (n.m.)          [MEX]; depósito en el          océano (n.m.) [MEX];          disposición en el mar          (n.f.) [MEX];          eliminación en el mar          (n.f.) [MEX];          evacuación en el océano          (n.f.) [CUB];          evacuación oceánica          (n.f.) [VEN];          evacuación submarina          (n.f.) [ESP]</p>



## évacuation permanente

évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.)

évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.); enfouissement sous les fonds des océans (n.m.); évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.); stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.)

évacuation spatiale (n.f.); évacuation dans l'espace extraterrestre (n.f.); lancement des déchets dans l'espace (n.m.)

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor

transport off Earth; deposition in the extraterrestrial space; ejection of the waste into outer space

almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]


disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]

disposición de desechos en el espacio (n.f.) [MEX]; evacuación espacial (n.f.) [ESP, VEN]; eliminación espacial (prop.) (n.f.)

évaluation des effets sur l'environnement (n.f.); évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.)	environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment	estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]
évaluation de sûreté (n.f.)	safety evaluation (prop.)	evaluación de seguridad (n.f.) [MEX]
évaluation d'un site (n.f.)	site assessment	evaluación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; evaluación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); evaluación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)	environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment	estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]

## évaporation

évaporation (n.f.)	evaporation	evaporación (n.f.) [MEX]
exposition (n.f.); dose d'exposition (à éviter) (vieilli) (n.f.)	exposure; exposure dose (avoid) (obsolete); dose (avoid) (n.)	exposición (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de exposición (n.f.) [MEX]
exposition externe (n.f.); irradiation externe (n.f.)	external irradiation; external exposure; external radiation (avoid)	irradiación externa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición externa (n.f.) [ESP,MEX]
exposition interne (n.f.); irradiation interne (n.f.)	internal irradiation; internal exposure	exposición interna (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; irradiación interna (n.f.) [MEX]
exposition naturelle (n.f.); irradiation naturelle (n.f.)	background irradiation (prop.); background exposure	exposición de fondo (n.f.) [MEX]; exposición natural (n.f.) [MEX]; irradiación natural (n.f.) [MEX]; exposición a la radiación de fondo natural (n.f.) [MEX]
exposition professionnelle (n.f.)	occupational exposure; industrial exposure; occupational contact	exposición profesional (n.f.) [MEX]; exposición ocupacional (n.f.) [MEX]
exposition professionnelle au rayonnement maximale admissible (n.f.); exposition professionnelle aux rayonnements ionisants maximale admissible (prop.) (n.f.)	maximum permissible occupational exposure	exposición profesional a la radiación máxima permisible (n.f.) [MEX]; exposición profesional a la radiación máxima admisible (n.f.) [MEX]
exposition radioactive (n.f.); irradiation (n.f.)	irradiation; exposure	irradiación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición (n.f.) [ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP]; exposición radiactiva (n.f.) [MEX]
extraction (n.f.)	extraction	extracción (n.f.) [MEX]

extraction de l'uranium (n.f.)	uranium extraction	extracción del uranio (n.f.) [MEX]
		
facteur de concentration (de volume) (n.m.)	volume reduction factor; VRF; volume reduction; concentration factor	factor de reducción de volumen (n.m.) [MEX]; factor de concentración de volumen (n.m.) [MEX]
facteur de dilution (n.m.)	dilution factor; factor of dilution	factor de dilución (n.m.) [MEX]
famille (n.f.); série (n.f.)	family; series	familia (n.f.) [ESP]; serie (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.)	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]
famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.); série des actinides (n.f.)	actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)	actínidos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB,MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]

## famille

famille radioactive (n.f.); série radioactive (n.f.)	decay series; decay family; disintegration series; disintegration family; radioactive decay series; radioactive family; radioactive series; transformation series	serie de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB,MEX]; serie radiactiva (n.f.) [ESP]; familia radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]
famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.); famille de l'uranium (n.f.)	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]
fermeture (à éviter) (n.f.); déclassement (d'une installation nucléaire) (n.m.); arrêt définitif (n.m.)	decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning	clausura (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; clausura definitiva (de una instalación nuclear) (n.f.) [MEX]; cierre definitivo (n.m.) [CUB]
fermeture d'une installation (n.f.)	facility closure; closure of a facility	clausura de una instalación (n.f.) [MEX]
filiation (n.f.)	relationship	filiación (n.f.) [MEX]; relación (n.f.) [MEX]
filiation radioactive (n.f.)	radioactive relationship	filiación radiactiva (n.f.) [MEX]; relación radiactiva (n.f.) [MEX]
film (n.m.)	badge (n.)	película (n.f.) [MEX]; placa (n.f.) [MEX]
finsen (n.m.)	finsen unit; FU	finsen (n.m.) [CUB, ESP]; FU [ESP]; unidad finsen (n.f.) [MEX]

fission (n.f.); fission nucléaire (n.f.)	nuclear fission; fission	fisión (n.f.) [MEX]; fisión nuclear (n.f.) [MEX]
fixation des déchets (prop.) (n.f.)	waste fixation; fixation; waste binding (prop.); binding (prop.)	fijación de (los) desechos (n.f.) [MEX]
fixer les déchets	bind wastes (v.); fix wastes (v.)	inmovilizar los desechos [MEX]
fluidisation (n.f.)	fluidization; fluidisation; fluidizing	fluidización (n.f.) [MEX]
fluorure (n.m.)	fluoride	fluoruro (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
fluorure de calcium (n.m.)	calcium fluoride	fluoruro de calcio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
fluorure de magnésium (n.m.)	magnesium fluoride	fluoruro de magnesio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.); substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.)	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	sustrato rocoso (n.m.) [ESP, MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB, ESP]
fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.); rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.)	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	radiación de fondo (n.f.) [CUB, MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP, MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]

## fond


<p>fond rocheux (n.m.);          rocher de fondation          (n.m.); roche          sous-jacente (n.f.);          substratum (rocheux)          (n.m.); substrat rocheux          (n.m.); roche du          substratum (n.f.);          sous-sol rocheux (n.m.);          roche en place (n.f.);          soubassement rocheux          (n.m.); fondation          rocheuse (n.f.)</p>	<p>bedrock; bed rock (less          freq.); rockhead; cap          rock; ledge (rock)          [USA]</p>	<p>sustrato rocoso (n.m.)          [ESP,MEX]; lecho          rocoso (n.m.) [MEX];          roca subyacente (n.f.)          [CUB,ESP]</p>
<p>fonds d'affectation          spéciale pour la          post-fermeture (prop.)          (n.m.) (plur.); caisse en          fiducie après fermeture          (à éviter) (n.f.); fonds          en fiducie pour la          post-fermeture (prop.)          (n.m.) (plur.)</p>	<p>post-closure trust fund</p>	<p>fideicomiso posterior a          la clausura (n.m.)          [MEX]</p>
<p>formation (n.f.);          formation géologique          (n.f.); couche          géologique (n.f.)</p>	<p>geological formation;          geologic formation;          formation</p>	<p>formación geológica          (n.f.) [CUB,ESP,MEX];          formación (n.f.)          [MEX]; capa geológica          (n.f.) [ESP]</p>
<p>formation argileuse          (n.f.); formation          d'argile (n.f.)</p>	<p>clay formation</p>	<p>formación de arcilla          (n.f.) [MEX]</p>
<p>formation d'argile litée.          (prop.) (n.f.); formation          schisteuse (n.f.);          formation de schiste          argileux (prop.) (n.f.);          formation de shale          (prop.) (n.f.)</p>	<p>shale formation (prop.)</p>	<p>formación de esquisto          (n.f.) [MEX];          formación de pizarra          (n.f.) [MEX]</p>
<p>formation de granit          (n.f.); formation de          granite (prop.) (n.f.);          formation granitique          (n.f.)</p>	<p>granite formation</p>	<p>formación de granito          (n.f.) [MEX]</p>
<p>formation de grès (n.f.)</p>	<p>sandstone formation;          sandrock formation</p>	<p>formación de arenisca          (n.f.) [MEX]</p>

formation de schiste argileux (prop.) (n.f.); formation de shale (prop.) (n.f.); formation d'argile litée (prop.) (n.f.); formation schisteuse (n.f.)	shale formation (prop.)	formación de esquisto (n.f.) [MEX]; formación de pizarra (n.f.) [MEX]
formation de sel (n.f.); formation saline (n.f.); formation salifère (n.f.)	salt formation	formación salina (n.f.) [MEX]; formación de sal (n.f.) [MEX]; yacimiento salino (n.m.) [MEX]
formation de shale (prop.) (n.f.); formation d'argile litée (prop.) (n.f.); formation schisteuse (n.f.); formation de schiste argileux (prop.) (n.f.)	shale formation (prop.)	formación de esquisto (n.f.) [MEX]; formación de pizarra (n.f.) [MEX]
formation de tuf (volcanique) (n.f.)	volcanic tuff formation; tuff formation	formación de toba (volcánica) (n.f.) [MEX]
formation géologique (n.f.); couche géologique (n.f.); formation (n.f.)	geological formation; geologic formation; formation	formación geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; formación (n.f.) [MEX]; capa geológica (n.f.) [ESP]
formation géologique profonde (n.f.); couche géologique profonde (n.f.)	deep geological formation; deep geologic formation	formación geológica profunda (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; capa geológica profunda (n.f.) [ESP]
formation gneissique (n.f.)	gneiss formation (prop.)	formación gnésica (n.f.) [MEX]
formation granitique (n.f.); formation de granit (n.f.); formation de granite (prop.) (n.f.)	granite formation	formación de granito (n.f.) [MEX]
formation rocheuse stratifiée (n.f.)	layered rock formation; stratified rock formation (prop.)	formación rocosa estratificada (n.f.) [MEX]



## formation

formation salifère (n.f.); formation de sel (n.f.); formation saline (n.f.)	salt formation	formación salina (n.f.) [MEX]; formación de sal (n.f.) [MEX]; yacimiento salino (n.m.) [MEX]
formation schisteuse (n.f.); formation de schiste argileux (prop.) (n.f.); formation de shale (prop.) (n.f.); formation d'argile litée (prop.) (n.f.)	shale formation (prop.)	formación de esquisto (n.f.) [MEX]; formación de pizarra (n.f.) [MEX]
forme de déchet (n.f.); forme de déchets (n.f.)	waste form	forma de desechos (n.f.) [MEX]; forma de desecho (n.f.) [CUB]; forma del residuo (n.f.) [ESP]
forme de déchets structurellement stable (n.f.)	structurally stable waste form	forma de desechos estructuralmente estable (n.f.) [MEX]
forte combustion massique (n.f.); fort taux de combustion (n.m.)	high burnup; extended burn-up	alto grado de combustión (n.m.) [MEX]; índice de combustión extendido (n.m.) [MEX]
fosse (n.f.)	pit	fosa (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; pozo (n.m.) [ESP, VEN]
fosse creusée dans le sol (n.f.); fosse souterraine (prop.) (n.f.); enceinte souterraine de stockage des déchets (n.f.)	below-ground vault; belowground vault; underground disposal vault; underground vault	bóveda subterránea (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; fondo subterráneo (n.m.) [ESP, VEN]
fosse de béton (n.f.)	concrete pit	fosa de concreto (n.f.) [MEX]
fosse d'enfouissement (n.f.); lieu d'enfouissement (n.m.)	burial pit; disposal pit	fosa de enterramiento (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; pozo de enterramiento (n.m.) [ESP, VEN]

fosse souterraine (prop.) (n.f.); enceinte souterraine de stockage des déchets (n.f.); fosse creusée dans le sol (n.f.)	below-ground vault; belowground vault; underground disposal vault; underground vault	bóveda subterránea (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; fondo subterráneo (n.m.) [ESP, VEN]
Fr; francium (n.m.)	francium; Fr	francio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Fr [ESP, MEX]
fracturation hydraulique (n.f.)	hydrofracture disposal; hydraulic fracturing; hydrofracturing; hydraulic injection	fracturación hidráulica (n.f.) [MEX]; hidrofracturación (n.f.) [MEX]; hidrofractura (n.f.) [MEX]
francium (n.m.); Fr	francium; Fr	francio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Fr [ESP, MEX]
frittage (n.m.)	sintering	sinterización (n.f.) [MEX]
fût (de stockage) (n.m.)	drum; storage drum (prop.); storage cask	bidón (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; tambor (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]
		
Ga; gallium (n.m.)	gallium; Ga	galio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ga [ESP, MEX]
gainage (n.m.)	canning (process); cladding; sheathing (less freq.); jacketing (less freq.)	encamisado (n.m.) [MEX]; envainado (n.m.) [MEX]
gaine (n.f.); gaine libre (n.f.)	cladding; clad (n.); can (n.); jacket (less freq.); sheath (less freq.)	vaina (n.f.) [MEX]

## galerie

galerie (n.f.)	tunnel; gallery	túnel (n.m.) [MEX]; galería (n.f.) [MEX]
galette (n.f.); déchet en balle (n.m.); bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.)	baled waste	desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho embalado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP, VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP, VEN]
gallium (n.m.); Ga	gallium; Ga	galio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Ga [ESP, MEX]
gallium 67 (n.m.)	gallium-67	galio 67 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
garantie financière pour la post-fermeture (prop.) (n.f.); caution financière de post- fermeture (à éviter) (n.f.)	post-closure financial security	garantía financiera posterior a la clausura (n.f.) [MEX]
gâteau jaune (n.m.); yellow cake (n.m.)	yellowcake; yellow- cake; milled uranium	torta amarilla (n.f.) [ESP, MEX]
GBq/m <sup>3</sup> ; gigabecquerel par mètre cube (n.m.)	gigabecquerel per cubic metre; GBq/m <sup>3</sup>	gigabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP, MEX]; GBq/m <sup>3</sup> [ESP, MEX]
générateur de déchets (n.m.); producteur de déchets (n.m.)	waste generator	generador de desechos (n.m.) [MEX]; productor de desechos (n.m.) [MEX]
gestion (n.f.)	management	gestión (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; manejo (n.m.) [MEX]; administración (n.f.) [MEX]

gestion active (n.f.)	active management	administración activa (n.f.) [MEX]; manejo activo (n.m.) [MEX]; gestión activa (n.f.) [MEX]
gestion à long terme des déchets (n.f.)	long-term waste management; long-term management of wastes	manejo de los desechos a largo plazo (n.m.) [MEX]; administración de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.); gestión de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.)
gestion à moyen terme des déchets (n.f.)	intermediate waste management; intermediate management of wastes	manejo de (los) desechos a mediano plazo (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.)
gestion des déchets (n.f.)	waste management	manejo de (los) desechos (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos (n.f.) [MEX]
gestion des impacts (n.f.)	impact management	manejo de impacto (n.m.) [MEX]; gestión de impacto (n.f.) [MEX]; administración de impacto (prop.) (n.f.)
gigabecquerel par mètre cube (n.m.); GBq/m <sup>3</sup>	gigabecquerel per cubic metre; GBq/m <sup>3</sup>	gigabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP, MEX]; GBq/m <sup>3</sup> [ESP, MEX]
Gl; béryllium (n.m.); Be; glucinium (vieilli) (n.m.)	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	berilio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Be [ESP, MEX]

## glaiseux

glaiseux (adj.); argileux (adj.)	argillaceous; clayey; pelolitic; argillous; pelitic	arcilloso (adj.) [ESP, MEX]
glucinium (vieilli) (n.m.); Gl; béryllium (n.m.); Be	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	berilio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Be [ESP, MEX]
gneiss (n.m.)	gneiss	gneis (n.m.) [MEX]
gneiss granitique (n.m.)	granitic gneiss; granite-gneiss; granite gneiss	gneis de granito (n.m.) [MEX]
granit (n.m.); granite (n.m.)	granite	granito (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
granite archéen (n.m.)	Archean granite; Archaean granite	granito arcaico (n.m.) [CUB]; granito arqueozoico (n.m.) [ESP]
gray (n.m.); Gy	gray; Gy	gray (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Gy [ESP, MEX]
grès (n.m.)	sandstone; sandrock	arenisca (n.f.) [MEX]
Gy; gray (n.m.)	gray; Gy	gray (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Gy [ESP, MEX]



$^3\text{H}$ ; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.); tritium (n.m.); T	tritium; T; $^3\text{H}$ ; hydrogen-3	tritio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; T [MEX]; $^3\text{H}$ [ESP, MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP, MEX]
habillage intérieur (n.m.); doublure (n.f.); revêtement intérieur (n.m.)	inner liner	recubrimiento interior (n.m.) [MEX]; revestimiento interior (n.m.) [MEX]
hélium (n.m.); particule alpha (n.f.); particule $\alpha$ (n.f.)	alpha particle; $\alpha$ particle	partícula alfa (n.f.) [CUB, ESP, MEX]

hexafluorure d'uranium (n.m.); UF <sub>6</sub> (n.m.)	uranium hexafluoride; UF <sub>6</sub>	hexafluoruro de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UF <sub>6</sub> [ESP]
hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.); tritium (n.m.); T; <sup>3</sup> H	tritium; T; <sup>3</sup> H; hydrogen-3	tritio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; T [MEX]; <sup>3</sup> H [ESP,MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP,MEX]
hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.); deutérium (n.m.); D	deuterium; heavy hydrogen; D; <sup>2</sup> H; H <sup>2</sup>	deuterio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; D [ESP, MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; H <sup>2</sup> [ESP]
hydroxybenzène (n.m.); phénol (n.m.); benzophénol (n.m.)	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	fenol (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]



I; iode (n.m.)	iodine; iodin (less freq.); I	yodo (n.m.) [MEX]; iodo (n.m.) [ESP]; I [MEX]
<sup>131</sup> I; iode radioactif (n.m.); iode 131 (n.m.)	iodine-131; <sup>131</sup> I; radioiodine	yodo 131 (n.m.) [CUB, MEX]; iodo 131 (n.m.) [ESP]
ImC (vieilli); sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.)	sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)	sievert (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sv [ESP, MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en millicuries (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]

## immersion

immersion (n.f.);  
immersion en mer  
(n.f.); immersion dans  
les eaux de la mer  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
(n.f.); rejet en mer  
(n.m.); évacuation en  
mer (n.f.); évacuation  
par immersion (n.f.);  
évacuation dans les  
fonds marins (n.f.);  
évacuation dans l'océan  
(n.f.); dépôt dans  
l'océan (n.m.); dépôt en  
mer (n.m.)

immersion à grande  
profondeur dans les  
océans (n.f.);  
immersion en mer à  
grande profondeur  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
profondes (n.f.);  
immersion dans les  
zones océaniques  
profondes (n.f.);  
immersion dans les  
zones profondes des  
océans (n.f.);  
évacuation dans les  
grands fonds (n.f.)

ocean disposal; ocean  
dumping; sea disposal;  
sea dumping; dumping  
at sea; seabed disposal

deep-sea disposal;  
disposal under the deep  
ocean floor; dumping in  
the deep sea

almacenamiento  
definitivo submarino  
(n.m.) [ESP];  
almacenamiento  
oceánico (n.m.) [VEN];  
almacenamiento  
submarino (n.m.)  
[MEX]; depósito en el  
océano (n.m.) [MEX];  
disposición en el mar  
(n.f.) [MEX];  
eliminación en el mar  
(n.f.) [MEX];  
evacuación en el océano  
(n.f.) [CUB];  
evacuación oceánica  
(n.f.) [VEN];  
evacuación submarina  
(n.f.) [ESP]

eliminación en el  
subfondo del mar (n.f.)  
[MEX]; disposición en  
la profundidad del  
océano (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
océano (n.f.) [MEX];  
inmersión oceánica a  
gran profundidad (n.f.)  
[MEX]

<p>immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.)</p>	<p>ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal</p>	<p>almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]</p>
<p>immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.); évacuation dans les grands fonds (n.f.); immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.); immersion en mer à grande profondeur (n.f.)</p>	<p>deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea</p>	<p>eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX]; eliminación en el océano (n.f.) [MEX]; inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX]</p>



immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.)

immersion en mer à grande profondeur (n.f.); immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.); évacuation dans les grands fonds (n.f.); immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.)

immobilisation (n.f.); blocage (n.m.)

immobilisation directe (n.f.); blocage direct (prop.) (n.m.)

INB [FRA]; installation nucléaire de base (n.f.) [FRA]

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea

immobilization

direct immobilization

basic nuclear facility (unoff.); basic nuclear installation (unoff.)

almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]

eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX]; eliminación en el océano (n.f.) [MEX]; inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX]

inmovilización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

inmovilización directa (n.f.) [MEX]

instalación nuclear (prop.) (no ofic.) (n.f.)

incinérateur (de déchets radioactifs) (n.m.)	incinerator; waste incinerator	incinerador (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]; incinerador (de residuos) (n.m.) [ESP, VEN]
incinération (n.f.)	incineration	incineración (n.f.) [MEX]
incinérer (v.)	incinerate (v.)	incinerar (v.) [MEX]
incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.)	waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)	fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]
incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.)	bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation	bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]
incorporation dans le ciment (n.f.); cimentation (n.f.); solidification par le ciment (n.f.); enrobage dans le ciment (n.m.)	waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms	cementación (n.f.) [MEX]; fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]

## injection

injection (n.f.)	injection	inyección (n.f.) [MEX]
injection de déchets en puits profond (n.f.); injection en profondeur par puits (n.f.); injection en puits profond (n.f.)	deep-well injection; DWI	inyección de desechos en pozo profundo (n.f.) [MEX]; inyección en pozo profundo (n.f.) [MEX]
injection sous la surface (n.f.); injection souterraine (n.f.)	subsurface injection	inyección subterránea (n.f.) [MEX]
insolubilisation (n.f.)	insolubilization	insolubilización (n.f.) [MEX]
installation A.V.M. (n.f.) [FRA]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]	atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)	atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]
installation centrale de gestion des déchets (n.f.)	central waste management facility	instalación central de administración de desechos (radiactivos) (n.f.) [MEX]; instalación central de gestión de residuos radiactivos (n.f.) [ESP, VEN]; instalación central para la gestión de desechos radiactivos (n.f.) [CUB]
installation de compactage des déchets (n.f.)	waste compaction facility (prop.)	instalación de compactación de (los) desechos (n.f.) [MEX]

<p>installation de conversion (n.f.); installation de transformation (n.f.); usine de conversion (n.f.); usine de transformation (n.f.)</p>	<p>conversion plant; conversion facility</p>	<p>instalación de conversión (n.f.) [MEX]; planta de conversión (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de gestion des déchets (n.f.)</p>	<p>waste management facility</p>	<p>instalación de tratamiento de (los) desechos (n.f.) [MEX]; instalación de manejo de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); installation d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>	<p>shallow land burial facility; shallow ground burial facility; near-surface burial facility</p>	<p>instalación de enterramiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el enterramiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]; instalación de enterramiento superficial (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>installation d'enrobage des déchets (n.f.); installation de solidification des déchets (prop.) (n.f.)</p>	<p>waste solidification plant (prop.); waste immobilization facility (prop.)</p>	<p>planta de inmovilización de (los) desechos (n.f.) [MEX]; planta de solidificación de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.); piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.)</p>	<p>cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation</p>	<p>cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]</p>

## installation de retraitement

<p>installation de retraitement de combustible irradié (prop.) (n.f.); installation de retraitement de combustible usé. (prop.) (n.f.)</p>	<p>reprocessing facility; irradiated fuel reprocessing facility; nuclear fuel reprocessing facility; used fuel reprocessing facility</p>	<p>instalación de reprocesamiento (n.f.) [MEX]; instalación de reprocesamiento de combustible irradiado (n.f.) [MEX]; instalación de regeneración de combustible nuclear (n.f.) [MEX]; instalación de regeneración de combustible agotado (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de solidification des déchets (prop.) (n.f.); installation d'enrobage des déchets (n.f.)</p>	<p>waste solidification plant (prop.); waste immobilization facility (prop.)</p>	<p>planta de inmovilización de (los) desechos (n.f.) [MEX]; planta de solidificación de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de stockage (n.f.); centre de stockage (prop.) (n.m.)</p>	<p>storage facility; disposal facility</p>	<p>instalación de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; instalación para el almacenamiento (n.f.) [CUB]; instalación de disposición (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de stockage à faible profondeur (n.f.); installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>	<p>shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)</p>	<p>instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX]; instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]</p>
<p>installation de stockage à sec (n.f.)</p>	<p>dry storage facility</p>	<p>instalación de almacenamiento en seco (n.f.) [MEX]</p>

<p>installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.); installation de stockage à faible profondeur (n.f.)</p>	<p>shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)</p>	<p>instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX]; instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]</p>
<p>installation de stockage de déchets en tumulus (prop.) (n.f.)</p>	<p>tumulus waste storage facility (prop.); tumulus waste disposal facility</p>	<p>instalación de almacenamiento definitivo de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo de residuos en túmulos (n.f.) [ESP, VEN]; instalación para la evacuación de desechos en túmulos (n.f.) [CUB]</p>
<p>installation de stockage de surface (n.f.); installation de stockage en surface (n.f.); centre de stockage en surface (n.m.)</p>	<p>above-ground storage facility; aboveground storage facility; surface storage facility</p>	<p>instalación de almacenamiento en superficie (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]</p>
<p>installation de stockage de surface avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.); installation de stockage réversible (n.f.); centre de stockage en surface avec possibilité de reprise (prop.) (n.m.)</p>	<p>retrievable surface storage facility; RSSF; retrievable aboveground storage facility (prop.)</p>	<p>instalación de almacenamiento en superficie con posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]</p>

## installation de stockage

---

installation de stockage en cavernes artificielles (prop.) (n.f.); installation de stockage en cavernes excavées (prop.) (n.f.)

mined cavern storage facility (prop.); mined cavern disposal facility

instalación de disposición en cavernas excavadas (n.f.) [MEX]; instalación de depósito en cavernas minadas (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en cavernas artificiales (prop.) (n.f.); instalación de evacuación en cavernas excavadas (prop.) (n.f.)

installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.); installation de stockage à faible profondeur (n.f.); installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.)

shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)

instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX]; instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]

installation de stockage en surface (n.f.); centre de stockage en surface (n.m.); installation de stockage de surface (n.f.)

above-ground storage facility; aboveground storage facility; surface storage facility

instalación de almacenamiento en superficie (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]

installation de stockage en trous de tarière (prop.) (n.f.)

augered hole storage facility (prop.); augered hole disposal facility (prop.)

instalación de almacenamiento en agujeros taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en orificios taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo en agujeros (n.f.) [ESP]; instalación de evacuación en agujeros (n.f.) [ESP, VEN]; instalación de almacenamiento en perforaciones (n.f.) [VEN]

<p>installation de stockage réversible (n.f.); centre de stockage en surface avec possibilité de reprise (prop.) (n.m.); installation de stockage de surface avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.)</p>	<p>retrievable surface storage facility; RSSF; retrievable aboveground storage facility (prop.)</p>	<p>instalación de almacenamiento en superficie con posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de transformation (n.f.); usine de conversion (n.f.); usine de transformation (n.f.); installation de conversion (n.f.)</p>	<p>conversion plant; conversion facility</p>	<p>instalación de conversión (n.f.) [MEX]; planta de conversión (n.f.) [MEX]</p>
<p>installation de vitrification (n.f.); atelier de vitrification (n.m.)</p>	<p>vittrification plant; vittrification facility</p>	<p>planta de vitrificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; instalación de vitrificación (n.f.) [ESP]</p>
<p>installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vittrification plant (prop.); Marcoule vittrification facility (prop.)</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]</p>
<p>installation d'incinération (n.f.); poste d'incinération (n.m.)</p>	<p>incinerating plant; incinerator plant; incineration plant</p>	<p>planta de incineración (n.f.) [MEX]; planta incineradora (n.f.) [MEX]</p>



## installation mobile

installation mobile de bitumage (n.f.); installation mobile d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile de conditionnement par le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.)	mobile bituminization plant (prop.); transportable bituminization facility (prop.); mobile bitumenization plant (prop.); transportable bitumenization facility (prop.)	planta móvil de bituminización (n.f.) [MEX]; instalación móvil de bituminización (n.f.) [MEX]
installation nucléaire (n.f.); établissement nucléaire (n.m.)	nuclear facility; nuclear installation	instalación nuclear (n.f.) [MEX]; planta nuclear (n.f.) [MEX]
installation nucléaire classée (n.f.)	designated nuclear facility	instalación nuclear clasificada (n.f.) [MEX]
installation nucléaire de base (n.f.) [FRA]; INB [FRA]	basic nuclear facility (unoff.); basic nuclear installation (unoff.)	instalación nuclear (prop.) (no ofic.) (n.f.)
intensité du rayonnement (n.f.); niveau de rayonnement (n.m.); intensité d'irradiation (à éviter) (n.f.)	radiation level; intensity of radiation; radiation intensity	nivel de radiación (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de radiaciones (n.m.) [CUB]; intensidad de la radiación (n.f.) [ESP,MEX]
intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli); sievert (n.m.); Sv	sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)	sievert (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sv [ESP, MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en millicuries (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]
intrusion humaine (n.f.)	human intrusion (prop.); intrusion by humans (prop.); intruders (pl.)	intromisión humana (n.f.) [MEX]; intrusión humana (n.f.) [MEX]
intrusion visuelle (n.f.)	visual intrusion	intrusión visual (n.f.) [MEX]

inventaire de radioactivité (à éviter) (n.m.); stock de matières radioactives (n.m.); inventaire radioactif (à éviter) (n.m.)	radioactivity inventory	inventario de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; inventario radiactivo (n.m.) [CUB]
iode (n.m.); I	iodine; iodin (less freq.); I	yodo (n.m.) [MEX]; iodo (n.m.) [ESP]; I [MEX]
iode 131 (n.m.); <sup>131</sup> I; iode radioactif (n.m.)	iodine-131; <sup>131</sup> I; radioiodine	yodo 131 (n.m.) [CUB, MEX]; iodo 131 (n.m.) [ESP]
iridium (n.m.); Ir	iridium; Ir	iridio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ir (ESP, MEX)
iridium 192 (n.m.)	iridium-192	iridio 192 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
irradiation (à éviter) (n.f.); radioexposition (n.f.)	irradiation; radiation exposure	irradiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP,MEX]
irradiation (n.f.); exposition radioactive (n.f.)	irradiation; exposure	irradiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; exposición (n.f.) [ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP]; exposición radiactiva (n.f.) [MEX]
irradiation externe (n.f.); exposition externe (n.f.)	external irradiation; external exposure; external radiation (avoid)	irradiación externa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición externa (n.f.) [ESP,MEX]
irradiation interne (n.f.); exposition interne (n.f.)	internal irradiation; internal exposure	exposición interna (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; irradiación interna (n.f.) [MEX]

## irradiation

irradiation naturelle (n.f.); exposition naturelle (n.f.)	background irradiation (prop.); background exposure	exposición de fondo (n.f.) [MEX]; exposición natural (n.f.) [MEX]; irradiación natural (n.f.) [MEX]; exposición a la radiación de fondo natural (n.f.) [MEX]
isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.); chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.)	chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant	agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]
isolement (n.m.)	isolation	aislamiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
isoler les déchets; assurer le confinement de déchets; confiner les déchets	confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)	confinar los desechos [MEX]; aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP,VEN]; encerrar los residuos [ESP,VEN]
isotope à période courte (n.m.); isotope de courte durée de vie (n.m.); isotope de vie courte (n.m.)	short-lived isotope	isótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo de corta vida (n.m.) [MEX]; isótopo efímero (n.m.) [MEX]
isotope 14 du carbone (n.m.); carbone 14 (n.m.); <sup>14</sup> C; carbone quatorze (n.m.); radiocarbone (n.m.)	carbon-14; <sup>14</sup> C; C14; radiocarbon; radioactive carbon	carbono-14 (n.m.) [ESP,MEX]; carbono 14 (n.m.) [CUB]
isotope non radioactif (prop.) (n.m.); isotope stable (n.m.)	stable isotope; non-radioactive isotope	isótopo estable (n.m.) [MEX]; isótopo no radiactivo (n.m.) [MEX]

isotope radioactif  
(n.m.); radio-isotope  
(n.m.)

radioisotope;  
radioactive isotope

radioisótopo (n.m.)  
[ESP,MEX]; radisótopo  
(n.m.) [CUB,MEX];  
isótopo radiactivo  
(n.m.) [ESP,MEX];  
isótopo inestable (n.m.)  
[MEX]

isotope radioactif de  
courte période (prop.)  
(n.m.); isotope  
radioactif de période  
courte (prop.) (n.m.);  
radio-isotope à vie  
courte (prop.) (n.m.);  
radio-isotope de courte  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); radio-isotope à  
durée de vie courte  
(n.m.); radio-isotope à  
période courte (prop.)  
(n.m.); radio-isotope à  
courte période (prop.)  
(n.m.)

short-lived  
radioisotope; short-  
lived radioactive  
isotope

radioisótopo de vida  
media corta (n.m.)  
[MEX]; isótopo  
radiactivo de vida corta  
(n.m.) [MEX];  
radioisótopo de corto  
período (n.m.) [ESP];  
radioisótopo de corta  
vida (n.m.) [ESP];  
radioisótopo de vida  
corta (n.m.) [CUB]

isotope radioactif de  
longue période (prop.)  
(n.m.); radio-isotope de  
longue période (prop.)  
(n.m.); radio-isotope à  
longue période (prop.)  
(n.m.); radio-isotope à  
longue durée de vie  
(n.m.); radio-isotope à  
vie longue (prop.)  
(n.m.); radio-isotope à  
période longue (n.m.)

long-lived radioisotope;  
long-lived radioactive  
isotope

radioisótopo de vida  
larga (n.m.) [MEX];  
radioisótopo de vida  
media larga (n.m.)  
[MEX]; radioisótopo de  
largo período (de  
desintegración) (n.m.)  
[ESP]; isótopo  
radiactivo de largo  
período (n.m.) [ESP];  
radioisótopo de período  
largo (n.m.) [CUB]

## isotope

isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.); radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.)

isotopes (n.m.) (plur.); nucléides isotopes (n.m.) (plur.)

isotope stable (n.m.); isotope non radioactif (prop.) (n.m.)

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

isotopes (pl.)

stable isotope; non-radioactive isotope

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

isótopos (n.m.) (plur.) [MEX]; núclidos isótopos (a evitar) (n.m.) (plur.) [MEX]

isótopo estable (n.m.) [MEX]; isótopo no radiactivo (n.m.) [MEX]



K; potassium (n.m.)

potassium; kalium (less freq.); K

potasio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; K [ESP, MEX]



Laboratoire de recherches souterrain (n.m.) [CAN]; LRS [CAN]

Underground Research Laboratory [CAN]; URL [CAN]

Laboratoires de Chalk River [CAN]; LCR [CAN]; Laboratoires nucléaires de Chalk River (ancien nom) [CAN]; LNCR (ancien nom); L.N.R.C. (ancien nom)	Chalk River Laboratories [CAN]; CRL [CAN]; Chalk River Nuclear Laboratories (former name) [CAN]; CRNL (former name) [CAN]	Laboratorios nucleares de Chalk River (no ofic.) [CAN,ESP]
lancement des déchets dans l'espace (n.m.); évacuation spatiale (n.f.); évacuation dans l'espace extraterrestre (n.f.)	transport off Earth; deposition in the extraterrestrial space; ejection of the waste into outer space	disposición de desechos en el espacio (n.f.) [MEX]; evacuación espacial (n.f.) [ESP, VEN]; eliminación espacial (prop.) (n.f.)
LCR [CAN]; Laboratoires nucléaires de Chalk River (ancien nom) [CAN]; LNCR (ancien nom); L.N.R.C. (ancien nom); Laboratoires de Chalk River [CAN]	Chalk River Laboratories [CAN]; CRL [CAN]; Chalk River Nuclear Laboratories (former name) [CAN]; CRNL (former name) [CAN]	Laboratorios nucleares de Chalk River (no ofic.) [CAN,ESP]
liant hydraulique (n.m.); matériau cimentaire (n.m.) (rare)	cementing material; cementing substance; cementing medium; cementitious material	material cementoso (n.m.) [MEX]
libération de nucléides radioactifs (n.f.); rejet de radionucléides (n.m.); rejet de nucléides radioactifs (n.m.); relâchement de radionucléides (n.m.); relâchement de nucléides radioactifs (n.m.); libération de radionucléides (n.f.)	radionuclide release; radioactive nuclide release; release of radionuclides; release of radioactive nuclides	liberación de radionúclidos (n.f.) [MEX]; liberación de radionucleidos (prop.) (n.f.); liberación de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); liberación de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)

## lieu

lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.); site de stockage (n.m.); stockage (n.m.)	storage site; disposal site	emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]
lieu d'enfouissement (n.m.); fosse d'enfouissement (n.f.)	burial pit; disposal pit	fosa de enterramiento (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; pozo de enterramiento (n.m.) [ESP,VEN]
limite (n.f.)	limit	límite (n.m.) [MEX]
limite de dose (n.f.); dose limite (n.f.)	dose limit	límite de dosis (n.m.) [MEX]
limite de sécurité (prop.) (n.f.); limite sûre (n.f.)	safe limit	límite de seguridad (n.m.) [MEX]
limite de sécurité minimale (prop.) (n.f.); limite minimale sûre (n.f.)	minimum safe limit	límite mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]; límite de seguridad mínima (n.m.) [MEX]
limite sûre (n.f.); limite de sécurité (prop.) (n.f.)	safe limit	límite de seguridad (n.m.) [MEX]
lixivable (adj.)	leachable	lixivable (adj.) [ESP, MEX]; capaz de ser lixiviado (adj.) [ESP]

lixiviat (n.m.); produit de lixiviation (n.m.)	leachate	lixiviado (n.m.) [MEX]; producto de lixiviación (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
lixiviat acide (prop.) (n.m.); produit de lixiviation acide (n.m.)	acid leachate; acidic leachate	producto de lixiviación ácida (n.m.) [CUB, MEX]; producto de lixiviación ácido (n.m.) [ESP]
lixiviation (n.f.)	leaching	lixiviación (n.f.) [CUB, ESP]; proceso de lixiviación (n.m.) [MEX]
lixiviation acide (n.f.)	acid leaching (prop.)	lixiviación ácida (n.f.) [CUB,ESP]; proceso de lixiviación ácida (n.m.) [MEX]
lixiviation de matières radioactives (prop.) (n.f.); dégagement de matières radioactives par lixiviation (prop.) (n.m.); lixiviation de radioactivité (n.f.); dégagement de radioactivité par lixiviation (n.m.)	leaching of radioactivity; leaching of radioactive materials (prop.)	lixiviación de radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]; lixiviación de la radiactividad (n.f.) [CUB]; lixiviación de materiales radiactivos (prop.) (n.f.) [MEX]
lixivier	leach out (v.)	lixiviar [ESP]; lixiviar fuera [CUB]; separar por lixiviación [MEX]; extraer por lixiviación [MEX]
LNCR (ancien nom); L.N.R.C. (ancien nom); Laboratoires de Chalk River [CAN]; LCR [CAN]; Laboratoires nucléaires de Chalk River (ancien nom) [CAN]	Chalk River Laboratories [CAN]; CRL [CAN]; Chalk River Nuclear Laboratories (former name) [CAN]; CRNL (former name) [CAN]	Laboratorios nucleares de Chalk River (no ofic.) [CAN,ESP]



Loi CEA [CAN] (non off.); Loi sur le contrôle de l'énergie atomique [CAN]

Atomic Energy Control Act [CAN]; AEC Act [CAN] (unoff.)

LRS [CAN]; Laboratoire de recherches souterrain (n.m.) [CAN]

Underground Research Laboratory [CAN]; URL [CAN]



magnésium (n.m.); Mg (n.m.)

magnesium; Mg

magnesio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Mg [ESP, MEX]

malformation congénitale (n.f.); anomalie congénitale (n.f.)

birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation

malformación congénita (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; defecto congénito (n.m.) [ESP, MEX]; defecto de nacimiento (n.m.) [MEX]; anomalía congénita (n.f.) [ESP]

manganèse (n.m.); Mn

manganese; Mn

manganeso (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Mn [ESP, MEX]

masse atomique (n.f.); masse nucléidique (n.f.); poids atomique (vieilli) (n.m.)

atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass

masa atómica (n.f.) [ESP, MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a éviter) (desusado) (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; número de masa (n.m.) [MEX]; A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]

masse atomique (à éviter) (n.f.); nombre de masse (n.m.); A; nombre de nucléons (n.m.)

mass number; A; nuclear number; nucleon number

masa atómica (n.f.) [ESP, MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a éviter) (desusado) (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; número de masa (n.m.) [MEX]; A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]

masse nucléidique (n.f.); poids atomique (vieilli) (n.m.); masse atomique (n.f.)	atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass	masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a evitar) (desusado) (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
masurium (vieilli) (n.m.); ékamanganèse (vieilli) (n.m.); technétium (n.m.); Tc	technetium; Tc; masurium (obsolete)	tecnecio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tc [ESP, MEX]
matériau (n.m.)	material	material (n.m.) [MEX]
matériau cimentaire (n.m.) (rare); liant hydraulique (n.m.)	cementing material; cementing substance; cementing medium; cementitious material	material cementoso (n.m.) [MEX]
matériau composite (n.m.); composite (n.m.)	composite material; composite (n.)	material compuesto (n.m.) [MEX]; compuesto (n.m.) [MEX]
matériau cristallin (n.m.)	crystalline material	material cristalino (n.m.) [MEX]
matériau de bourrage (n.m.); remblai (n.m.); matériau de remplissage (n.m.); matériau de remblayage (n.m.)	backfill (n.); backfill material; backfilling material	relleno (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; material de relleno (n.m.) [MEX]
matériau de scellement (n.m.)	seal (n.); sealing material	material de sellado (n.m.) [MEX]
matériau tampon (n.m.)	buffer material	material separador (n.m.) [MEX]
matière (n.f.)	material	material (n.m.)
matière de faible activité massique (prop.) (n.f.); matière de faible activité spécifique (à éviter) (n.f.); MFAS (à éviter)	low specific activity material; LSA material; LSA	material de baja actividad específica (n.m.) [MEX]; material de baja radiactividad específica (n.m.) [ESP, VEN]; material de actividad específica baja (n.m.) [CUB]; LSA [ESP,VEN]

## matière

matière fertile (n.f.)	fertile material	material fértil (n.m.) [MEX]
matière fissile (n.f.); matière fissionable (moins fréq.) (n.f.)	fissile material [GBR]; fissionable material [USA]; fissionable (n.)	material fisionable (n.m.) [MEX]; material fisil (n.m.) [MEX]; material fisible (a evitar) (n.m.) [MEX]
matière particulaire (n.f.); particule (n.f.); substance particulaire (n.f.)	particle; particulate (n.); particulate material	partícula (n.f.) [MEX]
matière radioactive (n.f.); substance radioactive (n.f.)	radioactive material; radioactive substance; active material; active substance	material radiactivo (n.m.) [MEX]; sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]; sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]
matière radioactive à vie courte (prop.) (n.f.); substance radioactive à période courte (n.f.); substance radioactive à vie courte (n.f.); substance radioactive de courte durée de vie (n.f.)	short-lived radioactive substance; short-lived radioactive material	substancia radiactiva de vida corta (n.f.) [MEX]; substancia radiactiva de período corto (n.f.) [MEX]; material radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.)
matière solide de faible activité (n.f.); matière solide de faible radioactivité (moins fréq.) (n.f.); MSFA	low-level solid material; LLS	material sólido de baja actividad (n.m.) [MEX]
matières particulaires (moins fréq.) (n.f.); particules (n.f.) (plur.)	particles (pl.); particulates (pl.); particulate matter	partículas (n.f.) (plur.) [MEX]; materia particulada (n.f.) [MEX]

<p>matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.); particules solides (n.f.) (plur.); solides particulaires (n.m.) (plur.)</p>	<p>solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)</p>	<p>partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]</p>
<p>matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.); particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.)</p>	<p>solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter</p>	<p>partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.); materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.); sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.)</p>
<p>matrice (n.f.)</p>	<p>matrix</p>	<p>matriz (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>
<p>matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)</p>	<p>bitumen matrix</p>	<p>matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.)</p>
<p>matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)</p>	<p>ceramic matrix</p>	<p>matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.)</p>

matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice bitume (prop.) (n.f.)	bitumen matrix	matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.)
matrice de blocage (n.f.); matrice d'immobilisation (n.f.); matrice d'enrobage (n.f.)	solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)	matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; matriz de inmovilización (prop.) (n.f.); matriz de consolidación (prop.) (n.f.)
matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.)	bitumen matrix	matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.)
matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.); matrice céramique (n.f.)	ceramic matrix	matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.)

matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.); matrice polyester (n.f.)	polyester matrix (prop.)	matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.)
matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.); matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.)	epoxy matrix	matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.)
matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.); matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.)	metal matrix	matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.)
matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.); matrice vitreuse (n.f.)	glass matrix	matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.)

## matrice d'enrobage

matrice d'enrobage  
(n.f.); matrice de  
blocage (n.f.); matrice  
d'immobilisation (n.f.)

matrice d'enrobage  
dans le bitume (prop.)  
(n.f.); matrice  
d'incorporation dans le  
bitume (prop.) (n.f.);  
matrice de blocage dans  
le bitume (prop.) (n.f.);  
matrice  
d'immobilisation dans  
le bitume (prop.) (n.f.);  
matrice bitume (prop.)  
(n.f.); matrice de  
bitumage (prop.) (n.f.)

matrice d'enrobage  
époxyde (prop.) (n.f.);  
matrice époxyde (n.f.);  
matrice  
d'immobilisation  
époxyde (prop.) (n.f.);  
matrice de blocage  
époxyde (prop.) (n.f.)

matrice d'enrobage  
métallique (prop.)  
(n.f.); matrice de  
blocage métallique  
(prop.) (n.f.); matrice  
d'immobilisation  
métallique (prop.)  
(n.f.); matrice  
métallique (n.f.)

solidification matrix;  
solidifying matrix;  
embedding matrix  
(prop.); immobilization  
matrix (prop.);  
encapsulating matrix  
(prop.)

bitumen matrix

epoxy matrix

metal matrix

matriz de solidificación  
(n.f.) [CUB,ESP,  
MEX,VEN]; matriz de  
inmovilización (prop.)  
(n.f.); matriz de  
consolidación (prop.)  
(n.f.)

matriz de bitumen (n.f.)  
[CUB,MEX]; matriz  
bituminosa (n.f.)  
[MEX]; matriz  
bituminosa de  
inmovilización (n.f.)  
[ESP]; matriz de  
inmovilización de  
bitumen (prop.) (n.f.);  
matriz de solidificación  
de bitumen (prop.)  
(n.f.); matriz de  
consolidación de  
bitumen (prop.) (n.f.)

matriz epóxica (n.f.)  
[MEX]; matriz de  
inmovilización epóxica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
consolidación epóxica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
solidificación epóxica  
(prop.) (n.f.)

matriz metálica (n.f.)  
[MEX]; matriz de metal  
(n.f.) [MEX]; matriz de  
inmovilización metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
inmovilización de metal  
(prop.) (n.f.); matriz de  
consolidación metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
consolidación de metal  
(prop.) (n.f.); matriz de  
solidificación metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
solidificación de metal  
(prop.) (n.f.)

<p>matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.); matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.)</p>	<p>polyester matrix (prop.)</p>	<p>matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.)</p>
<p>matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.); matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.)</p>	<p>glass matrix</p>	<p>matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.)</p>
<p>matrice d'immobilisation (n.f.); matrice d'enrobage (n.f.); matrice de blocage (n.f.)</p>	<p>solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)</p>	<p>matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; matriz de inmovilización (prop.) (n.f.); matriz de consolidación (prop.) (n.f.)</p>
<p>matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.)</p>	<p>bitumen matrix</p>	<p>matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.)</p>
<p>matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.); matrice époxyde (n.f.)</p>	<p>epoxy matrix</p>	<p>matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.)</p>



## matrice d'immobilisation

matrice  
d'immobilisation  
métallique (prop.)  
(n.f.); matrice  
métallique (n.f.);  
matrice d'enrobage  
métallique (prop.)  
(n.f.); matrice de  
blocage métallique  
(prop.) (n.f.)

matrice  
d'immobilisation  
polyester (prop.) (n.f.);  
matrice polyester (n.f.);  
matrice de blocage en  
polyester (prop.) (n.f.);  
matrice d'enrobage  
polyester (prop.) (n.f.)

matrice  
d'immobilisation  
vitreuse (prop.) (n.f.);  
matrice vitreuse (n.f.);  
matrice de blocage  
vitreuse (prop.) (n.f.);  
matrice d'enrobage  
vitreuse (prop.) (n.f.)

matrice d'incorporation  
dans le bitume (prop.)  
(n.f.); matrice de  
blocage dans le bitume  
(prop.) (n.f.); matrice  
d'immobilisation dans  
le bitume (prop.) (n.f.);  
matrice bitume (prop.)  
(n.f.); matrice de  
bitumage (prop.) (n.f.);  
matrice d'enrobage  
dans le bitume (prop.)  
(n.f.)

metal matrix

polyester matrix (prop.)

glass matrix

bitumen matrix

matriz metálica (n.f.)  
[MEX]; matriz de metal  
(n.f.) [MEX]; matriz de  
inmovilización metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
inmovilización de metal  
(prop.) (n.f.); matriz de  
consolidación metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
consolidación de metal  
(prop.) (n.f.); matriz de  
solidificación metálica  
(prop.) (n.f.); matriz de  
solidificación de metal  
(prop.) (n.f.)

matriz de poliéster  
(n.f.) [MEX]; matriz de  
solidificación de  
poliéster (prop.) (n.f.);  
matriz de  
inmovilización de  
poliéster (prop.) (n.f.);  
matriz de consolidación  
de poliéster (prop.)  
(n.f.)

matriz de vidrio (n.f.)  
[MEX]; matriz de  
inmovilización de  
vidrio (prop.) (n.f.);  
matriz de consolidación  
de vidrio (prop.) (n.f.);  
matriz de solidificación  
de vidrio (prop.) (n.f.)

matriz de bitumen (n.f.)  
[CUB,MEX]; matriz  
bituminosa (n.f.)  
[MEX]; matriz  
bituminosa de  
inmovilización (n.f.)  
[ESP]; matriz de  
inmovilización de  
bitumen (prop.) (n.f.);  
matriz de solidificación  
de bitumen (prop.)  
(n.f.); matriz de  
consolidación de  
bitumen (prop.) (n.f.)

matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.)	epoxy matrix	matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.)
matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)	metal matrix	matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.)
matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.)	polyester matrix (prop.)	matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.)
matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.)	glass matrix	matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.)
MBq/m <sup>3</sup> ; mégabecquerel par mètre cube (n.m.)	megabecquerel per cubic meter; MBq/m <sup>3</sup>	megabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP,MEX]; MBq/m <sup>3</sup> [MEX]

MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada; EC [CAN]; ministère de l'Environnement [CAN]	Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]	Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]
mégabecquerel par mètre cube (n.m.); MBq/m <sup>3</sup>	megabecquerel per cubic meter; MBq/m <sup>3</sup>	megabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP,MEX]; MBq/m <sup>3</sup> [MEX]
mesure anti-catastrophe (prop.) (n.f.); mesure de prévoyance (n.f.); mesure spéciale d'intervention d'urgence (prop.) (n.f.)	contingency measure	medida de emergencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia radiológica (n.f.) [MEX]; medida en caso de contingencia (n.f.) [MEX]
mesure d'atténuation (n.f.)	mitigation measure; impact mitigation measure; mitigating measure; mitigative measure	medida de atenuación del efecto (n.f.) [MEX]; medida de mitigación del impacto (n.f.) [MEX]
mesure de compensation (n.f.); mesure d'indemnisation (n.f.)	compensation measure; compensatory measure	medida de compensación (n.f.) [MEX]; medida de indemnización (n.f.) [MEX]
mesure de compensation axée sur les impacts (prop.) (n.f.); mesure d'indemnisation axée sur les impacts (prop.) (n.f.)	impact-related compensation measure; impact-related compensatory measure	medida de indemnización ligada a impacto (n.f.) [MEX]; medida de indemnización ligada a la repercusión (n.f.) [MEX]; medida de compensación ligada al impacto (prop.) (n.f.)
mesure de compensation liée au principe d'équité (n.f.); mesure d'indemnisation liée au principe d'équité (n.f.); mesure d'indemnisation afférente à l'équité (n.f.)	equity-related compensation measure; equity-related compensatory measure	medida de indemnización ligada a los bienes de capital (n.f.) [MEX]; medida de compensación basada en bienes de capital (n.f.) [MEX]

mesure de prévoyance (n.f.); mesure spéciale d'intervention d'urgence (prop.) (n.f.); mesure anti-catastrophe (prop.) (n.f.)	contingency measure	medida de emergencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia radiológica (n.f.) [MEX]; medida en caso de contingencia (n.f.) [MEX]
mesure d'indemnisation (n.f.); mesure de compensation (n.f.)	compensation measure; compensatory measure	medida de compensación (n.f.) [MEX]; medida de indemnización (n.f.) [MEX]
mesure d'indemnisation afférente à l'équité (n.f.); mesure de compensation liée au principe d'équité (n.f.); mesure d'indemnisation liée au principe d'équité (n.f.)	equity-related compensation measure; equity-related compensatory measure	medida de indemnización ligada a los bienes de capital (n.f.) [MEX]; medida de compensación basada en bienes de capital (n.f.) [MEX]
mesure d'indemnisation axée sur les impacts (prop.) (n.f.); mesure de compensation axée sur les impacts (prop.) (n.f.)	impact-related compensation measure; impact-related compensatory measure	medida de indemnización ligada al impacto (n.f.) [MEX]; medida de indemnización ligada a la repercusión (n.f.) [MEX]; medida de compensación ligada al impacto (prop.) (n.f.)
mesure d'indemnisation liée au principe d'équité (n.f.); mesure d'indemnisation afférente à l'équité (n.f.); mesure de compensation liée au principe d'équité (n.f.)	equity-related compensation measure; equity-related compensatory measure	medida de indemnización ligada a los bienes de capital (n.f.) [MEX]; medida de compensación basada en bienes de capital (n.f.) [MEX]
mesures correctives (n.f.) (plur.); actions correctives (prop.) (n.f.) (plur.); mesures palliatives (n.f.) (plur.); moyens de remédier (n.m.) (plur.); mesures de réparation (n.f.) (plur.)	remedial measure; remedial action; remediation	medidas correctivas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas curativas (n.f.) (plur.) [MEX]; acciones paliativas (n.f.) (plur.) [MEX]

## mesure spéciale

mesure spéciale d'intervention d'urgence (prop.) (n.f.); mesure anti-catastrophe (prop.) (n.f.); mesure de prévoyance (n.f.)	contingency measure	medida de emergencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia radiológica (n.f.) [MEX]; medida en caso de contingencia (n.f.) [MEX]
métal (n.m.)	metal	metal (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
métal activé (n.m.)	activated metal	metal activado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
MFAS (à éviter); matière de faible activité massique (prop.) (n.f.); matière de faible activité spécifique (à éviter) (n.f.)	low specific activity material; LSA material; LSA	material de baja actividad específica (n.m.) [MEX]; material de baja radiactividad específica (n.m.) [ESP, VEN]; material de actividad específica baja (n.m.) [CUB]; LSA [ESP,VEN]
Mg (n.m.); magnésium (n.m.)	magnesium; Mg	magnésio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Mg [ESP, MEX]
migration (n.f.)	migration	migración (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]
migration de nucléides radioactifs (n.f.); migration de radionucléides (n.f.)	radionuclide migration; radioactive nuclide migration; migration of radionuclides; migration of radioactive nuclides	migración de radionuclidos (n.f.) [MEX]; migración de radionucleidos (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; migración de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); migración de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)
migration des contaminants (n.f.)	contaminant migration; migration of contaminants (prop.)	migración de contaminantes (n.f.) [MEX]

millisievert (n.m.); mSv	millisievert; mSv	millisievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; mSv [ESP,MEX]
millisievert par heure (n.m.); mSv/h	millisievert per hour; mSv/h	millisievert por hora (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; mSv/h [ESP, MEX]
mine (n.f.)	mine	mina (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]
mine abandonnée (n.f.); mine désaffectée (n.f.)	abandoned mine	mina abandonada (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
minerai (n.m.)	ore	mineral (n.m.) [MEX]
minerai de l'uranium (n.m.); minerai d'uranium (n.m.)	uranium ore	mineral de uranio (n.m.) [MEX]
ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada; EC [CAN]	Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]	Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]
mise sous forme de verre borosilicaté (prop.) (n.f.); solidification sous forme de verre au borosilicate (prop.) (n.f.)	solidification into borosilicate glass	solidificación en forma de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; solidificación en vidrio de borosilicato (n.f.) [CUB]; solidificación en matriz de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,VEN]
Mn; manganèse (n.m.)	manganese; Mn	manganese (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Mn [ESP,MEX]
Mo; molybdène (n.m.)	molybdenum; Mo; molybdene (avoid)	molibdeno (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Mo [ESP,MEX]

## module

module de stockage  
(n.m.); unité de  
stockage (n.f.)

disposal module;  
storage module;  
disposal unit; storage  
unit

módulo de  
almacenamiento (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
módulo de  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP,VEN]; módulo de  
evacuación (n.m.)  
[CUB,ESP,VEN];  
unidad de  
almacenamiento (n.f.)  
[MEX]; unidad de  
evacuación (n.f.)  
[MEX]

module de stockage en  
surface (prop.) (n.m.);  
unité de stockage en  
surface (prop.) (n.f.)

above-ground storage  
unit (prop.);  
aboveground storage  
module (prop.); above  
grade disposal unit

módulo de  
almacenamiento en  
superficie (n.m.)  
[ESP,VEN]; módulo de  
evacuación superficial  
(n.m.) [ESP,VEN];  
unidad de  
almacenamiento en  
superficie (n.f.) [MEX];  
unidad de  
almacenamiento  
superficial (n.f.)  
[MEX]; unidad de  
evacuación en  
superficie (n.f.) [CUB]

molybdène (n.m.); Mo

molybdenum; Mo;  
molybdene (avoid)

molibdeno (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]; Mo  
[ESP,MEX]

molybdène 99 (n.m.)

molybdenum-99

molibdeno 99 (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

monolithe (n.m.)


monolith

monolito (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX,VEN]

monticule de terre  
(n.m.); couverture de  
terre en monticule (n.f.)

mounded earth cover

cubierta de tierra en  
montículo (n.f.) [MEX]

moyens de remédier (n.m.) (plur.); mesures de réparation (n.f.) (plur.); mesures correctives (n.f.) (plur.); actions correctives (prop.) (n.f.) (plur.); mesures palliatives (n.f.) (plur.)	remedial measure; remedial action; remediation	medidas correctivas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas curativas (n.f.) (plur.) [MEX]; acciones paliativas (n.f.) (plur.) [MEX]
MSFA; matière solide de faible activité (n.f.); matière solide de faible radioactivité (moins fréq.) (n.f.)	low-level solid material; LLS	material sólido de baja actividad (n.m.) [MEX]
mSv; millisievert (n.m.)	millisievert; mSv	milisievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; mSv [ESP,MEX]
mSv/h; millisievert par heure (n.m.)	millisievert per hour; mSv/h	milisievert por hora (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; mSv/h [ESP,MEX]
multicouche de couverture (prop.) (n.f.); couverture à couches multiples (n.f.)	multilayered cap; multilayer cap	recubrimiento de capas múltiples (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cobertura de capas múltiples (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; cubierta de capas múltiples (prop.) (n.f.)
		
N; Az (vieilli); nitrogène (vieilli) (n.m.); azote (n.m.)	nitrogen; N	nitrógeno (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; N [ESP,MEX]
Na; sodium (n.m.)	sodium; Na	sodio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Na [ESP,MEX]



## négaton

négaton (moins fréq.) (n.m.); électron à charge négative (n.m.); électron de charge négative (n.m.); électron (n.m.); électron négatif (n.m.)	negatron; negative electron; negatively charged electron; negaton (less freq.); electron	electrón (n.m.) [ESP, MEX]; electrón negativo (n.m.) [CUB, MEX]; negatrón (n.m.) [MEX]
neutron (n.m.)	neutron	neutrón (n.m.) [MEX]
neutrons de fission (n.m.) (plur.)	fission neutrons (pl.)	neutrones de fisión (n.m.) (plur.) [MEX]
Ni (n.m.); nickel (n.m.)	nickel; Ni	níquel (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ni [ESP, MEX]
nickel 63 (n.m.)	nickel-63	níquel 63 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
nitrate (n.m.)	nitrate	nitrate (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
nitrate d'ammonium (n.m.)	ammonium nitrate	nitrate de amonio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nitrate amónico (n.m.) [ESP]
nitrogène (vieilli) (n.m.); azote (n.m.); N; Az (vieilli)	nitrogen; N	nitrógeno (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; N [ESP, MEX]
niveau ambiant (n.m.); niveau naturel (de radioactivité) (prop.) (n.m.); niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.)	background level; background radioactivity level (prop.)	nivel de fondo (n.m.) [CUB,MEX]; nivel natural de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]
niveau d'activité (n.m.); niveau de radioactivité (n.m.)	radioactivity level; level of radioactivity (prop.); activity level (prop.); level of activity (prop.)	nivel de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de actividad (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

niveau de contamination (n.m.)	contamination level; level of contamination	nivel de contaminación (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nivel de contaminación radiactiva (n.m.) [ESP]
niveau de déclassement (n.m.); stade de déclassement (n.m.)	decommissioning stage; stage of decommissioning	nivel de clausura (n.m.) [MEX]; etapa de clausura (n.f.) [MEX]
niveau de radioactivité (n.m.); niveau d'activité (n.m.)	radioactivity level; level of radioactivity (prop.); activity level (prop.); level of activity (prop.)	nivel de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de actividad (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.); niveau naturel (de radioactivité) (prop.) (n.m.)	background level; background radioactivity level (prop.)	nivel de fondo (n.m.) [CUB,MEX]; nivel natural de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]
niveau de rayonnement (n.m.); intensité d'irradiation (à éviter) (n.f.); intensité du rayonnement (n.f.)	radiation level; intensity of radiation; radiation intensity	nivel de radiación (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de radiaciones (n.m.) [CUB]; intensidad de la radiación (n.f.) [ESP,MEX]
niveau de sécurité (prop.) (n.m.); niveau sans danger (n.m.)	safe level	nivel de seguridad (n.m.) [MEX]
niveau de sécurité minimal (prop.) (n.m.); niveau minimal sûr (n.m.)	minimum safe level	nivel de seguridad mínima (n.m.) [MEX]; nivel mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]
niveau d'exposition (n.m.); niveau d'irradiation (n.m.)	exposure level; level of exposure; irradiation level (prop.)	nivel de exposición (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nivel de irradiación (n.m.) [ESP]

niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épuisement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.); combustion massive (n.f.); épuisement (n.f.); épuisement	niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.); niveau naturel (de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau de irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.)	niveau sans danger (n.m.); niveau de sécurité (prop.) (n.m.)
niveau maximal admissible (n.m.); niveau maximal tolérable (prop.) (n.m.)	niveau maximal (prop.) (n.m.)	niveau minimal sûr (n.m.); niveau de sécurité minimal (prop.) (n.m.)
niveau maximum permmissible level	niveau maximum permmissible level	minimum safe level
niveau de fondo (n.m.); nivel de fondo (n.m.); nivel ambiental de radiactividad natural de radiactividad (n.m.); nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]	niveau de fondo (n.m.); nivel ambiental de radiactividad natural de radiactividad (n.m.); nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP, MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [MEX]; nivel máximo permisible (n.m.) [MEX]; nivel máximo admisible (n.m.) [MEX]	nivel de fondo (n.m.) [CUB, MEX]; nivel de fondo (n.m.) [ESP, MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]
niveau de fondo (n.m.); nivel de fondo (n.m.); nivel ambiental de radiactividad natural de radiactividad (n.m.); nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]	nivel de fondo (n.m.); nivel ambiental de radiactividad natural de radiactividad (n.m.); nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP, MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [MEX]	nivel de seguridad (n.m.) [MEX]
quemado específico (n.m.); grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]	quemado específico (n.m.); grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]	
specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level	specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level	

nombre de masse (n.m.); A; nombre de nucléons (n.m.); masse atomique (à éviter) (n.f.)	mass number; A; nuclear number; nucleon number	número de masa (n.m.) [MEX]; A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]
norme de radioprotection (n.f.); norme d'irradiation (n.f.)	radiation standard	norma de protección radiológica (n.f.) [MEX]; norma de radiación (n.f.) [ESP]; norma de las radiaciones (n.f.) [CUB]
nucléide (n.m.); nuclide (moins fréq.) (n.m.)	nuclide	núclido (n.m.) [ESP, MEX]; nucleido (n.m.) [CUB,ESP]
nucléide fertile (n.m.)	fertile nuclide	núclido fértil (n.m.) [MEX]; nucleido fértil (prop.) (n.m.)
nucléide fissile (n.m.)	fissile nuclide	núclido fissionable (n.m.) [MEX]; núclido físil (n.m.) [MEX]; nucleido fissionable (prop.) (n.m.); nucleido físil (prop.) (n.m.)
nucléide non radioactif (n.m.); nucléide stable (n.m.)	stable nuclide; non- radioactive nuclide	núclido estable (n.m.) [MEX]; nucleido estable (prop.) (n.m.); núclido no radioactivo (prop.) (n.m.); nucleido no radioactivo (prop.) (n.m.)

## nucléide

nucléide père (n.m.);  
radionucléide père  
(n.m.); élément père  
(n.m.); précurseur  
(radioactif) (n.m.);  
substance père (n.f.);  
substance mère (moins  
fréq.) (n.f.); parent  
(n.m.); père nucléaire  
(n.m.)

nucléide radioactif  
(n.m.); radionucléide  
(n.m.)

nucléide radioactif à  
longue durée de vie  
(prop.) (n.m.);  
radionucléide à période  
longue (n.m.);  
radionucléide à longue  
période (n.m.);  
radionucléide de longue  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); radionucléide à  
vie longue (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de longue  
période (prop.) (n.m.)

parent; nuclear parent;  
parent element; parent  
material; parent  
substance; radioactive  
precursor; precursor;  
mother radionuclide  
(less freq.)

radionuclide;  
radioactive nuclide

long-lived radionuclide;  
long-lived radioactive  
nuclide

padre (nuclear) (n.m.)  
[MEX]; precursor  
(radiactivo) (n.m.)  
[MEX]; núcleo padre  
(n.m.) [MEX]; nucleido  
padre (prop.) (n.m.);  
radionúcleo padre  
(prop.) (n.m.);  
radionucleido padre  
(prop.) (n.m.); element  
padre (n.m.) [MEX];  
ascendiente nuclear  
(n.m.) [MEX]

radionúcleo (n.m.)  
[CUB,MEX];  
radionucleido (n.m.)  
[ESP]; núcleo  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
radiactivo (prop.) (n.m.)

radionúcleo de vida  
media larga (n.m.)  
[MEX]; radionúcleo de  
larga vida (n.m.)  
[MEX]; radionúcleo de  
período largo (n.m.)  
[CUB]; radionucleido  
de largo período (n.m.)  
[ESP]; radionucleido de  
larga vida (n.m.) [ESP];  
núclido radiactivo de  
vida media larga (n.m.)  
[MEX]

nucléide radioactif  
artificiel (n.m.);  
radioélément artificiel  
(n.m.); radionucléide  
artificiel (n.m.);  
élément radioactif  
artificiel (n.m.)

artificial radionuclide;  
artificial radioactive  
element; artificial  
radioelement; artificial  
radioactive nuclide

radionúclido artificial  
(n.m.) [MEX]; núclido  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX];  
radielemento artificial  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX]

nucléide radioactif de  
filiation (prop.) (n.m.);  
produit de filiation  
(n.m.); radionucléide  
produit par filiation  
(n.m.); radionucléide de  
filiation (n.m.);  
radionucléide issu par  
filiation (n.m.);  
descendant (radioactif)  
(n.m.); nucléide  
radioactif produit par  
filiation (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif issu  
par filiation (prop.)  
(n.m.)

daughter; daughter  
product; daughter  
radionuclide; daughter  
radioactive nuclide;  
daughter nuclide (prop.)

hijo radiactivo (n.m.)  
[MEX]; descendiente  
(radiactivo) (n.m.)  
[CUB,MEX]; núclido  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[CUB,ESP]; núclido  
(radiactivo) de filiación  
(prop.) (n.m.); nucleido  
(radiactivo) de filiación  
(n.m.) [ESP]; producto  
de filiación (n.m.)  
[CUB,ESP]; producto  
radiactivo descendiente  
(n.m.) [ESP];  
radionúclido  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
descendiente (prop.)  
(n.m.); radionúclido  
hijo (n.m.) [MEX];  
radionucleido hijo  
(prop.) (n.m.); sucesor  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]

## nucléide radioactif

nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.)

nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.)

nucléide radioactif gazeux (prop.) (n.m.); radionucléide gazeux (n.m.)

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide

gaseous radionuclide (prop.); gaseous radioactive nuclide (prop.)

descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.)

radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]

radionúclido gaseoso (n.m.) [MEX]; radionucleido gaseoso (prop.) (n.m.); núclido radiactivo gaseoso (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo gaseoso (prop.) (n.m.)

nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.); produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.)

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

nucléide radioactif liquide (prop.) (n.m.); radionucléide liquide (n.m.)

liquid radionuclide (prop.); liquid radioactive nuclide (prop.)

radionúclido líquido (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo líquido (n.m.) [MEX]; radionucleido líquido (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo líquido (prop.) (n.m.)



## nucléide radioactif naturel

nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.); radionucléide naturel (n.m.)

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radioactivo natural (n.m.) [MEX]; núclido radioactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núclido radioactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radioactivo natural (prop.) (n.m.); radielemento natural (n.m.) [MEX]

nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.); produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.)

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

hijo radioactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radioactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radioactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radioactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radioactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radioactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radioactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radioactivo (n.m.) [MEX]

nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.); radionucléide solide (n.m.)	solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)	radionúcleo sólido (n.m.) [MEX]; radionucleido sólido (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo sólido (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.)
nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.); radionucléide volatil (n.m.)	volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide	radionúcleo volátil (n.m.) [MEX]; radionucleido volátil (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo volátil (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.)
nucléides isotopes (n.m.) (plur.); isotopes (n.m.) (plur.)	isotopes (pl.)	isótopos (n.m.) (plur.) [MEX]; núclidos isótopos (a evitar) (n.m.) (plur.) [MEX]
nucléide stable (n.m.); nucléide non radioactif (n.m.)	stable nuclide; non- radioactive nuclide	núcleo estable (n.m.) [MEX]; nucleido estable (prop.) (n.m.); núclido no radiactivo (prop.) (n.m.); nucleido no radiactivo (prop.) (n.m.)
nucléide transuranien (n.m.)	transuranic nuclide	núcleo transuránico (n.m.) [MEX]; nucleido transuránico (n.m.) [CUB]
nucléide transuranien émetteur alpha (n.m.)	alpha-emitting transuranic nuclide	núcleo transuránico emisor alfa (n.m.) [MEX]; nucleido transuránico emisor alfa (a evitar) (n.m.) [ESP]; nucleido transuránico de emisión alfa (n.m.) [CUB]
nuclide (moins fréq.) (n.m.); nucléide (n.m.)	nuclide	núcleo (n.m.) [ESP, MEX]; nucleido (n.m.) [CUB,ESP]



<p>observatoire (prop.) (n.m.); station de surveillance (n.f.); station de contrôle (n.f.); station de contrôle automatique (n.f.); station de contrôle en continu (n.f.)</p>	<p>monitoring station</p>	<p>estación de control (n.f.) [MEX]; estación de monitoreo (n.f.) [MEX]</p>
<p>Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]; Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]</p>
<p>oxyde d'uranium (n.m.)</p>	<p>uranium oxide</p>	<p>óxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>
<p>oxyde d'uranium appauvri (n.m.)</p>	<p>depleted uranium oxide (prop.)</p>	<p>óxido de uranio empobrecido (n.m.) [MEX]</p>
<p>oxydes alcalino-terreux (n.m.) (plur.); alcalinoterreux (n.m.) (plur.)</p>	<p>alkaline earths (pl.)</p>	<p>alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]; tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]</p>



P; phosphore (n.m.)	phosphorus; P	fósforo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; P [ESP]
Pa; protactinium (n.m.)	protactinium; Pa; protoactinium	protactinio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Pa [ESP, MEX]
panache (n.m.)	plume (n.)	pluma (n.f.) [MEX]
panache de contamination (n.m.)	contaminant plume	pluma contaminante (n.f.) [MEX]
parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]
paroi (n.f.)	barrier wall	muro de contención (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; barrera de contención (n.f.) [CUB]
particulaire (adj.)	particulate (adj.)	particulado (adj.) [MEX]
particule $\alpha$ (n.f.); hélion (n.m.); particule alpha (n.f.)	alpha particle; $\alpha$ particle	partícula alfa (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
particule $\beta$ (n.f.); particule bêta (n.f.)	beta particle; $\beta$ particle	partícula beta (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
particule (n.f.); substance particulaire (n.f.); matière particulaire (n.f.)	particle; particulate (n.); particulate material	partícula (n.f.) [MEX]

## particule

particule alpha (n.f.); particule $\alpha$ (n.f.); hélium (n.m.)	alpha particle; $\alpha$ particle	partícula alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
particule bêta (n.f.); particule $\beta$ (n.f.)	beta particle; $\beta$ particle	partícula beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
particule d'énergie (n.f.); particule énergétique (n.f.)	energetic particle	partícula de energía (n.f.) [MEX]; partícula energética (n.f.) [MEX]
particules (n.f.) (plur.); matières particulaires (moins fréq.) (n.f.)	particles (pl.); particulates (pl.); particulate matter	partículas (n.f.) (plur.) [MEX]; materia particulada (n.f.) [MEX]
particules de poussière (n.f.) (plur.)	dust particles (pl.)	partículas de polvo (n.f.) (plur.) [MEX]
particules de poussière non radioactives (n.f.) (plur.)	non-radioactive dust particles (pl.)	partículas de polvo no radiactivas (n.f.) (plur.) [MEX]
particules liquides (n.f.) (plur.)	liquid particles (pl.)	partículas líquidas (n.f.) (plur.) [MEX]
particules solides (n.f.) (plur.); solides particulaires (n.m.) (plur.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.)	solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)	partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]
particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.); matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.)	solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter	partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.); materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.); sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.)
pastillage-frittage (n.m.)	pelleting-sintering (prop.)	sinterización de pastillas (de combustible) (n.f.) [MEX]

pastille (n.f.); pastille de combustible (nucléaire) (n.f.)	pellet (n.); fuel pellet; nuclear fuel pellet	pastilla (n.f.) [MEX]; pastilla de combustible nuclear (n.f.) [MEX]
pastille de céramique étanche (n.f.)	water-resistant ceramic fuel pellet	pastilla de cerámica resistente al agua (n.f.) [MEX]
pastille de combustible (nucléaire) (n.f.); pastille (n.f.)	pellet (n.); fuel pellet; nuclear fuel pellet	pastilla (n.f.) [MEX]; pastilla de combustible nuclear (n.f.) [MEX]
pastille d'oxyde d'uranium (n.f.)	uranium oxide pellet	pastilla de óxido de uranio (n.f.) [MEX]
pastille frittée (n.f.)	sintered pellet	pastilla sinterizada (n.f.) [MEX]
Pb; plomb élémentaire (n.m.); plomb (n.m.)	lead; Pb; elemental lead; common lead	plomo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Pb [ESP, MEX]; plomo elemento (n.m.) [ESP]
peau d'étanchéité (n.f.); revêtement (n.m.)	liner	revestimiento (n.m.) [MEX]; recubrimiento (n.m.) [MEX]
pelage (n.m.); dégainage chimique (n.m.)	chemical decladding; chemical decanning (prop.); chemical unsheathing (prop.); chemical dejacketing (prop.)	desencamisado químico (n.m.) [MEX]; desvainado químico (n.m.) [MEX]
père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.); parent (n.m.)	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radioactif) (n.m.) [MEX]; nucléide padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúclido padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]

## période

période (n.f.); période radioactive (n.f.)	half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; T <sub>½</sub>	período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]; vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]; vida media radiactiva (n.f.) [MEX]; período (radiactivo) (n.m.) [MEX]
période effective (n.f.); période résultante (n.f.)	effective half-life	período efectivo (n.m.) [MEX]; vida media efectiva (n.f.) [MEX]
période radioactive (n.f.); période (n.f.)	half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; T <sub>½</sub>	período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]; vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]; vida media radiactiva (n.f.) [MEX]; período (radiactivo) (n.m.) [MEX]
période résultante (n.f.); période effective (n.f.)	effective half-life	período efectivo (n.m.) [MEX]; vida media efectiva (n.f.) [MEX]
perméabilité (n.f.)	permeability	permeabilidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
phase (n.f.); état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.); état (n.m.)	state; phase; physical state; state of aggregation	estado (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; fase (n.f.) [ESP,MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]
phase (n.f.)	period; phase	fase (n.f.) [MEX]; período (n.m.) [MEX]
phase antérieure à la fermeture (n.f.); phase pré-fermeture (prop.) (n.f.)	pre-closure phase; pre-closure period	fase anterior a la clausura (n.f.) [MEX]

phase de fermeture (n.f.)	closure phase; closure period	fase de clausura (n.f.) [MEX]
phase d'exploitation (prop.) (n.f.); phase opérationnelle (n.f.)	operational phase; operational period; period of normal operation (prop.)	fase de explotación (n.f.) [MEX]; fase operativa (n.f.) [MEX]; período de operación normal (n.m.) [MEX]
phase d'isolement (n.f.)	isolation phase	fase de aislamiento (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
phase opérationnelle (n.f.); phase d'exploitation (prop.) (n.f.)	operational phase; operational period; period of normal operation (prop.)	fase de explotación (n.f.) [MEX]; fase operativa (n.f.) [MEX]; período de operación normal (n.m.) [MEX]
phase postérieure à la fermeture (n.f.); phase post-fermeture (n.f.)	post-closure phase; post-closure period	fase posterior a la clausura (n.f.) [MEX]
phase préalable à l'entrée en service (prop.) (n.f.); phase préalable à l'exploitation (prop.) (n.f.); phase pré-opérationnelle (n.f.)	pre-operational phase; pre-operational period	fase preoperativa (n.f.) [MEX]
phase pré-fermeture (prop.) (n.f.); phase antérieure à la fermeture (n.f.)	pre-closure phase; pre-closure period	fase anterior a la clausura (n.f.) [MEX]
phase pré- opérationnelle (n.f.); phase préalable à l'entrée en service (prop.) (n.f.); phase préalable à l'exploitation (prop.) (n.f.)	pre-operational phase; pre-operational period	fase preoperativa (n.f.) [MEX]



## phénol

phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	fenol (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]
phosphogypse (n.m.)	phosphogypsum	fosfoyeso (n.m.) [CUB, ESP]; yeso fosfórico (n.m.) [ESP]
phosphore (n.m.); P	phosphorus; P	fósforo (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; P [ESP]
phosphore 32 (n.m.)	phosphorus-32	fósforo 32 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
pile atomique (moins fréq.) (n.f.); réacteur (n.m.); réacteur nucléaire (n.m.)	nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)	reactor (n.m.) [MEX]; reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fission (n.m.) [MEX]; pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]
piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)	bay (n.)	cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]
piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)	pool (n.); pond (n.)	cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]
piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)	cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation	cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]

plomb (n.m.); Pb; plomb élémentaire (n.m.)	lead; Pb; elemental lead; common lead	plomo (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Pb [ESP, MEX]; plomo elemento (n.m.) [ESP]
pluton (n.m.)	pluton	plutón (n.m.) [MEX]
Po; polonium (n.m.)	polonium; Po	polonio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Po [ESP, MEX]
poids atomique (vieilli) (n.m.); masse atomique (n.f.); masse nucléidique (n.f.)	atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass	masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a evitar) (desusado) (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
poison (n.m.); absorbéur (n.m.)	poison	veneno (n.m.) [MEX]
poison consommable (n.m.); absorbéur consommable (n.m.)	burnable poison; burn-out poison	veneno consumible (n.m.) [MEX]
polonium (n.m.); Po	polonium; Po	polonio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Po [ESP,MEX]
porcelaine de verre (n.f.); vitrocéramique (n.f.); vitro-cérame (n.m.); vitrocérame (n.m.)	glass-ceramic; glassceramic; vitro-ceramic	vitrocéramica (n.f.) [MEX]; céramica de vidrio (n.f.) [MEX]
positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.); positron (n.m.)	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP, MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]
possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.); reprise des déchets (n.f.); possibilité de reprise des déchets (prop.) (n.f.)	retrievability	posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]; recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]

poste

poste d'incinération (n.m.); installation d'incinération (n.f.)	incinerating plant; incinerator plant; incineration plant	planta de incineración (n.f.) [MEX]; planta incineradora (n.f.) [MEX]
potassium (n.m.); K	potassium; kalium (less freq.); K	potasio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; K [ESP, MEX]
potassium 40 (n.m.)	potassium-40	potasio 40 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
pot céramique (prop.) (n.m.); creuset céramique (n.m.)	ceramic melter; ceramic melting pot (prop.)	crisol de cerámica (n.m.) [MEX]
pot de fusion (n.m.); creuset de fusion (n.m.)	melter; melting pot	crisol (n.m.) [MEX]
poubelle laboratoire (n.f.)	lab pack	paquete de laboratorio (n.m.) [MEX]; envase de laboratorio (n.m.) [CUB]; empaque de laboratorio (n.m.) [ESP]
pratiques de règlement extrajudiciaire des conflits (prop.) (n.f.) (plur.)	alternative dispute resolution procedures (pl.)	resolución de conflictos extrajudicialmente (n.f.) [MEX]; resolución extrajudicial de disputas (n.f.) [MEX]
précipitation (n.f.)	precipitation	precipitación (n.f.) [MEX]
précipitation chimique (n.f.); précipitation de substances chimiques (n.f.)	chemical precipitation	precipitación química (n.f.) [MEX]; precipitación de sustancias químicas (n.f.) [MEX]
précipité (n.m.)	precipitate	precipitado (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
précipité de sulfate de baryum (prop.) (n.m.)	barium sulfate precipitate	precipitado de sulfato de bario (n.m.) [CUB, ESP, MEX]

<p>précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.); parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.)</p>	<p>parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)</p>	<p>padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]</p>
<p>présélection (n.f.)</p>	<p>screening</p>	<p>identificación (n.f.) [MEX]; preselección (n.f.) [ESP]; selección (n.f.) [CUB]</p>
<p>pré-sélection de régions (n.f.); présélection de zones (prop.) (n.f.)</p>	<p>area screening</p>	<p>identificación de regiones posibles (n.f.) [MEX]; preselección de regiones (n.f.) [ESP]; selección de áreas (n.f.) [CUB]</p>
<p>pré-sélection de sites (n.f.); présélection de sites (n.f.)</p>	<p>site screening</p>	<p>identificación de sitios (de disposición) viables (n.f.) [MEX]; identificación de sitios posibles (n.f.) [MEX]; identificación de lugares (de almacenamiento) posibles (prop.) (n.f.); identificación de emplazamientos (de almacenamiento) viables (prop.) (n.f.)</p>
<p>présélection de zones (prop.) (n.f.); pré-sélection de régions (n.f.)</p>	<p>area screening</p>	<p>identificación de regiones posibles (n.f.) [MEX]; preselección de regiones (n.f.) [ESP]; selección de áreas (n.f.) [CUB]</p>

<p>presse à compacter (n.f.); presse de compactage en galettes (prop.) (n.f.); presse à emballer (à éviter) (n.f.)</p>	<p>baler</p>	<p>compactadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; empacadora (n.f.) [MEX]; embalador (n.m.) [CUB]</p>
<p>principe ALARA (n.m.); principe des rejets les plus faibles qu'on puisse raisonnablement atteindre (n.m.); principe du niveau de risque le plus bas que l'on peut raisonnablement atteindre (n.m.)</p>	<p>ALARA principle; as low as reasonably achievable principle</p>	<p>principio ALARA (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; principio del nivel de riesgo mínimo razonable (n.m.) [ESP]; principio del nivel mínimo razonablemente aceptable (n.m.) [ESP]; principio de los residuos razonablemente menores (n.m.) [ESP]; principio del nivel tan bajo como sea razonablemente posible (n.m.) [CUB]</p>
<p>procédé d'enrobage (n.m.); solidification (n.f.); procédé de solidification (n.m.); enrobage (n.m.)</p>	<p>solidification; solidification process; embedding process; coating process</p>	<p>solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de solidificación (n.m.) [MEX]</p>
<p>procédé de vitrification continue (n.m.); procédé de vitrification en continu (n.m.); vitrification continue (n.f.); vitrification en continu (n.f.)</p>	<p>continuous vitrification (process)</p>	<p>vitrificación continua (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; proceso de vitrificación continua (n.m.) [MEX]</p>
<p>procédé de vitrification en pot (n.m.); vitrification en pot (n.f.)</p>	<p>pot vitrification; pot-vitrification process</p>	<p>vitrificación en crisol (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; proceso de vitrificación en crisol (n.m.) [MEX]</p>
<p>processus de sélection d'un site de stockage des déchets dangereux (n.m.)</p>	<p>hazardous waste facility siting process</p>	<p>proceso de selección de un sitio de disposición de desechos peligrosos (n.m.) [MEX]</p>

producteur de déchets (n.m.); générateur de déchets (n.m.)	waste generator	generador de desechos (n.m.) [MEX]; productor de desechos (n.m.) [MEX]
produit d'activation (n.m.)	activation product	producto de activación (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
produit d'activation émetteur de particules $\gamma$ (prop.) (n.m.); produit d'activation émetteur gamma (n.m.)	gamma-emitting activation product	producto de activación emisor gamma (n.m.) [MEX]
produit de désintégration (n.m.)	decay product; disintegration product	producto de desintegración (radiativa) (n.m.) [MEX]; producto radiactivo de descomposición (n.m.) [ESP]
produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)	daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)	hijo radioactif (n.m.) [MEX]; descendant (radioactif) (n.m.) [CUB,MEX]; nucléide (radioactif) descendant (n.m.) [MEX]; nucleido (radioactif) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; nucléide (radioactif) de filiation (prop.) (n.m.); nucleido (radioactif) de filiation (n.m.) [ESP]; producto de filiation (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendant (n.m.) [ESP]; radionucléide descendant (n.m.) [MEX]; radionucleido descendant (prop.) (n.m.); radionucléide hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

## produit

produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)	short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)	descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; nucléido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.)
produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)	radon daughter (product)	descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]
produit de lixiviation (n.m.); lixiviat (n.m.)	leachate	lixiviado (n.m.) [MEX]; producto de lixiviación (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
produit de lixiviation acide (n.m.); lixiviat acide (prop.) (n.m.)	acid leachate; acidic leachate	producto de lixiviación ácida (n.m.) [CUB, MEX]; producto de lixiviación ácido (n.m.) [ESP]
produit final (n.m.); produit terminal (n.m.)	end(-)product; final product	producto final (n.m.) [MEX]

<p>produits d'activation mixtes (prop.) (n.m.) (plur.)</p>	<p>mixed activation products (pl.); MAP</p>	<p>productos de activación mixtos (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de activación mezclados (n.m.) (plur.) [MEX]; productos mixtos de activación (n.m.) (plur.) [ESP]; productos mezclados de activación (n.m.) (plur.) [CUB]</p>
<p>produits de fission (n.m.) (plur.)</p>	<p>fission products (pl.)</p>	<p>productos de fisión (n.m.) (plur.) [MEX]</p>
<p>produits de fission à longue période (n.m.) (plur.); produits de fission de longue période (prop.) (n.m.) (plur.); produits de fission de longue durée de vie (prop.) (n.m.); produits de fission à vie longue (prop.) (n.m.) (plur.)</p>	<p>long-lived fission products (pl.)</p>	<p>productos de fisión de larga duración (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de fisión de larga vida (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de fisión de largo período (n.m.) (plur.) [MEX]</p>
<p>produits de fission mixtes (prop.) (n.m.) (plur.); produits de fission mélangés (à éviter) (n.m.) (plur.); produits mixtes de fission (n.m.) (plur.)</p>	<p>mixed fission products (pl.); MFP</p>	<p>productos de fisión mixtos (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de fisión mezclados (n.m.) (plur.) [MEX]</p>
<p>produit terminal (n.m.); produit final (n.m.)</p>	<p>end(-)product; final product</p>	<p>producto final (n.m.) [MEX]</p>
<p>programme de gestion des impacts (n.m.)</p>	<p>impact management program</p>	<p>programa de manejo de impacto (n.m.) [MEX]; programa de gestión de impacto (prop.) (n.m.); programa de administración de impacto (prop.) (n.m.)</p>



## programme

programme de protection contre le rayonnement (n.m.); programme de protection contre les effets des rayonnements ionisants (prop.) (n.m.); programme de radioprotection (n.m.); programme de protection radiologique (n.m.)	radiation protection program	programa de protección radiológica (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; programa de protección contra la radiación (n.m.) [ESP]; programa de radioprotección (prop.) (n.m.)
protactinium (n.m.); Pa	protactinium; Pa; protoactinium	protactinio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Pa [ESP,MEX]
protection (n.f.)	protection	protección (n.f.) [MEX]
protection biologique (n.f.)	biological protection	protección biológica (n.f.) [MEX]; blindaje biológico (n.m.) [MEX]
protection contre le rayonnement (n.f.); radioprotection (n.f.); protection radiologique (n.f.); protection contre les effets des rayonnements ionisants (n.f.)	radiation protection; radiological protection	protección radiológica (n.f.) [CUB,MEX]; protección contra la radiación (n.f.) [ESP]; radioprotección (n.f.) [ESP]
puits (n.m.)	manhole	boca (n.f.) [ESP,VEN]; escotilla (n.f.) [CUB]; paso (n.m.) [ESP]
puits (n.m.)	well (n.)	pozo (n.m.) [MEX]
puits d'accès (n.m.)	access manhole	boca de hombre (n.f.) [ESP]; paso de hombre (n.m.) [ESP]; boca de visita (n.f.) [VEN]; escotilla de acceso (n.f.) [CUB]
puits d'aérage (n.m.); puits de ventilation (n.m.); puits d'aération (à éviter) (n.m.); puits ventilé (n.m.)	ventilation shaft; ventilating shaft	tiro de ventilación (n.m.) [MEX]

puits d'échantillonnage (n.m.)	sampling well	pozo de muestreo (n.m.) [MEX]
puits de contrôle (n.m.); puits de prélèvement (n.m.); puits de surveillance (n.m.)	monitoring well; monitor well	pozo de monitoreo (n.m.) [MEX]; pozo de control (prop.) (n.m.)
puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)	bore-hole; borehole	orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]
puits de surveillance (n.m.); puits de contrôle (n.m.); puits de prélèvement (n.m.)	monitoring well; monitor well	pozo de monitoreo (n.m.) [MEX]; pozo de control (prop.) (n.m.)
puits de ventilation (n.m.); puits d'aération (à éviter) (n.m.); puits ventilé (n.m.); puits d'aérage (n.m.)	ventilation shaft; ventilating shaft	tiro de ventilación (n.m.) [MEX]
puits d'injection (n.m.)	injection well; disposal well	pozo de inyección (n.m.) [MEX]
puits ventilé (n.m.); puits d'aérage (n.m.); puits de ventilation (n.m.); puits d'aération (à éviter) (n.m.)	ventilation shaft; ventilating shaft	tiro de ventilación (n.m.) [MEX]
pyrofusion (n.f.); pyrolyse (n.f.); thermolyse (n.f.)	pyrolysis	pirólisis (n.f.) [MEX]
pyrohydrolyse (n.f.)	pyrohydrolysis	pirohidrólisis (n.f.) [MEX]
pyrolyse (n.f.); thermolyse (n.f.); pyrofusion (n.f.)	pyrolysis	pirólisis (n.f.) [MEX]

Q

quadricellule (n.f.);  
cellule quadruple (n.f.)

quadricell

célula cuádruple (n.f.)  
[ESP]; módulo (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

quadricellule de surface  
(n.f.); cellule quadruple  
de surface (n.f.)

above-ground  
quadricell; aboveground  
quadricell

célula cuádruple  
superficial (n.f.) [ESP];  
módulo superficial de  
cuatro celdas (n.m.)  
[MEX]; módulo en  
superficie (n.m.)  
[CUB]; módulo  
superficial (de  
hormigón) (n.m.)  
[ESP,VEN]

R

R; roentgen (n.m.);  
röntgen (n.m.)

roentgen; röntgen; R

roentgen (n.m.) [ESP,  
MEX]; R [ESP,MEX]

Ra; radium (n.m.)

radium; Ra

radio (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]; Ra [ESP,  
MEX]

rad (n.m.)

rad; radiation absorbed  
dose

rad (n.m.) [MEX]; dosis  
de radiación absorbida  
(n.f.) [ESP,MEX]; dra  
[ESP]; dosis absorbida  
de radiaciones (n.f.)  
[CUB]

radiation à longue  
période (à éviter) (n.f.);  
rayonnement à longue  
période (n.m.)

long-lived radiation

radiación de larga vida  
(n.f.) [MEX]; radiación  
de largo período (n.f.)  
[MEX]; radiación de  
período largo (n.f.)  
[MEX]

radiation cosmique (à éviter) (n.f.); rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.); rayonnement cosmique (n.m.); rayons cosmiques (n.m.) (plur.)	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
radiation cosmique primaire (à éviter) (n.f.); rayonnement cosmique primaire (n.m.); rayons cosmiques primaires (n.m.) (plur.)	primary cosmic radiation; primary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica primaria (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos primarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
radiation cosmique secondaire (à éviter) (n.f.); rayonnement cosmique secondaire (n.m.); rayons cosmiques secondaires (prop.) (n.m.) (plur.)	secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica secundaria (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos secundarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
radiation électromagnétique (à éviter) (n.f.); rayonnement électromagnétique (n.m.); rayonnement électro-magnétique (n.m.)	electromagnetic radiation	radiación electromagnética (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
radiation ionisante (à éviter) (n.f.); rayonnement ionisant (n.m.); rayons ionisants (n.m.) (plur.)	ionizing radiation; ionising radiation (obsolete)	radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]
radiation rémanente (à éviter) (n.f.); rayonnement résiduel (n.m.); rayonnement rémanent (prop.) (n.m.); radiation résiduelle (à éviter) (n.f.)	residual radiation; residual nuclear radiation	radiación residual (n.f.) [MEX]; radiación nuclear residual (n.f.) [CUB,MEX]; irradiación residual (n.f.) [ESP]; irradiación remanente (n.f.) [ESP]

## radiation

radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.); rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.); rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.)	ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light	radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]; rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]; luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]
radioactivité (n.f.)	radioactivity	radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]
radioactivité $\alpha$ (n.f.); activité alpha (n.f.); activité $\alpha$ (n.f.); radioactivité alpha (n.f.)	alpha radioactivity; $\alpha$ radioactivity; alpha activity; $\alpha$ activity	radiactividad alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad alfa (n.f.) [ESP]
radioactivité $\beta$ (n.f.); activité bêta (n.f.); activité $\beta$ (n.f.); radioactivité bêta (n.f.)	beta radioactivity; $\beta$ radioactivity; beta activity; $\beta$ activity	radiactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad beta (prop.) (n.f.)
radioactivité (n.f.); activité (n.f.); radioactivité (vieilli) (n.f.)	radioactivity; activity	radiactividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad (n.f.) [ESP]; emisión de radiación (prop.) (n.f.)
radioactivité alpha (n.f.); radioactivité $\alpha$ (n.f.); activité alpha (n.f.); activité $\alpha$ (n.f.)	alpha radioactivity; $\alpha$ radioactivity; alpha activity; $\alpha$ activity	radiactividad alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad alfa (n.f.) [ESP]
radioactivité artificielle (n.f.); radioactivité d'origine artificielle (n.f.); radioactivité induite (n.f.)	induced radioactivity; artificial radioactivity; man-made radioactivity	radiactividad inducida (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad artificial (n.f.) [ESP,MEX]
radioactivité bêta (n.f.); radioactivité $\beta$ (n.f.); activité bêta (n.f.); activité $\beta$ (n.f.)	beta radioactivity; $\beta$ radioactivity; beta activity; $\beta$ activity	radiactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad beta (prop.) (n.f.)
radioactivité d'origine artificielle (n.f.); radioactivité induite (n.f.); radioactivité artificielle (n.f.)	induced radioactivity; artificial radioactivity; man-made radioactivity	radiactividad inducida (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad artificial (n.f.) [ESP,MEX]

radioactivité naturelle (n.f.); radio-activité naturelle (vieilli) (n.f.)	natural radioactivity; natural activity; naturally occurring radioactivity; background radioactivity	radiactividad natural (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad natural (prop.) (n.f.); emisión natural de radiación (prop.) (n.f.)
radioactivité rémanente (prop.) (n.f.); activité résiduelle (n.f.); activité rémanente (n.f.); radioactivité résiduelle (n.f.)	residual activity; residual radioactivity	actividad residual (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad residual (n.f.) [MEX]; actividad remanente (n.f.) [ESP]
radiocarbone (n.m.); isotope 14 du carbone (n.m.); carbone 14 (n.m.); $^{14}\text{C}$ ; carbone quatorze (n.m.)	carbon-14; $^{14}\text{C}$ ; C14; radiocarbon; radioactive carbon	carbono-14 (n.m.) [ESP,MEX]; carbono 14 (n.m.) [CUB]
radiocobalt (n.m.); cobalt radioactif (n.m.)	radiocobalt; radioactive cobalt	cobalto radiactivo (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; radiocobalto (n.m.) [ESP,MEX]
radioélément (n.m.); élément chimique radioactif (n.m.); élément radioactif (n.m.)	radioelement; radioactive element	radioelemento (n.m.) [MEX]; radielemento (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo (n.m.) [MEX]
radioélément artificiel (n.m.); radionucléide artificiel (n.m.); élément radioactif artificiel (n.m.); nucléide radioactif artificiel (n.m.)	artificial radionuclide; artificial radioactive element; artificial radioelement; artificial radioactive nuclide	radionúclido artificial (n.m.) [MEX]; nucléido radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radioelemento artificial (n.m.) [MEX]; radielemento artificial (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo artificial (n.m.) [MEX]

## radioélément

radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.); radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.)

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radioactivo natural (n.m.) [MEX]; núcleo radioactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núcleo radioactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radioactivo natural (prop.) (n.m.); radioelemento natural (n.m.) [MEX]

radioexposition (n.f.); irradiation (à éviter) (n.f.)

irradiation; radiation exposure

irradiación (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP, MEX]

radio-isotope (n.m.); isotope radioactif (n.m.)

radioisotope; radioactive isotope

radioisótopo (n.m.) [ESP, MEX]; radisótopo (n.m.) [CUB, MEX]; isótopo radioactivo (n.m.) [ESP, MEX]; isótopo inestable (n.m.) [MEX]

radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.); radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.)

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radioactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.); radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.)

radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.)

radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.)

long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope

radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]



## radio-isotope

radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.); radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.)

radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.); radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.)

radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.); radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.)

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

<p>radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.); radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.)</p>	<p>long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope</p>	<p>radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]</p>
<p>radionucléide (n.m.); nucléide radioactif (n.m.)</p>	<p>radionuclide; radioactive nuclide</p>	<p>radionúclido (n.m.) [CUB;MEX]; radionucleido (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à période courte (n.m.)</p>	<p>short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide</p>	<p>radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à période longue (n.m.)</p>	<p>long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide</p>	<p>radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]</p>

## radionucléide

radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)

radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.)

radionucléide artificiel (n.m.); élément radioactif artificiel (n.m.); nucléide radioactif artificiel (n.m.); radioélément artificiel (n.m.)

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide

artificial radionuclide; artificial radioactive element; artificial radioelement; artificial radioactive nuclide

radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.)

radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]

radionúclido artificial (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radioelemento artificial (n.m.) [MEX]; radielemento artificial (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo artificial (n.m.) [MEX]

radionucléide  
atmosphérique (prop.)  
(n.m.); radionucléide  
transporté dans  
l'atmosphère (n.m.);  
radionucléide en  
suspension dans l'air  
(prop.) (n.m.)

airborne radionuclide

radionúclido suspendido  
en el aire (n.m.) [CUB,  
MEX]; radionucleido en  
suspensión en el aire  
(n.m.) [ESP];  
radionúclido  
proveniente del aire  
ambiental (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
atmosférico (n.m.)  
[ESP]

radionucléide à vie  
courte (n.m.);  
radionucléide à durée  
de vie courte (prop.)  
(n.m.); radionucléide de  
courte durée de vie  
(prop.) (n.m.);  
radionucléide à période  
courte (n.m.);  
radionucléide à courte  
période (prop.) (n.m.);  
radionucléide de courte  
période (n.m.);  
radionucléide de  
période courte (prop.)  
(n.m.)

short-lived  
radionuclide;  
short-lived radioactive  
nuclide

radionúclido de vida  
media corta (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
vida corta (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
de corto período (n.m.)  
[ESP]; radionucleido de  
corta vida (n.m.) [ESP];  
radionucleido de vida  
corta (n.m.) [CUB];  
núclido radiactivo de  
vida corta (prop.)  
(n.m.); nucleido  
radiactivo de corto  
período (prop.) (n.m.)

radionucléide à vie  
longue (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif de  
longue période (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif à longue  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); radionucléide à  
période longue (n.m.);  
radionucléide à longue  
période (n.m.);  
radionucléide de longue  
durée de vie (prop.)  
(n.m.)

long-lived radionuclide;  
long-lived radioactive  
nuclide

radionúclido de vida  
media larga (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
larga vida (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
período largo (n.m.)  
[CUB]; radionucleido  
de largo período (n.m.)  
[ESP]; radionucleido de  
larga vida (n.m.) [ESP];  
núclido radiactivo de  
vida media larga (n.m.)  
[MEX]

## radionucléide de courte

radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.)

radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.); produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.)

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; nucléido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.)

hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; nucléido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; nucléido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

radionucléide de  
filiation à vie courte  
(prop.) (n.m.); produit  
de filiation à période  
courte (n.m.);  
descendant à vie courte  
(n.m.); descendant  
radioactif de courte  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de filiation à  
vie courte (prop.)  
(n.m.)

short-lived daughter;  
short-lived daughter  
nuclide; short-lived  
daughter radionuclide  
(prop.); short-lived  
daughter product  
(prop.)

descendiente radiactivo  
de vida corta (n.m.)  
[MEX]; descendiente  
radiactivo de período  
corto (n.m.) [MEX];  
hijo radiactivo de corta  
vida (n.m.) [MEX];  
núclido radiactivo  
descendiente de vida  
corta (prop.) (n.m.);  
nucleido radiactivo de  
filiación de vida corta  
(prop.) (n.m.); producto  
radiactivo de filiación  
de vida corta (prop.)  
(n.m.); radionúclido  
hijo de vida corta  
(prop.) (n.m.);  
radionucleido hijo de  
vida corta (prop.)  
(n.m.)

radionucléide de longue  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); radionucléide à  
vie longue (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de longue  
période (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif à  
longue durée de vie  
(prop.) (n.m.);  
radionucléide à période  
longue (n.m.);  
radionucléide à longue  
période (n.m.)

long-lived radionuclide;  
long-lived radioactive  
nuclide

radionúclido de vida  
media larga (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
larga vida (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
período largo (n.m.)  
[CUB]; radionucleido  
de largo período (n.m.)  
[ESP]; radionucleido de  
larga vida (n.m.) [ESP];  
núclido radiactivo de  
vida media larga (n.m.)  
[MEX]

radionucléide de  
période courte (prop.)  
(n.m.); radionucléide à  
vie courte (n.m.);  
radionucléide à durée  
de vie courte (prop.)  
(n.m.); radionucléide de  
courte durée de vie  
(prop.) (n.m.);  
radionucléide à période  
courte (n.m.);  
radionucléide à courte  
période (prop.) (n.m.);  
radionucléide de courte  
période (n.m.)

short-lived  
radionuclide;  
short-lived radioactive  
nuclide

radionúclido de vida  
media corta (n.m.)  
[MEX]; radionúclido de  
vida corta (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
de corto período (n.m.)  
[ESP]; radionucleido de  
corta vida (n.m.) [ESP];  
radionucleido de vida  
corta (n.m.) [CUB];  
núclido radiactivo de  
vida corta (prop.)  
(n.m.); nucleido  
radiactivo de corto  
período (prop.) (n.m.)

## radionucléide émetteur

radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur alpha (n.m.); émetteur  $\alpha$  (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules  $\alpha$  (prop.) (n.m.)

alpha emitter;  $\alpha$  emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)

emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.)

radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.); émetteur bêta (n.m.); émetteur  $\beta$  (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules  $\beta$  (n.m.)

beta emitter;  $\beta$  emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)

emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)

radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.); radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.)

airborne radionuclide

radionúclido suspendido en el aire (n.m.) [CUB, MEX]; radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]; radionúclido proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]; radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]

radionucléide gazeux (n.m.); nucléide radioactif gazeux (prop.) (n.m.)

gaseous radionuclide (prop.); gaseous radioactive nuclide (prop.)

radionúclido gaseoso (n.m.) [MEX]; radionucleido gaseoso (prop.) (n.m.); nucléide radioactif gazeoso (n.m.) [MEX]; nucleido radioactif gaseoso (prop.) (n.m.)

radionucléide issu par  
filiation (n.m.);  
descendant (radioactif)  
(n.m.); nucléide  
radioactif produit par  
filiation (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif issu  
par filiation (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de filiation  
(prop.) (n.m.); produit  
de filiation (n.m.);  
radionucléide produit  
par filiation (n.m.);  
radionucléide de  
filiation (n.m.)

daughter; daughter  
product; daughter  
radionuclide; daughter  
radioactive nuclide;  
daughter nuclide (prop.)

hijo radiactivo (n.m.)  
[MEX]; descendiente  
(radiactivo) (n.m.)  
[CUB,MEX]; núcleo  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[CUB,ESP]; núcleo  
(radiactivo) de filiación  
(prop.) (n.m.); nucleido  
(radiactivo) de filiación  
(n.m.) [ESP]; producto  
de filiación (n.m.)  
[CUB,ESP]; producto  
radiactivo descendiente  
(n.m.) [ESP];  
radionúcleo  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
descendiente (prop.)  
(n.m.); radionúcleo  
hijo (n.m.) [MEX];  
radionucleido hijo  
(prop.) (n.m.); sucesor  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]

radionucléide liquide  
(n.m.); nucléide  
radioactif liquide  
(prop.) (n.m.)

liquid radionuclide  
(prop.); liquid  
radioactive nuclide  
(prop.)

radionúcleo líquido  
(n.m.) [MEX]; núcleo  
radiactivo líquido  
(n.m.) [MEX];  
radionucleido líquido  
(prop.) (n.m.); nucleido  
radiactivo líquido  
(prop.) (n.m.)



## radionucléide naturel

radionucléide naturel  
(n.m.); nucléide  
radioactif naturel  
(n.m.); radioélément  
naturel (n.m.); élément  
radioactif naturel (n.m.)

natural radionuclide;  
natural radioactive  
nuclide; naturally  
occurring radionuclide;  
naturally occurring  
radioactive nuclide;  
natural radioelement;  
natural radioactive  
element; naturally  
occurring radioelement;  
naturally occurring  
radioactive element

radionúclido natural  
(n.m.) [MEX]; element  
radiactivo natural (n.m.)  
[MEX]; núclido  
radiactivo natural (n.m.)  
[MEX]; radioelemento  
natural (n.m.) [MEX];  
núclido radiactivo que  
se encuentra en la  
naturaleza (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
natural (prop.) (n.m.);  
nucleido radiactivo  
natural (prop.) (n.m.);  
radioelemento natural  
(n.m.) [MEX]

radionucléide père  
(n.m.); élément père  
(n.m.); précurseur  
(radioactif) (n.m.);  
substance père (n.f.);  
substance mère (moins  
fréq.) (n.f.); parent  
(n.m.); père nucléaire  
(n.m.); nucléide père  
(n.m.)

parent; nuclear parent;  
parent element; parent  
material; parent  
substance; radioactive  
precursor; precursor;  
mother radionuclide  
(less freq.)

padre (nuclear) (n.m.)  
[MEX]; precursor  
(radiactivo) (n.m.)  
[MEX]; núclido padre  
(n.m.) [MEX]; nucleid  
padre (prop.) (n.m.);  
radionúclido padre  
(prop.) (n.m.);  
radionucleido padre  
(prop.) (n.m.); element  
padre (n.m.) [MEX];  
ascendiente nuclear  
(n.m.) [MEX]

<p>radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.); produit de filiation (n.m.)</p>	<p>daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)</p>	<p>hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núcleo (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núcleo (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúcleo descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúcleo hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]</p>
<p>radionucléide solide (n.m.); nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.)</p>	<p>solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)</p>	<p>radionúcleo sólido (n.m.) [MEX]; radionucleido sólido (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo sólido (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.); radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.)</p>	<p>airborne radionuclide</p>	<p>radionúcleo suspendido en el aire (n.m.) [CUB, MEX]; radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]; radionúcleo proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]; radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]</p>

## radionucléide volatil

radionucléide volatil (n.m.); nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.)	volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide	radionúclido volátil (n.m.) [MEX]; radionucleido volátil (prop.) (n.m.); núclido radiactivo volátil (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.)
radioprotection (n.f.)	health physics	protección radiológica (n.f.) [MEX]; radioprotección (n.f.) [MEX]; protección contra las radiaciones (n.f.) [MEX]
radioprotection (n.f.); protection radiologique (n.f.); protection contre les effets des rayonnements ionisants (n.f.); protection contre le rayonnement (n.f.)	radiation protection; radiological protection	protección radiológica (n.f.) [CUB,MEX]; protección contra la radiación (n.f.) [ESP]; radioprotección (n.f.) [ESP]
radiotoxicité (n.f.); toxicité radiologique (n.f.)	radiotoxicity	radiotoxicidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
radium (n.m.); Ra	radium; Ra	radio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ra [ESP, MEX]
radium 226 (n.m.)	radium-226	radio 226 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.)	radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)	radón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Rn [ESP, MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]
raffinage (n.m.)	refining	refinación (n.f.) [MEX]; purificación (n.f.) [CUB,ESP,VEN]

raffinage par voie humide (n.m.)	wet refining (prop.)	refinación en húmedo (n.f.) [MEX]; refinación por vía húmeda (n.f.) [MEX]; purificación en húmedo (prop.) (n.f.); purificación por vía húmeda (prop.) (n.f.)
ramassage des produits de lixiviation (n.m.); récupération des lixiviats (prop.) (n.f.)	leachate collection	recuperación de los lixiviados (n.f.) [MEX]; recuperación de los productos de lixiviación (n.f.) [ESP]; colección de lixiviados (n.f.) [CUB]
rapport de conversion (n.m.); rapport de régénération (n.m.)	conversion ratio	razón de conversión (n.f.) [MEX]; razón de reproducción (n.f.) [MEX]
rayon $\alpha$ (n.m.); rayon alpha (n.m.) (sing.)	alpha ray (sing.); $\alpha$ ray (sing.)	rayo alfa (n.m.) (sing.) [CUB,MEX]
rayon $\gamma$ (n.m.); rayon gamma (n.m.)	gamma ray; $\gamma$ ray	rayo gamma (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
rayon (n.m.) (sing.)	ray (sing.)	rayo (n.m.) (sing.) [CUB,MEX]
rayon (n.m.)	radius	radio (n.m.) [MEX]
rayon alpha (n.m.) (sing.); rayon $\alpha$ (n.m.)	alpha ray (sing.); $\alpha$ ray (sing.)	rayo alfa (n.m.) (sing.) [CUB,MEX]
rayon gamma (n.m.); rayon $\gamma$ (n.m.)	gamma ray; $\gamma$ ray	rayo gamma (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
rayon ionique (n.m.)	ionic radius	radio iónico (n.m.) [MEX]
rayonnement $\alpha$ (n.m.); rayons alpha (n.m.) (plur.); rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.); rayonnement alpha (n.m.)	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]; rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]

## rayonnement

rayonnement $\beta$ (n.m.); rayons bêta (n.m.) (plur.); rayons $\beta$ (n.m.) (plur.); rayonnement bêta (n.m.)	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	radiación beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]
rayonnement $\gamma$ (n.m.); rayons gamma (n.m.) (plur.); rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.); rayonnement gamma (n.m.)	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación gamma (n.f.) [MEX]
rayonnement (n.m.); rayons (n.m.) (plur.)	radiation; rays (pl.)	radiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; rayos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]
rayonnement à longue période (n.m.); radiation à longue période (à éviter) (n.f.)	long-lived radiation	radiación de larga vida (n.f.) [MEX]; radiación de largo período (n.f.) [MEX]; radiación de período largo (n.f.) [MEX]
rayonnement alpha (n.m.); rayonnement $\alpha$ (n.m.); rayons alpha (n.m.) (plur.); rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.)	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]; rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]
rayonnement ambiant (naturel) (n.m.); rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.)	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]
rayonnement bêta (n.m.); rayonnement $\beta$ (n.m.); rayons bêta (n.m.) (plur.); rayons $\beta$ (n.m.) (plur.)	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	radiación beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]

rayonnement corpusculaire (n.m.)	corpuscular radiation; particulate radiation	radiación corpuscular (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación de partículas (n.f.) [ESP,MEX]
rayonnement cosmique (n.m.); rayons cosmiques (n.m.) (plur.); radiation cosmique (à éviter) (n.f.); rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.)	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
rayonnement cosmique primaire (n.m.); rayons cosmiques primaires (n.m.) (plur.); radiation cosmique primaire (à éviter) (n.f.)	primary cosmic radiation; primary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica primaria (n.f.) [ESP, MEX]; rayos cósmicos primarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
rayonnement cosmique secondaire (n.m.); rayons cosmiques secondaires (prop.) (n.m.) (plur.); radiation cosmique secondaire (à éviter) (n.f.)	secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica secundaria (n.f.) [ESP, MEX]; rayos cósmicos secundarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]
rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.); rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.)	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]
rayonnement dur (n.m.); rayonnement pénétrant (n.m.)	penetrating radiation; hard radiation	radiación penetrante (n.f.) [MEX]; radiación dura (n.f.) [MEX]

## rayonnement électromagnétique

rayonnement électromagnétique (n.m.); rayonnement électro-magnétique (n.m.); radiation électromagnétique (à éviter) (n.f.)	electromagnetic radiation	radiación electromagnética (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
rayonnement gamma (n.m.); rayonnement $\gamma$ (n.m.); rayons gamma (n.m.) (plur.); rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.)	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación gamma (n.f.) [MEX]
rayonnement interne (n.m.)	internal radiation	radiación interna (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
rayonnement ionisant (n.m.); rayons ionisants (n.m.) (plur.); radiation ionisante (à éviter) (n.f.)	ionizing radiation; ionising radiation (obsolete)	radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]
rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.)	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]
rayonnement pénétrant (n.m.); rayonnement dur (n.m.)	penetrating radiation; hard radiation	radiación penetrante (n.f.) [MEX]; radiación dura (n.f.) [MEX]
rayonnement rémanent (prop.) (n.m.); radiation résiduelle (à éviter) (n.f.); radiation rémanente (à éviter) (n.f.); rayonnement résiduel (n.m.)	residual radiation; residual nuclear radiation	radiación residual (n.f.) [MEX]; radiación nuclear residual (n.f.) [CUB,MEX]; irradiación residual (n.f.) [ESP]; irradiación remanente (n.f.) [ESP]

rayonnement tellurique (n.m.); rayonnement terrestre (n.m.)	terrestrial radiation; earth radiation; irradiation	radiación terrestre (n.f.) [MEX]; radiación de origen terrestre (n.f.) [MEX]
rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.); rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.); radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.)	ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light	radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]; rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]; luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]
rayonnement X (n.m.); rayons de Röntgen (n.m.) (plur.); rayons X (n.m.) (plur.)	X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)	rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]; radiación X (n.f.) [MEX]; rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]
rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.); rayonnement alpha (n.m.); rayonnement $\alpha$ (n.m.); rayons alpha (n.m.) (plur.)	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]; rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]
rayons $\beta$ (n.m.) (plur.); rayonnement bêta (n.m.); rayonnement $\beta$ (n.m.); rayons bêta (n.m.) (plur.)	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	radiación beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]
rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.); rayonnement gamma (n.m.); rayonnement $\gamma$ (n.m.); rayons gamma (n.m.) (plur.)	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación gamma (n.f.) [MEX]
rayons (n.m.) (plur.); rayonnement (n.m.)	radiation; rays (pl.)	radiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; rayos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]



## rayons

rayons alpha (n.m.) (plur.); rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.); rayonnement alpha (n.m.); rayonnement $\alpha$ (n.m.)	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]; rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]
rayons bêta (n.m.) (plur.); rayons $\beta$ (n.m.) (plur.); rayonnement bêta (n.m.); rayonnement $\beta$ (n.m.)	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	radiación beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]
rayons cosmiques (n.m.) (plur.); radiation cosmique (à éviter) (n.f.); rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.); rayonnement cosmique (n.m.)	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
rayons cosmiques primaires (n.m.) (plur.); radiation cosmique primaire (à éviter) (n.f.); rayonnement cosmique primaire (n.m.)	primary cosmic radiation; primary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica primaria (n.f.) [ESP, MEX]; rayos cósmicos primarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]
rayons cosmiques secondaires (prop.) (n.m.) (plur.); radiation cosmique secondaire (à éviter) (n.f.); rayonnement cosmique secondaire (n.m.)	secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays (pl.)	radiación cósmica secundaria (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos secundarios (n.m.) (plur.) [CUB, ESP,MEX]
rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.); rayonnement cosmique (n.m.); rayons cosmiques (n.m.) (plur.); radiation cosmique (à éviter) (n.f.)	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]

rayons de Röntgen (n.m.) (plur.); rayons X (n.m.) (plur.); rayonnement X (n.m.)	X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)	rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]; radiación X (n.f.) [MEX]; rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]
rayons gamma (n.m.) (plur.); rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.); rayonnement gamma (n.m.); rayonnement $\gamma$ (n.m.)	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación gamma (n.f.) [MEX]
rayons ionisants (n.m.) (plur.); radiation ionisante (à éviter) (n.f.); rayonnement ionisant (n.m.)	ionizing radiation; ionising radiation (obsolete)	radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]
rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.); radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.); rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.)	ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light	radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]; rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]; luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]
rayons X (n.m.) (plur.); rayonnement X (n.m.); rayons de Röntgen (n.m.) (plur.)	X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)	rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]; radiación X (n.f.) [MEX]; rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]
réacteur (n.m.); réacteur nucléaire (n.m.); pile atomique (moins fréq.) (n.f.)	nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)	reactor (n.m.) [MEX]; reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fisión (n.m.) [MEX]; pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]

## réacteur

réacteur de puissance (n.m.); réacteur électronucléaire (n.m.)	power reactor; nuclear power reactor	reactor de potencia (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; reactor nucleoeléctrico (n.m.) [MEX]
réacteur nucléaire (n.m.); pile atomique (moins fréq.) (n.f.); réacteur (n.m.)	nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)	reactor (n.m.) [MEX]; reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fisión (n.m.) [MEX]; pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]
réaction (n.f.)	reaction	reacción (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
réaction alcali-silice (n.f.); alcali-réaction (n.f.); réaction silico-alcaline (n.f.); réaction alcalis-silice (n.f.); réaction alcalis-silices (n.f.)	alkali-silica reaction; alkali reaction	reacción de álcalis y sílice (n.f.) [MEX]; reacción alcali-sílice (n.f.) [ESP]; reacción silico-alcalina (n.f.) [CUB]
réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles; compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.)	bale (v.)	empacar [MEX]; empaquetar [ESP, MEX,VEN]; compactar [ESP,MEX,VEN]
rebuts (n.m.) (plur.)	trash	desperdicios (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos (n.m.) (plur.) [ESP,VEN]
rebuts de procédés (n.m.) (plur.)	process trash	desperdicios de procesos (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; desechos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP,VEN]

<p>réceptif de stockage (de déchets) (n.m.); conteneur de déchets (n.m.); conteneur de stockage (de déchets) (n.m.)</p>	<p>container; receptacle; storage container; waste container</p>	<p>contenedor (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; contenedor de desechos (n.m.) [MEX]; receptáculo de desechos (n.m.) [MEX]; tambor (prop.) (n.m.)</p>
<p>réceptif en béton (n.m.); conteneur béton de stockage (n.m.); conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.)</p>	<p>concrete container; concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle</p>	<p>contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; tambor de concreto (prop.) (n.m.)</p>
<p>réceptif en béton à doublure d'acier (n.m.)</p>	<p>steel lined concrete receptacle</p>	<p>contenedor de concreto recubierto de acero (n.m.) [MEX]; tambor de concreto recubierto de acero (n.m.) [MEX]</p>
<p>recupération des lixiviats (prop.) (n.f.); ramassage des produits de lixiviation (n.m.)</p>	<p>leachate collection</p>	<p>recuperación de los lixiviados (n.f.) [MEX]; recuperación de los productos de lixiviación (n.f.) [ESP]; colección de lixiviados (n.f.) [CUB]</p>
<p>réduction à la source (n.f.); réduction des déchets (n.f.); réduction des déchets à la source (n.f.)</p>	<p>waste reduction; reduction of wastes; reduction at source; source reduction</p>	<p>reducción de (los) desechos (n.f.) [MEX]; reducción de (los) desechos en la fuente (n.f.) [MEX]</p>
<p>réduction de volume (n.f.); réduction en volume (n.f.); réduction massive (n.f.)</p>	<p>volume reduction; reduction in bulk</p>	<p>reducción de volumen (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]</p>
<p>réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles; compacter en galettes (prop.)</p>	<p>bale (v.)</p>	<p>empacar [MEX]; empaquetar [ESP, MEX,VEN]; compactar [ESP,MEX,VEN]</p>

## refroidissement

refroidissement (n.m.); désactivation (n.f.)	cooling (n.); radioactive cooling	enfriamiento (n.m.) [MEX]; desactivación (n.f.) [MEX]; refrigeración (n.f.) [MEX]; disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]
régénération (n.f.); conversion (n.f.)	conversion	conversión (n.f.) [MEX]
régule d'antimoine (vieilli) (n.m.); antimoine (n.m.); Sb	antimony; Sb; stibium; regulus of antimony (obsolete); antimony regulus (obsolete)	antimonio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Sb [ESP]
réhabilitation (n.f.); restauration (n.f.)	rehabilitation	rehabilitación (n.f.) [MEX]
réhabilitation d'un site (n.f.); restauration d'un site (n.f.); remise en état des terrains (n.f.)	site rehabilitation	rehabilitación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; rehabilitación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); rehabilitación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
rejet (n.m.)	discharge (n.); release (n.)	descarga (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; salida (n.f.) [ESP]
rejet atmosphérique (prop.) (n.m.); émission dans l'atmosphère (n.f.); émission atmosphérique (prop.) (n.f.); rejet dans l'atmosphère (prop.) (n.m.)	air emission	emisión a la atmósfera (n.f.) [ESP]; emisión al aire (n.f.) [MEX]; emisión aérea (n.f.) [ESP]

<p>rejet de nucléides radioactifs (n.m.); relâchement de radionucléides (n.m.); relâchement de nucléides radioactifs (n.m.); libération de radionucléides (n.f.); libération de nucléides radioactifs (n.f.); rejet de radionucléides (n.m.)</p>	<p>radionuclide release; radioactive nuclide release; release of radionuclides; release of radioactive nuclides</p>	<p>liberación de radionúclidos (n.f.) [MEX]; liberación de radionucleidos (prop.) (n.f.); liberación de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); liberación de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)</p>
<p>rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.); immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.)</p>	<p>ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal</p>	<p>almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]</p>
<p>rejet thermique (n.m.)</p>	<p>thermal discharge; thermal release</p>	<p>descarga térmica (n.f.) [MEX]; liberación térmica (n.f.) [MEX]</p>
<p>relâchement de nucléides radioactifs (n.m.); libération de radionucléides (n.f.); libération de nucléides radioactifs (n.f.); rejet de radionucléides (n.m.); rejet de nucléides radioactifs (n.m.); relâchement de radionucléides (n.m.)</p>	<p>radionuclide release; radioactive nuclide release; release of radionuclides; release of radioactive nuclides</p>	<p>liberación de radionúclidos (n.f.) [MEX]; liberación de radionucleidos (prop.) (n.f.); liberación de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.); liberación de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.)</p>

## rem

rem (n.m.)	rem; röntgen equivalent man; roentgen equivalent man; radiological equivalent man; rad equivalent for man	rem (n.m.) [CUB, ESP, MEX]
remblai (n.m.); matériau de remplissage (n.m.); matériau de remblayage (n.m.); matériau de bourrage (n.m.)	backfill (n.); backfill material; backfilling material	relleno (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; material de relleno (n.m.) [MEX]
remise en état des terrains (n.f.); réhabilitation d'un site (n.f.); restauration d'un site (n.f.)	site rehabilitation	rehabilitación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; rehabilitación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); rehabilitación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
remise en végétation (n.f.); restauration de la couverture végétale (n.f.); reverdissement (n.m.)	revegetation	revegetación (n.f.) [MEX]; restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]
reprise des déchets (n.f.); possibilité de reprise des déchets (prop.) (n.f.); possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.)	retrievability	posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]; recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]
résidu (n.m.)	residue	residuo (n.m.) [MEX]
résidu radioactif (n.m.)	radioactive residue	residuo radiactivo (n.m.) [MEX]
résidus (n.m.) (plur.)	tailings	residuos (n.m.) (plur.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; ganga (n.f.) [MEX, VEN]; colas (n.f.) (plur.) [MEX]

résidus de broyage  
d'uranium (n.m.)  
(plur.); résidus de  
traitement de l'uranium  
(n.m.) (plur.); résidus  
du broyage du minerai  
d'uranium (n.m.) (plur.)

uranium mill tailings  
(pl.)

residuos de la molienda  
del mineral de uranio  
(n.m.) (plur.) [MEX];  
residuos del tratamiento  
de minerales de uranio  
(n.m.) (plur.) [CUB,  
ESP, VEN]; colas de la  
molienda del mineral de  
uranio (n.f.) (plur.)  
[MEX]

résidus de l'extraction  
du minerai d'uranium  
(n.m.) (plur.); résidus  
de mine d'uranium  
(n.m.) (plur.); résidus  
de l'extraction minière  
de l'uranium (n.m.)  
(plur.); résidus miniers  
d'uranium (n.m.)  
(plur.); résidus  
d'extraction d'uranium  
(n.m.) (plur.)

uranium mine tailings  
(pl.)

residuos de minería del  
uranio (n.m.) (plur.)  
[MEX]; residuos de la  
minería del uranio  
(n.m.) (plur.) [CUB,  
ESP]; colas de minería  
del uranio (n.f.) (plur.)  
[MEX]; ganga de mina  
de uranio (n.f.) [VEN]

résidus de processus de  
raffinerie (n.m.) (plur.);  
résidus provenant  
d'opérations de  
raffinage (prop.) (n.m.)  
(plur.)

refinery process  
residues (pl.); refining  
process residues (prop.)  
(pl.)

residuos del proceso de  
refinación (n.m.) (plur.)  
[MEX]; desecho del  
proceso de refinaria  
(n.m.) [CUB]; residuo  
de procesos de refinaria  
(n.m.) [ESP, VEN]

résidus de traitement de  
l'uranium (n.m.) (plur.);  
résidus du broyage du  
minerai d'uranium  
(n.m.) (plur.); résidus  
de broyage d'uranium  
(n.m.) (plur.)

uranium mill tailings  
(pl.)

residuos de la molienda  
del mineral de uranio  
(n.m.) (plur.) [MEX];  
residuos del tratamiento  
de minerales de uranio  
(n.m.) (plur.) [CUB,  
ESP, VEN]; colas de la  
molienda del mineral de  
uranio (n.f.) (plur.)  
[MEX]



## résidus

résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.)

résidus du broyage du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de broyage d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de traitement de l'uranium (n.m.) (plur.)

résidus industriels (n.m.) (plur.); déchet industriel (n.m.)

résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.); résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.)

uranium mine tailings (pl.)

uranium mill tailings (pl.)

industrial waste

uranium mine tailings (pl.)

residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP]; colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]

residuos de la molienda del mineral de uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos del tratamiento de minerales de uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP, VEN]; colas de la molienda del mineral de uranio (n.f.) (plur.) [MEX]

desecho industrial (n.m.) [MEX]; desperdicios industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos industriales (n.m.) (plur.) [MEX]

residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP]; colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]

résidus provenant d'opérations de raffinage (prop.) (n.m.) (plur.); résidus de processus de raffinerie (n.m.) (plur.)	refinery process residues (pl.); refining process residues (prop.) (pl.)	residuos del proceso de refinación (n.m.) (plur.) [MEX]; desecho del proceso de refinaria (n.m.) [CUB]; residuo de procesos de refinaria (n.m.) [ESP, VEN]
restauration (n.f.); réhabilitation (n.f.)	rehabilitation	rehabilitación (n.f.) [MEX]
restauration de la couverture végétale (n.f.); reverdissement (n.m.); remise en végétation (n.f.)	revegetation	revegetación (n.f.) [MEX]; restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]
restauration d'un site (n.f.); remise en état des terrains (n.f.); réhabilitation d'un site (n.f.)	site rehabilitation	rehabilitación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; rehabilitación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); rehabilitación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
retardement de nucléides radioactifs (n.m.); retardement de radionucléides (n.m.)	radionuclide retardation; radioactive nuclide retardation; retardation of radionuclides; retardation of radioactive nuclides	retardo de radionúclidos (n.m.) [MEX]; retardo de radionucleidos (prop.) (n.m.); retardo de núclidos radiactivos (prop.) (n.m.); retardo de nucleidos radiactivos (prop.) (n.m.)

## retraitement

retraitement de combustible épuisé (prop.) (n.m.); retraitement de combustible usé (prop.) (n.m.); retraitement (du combustible nucléaire) (n.m.); retraitement de combustible irradié (n.m.)	reprocessing; reprocessing of used fuel; reprocessing of spent (nuclear) fuel; reprocessing of irradiated (nuclear) fuel; fuel reprocessing	reprocesamiento (del combustible nuclear) (n.m.) [MEX]; reprocesamiento del combustible gastado (n.m.) [MEX]; reprocesamiento del combustible quemado (n.m.) [MEX]; reprocesamiento de los elementos del reactor (n.m.) [MEX]; tratamiento del combustible irradiado (n.m.) [MEX]; regeneración del combustible nuclear (n.f.) [MEX]; regeneración del combustible agotado (n.f.) [MEX]; regeneración del combustible irradiado (prop.) (n.f.); reprocesamiento del combustible irradiado (prop.) (n.m.)
reverdissement (n.m.); remise en végétation (n.f.); restauration de la couverture végétale (n.f.)	revegetation	revegetación (n.f.) [MEX]; restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]
revêtement (n.m.); peau d'étanchéité (n.f.)	liner	revestimiento (n.m.) [MEX]; recubrimiento (n.m.) [MEX]
revêtement intérieur (n.m.); habillage intérieur (n.m.); doublure (n.f.)	inner liner	recubrimiento interior (n.m.) [MEX]; revestimiento interior (n.m.) [MEX]
revêtement intérieur scellé (prop.) (n.m.); doublure scellée (n.f.)	sealed inner liner	revestimiento interior sellado (n.m.) [MEX]; recubrimiento interior sellado (n.m.) [MEX]

revêtement synthétique (prop.) (n.m.); doublure synthétique (n.f.)	synthetic liner	recubrimiento sintético (n.m.) [MEX]; revestimiento sintético (prop.) (n.m.)
Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.); radon (n.m.)	radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)	radón (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Rn [ESP, MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]
roche (n.f.)	rock (n.)	roca (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
roche barrière (n.f.); barrière sédimentaire (n.f.); barrière sédimentaire naturelle (prop.) (n.f.)	natural bedrock barrier	barrera natural de lecho rocoso (n.f.) [MEX]; barrera natural de roca subyacente (n.f.) [CUB]; barrera rocosa (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria natural (n.f.) [ESP]; barrera natural de sustrato rocoso (prop.) (n.f.)
roche cristalline (n.f.)	crystalline rock	roca cristalina (n.f.) [MEX]
roche d'accueil (n.f.); roche hôte (n.f.)	host rock	roca receptora (n.f.) [ESP]; roca hospedante (n.f.) [CUB]
roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.); substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.)	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	sustrato rocoso (n.m.) [ESP, MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB, ESP]
roche hôte (n.f.); roche d'accueil (n.f.)	host rock	roca receptora (n.f.) [ESP]; roca hospedante (n.f.) [CUB]

## roche

roche plutonienne (n.f.); roche plutonique (n.f.)	plutonic rock	roca plutónica (n.f.) [MEX]
rocher de fondation (n.m.); roche sous- jacente (n.f.); substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.)	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	sustrato rocoso (n.m.) [ESP,MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]
roche stérile (n.f.); stérile (n.m.)	dead ground; barren ground; barren rock; waste rock; waste (n.); dead rock	roca estéril (n.f.) [MEX]
roentgen (n.m.); röntgen (n.m.); R	roentgen; röntgen; R	roentgen (n.m.) [ESP, MEX]; R [ESP,MEX]
Ru; ruthénium (n.m.)	ruthenium; Ru	rutenio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ru [ESP, MEX]
ruthénium 106 (n.m.)	ruthenium-106	rutenio 106 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]



sable (n.m.)	sand (n.)	arena (n.f.) [MEX]
sable tampon (n.m.)	buffer sand	arena amortiguadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; relleno de arena (n.m.) [CUB]
salinité (n.f.)	salinity	salinidad (n.f.) [MEX]

Sb; régule d'antimoine (vieilli) (n.m.); antimoine (n.m.)	antimony; Sb; stibium; regulus of antimony (obsolete); antimony regulus (obsolete)	antimonio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Sb [ESP]
schiste argileux (n.m.); argile litée (n.f.); shale (n.m.)	shale	esquisto (n.m.) [MEX]; pizarra (n.f.) [MEX]
Se; sélénium (n.m.)	selenium; Se	selenio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Se [ESP, MEX]
secteur de gestion des déchets (n.m.); zone de gestion des déchets (n.f.); aire de gestion des déchets (n.f.)	waste management area; WMA	área de tratamiento de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de manejo de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de gestión de (los) desechos (prop.) (n.f.)
se désintégrer; se désagréger (à éviter)	decay (v.); decay radioactively (v.)	desintegrarse [MEX]; transmutar [MEX]; decrecer [MEX]; decaer [MEX]
sélection d'un site (n.f.); choix d'un site d'implantation (n.m.)	site selection; siting	selección de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; selección de un emplazamiento (n.f.) [MEX]; selección de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)
sélénium (n.m.); Se	selenium; Se	selenio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Se [ESP, MEX]
séparation (n.f.)	partitioning	separación (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
séparation à la source (n.f.); tri dès l'origine (n.m.); tri à la source (n.m.)	segregation at source; separation at source; source separation; source segregation; at source separation	separación en la fuente (n.f.) [ESP, MEX]; segregación en la fuente (n.f.) [MEX]; segregación en fuente (n.f.) [CUB]

## séparation

séparation des actinides (n.f.)	actinide partitioning	separación de (los) actínidos (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
séparer les déchets (v.); trier les déchets	segregate wastes (v.); separate wastes (v.)	separar los desechos [MEX]
séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.); chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.)	chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant	agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]
série (n.f.); famille (n.f.)	family; series	familia (n.f.) [ESP]; serie (n.f.) [CUB, ESP, MEX]
série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.); famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.)	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	familia radioactive del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP, MEX]; serie radioactive del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]
série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)	actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)	actínidos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB, MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]
série radioactive (n.f.); famille radioactive (n.f.)	decay series; decay family; disintegration series; disintegration family; radioactive decay series; radioactive family; radioactive series; transformation series	serie de desintegración (radioactive) (n.f.) [CUB, MEX]; serie radioactive (n.f.) [ESP]; familia radioactive (n.f.) [ESP, MEX]

<p>série radioactive de l'uranium (n.f.); famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.)</p>	<p>uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family</p>	<p>familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]</p>
<p>shale (n.m.); schiste argileux (n.m.); argile vitée (n.f.)</p>	<p>shale</p>	<p>esquisto (n.m.) [MEX]; pizarra (n.f.) [MEX]</p>
<p>Si; silicium (n.m.)</p>	<p>silicon; Si</p>	<p>silicio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Si [ESP, MEX]</p>
<p>sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli)</p>	<p>sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)</p>	<p>sievert (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sv [ESP, MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en millicuries (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]</p>
<p>silicium (n.m.); Si</p>	<p>silicon; Si</p>	<p>silicio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Si [ESP, MEX]</p>
<p>silos (n.m.); silos de stockage (prop.) (n.m.)</p>	<p>canister; silos</p>	<p>contenedor (n.m.) [ESP,MEX]; cápsula (n.f.) [CUB]; silos (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]; recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]</p>



silos de combustible  
 épuisé (n.m.); silos  
 de stockage du  
 combustible irradié  
 (n.m.); silos de stockage  
 de combustible  
 nucléaire usé (prop.)  
 (n.m.)

spent fuel canister;  
 spent nuclear fuel  
 canister; irradiated fuel  
 canister; irradiated  
 nuclear fuel canister;  
 used fuel canister; used  
 nuclear fuel canister

silos de almacenamiento  
 de combustible  
 (nuclear) agotado (n.m.)  
 [MEX]; silos de  
 almacenamiento de  
 combustible (nuclear)  
 irradiado (n.m.) [MEX]  
 silos de almacenamiento  
 de combustible  
 (nuclear) quemado  
 (prop.) (n.m.); silos de  
 almacenamiento de  
 combustible gastado  
 (prop.) (n.m.); silos de  
 almacenamiento de  
 combustible consumido  
 (prop.) (n.m.); silos de  
 almacenamiento de  
 combustible usado  
 (prop.) (n.m.); cápsula  
 de combustible  
 irradiado (prop.) (n.f.);  
 contenedor de  
 combustible irradiado  
 (prop.) (n.m.); cajón de  
 almacenamiento de  
 combustible irradiado  
 (prop.) (n.m.);  
 recipiente de  
 combustible irradiado  
 (prop.) (n.m.); tanque  
 de combustible  
 irradiado (prop.) (n.m.)  
 tambor de combustible  
 irradiado (prop.) (n.m.)

silos de stockage (prop.)  
 (n.m.); silos (n.m.)

canister; silos

contenedor (n.m.) [ESP  
 MEX]; cápsula (n.f.)  
 [CUB]; silos (de  
 almacenamiento) (n.m.)  
 [MEX]; cajón de  
 almacenamiento (n.m.)  
 [MEX]; recipiente  
 (n.m.) [MEX]; tanque  
 (n.m.) [MEX]

silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.); silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.)

spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister

silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.)

silo de stockage en béton (n.m.); silo en béton (n.m.)

concrete canister; concrete silo

contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.)

## **silo de stockage**

silo de stockage en surface modulaire en béton (prop.) (n.m.); conteneur modulaire en béton à la surface du sol (n.m.)

above-ground modular concrete canister; aboveground modular concrete silo (prop.)

contenedor modular de concreto en superficie (n.m.) [MEX]; contenedor modular de hormigón superficial (n.m.) [MEX]; cápsula de hormigón para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]; contenedor modular superficial de hormigón (n.m.) [ESP]; contenedor modular de hormigón en superficie (n.m.) [ESP]

silo en béton (n.m.); silo de stockage en béton (n.m.)

concrete canister; concrete silo

contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.)

site candidat (n.m.)

candidate site; candidate disposal site; candidate storage site

emplazamiento candidato (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; sitio candidato (para almacenamiento) (n.m.) [MEX]

<p>site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire à éviter) (n.f.); site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.)</p>	<p>storage site; disposal site</p>	<p>emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]</p>
<p>site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation permanente) (prop.) (n.m.)</p>	<p>final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)</p>	<p>sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]</p>
<p>site d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); site d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.); site de stockage par enfouissement à faible profondeur (prop.) (n.m.)</p>	<p>shallow land burial site; shallow ground burial site (prop.); near-surface burial site (prop.)</p>	<p>sitio de eliminación por enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento poco profundo (n.m.) [MEX]</p>

site de stockage (n.m.);  
stockage (n.m.); lieu  
d'élimination (moins  
fréq.) (n.m.); site  
d'emmagasinage (moins  
fréq.) (n.m.); décharge  
nucléaire (à éviter)  
(n.f.)

storage site; disposal  
site

emplazamiento de  
almacenamiento (n.m.)  
[CUB,ESP,VEN];  
emplazamiento de  
evacuación (n.m.)  
[CUB]; lugar de  
almacenamiento (n.m.)  
[MEX]; lugar de  
eliminación (n.m.)  
[MEX]; sitio de  
almacenamiento (n.m.)  
[MEX]; sitio de  
disposición (n.m.)  
[MEX]; sitio de  
eliminación (n.m.)  
[MEX]; bote (n.m.)  
[VEN]

site de stockage  
définitif (n.m.); site de  
stockage final (prop.)  
(n.m.); site de stockage  
permanent (prop.)  
(n.m.); site  
d'évacuation  
(permanente) (prop.)  
(n.m.); site  
d'emmagasinement  
permanent (prop.)  
(n.m.); stockage  
définitif (prop.) (n.m.);  
stockage final (prop.)  
(n.m.); stockage  
permanent (prop.)  
(n.m.)

final disposal site  
(prop.); final storage  
site (prop.); permanent  
disposal site (prop.);  
permanent storage site  
(prop.); ultimate  
disposal site (prop.);  
ultimate storage site  
(prop.)

sitio de almacenamient  
definitivo (n.m.)  
[MEX]; sitio de  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
emplazamiento para la  
evacuación definitiva  
(n.m.) [CUB];  
emplazamiento para el  
almacenamiento  
definitivo (n.m.) [ESP]  
emplazamiento  
definitivo (n.m.) [VEN]

site de stockage de  
surface (n.m.); site de  
stockage en surface  
(n.m.)

aboveground storage  
site (prop.); surface  
storage site (prop.)

sitio de almacenamient  
en superficie (n.m.)  
[MEX]; lugar de  
almacenamiento  
superficial (n.m.)  
[MEX]

site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation permanente (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.)

site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)

site de stockage par enfouissement à faible profondeur (prop.) (n.m.); site d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); site d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)

final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)

hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site

shallow land burial site; shallow ground burial site (prop.); near-surface burial site (prop.)

sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]

sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.)

sitio de eliminación por enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento poco profundo (n.m.) [MEX]

## site de stockage

---

site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.)

site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)

site de stockage viable (n.m.); site viable (n.m.)

final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)

deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)

viable storage site (prop.); viable disposal site

sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]

emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]

sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.)

<p>site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.)</p>	<p>final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)</p>	<p>sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]</p>
<p>site d'immersion (n.m.)</p>	<p>ocean disposal site (prop.); ocean dumping site (prop.)</p>	<p>sitio de disposición oceánico (n.m.) [MEX]; sitio de descarga en el océano (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación en el océano (n.m.) [MEX]</p>
<p>site hydrogéologique (n.m.); site de stockage hydrogéologique (n.m.)</p>	<p>hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site</p>	<p>sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.)</p>



## site viable

site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)

viable storage site (prop.); viable disposal site

sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.)

Sn; étain (n.m.)

tin (n.); Sn; stannum (less freq.)

estaño (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Sn [ESP, MEX]

sodium (n.m.); Na

sodium; Na

sodio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Na [ESP, MEX]

solides particulaires (n.m.) (pl.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.); particules solides (n.f.) (plur.)

solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)

partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB, MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]

solidification (n.f.); procédé de solidification (n.m.); enrobage (n.m.); procédé d'enrobage (n.m.)

solidification; solidification process; embedding process; coating process

solidificación (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; proceso de solidificación (n.m.) [MEX]

<p>solidification en matrice céramique (n.f.); enrobage dans une matrice céramique (prop.) (n.m.)</p>	<p>solidification into a ceramic matrix (prop.); encapsulation into a ceramic matrix (prop.); incorporation into ceramics; consolidation into ceramics (less freq.)</p>	<p>solidificación en cerámica (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; consolidación en cerámica (n.f.) [ESP, VEN]; solidificación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); consolidación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.)</p>
<p>solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.); bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.)</p>	<p>bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation</p>	<p>bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]</p>
<p>solidification par le ciment (n.f.); enrobage dans le ciment (n.m.); incorporation dans le ciment (n.f.); cimentation (n.f.)</p>	<p>waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms</p>	<p>cementación (n.f.) [MEX]; fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]</p>
<p>solidification sous forme de verre au borosilicate (prop.) (n.f.); mise sous forme de verre borosilicaté (prop.) (n.f.)</p>	<p>solidification into borosilicate glass</p>	<p>solidificación en forma de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; solidificación en vidrio de borosilicato (n.f.) [CUB]; solidificación en matriz de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP,VEN]</p>

## soubassement

soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.); substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.)	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	sustrato rocoso (n.m.) [ESP,MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]
Sr; strontium (n.m.)	strontium; Sr	estroncio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sr [ESP, MEX]
Sr 90; <sup>90</sup> Sr; strontium 90 (n.m.)	strontium-90; <sup>90</sup> Sr; radiostrontium	estroncio 90 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>90</sup> Sr [ESP]
stade de déclassement (n.m.); niveau de déclassement (n.m.)	decommissioning stage; stage of decommissioning	nivel de clausura (n.m.) [MEX]; etapa de clausura (n.f.) [MEX]
station de contrôle (n.f.); station de contrôle automatique (n.f.); station de contrôle en continu (n.f.); observatoire (prop.) (n.m.); station de surveillance (n.f.)	monitoring station	estación de control (n.f.) [MEX]; estación de monitoreo (n.f.) [MEX]
stérile (n.m.); roche stérile (n.f.)	dead ground; barren ground; barren rock; waste rock; waste (n.); dead rock	roca estéril (n.f.) [MEX]

<p>stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.); site de stockage (n.m.)</p>	<p>storage site; disposal site</p>	<p>emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]</p>
<p>stockage (n.m.); emmagasinement (moins fréq.) (n.m.); entreposage (moins fréq.) (n.m.)</p>	<p>storage; disposal (avoid)</p>	<p>almacenamiento (n.m.) [CUB,MEX]</p>
<p>stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.); stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.)</p>	<p>shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP,VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP,VEN]</p>
<p>stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.); enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.)</p>	<p>deep burial; deep underground disposal; deep underground storage</p>	<p>almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]</p>

## stockage

stockage à long terme (n.m.); stockage de longue durée (n.m.)	long-term storage	almacenamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]; almacenamiento prolongado (n.m.) [CUB]
stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.)	shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)	almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]
stockage avec garantie d'isolement accrue (prop.) (n.f.); stockage avec plus grand confinement (n.m.)	greater confinement disposal; greater containment storage (prop.); greater isolation storage (prop.)	confinamiento con la mayor garantía de aislamiento (n.m.) [MEX]; contención con la mayor garantía de aislamiento (prop.) (n.f.)
stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.); stockage réversible (n.m.); stockage avec possibilité de reprise (n.m.)	retrievable storage	almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]

<p>stockage contrôlé et réversible (n.m.); stockage surveillé avec possibilité de reprise des déchets (n.m.); stockage surveillé avec possibilité de récupération des déchets (n.m.)</p>	<p>monitored retrievable storage; MRS</p>	<p>almacenamiento controlado temporal (n.m.) [ESP,MEX, VEN]; almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento monitoreado recuperable (n.m.) [CUB]</p>
<p>stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.)</p>	<p>geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)</p>	<p>almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]</p>

## stockage dans des formations

stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.); stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.)

stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.); enfouissement dans des tranchées (n.m.)

stockage dans des trous creusés dans le sol des chambres (prop.) (n.m.); stockage en puits (prop.) (n.m.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

trench burial; trench storage (prop.)

bore-hole disposal; borehole disposal; borehole emplacement; bore-hole storage (prop.); borehole storage (prop.)

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]

enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.)

almacenamiento en orificios perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en agujeros perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en sondeos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en perforaciones (n.m.) [ESP, VEN]

<p>stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.); évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.); enfouissement sous les fonds des océans (n.m.); évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.)</p>	<p>sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor</p>	<p>disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]</p>
<p>stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.); stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.)</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.)</p>	<p>disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]</p>



## stockage définitif

stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.)

stockage de longue durée (n.m.); stockage à long terme (n.m.)

stockage de longue durée sans contrôle (n.m.)

stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.); stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.)

final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)

long-term storage

uncontrolled long-term storage (prop.)

disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines

sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]

almacenamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]; almacenamiento prolongado (n.m.) [CUB]

almacenamiento a largo plazo no controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento prolongado no controlado (prop.) (n.m.)

almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]

<p>stockage de surface (n.m.); stockage en surface (n.m.)</p>	<p>above-ground storage; aboveground storage; surface storage</p>	<p>almacenamiento en superficie (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; almacenamiento superficial (n.m.) [ESP]</p>
<p>stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.); stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.)</p>	<p>modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)</p>	<p>disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]; evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.)</p>
<p>stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.)</p>	<p>geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)</p>	<p>almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]</p>

stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.); stockage en formations géologiques profondes (n.m.)

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB, MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

stockage en milieu terrestre (n.m.); stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.)

stockage en piscine (n.m.); stockage en piscine de désactivation (prop.) (n.m.); stockage en piscine de refroidissement (prop.) (n.m.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)

water storage; storage in a water-filled pool (prop.); storage in a water-filled bay (prop.); storage in a cooling pond (prop.)

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]

almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]

almacenamiento en agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en tanque de agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en pileta de agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en cisterna de enfriamiento (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de desactivación (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de refrigeración (prop.) (n.m.)

## stockage en profondeur

stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.); enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.)

stockage en puits (prop.) (n.m.); stockage dans des trous creusés dans le sol des chambres (prop.) (n.m.)

stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.); stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.)

deep burial; deep underground disposal; deep underground storage

bore-hole disposal; borehole disposal; borehole emplacement; bore-hole storage (prop.); borehole storage (prop.)

modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)

almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]

almacenamiento en orificios perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en agujeros perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en sondeos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en perforaciones (n.m.) [ESP, VEN]

disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]; evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.)

<p>stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.); stockage terrestre (n.m.)</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.); stockage au voisinage de la surface (n.m.)</p>	<p>shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage en surface (n.m.); stockage de surface (n.m.)</p>	<p>above-ground storage; aboveground storage; surface storage</p>	<p>almacenamiento en superficie (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; almacenamiento superficial (n.m.) [ESP]</p>
<p>stockage en tranchées (n.m.); enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans les tranchées (n.m.)</p>	<p>trench burial; trench storage (prop.)</p>	<p>enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.)</p>

## stockage en tumulus

stockage en tumulus  
(n.m.)

tumulus storage (prop.);  
tumulus disposal

almacenamiento en  
túmulos (n.m.) [ESP,  
MEX]; disposición de  
desechos en túmulos  
(n.f.) [MEX];  
disposición en túmulos  
(n.f.) [MEX];  
evacuación en túmulos  
(n.f.) [CUB,ESP];  
eliminación en túmulos  
(prop.) (n.f.)

stockage final (n.m.);  
stockage permanent  
(n.m.); évacuation  
(n.f.); évacuation des  
déchets (n.f.);  
évacuation définitive  
(n.f.); évacuation finale  
(n.f.); évacuation  
permanente (n.f.);  
élimination (n.f.);  
élimination des déchets  
(n.f.); stockage définitif  
(n.m.)

disposal; final disposal;  
permanent disposal;  
ultimate disposal; waste  
disposal; final storage;  
permanent storage;  
ultimate storage (prop.)

almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
permanente (n.m.)  
[MEX]; disposición  
final (n.f.) [MEX];  
disposición permanente  
(n.f.) [MEX];  
eliminación (n.f.)  
[MEX]; eliminación  
definitiva (n.f.) [MEX];  
evacuación (n.f.) [CUB,  
ESP,VEN]; evacuación  
definitiva (n.f.) [CUB];  
evacuación permanente  
(n.f.) [ESP,VEN]

stockage final (prop.)  
(n.m.); stockage  
permanent (prop.)  
(n.m.); site de stockage  
définitif (n.m.); site de  
stockage final (prop.)  
(n.m.); site de stockage  
permanent (prop.)  
(n.m.); site  
d'évacuation  
(permanente) (prop.)  
(n.m.); site  
d'emmagasinement  
permanent (prop.)  
(n.m.); stockage  
définitif (prop.) (n.m.)

final disposal site  
(prop.); final storage  
site (prop.); permanent  
disposal site (prop.);  
permanent storage site  
(prop.); ultimate  
disposal site (prop.);  
ultimate storage site  
(prop.)

sitio de almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[MEX]; sitio de  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
emplazamiento para la  
evacuación definitiva  
(n.m.) [CUB];  
emplazamiento para el  
almacenamiento  
definitivo (n.m.) [ESP];  
emplazamiento  
definitivo (n.m.) [VEN]

stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.); stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.)

stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.); stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.)

stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.); stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

temporary storage; interim storage; intermediate storage

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]

almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]



## stockage permanent

stockage permanent (n.m.); évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.)

stockage permanent (prop.) (n.m.); site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.)

stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.); enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.)

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)

deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations

almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP,VEN]

sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]

disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]

<p>stockage près de la surface (n.f.); stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.)</p>	<p>shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.); enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.)</p>	<p>deep burial; deep underground disposal; deep underground storage</p>	<p>almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]</p>
<p>stockage profond (n.m.); site de stockage profond (n.m.)</p>	<p>deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)</p>	<p>emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]</p>
<p>stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.); stockage temporaire (n.m.)</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]</p>

## stockage refroidi

---

stockage refroidi à l'eau (prop.) (n.m.); emmagasinement refroidi à l'eau (prop.) (n.m.); entreposage refroidi à l'eau (n.m.)

water-cooled storage (prop.)

almacenamiento refrigerado por agua (n.m.) [MEX]

stockage réversible (n.m.); stockage avec possibilité de reprise (n.m.); stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.)

retrievable storage

almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]

stockage sous contrôle (prop.) (n.m.); entreposage sous contrôle (n.m.); emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.)

controlled storage (prop.)

almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX]

stockage sous terre (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage terrestre (n.m.); enfouissement souterrain (n.m.); enfouissement sous terre (n.m.)

underground storage; underground disposal; in-ground storage; land-based disposal; land-based storage (prop.)

almacenamiento subterráneo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]

<p>stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.); stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.)</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage souterrain (n.m.); stockage terrestre (n.m.); enfouissement souterrain (n.m.); enfouissement sous terre (n.m.); stockage sous terre (n.m.)</p>	<p>underground storage; underground disposal; in-ground storage; land-based disposal; land-based storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento subterráneo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]</p>
<p>stockage surveillé avec possibilité de récupération des déchets (n.m.); stockage contrôlé et réversible (n.m.); stockage surveillé avec possibilité de reprise des déchets (n.m.)</p>	<p>monitored retrievable storage; MRS</p>	<p>almacenamiento controlado temporal (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento monitoreado recuperable (n.m.) [CUB]</p>
<p>stockage tampon (n.m.)</p>	<p>buffer storage</p>	<p>almacenamiento separador (n.m.) [MEX]; almacenamiento durante la separación (n.m.) [MEX]</p>

## stockage temporaire

<p>stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.)</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]</p>
<p>stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]</p>
<p>stockage terrestre (n.m.); enfouissement souterrain (n.m.); enfouissement sous terre (n.m.); stockage sous terre (n.m.); stockage souterrain (n.m.)</p>	<p>underground storage; underground disposal; in-ground storage; land-based disposal; land-based storage (prop.)</p>	<p>almacenamiento subterráneo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]</p>
<p>stock de matières radioactives (n.m.); inventaire radioactif (à éviter) (n.m.); inventaire de radioactivité (à éviter) (n.m.)</p>	<p>radioactivity inventory</p>	<p>inventario de radiactividad (n.m.) [ESP, MEX]; inventario radiactivo (n.m.) [CUB]</p>
<p>strontium (n.m.); Sr</p>	<p>strontium; Sr</p>	<p>estroncio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Sr [ESP, MEX]</p>
<p>strontium 90 (n.m.); Sr 90; <sup>90</sup>Sr</p>	<p>strontium-90; <sup>90</sup>Sr; radiostrontium</p>	<p>estroncio 90 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; <sup>90</sup>Sr [ESP]</p>

substance (n.f.)	substance	substancia (n.f.) [MEX]; sustancia (n.f.) [MEX]
substance mère (moins fréq.) (n.f.); parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.)	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]
substance particulaire (n.f.); matière particulaire (n.f.); particule (n.f.)	particle; particulate (n.); particulate material	partícula (n.f.) [MEX]
substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.); parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.)	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]
substance radioactive (n.f.); matière radioactive (n.f.)	radioactive material; radioactive substance; active material; active substance	material radiactivo (n.m.) [MEX]; sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]; substancia radiactiva (n.f.) [MEX]

## substance

substance radioactive à période courte (n.f.); substance radioactive à vie courte (n.f.); substance radioactive de courte durée de vie (n.f.); matière radioactive à vie courte (prop.) (n.f.)	short-lived radioactive substance; short-lived radioactive material	substancia radiactiva de vida corta (n.f.) [MEX]; substancia radiactiva de período corto (n.f.) [MEX]; material radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.)
substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.); substratum (rocheux) (n.m.)	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	sustrato rocoso (n.m.) [ESP,MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]
sulfate (n.m.)	sulfate; sulphate	sulfato (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
sulfate de calcium (n.m.)	calcium sulfate; calcium sulphate	sulfato de calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
surveillance (n.f.); contrôle (n.m.)	monitoring	control (n.m.) [MEX]; monitoreo (n.m.) [MEX]; vigilancia (n.f.) [MEX]
surveillance de l'environnement (n.f.); contrôle environnemental (n.m.)	environmental monitoring	monitoreo ambiental (n.m.) [MEX]; control ambiental (n.m.) [MEX]
surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)	radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring	control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]

Sv; intensité en  
millicurie (vieilli)  
(n.f.); ImC (vieilli);  
sievert (n.m.)

sievert; Sv; intensity  
millicurie (obsolete);  
ImC (obsolete)

sievert (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]; Sv [ESP,  
MEX]; intensidad en  
milicuries (desudado)  
(n.f.) [ESP]; intensidad  
en milicuries  
(desudado) (n.f.)  
[MEX]; ImC  
(desudado) [ESP]

système d'épuration de  
l'air de rejet (n.m.)

air discharge  
purification system; air  
filtration system

sistema de depuración  
del aire de salida (n.m.)  
[ESP]; sistema de  
descontaminación del  
aire (n.m.) [MEX];  
sistema de filtración de  
aire (n.m.) [ESP];  
sistema de purificación  
de descarga de aire  
(n.m.) [CUB]; sistema  
de purificación del aire  
de descarga (n.m.)  
[ESP]; sistema de  
purificación de las  
descargas al aire (n.m.)  
[MEX]



T;  $^3\text{H}$ ; hydrogène-3  
(n.m.); tritérium  
(vieilli) (n.m.); tritium  
(n.m.)

tritium; T;  $^3\text{H}$ ;  
hydrogen-3

tritio (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]; T  
[MEX];  $^3\text{H}$   
[ESP,MEX]; hidrógeno  
3 (n.m.) [ESP,MEX]

taux de combustion  
(n.m.); combustion  
massique (n.f.);  
épauement massique  
(n.m.); niveau  
d'irradiation du  
combustible (n.m.);  
épauement spécifique  
(n.m.)

specific burnup;  
specific burn-up; fuel  
irradiation level

quemado específico  
(n.m.) [MEX]; grado de  
quemado (n.m.) [MEX];  
nivel de irradiación del  
combustible (n.m.)  
[MEX]



## taux

taux de combustion de fission (n.m.); taux d'épuisement (n.m.)	burnup fraction; burn-up ratio; fuel utilization	índice de quemado (n.m.) [MEX]; fracción de quemado (n.f.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]
taux de désintégration (n.m.); activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.)	nuclear activity; activity; disintegration rate	actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]
taux de dose (à éviter) (n.m.); débit de dose (n.m.)	dose rate	rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]
taux de lixiviation (n.m.); vitesse de lixiviation (n.f.)	leaching rate; leach rate; rate of leaching	rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP, MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]
taux d'épuisement (n.m.); taux de combustion de fission (n.m.)	burnup fraction; burn-up ratio; fuel utilization	índice de quemado (n.m.) [MEX]; fracción de quemado (n.f.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]
technétium (n.m.); Tc; masurium (vieilli) (n.m.); ékamanganèse (vieilli) (n.m.)	technetium; Tc; masurium (obsolete)	tecnecio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tc [ESP, MEX]
technétium 99 m (n.m.)	technetium 99m; t. 99m; <sup>99m</sup> Tc	tecnecio 99m (n.m.) [MEX]; tecnecio-99m (n.m.) [CUB]

neur (n.f.); concentration (n.f.)	concentration; content; level	concentración (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; contenido (n.m.) [ESP,MEX]
Th (n.m.); thorium (n.m.)	thorium; Th	torio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Th [ESP, MEX]
thallium (n.m.); Tl	thallium; Tl	talio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tl [ESP, MEX]
thallium 201 (n.m.)	thallium-201	talio 201 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
thermolyse (n.f.); pyrofusion (n.f.); pyrolyse (n.f.)	pyrolysis	pirólisis (n.f.) [MEX]
thorium (n.m.); Th (n.m.)	thorium; Th	torio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; Th [ESP,MEX]
thorium 230 (n.m.)	thorium-230	torio 230 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
thorium 232 (n.m.)	thorium-232	torio 232 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]
titanium (n.m.); Ti; titanium (à éviter) (n.m.)	titanium; Ti	titanio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ti [ESP, MEX]
Tl; thallium (n.m.)	thallium; Tl	talio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tl [ESP, MEX]
toxicité (n.f.)	toxicity	toxicidad (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
toxicité chimique (n.f.)	chemical toxicity	toxicidad química (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
toxicité radiologique (n.f.); radiotoxicité (n.f.)	radiotoxicity	radiotoxicidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]

## traitement

traitement des déchets (n.m.)	waste processing; waste treatment	tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; procesamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]
traitement des lixiviats (prop.) (n.m.); traitement des produits de lixiviation (n.m.)	leachate treatment	tratamiento de lixiviados (n.m.) [MEX]; tratamiento de los lixivitados (n.m.) [CUB]; tratamiento de los productos de lixiviación (n.m.) [ESP]
traitement pyrométallurgique (du combustible irradié) (n.m.)	pyrometallurgical treatment; pyrometallurgical reprocessing; dry reprocessing; non- aqueous reprocessing	tratamiento pirometalúrgico (del combustible irradiado) (n.m.) [MEX]
tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; zanj (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP,VEN]; fosa (n.f.) [ESP,VEN]; foso (n.m.) [MEX]
tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)	concrete trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench	trinchera de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]

tranchée à parois de  
béton armé (prop.)  
(n.f.); tranchée de béton  
armé (n.f.)

reinforced concrete  
trench

trinchera de concreto  
reforzado (n.f.) [MEX];  
trinchera de concreto  
armado (n.f.) [MEX];  
trinchera de paredes de  
concreto armado (prop.)  
(n.f.); trinchera de  
hormigón armado  
(prop.) (n.f.); fosa de  
hormigón reforzado  
(prop.) (n.f.)

tranchée à parois de  
béton creusée en  
sub-surface (prop.)  
(n.f.); tranchée de béton  
à faible profondeur  
(n.f.); tranchée  
bétonnée à faible  
profondeur (prop.)  
(n.f.); tranchée  
bétonnée au voisinage  
de la surface (prop.)  
(n.f.)

shallow concrete  
trench; near-surface  
concrete-walled trench  
(prop.); shallow  
concrete-lined trench  
(prop.)

trinchera de concreto de  
poca profundidad (n.f.)  
[MEX]; trinchera de  
concreto cercana a la  
superficie (n.f.) [MEX];  
trinchera de hormigón  
de poca profundidad  
(prop.) (n.f.)

tranchée bétonnée  
(n.f.); tranchée en béton  
(n.f.); tranchée à parois  
de béton (n.f.)

concrete trench;  
concrete-walled trench;  
concrete-lined trench

trinchera de concreto  
(n.f.) [MEX]; trinchera  
de hormigón (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
trinchera de paredes de  
concreto (n.f.) [MEX];  
trinchera con paredes  
de hormigón (n.f.)  
[ESP]; trinchera de  
hormigón amurallada  
(n.f.) [CUB]; fosa con  
paredes de hormigón  
(n.f.) [ESP]; fosa de  
hormigón (n.f.) [ESP,  
VEN]

## tranchée bétonnée

tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.); tranchée de béton à faible profondeur (n.f.)

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

trinchera de concreto de poca profundidad (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.)

tranchée d'asphalte (n.f.)

asphalt trench

trinchera asfaltada (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; trinchera de asfalto (n.f.) [CUB,MEX]; zanja asfaltada (n.f.) [ESP]

tranchée de béton à faible profondeur (n.f.); tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.)

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

trinchera de concreto de poca profundidad (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.)

tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)

reinforced concrete trench

trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.)

## tranchée bétonnée

tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.); tranchée de béton à faible profondeur (n.f.)

tranchée d'asphalte (n.f.)

tranchée de béton à faible profondeur (n.f.); tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.)

tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

asphalt trench

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

reinforced concrete trench

trinchera de concreto a poca profundidad (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.)

trinchera asfaltada (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; trinchera de asfalto (n.f.) [CUB,MEX]; zanja asfaltada (n.f.) [ESP]

trinchera de concreto a poca profundidad (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.)

trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.)

## tranchée de stockage

tranchée d'enfouissement (n.f.); tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.)	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX, VEN]; zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP, VEN]; fosa (n.f.) [ESP, VEN]; foso (n.m.) [MEX]
tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub- surface (prop.) (n.f.)	shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)	foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]; fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.)
tranchée d'enfouissement ouverte (prop.) (n.f.); tranchée de stockage ouverte (prop.) (n.f.)	open disposal trench; open storage trench (prop.); open burial trench (prop.)	trinchera abierta de almacenamiento (n.f.) [MEX]; fosa abierta (prop.) (n.f.); zanja abierta (prop.) (n.f.)
tranchée de sable (n.f.)	sand trench	trinchera de arena (n.f.) [MEX]
tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.); tranchée (n.f.)	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX, VEN]; zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP, VEN]; fosa (n.f.) [ESP, VEN]; foso (n.m.) [MEX]
tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub- surface (prop.) (n.f.); tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.)	shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)	foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]; fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.)

## tranchée de stockage

tranchée de stockage ouverte (prop.) (n.f.); tranchée d'enfouissement ouverte (prop.) (n.f.)	open disposal trench; open storage trench (prop.); open burial trench (prop.)	trincherá abierta de almacenamiento (n.f.) [MEX]; fosa abierta (prop.) (n.f.); zanja abierta (prop.) (n.f.)
tranchée en béton (n.f.); tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.)	concrete trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench	trincherá de concreto (n.f.) [MEX]; trincherá de hormigón (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trincherá de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trincherá con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trincherá de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]
transfert (n.m.)	transfer (n.)	transferencia (n.f.) [MEX]
transfert de contaminants (n.m.)	contaminant transfer	transferencia de contaminantes (n.f.) [MEX]
transmutation (n.f.)	transmutation	transmutación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]
transmutation des actinides (prop.) (n.f.)	actinide transmutation	transmutación de (los) actínidos (n.f.) [CUB, ESP,MEX]
transport de nucléides radioactifs (n.m.); transport de radionucléides (n.m.)	radionuclide transport; radioactive nuclide transport; transport of radionuclides; transport of radioactive nuclides	transporte de radionúclidos (n.m.) [MEX]; transporte de radionucleidos (prop.) (n.m.); transporte de nucléidos radiactivos (prop.) (n.m.); transporte de nucleidos radiactivos (prop.) (n.m.)



transuranien (adj.)	transuranic; transuranium (less freq.); transuranian (less freq.)	transuránico (adj.) [MEX]; transuránico (a evitar) (adj.) [MEX]; transuraniano (a evitar) (adj.) [MEX]
transuranien (n.m.); élément transuranien (n.m.)	transuranic element; transuranium element (less freq.); transuranian element (less freq.)	elemento transuránico (n.m.) [MEX]
tri à la source (n.m.); séparation à la source (n.f.); tri dès l'origine (n.m.)	segregation at source; separation at source; source separation; source segregation; at source separation	separación en la fuente (n.f.) [ESP,MEX]; segregación en la fuente (n.f.) [MEX]; segregación en fuente (n.f.) [CUB]
trier les déchets; séparer les déchets (v.)	segregate wastes (v.); separate wastes (v.)	separar los desechos [MEX]
trioxyde d'uranium (n.m.); UO <sub>3</sub> ; anhydride uranique (n.m.)	uranium trioxide; UO <sub>3</sub>	trióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UO <sub>3</sub> [ESP]
tritium (n.m.); T; <sup>3</sup> H; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.)	tritium; T; <sup>3</sup> H; hydrogen-3	tritio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; T [MEX]; <sup>3</sup> H [ESP,MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP,MEX]
tritium immobilisé (n.m.)	immobilized tritium	tritio inmovilizado (n.m.) [CUB,MEX]
trou (n.m.)	hole (n.)	orificio (n.m.) [MEX]; agujero (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP,VEN]
trou de stockage (prop.) (n.m.)	tile hole; tilehole	agujero de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]; perforación de almacenamiento (prop.) (n.f.) [MEX]

## trou

trou de stockage (n.m.); puits de stockage (n.m.)	bore-hole; borehole	orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]
trou de stockage IFE-3 (n.m.)	IFE-3 tile hole; irradiated fuel element-3 tile hole	agujero de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.f.)
trou de stockage IMD (n.m.)	IMD tile hole; irradiated material disposal tile hole	agujero de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento de material irradiado (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IMD (prop.) (n.f.)
trou de tarière (n.m.)	augered hole	agujero taladrado (n.m.) [ESP, MEX]; barreno (n.m.) [ESP]; orificio taladrado (n.m.) [MEX]
tuf (n.m.); tuf volcanique (n.m.)	volcanic tuff; tuff	toba (n.f.) [MEX]; toba volcánica (n.f.) [MEX]
tuf non poreux (n.m.); tuf volcanique non poreux (n.m.)	non-porous tuff; non-porous volcanic tuff	toba no porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica no porosa (prop.) (n.f.)
tuf poreux (n.m.); tuf volcanique poreux (n.m.)	porous tuff; porous volcanic tuff	toba porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica porosa (prop.) (n.f.)
tuf volcanique (n.m.); tuf (n.m.)	volcanic tuff; tuff	toba (n.f.) [MEX]; toba volcánica (n.f.) [MEX]

tuf volcanique non poreux (n.m.); tuf non poreux (n.m.)

non-porous tuff; non-porous volcanic tuff

toba no porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica no porosa (prop.) (n.f.)

tuf volcanique poreux (n.m.); tuf poreux (n.m.)

porous tuff; porous volcanic tuff

toba porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica porosa (prop.) (n.f.)

tumulus (n.m.)

tumulus

túmulo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]



U (n.m.); uranium (n.m.)

uranium; U

uranio (n.m.) [MEX]; U [MEX]

<sup>235</sup>U; actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.); AcU (moins fréq.) (vieilli); uranium 235 (n.m.)

uranium-235; <sup>235</sup>U; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium-uranium (less freq.)

uranio 235 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; U-235 [MEX]; <sup>235</sup>U [ESP]

<sup>238</sup>U; uranium I (vieilli) (n.m.); U I (vieilli); uranium 238 (n.m.)

uranium-238; <sup>238</sup>U; uranium I (less freq.); U<sub>I</sub> (less freq.); U<sub>I</sub> (less freq.)

uranio 238 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; <sup>238</sup>U [ESP, MEX]; UI (a evitar) [MEX]

UF<sub>6</sub> (n.m.); hexafluorure d'uranium (n.m.)

uranium hexafluoride; UF<sub>6</sub>

hexafluoruro de uranio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; UF<sub>6</sub> [ESP]

U I (vieilli); uranium 238 (n.m.); <sup>238</sup>U; uranium I (vieilli) (n.m.)

uranium-238; <sup>238</sup>U; uranium I (less freq.); U<sub>I</sub> (less freq.); U<sub>I</sub> (less freq.)

uranio 238 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; <sup>238</sup>U [ESP, MEX]; UI (a evitar) [MEX]

## ultraviolet

ultraviolet (n.m.);  
rayons ultraviolets  
(n.m.) (plur.); rayons  
UV (n.m.) (plur.);  
rayons U.V. (n.m.)  
(plur.); radiation  
ultraviolette (à éviter)  
(n.f.); rayonnement  
ultraviolet (n.m.)

u.m.a.; U.M.A.; unité  
de masse atomique  
(n.f.)

unité de stockage (n.f.);  
module de stockage  
(n.m.)

unité de stockage en  
surface (prop.) (n.f.);  
module de stockage en  
surface (prop.) (n.m.)

ultraviolet radiation;  
UV radiation;  
ultraviolet (n.); UV;  
U.V.; ultraviolet rays  
(pl.); ultraviolet light

atomic weight unit;  
awu; atomic mass unit;  
amu; a.m.u.

disposal module;  
storage module;  
disposal unit; storage  
unit

above-ground storage  
unit (prop.);  
aboveground storage  
module (prop.); above  
grade disposal unit

radiación ultravioleta  
(n.f.) [CUB,ESP,MEX];  
radiación UV (n.f.)  
[MEX]; rayos  
ultravioleta (n.m.)  
(plur.) [MEX]; rayos  
U.V. (n.m.) (plur.)  
[ESP]; luz ultravioleta  
(n.f.) [ESP,MEX]

unidad de peso atómico  
(n.f.) [CUB,MEX]; upa  
[MEX]; unidad de masa  
atómica (n.f.) [ESP,  
MEX]; uma [MEX];  
UMA [ESP]

módulo de  
almacenamiento (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
módulo de  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP,VEN]; módulo de  
evacuación (n.m.)  
[CUB,ESP,VEN];  
unidad de  
almacenamiento (n.f.)  
[MEX]; unidad de  
evacuación (n.f.)  
[MEX]

módulo de  
almacenamiento en  
superficie (n.m.)  
[ESP,VEN]; módulo de  
evacuación superficial  
(n.m.) [ESP,VEN];  
unidad de  
almacenamiento en  
superficie (n.f.) [MEX];  
unidad de  
almacenamiento  
superficial (n.f.)  
[MEX]; unidad de  
evacuación en  
superficie (n.f.) [CUB]

UO <sub>2</sub> ; bioxyde d'uranium (vieilli) (n.m.); dioxyde d'uranium (n.m.)	uranium dioxide; UO <sub>2</sub>	dióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UO <sub>2</sub> [ESP]
UO <sub>3</sub> ; anhydride uranique (n.m.); trioxyde d'uranium (n.m.)	uranium trioxide; UO <sub>3</sub>	trióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UO <sub>3</sub> [ESP]
uranium (n.m.); U (n.m.)	uranium; U	uranio (n.m.) [MEX]; U [MEX]
uranium 235 (n.m.); <sup>235</sup> U; actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.); AcU (moins fréq.) (vieilli)	uranium-235; <sup>235</sup> U; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium-uranium (less freq.)	uranio 235 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; U-235 [MEX]; <sup>235</sup> U [ESP]
uranium 238 (n.m.); <sup>238</sup> U; uranium I (vieilli) (n.m.); U I (vieilli)	uranium-238; <sup>238</sup> U; uranium I (less freq.); U <sub>1</sub> (less freq.); U <sub>I</sub> (less freq.)	uranio 238 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>238</sup> U [ESP,MEX]; UI (a evitar) [MEX]
uranium appauvri (n.m.)	depleted uranium	uranio empobrecido (n.m.) [MEX]
uranium enrichi (n.m.)	enriched uranium	uranio enriquecido (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
uranium faiblement enrichi (n.m.); uranium légèrement enrichi (n.m.)	low enriched uranium; slightly enriched uranium	uranio levemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio ligeramente enriquecido (n.m.) [MEX]
uranium hautement enrichi (n.m.); uranium très enrichi (n.m.)	highly enriched uranium; HEU	uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]
uranium I (vieilli) (n.m.); U I (vieilli); uranium 238 (n.m.); <sup>238</sup> U	uranium-238; <sup>238</sup> U; uranium I (less freq.); U <sub>1</sub> (less freq.); U <sub>I</sub> (less freq.)	uranio 238 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>238</sup> U [ESP,MEX]; UI (a evitar) [MEX]

## uranium

uranium légèrement enrichi (n.m.); uranium faiblement enrichi (n.m.)	low enriched uranium; slightly enriched uranium	uranio levemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio ligeramente enriquecido (n.m.) [MEX]
uranium naturel (n.m.)	natural uranium	uranio natural (n.m.) [CUB,ESP,MEX]
uranium très enrichi (n.m.); uranium hautement enrichi (n.m.)	highly enriched uranium; HEU	uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]
usine de conversion (n.f.); usine de transformation (n.f.); installation de conversion (n.f.); installation de transformation (n.f.)	conversion plant; conversion facility	instalación de conversión (n.f.) [MEX]; planta de conversión (n.f.) [MEX]
usine de retraitement (de combustible usé) (prop.) (n.f.); usine de retraitement des combustibles (nucléaires) irradiés (n.f.)	reprocessing plant; irradiated fuel reprocessing plant; nuclear fuel reprocessing plant; used fuel reprocessing plant	planta de reprocesamiento (de combustible agotado) (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento de combustible nuclear (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento de combustible irradiado (n.f.) [MEX]; planta reprocesadora de combustible quemado (n.f.) [MEX]
usine de transformation (n.f.); installation de conversion (n.f.); installation de transformation (n.f.); usine de conversion (n.f.)	conversion plant; conversion facility	instalación de conversión (n.f.) [MEX]; planta de conversión (n.f.) [MEX]



V; vanadium (n.m.)	vanadium; V	vanadio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; V [ESP, MEX]
valence (n.f.); atomicité (moins fréq.) (n.f.)	valence; valency; valance (obsolete); atomicity (less freq.)	valencia (n.f.) [MEX]; valencia atómica (n.f.) [MEX]; atomicidad (n.f.) [MEX]
vanadium (n.m.); V	vanadium; V	vanadio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; V [ESP, MEX]
verre (n.m.)	glass (n.)	vidrio (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
verre au borosilicate (n.m.); verre borosilicaté (n.m.)	borosilicate glass	vidrio de borosilicato (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]
vibrocompacteur (n.m.)	vibratory compactor; vibrating compactor	compactador por vibración (n.m.) [MEX]; vibrocompactador (n.m.) [MEX]
vie (n.f.)	life	vida (n.f.) [MEX]
vie moyenne (n.f.); durée de vie (n.f.)	mean life; average life; lifetime	vida media (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; duración de vida promedio (n.f.) [MEX]; tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]

## vitesse

vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)	leaching rate; leach rate; rate of leaching	rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]
vitrification (n.f.)	vitrification	vitrificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]
vitrification continue (n.f.); vitrification en continu (n.f.); procédé de vitrification continue (n.m.); procédé de vitrification en continu (n.m.)	continuous vitrification (process)	vitrificación continua (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; proceso de vitrificación continua (n.m.) [MEX]
vitrification en pot (n.f.); procédé de vitrification en pot (n.m.)	pot vitrification; pot-vitrification process	vitrificación en crisol (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; proceso de vitrificación en crisol (n.m.) [MEX]
vitro-cérame (n.m.); vitrocérame (n.m.); porcelaine de verre (n.f.); vitrocéramique (n.f.)	glass-ceramic; glassceramic; vitro-ceramic	vitrocerámica (n.f.) [MEX]; cerámica de vidrio (n.f.) [MEX]
voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.); cave (n.f.); cave de stockage (n.f.); alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.); enceinte (n.f.); enceinte de stockage (n.f.)	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	bóveda (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]





Xe; xénon (n.m.)

xenon; Xe

xenón (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]; Xe [ESP,  
MEX]

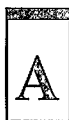
yellow cake (n.m.);  
concentré d'oxyde  
jaune d'uranium (n.m.)yellow cake;  
yellowcakeconcentrado de óxido  
amarillo de uranio  
(n.m.) [ESP]yellow cake (n.m.);  
gâteau jaune (n.m.)yellowcake; yellow-  
cake; milled uraniumtorta amarilla (n.f.)  
[ESP,MEX]

zone de gestion des  
déchets (n.f.); aire de  
gestion des déchets  
(n.f.); secteur de  
gestion des déchets  
(n.m.)waste management area;  
WMAárea de tratamiento de  
(los) desechos  
radiactivos (n.f.)  
[MEX]; zona de manejo  
de (los) desechos  
radiactivos (n.f.)  
[MEX]; zona de gestión  
de (los) desechos  
(prop.) (n.f.)



**Léxico español-inglés-francés /  
Spanish-English-French Glossary /  
Lexique espagnol-anglais-français**

---



<p>A [MEX]; número atómico (n.m.) [MEX]; número nucleónico (n.m.) [MEX]; número másico (n.m.) [MEX]; número de masa (n.m.) [MEX]</p>	<p>mass number; A; nuclear number; nucleon number</p>	<p>nombre de masse (n.m.); A; nombre de nucléons (n.m.); masse atomique (à éviter) (n.f.)</p>
<p>Ac [MEX]; actinio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>actinium; Ac</p>	<p>actinium (n.m.); Ac</p>
<p>acciones paliativas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas correctivas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas curativas (n.f.) (plur.) [MEX]</p>	<p>remedial measure; remedial action; remediation</p>	<p>mesures correctives (n.f.) (plur.); actions correctives (prop.) (n.f.) (plur.); mesures palliatives (n.f.) (plur.); moyens de remédier (n.m.) (plur.); mesures de réparation (n.f.) (plur.)</p>
<p>ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]; fenol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>phenol; benzophenol; hydroxybenzene</p>	<p>phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)</p>
<p>acondicionamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]</p>	<p>conditioning of wastes; waste conditioning</p>	<p>conditionnement des déchets (n.m.)</p>
<p>acondicionamiento en seco (de los desechos) (n.m.) [MEX]</p>	<p>dry conditioning (of wastes) (prop.)</p>	<p>conditionnement à sec (des déchets) (n.m.)</p>
<p>actínido (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>actinide; actinide element</p>	<p>actinide (n.m.)</p>

## actínidos

actínidos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB,MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]	actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)	série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)
actínidos ligeros (n.m.) (plur.) [CUB]; actínidos menores (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]	minor actinides (prop.) (pl.); minor actinide elements (prop.) (pl.)	actinides mineurs (n.m.) (plur.)
actinio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ac [MEX]	actinium; Ac	actinium (n.m.); Ac
activación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	activation	activation (n.f.)
actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]; actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]	nuclear activity; activity; disintegration rate	activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)
actividad (n.f.) [ESP]; emisión de radiación (prop.) (n.f.); radiactividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	radioactivity; activity	radioactivité (n.f.); activité (n.f.); radio-activité (vieilli) (n.f.)
actividad alfa (n.f.) [ESP]; radiactividad alfa (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	alpha radioactivity; $\alpha$ radioactivity; alpha activity; $\alpha$ activity	radioactivité alpha (n.f.); radioactivité $\alpha$ (n.f.); activité alpha (n.f.); activité $\alpha$ (n.f.)
actividad beta (prop.) (n.f.); radiactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	beta radioactivity; $\beta$ radioactivity; beta activity; $\beta$ activity	radioactivité bêta (n.f.); radioactivité $\beta$ (n.f.); activité bêta (n.f.); activité $\beta$ (n.f.)

<p>actividad en superficie (n.f.) [CUB]; actividad superficial (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de superficie (n.f.) [ESP]</p>	<p>surface activity</p>	<p>activité surfacique (n.f.)</p>
<p>actividad específica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad nuclear específica (prop.) (n.f.); actividad radiactiva específica (prop.) (n.f.)</p>	<p>specific activity; specific nuclear activity</p>	<p>activité massique (n.f.); activité spécifique (à éviter) (n.f.)</p>
<p>actividad específica máxima (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>maximum specific activity (prop.)</p>	<p>activité massique maximale (n.m.); activité spécifique maximale (à éviter) (n.f.)</p>
<p>actividad específica media (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>average specific activity</p>	<p>activité massique moyenne (n.f.); activité spécifique moyenne (à éviter) (n.f.)</p>
<p>actividad natural (prop.) (n.f.); emisión natural de radiación (prop.) (n.f.); radiactividad natural (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>natural radioactivity; natural activity; naturally occurring radioactivity; background radioactivity</p>	<p>radioactivité naturelle (n.f.); radio-activité naturelle (vieilli) (n.f.)</p>
<p>actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]; actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]</p>	<p>nuclear activity; activity; disintegration rate</p>	<p>activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)</p>
<p>actividad nuclear específica (prop.) (n.f.); actividad radiactiva específica (prop.) (n.f.); actividad específica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>specific activity; specific nuclear activity</p>	<p>activité massique (n.f.); activité spécifique (à éviter) (n.f.)</p>

## actividad

---

actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]

actividad por unidad de superficie (n.f.) [ESP]; actividad en superficie (n.f.) [CUB]; actividad superficial (n.f.) [MEX]

actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]; actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]

actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]

actividad radiactiva específica (prop.) (n.f.); actividad específica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad nuclear específica (prop.) (n.f.)

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

surface activity

nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity

nuclear activity; activity; disintegration rate

specific activity; specific nuclear activity

activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)

activité surfacique (n.f.)

activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)

activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)

activité massique (n.f.); activité spécifique (à éviter) (n.f.)

<p>actividad remanente (n.f.) [ESP]; actividad residual (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad residual (n.f.) [MEX]</p>	<p>residual activity; residual radioactivity</p>	<p>activité résiduelle (n.f.); activité rémanente (n.f.); radioactivité résiduelle (n.f.); radioactivité rémanente (prop.) (n.f.)</p>
<p>actividad superficial (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de superficie (n.f.) [ESP]; actividad en superficie (n.f.) [CUB].</p>	<p>surface activity</p>	<p>activité surfacique (n.f.)</p>
<p>actividad total (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>total activity</p>	<p>activité totale (n.f.)</p>
<p>actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]; actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]</p>	<p>nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity</p>	<p>activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)</p>
<p>acumulación (n.f.) [ESP,MEX]</p>	<p>accumulation</p>	<p>accumulation (n.f.)</p>
<p>acumulación biológica (n.f.) [ESP,MEX]; bioacumulación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>bioaccumulation; biological accumulation</p>	<p>bio-accumulation (n.f.); bioaccumulation (n.f.); accumulation biologique (n.f.)</p>
<p>administración (n.f.) [MEX]; gestión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; manejo (n.m.) [MEX]</p>	<p>management</p>	<p>gestion (n.f.)</p>
<p>administración activa (n.f.) [MEX]; manejo activo (n.m.) [MEX]; gestión activa (n.f.) [MEX]</p>	<p>active management</p>	<p>gestion active (n.f.)</p>

## administración

---

administración de impacto (prop.) (n.f.); manejo de impacto (n.m.) [MEX]; gestión de impacto (n.f.) [MEX]	impact management	gestion des impacts (n.f.)
administración de (los) desechos (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos (n.f.) [MEX]; manejo de (los) desechos (n.m.) [MEX]	waste management	gestion des déchets (n.f.)
administración de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.); gestión de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.); manejo de los desechos a largo plazo (n.m.) [MEX]	long-term waste management; long-term management of wastes	gestion à long terme des déchets (n.f.)
administración de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.); manejo de (los) desechos a mediano plazo (n.m.) [MEX]	intermediate waste management; intermediate management of wastes	gestion à moyen terme des déchets (n.f.)
adsorción (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	adsorption	adsorption (n.f.)
adsorción de contaminantes (n.f.) [ESP,MEX]	contaminant adsorption	adsorption de contaminants (n.m.)
adsorción iónica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	ionic adsorption	adsorption ionique (n.f.)



adsorción por carbón activado (n.f.) [MEX]; adsorción sobre carbón activado (n.f.) [ESP]; adsorción sobre carbón activo (n.f.) [ESP]	activated carbon adsorption	adsorption sur charbon actif (n.f.); adsorption sur charbon activé (n.f.); adsorption par charbon actif (n.f.)
adsorción preferencial (n.f.) [MEX]; adsorción selectiva (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	selective adsorption; preferential adsorption	adsorption sélective (n.f.); adsorption préférentielle (n.f.)
adsorción sobre carbón activado (n.f.) [ESP]; adsorción sobre carbón activo (n.f.) [ESP]; adsorción por carbón activado (n.f.) [MEX]	activated carbon adsorption	adsorption sur charbon actif (n.f.); adsorption sur charbon activé (n.f.); adsorption par charbon actif (n.f.)
aerosol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	aerosol	aérosol (n.m.)
aerosol de partículas líquidas (n.m.) [MEX]; aerosol líquido (n.m.) [MEX]	aerosol of liquid particles; liquid aerosol (avoid)	aérosol de particules liquides (prop.) (n.m.); aérosol liquide (n.m.)
aerosol de partículas sólidas (n.m.) [MEX]; aerosol sólido (n.m.) [MEX]	aerosol of solid particles; solid aerosol (avoid)	aérosol de particules solides (prop.) (n.m.); aérosol solide (n.m.)
aerosol radiactivo (n.m.) [MEX]	radioactive aerosol	aérosol radioactif (n.m.)
aerosol sólido (n.m.) [MEX]; aerosol de partículas sólidas (n.m.) [MEX]	aerosol of solid particles; solid aerosol (avoid)	aérosol de particules solides (prop.) (n.m.); aérosol solide (n.m.)
aerosol líquido (n.m.) [MEX]; aerosol de partículas líquidas (n.m.) [MEX]	aerosol of liquid particles; liquid aerosol (avoid)	aérosol de particules liquides (prop.) (n.m.); aérosol liquide (n.m.)
Ag [ESP,MEX]; plata (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	silver; Ag	argent (n.m.); Ag

## Agence

<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]</p>	<p>Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]</p>
<p>agente inhibidor (n.m.) [MEX]; inhibidor (n.m.) [MEX]; agente quelante (n.m.) [MEX]</p>	<p>chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant</p>	<p>chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.)</p>
<p>agregación (n.f.) [ESP]</p>	<p>aggregation</p>	<p>agrégation (n.f.)</p>
<p>agregado (n.m.) [CUB]</p>	<p>aggregate</p>	<p>agrégats (n.m.) (plur.)</p>
<p>agujero (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]; orificio (n.m.) [MEX]</p>	<p>hole (n.)</p>	<p>trou (n.m.)</p>
<p>agujero de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]; perforación de almacenamiento (prop.) (n.f.) [MEX]</p>	<p>tile hole; tilehole</p>	<p>trou de stockage (prop.) (n.m.)</p>
<p>agujero de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.f.)</p>	<p>IFE-3 tile hole; irradiated fuel element-3 tile hole</p>	<p>trou de stockage IFE-3 (n.m.)</p>

<p>agujero de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento de material irradiado (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IMD (prop.) (n.f.)</p>	<p>IMD tile hole; irradiated material disposal tile hole</p>	<p>trou de stockage IMD (n.m.)</p>
<p>agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]; orificio perforado (n.m.) [MEX]</p>	<p>bore-hole; borehole</p>	<p>puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)</p>
<p>agujero taladrado (n.m.) [ESP, MEX]; barreno (n.m.) [ESP]; orificio taladrado (n.m.) [MEX]</p>	<p>augered hole</p>	<p>trou de tarière (n.m.)</p>
<p>aislamiento (n.m.) [CUB, ESP, MEX]</p>	<p>isolation</p>	<p>isolement (n.m.)</p>
<p>aislamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; aislamiento de (los) residuos (n.m.) [ESP]; confinamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; contención de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]</p>	<p>waste containment; waste confinement</p>	<p>confinement des déchets (n.m.)</p>
<p>aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP, VEN]; encerrar los residuos [ESP, VEN]; confinar los desechos [MEX]</p>	<p>confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)</p>	<p>assurer le confinement de déchets; confiner les déchets; isoler les déchets</p>
<p>alcalinidad (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; basicidad (n.f.) [ESP, MEX]</p>	<p>alkalinity; basicity (less freq.)</p>	<p>alcalinité (n.f.); basicité (moins fréq.) (n.f.)</p>

## alcalinización

alcalinización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; alcalización (n.f.) [MEX]	alkalinization; alkalization	alcalinisation (n.f.); alcalisation (n.f.)
alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]; tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]	alkaline earths (pl.)	alcalinoterreux (n.m.) (plur.); oxydes alcalino-terreux (n.m.) (plur.)
alcalización (n.f.) [MEX]; alcalinización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	alkalinization; alkalization	alcalinisation (n.f.); alcalisation (n.f.)
almacenamiento (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP,VEN]; repositorio (n.m.) [CUB,MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP,VEN]	repository; waste repository	dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)
almacenamiento (n.m.) [CUB,MEX]	storage; disposal (avoid)	stockage (n.m.); emmagasinement (moins fréq.) (n.m.); entreposage (moins fréq.) (n.m.)
almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]	deep burial; deep underground disposal; deep underground storage	enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.)

almacenamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]; almacenamiento prolongado (n.m.) [CUB]	long-term storage	stockage à long terme (n.m.); stockage de longue durée (n.m.)
almacenamiento a largo plazo no controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento prolongado no controlado (prop.) (n.m.)	uncontrolled long-term storage (prop.)	stockage de longue durée sans contrôle (n.m.)
almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]	shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)	stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.)
almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP, MEX, VEN]	retrievable storage	stockage avec possibilité de reprise (n.m.); stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.); stockage réversible (n.m.)
almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]; almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX]	controlled storage (prop.)	entreposage sous contrôle (n.m.); emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.); stockage sous contrôle (prop.) (n.m.)

## almacenamiento controlado

almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento controlado con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento monitoreado recuperable (n.m.) [CUB]; almacenamiento controlado temporal (n.m.) [ESP, MEX, VEN]

almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]

almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]

monitored retrievable storage; MRS

shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

stockage surveillé avec possibilité de reprise des déchets (n.m.); stockage surveillé avec possibilité de récupération des déchets (n.m.); stockage contrôlé et réversible (n.m.)

stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.)

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

## almacenamiento definitivo

<p>almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]; repositorio final (n.m.) [ESP,MEX,VEN]</p>	<p>final repository (prop.); final waste repository (prop.); permanent repository (prop.); permanent waste repository (prop.); ultimate repository (prop.); ultimate waste repository (prop.)</p>	<p>dépôt final (n.m.); dépôt définitif (n.m.)</p>
<p>almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP,VEN]</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)</p>
<p>almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]</p>	<p>ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal</p>	<p>immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)</p>

## almacenamiento de (los) desechos

---

almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX];

almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP, VEN];

emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX];

almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB, MEX]

almacenamiento durante la separación (n.m.) [MEX];  
almacenamiento separador (n.m.) [MEX]

almacenamiento en agua (n.m.) [MEX];  
almacenamiento en tanque de agua (n.m.) [MEX];  
almacenamiento en pileta de agua (n.m.) [MEX];

almacenamiento en cisterna de enfriamiento (prop.) (n.m.);  
almacenamiento en piscina de desactivación (prop.) (n.m.);  
almacenamiento en piscina de refrigeración (prop.) (n.m.)

disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines

buffer storage

water storage; storage in a water-filled pool (prop.); storage in a water-filled bay (prop.); storage in a cooling pond (prop.)

stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)

stockage tampon (n.m.)

stockage en piscine (n.m.); stockage en piscine de désactivation (prop.) (n.m.); stockage en piscine de refroidissement (prop.) (n.m.)



almacenamiento en agujeros perforados (n.m.) [MEX];  
almacenamiento en sondeos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en perforaciones (n.m.) [ESP, VEN];  
almacenamiento en orificios perforados (n.m.) [MEX]

almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX];  
disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX];  
emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB, MEX];  
disposición geológica (n.f.) [MEX];  
eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX];  
almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP, MEX]

almacenamiento en cisterna de enfriamiento (prop.) (n.m.);  
almacenamiento en piscina de desactivación (prop.) (n.m.);  
almacenamiento en piscina de refrigeración (prop.) (n.m.);  
almacenamiento en agua (n.m.) [MEX];  
almacenamiento en tanque de agua (n.m.) [MEX];  
almacenamiento en pileta de agua (n.m.) [MEX]

bore-hole disposal;  
borehole disposal;  
borehole emplacement;  
bore-hole storage (prop.); borehole storage (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

water storage; storage in a water-filled pool (prop.); storage in a water-filled bay (prop.); storage in a cooling pond (prop.)

stockage en puits (prop.) (n.m.); stockage dans des trous creusés dans le sol des chambres (prop.) (n.m.)

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)

stockage en piscine (n.m.); stockage en piscine de désactivation (prop.) (n.m.); stockage en piscine de refroidissement (prop.) (n.m.)

## almacenamiento en condiciones

almacenamiento en condiciones controladas (n.m.) [MEX];  
almacenamiento controlado (n.m.) [MEX]

almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX];  
almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP];  
almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX];  
disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX];  
emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX];  
disposición geológica (n.f.) [MEX];  
eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX];  
almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP];  
disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX];  
emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB,MEX]

controlled storage (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

entreposage sous contrôle (n.m.);  
emmagasinement sous contrôle (prop.) (n.m.);  
stockage sous contrôle (prop.) (n.m.)

stockage en formation géologique (n.m.);  
stockage en formations géologiques (n.m.);  
stockage en couches géologiques (n.m.);  
stockage géologique (n.m.);  
stockage dans des formations géologiques (n.m.);  
enfouissement dans des formations géologiques (n.m.);  
enfouissement géologique (n.m.);  
dépôt en milieu géologique (n.m.);  
évacuation en formations géologiques (n.f.)

stockage en formations géologiques profondes (n.m.);  
stockage en couches géologiques profondes (n.m.);  
stockage géologique profond (n.m.);  
stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.);  
évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.);  
enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]

deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations

enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.)

almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP,MEX, VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]; almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP,VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]

disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines

stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)

almacenamiento en orificios perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en agujeros perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en sondeos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en perforaciones (n.m.) [ESP,VEN]

bore-hole disposal; borehole disposal; borehole emplacement; bore-hole storage (prop.); borehole storage (prop.)

stockage en puits (prop.) (n.m.); stockage dans des trous creusés dans le sol des chambres (prop.) (n.m.)

## almacenamiento en pileta

---

almacenamiento en pileta de agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en cisterna de enfriamiento (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de desactivación (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de refrigeración (prop.) (n.m.); almacenamiento en agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en tanque de agua (n.m.) [MEX]

almacenamiento en sondeos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en perforaciones (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento en orificios perforados (n.m.) [MEX]; almacenamiento en agujeros perforados (n.m.) [MEX]

almacenamiento en superficie (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; almacenamiento superficial (n.m.) [ESP]

almacenamiento en tanque de agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en pileta de agua (n.m.) [MEX]; almacenamiento en cisterna de enfriamiento (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de desactivación (prop.) (n.m.); almacenamiento en piscina de refrigeración (prop.) (n.m.); almacenamiento en agua (n.m.) [MEX]

water storage; storage in a water-filled pool (prop.); storage in a water-filled bay (prop.); storage in a cooling pond (prop.)

bore-hole disposal; borehole disposal; borehole emplacement; bore-hole storage (prop.); borehole storage (prop.)

above-ground storage; aboveground storage; surface storage

water storage; storage in a water-filled pool (prop.); storage in a water-filled bay (prop.); storage in a cooling pond (prop.)

stockage en piscine (n.m.); stockage en piscine de désactivation (prop.) (n.m.); stockage en piscine de refroidissement (prop.) (n.m.)

stockage en puits (prop.) (n.m.); stockage dans des trous creusés dans le sol des chambres (prop.) (n.m.)

stockage en surface (n.m.); stockage de surface (n.m.)

stockage en piscine (n.m.); stockage en piscine de désactivation (prop.) (n.m.); stockage en piscine de refroidissement (prop.) (n.m.)

almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.); enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]	trench burial; trench storage (prop.)	enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)
almacenamiento en túmulos (n.m.) [ESP, MEX]; disposición de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; disposición en túmulos (n.f.) [MEX]; evacuación en túmulos (n.f.) [CUB,ESP]; eliminación en túmulos (prop.) (n.f.)	tumulus storage (prop.); tumulus disposal	stockage en tumulus (n.m.)
almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.); enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]	trench burial; trench storage (prop.)	enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)
almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]	disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)	évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

## almacenamiento final

almacenamiento final (n.m.) [MEX];  
disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]; repositorio final (n.m.) [ESP, MEX, VEN];  
almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]

almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX];  
emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB, MEX];  
disposición geológica (n.f.) [MEX];  
eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX];  
almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP, MEX];  
almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]

almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP];  
disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX];  
emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX];  
almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP, MEX]

final repository (prop.);  
final waste repository (prop.); permanent repository (prop.);  
permanent waste repository (prop.);  
ultimate repository (prop.);  
ultimate waste repository (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.);  
emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations;  
emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

dépôt final (n.m.);  
dépôt définitif (n.m.)

stockage en formation géologique (n.m.);  
stockage en formations géologiques (n.m.);  
stockage en couches géologiques (n.m.);  
stockage géologique (n.m.);  
stockage dans des formations géologiques (n.m.);  
enfouissement dans des formations géologiques (n.m.);  
enfouissement géologique (n.m.);  
dépôt en milieu géologique (n.m.);  
évacuation en formations géologiques (n.f.)

stockage en formations géologiques profondes (n.m.);  
stockage en couches géologiques profondes (n.m.);  
stockage géologique profond (n.m.);  
stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.);  
évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.);  
enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

almacenamiento  
intermedio (n.m.)  
[MEX];

almacenamiento  
temporal (n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
provisional (n.m.)  
[MEX]

almacenamiento  
monitoreado  
recuperable (n.m.)  
[CUB]; almacenamiento  
controlado temporal  
(n.m.) [ESP, MEX,  
VEN]; almacenamiento  
controlado con  
posibilidad de  
recuperación de los  
desechos (n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
controlado con  
posibilidad de  
recuperación de los  
residuos (n.m.) [ESP,  
VEN]

almacenamiento  
oceánico (n.m.) [VEN];  
almacenamiento  
submarino (n.m.)  
[MEX]; depósito en el  
océano (n.m.) [MEX];  
disposición en el  
mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
mar (n.f.) [MEX];  
evacuación en el  
océano (n.f.) [CUB];  
evacuación oceánica  
(n.f.) [VEN];  
evacuación submarina  
(n.f.) [ESP];  
almacenamiento  
definitivo submarino  
(n.m.) [ESP]

temporary storage;  
interim storage;  
intermediate storage

monitored retrievable  
storage; MRS

ocean disposal; ocean  
dumping; sea disposal;  
sea dumping; dumping  
at sea; seabed disposal

stockage temporaire  
(n.m.); stockage  
provisoire (n.m.);  
stockage intérimaire  
(n.m.); entreposage  
provisoire (n.m.);  
entreposage temporaire  
(n.m.); stockage  
intermédiaire (n.m.)

stockage surveillé avec  
possibilité de reprise  
des déchets (n.m.);  
stockage surveillé  
avec possibilité de  
récupération des  
déchets (n.m.); stockage  
contrôlé et réversible  
(n.m.)

immersion (n.f.);  
immersion en mer  
(n.f.); immersion dans  
les eaux de la mer  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
(n.f.); rejet en mer  
(n.m.); évacuation en  
mer (n.f.); évacuation  
par immersion (n.f.);  
évacuation dans les  
fonds marins (n.f.);  
évacuation dans l'océan  
(n.f.); dépôt dans  
l'océan (n.m.); dépôt en  
mer (n.m.)

## almacenamiento permanente

almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP,VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]	disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)	évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)
almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]; disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]	deep burial; deep underground disposal; deep underground storage	enfouissement en profond (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profond (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profond (n.f.)
almacenamiento prolongado (n.m.) [CUB]; almacenamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]	long-term storage	stockage à long terme (n.m.); stockage de longue durée (n.m.)
almacenamiento prolongado no controlado (prop.) (n.m.); almacenamiento a largo plazo no controlado (n.m.) [MEX]	uncontrolled long-term storage (prop.)	stockage de longue durée sans contrôle (n.m.)



<p>almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]; almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.)</p>
<p>almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>retrievable storage</p>	<p>stockage avec possibilité de reprise (n.m.); stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.); stockage réversible (n.m.)</p>
<p>almacenamiento refrigerado por agua (n.m.) [MEX]</p>	<p>water-cooled storage (prop.)</p>	<p>entreposage refroidi à l'eau (n.m.); stockage refroidi à l'eau (prop.) (n.m.); emmagasinement refroidi à l'eau (prop.) (n.m.)</p>
<p>almacenamiento refrigerado por aire (n.m.) [MEX]</p>	<p>air-cooled storage (prop.)</p>	<p>entreposage refroidi à l'air (n.m.)</p>
<p>almacenamiento separador (n.m.) [MEX]; almacenamiento durante la separación (n.m.) [MEX]</p>	<p>buffer storage</p>	<p>stockage tampon (n.m.)</p>

## almacenamiento submarino

almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]; almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]

almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]

almacenamiento subterráneo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]

almacenamiento superficial (n.m.) [ESP]; almacenamiento en superficie (n.m.) [CUB, ESP, MEX]

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)

underground storage; underground disposal; in-ground storage; land-based disposal; land-based storage (prop.)

above-ground storage; aboveground storage; surface storage

immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)

stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)

stockage souterrain (n.m.); stockage terrestre (n.m.); enfouissement souterrain (n.m.); enfouissement sous terre (n.m.); stockage sous terre (n.m.)

stockage en surface (n.m.); stockage de surface (n.m.)

<p>almacenamiento temporal (n.m.) [MEX]; almacenamiento provisional (n.m.) [MEX]; almacenamiento intermedio (n.m.) [MEX]</p>	<p>temporary storage; interim storage; intermediate storage</p>	<p>stockage temporaire (n.m.); stockage provisoire (n.m.); stockage intérimaire (n.m.); entreposage provisoire (n.m.); entreposage temporaire (n.m.); stockage intermédiaire (n.m.)</p>
<p>almacenamiento temporal (con posibilidad de recuperación) (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los desechos (n.m.) [MEX]; almacenamiento con posibilidad de recuperación de los residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento recuperable (de desechos) (n.m.) [CUB,MEX]</p>	<p>retrievable storage</p>	<p>stockage avec possibilité de reprise (n.m.); stockage avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.m.); stockage réversible (n.m.)</p>
<p>alto grado de combustión (n.m.) [MEX]; índice de combustión extendido (n.m.) [MEX]</p>	<p>high burnup; extended burn-up</p>	<p>fort taux de combustion (n.m.); forte combustion massique (n.f.)</p>
<p>Am [MEX]; americio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>americium; Am</p>	<p>américium (n.m.); Am</p>

análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]

análisis de los elementos de un sitio (de eliminación) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un lugar (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; análisis específico de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); análisis específico de un sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]

ANDRA [FRA]; Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]

environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment

site-specific analysis

Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; National Radioactive Waste Management Agency (unoff.) [FRA]; National Agency for Radioactive Waste Management (unoff.) [FRA]

évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)

analyse des éléments du site (n.f.); analyse des éléments propres à un site (prop.) (n.f.); analyse spécifique à un site (prop.) (n.f.)

Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs [FRA]; ANDRA [FRA]; Office de gestion des déchets (ancien nom) [FRA]

anomalía congénita (n.f.) [ESP]; malformación congénita (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; defecto congénito (n.m.) [ESP,MEX]; defecto de nacimiento (n.m.) [MEX]	birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation	anomalie congénitale (n.f.); malformation congénitale (n.f.)
antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]; positrón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP,MEX]	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.)
antimonio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Sb [ESP]	antimony; Sb; stibium; regulus of antimony (obsolete); antimony regulus (obsolete)	antimoine (n.m.); Sb; régule d'antimoine (vieilli) (n.m.)
arcilla (n.f.) [MEX]	clay (n.)	argile (n.f.)
arcilloso (adj.) [ESP,MEX]	argillaceous; clayey; pelolithic; argillous; pelitic	argileux (adj.); glaiseux (adj.)
área de tratamiento de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de manejo de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de gestión de (los) desechos (prop.) (n.f.)	waste management area; WMA	zone de gestion des déchets (n.f.); aire de gestion des déchets (n.f.); secteur de gestion des déchets (n.m.)
arena (n.f.) [MEX]	sand (n.)	sable (n.m.)
arena amortiguadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; relleno de arena (n.m.) [CUB]	buffer sand	sable tampon (n.m.)
arenisca (n.f.) [MEX]	sandstone; sandrock	grès (n.m.)

## arsénico

arsénico (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; As [MEX]	arsenic; As	arsenic (n.m.); As
arsénico alfa (n.m.) [ESP,MEX]; arsénico amarillo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	yellow arsenic	arsenic jaune (n.m.); arsenic alpha (n.m.); arsenic $\alpha$ (n.m.)
arsénico beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; arsénico negro (n.m.) [ESP,MEX]	beta-arsenic; black arsenic	arsenic noir (n.m.)
arsénico gris (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; arsénico metálico (n.m.) [ESP,MEX]	grey arsenic [GBR]; gray arsenic [USA]; metallic arsenic	arsenic gris (n.m.); arsenic métallique (n.m.)
arsénico negro (n.m.) [ESP,MEX]; arsénico beta (n.m.) [CUB,ESP, MEX]	beta-arsenic; black arsenic	arsenic noir (n.m.)
As [MEX]; arsénico (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	arsenic; As	arsenic (n.m.); As
ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núclido padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúclido padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)
ástato (n.m.) [CUB, MEX]; At [MEX]	astatine; At	astate (n.m.); At
ataque (n.m.) [CUB, MEX]	attack (n.)	attaque (n.f.)

ataque con agregado alcalino (n.m.) [CUB]; ataque de álcalis y silicatos (n.m.) [MEX]	alkali-aggregate attack	attaque alcalis-agrégats (n.f.)
ataúd de transporte (n.m.) [MEX]; casco de transporte (n.m.) [MEX]; cofre de transporte (n.m.) [MEX]	transportation flask; travelling flask; flask [GBR]; cask [USA]; shipping flask [N. AMERICA]	château (de transport) (n.m.)
atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]	atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)	atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]
atomicidad (n.f.) [MEX]	atomicity	atomicité (n.f.)
atomicidad (n.f.) [MEX]; valencia (n.f.) [MEX]; valencia atómica (n.f.) [MEX]	valence; valency; valance (obsolete); atomicity (less freq.)	valence (n.f.); atomicité (moins fréq.) (n.f.)
átomo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	atom	atome (n.m.)



B [ESP, MEX]; boro (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	boron; B	bore (n.m.); B
Ba [ESP, MEX]; bario (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	barium; Ba	baryum (n.m.); Ba

## barreno

barreno (n.m.) [ESP]; orificio taladrado (n.m.) [MEX]; agujero taladrado (n.m.) [ESP, MEX]	augered hole	trou de tarière (n.m.)
barrera (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	shield	écran (n.m.)
barrera (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	barrier	barrière (n.f.)
barrera (n.f.) [MEX]	membrane	barrière (n.f.)
barrera anti-intrusión (n.f.) [MEX]; barrera antiintrusión (n.f.) [ESP]; barrera de intrusión (n.f.) [CUB, ESP]	intrusion barrier; intruder-resistant barrier (prop.)	barrière anti-intrusion (n.f.)
barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera de ingeniería (n.f.) [ESP, MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragée (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.)
barrera artificial de relleno (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de relleno (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica de relleno (n.f.) [CUB]	cover barrier (prop.); seal barrier (prop.)	barrière artificielle de remplissage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de remplissage (à éviter) (n.f.)
barrera capilar (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	capillary barrier	barrière capillaire (n.f.)



barrera contigua artificial (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]	backfill barrier (prop.); buffer barrier (prop.)	barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.)
barrera de aislamiento (n.f.) [MEX]; barrera de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera de contención (n.f.) [CUB]; barrera de confinamiento (n.f.) [ESP,MEX]	confinement barrier; isolation barrier; containment barrier (prop.)	barrière de confinement (n.f.); barrière d'isolement (n.f.)
barrera de baja permeabilidad (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; barrera de permeabilidad baja (n.f.) [MEX]; barrera de poca permeabilidad (n.f.) [CUB]	low-permeability barrier	barrière à faible perméabilité (n.f.); barrière peu perméable (prop.) (n.f.)
barrera de confinamiento (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de aislamiento (n.f.) [MEX]; barrera de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera de contención (n.f.) [CUB]	confinement barrier; isolation barrier; containment barrier (prop.)	barrière de confinement (n.f.); barrière d'isolement (n.f.)
barrera de confinamiento impermeable (n.f.) [MEX]; barrera estanca (de confinamiento) (n.f.) [ESP]; barrera hermética de contención (n.f.) [CUB]	impervious barrier (prop.); impervious confinement barrier (prop.); tight containment barrier (prop.); tight isolation barrier (prop.)	barrière étanche (n.f.); barrière de confinement étanche (n.f.); barrière d'isolement étanche (n.f.)

## barrera de contención

---

barrera de contención (n.f.) [CUB]; barrera de confinamiento (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de aislamiento (n.f.) [MEX]; barrera de almacenamiento (n.f.) [ESP]	confinement barrier; isolation barrier; containment barrier (prop.)	barrière de confinement (n.f.); barrière d'isolement (n.f.)
barrera de contención (n.f.) [CUB]; muro de contención (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	barrier wall	paroi (n.f.)
barrera de difusión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	diffusion barrier [USA]; diffusion membrane [GBR]	barrière (n.f.); barrière de diffusion (n.f.)
barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.)	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragée (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.)
barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]; barrera contigua artificial (n.f.) [ESP]	backfill barrier (prop.); buffer barrier (prop.)	barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.)

---

---

**barrera de seguridad**

barrera de ingeniería de relleno (n.f.) [MEX]; barrera tecnológica de relleno (n.f.) [CUB]; barrera artificial de relleno (n.f.) [ESP]	cover barrier (prop.); seal barrier (prop.)	barrière artificielle de remplissage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de remplissage (à éviter) (n.f.)
barrera de intrusión (n.f.) [CUB,ESP]; barrera anti-intrusión (n.f.) [MEX]; barrera antiintrusión (n.f.) [ESP]	intrusion barrier; intruder-resistant barrier (prop.)	barrière anti-intrusion (n.f.)
barrera de permeabilidad baja (n.f.) [MEX]; barrera de poca permeabilidad (n.f.) [CUB]; barrera de baja permeabilidad (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	low-permeability barrier	barrière à faible perméabilité (n.f.); barrière peu perméable (prop.) (n.f.)
barrera de protección (n.f.) [ESP,MEX]; barrera protectora (n.f.) [CUB,ESP]	protective barrier; protection barrier; radiation shield	écran de protection radiologique (n.m.); écran protecteur (n.m.); écran de radioprotection (n.m.); barrière de protection (n.f.)
barrera de protección biológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	biological protection barrier (prop.)	barrière de protection biologique (n.f.)
barrera de protección múltiple (n.f.) [MEX]; barrera protectora múltiple (n.f.) [ESP]; barrera múltiple (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	multiple barrier; multiple protective barrier	barrière de protection multiple (n.f.); barrière multiple (n.f.)
barrera de seguridad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	safety barrier (prop.)	barrière de sûreté (n.f.)

## barrera estanca

barrera estanca (de confinamiento) (n.f.) [ESP]; barrera hermética de contención (n.f.) [CUB]; barrera de confinamiento impermeable (n.f.) [MEX]	impervious barrier (prop.); impervious confinement barrier (prop.); tight containment barrier (prop.); tight isolation barrier (prop.)	barrière étanche (n.f.); barrière de confinement étanche (n.f.); barrière d'isolement étanche (n.f.)
barrera geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	geological barrier; geologic barrier	barrière géologique (n.f.)
barrera geológica natural (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]	natural geological barrier	barrière géologique naturelle (n.f.)
barrera geoquímica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	geochemical barrier (prop.)	barrière géochimique (n.f.)
barrera hermética de contención (n.f.) [CUB]; barrera de confinamiento impermeable (n.f.) [MEX]; barrera estanca (de confinamiento) (n.f.) [ESP]	impervious barrier (prop.); impervious confinement barrier (prop.); tight containment barrier (prop.); tight isolation barrier (prop.)	barrière étanche (n.f.); barrière de confinement étanche (n.f.); barrière d'isolement étanche (n.f.)
barrera múltiple (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; barrera de protección múltiple (n.f.) [MEX]; barrera protectora múltiple (n.f.) [ESP]	multiple barrier; multiple protective barrier	barrière de protection multiple (n.f.); barrière multiple (n.f.)
barrera natural (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	natural barrier; naturally occurring barrier	barrière naturelle (n.f.)

<p>barrera natural de lecho rocoso (n.f.) [MEX];  barrera natural de roca subyacente (n.f.) [CUB]; barrera rocosa (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria natural (n.f.) [ESP]; barrera natural de sustrato rocoso (prop.) (n.f.)</p>	<p>natural bedrock barrier</p>	<p>roche barrière (n.f.);  barrière sédimentaire (n.f.); barrière sédimentaire naturelle (prop.) (n.f.)</p>
<p>barrera protectora (n.f.) [CUB,ESP]; barrera de protección (n.f.) [ESP, MEX]</p>	<p>protective barrier;  protection barrier;  radiation shield</p>	<p>écran de protection radiologique (n.m.);  écran protecteur (n.m.);  écran de radioprotection (n.m.); barrière de protection (n.f.)</p>
<p>barrera protectora múltiple (n.f.) [ESP]; barrera múltiple (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; barrera de protección múltiple (n.f.) [MEX]</p>	<p>multiple barrier;  multiple protective barrier</p>	<p>barrière de protection multiple (n.f.); barrière multiple (n.f.)</p>
<p>barrera rocosa (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria (n.f.) [ESP]; barrera sedimentaria natural (n.f.) [ESP]; barrera natural de sustrato rocoso (prop.) (n.f.); barrera natural de lecho rocoso (n.f.) [MEX]; barrera natural de roca subyacente (n.f.) [CUB]</p>	<p>natural bedrock barrier</p>	<p>roche barrière (n.f.);  barrière sédimentaire (n.f.); barrière sédimentaire naturelle (prop.) (n.f.)</p>

## barrera tecnológica

barrera tecnológica (n.f.) [CUB,MEX]; barrera artificial (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; barrera artificial de almacenamiento (n.f.) [ESP]; barrera artificial de aislamiento (prop.) (n.f.); barrera de ingeniería (n.f.) [ESP,MEX]; barrera de ingeniería de confinamiento (n.f.) [MEX]; barrera de ingeniería de aislamiento (prop.) (n.f.)	engineered barrier; engineered confinement barrier; engineered containment barrier; engineered isolation barrier; manmade barrier	barrière artificielle (n.f.); barrière artificielle de confinement (n.f.); barrière d'isolement artificielle (prop.) (n.f.); barrière manufacturée (à éviter) (n.f.); barrière ouvragée (à éviter) (n.f.); barrière de confinement matérielle (à éviter) (n.f.)
barrera tecnológica contigua (n.f.) [CUB]; barrera contigua artificial (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de contigüidad (n.f.) [MEX]	backfill barrier (prop.); buffer barrier (prop.)	barrière artificielle de voisinage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de voisinage (à éviter) (n.f.)
barrera tecnológica de relleno (n.f.) [CUB]; barrera artificial de relleno (n.f.) [ESP]; barrera de ingeniería de relleno (n.f.) [MEX]	cover barrier (prop.); seal barrier (prop.)	barrière artificielle de remplissage (prop.) (n.f.); barrière ouvragée de remplissage (à éviter) (n.f.)
basicidad (n.f.) [ESP,MEX]; alcalinidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	alkalinity; basicity (less freq.)	alcalinité (n.f.); basicité (moins fréq.) (n.f.)
batolito (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	batholith; bathylith; bathylithe; batholyth; bathylite (less freq.); batholite (less freq.)	batholite (n.m.); batholithe (n.m.)
Be [ESP,MEX]; berilio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	béryllium (n.m.); Be; glucinium (vieilli) (n.m.); Gl
becquerel (n.m.) [ESP,MEX]; Bq [ESP,MEX]	becquerel; Bq	becquerel (n.m.); Bq

benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]; fenol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)
berilio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Be [ESP, MEX]	beryllium; Be; glucinium; Gl; glucinum (less freq.)	béryllium (n.m.); Be; glucinium (vieilli) (n.m.); Gl
Bi [ESP,MEX]; bismuto (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	bismuth; Bi	bismuth (n.m.); Bi
bidón (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; tambor (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]	drum; storage drum (prop.); storage cask	fût (de stockage) (n.m.)
bioacumulación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; acumulación biológica (n.f.) [ESP,MEX]	bioaccumulation; biological accumulation	bio-accumulation (n.f.); bioaccumulation (n.f.); accumulation biologique (n.f.)
bismuto (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Bi [ESP, MEX]	bismuth; Bi	bismuth (n.m.); Bi
bitumen (n.m.) [MEX]	bitumen	bitume (n.m.)
bitumen de destilación directa (n.m.) [MEX]	straight-run bitumen (prop.)	bitume de distillation directe (n.m.)
bitumen emulsionado (n.m.) [MEX]; bitumen en emulsión (n.m.) [MEX]	emulsified bitumen (prop.)	bitume en émulsion (n.m.)
bitumen soplado (n.m.) [MEX]	blown bitumen	bitume soufflé (n.m.)

## bituminización

bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; proceso de bituminización (n.m.) [MEX]	bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation	bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.)
bituminización doble (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización doble (n.m.) [MEX]	double bituminization; double bitumenization (prop.); double bitumenizing process (prop.)	double enrobage dans le bitume (prop.) (n.m.); double enrobage par bitume (prop.) (n.m.); double bitumage (prop.) (n.m.); double incorporation dans du bitume (prop.) (n.f.)
bituminización evaporativa por lotes (n.f.) [MEX]	evaporative batch bituminization (prop.); evaporative batch bitumenization (prop.); batch bitumenizing process with evaporation (prop.)	bitumage par cuvée avec évaporation (n.m.)
bituminización no evaporativa por lotes (n.f.) [MEX]	non-evaporative batch bituminization (prop.); non-evaporative batch bitumenization (prop.)	bitumage par cuvée sans évaporation (n.m.)
bituminización por extrusión (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión (n.m.) [MEX]	extrusion bituminization (prop.); extrusion bitumenization (prop.); extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion (n.m.)



bituminización por extrusión en dos etapas (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión en dos etapas (n.m.) [MEX]	two-step extrusion bituminization (prop.); two-step extrusion bitumenization (prop.); two-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion en deux étapes (n.m.)
bituminización por extrusión en una etapa (n.f.) [MEX]; proceso de bituminización por extrusión en una etapa (n.m.) [MEX]	one-step extrusion bituminization (prop.); one-step extrusion bitumenization (prop.); one-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion en une étape (n.m.)
bituminizar [MEX]	bituminize; bitumenize	bitumer
blanco (n.m.) [CUB, MEX]; blanco nuclear (n.m.) [MEX]	target (n.); nuclear target	cible (nucléaire) (n.f.)
blanco de uranio 235 (n.m.) [CUB, MEX]; meta uranio 235 (n.f.) [ESP]; objetivo uranio 235 (n.m.) [ESP]	uranium-235 target; uranium-235 nuclear target	cible (nucléaire) d'uranium 235 (n.f.)
blanco nuclear (n.m.) [MEX]; blanco (n.m.) [CUB, MEX]	target (n.); nuclear target	cible (nucléaire) (n.f.)
blindaje biológico (n.m.) [MEX]; protección biológica (n.f.) [MEX]	biological protection	protection biologique (n.f.)
bloque de desechos (n.m.) [MEX]	block of wastes; waste block (prop.)	bloc de déchets (n.m.)
BNFL [GBR]; British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]
BNPD; Bruce Nuclear Power Development	Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD

**boca**

boca (n.f.) [ESP, VEN]; escotilla (n.f.) [CUB]; paso (n.m.) [ESP]	manhole	puits (n.m.)
boca de hombre (n.f.) [ESP]; paso de hombre (n.m.) [ESP]; boca de visita (n.f.) [VEN]; escotilla de acceso (n.f.) [CUB]	access manhole	puits d'accès (n.m.)
boro (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; B [ESP, MEX]	boron; B	bore (n.m.); B
bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]	storage site; disposal site	site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)
bóveda (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; bóveda de almacenamiento (n.f.) [MEX]; bóveda de emplazamiento (n.f.) [MEX]	vault; disposal vault; waste disposal vault; storage vault; emplacement vault	alvéole (n.f.); alvéole de stockage (n.f.); enceinte (n.f.); enceinte de stockage (n.f.); voûte (n.f.); voûte d'élimination des déchets (n.f.); voûte d'isolement (n.f.); cave (n.f.); cave de stockage (n.f.)

bóveda de superficie (n.f.) [MEX]; bóveda en la superficie (n.f.) [CUB]; bóveda superficial (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	above-ground vault; aboveground vault; AGV	alvéole (de stockage) en surface; enceinte en surface (n.f.); enceinte de stockage de surface (prop.) (n.f.)
bóveda subterránea (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; fondo subterráneo (n.m.) [ESP,VEN]	below-ground vault; belowground vault; underground disposal vault; underground vault	fosse creusée dans le sol (n.f.); fosse souterraine (prop.) (n.f.); enceinte souterraine de stockage des déchets (n.f.)
bóveda superficial (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; bóveda de superficie (n.f.) [MEX]; bóveda en la superficie (n.f.) [CUB]	above-ground vault; aboveground vault; AGV	alvéole (de stockage) en surface; enceinte en surface (n.f.); enceinte de stockage de surface (prop.) (n.f.)
Bq [ESP,MEX]; becquerel (n.m.) [ESP,MEX]	becquerel; Bq	becquerel (n.m.); Bq
British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]	British Nuclear Fuels Ltd. [GBR]; BNFL [GBR]
Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD	Bruce Nuclear Power Development; BNPD
bulto (n.m.) [CUB, MEX]; embalaje (n.m.) [MEX]; empaquetamiento (n.m.) [ESP]	package (n.)	colis (n.m.)
bulto de desechos (n.m.) [CUB,MEX]; embalaje de desechos (n.m.) [MEX]; empaquetamiento de residuos (n.m.) [ESP]	waste package	colis de déchet (n.m.)

## búnker

búnker (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; silo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]

búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]

búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.)

búnker de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; búnker de concreto (n.m.) [MEX]

búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.); búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]

bunker; caisson

concrete bunker;  
concrete caisson

earth mounded concrete  
bunker; earth mounded  
concrete caisson (prop.)

concrete bunker;  
concrete caisson

earth mounded concrete  
bunker; earth mounded  
concrete caisson (prop.)

caisson (n.m.); case  
(n.f.); casemate  
(à éviter) (n.f.)

caisson en béton (n.m.);  
case bétonnée (n.f.);  
case en béton (n.f.);  
casemate en béton  
(à éviter) (n.f.)

caisson en béton  
recouvert de terre  
(prop.) (n.m.); case  
bétonnée recouverte de  
terre (prop.) (n.f.);  
casemate de béton  
recouverte de terre  
(à éviter) (n.f.)

caisson en béton (n.m.);  
case bétonnée (n.f.);  
case en béton (n.f.);  
casemate en béton  
(à éviter) (n.f.)

caisson en béton  
recouvert de terre  
(prop.) (n.m.); case  
bétonnée recouverte de  
terre (prop.) (n.f.);  
casemate de béton  
recouverte de terre  
(à éviter) (n.f.)

C
---

Ca [ESP,MEX]; calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	calcium; Ca	calcium (n.m.); Ca
cadena de decaimiento (n.f.) [MEX]; cadena de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; cadena de descomposición (prop.) (n.f.)	decay chain; disintegration chain; radioactive decay chain; radioactive chain	chaîne de désintégration (radioactive) (n.f.); chaîne de décroissance (radioactive) (n.f.)
cadmio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Cd [ESP, MEX]	cadmium; Cd	cadmium (n.m.); Cd
cajón (n.m.) [MEX]; búnker (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; silo (n.m.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; tolva (n.f.) [MEX]	bunker; caisson	caisson (n.m.); case (n.f.); casemate (à éviter) (n.f.)
cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]; recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; contenedor (n.m.) [ESP,MEX]; cápsula (n.f.) [CUB]; silo (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]	canister; silo	silo (n.m.); silo de stockage (prop.) (n.m.)

cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.)

cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.); contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.)

spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister

silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.); silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)

concrete canister; concrete silo

silo de stockage en béton (n.m.); silo en béton (n.m.)

<p>cajón de concreto (n.m.) [MEX]; cajón de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]</p>	<p>concrete bunker; concrete caisson</p>	<p>caisson en béton (n.m.); case bétonnée (n.f.); case en béton (n.f.); casemate en béton (à éviter) (n.f.)</p>
<p>cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.); cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.); búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]</p>	<p>earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson (prop.)</p>	<p>caisson en béton recouvert de terre (prop.) (n.m.); case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.); casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.)</p>
<p>cajón de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; búnker de concreto (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cajón de concreto (n.m.) [MEX]</p>	<p>concrete bunker; concrete caisson</p>	<p>caisson en béton (n.m.); case bétonnée (n.f.); case en béton (n.f.); casemate en béton (à éviter) (n.f.)</p>
<p>cajón de hormigón cubierto de tierra (prop.) (n.m.); búnker de concreto recubierto de tierra (n.m.) [MEX]; cajón de concreto cubierto de tierra (n.m.) [MEX]; búnker de hormigón recubierto de tierra (prop.) (n.m.)</p>	<p>earth mounded concrete bunker; earth mounded concrete caisson (prop.)</p>	<p>caisson en béton recouvert de terre (prop.) (n.m.); case bétonnée recouverte de terre (prop.) (n.f.); casemate de béton recouverte de terre (à éviter) (n.f.)</p>
<p>calcinación (n.f.) [MEX]; proceso de calcinación (n.m.) [MEX]</p>	<p>calcination; calcining</p>	<p>calcination (n.f.)</p>

## calcinación

---

calcinación en crisol (n.f.) [MEX]	in-can melting; pot calcination	calcination en pot perdu (n.f.)
calcinación en lecho fluidizado (n.f.) [MEX]	fluidized bed calcination; fluidized bed calcining	calcination en lit fluidisé (n.f.); calcination par lit fluide (prop.) (n.f.)
calcinado (n.m.) [ESP, MEX, VEN]	calcine (n.)	calcinat (n.m.)
calcinador (n.m.) [MEX]; horno de calcinación (n.m.) [MEX]	calciner; calcining furnace	calcinateur (n.m.)
calcinador por aspersión (n.m.) [MEX]	spray calciner	calcinateur à pulvérisateur à colonne chaude (prop.)
calcinador rotativo (n.m.) [MEX]; horno de calcinación rotativo (prop.) (n.m.)	rotary calciner; rotary calcining furnace	calcinateur rotatif (n.m.); calcinateur tournant (n.m.)
calcio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Ca [ESP, MEX]	calcium; Ca	calcium (n.m.); Ca
calor residual (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	after-heat; afterheat; residual heat; heat release	chaleur résiduelle (n.f.)
campo (n.m.)	field	champ (n.m.)
campo de radiación (n.m.) [ESP, MEX]; campo de radiaciones (n.m.) [CUB]	radiation field	champ de rayonnement (n.m.)
campo gamma (n.m.) [MEX]	gamma field; $\gamma$ field	champ gamma (n.m.); champ $\gamma$ (n.m.)
capa (n.f.) [ESP, MEX]	layer (n.)	couche (n.f.)



capacidad de intervención en caso de emergencia (n.f.) [MEX]; planeación de emergencias (n.f.) [MEX]	emergency preparedness	capacité d'intervention en cas d'urgence (prop.) (n.f.); état de préparation aux situations d'urgence (prop.) (n.m.)
capa de arcilla compactada (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	compacted clay layer	couche d'argile compactée (n.f.); couche d'argile tassée (prop.) (n.f.)
capa geológica (n.f.) [ESP]; formación geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; formación (n.f.) [MEX]	geological formation; geologic formation; formation	formation (n.f.); formation géologique (n.f.); couche géologique (n.f.)
capa geológica profunda (n.f.) [ESP]; formación geológica profunda (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	deep geological formation; deep geologic formation	formation géologique profonde (n.f.); couche géologique profonde (n.f.)
capaz de ser lixiviado (adj.) [ESP]; lixiviable (adj.) [ESP,MEX]	leachable	lixivable (adj.)
cápsula (n.f.) [CUB]; silo (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]; recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; contenedor (n.m.) [ESP,MEX]	canister; silo	silo (n.m.); silo de stockage (prop.) (n.m.)

cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.)

spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister

silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.); silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)

<p>cápsula de concreto (prop.) (n.f.);          contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.)</p>	<p>concrete canister;          concrete silo</p>	<p>silo de stockage en béton (n.m.); silo en béton (n.m.)</p>
<p>cápsula de hormigón para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]; contenedor modular superficial de hormigón (n.m.) [ESP]; contenedor modular de hormigón en superficie (n.m.) [ESP]; contenedor modular de concreto en superficie (n.m.) [MEX]; contenedor modular de hormigón superficial (n.m.) [MEX]</p>	<p>above-ground modular concrete canister;          aboveground modular concrete silo (prop.)</p>	<p>silo de stockage en surface modulaire en béton (prop.) (n.m.); conteneur modulaire en béton à la surface du sol (n.m.)</p>
<p>caracterización (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]</p>	<p>characterization;          characterisation</p>	<p>caractérisation (n.f.)</p>
<p>caracterización biológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>biological characterization;          biological characterisation</p>	<p>caractérisation biologique (n.f.)</p>
<p>caracterización de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; caracterización de (los) residuos (n.f.) [ESP,VEN]</p>	<p>characterization of wastes (prop.);          characterisation of wastes (prop.); waste characterization (prop.);          waste characterisation (prop.)</p>	<p>caractérisation de déchets (n.f.)</p>

## caracterización

caracterización química (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	chemical characterization; chemical characterisation	caractérisation chimique (n.f.)
carbón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	carbon	charbon (n.m.)
carbonato de calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	calcium carbonate; Ca-carbonate	carbonate de calcium (n.m.)
carbóno-14 (n.m.) [ESP,MEX]; carbóno 14 (n.m.) [CUB]	carbon-14; <sup>14</sup> C; C14; radiocarbon; radioactive carbon	carbóno 14 (n.m.); <sup>14</sup> C; carbóno quatorze (n.m.); radiocarbóno (n.m.); isótopo 14 du carbóno (n.m.)
carbóno estable (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	stable carbon	carbóno estable (n.m.)
carborundo (n.m.) [ESP,MEX]; carburo de silicio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; SiC [MEX]	silicon carbide; SiC; Carborundum®; carborundum	carbure de silicium (n.m.); CSi (n.m.); Carborundum® (n.m.); carborundum (n.m.)
casco de desencamisado (n.m.) [MEX]; casco de desenvainado (n.m.) [MEX]	hull; cladding hull	coque (n.f.); coque de dégainage (n.f.)
casco de transporte (n.m.) [MEX]; cofre de transporte (n.m.) [MEX]; ataúd de transporte (n.m.) [MEX]	transportation flask; travelling flask; flask [GBR]; cask [USA]; shipping flask [N. AMERICA]	château (de transport) (n.m.)
casquete (n.m.) [MEX]	cap (n.)	calotte (n.f.)
casquete polar (n.m.) [MEX]	polar ice cap	calotte glaciaire des pôles (n.f.); calotte polaire (n.f.)
categoría de instalación de disposición (n.f.) [MEX]	grade of disposal facility; grade of storage facility (prop.); storage facility grade (prop.)	catégorie d'installation de stockage (n.f.)

categorización de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; clasificación de (los) residuos (n.f.) [ESP, VEN]	categorization of wastes; waste categorization	catégorisation des déchets (n.f.)
caverna (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	cavern	caverne (n.f.)
caverna artificial (n.f.) [MEX]; caverna minada (prop.) (n.f.); caverna excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	mined cavern	caverne excavée (n.f.); caverne artificielle (n.f.)
caverna de almacenamiento (n.f.) [MEX]; caverna de evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]	storage cavern; disposal cavern	caverne de stockage (n.f.); caverne d'emmagasinage (n.f.)
caverna de almacenamiento vertical (n.f.) [MEX]	vertical storage cavern; vertical disposal cavern	caverne verticale de stockage (n.f.); caverne verticale d'emmagasinage (moins fréq.) (n.f.)
caverna de evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; caverna de almacenamiento (n.f.) [MEX]	storage cavern; disposal cavern	caverne de stockage (n.f.); caverne d'emmagasinage (n.f.)
caverna excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; caverna artificial (n.f.) [MEX]; caverna minada (prop.) (n.f.)	mined cavern	caverne excavée (n.f.); caverne artificielle (n.f.)
caverna excavada en la roca (n.f.) [MEX]; caverna rocosa (n.f.) [MEX]	rock cavern; mined cavern in rock	caverne excavée dans la roche (n.f.); caverne rocheuse (n.f.)
caverna minada (prop.) (n.f.); caverna excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; caverna artificial (n.f.) [MEX]	mined cavern	caverne excavée (n.f.); caverne artificielle (n.f.)

## caverna

caverna poco profunda minada en la roca (n.f.) [MEX]; caverna rocosa poco profunda (n.f.) [MEX]	shallow rock cavern; shallow mined cavern in rock	caverne rocheuse peu profondé (n.f.); caverne peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.)
caverna rocosa (n.f.) [MEX]; caverna excavada en la roca (n.f.) [MEX]	rock cavern; mined cavern in rock	caverne excavée dans la roche (n.f.); caverne rocheuse (n.f.)
caverna rocosa poco profunda (n.f.) [MEX]; caverna poco profunda minada en la roca (n.f.) [MEX]	shallow rock cavern; shallow mined cavern in rock	caverne rocheuse peu profonde (n.f.); caverne peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.)
caverna subterránea autosostenida (n.f.) [MEX]	self-supporting underground cavern	caverne souterraine autoporteuse (n.f.); caverne souterraine autostable (prop.) (n.f.)
caverna subterránea estable (n.f.) [MEX]	stable underground cavern	caverne souterraine stable (n.f.)
cavidad (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	cavity	cavité (n.f.)
cavidad artificial (n.f.) [MEX]; cavidad excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	mined cavity	cavité souterraine (n.f.); cavité creusée (n.f.); cavité excavée (prop.) (n.f.)
cavidad en la roca (n.f.) [VEN]; cavidad excavada en la roca (n.f.) [CUB]; cavidad rocosa (n.f.) [MEX]; cavidad minada en roca dura (n.f.) [MEX]; cavidad excavada en roca (n.f.) [ESP, MEX, VEN]	rock cavity; mined cavity in rock	cavité rocheuse (n.f.); cavité pratiquée dans la roche (n.f.)
cavidad excavada (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; cavidad artificial (n.f.) [MEX]	mined cavity	cavité souterraine (n.f.); cavité creusée (n.f.); cavité excavée (prop.) (n.f.)

<p>cavidad excavada en la roca (n.f.) [CUB];  cavidad rocosa (n.f.) [MEX]; cavidad minada en roca dura (n.f.) [MEX]; cavidad excavada en roca (n.f.) [ESP,MEX,VEN];  cavidad en la roca (n.f.) [VEN]</p>	<p>rock cavity; mined cavity in rock</p>	<p>cavité rocheuse (n.f.);  cavité pratiquée dans la roche (n.f.)</p>
<p>cavidad minada en roca dura poco profunda (prop.) (n.f.); cavidad poco profunda excavada en la roca (n.f.) [MEX];  cavidad poco profunda en la roca (prop.) (n.f.);  cavidad rocosa poco profunda (prop.) (n.f.)</p>	<p>shallow rock cavity;  shallow mined cavity in rock</p>	<p>cavité peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.);  cavité rocheuse peu profonde (n.f.)</p>
<p>cavidad rocosa (n.f.) [MEX]; cavidad minada en roca dura (n.f.) [MEX]; cavidad excavada en roca (n.f.) [ESP,MEX,VEN];  cavidad en la roca (n.f.) [VEN]; cavidad excavada en la roca (n.f.) [CUB]</p>	<p>rock cavity; mined cavity in rock</p>	<p>cavité rocheuse (n.f.);  cavité pratiquée dans la roche (n.f.)</p>
<p>cavidad rocosa poco profunda (prop.) (n.f.);  cavidad minada en roca dura poco profunda (prop.) (n.f.);  cavidad poco profunda excavada en la roca (n.f.) [MEX];  cavidad poco profunda en la roca (prop.) (n.f.)</p>	<p>shallow rock cavity;  shallow mined cavity in rock</p>	<p>cavité peu profonde pratiquée dans la roche (n.f.);  cavité rocheuse peu profonde (n.f.)</p>
<p>cavitación (n.f.) [MEX]</p>	<p>cavitation</p>	<p>cavitation (n.f.)</p>
<p>cavitación ultrasónica (n.f.) [MEX]</p>	<p>ultrasonic cavitation</p>	<p>cavitation aux ultrasons (n.f.)</p>

Cd [ESP,MEX]; cadmio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	cadmium; Cd	cadmium (n.m.); Cd
celda (n.f.) [MEX]; célula (n.f.) [ESP, VEN]; módulo (n.m.) [CUB,ESP;VEN]	cell	cellule (n.f.)
celda (n.f.) [MEX]	cave	cellule (n.f.)
celda activa (n.f.) [MEX]; celda de alta actividad (n.f.) [MEX]; celda fuertemente blindada (prop.) (n.f.) [MEX]; celda caliente (n.f.) [MEX]	hot cell; shielded cell; heavily shielded cell (prop.); hot cave	cellule de haute activité (n.f.); cellule chaude (n.f.); cellule fortement blindée (prop.) (n.f.)
celda blindada (n.f.) [MEX]; celda de mediana actividad (n.f.) [MEX]	warm cell; shielded cell (prop.)	cellule blindée (prop.) (n.f.); cellule de moyenne activité (prop.) (n.f.)
celda caliente (n.f.) [MEX]; celda activa (n.f.) [MEX]; celda de alta actividad (n.f.) [MEX]; celda fuertemente blindada (prop.) (n.f.) [MEX]	hot cell; shielded cell; heavily shielded cell (prop.); hot cave	cellule de haute activité (n.f.); cellule chaude (n.f.); cellule fortement blindée (prop.) (n.f.)
celda de mediana actividad (n.f.) [MEX]; celda blindada (n.f.) [MEX]	warm cell; shielded cell (prop.)	cellule blindée (prop.) (n.f.); cellule de moyenne activité (prop.) (n.f.)
celda de relleno (n.f.) [MEX]; celda rellena (n.f.) [MEX]; módulo de relleno (n.m.) [CUB,ESP,VEN]	backfilled cell	cellule remblayée (n.f.)



<p>celda fuertemente blindada (prop.) (n.f.) [MEX]; celda caliente (n.f.) [MEX]; celda activa (n.f.) [MEX]; celda de alta actividad (n.f.) [MEX]</p>	<p>hot cell; shielded cell; heavily shielded cell (prop.); hot cave</p>	<p>cellule de haute activité (n.f.); cellule chaude (n.f.); cellule fortement blindée (prop.) (n.f.)</p>
<p>celda rellena (n.f.) [MEX]; módulo de relleno (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; celda de relleno (n.f.) [MEX]</p>	<p>backfilled cell</p>	<p>cellule remblayée (n.f.)</p>
<p>célula (n.f.) [ESP, VEN]; módulo (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; celda (n.f.) [MEX]</p>	<p>cell</p>	<p>cellule (n.f.)</p>
<p>célula cuádruple (n.f.) [ESP]; módulo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]</p>	<p>quadricell</p>	<p>quadricellule (n.f.); cellule quadruple (n.f.)</p>
<p>célula cuádruple superficial (n.f.) [ESP]; módulo superficial de cuatro celdas (n.m.) [MEX]; módulo en superficie (n.m.) [CUB]; módulo superficial (de hormigón) (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>above-ground quadricell; aboveground quadricell</p>	<p>quadricellule de surface (n.f.); cellule quadruple de surface (n.f.)</p>
<p>cementación (n.f.) [MEX]; fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]</p>	<p>waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms</p>	<p>cimentation (n.f.); solidification par le ciment (n.f.); enrobage dans le ciment (n.m.); incorporation dans le ciment (n.f.)</p>
<p>cementerio de desechos (radiactivos) (n.m.) [MEX]; cementerio nuclear (n.m.) [MEX]; cementerio (radiactivo) (n.m.) [MEX]</p>	<p>burial ground; cemetery; graveyard</p>	<p>cimetière (n.m.); cimetière radioactif (n.m.); cimetière de déchets (n.m.)</p>

## cemento

cemento (n.m.) [MEX]	cement (n.)	ciment (n.m.)
cemento aluminoso (n.m.) [MEX]; cemento de alto contenido en alúmina (n.m.) [MEX]; cemento fundido (n.m.) [MEX]	aluminous cement; high-alumina cement; melted cement; lumnite	ciment alumineux (n.m.); ciment fondu (n.m.); ciment à haute teneur en alumine (n.m.)
cemento de escoria (n.m.) [MEX]	slag cement; blast furnace slag cement	ciment de laitier (n.m.); ciment au laitier (n.m.)
cemento de fraguado rápido (n.m.) [MEX]	quick-setting cement	ciment à prise rapide (n.m.); ciment prompt (n.m.); ciment rapide (n.m.)
cemento fundido (n.m.) [MEX]; cemento aluminoso (n.m.) [MEX]; cemento de alto contenido en alúmina (n.m.) [MEX]	aluminous cement; high-alumina cement; melted cement; lumnite	ciment alumineux (n.m.); ciment fondu (n.m.); ciment à haute teneur en alumine (n.m.)
cemento hidráulico (n.m.) [MEX]	hydraulic cement; water cement	ciment hydraulique (n.m.)
cemento Portland (n.m.) [MEX]; cemento portland (n.m.) [MEX]	portland cement; Portland cement	ciment Portland (n.m.); ciment portland (n.m.); ciment de Portland (n.m.)
cemento puzolánico (n.m.) [MEX]	pozzolan cement	ciment pouzzolanique (n.m.); ciment à la pouzzolane (n.m.); ciment issu de pouzzolanes (n.m.); ciment aux pouzzolanes (n.m.); ciment de pouzzolane (n.m.)
cenizas (n.f.) (plur.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	ash (n.)	cendres (n.f.) (plur.)

cenizas bituminizadas de incinerador (n.f.) (plur.) [CUB]; cenizas de incinerador bituminizadas (n.f.) (plur.) [ESP,MEX, VEN]	bituminized incinerator ash	cendres d'incinération bitumées (n.f.) (plur.); cendres d'incinérateur enrobées par bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération enrobées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération incorporées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.)
cenizas de incineración (n.f.) (plur.) [MEX]; cenizas de incinerador (n.f.) (plur.) [MEX]	incinerator ash	cendres d'incinération (n.f.) (plur.); cendres d'incinérateur (n.f.) (plur.)
cenizas de incinerador bituminizadas (n.f.) (plur.) [ESP,MEX, VEN]; cenizas bituminizadas de incinerador (n.f.) (plur.) [CUB]	bituminized incinerator ash	cendres d'incinération bitumées (n.f.) (plur.); cendres d'incinérateur enrobées par bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération enrobées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.); cendres d'incinération incorporées dans le bitume (prop.) (n.f.) (plur.)
central atómica (n.f.) [MEX]; central nucleoelectrica (n.f.) [MEX]; planta de energía nuclear (n.f.) [MEX]; planta nucleoelectrica (n.f.) [MEX]; central nuclear (n.f.) [MEX]	nuclear generating station; NGS; nuclear plant; nuclear power plant; nuclear station; nuclear power station	centrale nucléaire (n.f.)
centro de procesamiento de (los) desechos (prop.) (n.m.); centro de tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]	waste processing center; waste treatment center; WTC	centre de traitement des déchets (n.m.); CTD

## cerámica

cerámica de vidrio (n.f.) [MEX]; vitrocerámica (n.f.) [MEX]	glass-ceramic; glassceramic; vitro-ceramic	vitrocéramique (n.f.); vitro-cérame (n.m.); vitrocérame (n.m.); porcelaine de verre (n.f.)
certificación de desechos sólidos (prop.) (n.f.) [MEX]	certification of solid wastes (prop.); solid waste certification (prop.)	agrément des déchets solides (n.m.)
cesio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; Cs [ESP,MEX]	cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]	césium (n.m.); Cs; caesium (vieilli) (n.m.)
Ci [ESP,MEX]; curie (n.m.) [CUB,MEX]	curie; Ci	curie (n.m.); Ci
cierre definitivo (n.m.) [CUB]; clausura (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; clausura definitiva (de una instalación nuclear) (n.f.) [MEX]	decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning	déclassement (d'une installation nucléaire) (n.m.); arrêt définitif (n.m.); fermeture (à éviter) (n.f.)
Ci/l [ESP,MEX]; curie por litro (n.m.) [CUB, MEX]	curie per litre (prop.); Ci/l (prop.); Ci/L (prop.); curie per liter (prop.)	curie par litre (n.m.); Ci/l; Ci/L
circuito de purificación del uranio (prop.) (n.m.); circuito de refinación del uranio (n.m.) [MEX]	uranium refining circuit	circuit de raffinage de l'uranium (prop.) (n.m.)
cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]	bay (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)
cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]	pool (n.); pond (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)

<p>cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]</p>	<p>cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation</p>	<p>piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)</p>
<p>C/kg [ESP,MEX]; coulomb por kilogramo (n.m.) [CUB,MEX]; coulomb/kilogramo (n.m.) [MEX]; culombio por kilogramo (n.m.) [ESP]; culombio/kilogramo (n.m.) [ESP]</p>	<p>coulomb per kilogram; coulomb/kilogram; C/kg</p>	<p>coulomb par kilogramme (n.m.); coulomb par kilo (n.m.); coulomb/kilogramme (n.m.); C/kg</p>
<p>clasificación de (los) residuos (n.f.) [ESP, VEN]; categorización de (los) desechos (n.f.) [CUB,MEX]</p>	<p>categorization of wastes; waste categorization</p>	<p>catégorisation des déchets (n.f.)</p>
<p>clausura (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; clausura definitiva (de una instalación nuclear) (n.f.) [MEX]; cierre definitivo (n.m.) [CUB]</p>	<p>decommissioning (of a nuclear facility); nuclear facility decommissioning</p>	<p>déclassement (d'une installation nucléaire) (n.m.); arrêt définitif (n.m.); fermeture (à éviter) (n.f.)</p>
<p>clausura de una instalación (n.f.) [MEX]</p>	<p>facility closure; closure of a facility</p>	<p>fermeture d'une installation (n.f.)</p>
<p>CMA [MEX]; concentración máxima permitida (n.f.) [MEX]; concentración máxima permisible (n.f.) [MEX]; concentración máxima admisible (n.f.) [MEX]</p>	<p>maximum permissible concentration; MPC</p>	<p>concentration maximale admissible (n.f.); CMA</p>

Co [ESP,MEX]; cobalto (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	cobalt; Co	cobalt (n.m.); Co
<sup>60</sup> Co [ESP,MEX]; cobalto 60 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	cobalt-60; <sup>60</sup> Co; cobalt-sixty	cobalt 60 (n.m.); <sup>60</sup> Co
cobalto (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Co [ESP, MEX]	cobalt; Co	cobalt (n.m.); Co
cobalto 60 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>60</sup> Co [ESP,MEX]	cobalt-60; <sup>60</sup> Co; cobalt-sixty	cobalt 60 (n.m.); <sup>60</sup> Co
cobalto radiactivo (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; radiocobalto (n.m.) [ESP,MEX]	radiocobalt; radioactive cobalt	radiocobalt (n.m.); cobalt radioactif (n.m.)
cobertura (n.f.) [ESP, MEX,VEN]; cubierta (n.f.) [CUB,MEX]; recubrimiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	cap (n.); cover (n.); roof (less freq.)	couverture (n.f.); couche de recouvrement (n.f.)
cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]; recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.); cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP,VEN]; cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]	clay cap; clay top cover (less freq.)	couverture d'argile (n.f.); couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.)
cobertura artificial (n.f.) [MEX]; cobertura de ingeniería (n.f.) [MEX]	engineered cap; engineered cover system	couverture de hautes performances (prop.) (n.f.); couche de couverture technique (prop.) (n.f.)
cobertura de capas múltiples (n.f.) [ESP, MEX,VEN]; cubierta de capas múltiples (prop.) (n.f.); recubrimiento de capas múltiples (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	multilayered cap; multilayer cap	couverture à couches multiples (n.f.); multicouche de couverture (prop.) (n.f.)

cobertura de ingeniería (n.f.) [MEX]; cobertura artificial (n.f.) [MEX]	engineered cap; engineered cover system	couverture de hautes performances (prop.) (n.f.); couche de couverture technique (prop.) (n.f.)
cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP, VEN]; cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]; cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]; recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.)	clay cap; clay top cover (less freq.)	couverture d'argile (n.f.); couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.)
coeficiente de adsorción (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	adsorption coefficient; coefficient of adsorption	coefficient d'adsorption (n.m.)
coeficiente de dilatación (térmica) (n.m.) [MEX]; expansividad (n.f.) [MEX]	expansivity; expansion coefficient; coefficient of expansion; coefficient of thermal expansion; thermal expansion coefficient; thermal coefficient of expansion	coefficient de dilatation (thermique) (n.m.); coefficient d'expansion (n.m.)
coeficiente de potencia (de reactividad) (n.m.) [MEX]	power coefficient of reactivity	coefficient de puissance (de réactivité) (n.m.)
coeficiente de presión (n.m.) [MEX]; coeficiente de reactividad de presión (n.m.) [MEX]	pressure coefficient (of reactivity)	coefficient de pression (n.m.)
coeficiente de reactividad (n.m.) [MEX]	coefficient of reactivity; reactivity coefficient	coefficient de réactivité (n.m.)

## coeficiente

---

coeficiente de reactividad de presión (n.m.) [MEX]; coeficiente de presión (n.m.) [MEX]	pressure coefficient (of reactivity)	coefficient de pression (n.m.)
coeficiente de reactividad de temperatura (n.m.) [MEX]	temperature coefficient of reactivity	coefficient de température (de réactivité) (n.m.)
coeficiente de retardo (n.m.) [MEX]	retardation coefficient; coefficient of retardation	coefficient de ralentissement (prop.) (n.m.); coefficient de retardement (n.m.)
coeficiente de transferencia calorífica (n.m.) [MEX]; coeficiente de transferencia de calor (n.m.) [MEX]	heat transfer coefficient; coefficient of heat transfer	coefficient de transfert de chaleur (n.m.); coefficient de transmission de chaleur (n.m.); coefficient d'échange calorifique (n.m.)
coeficiente másico de reactividad (n.m.) [MEX]	mass coefficient of reactivity	coefficient massique de réactivité (n.m.)
cofre de transporte (n.m.) [MEX]; ataúd de transporte (n.m.) [MEX]; casco de transporte (n.m.) [MEX]	transportation flask; travelling flask; flask [GBR]; cask [USA]; shipping flask [N. AMERICA]	château (de transport) (n.m.)
colas (n.f.) (plur.) [MEX]; residuos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; ganga (n.f.) [MEX,VEN]	tailings	résidus (n.m.) (plur.)



<p>colas de la molienda del mineral de uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; residuos de la molienda del mineral de uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos del tratamiento de minerales de uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP, VEN]</p>	<p>uranium mill tailings (pl.)</p>	<p>résidus de traitement de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus du broyage du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de broyage d'uranium (n.m.) (plur.)</p>
<p>colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]; residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP]</p>	<p>uranium mine tailings (pl.)</p>	<p>résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.); résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.)</p>
<p>colección de lixiviados (n.f.) [CUB]; recuperación de los lixiviados (n.f.) [MEX]; recuperación de los productos de lixiviación (n.f.) [ESP]</p>	<p>leachate collection</p>	<p>ramassage des produits de lixiviation (n.m.); récupération des lixiviats (prop.) (n.f.)</p>
<p>combustible (n.m.) [MEX]; combustible atómico (n.m.) [MEX]; combustible de fisión (n.m.) [MEX]; combustible del reactor (nuclear) (n.m.) [MEX]; combustible nuclear (n.m.) [MEX]</p>	<p>fuel; nuclear fuel; nuclear reactor fuel</p>	<p>combustible nucléaire (n.m.)</p>

## combustible agotado

---

combustible agotado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX];  
combustible irradiado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX];  
combustible gastado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.);  
combustible quemado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.);  
combustible consumido (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.);  
combustible usado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear usado (prop.) (n.m.)

combustible atómico (n.m.) [MEX];  
combustible de fisión (n.m.) [MEX];  
combustible del reactor (nuclear) (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear (n.m.) [MEX];  
combustible (n.m.) [MEX]

spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel

fuel; nuclear fuel; nuclear reactor fuel

combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)

combustible nucléaire (n.m.)

combustible consumido (n.m.) [MEX]; combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.); combustible usado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear usado (prop.) (n.m.); combustible agotado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX]; combustible irradiado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX]; combustible gastado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.); combustible quemado (n.m.) [MEX]; combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.)	spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel	combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)
combustible de alto grado de combustión (n.m.) [MEX]; combustible de alto índice de combustión (n.m.) [MEX]	high burnup fuel; extended burn-up fuel	combustible à fort taux de combustion (n.m.); combustible à haut taux de combustion (n.m.)
combustible de fisión (n.m.) [MEX]; combustible del reactor (nuclear) (n.m.) [MEX]; combustible nuclear (n.m.) [MEX]; combustible (n.m.) [MEX]; combustible atómico (n.m.) [MEX]	fuel; nuclear fuel; nuclear reactor fuel	combustible nucléaire (n.m.)

## combustible gastado

---

combustible gastado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.);  
combustible quemado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.);  
combustible consumido (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.);  
combustible usado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear usado (prop.) (n.m.);  
combustible agotado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX];  
combustible irradiado (n.m.) [MEX];  
combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX]

combustible nuclear (n.m.) [MEX];  
combustible (n.m.) [MEX];  
combustible atómico (n.m.) [MEX];  
combustible de fisión (n.m.) [MEX];  
combustible del reactor (nuclear) (n.m.) [MEX]

spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel

fuel; nuclear fuel; nuclear reactor fuel

combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)

combustible nucléaire (n.m.)

combustible nuclear agotado (n.m.) [MEX];	spent fuel; spent nuclear fuel; irradiated fuel; irradiated nuclear fuel; used fuel	combustible épuisé (n.m.); combustible nucléaire épuisé (n.m.); combustible irradié (n.m.); combustible nucléaire irradié (n.m.); combustible usé (n.m.); combustible nucléaire usé (n.m.)
combustible irradiado (n.m.) [MEX];		
combustible nuclear irradiado (n.m.) [MEX];		
combustible gastado (n.m.) [MEX];		
combustible nuclear gastado (prop.) (n.m.);		
combustible quemado (n.m.) [MEX];		
combustible nuclear quemado (prop.) (n.m.);		
combustible consumido (n.m.) [MEX];		
combustible nuclear consumido (prop.) (n.m.);		
combustible usado (n.m.) [MEX];		
combustible nuclear usado (prop.) (n.m.);		
combustible agotado (n.m.) [MEX]		
combustión (n.f.) [MEX]	combustion	combustion (n.f.)
combustión nuclear (n.f.) [MEX]	burnup; nuclear burn-up	combustion nucléaire (n.f.)
Comisión Internacional de Protección Radiológica [CUB,ESP,MEX]	International Commission on Radiological Protection; ICRP; International X-Ray and Radium Protection Committee (former name)	Commission internationale de protection radiologique; CIPR; Commission internationale de protection en radiologie (ancien nom)
compactación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	compaction	compactage (n.m.)
compactación a alta presión (n.f.) [MEX]	high-pressure compaction (prop.)	compactage à haute pression (n.m.); compactage haute pression (n.m.)

## compactación

compactación a baja presión (n.f.) [MEX]	low-pressure compaction (prop.)	compactage à basse pression (n.m.); compactage basse pression (n.m.)
compactador (n.m.) [MEX]	compactor	compacteur (n.m.)
compactadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; empacadora (n.f.) [MEX]; embalador (n.m.) [CUB]	baler	presse à compacter (n.f.); presse de compactage en galettes (prop.) (n.f.); presse à emballer (à éviter) (n.f.)
compactador por vibración (n.m.) [MEX]; vibrocompactador (n.m.) [MEX]	vibratory compactor; vibrating compactor	vibrocompacteur (n.m.)
compactar [ESP, MEX,VEN]; empacar [MEX]; empaquetar [ESP,MEX,VEN]	bale (v.)	compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles
comportamiento (n.m.) [MEX]	behaviour	comportement (n.m.)
comportamiento a largo plazo (n.m.) [MEX]	long-term behaviour (prop.)	comportement à long terme (n.m.)
comportamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]	geohydrological properties (pl.); hydrogeological behaviour (prop.)	comportement hydrogéologique (n.m.)
comportamiento mecánico (n.m.) [MEX]	engineering behaviour; mechanical behaviour	comportement mécanique (n.m.)
comportamiento térmico (n.m.) [MEX]	thermal properties (prop.) (pl.); thermal behaviour (prop.)	comportement thermique (n.m.)

comportamiento viscoelástico (n.m.) [MEX]	viscoelastic behaviour	comportement viscoélastique (n.m.)
compromiso de dosis (n.m.) [MEX]; compromiso de dosis absorbida (prop.) (n.m.)	absorbed dose commitment; dose commitment	engagement de dose absorbée (n.m.)
compromiso de dosis absorbida colectiva (n.m.) [MEX]; compromiso de dosis colectiva (n.m.) [MEX]	collective absorbed dose commitment; collective dose commitment	engagement de dose absorbée collective (n.m.); engagement de dose collective (n.m.)
compuesto (n.m.) [MEX]; material compuesto (n.m.) [MEX]	composite material; composite (n.)	matériau composite (n.m.); composite (n.m.)
concentración (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; contenido (n.m.) [ESP,MEX]	concentration; content; level	teneur (n.f.); concentration (n.f.)
concentración (prop.) (n.f.); proceso de concentración (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; método de concentración (n.m.) [MEX]	concentration; concentration process	concentration (n.f.)
concentración de masa (n.f.) [MEX]; concentración másica (n.f.) [MEX]	mass concentration	concentration massique (n.f.)
concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]; actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]; radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]	nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity	activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)

## concentración

---

concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]	average nuclear activity concentration	activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.)
concentración másica (n.f.) [MEX]; concentración de masa (n.f.) [MEX]	mass concentration	concentration massique (n.f.)
concentración máxima admisible (n.f.) [MEX]; CMA [MEX]; concentración máxima permitida (n.f.) [MEX]; concentración máxima permisible (n.f.) [MEX]	maximum permissible concentration; MPC	concentration maximale admissible (n.f.); CMA
concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]; concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]	average nuclear activity concentration	activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.)
concentración por evaporación (n.f.) [MEX]	concentration by evaporation	concentration par évaporation (n.f.)



concentración radiactiva promedio (n.f.) [MEX]; media de la concentración de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración media de la radiactividad (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad media (n.f.) [CUB,MEX]	average nuclear activity concentration	activité volumique moyenne (n.f.); activité nucléaire volumique moyenne (n.f.); activité radioactive volumique moyenne (n.f.); concentration radioactive moyenne (à éviter) (n.f.)
concentrado (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	concentrate (n.); evaporation concentrate	concentrat (n.m.); concentrat d'évaporation (n.m.); concentrat d'évaporateur (n.m.)
concentrado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	concentrate (n.)	concentré (n.m.)
concentrado de óxido amarillo de uranio (n.m.) [ESP]	yellow cake; yellowcake	yellow cake (n.m.); concentré d'oxyde jaune d'uranium (n.m.)
concentrado de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium concentrate	concentré uranifère (n.m.); concentré d'uranium (n.m.)
confinamiento (n.m.) [MEX]; contención (n.f.) [CUB]	containment; confinement	confinement (n.m.)
confinamiento con la mayor garantía de aislamiento (n.m.) [MEX]; contención con la mayor garantía de aislamiento (prop.) (n.f.)	greater confinement disposal; greater containment storage (prop.); greater isolation storage (prop.)	stockage avec plus grand confinement (n.m.); stockage avec garantie d'isolement accrue (prop.) (n.f.)
confinamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; contención de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; aislamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; aislamiento de (los) residuos (n.m.) [ESP]	waste containment; waste confinement	confinement des déchets (n.m.)

## confinamiento

---

confinamiento en formaciones geológicas (n.m.) [MEX]; contención geológica (prop.) (n.f.); confinamiento geológico (n.m.) [MEX]	geological containment (prop.); geological confinement (prop.); containment in geological formations	confinement géologique (n.m.); confinement en formations géologiques (n.m.)
confinamiento natural (n.m.) [MEX]; contención natural (prop.) (n.f.)	natural containment; natural confinement	confinement naturel (n.m.)
confinamiento no controlado (n.m.) [MEX]; contención no controlada (prop.) (n.f.)	uncontrolled containment (prop.); uncontrolled confinement (prop.)	confinement sans contrôle (n.m.)
confinamiento pasivo (n.m.) [MEX]; contención pasiva (prop.) (n.f.)	passive containment; passive confinement (prop.)	confinement passif (n.m.)
confinamiento seguro (n.m.) [ESP]; contención de seguridad (n.f.) [MEX]; contención segura (n.f.) [CUB]	safe containment	enceinte de confinement (n.f.)
confinar los desechos [MEX]; aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP, VEN]; encerrar los residuos [ESP, VEN]	confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)	assurer le confinement de déchets; confiner les déchets; isoler les déchets
conflicto (n.m.) [MEX]; disputa (n.f.) [MEX]	dispute (n.)	conflit (n.m.)
consolidación en cerámica (n.f.) [ESP, VEN]; solidificación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); consolidación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); solidificación en cerámica (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	solidification into a ceramic matrix (prop.); encapsulation into a ceramic matrix (prop.); incorporation into ceramics; consolidation into ceramics (less freq.)	solidification en matrice céramique (n.f.); enrobage dans une matrice céramique (prop.) (n.m.)

<p>construcción subterránea anti- intrusión (n.f.) [MEX]; estructura subterránea anti-intrusión (n.f.) [MEX]</p>	<p>intrusion-resistant underground structure; IRUS</p>	<p>construction souterraine anti-intrusion (n.f.); CSAI</p>
<p>contaminación (n.f.) [CUB,MEX]; contaminación radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]</p>	<p>contamination; radioactive contamination</p>	<p>contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)</p>
<p>contaminación (prop.) (n.f.); contaminación radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]</p>	<p>contamination; radioactive contamination</p>	<p>contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)</p>
<p>contaminación alfa (n.f.) [MEX]; contaminación por partículas alfa (n.f.) [MEX]</p>	<p>alpha contamination; <math>\alpha</math> contamination</p>	<p>contamination alpha (n.f.); contamination <math>\alpha</math> (n.f.); contamination par les particules alpha (n.f.); contamination par les particules <math>\alpha</math> (n.f.)</p>
<p>contaminación bacteriana (n.f.) [MEX]; contaminación por bacterias (n.f.) [MEX]</p>	<p>bacterial contamination</p>	<p>contamination bactérienne (n.f.)</p>
<p>contaminación fija (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva fija (n.f.) [MEX]</p>	<p>fixed (radioactive) contamination (prop.)</p>	<p>contamination fixée (n.f.); contamination radioactive fixée (n.f.)</p>
<p>contaminación interna (n.f.) [ESP,MEX]; deposición interna (n.f.) [CUB]; contaminación radiactiva interna (n.f.) [MEX]</p>	<p>internal contamination; internal radioactive contamination; internal deposition</p>	<p>contamination interne (n.f.); contamination radioactive interne (n.f.)</p>

## contaminación

---

contaminación no fija (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva removible (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva poco estable (n.f.) [MEX]	non-fixed radioactive contamination; loose contamination	contamination non fixée (n.f.); contamination radioactive non fixée (n.f.); contamination labile (n.f.); contamination radioactive labile (n.f.); contamination peu stable (n.f.); contamination radioactive peu stable (n.f.)
contaminación por bacterias (n.f.) [MEX]; contaminación bacteriana (n.f.) [MEX]	bacterial contamination	contamination bactérienne (n.f.)
contaminación por partículas alfa (n.f.) [MEX]; contaminación alfa (n.f.) [MEX]	alpha contamination; $\alpha$ contamination	contamination alpha (n.f.); contamination $\alpha$ (n.f.); contamination par les particules alpha (n.f.); contamination par les particules $\alpha$ (n.f.)
contaminación por tritio (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]	tritium contamination	contamination par le tritium (n.f.)
contaminación radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]; contaminación (n.f.) [CUB,MEX]	contamination; radioactive contamination	contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)
contaminación radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]; contaminación (prop.) (n.f.)	contamination; radioactive contamination	contamination (n.f.); contamination radioactive (n.f.)
contaminación radiactiva fija (n.f.) [MEX]; contaminación fija (n.f.) [MEX]	fixed (radioactive) contamination (prop.)	contamination fixée (n.f.); contamination radioactive fixée (n.f.)

<p>contaminación radiactiva interna (n.f.) [MEX]; contaminación interna (n.f.) [ESP, MEX]; deposición interna (n.f.) [CUB]</p>	<p>internal contamination; internal radioactive contamination; internal deposition</p>	<p>contamination interne (n.f.); contamination radioactive interne (n.f.)</p>
<p>contaminación radiactiva poco estable (n.f.) [MEX]; contaminación no fija (n.f.) [MEX]; contaminación radiactiva removible (n.f.) [MEX]</p>	<p>non-fixed radioactive contamination; loose contamination</p>	<p>contamination non fixée (n.f.); contamination radioactive non fixée (n.f.); contamination labile (n.f.); contamination radioactive labile (n.f.); contamination peu stable (n.f.); contamination radioactive peu stable (n.f.)</p>
<p>contaminante (n.m.) [MEX]</p>	<p>contaminant</p>	<p>contaminant (n.m.)</p>
<p>contención (n.f.) [CUB]; confinamiento (n.m.) [MEX]</p>	<p>containment; confinement</p>	<p>confinement (n.m.)</p>
<p>contención con la mayor garantía de aislamiento (prop.) (n.f.); confinamiento con la mayor garantía de aislamiento (n.m.) [MEX]</p>	<p>greater confinement disposal; greater containment storage (prop.); greater isolation storage (prop.)</p>	<p>stockage avec plus grand confinement (n.m.); stockage avec garantie d'isolement accrue (prop.) (n.f.)</p>
<p>contención de (los) desechos (n.f.) [CUB, MEX]; aislamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; aislamiento de (los) residuos (n.m.) [ESP]; confinamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]</p>	<p>waste containment; waste confinement</p>	<p>confinement des déchets (n.m.)</p>

## contención

---

contención de seguridad (n.f.) [MEX]; contención segura (n.f.) [CUB]; confinamiento seguro (n.m.) [ESP]	safe containment	enceinte de confinement (n.f.)
contención geológica (prop.) (n.f.); confinamiento geológico (n.m.) [MEX]; confinamiento en formaciones geológicas (n.m.) [MEX]	geological containment (prop.); geological confinement (prop.); containment in geological formations	confinement géologique (n.m.); confinement en formations géologiques (n.m.)
contención natural (prop.) (n.f.); confinamiento natural (n.m.) [MEX]	natural containment; natural confinement	confinement naturel (n.m.)
contención no controlada (prop.) (n.f.); confinamiento no controlado (n.m.) [MEX]	uncontrolled containment (prop.); uncontrolled confinement (prop.)	confinement sans contrôle (n.m.)
contención pasiva (prop.) (n.f.); confinamiento pasivo (n.m.) [MEX]	passive containment; passive confinement (prop.)	confinement passif (n.m.)
contención segura (n.f.) [CUB]; confinamiento seguro (n.m.) [ESP]; contención de seguridad (n.f.) [MEX]	safe containment	enceinte de confinement (n.f.)
contenedor (n.m.) [ESP, MEX]; cápsula (n.f.) [CUB]; silo (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]; recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]	canister; silo	silo (n.m.); silo de stockage (prop.) (n.m.)

contenedor (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
contenedor de desechos  
(n.m.) [MEX];  
receptáculo de desechos  
(n.m.) [MEX]; tambor  
(prop.) (n.m.)

contenedor de  
combustible irradiado  
(prop.) (n.m.); cajón  
de almacenamiento de  
combustible irradiado  
(prop.) (n.m.);  
recipiente de  
combustible irradiado  
(prop.) (n.m.); tanque  
de combustible  
irradiado (prop.) (n.m.);  
tambor de combustible  
irradiado (prop.) (n.m.);  
silo de almacenamiento  
de combustible  
(nuclear) agotado (n.m.)  
[MEX]; silo de  
almacenamiento de  
combustible (nuclear)  
irradiado (n.m.) [MEX];  
silo de almacenamiento  
de combustible  
(nuclear) quemado  
(prop.) (n.m.); silo  
de almacenamiento de  
combustible gastado  
(prop.) (n.m.); silo  
de almacenamiento de  
combustible consumido  
(prop.) (n.m.); silo  
de almacenamiento de  
combustible usado  
(prop.) (n.m.); cápsula  
de combustible  
irradiado (prop.) (n.f.)

container; receptacle;  
storage container; waste  
container

spent fuel canister;  
spent nuclear fuel  
canister; irradiated fuel  
canister; irradiated  
nuclear fuel canister;  
used fuel canister; used  
nuclear fuel canister

conteneur de stockage  
(de déchets) (n.m.);  
récipient de stockage  
(de déchets) (n.m.);  
conteneur de déchets  
(n.m.)

silo de combustible  
épuisé (n.m.); silo  
de stockage du  
combustible irradié  
(n.m.); silo de stockage  
de combustible  
nucléaire usé (prop.)  
(n.m.)

## contenedor

---

contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.)

contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tambor de concreto (prop.) (n.m.)

contenedor de concreto recubierto de acero (n.m.) [MEX]; tambor de concreto recubierto de acero (n.m.) [MEX]

contenedor de desechos (n.m.) [MEX]; receptáculo de desechos (n.m.) [MEX]; tambor (prop.) (n.m.); contenedor (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]

contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; tambor de concreto (prop.) (n.m.); contenedor de concreto (n.m.) [MEX]

concrete canister;  
concrete silo

concrete container;  
concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle

steel lined concrete receptacle

container; receptacle; storage container; waste container

concrete container;  
concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle

silo de stockage en béton (n.m.); silo en béton (n.m.)

conteneur béton de stockage (n.m.); conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.); récipient en béton (n.m.)

récipient en béton à doublure d'acier (n.m.)

conteneur de stockage (de déchets) (n.m.); récipient de stockage (de déchets) (n.m.); conteneur de déchets (n.m.)

conteneur béton de stockage (n.m.); conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.); récipient en béton (n.m.)



<p>contenedor modular de concreto en superficie (n.m.) [MEX];          contenedor modular de hormigón superficial (n.m.) [MEX]; cápsula de hormigón para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB];          contenedor modular superficial de hormigón (n.m.) [ESP];          contenedor modular de hormigón en superficie (n.m.) [ESP]</p>	<p>above-ground modular concrete canister;          aboveground modular concrete silo (prop.)</p>	<p>silos de stockage en surface modulaire en béton (prop.) (n.m.);          conteneur modulaire en béton à la surface du sol (n.m.)</p>
<p>contenedor resistente a la corrosión (n.m.) [MEX]</p>	<p>non-corrosive container;          corrosion-resistant container</p>	<p>conteneur résistant à la corrosion (n.m.);          conteneur anticorrosion (prop.) (n.m.)</p>
<p>contenido (n.m.) [ESP, MEX]; concentración (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>concentration; content; level</p>	<p>teneur (n.f.);          concentration (n.f.)</p>
<p>control (n.m.) [MEX]; monitoreo (n.m.) [MEX]; vigilancia (n.f.) [MEX]</p>	<p>monitoring</p>	<p>contrôle (n.m.);          surveillance (n.f.)</p>
<p>control ambiental (n.m.) [MEX]; monitoreo ambiental (n.m.) [MEX]</p>	<p>environmental monitoring</p>	<p>surveillance de l'environnement (n.f.);          contrôle environnemental (n.m.)</p>
<p>control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]; control de radiactividad (n.m.) [MEX]</p>	<p>radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.);          radiological monitoring</p>	<p>surveillance radiologique (n.f.);          contrôle de radioactivité (n.m.);          contrôle de l'activité (n.m.)</p>

## control

---

control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]

control del sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; control de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); control de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)

control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]

environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment

site control

radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring

évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)

contrôle de site (n.m.)

surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)

control de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); control del sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; control de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)	site control	contrôle de site (n.m.)
control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]; control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.)	radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring	surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)
conversión (n.f.) [MEX]	conversion	conversion (n.f.); régénération (n.f.)
coulomb/kilogramo (n.m.) [MEX]; culombio por kilogramo (n.m.) [ESP]; culombio/kilogramo (n.m.) [ESP]; C/kg [ESP,MEX]; coulomb por kilogramo (n.m.) [CUB,MEX]	coulomb per kilogram; coulomb/kilogram; C/kg	coulomb par kilogramme (n.m.); coulomb par kilo (n.m.); coulomb/kilogramme (n.m.); C/kg
crisol (n.m.) [MEX]	melter; melting pot	pot de fusion (n.m.); creuset de fusion (n.m.)
crisol de cerámica (n.m.) [MEX]	ceramic melter; ceramic melting pot (prop.)	creuset céramique (n.m.); pot céramique (prop.) (n.m.)
Cs [ESP,MEX]; cesio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	cesium [USA]; Cs; caesium [GBR]	césium (n.m.); Cs; caesium (vieilli) (n.m.)

## cubierta

---

cubierta (n.f.) [CUB, MEX]; recubrimiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; cobertura (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	cap (n.); cover (n.); roof (less freq.)	couverture (n.f.); couche de recouvrement (n.f.)
cubierta autosostenida (n.f.) [MEX]	self-supporting cap	couverture autoporteuse (prop.) (n.f.); couverture autostable (prop.) (n.f.)
cubierta de capas múltiples (prop.) (n.f.); recubrimiento de capas múltiples (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; cobertura de capas múltiples (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	multilayered cap; multilayer cap	couverture à couches multiples (n.f.); multicouche de couverture (prop.) (n.f.)
cubierta de concreto (n.f.) [MEX]	concrete cover; concrete cap; concrete roof (less freq.)	couverture de béton (prop.) (n.f.)
cubierta de tierra (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	earth cover; earthen cover	couverture de terre (n.f.)
cubierta de tierra en montículo (n.f.) [MEX]	mounded earth cover	couverture de terre en monticule (n.f.); monticule de terre (n.m.)
cubierta de trinchera (n.f.) [MEX]	trench cover; trench cap	couverture de tranchée (n.f.)
cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]; cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]; recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.); cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP,VEN]	clay cap; clay top cover (less freq.)	couverture d'argile (n.f.); couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.)

culombio/kilogramo  
(n.m.) [ESP]; C/kg  
[ESP,MEX]; coulomb  
por kilogramo (n.m.)  
[CUB,MEX]; coulomb/  
kilogramo (n.m.)  
[MEX]; culombio por  
kilogramo (n.m.) [ESP]

curie (n.m.)  
[CUB,MEX]; Ci  
[ESP,MEX]

curie por litro (n.m.)  
[CUB,MEX]; Ci/l [ESP,  
MEX]

coulomb per kilogram;  
coulomb/kilogram; C/kg

curie; Ci

curie per litre (prop.);  
Ci/l (prop.); Ci/L  
(prop.); curie per liter  
(prop.)

coulomb par  
kilogramme (n.m.);  
coulomb par kilo  
(n.m.); coulomb/  
kilogramme (n.m.);  
C/kg

curie (n.m.); Ci

curie par litre (n.m.);  
Ci/l; Ci/L



D [ESP,MEX];  
hidrógeno pesado (n.m.)  
[ESP]; H<sup>2</sup> [ESP];  
deuterio (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]

dalton (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]

decaer [MEX];  
desintegrarse [MEX];  
transmutar [MEX];  
decrecer [MEX]

decaimiento (n.m.)  
[MEX]; decaimiento  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]

deuterium; heavy  
hydrogen; D; <sup>2</sup>H; H<sup>2</sup>

dalton

decay (v.); decay  
radioactively (v.)

decay (n.); radioactive  
decay; activity decay

deutérium (n.m.); D;  
hydrogène lourd (n.m.);  
deutohydrogène (vieilli)  
(n.m.); diphogène  
(vieilli) (n.m.)

dalton (n.m.); d (vieilli)

se désintégrer; se  
désagrèger (à éviter)

décroissance (n.f.);  
décroissance radioactive  
(n.f.); décroissance de  
la radioactivité (n.f.);  
décroissance de  
l'activité (n.f.)

## decaimiento

decaimiento alfa (n.m.) [MEX]; descomposición alfa (prop.) (n.f.); desintegración alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	alpha decay; $\alpha$ decay; alpha particle decay; alpha desintegration; alpha transformation	désintégration alpha (n.f.); désintégration $\alpha$ (n.f.)
decaimiento beta (n.m.) [MEX]; descomposición beta (prop.) (n.f.); desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]; desintegración beta (n.f.) [MEX]	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	désintégration bêta (n.f.); désintégration $\beta$ (n.f.)
decaimiento radiactivo (n.m.) [MEX]; decaimiento (n.m.) [MEX]	decay (n.); radioactive decay; activity decay	décroissance (n.f.); décroissance radioactive (n.f.); décroissance de la radioactivité (n.f.); décroissance de l'activité (n.f.)
decrecer [MEX]; decaer [MEX]; desintegrarse [MEX]; transmutar [MEX]	decay (v.); decay radioactively (v.)	se désintégrer; se désagréger (à éviter)
defecto congénito (n.m.) [ESP,MEX]; defecto de nacimiento (n.m.) [MEX]; anomalía congénita (n.f.) [ESP]; malformación congénita (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation	anomalie congénitale (n.f.); malformation congénitale (n.f.)
Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]; Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]	Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]	ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada; EC [CAN]
deposición interna (n.f.) [CUB]; contaminación radiactiva interna (n.f.) [MEX]; contaminación interna (n.f.) [ESP,MEX]	internal contamination; internal radioactive contamination; internal deposition	contamination interne (n.f.); contamination radioactive interne (n.f.)

depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]	repository; waste repository	dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)
depósito (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	deposit	dépôt (n.m.)
depósito activo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	active deposit	dépôt actif (n.m.)
depósito a poca profundidad (n.m.) [MEX]; repositorio a baja profundidad (n.m.) [MEX]	shallow ground repository; near-surface repository (prop.)	dépôt à faible profondeur (n.m.); dépôt en sub-surface (prop.) (n.m.); dépôt près de la surface (prop.) (n.m.); dépôt au voisinage de la surface (prop.) (n.m.)
depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; depósito (n.m.) [MEX]	repository; waste repository	dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)

## depósito de playa

---

depósito de playa (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX];  
depósito en la playa  
(n.m.) [MEX]

beach deposit

dépôt de plage (n.m.);  
dépôt de rivage (n.m.)

depósito de residuos  
(n.m.) [ESP,VEN];  
repositorio (n.m.)  
[CUB,MEX];  
repositorio de desechos  
(n.m.) [MEX];  
repositorio de desechos  
radiactivos (n.m.)  
[CUB]; repositorio de  
residuos (n.m.) [ESP,  
VEN]; almacenamiento  
(n.m.) [ESP,MEX,  
VEN]; depósito (n.m.)  
[MEX]; depósito de  
desechos (n.m.) [MEX]

repository; waste  
repository

dépôt (n.m.); dépôt de  
déchets (n.m.)

depósito en el casquete  
polar (n.m.) [MEX];  
emplazamiento en los  
casquetes polares (n.m.)  
[MEX]

deposition in polar ice  
caps; emplacement in a  
polar ice cap

évacuation dans les  
calottes glaciaires des  
pôles (n.f.); dépôt sous  
la calotte polaire (n.m.)

depósito en el océano  
(n.m.) [MEX];  
disposición en el  
mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
mar (n.f.) [MEX];  
evacuación en el  
océano (n.f.) [CUB];  
evacuación oceánica  
(n.f.) [VEN];  
evacuación submarina  
(n.f.) [ESP];  
almacenamiento  
definitivo submarino  
(n.m.) [ESP];  
almacenamiento  
oceánico (n.m.) [VEN];  
almacenamiento  
submarino (n.m.)  
[MEX]

ocean disposal; ocean  
dumping; sea disposal;  
sea dumping; dumping  
at sea; seabed disposal

immersion (n.f.);  
immersion en mer  
(n.f.); immersion dans  
les eaux de la mer  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
(n.f.); rejet en mer  
(n.m.); évacuation en  
mer (n.f.); évacuation  
par immersion (n.f.);  
évacuation dans les  
fonds marins (n.f.);  
évacuation dans l'océan  
(n.f.); dépôt dans  
l'océan (n.m.); dépôt  
en mer (n.m.)



<p>depósito en la playa (n.m.) [MEX]; depósito de playa (n.m.) [CUB, ESP, MEX]</p>	<p>beach deposit</p>	<p>dépôt de plage (n.m.); dépôt de rivage (n.m)</p>
<p>depósito en una excavación (n.m.) [MEX]; depósito excavado (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio subterráneo excavado (n.m.) [CUB]; repositorio excavado (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>mined repository</p>	<p>dépôt dans une excavation (n.m.)</p>
<p>depósito en una formación geológica (n.m.) [MEX]; depósito geológico (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; repositorio geológico (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]</p>	<p>geological repository; geologic repository</p>	<p>dépôt situé dans une formation géologique (n.m.); aire de stockage permanent dans des formations géologiques (prop.) (n.f.)</p>
<p>depósito excavado (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio subterráneo excavado (n.m.) [CUB]; repositorio excavado (n.m.) [ESP, VEN]; depósito en una excavación (n.m.) [MEX]</p>	<p>mined repository</p>	<p>dépôt dans une excavation (n.m.)</p>
<p>depósito geológico (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; repositorio geológico (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; depósito en una formación geológica (n.m.) [MEX]</p>	<p>geological repository; geologic repository</p>	<p>dépôt situé dans une formation géologique (n.m.); aire de stockage permanent dans des formations géologiques (prop.) (n.f.)</p>

## depósito geológico

---

depósito geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito situado en formaciones geológicas profundas (n.m.) [MEX]; repositorio geológico profundo (n.m.) [MEX]	deep geological repository	dépôt de stockage en profondeur dans des formations géologiques (prop.) (n.m.); dépôt en formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt en couches géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt situé dans une formation géologique profonde (prop.) (n.m.)
depuración (n.f.) [ESP]; descontaminación (n.f.) [MEX]; filtración (n.f.) [ESP]; purificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	purification	épuration (n.f.)
desactivación (n.f.) [MEX]; refrigeración (n.f.) [MEX]; disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]; enfriamiento (n.m.) [MEX]	cooling (n.); radioactive cooling	désactivation (n.f.); refroidissement (n.m.)
descarga (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; salida (n.f.) [ESP]	discharge (n.); release (n.)	rejet (n.m.)
descarga térmica (n.f.) [MEX]; liberación térmica (n.f.) [MEX]	thermal discharge; thermal release	rejet thermique (n.m.)
descendencia radiactiva (n.f.) [MEX]	progeny	descendance radioactive (n.f.)

<p>descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]</p>	<p>radon daughter (product)</p>	<p>produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)</p>
<p>descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]</p>	<p>daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)</p>	<p>produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)</p>

## descendiente

---

descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]	short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)	produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)
descomposición (n.f.) [ESP]; reacción nuclear espontánea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]; desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)
descomposición alfa (prop.) (n.f.); desintegración alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; decaimiento alfa (n.m.) [MEX]	alpha decay; $\alpha$ decay; alpha particle decay; alpha disintegration; alpha transformation	désintégration alpha (n.f.); désintégration $\alpha$ (n.f.)
descomposición beta (prop.) (n.f.); desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]; desintegración beta (n.f.) [MEX]; decaimiento beta (n.m.) [MEX]	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	désintégration bêta (n.f.); désintégration $\beta$ (n.f.)

descontaminación (n.f.) [MEX]; descontaminación radiactiva (n.f.) [MEX]	decontamination; radioactive decontamination; radioactivity decontamination; radiological decontamination (avoid)	décontamination (n.f.); décontamination radioactive (n.f.)
descontaminación (n.f.) [MEX]; filtración (n.f.) [ESP]; purificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; depuración (n.f.) [ESP]	purification	épuration (n.f.)
descontaminación radiactiva (n.f.) [MEX]; descontaminación (n.f.) [MEX]	decontamination; radioactive decontamination; radioactivity decontamination; radiological decontamination (avoid)	décontamination (n.f.); décontamination radioactive (n.f.)
desecho acuoso (n.m.) [CUB,MEX]; residuo acuoso (n.m.) [ESP, VEN]	aqueous waste	déchets aqueux (n.m.)
desecho alfa (n.m.) [CUB,MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP,VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP,VEN]	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	déchets alpha (n.m.); déchets $\alpha$ (n.m.); déchets contaminés en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchets contaminés par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchets émetteur alpha (n.m.); déchets de catégorie B (n.m.)
desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]; desecho de muy alto nivel (radiactivo) (n.m.) [MEX]	very high-level waste (prop.)	déchets de très haute activité (n.m.); déchets THA (n.m.); déchets de catégorie C (n.m.)

## desecho beta-gamma

---

desecho beta-gamma (n.m.) [MEX]	beta-gamma waste (prop.); $\beta$ - $\gamma$ waste (prop.)	déchet de catégorie A (n.m.); déchet bêta-gamma (n.m.); déchet $\beta$ - $\gamma$ (n.m.); déchet sans alpha (à éviter) (n.m.)
desecho biológico (n.m.) [MEX]	biological waste; biowaste	déchet biologique (n.m.); biodéchet (prop.) (n.m.)
desecho celulósico (n.m.) [MEX]	cellulosic waste	déchet cellulosique (n.m.)
desecho combustible (n.m.) [CUB,MEX]; desecho sólido combustible (n.m.) [CUB,MEX]; residuo combustible (n.m.) [ESP,VEN]	combustible solid waste; combustible waste	déchet combustible (n.m.); déchet solide combustible (n.m.)
desecho compactable (n.m.) [MEX]; residuo compactable (n.m.) [ESP,VEN]	compactible waste (prop.)	déchet compactable (n.m.); déchet compressible (n.m.)
desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho embalado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP,VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP,VEN]; desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]	baled waste	bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.); déchet en balle (n.m.)
desecho contaminado (n.m.) [CUB,MEX]; residuo contaminado (n.m.) [ESP,VEN]	contaminated waste	déchet contaminé (n.m.)

<p>desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]; desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]</p>	<p>alpha waste; <math>\alpha</math> waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste</p>	<p>déchet alpha (n.m.); déchet <math>\alpha</math> (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs <math>\alpha</math> (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.)</p>
<p>desecho continuo (n.m.) [CUB]; desecho producido continuamente (n.m.) [MEX]; residuo continuo (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>ongoing waste</p>	<p>déchet courant (n.m.); déchet produit continuellement (n.m.)</p>
<p>desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]</p>	<p>high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW</p>	<p>déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.)</p>
<p>desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]</p>	<p>low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste</p>	<p>déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)</p>

## desecho de actividad

desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]; residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]	high specific activity waste	déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.); déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.)
desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]; desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]	intermediate-level waste; ILW; medium level waste	déchet de moyenne activité (n.m.); déchet MA (n.m.); déchet d'activité moyenne (n.m.)
desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]; desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]; residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]	high specific activity waste	déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.); déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.)
desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]	high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW	déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.)



---

**desecho de fosfoyeso**

desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB,MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]	low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste	déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)
desecho de corta vida media (n.m.) [MEX]; desecho de vida corta (n.m.) [MEX]	short-lived waste (prop.)	déchet à vie courte (n.m.); déchet de courte durée de vie (n.m.); déchet de faible durée de vie (n.m.)
desecho de fosfoyeso (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de obtención del yeso fosfórico (prop.) (n.m.) [MEX]	phosphogypsum waste	déchet de phosphogypse (n.m.)
desecho de fosfoyeso contaminado con radiactividad natural (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico contaminado naturalmente (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico contaminado con radiactividad natural (n.m.) [ESP, VEN]	naturally contaminated phosphogypsum waste	déchet de phosphogypse naturellement contaminé (n.m.)

## desecho de la industria

desecho de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de obtención del yeso fosfórico (prop.) (n.m.) [MEX]; desecho de fosfoyeso (n.m.) [CUB]	phosphogypsum waste	déchet de phosphogypse (n.m.)
desecho de la industria del ácido fosfórico contaminado naturalmente (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico contaminado con radiactividad natural (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de fosfoyeso contaminado con radiactividad natural (n.m.) [CUB]	naturally contaminated phosphogypsum waste	déchet de phosphogypse naturellement contaminé (n.m.)
desecho de la planta reprocesadora (n.m.) [MEX]; desecho proveniente de la planta de regeneración (n.m.) [MEX]	reprocessing-plant waste (prop.); reprocessing waste (prop.)	déchet d'usine de retraitement (n.m.); déchet de retraitement (n.m.)
desecho de larga vida (n.m.) [MEX]; desecho de larga vida media (n.m.) [MEX]; desecho de largo período (n.m.) [MEX]	long-lived waste	déchet de longue durée de vie (n.m.); déchet à vie longue (n.m.); déchet de longue période (n.m.); déchet à longue période (n.m.)
desecho del proceso de desenvainado (n.m.) [MEX]; desecho proveniente del desencamisado de combustible irradiado (n.m.) [MEX]	decladding waste (prop.); cladding waste (prop.); decanning waste (prop.)	déchet de dégainage de combustible irradié (n.m.); déchet de gaine (n.m.); déchet de gainage (n.m.)

<p>desecho del proceso de obtención del yeso fosfórico (prop.) (n.m.) [MEX]; desecho de fosfoyeso (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [MEX]; residuo de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>phosphogypsum waste</p>	<p>déchet de phosphogypse (n.m.)</p>
<p>desecho del proceso de refinación (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de refinación (n.m.) [MEX]</p>	<p>refining waste</p>	<p>déchet de raffinage (n.m.)</p>
<p>desecho del proceso de refinación del uranio (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación del uranio (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación del uranio (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>uranium refining waste</p>	<p>déchet de raffinage d'uranium (n.m.)</p>
<p>desecho del proceso de refinación (n.m.) [CUB]; residuo de procesos de refinación (n.m.) [ESP, VEN]; residuos del proceso de refinación (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>refinery process residues (pl.); refining process residues (prop.) (pl.)</p>	<p>résidus de processus de raffinerie (n.m.) (plur.); résidus provenant d'opérations de raffinage (prop.) (n.m.) (plur.)</p>
<p>desecho de materia orgánica (n.m.) [MEX]; desecho orgánico (n.m.) [MEX]</p>	<p>organic waste; organic detrital matter</p>	<p>débris organiques (n.m.) (plur.); déchet organique (n.m.) déchet de matières organiques (n.m.)</p>

## desecho de mediana

desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]; desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]

desecho de muy alto nivel (radiactivo) (n.m.) [MEX]; desecho altamente radiactivo (n.m.) [MEX]

desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]; residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]

desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]; residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]

intermediate-level waste; ILW; medium level waste

very high-level waste (prop.)

high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW

low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste

déchet de moyenne activité (n.m.); déchet MA (n.m.); déchet d'activité moyenne (n.m.)

déchet de très haute activité (n.m.); déchet THA (n.m.); déchet de catégorie C (n.m.)

déchet à activité élevée (n.m.); déchet de haute activité (n.m.); déchet HA (n.m.); déchet à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchet à haute activité (n.m.); déchet hautement radioactif (n.m.); DHR; déchet fortement radioactif (n.m.); déchet à haut niveau d'activité (n.m.)

déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)

<p>desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]</p>	<p>intermediate-level waste; ILW; medium level waste</p>	<p>déchét de moyenne activité (n.m.); déchét MA (n.m.); déchét d'activité moyenne (n.m.)</p>
<p>desecho de reactor de potencia (n.m.) [MEX]; desecho procedente de reactor de potencia (n.m.) [CUB]; residuo procedente de reactor de potencia (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>power reactor waste</p>	<p>déchét de réacteur de puissance (prop.) (n.m.); déchét de réacteur électronucléaire (n.m.)</p>
<p>desecho de refinación (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>refining waste</p>	<p>déchét de raffinage (n.m.)</p>
<p>desecho de vida corta (n.m.) [MEX]; desecho de corta vida media (n.m.) [MEX]</p>	<p>short-lived waste (prop.)</p>	<p>déchét à vie courte (n.m.); déchét de courte durée de vie (n.m.); déchét de faible durée de vie (n.m.)</p>
<p>desecho diluido (n.m.) [CUB, MEX]; residuo diluido (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>dilute waste</p>	<p>déchét dilué (n.m.)</p>

## desecho embalado

---

desecho embalado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP, VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]	baled waste	bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.); déchet en balle (n.m.)
desecho específico (n.m.) [MEX]; desecho particular (n.m.) [MEX]	problematic waste (prop.); specific waste (prop.); particular waste (prop.)	déchet particulier (n.m.)
desecho final (n.m.) [MEX]	final waste (prop.)	déchet final (n.m.)
desecho gaseoso (n.m.) [MEX]	gaseous waste	déchet gazeux (n.m.)
desecho histórico (n.m.) [CUB, MEX]; desechos acumulados (n.m.) (plur.) [MEX]; residuo histórico (n.m.) [ESP, VEN]	historic waste	déchet d'avant la réglementation (prop.) (n.m.)
desecho húmedo (n.m.) [CUB, MEX]; residuo húmedo (n.m.) [ESP]	wet waste	déchet humide (n.m.)
desecho incidental (n.m.) [CUB]; residuo accesorio (n.m.) [ESP]	incidental waste	déchet accidentel (prop.) (n.m.); déchet indirect (prop.) (n.m.)
desecho incinerable (n.m.) [CUB, MEX]; residuo incinerable (n.m.) [ESP]	incinerable waste	déchet incinérable (n.m.); déchet se prêtant à l'incinération (n.m.)

desecho incombustible (n.m.) [MEX]; desecho no combustible (n.m.) [MEX]	non-combustible waste (prop.)	déchet non combustible (n.m.); déchet incombustible (n.m.)
desecho industrial (n.m.) [MEX]; desperdicios industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos industriales (n.m.) (plur.) [MEX]	industrial waste	déchet industriel (n.m.); résidus industriels (n.m.) (plur.)
desecho irradiante (n.m.) [MEX]	irradiating waste (prop.)	déchet irradiant (n.m.)
desecho líquido (n.m.) [CUB,MEX]; residuo líquido (n.m.) [ESP, VEN]	liquid waste	déchet liquide (n.m.); effluent liquide (n.m.)
desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]	high-level liquid waste; HLLW	déchet liquide de haute activité (n.m.); déchet liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchet liquide HA (prop.) (n.m.); déchet liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchet liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchet liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchet liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.)
desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]	low-level liquid waste	déchet liquide de faible activité (n.m.); déchet liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchet liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)

## desecho líquido de actividad

desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]; desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]

desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]

desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]

desecho líquido de baja concentración salina (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja salinidad (n.m.) [MEX]

intermediate-level liquid waste

high-level liquid waste; HLLW

low-level liquid waste

low-salinity liquid waste (prop.)

déchets liquide de moyenne activité (n.m.); déchets à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide

déchets liquide de haute activité (n.m.); déchets liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchets liquide HA (prop.) (n.m.); déchets liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchets liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchets liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchets liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.)

déchets liquide de faible activité (n.m.); déchets liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)

déchets liquide de faible salinité (n.m.); déchets liquide à faible concentration saline (n.m.)



desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]	low-level liquid waste	déchét liquide de faible activité (n.m.); déchét liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchét liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)
desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]; desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]	intermediate-level liquid waste	déchét liquide de moyenne activité (n.m.); déchét à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide
desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]; residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP, VEN]	high-level liquid waste; HLLW	déchét liquide de haute activité (n.m.); déchét liquide à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchét liquide HA (prop.) (n.m.); déchét liquide à activité élevée (prop.) (n.m.); déchét liquide à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchét liquide hautement radioactif (prop.) (n.m.); déchét liquide fortement radioactif (prop.) (n.m.)

## desecho líquido de nivel

---

desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]; residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]	low-level liquid waste	déchets liquide de faible activité (n.m.); déchets liquide à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquide à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)
desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]	intermediate-level liquid waste	déchets liquide de moyenne activité (n.m.); déchets à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide
desecho no activo (n.m.) [MEX]; desecho no radiactivo (n.m.) [MEX]	non-radioactive waste (prop.)	déchets non actif (n.m.); déchets non radioactif (prop.) (n.m.)
desecho no combustible (n.m.) [MEX]; desecho incombustible (n.m.) [MEX]	non-combustible waste (prop.)	déchets non combustible (n.m.); déchets incombustible (n.m.)
desecho no incinerable (n.m.) [MEX]	non-incinerable waste (prop.)	déchets non incinérable (n.m.)
desecho no radiactivo (n.m.) [MEX]; desecho no activo (n.m.) [MEX]	non-radioactive waste (prop.)	déchets non actif (n.m.); déchets non radioactif (prop.) (n.m.)
desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radiactivo (n.m.) [ESP, VEN]; desecho radiactivo (n.m.) [CUB, MEX]	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less fréq.); radwaste (less fréq.)	déchets radioactif (n.m.); déchets actif (n.m.); déchets nucléaire (n.m.)

desecho orgánico (n.m.) [MEX]; desecho de materia orgánica (n.m.) [MEX]	organic waste; organic detrital matter	débris organiques (n.m.) (plur.); déchet organique (n.m.) déchet de matières organiques (n.m.)
desecho orgánico líquido (n.m.) [MEX]	liquid organic waste (prop.)	déchet liquide organique (n.m.); déchet organique liquide (prop.) (n.m.)
desecho particular (n.m.) [MEX]; desecho específico (n.m.) [MEX]	problematic waste (prop.); specific waste (prop.); particular waste (prop.)	déchet particulier (n.m.)
desecho patógeno (n.m.) [MEX]	pathogenic waste (prop.)	déchet pathogène (n.m.)
desecho potencialmente radiactivo (n.m.) [MEX]; desecho sospechoso (n.m.) [MEX]	suspicious waste (prop.); potentially radioactive waste (prop.)	déchet suspect (n.m.); déchet potentiellement radioactif (prop.) (n.m.)
desecho preembalado (n.m.) [MEX]; residuo preembalado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho preempacado (n.m.) [CUB, MEX]	prepackaged waste	déchet préemballé (n.m.)
desecho primario (n.m.) [MEX]	primary treatment waste (prop.)	déchet primaire (n.m.)
desecho procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [MEX]; desecho resultante del cierre definitivo (n.m.) [CUB]; residuo procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [ESP, VEN]	decommissioning waste	déchet de déclassement (n.m.)

## desecho procedente

---

desecho procedente del desmantelamiento (de instalaciones nucleares) (n.m.) [CUB,MEX]; residuo procedente de desmantelamiento (n.m.) [ESP,VEN]

dismantling waste (prop.)

déchet de démantèlement (n.m.)

desecho procedente del mantenimiento de reactores (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento del reactor (n.m.) [CUB]; residuo procedente del mantenimiento de un reactor (n.m.) [ESP, VEN]

reactor maintenance waste

déchet de maintenance de réacteur (n.m.)

desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP,VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP,VEN]; desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]

reactor waste

déchet de réacteur (n.m.); déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.)

desecho procedente de reactor de potencia (n.m.) [CUB]; residuo procedente de reactor de potencia (n.m.) [ESP,VEN]; desecho de reactor de potencia (n.m.) [MEX]

power reactor waste

déchet de réacteur de puissance (prop.) (n.m.); déchet de réacteur électronucléaire (n.m.)

---

**desecho que produce**

desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP, VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP, VEN]	reactor waste	déchet de réacteur (n.m.); déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.)
desecho producido continuamente (n.m.) [MEX]; residuo continuo (n.m.) [ESP, VEN]; desecho continuo (n.m.) [CUB]	ongoing waste	déchet courant (n.m.); déchet produit continuellement (n.m.)
desecho proveniente de la planta de regeneración (n.m.) [MEX]; desecho de la planta reprocesadora (n.m.) [MEX]	reprocessing-plant waste (prop.); reprocessing waste (prop.)	déchet d'usine de retraitement (n.m.); déchet de retraitement (n.m.)
desecho proveniente del desencamisado de combustible irradiado (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de desenvainado (n.m.) [MEX]	decladding waste (prop.); cladding waste (prop.); decanning waste (prop.)	déchet de dégainage de combustible irradié (n.m.); déchet de gaine (n.m.); déchet de gainage (n.m.)
desecho proveniente del mantenimiento (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento (n.m.) [CUB]; residuo de mantenimiento (n.m.) [ESP, VEN]	maintenance waste	déchet de maintenance (n.m.); déchet issu d'opérations de maintenance (n.m.)
desecho putrescible (n.m.) [MEX]	putrescible waste (prop.)	déchet putrescible (n.m.)
desecho que produce calor (n.m.) [MEX]	heat-generating waste (prop.)	déchet chauffant (n.m.)

## desecho radiactivo

---

desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP,VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP,VEN]; desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	déchet alpha (n.m.); déchet $\alpha$ (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.)
desecho radiactivo (n.m.) [CUB,MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]; residuo radiactivo (n.m.) [ESP,VEN]	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)	déchet radioactif (n.m.); déchet actif (n.m.); déchet nucléaire (n.m.)
desecho resultante de la purificación (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación (n.m.) [ESP,VEN]; desecho de refinación (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [MEX]	refining waste	déchet de raffinage (n.m.)
desecho resultante de la purificación del uranio (n.m.) [CUB]; residuo de la purificación del uranio (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de refinación del uranio (n.m.) [MEX]	uranium refining waste	déchet de raffinage d'uranium (n.m.)

desecho resultante del cierre definitivo (n.m.) [CUB]; residuo procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [MEX]	decommissioning waste	déchet de déclassement (n.m.)
desecho resultante del mantenimiento (n.m.) [CUB]; residuo de mantenimiento (n.m.) [ESP, VEN]; desecho proveniente del mantenimiento (n.m.) [MEX]	maintenance waste	déchet de maintenance (n.m.); déchet issu d'opérations de maintenance (n.m.)
desecho resultante del mantenimiento del reactor (n.m.) [CUB]; residuo procedente del mantenimiento de un reactor (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente del mantenimiento de reactores (n.m.) [MEX]	reactor maintenance waste	déchet de maintenance de réacteur (n.m.)
desechos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]; desperdicios (n.m.) (plur.) [MEX]	trash	rebutis (n.m.) (plur.)
desechos acumulados (n.m.) (plur.) [MEX]; residuo histórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho histórico (n.m.) [CUB, MEX]	historic waste	déchet d'avant la réglementation (prop.) (n.m.)

## desechos

<p>desechos de actividad baja e intermedia (n.m.) (plur.) [CUB]; residuos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [ESP, VEN];  desechos de nivel bajo y medio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de baja y mediana actividad (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>low and intermediate level wastes (pl.);  LILW</p>	<p>déchets de faible et moyenne activité (n.m.) (plur.); déchets FMA (n.m.) (plur.); déchets FA/MA (n.m.) (plur.)</p>
<p>desechos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]; desperdicios de procesos (n.m.) (plur.) [CUB, MEX]</p>	<p>process trash</p>	<p>rebuts de procédés (n.m.) (plur.)</p>
<p>desechos de procesos (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]</p>	<p>process waste</p>	<p>déchets de procédé (n.m.); déchets d'exploitation (n.m.); déchets issus d'opérations d'exploitation (n.m.)</p>
<p>desecho seco (n.m.) [CUB, MEX]; residuo seco (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>dry waste</p>	<p>déchets secs (n.m.)</p>
<p>desecho secundario (n.m.) [CUB, MEX]; residuo secundario (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>secondary waste (prop.)</p>	<p>déchets secondaires (n.m.)</p>
<p>desecho solidificado (n.m.) [MEX]</p>	<p>solidified waste</p>	<p>déchets solidifiés (n.m.)</p>
<p>desecho sólido (n.m.) [CUB, MEX]; residuo sólido (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>solid waste; SW</p>	<p>déchets solides (n.m.)</p>



desecho sólido combustible (n.m.) [CUB,MEX]; residuo combustible (n.m.) [ESP,VEN]; desecho combustible (n.m.) [CUB,MEX]	combustible solid waste; combustible waste	déchets combustibles (n.m.); déchet solide combustible (n.m.)
desecho sospechoso (n.m.) [MEX]; desecho potencialmente radiactivo (n.m.) [MEX]	suspicious waste (prop.); potentially radioactive waste (prop.)	déchets suspects (n.m.); déchet potentiellement radioactif (prop.) (n.m.)
desechos voluminosos (n.m.) (plur.) [MEX]	bulky waste	déchets volumineux (n.m.) (plur.); déchets encombrants (n.m.) (plur.) [FRA]
desecho tecnológico (n.m.) [MEX]; residuo tecnológico (n.m.) [ESP,VEN]	technological waste	déchets technologiques (n.m.)
desecho terciario (n.m.) [MEX]	tertiary waste	déchets tertiaires (n.m.)
desecho transuránico (n.m.) [MEX]	transuranic waste	déchets transuraniens (n.m.)
desecho tritiado (n.m.) [MEX]	tritiated waste (prop.)	déchets tritiés (n.m.)
desecho vitrificado (n.m.) [MEX]	vitriified waste	déchets vitrifiés (n.m.)
desencamisado (n.m.) [MEX]; desenvainado (n.m.) [MEX]	decladding; decanning; unsheathing (less freq.); dejacketing (less freq.)	dégainage (n.m.)
desencamisado mecánico (n.m.) [MEX]; desenvainado mecánico (n.m.) [MEX]	mechanical decladding; mechanical decanning; mechanical unsheathing (less freq.); mechanical dejacketing (less freq.)	dégainage mécanique (n.m.)

## desencamisado

---

desencamisado químico (n.m.) [MEX]; desenvainado químico (n.m.) [MEX]	chemical decladding; chemical decanning (prop.); chemical unsheathing (prop.); chemical dejacketing (prop.)	pelage (n.m.); dégainage chimique (n.m.)
desenvainado (n.m.) [MEX]; desencamisado (n.m.) [MEX]	decladding; decanning; unsheathing (less freq.); dejacketing (less freq.)	dégainage (n.m.)
desenvainado mecánico (n.m.) [MEX]; desencamisado mecánico (n.m.) [MEX]	mechanical decladding; mechanical decanning; mechanical unsheathing (less freq.); mechanical dejacketing (less freq.)	dégainage mécanique (n.m.)
desenvainado químico (n.m.) [MEX]; desencamisado químico (n.m.) [MEX]	chemical decladding; chemical decanning (prop.); chemical unsheathing (prop.); chemical dejacketing (prop.)	pelage (n.m.); dégainage chimique (n.m.)
desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]; desintegración beta (n.f.) [MEX]; decaimiento beta (n.m.) [MEX]; descomposición beta (prop.) (n.f.)	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	désintégration bêta (n.f.); désintégration $\beta$ (n.f.)
desintegración alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; decaimiento alfa (n.m.) [MEX]; descomposición alfa (prop.) (n.f.)	alpha decay; $\alpha$ decay; alpha particle decay; alpha disintegration; alpha transformation	désintégration alpha (n.f.); désintégration $\alpha$ (n.f.)
desintegración beta (n.f.) [MEX]; decaimiento beta (n.m.) [MEX]; descomposición beta (prop.) (n.f.); desintegración $\beta$ (n.f.) [MEX]	beta decay; $\beta$ decay; beta disintegration; $\beta$ disintegration	désintégration bêta (n.f.); désintégration $\beta$ (n.f.)

desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; reacción nuclear espontánea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)
desintegrarse [MEX]; transmutar [MEX]; decrecer [MEX]; decaer [MEX]	decay (v.); decay radioactively (v.)	se désintégrer; se désagréger (à éviter)
desmantelamiento (del combustible) (n.m.) [MEX]	dismantling; fuel dismantling	désassemblage (du combustible) (n.m.)
desmantelamiento (de una instalación nuclear) (n.m.) [MEX]; desmantelamiento (de una planta nuclear) (n.m.) [MEX]	dismantling of a nuclear facility; nuclear facility dismantling	démantèlement (d'une installation nucléaire) (n.m.)
desperdicios (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]	trash	rebuts (n.m.) (plur.)
desperdicios de procesos (n.m.) (plur.) [CUB, MEX]; desechos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]	process trash	rebuts de procédés (n.m.) (plur.)
desperdicios industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; desecho industrial (n.m.) [MEX]	industrial waste	déchets industriels (n.m.); résidus industriels (n.m.) (plur.)
desvitrificación (n.f.) [MEX]	devitrification	dévitrification (n.f.)

## deuterio

deuterio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; D [ESP, MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; H <sup>2</sup> [ESP]	deuterium; heavy hydrogen; D; <sup>2</sup> H; H <sup>2</sup>	deutérium (n.m.); D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.)
digestión (n.f.) [MEX]	digestion	digestion (n.f.)
digestión ácida (n.f.) [MEX]; digestión por ácido (n.f.) [MEX]	acid digestion	digestion acide (n.f.); digestion par l'acide (n.f.)
dióxido de uranio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; UO <sub>2</sub> [ESP]	uranium dioxide; UO <sub>2</sub>	dioxyde d'uranium (n.m.); UO <sub>2</sub> ; bioxyde d'uranium (vieilli) (n.m.)
disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]; enfriamiento (n.m.) [MEX]; desactivación (n.f.) [MEX]; refrigeración (n.f.) [MEX]	cooling (n.); radioactive cooling	désactivation (n.f.); refroidissement (n.m.)
dispersión de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.); dispersión de radionúclidos (n.f.) [MEX]; dispersión de radionucleidos (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; dispersión de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.)	radionuclide dispersion; radioactive nuclide dispersion; dispersion of radionuclides; dispersion of radioactive nuclides	dispersion de radionucléides (n.f.); dispersion de nucléides radioactifs (n.f.)
disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]; enterramiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX]	deep burial; deep underground disposal; deep underground storage	enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.)

<p>disposición de desechos en el espacio (n.f.) [MEX]; evacuación espacial (n.f.) [ESP, VEN]; eliminación espacial (prop.) (n.f.)</p>	<p>transport off Earth; deposition in the extraterrestrial space; ejection of the waste into outer space</p>	<p>évacuation spatiale (n.f.); évacuation dans l'espace extraterrestre (n.f.); lancement des déchets dans l'espace (n.m.)</p>
<p>disposición de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; disposición en túmulos (n.f.) [MEX]; evacuación en túmulos (n.f.) [CUB,ESP]; eliminación en túmulos (prop.) (n.f.); almacenamiento en túmulos (n.m.) [ESP,MEX]</p>	<p>tumulus storage (prop.); tumulus disposal</p>	<p>stockage en tumulus (n.m.)</p>
<p>disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]; evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.)</p>	<p>modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)</p>	<p>stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.); stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.)</p>

## disposición en el mar

disposición en el mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en el mar (n.f.) [MEX];  
evacuación en el océano (n.f.) [CUB];  
evacuación oceánica (n.f.) [VEN];  
evacuación submarina (n.f.) [ESP];  
almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP];  
almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN];  
almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]

disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX];  
eliminación en el océano (n.f.) [MEX];  
inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX];  
eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea

immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)

immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.); immersion en mer à grande profondeur (n.f.); immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.); évacuation dans les grands fonds (n.f.)

disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]; evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.)

disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.); enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]

disposición en túmulos (n.f.) [MEX]; evacuación en túmulos (n.f.) [CUB,ESP]; eliminación en túmulos (prop.) (n.f.); almacenamiento en túmulos (n.m.) [ESP, MEX]; disposición de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]

modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)

trench burial; trench storage (prop.)

tumulus storage (prop.); tumulus disposal

stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.); stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.)

enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)

stockage en tumulus (n.m.)

## disposición final

disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]

disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]; repositorio final (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]

disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP, MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB, MEX]

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

final repository (prop.); final waste repository (prop.); permanent repository (prop.); permanent waste repository (prop.); ultimate repository (prop.); ultimate waste repository (prop.)

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

dépôt final (n.m.); dépôt définitif (n.m.)

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)



disposición geológica  
en el subfondo del mar  
(n.f.) [MEX];  
eliminación en  
formaciones geológicas  
en el fondo del mar  
(n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
subfondo del mar (n.f.)  
[MEX]

sub-seabed disposal;  
disposal under the  
ocean floor

stockage dans les  
formations géologiques  
subocéaniques (n.m.);  
évacuation sous les  
fonds océaniques (n.f.);  
enfouissement sous les  
fonds marins (n.m.);  
enfouissement sous  
les fonds des océans  
(n.m.); évacuation  
dans les formations  
géologiques situées  
sous les fonds marins  
(n.f.)

disposición permanente  
(n.f.) [MEX];  
eliminación (n.f.)  
[MEX]; eliminación  
definitiva (n.f.) [MEX];  
evacuación (n.f.) [CUB,  
ESP, VEN]; evacuación  
definitiva (n.f.) [CUB];  
evacuación permanente  
(n.f.) [ESP, VEN];  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP, MEX, VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
permanente (n.m.)  
[MEX]; disposición  
final (n.f.) [MEX]

disposal; final disposal;  
permanent disposal;  
ultimate disposal; waste  
disposal; final storage;  
permanent storage;  
ultimate storage (prop.)

évacuation (n.f.);  
évacuation des déchets  
(n.f.); évacuation  
définitive (n.f.);  
évacuation finale (n.f.);  
évacuation permanente  
(n.f.); élimination (n.f.);  
élimination des déchets  
(n.f.); stockage définitif  
(n.m.); stockage final  
(n.m.); stockage  
permanent (n.m.)

## disposición por emplazamiento

disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP,MEX]

disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]

disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]; eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)

stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.)

disputa (n.f.) [MEX]; conflicto (n.m.) [MEX]	dispute (n.)	conflit (n.m.)
dosimetría (de las radiaciones) (n.f.) [MEX]	dosimetry; dosemetry (less freq.) [GBR]	dosimétrie (n.f.)
dosímetro (n.m.) [MEX]	dosimeter	dosimètre (n.m.)
dosímetro de cámara (n.m.) [MEX]; dosímetro fotográfico (n.m.) [MEX]	photographic dosimeter	dosimètre photographique (n.m.)
dosímetro de película (n.m.) [MEX]; dosímetro fotográfico personal (n.m.) [MEX]; película dosimétrica (n.f.) [MEX]; placa dosimétrica (n.f.) [MEX]	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosimètre photographique personnel (n.m.); dosimètre photographique individuel (n.m.); dosifilm (n.m.)
dosímetro de termoluminiscencia (n.m.) [MEX]; dosímetro termoluminiscente (n.m.) [MEX]	thermoluminescence dosimeter; thermoluminescent dosimetry badge; TLD badge	dosimètre thermoluminescent (n.m.); dosimètre à thermoluminescence (n.m.)
dosímetro fotográfico (n.m.) [MEX]; dosímetro de cámara (n.m.) [MEX]	photographic dosimeter	dosimètre photographique (n.m.)
dosímetro fotográfico personal (n.m.) [MEX]; película dosimétrica (n.f.) [MEX]; placa dosimétrica (n.f.) [MEX]; dosímetro de película (n.m.) [MEX]	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosimètre photographique personnel (n.m.); dosimètre photographique individuel (n.m.); dosifilm (n.m.)

## dosímetro

dosímetro termoluminiscente (n.m.) [MEX]; dosímetro de termoluminiscencia (n.m.) [MEX]	thermoluminescence dosimeter; thermoluminescent dosimetry badge; TLD badge	dosimètre thermoluminescent (n.m.); dosimètre à thermoluminescence (n.m.)
dosis (a evitar) (n.f.) [MEX]; dosis absorbida (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [MEX]	absorbed dose; dose (avoid) (n.)	dose absorbée (n.f.); dose physique absorbée (n.f.)
dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de irradiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]	dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose	dose (n.f.); dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.); dose d'irradiation (n.f.)
dosis absorbida (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [MEX]; dosis (a evitar) (n.f.) [MEX]	absorbed dose; dose (avoid) (n.)	dose absorbée (n.f.); dose physique absorbée (n.f.)
dosis absorbida colectiva (n.f.) [MEX]; dosis colectiva (n.f.) [MEX]	collective absorbed dose; collective dose	dose absorbée collective (n.f.); dose collective (n.f.)
dosis absorbida comprometida (n.f.) [MEX]; dosis comprometida (n.f.) [MEX]	committed absorbed dose; committed dose	dose absorbée engagée (n.f.); dose engagée (n.f.)
dosis absorbida de radiaciones (n.f.) [CUB]; rad (n.m.) [MEX]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [ESP,MEX]; dra [ESP]	rad; radiation absorbed dose	rad (n.m.)

dosis absorbida equivalente (prop.) (n.f.); equivalente de dosis (n.m.) [MEX]; dosis equivalente (n.f.) [CUB,ESP]; equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.)	dose equivalent; absorbed dose equivalent	équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.); dose équivalente (n.f.); dose (à éviter) (n.f.)
dosis colectiva (n.f.) [MEX]; dosis absorbida colectiva (n.f.) [MEX]	collective absorbed dose; collective dose	dose absorbée collective (n.f.); dose collective (n.f.)
dosis comprometida (n.f.) [MEX]; dosis absorbida comprometida (n.f.) [MEX]	committed absorbed dose; committed dose	dose absorbée engagée (n.f.); dose engagée (n.f.)
dosis de exposición (n.f.) [MEX]; exposición (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	exposure; exposure dose (avoid) (obsolete); dose (avoid) (n.)	exposition (n.f.); dose d'exposition (à éviter) (vieilli) (n.f.)
dosis de iones (n.f.) [MEX]; dosis iónica (n.f.) [MEX]	ion dose	dose ionique (n.f.)
dosis de irradiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]; dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]	dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose	dose (n.f.); dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.); dose d'irradiation (n.f.)
dosis de radiación absorbida (n.f.) [MEX]; dosis (a evitar) (n.f.) [MEX]; dosis absorbida (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]	absorbed dose; dose (avoid) (n.)	dose absorbée (n.f.); dose physique absorbée (n.f.)

## dosis

dosis de radiación absorbida (n.f.) [ESP, MEX]; dra [ESP]; dosis absorbida de radiaciones (n.f.) [CUB]; rad (n.m.) [MEX]	rad; radiation absorbed dose	rad (n.m.)
dosis de radiaciones (n.f.) [CUB]; dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de radiación (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]; dosis de irradiación (n.f.) [ESP,MEX]	dose (n.); dose of ionizing radiation; dose of radiation; radiation dose	dose (n.f.); dose de rayonnement (n.f.); dose de rayonnement ionisant (n.f.); dose d'irradiation (n.f.)
dosis equivalente (n.f.) [CUB,ESP]; equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.); dosis absorbida equivalente (prop.) (n.f.); equivalente de dosis (n.m.) [MEX]	dose equivalent; absorbed dose equivalent	équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.); dose équivalente (n.f.); dose (à éviter) (n.f.)
dosis equivalente efectiva (prop.) (n.f.); equivalente de dosis efectiva (n.m.) [MEX]	effective dose equivalent	équivalent de dose efficace (n.m.); équivalent de dose effectif (n.m.)
dosis individual (n.f.) [MEX]; dosis personal (n.f.) [MEX]	individual dose; personal dose	dose individuelle (n.f.)
dosis iónica (n.f.) [MEX]; dosis de iones (n.f.) [MEX]	ion dose	dose ionique (n.f.)

dosis ocupacional (n.f.) [MEX]; dosis recibida por los trabajadores (n.f.) [MEX]; dosis profesional (n.f.) [MEX]	occupational dose	dose reçue par le personnel (n.f.); dose reçue par les travailleurs (prop.) (n.f.); dose professionnelle (n.f.); dose aux travailleurs (n.f.)
dosis personal (n.f.) [MEX]; dosis individual (n.f.) [MEX]	individual dose; personal dose	dose individuelle (n.f.)
dosis ponderada (n.f.) [MEX]	dose by weight (prop.)	dose pondérale (n.f.)
dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]; rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]	dose rate	débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)
dosis profesional (n.f.) [MEX]; dosis ocupacional (n.f.) [MEX]; dosis recibida por los trabajadores (n.f.) [MEX]	occupational dose	dose reçue par le personnel (n.f.); dose reçue par les travailleurs (prop.) (n.f.); dose professionnelle (n.f.); dose aux travailleurs (n.f.)
dra [ESP]; dosis absorbida de radiaciones (n.f.) [CUB]; rad (n.m.) [MEX]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [ESP, MEX]	rad; radiation absorbed dose	rad (n.m.)

duració de vida promedio (n.f.) [MEX]; tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]; vida media (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	mean life; average life; lifetime	vie moyenne (n.f.); durée de vie (n.f.)
--	--------------------------------------	--



edificio de almacenamiento de desechos de nivel bajo en superficie (n.m.) [MEX]; edificio de almacenamiento superficial de residuos de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; edificio para el almacenamiento de desechos de bajo nivel en la superficie (n.m.) [CUB]	above-ground low-level waste storage building; aboveground low-level waste storage building (prop.)	bâtiment d'emmagasinage de déchets à faible radioactivité (n.m.); bâtiment de stockage des DFR (n.m.); entrepôt de déchets de faible activité (prop.) (n.m.); entrepôt de déchets faiblement radioactifs (prop.) (n.m.)
EDMA [MEX]; equivalente de dosis máxima permisible (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima permitida (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima admisible (n.m.) [MEX]	maximum permissible dose equivalent; MPDE	équivalent de dose maximale admissible (n.m.); EDMA (n.m.)
efecto (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	effect	effet (n.m.)
efecto bañera (n.m.) [ESP]	bathtub effect	effet de baignoire (n.m.)
efecto del xenón (n.m.) [MEX]; efecto xenón (n.m.) [CUB,ESP]	xenon effect; xenon poisoning effect	effet xénon (n.m.)



<p>efecto nocivo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; efecto nocivo para la salud (n.m.) [MEX]; efecto peligroso para la salud (n.m.) [ESP]</p>	<p>adverse health effect; deleterious effect; harmful effect</p>	<p>effet nocif (n.m.); effet néfaste sur la santé (n.m.); effet néfaste (n.m.); effet délétère (à éviter) (n.m.); effet nuisible (à éviter) (n.m.)</p>
<p>efecto xenón (n.m.) [CUB,ESP]; efecto del xenón (n.m.) [MEX]</p>	<p>xenon effect; xenon poisoning effect</p>	<p>effet xénon (n.m.)</p>
<p>eficacia de aislamiento de (los) residuos (n.f.) [ESP]; eficiencia de la contención de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>	<p>containment performance; confinement performance; waste containment performance; waste isolation performance</p>	<p>efficacité du confinement des déchets (n.f.)</p>
<p>efluente (n.m.) [MEX]</p>	<p>effluent</p>	<p>effluent (n.m.)</p>
<p>efluente radiactivo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>radioactive effluent; active effluent</p>	<p>effluent radioactif (n.m.)</p>
<p>electrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>electron</p>	<p>électron (n.m.)</p>
<p>electrón (n.m.) [ESP, MEX]; electrón negativo (n.m.) [CUB, MEX]; negatrón (n.m.) [MEX]</p>	<p>negatron; negative electron; negatively charged electron; negaton (less freq.); electron</p>	<p>électron (n.m.); électron négatif (n.m.); négaton (moins fréq.) (n.m.); électron à charge négative (n.m.); électron de charge négative (n.m.)</p>
<p>electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]; positrón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP, MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]</p>	<p>positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron</p>	<p>positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.)</p>

## electrón

electrón negativo (n.m.) [CUB,MEX]; negatrón (n.m.) [MEX]; electrón (n.m.) [ESP,MEX]	negatron; negative electron; negatively charged electron; negaton (less freq.); electron	électron (n.m.); électron négatif (n.m.); négaton (moins fréq.) (n.m.); électron à charge négative (n.m.); électron de charge négative (n.m.)
electrón positivo (n.m.) [ESP,MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]; positrón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; positón (n.m.) [MEX]	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.)
elemento combustible (n.m.) [MEX]; elemento combustible nuclear (n.m.) [MEX]	fuel element; nuclear fuel element	élément combustible (n.m.)
elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núclido padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúclido padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.)	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)
elemento radiactivo (n.m.) [MEX]; radioelemento (n.m.) [MEX]; radielemento (n.m.) [MEX]	radioelement; radioactive element	radioélément (n.m.); élément chimique radioactif (n.m.); élément radioactif (n.m.)

<p>elemento radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radionúclido artificial (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radioelemento artificial (n.m.) [MEX]; radielemento artificial (n.m.) [MEX]</p>	<p>artificial radionuclide; artificial radioactive element; artificial radioelement; artificial radioactive nuclide</p>	<p>radioélément artificiel (n.m.); radionucléide artificiel (n.m.); élément radioactif artificiel (n.m.); nucléide radioactif artificiel (n.m.)</p>
<p>elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radielemento natural (n.m.) [MEX]; radionúclido natural (n.m.) [MEX]</p>	<p>natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element</p>	<p>radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)</p>
<p>elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]; actínidos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB, MEX]</p>	<p>actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)</p>	<p>série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)</p>
<p>elemento transuránico (n.m.) [MEX]</p>	<p>transuranic element; transuranium element (less freq.); transuranian element (less freq.)</p>	<p>transuranien (n.m.); élément transuranien (n.m.)</p>

## eliminación

eliminación (n.f.)  
[MEX]; eliminación  
definitiva (n.f.) [MEX];  
evacuación (n.f.) [CUB,  
ESP, VEN]; evacuación  
definitiva (n.f.) [CUB];  
evacuación permanente  
(n.f.) [ESP, VEN];  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP, MEX, VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
permanente (n.m.)  
[MEX]; disposición  
final (n.f.) [MEX];  
disposición permanente  
(n.f.) [MEX]

eliminación controlada  
de efluentes radiactivos  
(n.f.) [MEX]

eliminación definitiva  
(n.f.) [MEX];  
evacuación (n.f.) [CUB,  
ESP, VEN]; evacuación  
definitiva (n.f.) [CUB];  
evacuación permanente  
(n.f.) [ESP, VEN];  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP, MEX, VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
almacenamiento  
permanente (n.m.)  
[MEX]; disposición  
final (n.f.) [MEX];  
disposición permanente  
(n.f.) [MEX];  
eliminación (n.f.)  
[MEX]

disposal; final disposal;  
permanent disposal;  
ultimate disposal; waste  
disposal; final storage;  
permanent storage;  
ultimate storage (prop.)

controlled disposal of  
radioactive effluents

disposal; final disposal;  
permanent disposal;  
ultimate disposal; waste  
disposal; final storage;  
permanent storage;  
ultimate storage (prop.)

évacuation (n.f.);  
évacuation des déchets  
(n.f.); évacuation  
définitive (n.f.);  
évacuation finale (n.f.);  
évacuation permanente  
(n.f.); élimination (n.f.);  
élimination des déchets  
(n.f.); stockage définitif  
(n.m.); stockage final  
(n.m.); stockage  
permanent (n.m.)

élimination contrôlée  
d'effluents radioactifs  
(n.f.); évacuation  
contrôlée d'effluents  
radioactifs (prop.) (n.f.)

évacuation (n.f.);  
évacuation des déchets  
(n.f.); évacuation  
définitive (n.f.);  
évacuation finale (n.f.);  
évacuation permanente  
(n.f.); élimination (n.f.);  
élimination des déchets  
(n.f.); stockage définitif  
(n.m.); stockage final  
(n.m.); stockage  
permanent (n.m.)

<p>eliminación en el mar (n.f.) [MEX];          evacuación en el océano (n.f.) [CUB];          evacuación oceánica (n.f.) [VEN];          evacuación submarina (n.f.) [ESP];          almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP];          almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN];          almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX];          disposición en el mar (n.f.) [MEX]</p>	<p>ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal</p>	<p>immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)</p>
<p>eliminación en el océano (n.f.) [MEX];          inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX];          eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX];          disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX]</p>	<p>deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea</p>	<p>immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.); immersion en mer à grande profondeur (n.f.); immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.); évacuation dans les grands fonds (n.f.)</p>

eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]

sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor

stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.); évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.); enfouissement sous les fonds des océans (n.m.); évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.)

eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)

<p>eliminación en formaciones geológicas en el fondo del mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición geológica en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]</p>	<p>sub-seabed disposal; disposal under the ocean floor</p>	<p>stockage dans les formations géologiques subocéaniques (n.m.); évacuation sous les fonds océaniques (n.f.); enfouissement sous les fonds marins (n.m.); enfouissement sous les fonds des océans (n.m.); évacuation dans les formations géologiques situées sous les fonds marins (n.f.)</p>
<p>eliminación en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; disposición profunda en formaciones rocosas estables (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones rocosas estables (n.m.) [MEX]</p>	<p>deep geological disposal in stable rock formations; deep geological storage in stable rock formations</p>	<p>enfouissement dans des formations rocheuses stables (n.m.); évacuation dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.f.); stockage permanent dans des formations rocheuses stables (prop.) (n.m.)</p>
<p>eliminación en túmulos (prop.) (n.f.); almacenamiento en túmulos (n.m.) [ESP, MEX]; disposición de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; disposición en túmulos (n.f.) [MEX]; evacuación en túmulos (n.f.) [CUB,ESP]</p>	<p>tumulus storage (prop.); tumulus disposal</p>	<p>stockage en tumulus (n.m.)</p>
<p>eliminación espacial (prop.) (n.f.); disposición de desechos en el espacio (n.f.) [MEX]; evacuación espacial (n.f.) [ESP, VEN]</p>	<p>transport off Earth; deposition in the extraterrestrial space; ejection of the waste into outer space</p>	<p>évacuation spatiale (n.f.); évacuation dans l'espace extraterrestre (n.f.); lancement des déchets dans l'espace (n.m.)</p>
<p>emanación (n.f.) [MEX]</p>	<p>emanation</p>	<p>émanation (n.f.)</p>

## emanación

emanación de radón (n.f.) [MEX]	radon emanation	émanation de radon (n.f.)
embalador (n.m.) [CUB]; compactadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; empacadora (n.f.) [MEX]	baler	presse à compacter (n.f.); presse de compactage en galettes (prop.) (n.f.); presse à emballer (à éviter) (n.f.)
embalaje (n.m.) [MEX]; empaquetamiento (n.m.) [ESP]; bulto (n.m.) [CUB,MEX]	package (n.)	colis (n.m.)
embalaje de desechos (n.m.) [MEX]; empaquetamiento de residuos (n.m.) [ESP]; bulto de desechos (n.m.) [CUB,MEX]	waste package	colis de déchet (n.m.)
emisión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	emission	émission (n.f.)
emisión aérea (n.f.) [ESP]; emisión a la atmósfera (n.f.) [ESP]; emisión al aire (n.f.) [MEX]	air emission	émission dans l'atmosphère (n.f.); émission atmosphérique (prop.) (n.f.); rejet dans l'atmosphère (prop.) (n.m.); rejet atmosphérique (prop.) (n.m.)
emisión de radiación (prop.) (n.f.); radiactividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad (n.f.) [ESP]	radioactivity; activity	radioactivité (n.f.); activité (n.f.); radio-activité (vieilli) (n.f.)
emisión natural de radiación (prop.) (n.f.); radiactividad natural (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad natural (prop.) (n.f.)	natural radioactivity; natural activity; naturally occurring radioactivity; background radioactivity	radioactivité naturelle (n.f.); radio-activité naturelle (vieilli) (n.f.)



emisor (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	emitter; emitting radionuclide; radiator (less freq.)	émetteur (n.m.); émetteur de particules (n.m.)
emisor alfa (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.)	alpha emitter; $\alpha$ emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)	émetteur alpha (n.m.); émetteur $\alpha$ (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules $\alpha$ (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)
emisor beta (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.)	beta emitter; $\beta$ emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)	émetteur bêta (n.m.); émetteur $\beta$ (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules $\beta$ (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.)
emisor beta de alta energía (n.m.) [MEX]	high-energy beta emitter; high-energy $\beta$ emitter; high-energy beta-emitting radionuclide; high-energy radiator (less freq.)	émetteur bêta de forte énergie (n.m.); émetteur $\beta$ de forte énergie (prop.) (n.m.); émetteur de particules bêta de forte énergie (n.m.); émetteur de particules $\beta$ de forte énergie (prop.) (n.m.)
emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.); emisor alfa (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	alpha emitter; $\alpha$ emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)	émetteur alpha (n.m.); émetteur $\alpha$ (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules $\alpha$ (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)

## emisor

emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.); emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	beta emitter; $\beta$ emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)	émetteur bêta (n.m.); émetteur $\beta$ (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules $\beta$ (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.)
emisor de partículas gamma (prop.) (n.m.); radionúclido emisor gamma (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor gamma (prop.) (n.m.); emisor gamma (n.m.) [MEX]	gamma emitter; $\gamma$ emitter; gamma-emitting radionuclide; gamma radiator (less freq.)	émetteur gamma (n.m.); émetteur $\gamma$ (n.m.); émetteur de particules gamma (n.m.); émetteur de particules $\gamma$ (n.m.)
empacadora (n.f.) [MEX]; embalador (n.m.) [CUB]; compactadora (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	baler	presse à compacter (n.f.); presse de compactage en galettes (prop.) (n.f.); presse à emballer (à éviter) (n.f.)
empacar [MEX]; empaquetar [ESP, MEX,VEN]; compactar [ESP,MEX,VEN]	bale (v.)	compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles
empaque de laboratorio (n.m.) [ESP]; paquete de laboratorio (n.m.) [MEX]; envase de laboratorio (n.m.) [CUB]	lab pack	poubelle laboratoire (n.f.)
empaquetamiento (n.m.) [ESP]; bulto (n.m.) [CUB,MEX]; embalaje (n.m.) [MEX]	package (n.)	colis (n.m.)

<p>empaquetamiento de residuos (n.m.) [ESP]; bulto de desechos (n.m.) [CUB,MEX]; embalaje de desechos (n.m.) [MEX]</p>	<p>waste package</p>	<p>colis de déchet (n.m.)</p>
<p>empaquetar [ESP, MEX,VEN]; compactar [ESP,MEX, VEN]; empacar [MEX]</p>	<p>bale (v.)</p>	<p>compacter en galettes (prop.); réduire à l'état de galette (prop.); réaliser un bloc presse (prop.); compacter en balles</p>
<p>emplazamiento candidato (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; sitio candidato (para almacenamiento) (n.m.) [MEX]</p>	<p>candidate site; candidate disposal site; candidate storage site</p>	<p>site candidat (n.m.)</p>
<p>emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]</p>	<p>storage site; disposal site</p>	<p>site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)</p>

## emplazamiento

---

emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]

emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]

emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]

deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)

hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site

storage site; disposal site

site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)

site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)

site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

## emplazamiento de (los) desechos

emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]; sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]

final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)

site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.)

emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP,MEX,VEN]; emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]; almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP,VEN]

disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); emplacement of wastes in abandoned mines

stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)

## emplazamiento en formaciones

emplazamiento en formaciones geológicas (n.m.) [CUB,MEX]; disposición geológica (n.f.) [MEX]; eliminación en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento en capas geológicas (n.m.) [ESP]; almacenamiento geológico (n.m.) [ESP, MEX]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas (n.f.) [MEX]

emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [CUB, MEX]; almacenamiento en formaciones geológicas profundas (n.m.) [ESP,MEX]; almacenamiento geológico profundo (n.m.) [ESP]; disposición por emplazamiento en formaciones geológicas profundas (n.f.) [MEX]

emplazamiento en los casquetes polares (n.m.) [MEX]; depósito en el casquete polar (n.m.) [MEX]

geological storage (prop.); geological disposal; waste disposal in geological formations (prop.); emplacement in geological formations (prop.); disposal by emplacement in geologic formations (prop.)

deep geological storage (prop.); deep geological disposal; waste disposal in deep geological formations; emplacement in deep geological formations (prop.); disposal by emplacement in deep geological formations (prop.)

deposition in polar ice caps; emplacement in a polar ice cap

stockage en formation géologique (n.m.); stockage en formations géologiques (n.m.); stockage en couches géologiques (n.m.); stockage géologique (n.m.); stockage dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement dans des formations géologiques (n.m.); enfouissement géologique (n.m.); dépôt en milieu géologique (n.m.); évacuation en formations géologiques (n.f.)

stockage en formations géologiques profondes (n.m.); stockage en couches géologiques profondes (n.m.); stockage géologique profond (n.m.); stockage dans des formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); évacuation dans des formations géologiques profondes (n.f.); enfouissement à grande profondeur dans des formations géologiques (n.m.)

évacuation dans les calottes glaciaires des pôles (n.f.); dépôt sous la calotte polaire (n.m.)

## emplazamiento para el almacenamiento

emplazamiento en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]; almacenamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [MEX]; almacenamiento de (los) residuos en minas abandonadas (n.m.) [ESP,VEN]; emplazamiento de (los) desechos en minas abandonadas (n.m.) [CUB,MEX]; almacenamiento en minas abandonadas (n.m.) [ESP,MEX,VEN]	disposal in abandoned mines (prop.); storage in abandoned mines (prop.); waste disposal in abandoned mines (prop.); placement of wastes in abandoned mines	stockage des déchets dans des mines désaffectées (prop.) (n.m.); stockage des déchets dans des mines abandonnées (n.m.)
emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]; sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]	final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)	site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.)

## emplazamiento viable

emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.); sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]

encamisado (n.m.) [MEX]; envainado (n.m.) [MEX]

encerrar los residuos [ESP, VEN]; confinar los desechos [MEX]; aislar los desechos [MEX]; confinar los residuos [ESP, VEN]

enfriamiento (n.m.) [MEX]; desactivación (n.f.) [MEX]; refrigeración (n.f.) [MEX]; disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]

ensayo (n.m.) [ESP, MEX]; prueba (n.f.) [CUB, MEX]

ensayo activo (n.m.) [ESP]; ensayo en caliente (n.m.) [MEX]; prueba en caliente (n.f.) [CUB, MEX]

viable storage site (prop.); viable disposal site

canning (process); cladding; sheathing (less freq.); jacketing (less freq.)

confine wastes (v.); contain wastes (v.); contain waste materials (v.); isolate wastes (v.)

cooling (n.); radioactive cooling

testing

hot testing

site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)

gainage (n.m.)

assurer le confinement de déchets; confiner les déchets; isoler les déchets

désactivation (n.f.); refroidissement (n.m.)

essai (n.m.)

essai en actif (n.m.); essai à chaud (n.m.)



<p>ensayo en frío (n.m.) [MEX]; ensayo inactivo (n.m.) [ESP]; prueba en frío (n.f.) [CUB,MEX]</p>	<p>cold testing</p>	<p>essai en inactif (n.m.); essai inactif (n.m.)</p>
<p>enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; SLB [ESP,MEX,VEN]; entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento superficial (n.m.) [ESP,VEN]</p>	<p>shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)</p>	<p>enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)</p>
<p>enterramiento de desechos (n.m.) [MEX]; enterramiento de residuos (n.m.) [ESP]; entierro de residuos (n.m.) [VEN]</p>	<p>burial of wastes; entombment of wastes (avoid)</p>	<p>enfouissement des déchets (n.m.)</p>
<p>enterramiento en fosos (n.m.) [MEX]; disposición en trincheras (n.f.) [MEX]; almacenamiento en trincheras (n.m.) [MEX]; almacenamiento en zanjas (prop.) (n.m.)</p>	<p>trench burial; trench storage (prop.)</p>	<p>enfouissement dans des tranchées (n.m.); stockage dans des tranchées (n.m.); stockage en tranchées (n.m.)</p>
<p>enterramiento poco profundo (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación por enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]</p>	<p>shallow land burial site; shallow ground burial site (prop.); near-surface burial site (prop.)</p>	<p>site de stockage par enfouissement à faible profondeur (prop.) (n.m.); site d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); site d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)</p>

## enterramiento

enterramiento profundo (n.m.) [MEX];  
almacenamiento profundo (n.m.) [MEX];  
almacenamiento a gran profundidad (n.m.) [MEX];  
disposición a gran profundidad (n.f.) [MEX]

enterramiento superficial (n.m.) [ESP, VEN];  
enterramiento a poca profundidad (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN];  
SLB [ESP, MEX, VEN];  
entierro a poca profundidad (n.m.) [MEX]

entierro de residuos (n.m.) [VEN];  
enterramiento de desechos (n.m.) [MEX];  
enterramiento de residuos (n.m.) [ESP]

envainado (n.m.) [MEX];  
encamisado (n.m.) [MEX]

envase de laboratorio (n.m.) [CUB];  
empaque de laboratorio (n.m.) [ESP];  
paquete de laboratorio (n.m.) [MEX]

deep burial; deep underground disposal; deep underground storage

shallow land burial; SLB; shallow ground burial (prop.); near-surface burial (prop.)

burial of wastes; entombment of wastes (avoid)

canning (process); cladding; sheathing (less freq.); jacketing (less freq.)

lab pack

enfouissement en profondeur (n.m.); enfouissement à grande profondeur (n.m.); stockage en profondeur (n.m.); stockage à grande profondeur (n.m.); stockage profond (n.m.); évacuation en profondeur (n.f.)

enfouissement à faible profondeur (n.m.); EFP; enfouissement dans le sol à faible profondeur (n.m.); enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)

enfouissement des déchets (n.m.)

gainage (n.m.)

poubelle laboratoire (n.f.)

envenenamiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	poisoning	empoisonnement (n.m.)
envenenamiento con xenón (n.m.) [CUB, ESP]; envenenamiento por xenón (n.m.) [MEX]	xenon poisoning	empoisonnement xénon (n.m.)
equivalente de dosis (n.m.) [MEX]; dosis equivalente (n.f.) [CUB,ESP]; equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.m.); dosis absorbida equivalente (prop.) (n.f.)	dose equivalent; absorbed dose equivalent	équivalent de dose (n.m.); équivalent de dose absorbée (n.m.); dose équivalente (n.f.); dose (à éviter) (n.f.)
equivalente de dosis colectiva (n.m.) [MEX]	collective dose equivalent; group collective dose; sub-population collective dose	équivalent de dose collectif (n.m.); équivalent de dose collective (n.m.)
equivalente de dosis comprometida (n.m.) [MEX]	committed absorbed dose equivalent; committed dose equivalent	équivalent de dose engagé (n.m.); équivalent de dose absorbée engagée (prop.) (n.m.)
equivalente de dosis efectiva (n.m.) [MEX]; dosis equivalente efectiva (prop.) (n.f.)	effective dose equivalent	équivalent de dose efficace (n.m.); équivalent de dose effectif (n.m.)
equivalente de dosis máxima admisible (n.m.) [MEX]; EDMA [MEX]; equivalente de dosis máxima permisible (n.m.) [MEX]; equivalente de dosis máxima permitida (n.m.) [MEX]	maximum permissible dose equivalent; MPDE	équivalent de dose maximale admissible (n.m.); EDMA (n.m.)

escotilla

escotilla (n.f.) [CUB]; paso (n.m.) [ESP]; boca (n.f.) [ESP, VEN]	manhole	puits (n.m.)
escotilla de acceso (n.f.) [CUB]; boca de hombre (n.f.) [ESP]; paso de hombre (n.m.) [ESP]; boca de visita (n.f.) [VEN]	access manhole	puits d'accès (n.m.)
especie (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	species	espèce (n.f.)
especie nuclear (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	nuclear species	espèce nucléaire (n.f.)
esquisto (n.m.) [MEX]; pizarra (n.f.) [MEX]	shale	shale (n.m.); schiste argileux (n.m.); argile litée (n.f.)
estación de control (n.f.) [MEX]; estación de monitoreo (n.f.) [MEX]	monitoring station	station de surveillance (n.f.); station de contrôle (n.f.); station de contrôle automatique (n.f.); station de contrôle en continu (n.f.); observatoire (prop.) (n.m.)
estado (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; fase (n.f.) [ESP, MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]	state; phase; physical state; state of aggregation	état (n.m.); phase (n.f.); état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.)

estado biológico (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	biological state	état biologique (n.m.)
estado cristalino (n.m.) [MEX]	crystalline state	état cristallin (n.m.)
estado de agregación (n.m.) [ESP]; estado (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; fase (n.f.) [ESP,MEX]; estado físico (n.m.) [ESP, MEX]	state; phase; physical state; state of aggregation	état (n.m.); phase (n.f.); état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.)
estado metaestable (n.m.) [MEX]	metastable state	état métastable (n.m.)
estado químico (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	chemical state	état chimique (n.m.)
estado sólido elástico (n.m.) [MEX]	elastic solid state (prop.)	état solide élastique (n.m.)
estado viscoelástico (n.m.) [MEX]	viscoelastic state (prop.)	état viscoélastique (n.m.)
estado vítreo (n.m.) [MEX]	vitreous state; glassy state	état vitreux (n.m.)
estaño (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sn [ESP, MEX]	tin (n.); Sn; stannum (less freq.)	étain (n.m.); Sn
estroncio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sr [ESP, MEX]	strontium; Sr	strontium (n.m.); Sr
estroncio 90 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>90</sup> Sr [ESP]	strontium-90; <sup>90</sup> Sr; radiostrontium	strontium 90 (n.m.); Sr 90; <sup>90</sup> Sr
estructura subterránea anti-intrusión (n.f.) [MEX]; construcción subterránea anti- intrusión (n.f.) [MEX]	intrusion-resistant underground structure; IRUS	construction souterraine anti-intrusion (n.f.); CSAI

## estudio

---

estudio de caracterización de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.m.); estudio de caracterización de un sitio (de disposición) (n.m.) [MEX]; estudio de caracterización de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.m.)	site characterization study	étude de caractérisation de site (n.f.)
estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]	environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment	évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)
etapa de clausura (n.f.) [MEX]; nivel de clausura (n.m.) [MEX]	decommissioning stage; stage of decommissioning	niveau de déclassement (n.m.); stade de déclassement (n.m.)

evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]

evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]

evacuación definitiva (n.f.) [CUB]; evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.)

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

## evacuación definitiva

evacuación definitiva cuasisuperficial (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento cerca de la superficie (n.m.) [MEX]; almacenamiento cuasisuperficial (n.m.) [ESP, VEN]; evacuación cerca de la superficie (n.f.) [CUB]

evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]; evacuación submarina (n.f.) [ESP]; almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]

evacuación en tambores de almacenamiento de concreto (prop.) (n.f.); disposición en tanques modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en silos de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cajones de almacenamiento modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en cápsulas modulares de concreto (prop.) (n.f.); disposición en contenedores modulares de concreto (n.f.) [MEX]

shallow disposal; shallow ground disposal; near-surface disposal; shallow storage (prop.); shallow ground storage (prop.); near-surface storage (prop.)

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

modular concrete canister disposal; MCCD; modular concrete silo disposal (prop.); modular concrete canister storage (prop.)

stockage au voisinage de la surface (n.m.); stockage en sub-surface (n.m.); stockage à faible profondeur (n.m.); stockage près de la surface (n.f.)

immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)

stockage en silos modulaires en béton (prop.) (n.m.); stockage en conteneurs modulaires en béton (n.m.)



evacuación en túmulos  
(n.f.) [CUB,ESP];  
eliminación en túmulos  
(prop.) (n.f.);  
almacenamiento en  
túmulos (n.m.) [ESP,  
MEX]; disposición de  
desechos en túmulos  
(n.f.) [MEX];  
disposición en túmulos  
(n.f.) [MEX]

evacuación espacial  
(n.f.) [ESP,VEN];  
eliminación espacial  
(prop.) (n.f.);  
disposición de desechos  
en el espacio (n.f.)  
[MEX]

evacuación oceánica  
(n.f.) [VEN];  
evacuación submarina  
(n.f.) [ESP];  
almacenamiento  
definitivo submarino  
(n.m.) [ESP];  
almacenamiento  
oceánico (n.m.) [VEN];  
almacenamiento  
submarino (n.m.)  
[MEX]; depósito en el  
océano (n.m.) [MEX];  
disposición en el  
mar (n.f.) [MEX];  
eliminación en el  
mar (n.f.) [MEX];  
evacuación en el  
océano (n.f.) [CUB]

tumulus storage (prop.);  
tumulus disposal

transport off Earth;  
deposition in the  
extraterrestrial space;  
ejection of the waste  
into outer space

ocean disposal; ocean  
dumping; sea disposal;  
sea dumping; dumping  
at sea; seabed disposal

stockage en tumulus  
(n.m.)

évacuation spatiale  
(n.f.); évacuation dans  
l'espace extraterrestre  
(n.f.); lancement des  
déchets dans l'espace  
(n.m.)

immersion (n.f.);  
immersion en mer  
(n.f.); immersion dans  
les eaux de la mer  
(n.f.); immersion dans  
les fosses océaniques  
(n.f.); rejet en mer  
(n.m.); évacuation en  
mer (n.f.); évacuation  
par immersion (n.f.);  
évacuation dans les  
fonds marins (n.f.);  
évacuation dans l'océan  
(n.f.); dépôt dans  
l'océan (n.m.); dépôt  
en mer (n.m.)

## evacuación permanente

evacuación permanente (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; almacenamiento permanente (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; disposición permanente (n.f.) [MEX]; eliminación (n.f.) [MEX]; eliminación definitiva (n.f.) [MEX]; evacuación (n.f.) [CUB, ESP, VEN]; evacuación definitiva (n.f.) [CUB]

evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]; evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo en tierra (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]

evacuación submarina (n.f.) [ESP]; almacenamiento definitivo submarino (n.m.) [ESP]; almacenamiento oceánico (n.m.) [VEN]; almacenamiento submarino (n.m.) [MEX]; depósito en el océano (n.m.) [MEX]; disposición en el mar (n.f.) [MEX]; eliminación en el mar (n.f.) [MEX]; evacuación en el océano (n.f.) [CUB]; evacuación oceánica (n.f.) [VEN]

disposal; final disposal; permanent disposal; ultimate disposal; waste disposal; final storage; permanent storage; ultimate storage (prop.)

ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)

ocean disposal; ocean dumping; sea disposal; sea dumping; dumping at sea; seabed disposal

évacuation (n.f.); évacuation des déchets (n.f.); évacuation définitive (n.f.); évacuation finale (n.f.); évacuation permanente (n.f.); élimination (n.f.); élimination des déchets (n.f.); stockage définitif (n.m.); stockage final (n.m.); stockage permanent (n.m.)

stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)

immersion (n.f.); immersion en mer (n.f.); immersion dans les eaux de la mer (n.f.); immersion dans les fosses océaniques (n.f.); rejet en mer (n.m.); évacuation en mer (n.f.); évacuation par immersion (n.f.); évacuation dans les fonds marins (n.f.); évacuation dans l'océan (n.f.); dépôt dans l'océan (n.m.); dépôt en mer (n.m.)

<p>evacuación terrestre (n.f.) [ESP, VEN]; almacenamiento definitivo en tierra. (n.m.) [ESP]; almacenamiento subterráneo (n.m.) [MEX]; evacuación por debajo de la superficie (n.f.) [CUB]</p>	<p>ground disposal; land disposal; ground storage (prop.); land storage (prop.)</p>	<p>stockage terrestre (n.m.); stockage en sous-sol (prop.) (n.m.); stockage souterrain (n.m.); stockage dans le sol (n.m.); stockage en milieu terrestre (n.m.)</p>
<p>evaluación ambiental (n.f.) [MEX]; valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]</p>	<p>environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment</p>	<p>évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)</p>
<p>evaluación de seguridad (n.f.) [MEX]</p>	<p>safety evaluation (prop.)</p>	<p>évaluation de sûreté (n.f.)</p>
<p>evaluación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); evaluación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]; evaluación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)</p>	<p>site assessment</p>	<p>évaluation d'un site (n.f.)</p>
<p>evaporación (n.f.) [MEX]</p>	<p>evaporation</p>	<p>évaporation (n.f.)</p>

## expansividad

---

expansividad (n.f.) [MEX]; coeficiente de dilatación (térmica) (n.m.) [MEX]	expansivity; expansion coefficient; coefficient of expansion; coefficient of thermal expansion; thermal expansion coefficient; thermal coefficient of expansion	coefficient de dilatation (thermique) (n.m.); coefficient d'expansion (n.m.)
exposición (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; dosis de exposición (n.f.) [MEX]	exposure; exposure dose (avoid) (obsolete); dose (avoid) (n.)	exposition (n.f.); dose d'exposition (à éviter) (vieilli) (n.f.)
exposición (n.f.) [ESP, MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP]; exposición radiactiva (n.f.) [MEX]; irradiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	irradiation; exposure	irradiation (n.f.); exposition radioactive (n.f.)
exposición a la radiación (n.f.) [ESP, MEX]; irradiación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	irradiation; radiation exposure	radioexposition (n.f.); irradiation (à éviter) (n.f.)
exposición a la radiación (n.f.) [ESP]; exposición radiactiva (n.f.) [MEX]; irradiación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición (n.f.) [ESP,MEX]	irradiation; exposure	irradiation (n.f.); exposition radioactive (n.f.)
exposición a la radiación de fondo natural (n.f.) [MEX]; exposición de fondo (n.f.) [MEX]; exposición natural (n.f.) [MEX]; irradiación natural (n.f.) [MEX]	background irradiation (prop.); background exposure	exposition naturelle (n.f.); irradiation naturelle (n.f.)

<p>exposición externa (n.f.) [ESP,MEX]; irradiación externa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>external irradiation; external exposure; external radiation (avoid)</p>	<p>irradiation externe (n.f.); exposition externe (n.f.)</p>
<p>exposición interna (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; irradiación interna (n.f.) [MEX]</p>	<p>internal irradiation; internal exposure</p>	<p>exposition interne (n.f.); irradiation interne (n.f.)</p>
<p>exposición natural (n.f.) [MEX]; irradiación natural (n.f.) [MEX]; exposición a la radiación de fondo natural (n.f.) [MEX]; exposición de fondo (n.f.) [MEX]</p>	<p>background irradiation (prop.); background exposure</p>	<p>exposition naturelle (n.f.); irradiation naturelle (n.f.)</p>
<p>exposición ocupacional (n.f.) [MEX]; exposición profesional (n.f.) [MEX]</p>	<p>occupational exposure; industrial exposure; occupational contact</p>	<p>exposition professionnelle (n.f.)</p>
<p>exposición profesional a la radiación máxima admisible (n.f.) [MEX]; exposición profesional a la radiación máxima permisible (n.f.) [MEX]</p>	<p>maximum permissible occupational exposure</p>	<p>exposition professionnelle au rayonnement maximale admissible (n.f.); exposition professionnelle aux rayonnements ionisants maximale admissible (prop.) (n.f.)</p>
<p>exposición radiactiva (n.f.) [MEX]; irradiación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición (n.f.) [ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP]</p>	<p>irradiation; exposure</p>	<p>irradiation (n.f.); exposition radioactive (n.f.)</p>
<p>extracción (n.f.) [MEX]</p>	<p>extraction</p>	<p>extraction (n.f.)</p>
<p>extracción del uranio (n.f.) [MEX]</p>	<p>uranium extraction</p>	<p>extraction de l'uranium (n.f.)</p>

extraer por lixiviación [MEX]; lixiviar [ESP]; lixiviar fuera [CUB]; separar por lixiviación [MEX]

leach out (v.)

lixivier



factor de concentración de volumen (n.m.) [MEX]; factor de reducción de volumen (n.m.) [MEX]

volume reduction factor; VRF; volume reduction; concentration factor

facteur de concentration (de volume) (n.m.)

factor de dilución (n.m.) [MEX]

dilution factor; factor of dilution

facteur de dilution (n.m.)

factor de reducción de volumen (n.m.) [MEX]; factor de concentración de volumen (n.m.) [MEX]

volume reduction factor; VRF; volume reduction; concentration factor

facteur de concentration (de volume) (n.m.)

familia (n.f.) [ESP]; serie (n.f.) [CUB, ESP, MEX]

family; series

famille (n.f.); série (n.f.)

familia radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]; serie de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB, MEX]; serie radiactiva (n.f.) [ESP]

decay series; decay family; disintegration series; disintegration family; radioactive decay series; radioactive family; radioactive series; transformation series

famille radioactive (n.f.); série radioactive (n.f.)

familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.)
fase (n.f.) [ESP,MEX]; estado físico (n.m.) [ESP,MEX]; estado de agregación (n.m.) [ESP]; estado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	state; phase; physical state; state of aggregation	état (n.m.); phase (n.f.); état physique (n.m.); état d'agrégation (n.m.)
fase (n.f.) [MEX]; período (n.m.) [MEX]	period; phase	phase (n.f.)
fase anterior a la clausura (n.f.) [MEX]	pre-closure phase; pre-closure period	phase antérieure à la fermeture (n.f.); phase pré-fermeture (prop.) (n.f.)
fase de aislamiento (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	isolation phase	phase d'isolement (n.f.)
fase de clausura (n.f.) [MEX]	closure phase; closure period	phase de fermeture (n.f.)
fase de explotación (n.f.) [MEX]; fase operativa (n.f.) [MEX]; período de operación normal (n.m.) [MEX]	operational phase; operational period; period of normal operation (prop.)	phase opérationnelle (n.f.); phase d'exploitation (prop.) (n.f.)
fase posterior a la clausura (n.f.) [MEX]	post-closure phase; post-closure period	phase post-fermeture (n.f.); phase postérieure à la fermeture (n.f.)

## fase

<p>fase preoperativa (n.f.) [MEX]</p>	<p>pre-operational phase; pre-operational period</p>	<p>phase pré-opérationnelle (n.f.); phase préalable à l'entrée en service (prop.) (n.f.); phase préalable à l'exploitation (prop.) (n.f.)</p>
<p>fenol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]</p>	<p>phenol; benzophenol; hydroxybenzene</p>	<p>phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)</p>
<p>fideicomiso posterior a la clausura (n.m.) [MEX]</p>	<p>post-closure trust fund</p>	<p>fonds en fiducie pour la post-fermeture (prop.) (n.m.) (plur.); fonds d'affectation spéciale pour la post-fermeture (prop.) (n.m.) (plur.); caisse en fiducie après fermeture (à éviter) (n.f.)</p>
<p>fijación de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>	<p>waste fixation; fixation; waste binding (prop.); binding (prop.)</p>	<p>fixation des déchets (prop.) (n.f.)</p>
<p>fijación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; solidificación (de los desechos) en cemento (n.f.) [MEX]; cementación (n.f.) [MEX]</p>	<p>waste fixation in cement; cementation; incorporation into cementitious forms</p>	<p>cimentation (n.f.); solidification par le ciment (n.f.); enrobage dans le ciment (n.m.); incorporation dans le ciment (n.f.)</p>



fijación de (los) desechos en concreto (n.f.) [MEX]	waste fixation in concrete; incorporation into concrete (prop.)	incorporation dans le béton (n.f.); conditionnement par le béton (n.m.); conditionnement dans le béton (n.m.); blocage en béton (n.m.); enrobage par le béton (n.m.); bétonnage (n.m.)
filiación (n.f.) [MEX]; relación (n.f.) [MEX]	relationship	filiation (n.f.)
filiación radiactiva (n.f.) [MEX]; relación radiactiva (n.f.) [MEX]	radioactive relationship	filiation radioactive (n.f.)
filtración (n.f.) [ESP]; purificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; depuración (n.f.) [ESP]; descontaminación (n.f.) [MEX]	purification	épuration (n.f.)
finsen (n.m.) [CUB, ESP]; FU [ESP]; unidad finsen (n.f.) [MEX]	finsen unit; FU	finsen (n.m.)
fisión (n.f.) [MEX]; fisión nuclear (n.f.) [MEX]	nuclear fission; fission	fission (n.f.); fission nucléaire (n.f.)
fluidización (n.f.) [MEX]	fluidization; fluidisation; fluidizing	fluidisation (n.f.)
fluoruro (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	fluoride	fluorure (n.m.)
fluoruro de calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	calcium fluoride	fluorure de calcium (n.m.)
fluoruro de magnesio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	magnesium fluoride	fluorure de magnésium (n.m.)

**fondo**

fondo subterráneo (n.m.) [ESP,VEN]; bóveda subterránea (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	below-ground vault; belowground vault; underground disposal vault; underground vault	fosse creusée dans le sol (n.f.); fosse souterraine (prop.) (n.f.); enceinte souterraine de stockage des déchets (n.f.)
formación (n.f.) [MEX]; capa geológica (n.f.) [ESP]; formación geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	geological formation; geologic formation; formation	formation (n.f.); formation géologique (n.f.); couche géologique (n.f.)
formación de arcilla (n.f.) [MEX]	clay formation	formation d'argile (n.f.); formation argileuse (n.f.)
formación de arenisca (n.f.) [MEX]	sandstone formation; sandrock formation	formation de grès (n.f.)
formación de esquisto (n.f.) [MEX]; formación de pizarra (n.f.) [MEX]	shale formation (prop.)	formation schisteuse (n.f.); formation de schiste argileux (prop.) (n.f.); formation de shale (prop.) (n.f.); formation d'argile litée (prop.) (n.f.)
formación de granito (n.f.) [MEX]	granite formation	formation granitique (n.f.); formation de granit (n.f.); formation de granite (prop.) (n.f.)
formación de pizarra (n.f.) [MEX]; formación de esquisto (n.f.) [MEX]	shale formation (prop.)	formation schisteuse (n.f.); formation de schiste argileux (prop.) (n.f.); formation de shale (prop.) (n.f.); formation d'argile litée (prop.) (n.f.)
formación de sal (n.f.) [MEX]; yacimiento salino (n.m.) [MEX]; formación salina (n.f.) [MEX]	salt formation	formation saline (n.f.); formation salifère (n.f.); formation de sel (n.f.)

formación de toba (volcánica) (n.f.) [MEX]	volcanic tuff formation; tuff formation	formation de tuf (volcanique) (n.f.)
formación geológica (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; formación (n.f.) [MEX]; capa geológica (n.f.) [ESP]	geological formation; geologic formation; formation	formation (n.f.); formation géologique (n.f.); couche géologique (n.f.)
formación geológica profunda (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; capa geológica profunda (n.f.) [ESP]	deep geological formation; deep geologic formation	formation géologique profonde (n.f.); couche géologique profonde (n.f.)
formación gnésica (n.f.) [MEX]	gneiss formation (prop.)	formation gneissique (n.f.)
formación rocosa estratificada (n.f.) [MEX]	layered rock formation; stratified rock formation (prop.)	formation rocheuse stratifiée (n.f.)
formación salina (n.f.) [MEX]; formación de sal (n.f.) [MEX]; yacimiento salino (n.m.) [MEX]	salt formation	formation saline (n.f.); formation salifère (n.f.); formation de sel (n.f.)
forma de desecho (n.f.) [CUB]; forma del residuo (n.f.) [ESP]; forma de desechos (n.f.) [MEX]	waste form	forme de déchet (n.f.); forme de déchets (n.f.)
forma de desechos estructuralmente estable (n.f.) [MEX]	structurally stable waste form	forme de déchets structurellement stable (n.f.)
forma del residuo (n.f.) [ESP]; forma de desechos (n.f.) [MEX]; forma de desecho (n.f.) [CUB]	waste form	forme de déchet (n.f.); forme de déchets (n.f.)

<p>fosa (n.f.) [ESP, VEN];          foso (n.m.) [MEX];          trinchera (n.f.) [CUB,          ESP, MEX, VEN];          trinchera de          almacenamiento (n.f.)          [ESP, MEX, VEN]; zanja          (n.f.) [ESP]; zanja de          almacenamiento (n.f.)          [ESP, VEN]</p>	<p>trench; burial trench;          disposal trench; storage          trench (prop.);          engineered trench</p>	<p>tranchée (n.f.); tranchée          de stockage (n.f.);          tranchée          d'enfouissement (n.f.)</p>
<p>fosa (n.f.) [CUB, ESP,          MEX, VEN]; pozo          (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>pit</p>	<p>fosse (n.f.)</p>
<p>fosa abierta (prop.)          (n.f.); zanja abierta          (prop.) (n.f.); trinchera          abierta de          almacenamiento (n.f.)          [MEX]</p>	<p>open disposal trench;          open storage trench          (prop.); open burial          trench (prop.)</p>	<p>tranchée de stockage          ouverte (prop.) (n.f.);          tranchée          d'enfouissement          ouverte (prop.) (n.f.)</p>
<p>fosa con paredes de          hormigón (n.f.) [ESP];          fosa de hormigón (n.f.)          [ESP, VEN]; trinchera          de concreto (n.f.)          [MEX]; trinchera de          hormigón (n.f.)          [CUB, ESP, MEX, VEN];          trinchera de paredes de          concreto (n.f.) [MEX];          trinchera con paredes          de hormigón (n.f.)          [ESP]; trinchera de          hormigón amurallada          (n.f.) [CUB]</p>	<p>concrete trench;          concrete-walled trench;          concrete-lined trench</p>	<p>tranchée à parois de          béton (n.f.); tranchée          bétonnée (n.f.);          tranchée en béton (n.f.)</p>
<p>fosa de concreto (n.f.)          [MEX]</p>	<p>concrete pit</p>	<p>fosse de béton (n.f.)</p>
<p>fosa de enterramiento          (n.f.) [CUB, ESP, MEX,          VEN]; pozo de          enterramiento (n.m.)          [ESP, VEN]</p>	<p>burial pit; disposal pit</p>	<p>fosse d'enfouissement          (n.f.); lieu          d'enfouissement (n.m.)</p>

fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.); foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]	shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)	tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)
fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]; trinchera de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]	concrete trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench	tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)
fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.); trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.)	reinforced concrete trench	tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)
fósforo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; P [ESP]	phosphorus; P	phosphore (n.m.); P
fósforo 32 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	phosphorus-32	phosphore 32 (n.m.)
fosfoyeso (n.m.) [CUB, ESP]; yeso fosfórico (n.m.) [ESP]	phosphogypsum	phosphogypse (n.m.)

<p>foso (n.m.) [MEX]; trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP,VEN]; fosa (n.f.) [ESP,VEN]</p>	<p>trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench</p>	<p>tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)</p>
<p>foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]; fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.)</p>	<p>shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)</p>	<p>tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>
<p>Fr [ESP,MEX]; francio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>francium; Fr</p>	<p>francium (n.m.); Fr</p>
<p>fracción de quemado (n.f.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]; índice de quemado (n.m.) [MEX]</p>	<p>burnup fraction; burn-up ratio; fuel utilization</p>	<p>taux d'épuisement (n.m.); taux de combustion de fission (n.m.)</p>
<p>fracturación hidráulica (n.f.) [MEX]; hidrofracturación (n.f.) [MEX]; hidrofractura (n.f.) [MEX]</p>	<p>hydrofracture disposal; hydraulic fracturing; hydrofracturing; hydraulic injection</p>	<p>fracturation hydraulique (n.f.)</p>
<p>francio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Fr [ESP, MEX]</p>	<p>francium; Fr</p>	<p>francium (n.m.); Fr</p>
<p>FU [ESP]; unidad finsen (n.f.) [MEX]; finsen (n.m.) [CUB, ESP]</p>	<p>finsen unit; FU</p>	<p>finsen (n.m.)</p>

G

Ga [ESP,MEX]; galio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	gallium; Ga	gallium (n.m.); Ga
galería (n.f.) [MEX]; túnel (n.m.) [MEX]	tunnel; gallery	galerie (n.f.)
galio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ga [ESP, MEX]	gallium; Ga	gallium (n.m.); Ga
galio 67 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	gallium-67	gallium 67 (n.m.)
ganga (n.f.) [MEX, VEN]; colas (n.f.) (plur.) [MEX]; residuos (n.m.) (plur.) [CUB, ESP,MEX,VEN]	tailings	résidus (n.m.) (plur.)
ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]; residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP]; colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]	uranium mine tailings (pl.)	résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.); résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.)
garantía financiera posterior a la clausura (n.f.) [MEX]	post-closure financial security	garantie financière pour la post-fermeture (prop.) (n.f.); caution financière de post-fermeture (à éviter) (n.f.)

gas

gas radón (n.m.) [MEX]; radón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Rn [ESP,MEX]	radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)	radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.)
GBq/m <sup>3</sup> [ESP,MEX]; gigabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP, MEX]	gigabecquerel per cubic metre; GBq/m <sup>3</sup>	gigabecquerel par mètre cube (n.m.); GBq/m <sup>3</sup>
generador de desechos (n.m.) [MEX]; productor de desechos (n.m.) [MEX]	waste generator	producteur de déchets (n.m.); générateur de déchets (n.m.)
gestión (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; manejo (n.m.) [MEX]; administración (n.f.) [MEX]	management	gestion (n.f.)
gestión activa (n.f.) [MEX]; administración activa (n.f.) [MEX]; manejo activo (n.m.) [MEX]	active management	gestion active (n.f.)
gestión de impacto (n.f.) [MEX]; administración de impacto (prop.) (n.f.); manejo de impacto (n.m.) [MEX]	impact management	gestion des impacts (n.f.)
gestión de (los) desechos (n.f.) [MEX]; manejo de (los) desechos (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos (prop.) (n.f.)	waste management	gestion des déchets (n.f.)



<p>gestión de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.); manejo de los desechos a largo plazo (n.m.) [MEX]; administración de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.)</p>	<p>long-term waste management; long-term management of wastes</p>	<p>gestion à long terme des déchets (n.f.)</p>
<p>gestión de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.); manejo de (los) desechos a mediano plazo (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.)</p>	<p>intermediate waste management; intermediate management of wastes</p>	<p>gestion à moyen terme des déchets (n.f.)</p>
<p>gigabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP, MEX]; GBq/m<sup>3</sup> [ESP, MEX]</p>	<p>gigabecquerel per cubic metre; GBq/m<sup>3</sup></p>	<p>gigabecquerel par mètre cube (n.m.); GBq/m<sup>3</sup></p>
<p>gneis (n.m.) [MEX]</p>	<p>gneiss</p>	<p>gneiss (n.m.)</p>
<p>gneis de granito (n.m.) [MEX]</p>	<p>granitic gneiss; granite-gneiss; granite gneiss</p>	<p>gneiss granitique (n.m.)</p>
<p>grado de quemado (n.m.) [MEX]; índice de quemado (n.m.) [MEX]; fracción de quemado (n.f.) [MEX]</p>	<p>burnup fraction; burn-up ratio; fuel utilization</p>	<p>taux d'épuisement (n.m.); taux de combustion de fission (n.m.)</p>
<p>grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]; quemado específico (n.m.) [MEX]</p>	<p>specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level</p>	<p>combustion massique (n.f.); épuisement massique (n.m.); niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épuisement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.)</p>

## granito

---

granito (n.m.) [CUB, ESP,MEX]

granito arcaico (n.m.) [CUB]; granito arqueozoico (n.m.) [ESP]

gray (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Gy [ESP, MEX]

grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]; actínidos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]; serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB, MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]

Gy [ESP,MEX]; gray (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

granite

Archean granite; Archaean granite

gray; Gy

actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)

gray; Gy

granite (n.m.); granit (n.m.)

granite archéen (n.m.)

gray (n.m.); Gy

série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)

gray (n.m.); Gy



H<sup>2</sup> [ESP]; deuterio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; D [ESP,MEX]; hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]

<sup>3</sup>H [ESP,MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP,MEX]; tritio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; T [MEX]

deuterium; heavy hydrogen; D; <sup>2</sup>H; H<sup>2</sup>

tritium; T; <sup>3</sup>H; hydrogen-3

deutérium (n.m.); D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.)

tritium (n.m.); T; <sup>3</sup>H; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.)

hexafluoruro de uranio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; UF <sub>6</sub> [ESP]	uranium hexafluoride; UF <sub>6</sub>	hexafluorure d'uranium (n.m.); UF <sub>6</sub> (n.m.)
hidrofractura (n.f.) [MEX]; fracturación hidráulica (n.f.) [MEX]; hidrofracturación (n.f.) [MEX]	hydrofracture disposal; hydraulic fracturing; hydrofracturing; hydraulic injection	fracturation hydraulique (n.f.)
hidrógeno 3 (n.m.) [ESP,MEX]; tritio (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; T [MEX]; <sup>3</sup> H [ESP,MEX]	tritium; T; <sup>3</sup> H; hydrogen-3	tritium (n.m.); T; <sup>3</sup> H; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.)
hidrógeno pesado (n.m.) [ESP]; H <sup>2</sup> [ESP]; deuterio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; D [ESP,MEX]	deuterium; heavy hydrogen; D; <sup>2</sup> H; H <sup>2</sup>	deutérium (n.m.); D; hydrogène lourd (n.m.); deutohydrogène (vieilli) (n.m.); diphogène (vieilli) (n.m.)
hidroxibenceno (n.m.) [ESP]; oxibenceno (n.m.) [ESP]; fenol (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)

hijo radiactivo (n.m.)  
 [MEX]; descendiente  
 (radiactivo) (n.m.)  
 [CUB,MEX]; núclido  
 (radiactivo)  
 descendiente (n.m.)  
 [MEX]; nucleido  
 (radiactivo)  
 descendiente (n.m.)  
 [CUB,ESP]; núclido  
 (radiactivo) de filiación  
 (prop.) (n.m.); nucleido  
 (radiactivo) de filiación  
 (n.m.) [ESP]; producto  
 de filiación (n.m.)  
 [CUB,ESP]; producto  
 radiactivo descendiente  
 (n.m.) [ESP];  
 radionúclido  
 descendiente (n.m.)  
 [MEX]; radionucleido  
 descendiente (prop.)  
 (n.m.); radionúclido  
 hijo (n.m.) [MEX];  
 radionucleido hijo  
 (prop.) (n.m.); sucesor  
 radiactivo (n.m.)  
 [MEX]

hijo radiactivo de corta  
 vida (n.m.) [MEX];  
 núclido radiactivo  
 descendiente de vida  
 corta (prop.) (n.m.);  
 nucleido radiactivo de  
 filiación de vida corta  
 (prop.) (n.m.); producto  
 radiactivo de filiación  
 de vida corta (prop.)  
 (n.m.); radionúclido  
 hijo de vida corta  
 (prop.) (n.m.);  
 radionucleido hijo de  
 vida corta (prop.)  
 (n.m.); descendiente  
 radiactivo de vida corta  
 (n.m.) [MEX];  
 descendiente radiactivo  
 de período corto (n.m.)  
 [MEX]

daughter; daughter  
 product; daughter  
 radionuclide; daughter  
 radioactive nuclide;  
 daughter nuclide (prop.)

short-lived daughter;  
 short-lived daughter  
 nuclide; short-lived  
 daughter radionuclide  
 (prop.); short-lived  
 daughter product  
 (prop.)

produit de filiation  
 (n.m.); radionucléide  
 produit par filiation  
 (n.m.); radionucléide de  
 filiation (n.m.);  
 radionucléide issu par  
 filiation (n.m.);  
 descendant (radioactif)  
 (n.m.); nucléide  
 radioactif produit par  
 filiation (prop.) (n.m.);  
 nucléide radioactif issu  
 par filiation (prop.)  
 (n.m.); nucléide  
 radioactif de filiation  
 (prop.) (n.m.)

produit de filiation à  
 période courte (n.m.);  
 descendant à vie courte  
 (n.m.); descendant  
 radioactif de courte  
 durée de vie (prop.)  
 (n.m.); nucléide  
 radioactif de filiation à  
 vie courte (prop.)  
 (n.m.); radionucléide de  
 filiation à vie courte  
 (prop.) (n.m.)

horno de calcinación (n.m.) [MEX]; calcinador (n.m.) [MEX]      calciner; calcining furnace      calcinateur (n.m.)

horno de calcinación rotativo (prop.) (n.m.); calcinador rotativo (n.m.) [MEX]      rotary calciner; rotary calcining furnace      calcinateur rotatif (n.m.); calcinateur tournant (n.m.)



I [MEX]; yodo (n.m.) [MEX]; iodo (n.m.) [ESP]      iodine; iodin (less freq.); I      iode (n.m.); I

identificación (n.f.) [MEX]; preselección (n.f.) [ESP]; selección (n.f.) [CUB]      screening      présélection (n.f.)

identificación de emplazamientos (de almacenamiento) viables (prop.) (n.f.); identificación de sitios (de disposición) viables (n.f.) [MEX]; identificación de sitios posibles (n.f.) [MEX]; identificación de lugares (de almacenamiento) posibles (prop.) (n.f.)      site screening      pré-sélection de sites (n.f.); présélection de sites (n.f.)

identificación de regiones posibles (n.f.) [MEX]; preselección de regiones (n.f.) [ESP]; selección de áreas (n.f.) [CUB]      area screening      présélection de zones (prop.) (n.f.); pré-sélection de régions (n.f.)

## identificación

identificación de sitios (de disposición) viables (n.f.) [MEX]; identificación de sitios posibles (n.f.) [MEX]; identificación de lugares (de almacenamiento) posibles (prop.) (n.f.); identificación de emplazamientos (de almacenamiento) viables (prop.) (n.f.)	site screening	pré-sélection de sites (n.f.); présélection de sites (n.f.)
ImC (desudado) [ESP]; sievert (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Sv [ESP, MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en milicuries (desudado) (n.f.) [MEX]	sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)	sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli)
incineración (n.f.) [MEX]	incineration	incinération (n.f.)
incinerador (de desechos) (n.m.) [CUB, MEX]; incinerador (de residuos) (n.m.) [ESP, VEN]	incinerator; waste incinerator	incinérateur (de déchets radioactifs) (n.m.)
incinerar (v.) [MEX]	incinerate (v.)	incinérer (v.)
índice de combustión extendido (n.m.) [MEX]; alto grado de combustión (n.m.) [MEX]	high burnup; extended burn-up	fort taux de combustion (n.m.); forte combustion massique (n.f.)
índice de quemado (n.m.) [MEX]; fracción de quemado (n.f.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]	burnup fraction; burn-up ratio; fuel utilization	taux d'épuisement (n.m.); taux de combustion de fission (n.m.)

<p>inhibidor (n.m.) [MEX]; agente quelante (n.m.) [MEX]; agente inhibidor (n.m.) [MEX]</p>	<p>chelating agent; sequestering agent; chelator; sequestrant</p>	<p>chélateur (n.m.); agent chélateur (n.m.); agent chélatant (n.m.); chélatant (n.m.); agent séquestrant (n.m.); séquestrant (n.m.); isolant (n.m.); agent de chélation (n.m.)</p>
<p>inmersión oceánica a gran profundidad (n.f.) [MEX]; eliminación en el subfondo del mar (n.f.) [MEX]; disposición en la profundidad del océano (n.f.) [MEX]; eliminación en el océano (n.f.) [MEX]</p>	<p>deep-sea disposal; disposal under the deep ocean floor; dumping in the deep sea</p>	<p>immersion à grande profondeur dans les océans (n.f.); immersion en mer à grande profondeur (n.f.); immersion dans les fosses océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones océaniques profondes (n.f.); immersion dans les zones profondes des océans (n.f.); évacuation dans les grands fonds (n.f.)</p>
<p>inmovilización (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>immobilization</p>	<p>blocage (n.m.); immobilisation (n.f.)</p>
<p>inmovilización directa (n.f.) [MEX]</p>	<p>direct immobilization</p>	<p>immobilisation directe (n.f.); blocage direct (prop.) (n.m.)</p>
<p>inmovilizar los desechos [MEX]</p>	<p>bind wastes (v.); fix wastes (v.)</p>	<p>fixer les déchets</p>
<p>insolubilización (n.f.) [MEX]</p>	<p>insolubilization</p>	<p>insolubilisation (n.f.)</p>
<p>instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]</p>

## instalación central

---

instalación central de administración de desechos (radiactivos) (n.f.) [MEX];

instalación central de gestión de residuos radiactivos (n.f.) [ESP, VEN]; instalación central para la gestión de desechos radiactivos (n.f.) [CUB]

instalación de almacenamiento (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el almacenamiento (n.f.) [CUB]; instalación de disposición (n.f.) [MEX]

instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX]; instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]

instalación de almacenamiento definitivo de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo de residuos en túmulos (n.f.) [ESP, VEN]; instalación para la evacuación de desechos en túmulos (n.f.) [CUB]

central waste management facility

storage facility; disposal facility

shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)

tumulus waste storage facility (prop.); tumulus waste disposal facility

installation centrale de gestion des déchets (n.f.)

installation de stockage (n.f.); centre de stockage (prop.) (n.m.)

installation de stockage à faible profondeur (n.f.); installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)

installation de stockage de déchets en tumulus (prop.) (n.f.)



## instalación de almacenamiento

instalación de almacenamiento definitivo en agujeros (n.f.) [ESP]; instalación de evacuación en agujeros (n.f.) [ESP, VEN]; instalación de almacenamiento en perforaciones (n.f.) [VEN]; instalación de almacenamiento en agujeros taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en orificios taladrados (n.f.) [MEX]	augered hole storage facility (prop.); augered hole disposal facility (prop.)	installation de stockage en trous de tarière (prop.) (n.f.)
instalación de almacenamiento en cavernas artificiales (prop.) (n.f.); instalación de evacuación en cavernas excavadas (prop.) (n.f.); instalación de disposición en cavernas excavadas (n.f.) [MEX]; instalación de depósito en cavernas minadas (n.f.) [MEX]	mined cavern storage facility (prop.); mined cavern disposal facility	installation de stockage en cavernes excavées (prop.) (n.f.); installation de stockage en cavernes artificielles (prop.) (n.f.)
instalación de almacenamiento en orificios taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo en agujeros (n.f.) [ESP]; instalación de evacuación en agujeros (n.f.) [ESP, VEN]; instalación de almacenamiento en perforaciones (n.f.) [VEN]; instalación de almacenamiento en agujeros taladrados (n.f.) [MEX]	augered hole storage facility (prop.); augered hole disposal facility (prop.)	installation de stockage en trous de tarière (prop.) (n.f.)

## instalación de almacenamiento

instalación de almacenamiento en seco (n.f.) [MEX]	dry storage facility	installation de stockage à sec (n.f.)
instalación de almacenamiento en superficie (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]	above-ground storage facility; aboveground storage facility; surface storage facility	installation de stockage de surface (n.f.); installation de stockage en surface (n.f.); centre de stockage en surface (n.m.)
instalación de almacenamiento en superficie con posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]	retrievable surface storage facility; RSSF; retrievable aboveground storage facility (prop.)	centre de stockage en surface avec possibilité de reprise (prop.) (n.m.); installation de stockage de surface avec possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.); installation de stockage réversible (n.f.)
instalación de compactación de (los) desechos (n.f.) [MEX]	waste compaction facility (prop.)	installation de compactage des déchets (n.f.)
instalación de conversión (n.f.) [MEX]; planta de conversión (n.f.) [MEX]	conversion plant; conversion facility	usine de conversion (n.f.); usine de transformation (n.f.); installation de conversion (n.f.); installation de transformation (n.f.)
instalación de depósito en cavernas minadas (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en cavernas artificiales (prop.) (n.f.); instalación de evacuación en cavernas excavadas (prop.) (n.f.); instalación de disposición en cavernas excavadas (n.f.) [MEX]	mined cavern storage facility (prop.); mined cavern disposal facility	installation de stockage en cavernes excavées (prop.) (n.f.); installation de stockage en cavernes artificielles (prop.) (n.f.)

<p>instalación de disposición (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el almacenamiento (n.f.) [CUB]</p>	<p>storage facility; disposal facility</p>	<p>installation de stockage (n.f.); centre de stockage (prop.) (n.m.)</p>
<p>instalación de disposición en cavernas excavadas (n.f.) [MEX]; instalación de depósito en cavernas minadas (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en cavernas artificiales (prop.) (n.f.); instalación de evacuación en cavernas excavadas (prop.) (n.f.)</p>	<p>mined cavern storage facility (prop.); mined cavern disposal facility</p>	<p>installation de stockage en cavernes excavées (prop.) (n.f.); installation de stockage en cavernes artificielles (prop.) (n.f.)</p>
<p>instalación de enterramiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; instalación para el enterramiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]; instalación de enterramiento superficial (n.f.) [ESP, VEN]</p>	<p>shallow land burial facility; shallow ground burial facility; near-surface burial facility</p>	<p>installation d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); installation d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>

## instalación de evacuación

---

instalación de evacuación en agujeros (n.f.) [ESP, VEN]; instalación de almacenamiento en perforaciones (n.f.) [VEN]; instalación de almacenamiento en agujeros taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en orificios taladrados (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo en agujeros (n.f.) [ESP]

instalación de evacuación en cavernas excavadas (prop.) (n.f.); instalación de disposición en cavernas excavadas (n.f.) [MEX]; instalación de depósito en cavernas minadas (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento en cavernas artificiales (prop.) (n.f.)

instalación de manejo de (los) desechos (n.f.) [MEX]; instalación de tratamiento de (los) desechos (n.f.) [MEX]

augered hole storage facility (prop.); augered hole disposal facility (prop.)

mined cavern storage facility (prop.); mined cavern disposal facility

waste management facility

installation de stockage en trous de tarière (prop.) (n.f.)

installation de stockage en cavernes excavées (prop.) (n.f.); installation de stockage en cavernes artificielles (prop.) (n.f.)

installation de gestion des déchets (n.f.)

instalación de regeneración de combustible agotado (n.f.) [MEX]; instalación de reprocesamiento (n.f.) [MEX]; instalación de reprocesamiento de combustible irradiado (n.f.) [MEX]; instalación de regeneración de combustible nuclear (n.f.) [MEX]

reprocessing facility; irradiated fuel reprocessing facility; nuclear fuel reprocessing facility; used fuel reprocessing facility

installation de retraitement de combustible irradié (prop.) (n.f.); installation de retraitement de combustible usé (prop.) (n.f.)

instalación de tratamiento de (los) desechos (n.f.) [MEX]; instalación de manejo de (los) desechos (n.f.) [MEX]

waste management facility

installation de gestion des déchets (n.f.)

instalación de vitrificación (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]

vitrification plant; vitrification facility

atelier de vitrification (n.m.); installation de vitrification (n.f.)

instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]; planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]

atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)

atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]

## instalación móvil

---

instalación móvil de bituminización (n.f.) [MEX]; planta móvil de bituminización (n.f.) [MEX]	mobile bituminization plant (prop.); transportable bituminization facility (prop.); mobile bitumenization plant (prop.); transportable bitumenization facility (prop.)	installation mobile de bitumage (n.f.); installation mobile d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile de conditionnement par le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.)
instalación nuclear (n.f.) [MEX]; planta nuclear (n.f.) [MEX]	nuclear facility; nuclear installation	installation nucléaire (n.f.); établissement nucléaire (n.m.)
instalación nuclear (prop.) (no ofic.) (n.f.)	basic nuclear facility (unoff.); basic nuclear installation (unoff.)	installation nucléaire de base (n.f.) [FRA]; INB [FRA]
instalación nuclear clasificada (n.f.) [MEX]	designated nuclear facility	installation nucléaire classée (n.f.)
instalación para el almacenamiento (n.f.) [CUB]; instalación de disposición (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento (n.f.) [ESP, MEX, VEN]	storage facility; disposal facility	installation de stockage (n.f.); centre de stockage (prop.) (n.m.)
instalación para el almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]; instalación de almacenamiento a poca profundidad (n.f.) [ESP, MEX]	shallow land storage facility (prop.); shallow ground storage facility (prop.); near-surface storage facility (prop.)	installation de stockage à faible profondeur (n.f.); installation de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)
instalación para el almacenamiento en la superficie (n.f.) [CUB]; instalación de almacenamiento en superficie (n.f.) [ESP, MEX, VEN]	above-ground storage facility; aboveground storage facility; surface storage facility	installation de stockage de surface (n.f.); installation de stockage en surface (n.f.); centre de stockage en surface (n.m.)

<p>instalación para el enterramiento a poca profundidad (n.f.) [CUB]; instalación de enterramiento superficial (n.f.) [ESP,VEN]; instalación de enterramiento a poca profundidad (n.f.) [ESP,MEX,VEN]</p>	<p>shallow land burial facility; shallow ground burial facility; near-surface burial facility</p>	<p>installation d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); installation d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); installation d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>
<p>instalación para la evacuación de desechos en túmulos (n.f.) [CUB]; instalación de almacenamiento definitivo de desechos en túmulos (n.f.) [MEX]; instalación de almacenamiento definitivo de residuos en túmulos (n.f.) [ESP, VEN]</p>	<p>tumulus waste storage facility (prop.); tumulus waste disposal facility</p>	<p>installation de stockage de déchets en tumulus (prop.) (n.f.)</p>
<p>intensidad de la radiación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de radiación (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de radiaciones (n.m.) [CUB]</p>	<p>radiation level; intensity of radiation; radiation intensity</p>	<p>intensité du rayonnement (n.f.); niveau de rayonnement (n.m.); intensité d'irradiation (à éviter) (n.f.)</p>
<p>intensidad en millicuries (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]; sievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Sv [ESP,MEX]; intensidad en millicurios (desudado) (n.f.) [ESP]</p>	<p>sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)</p>	<p>sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli)</p>
<p>intrusión humana (n.f.) [MEX]; intrusión humana (n.f.) [MEX]</p>	<p>human intrusion (prop.); intrusion by humans (prop.); intruders (pl.)</p>	<p>intrusion humaine (n.f.)</p>

## intrusión

intrusión visual (n.f.) [MEX]	visual intrusion	intrusion visuelle (n.f.)
inventario de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; inventario radiactivo (n.m.) [CUB]	radioactivity inventory	stock de matières radioactives (n.m.); inventaire radioactif (à éviter) (n.m.); inventaire de radioactivité (à éviter) (n.m.)
inyección (n.f.) [MEX]	injection	injection (n.f.)
inyección de desechos en pozo profundo (n.f.) [MEX]; inyección en pozo profundo (n.f.) [MEX]	deep-well injection; DWI	injection en puits profond (n.f.); injection de déchets en puits profond (n.f.); injection en profondeur par puits (n.f.)
inyección subterránea (n.f.) [MEX]	subsurface injection	injection souterraine (n.f.); injection sous la surface (n.f.)
iodo (n.m.) [ESP]; I [MEX]; yodo (n.m.) [MEX]	iodine; iodin (less freq.); I	iode (n.m.); I
iodo 131 (n.m.) [ESP]; yodo 131 (n.m.) [CUB, MEX]	iodine-131; <sup>131</sup> I; radioiodine	iode 131 (n.m.); <sup>131</sup> I; iode radioactif (n.m.)
Ir (ESP,MEX); iridio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	iridium; Ir	iridium (n.m.); Ir
iridio 192 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	iridium-192	iridium 192 (n.m.)
irradiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP,MEX]	irradiation; radiation exposure	radioexposition (n.f.); irradiation (à éviter) (n.f.)



<p>irradiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; exposición (n.f.) [ESP,MEX]; exposición a la radiación (n.f.) [ESP]; exposición radiactiva (n.f.) [MEX]</p>	<p>irradiation; exposure</p>	<p>irradiation (n.f.); exposition radioactive (n.f.)</p>
<p>irradiación ambiente (n.f.) [ESP]; radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP, MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]</p>	<p>background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation</p>	<p>rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambient (naturel) (n.m.)</p>
<p>irradiación externa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; exposición externa (n.f.) [ESP,MEX]</p>	<p>external irradiation; external exposure; external radiation (avoid)</p>	<p>irradiation externe (n.f.); exposition externe (n.f.)</p>
<p>irradiación interna (n.f.) [MEX]; exposición interna (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>internal irradiation; internal exposure</p>	<p>exposition interne (n.f.); irradiation interne (n.f.)</p>
<p>irradiación natural (n.f.) [MEX]; exposición a la radiación de fondo natural (n.f.) [MEX]; exposición de fondo (n.f.) [MEX]; exposición natural (n.f.) [MEX]</p>	<p>background irradiation (prop.); background exposure</p>	<p>exposition naturelle (n.f.); irradiation naturelle (n.f.)</p>

## irradiación

<p>irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]; radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]</p>	<p>background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation</p>	<p>rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.)</p>
<p>irradiación remanente (n.f.) [ESP]; radiación residual (n.f.) [MEX]; radiación nuclear residual (n.f.) [CUB, MEX]; irradiación residual (n.f.) [ESP]</p>	<p>residual radiation; residual nuclear radiation</p>	<p>rayonnement résiduel (n.m.); rayonnement rémanent (prop.) (n.m.); radiation résiduelle (à éviter) (n.f.); radiation rémanente (à éviter) (n.f.)</p>
<p>isótopo de corta vida (n.m.) [MEX]; isótopo efímero (n.m.) [MEX]; isótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]</p>	<p>short-lived isotope</p>	<p>isotope de vie courte (n.m.); isotope à période courte (n.m.); isotope de courte durée de vie (n.m.)</p>
<p>isótopo estable (n.m.) [MEX]; isótopo no radiactivo (n.m.) [MEX]</p>	<p>stable isotope; non-radioactive isotope</p>	<p>isotope stable (n.m.); isotope non radioactif (prop.) (n.m.)</p>
<p>isótopo inestable (n.m.) [MEX]; radioisótopo (n.m.) [ESP,MEX]; radisótopo (n.m.) [CUB,MEX]; isótopo radiactivo (n.m.) [ESP,MEX]</p>	<p>radioisotope; radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope (n.m.); isotope radioactif (n.m.)</p>
<p>isótopo no radiactivo (n.m.) [MEX]; isótopo estable (n.m.) [MEX]</p>	<p>stable isotope; non-radioactive isotope</p>	<p>isotope stable (n.m.); isotope non radioactif (prop.) (n.m.)</p>
<p>isótopo radiactivo (n.m.) [ESP,MEX]; isótopo inestable (n.m.) [MEX]; radioisótopo (n.m.) [ESP,MEX]; radisótopo (n.m.) [CUB,MEX]</p>	<p>radioisotope; radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope (n.m.); isotope radioactif (n.m.)</p>

<p>isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]</p>	<p>long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.)</p>
<p>isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]</p>	<p>short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.)</p>
<p>isótopos (n.m.) (plur.) [MEX]; núclidos isótopos (a evitar) (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>isotopes (pl.)</p>	<p>isotopes (n.m.) (plur.); nucléides isotopes (n.m.) (plur.)</p>

**K**

K [ESP,MEX]; potasio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

potassium; kalium (less freq.); K

potassium (n.m.); K



Laboratorios nucleares de Chalk River (no ofic.) [CAN,ESP]

Chalk River Laboratories [CAN]; CRL [CAN]; Chalk River Nuclear Laboratories (former name) [CAN]; CRNL (former name) [CAN]

Laboratoires de Chalk River [CAN]; LCR [CAN]; Laboratoires nucléaires de Chalk River (ancien nom) [CAN]; LNCR (ancien nom); L.N.R.C. (ancien nom)

lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]; sustrato rocoso (n.m.) [ESP, MEX]

bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]

stratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.)

liberación de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.); liberación de radionúclidos (n.f.) [MEX]; liberación de radionucleidos (prop.) (n.f.); liberación de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.)

radionuclide release; radioactive nuclide release; release of radionuclides; release of radioactive nuclides

libération de radionucléides (n.f.); libération de nucléides radioactifs (n.f.); rejet de radionucléides (n.m.); rejet de nucléides radioactifs (n.m.); relâchement de radionucléides (n.m.); relâchement de nucléides radioactifs (n.m.)

liberación térmica (n.f.) [MEX]; descarga térmica (n.f.) [MEX]

thermal discharge; thermal release

rejet thermique (n.m.)

límite (n.m.) [MEX]

limit

limite (n.f.)

límite de dosis (n.m.) [MEX]

dose limit

limite de dose (n.f.); dose limite (n.f.)

límite de seguridad (n.m.) [MEX]	safe limit	limite sûre (n.f.); limite de sécurité (prop.) (n.f.)
límite de seguridad mínima (n.m.) [MEX]; límite mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]	minimum safe limit	limite minimale sûre (n.f.); limite de sécurité minimale (prop.) (n.f.)
lixiviable (adj.) [ESP,MEX]; capaz de ser lixiviado (adj.) [ESP]	leachable	lixiviable (adj.)
lixiviación (n.f.) [CUB,ESP]; proceso de lixiviación (n.m.) [MEX]	leaching	lixiviation (n.f.)
lixiviación ácida (n.f.) [CUB,ESP]; proceso de lixiviación ácida (n.m.) [MEX]	acid leaching (prop.)	lixiviation acide (n.f.)
lixiviación de la radiactividad (n.f.) [CUB]; lixiviación de materiales radiactivos (prop.) (n.f.) [MEX]; lixiviación de radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]	leaching of radioactivity; leaching of radioactive materials (prop.)	lixiviation de radioactivité (n.f.); dégagement de radioactivité par lixiviation (n.m.); lixiviation de matières radioactives (prop.) (n.f.); dégagement de matières radioactives par lixiviation (prop.) (n.m.)
lixiviado (n.m.) [MEX]; producto de lixiviación (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	leachate	produit de lixiviation (n.m.); lixiviât (n.m.)
lixiviar [ESP]; lixiviar fuera [CUB]; separar por lixiviación [MEX]; extraer por lixiviación [MEX]	leach out (v.)	lixivier
lodo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	sludge	boues (n.f.) (plur.)

## lodo

lodo (n.m.) [MEX]	slurry	boues (n.f.) (plur.)
lodo de ácido (n.m.) [MEX]	acid slurry	boues d'acide (n.f.) (plur.)
lodo de ácido sulfúrico (n.m.) [MEX]	sulphuric acid slurry	boues d'acide sulfurique (n.f.) (plur.)
lodo de ácido sulfúrico diluido (n.m.) [MEX]	dilute sulphuric acid slurry	boues d'acide sulfurique dilué (n.f.) (plur.)
lodo de fluoruro de calcio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	calcium fluoride sludge	boues de fluorure de calcium (n.f.) (plur.)
lodos químicos (n.m.) (plur.) [MEX]	chemical sludge	boues chimiques (n.f.) (plur.); boues de traitement chimique (n.f.) (plur.)
LSA [ESP, VEN]; material de baja actividad específica (n.m.) [MEX]; material de baja radiactividad específica (n.m.) [ESP, VEN]; material de actividad específica baja (n.m.) [CUB]	low specific activity material; LSA material; LSA	matière de faible activité massique (prop.) (n.f.); matière de faible activité spécifique (à éviter) (n.f.); MFAS (à éviter)
lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]	storage site; disposal site	site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

<p>lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.)</p>	<p>hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site</p>	<p>site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)</p>
<p>lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]; emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]</p>	<p>deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)</p>	<p>site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)</p>
<p>lugar de almacenamiento superficial (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento en superficie (n.m.) [MEX]</p>	<p>aboveground storage site (prop.); surface storage site (prop.)</p>	<p>site de stockage de surface (n.m.); site de stockage en surface (n.m.)</p>
<p>lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.); sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.)</p>	<p>viable storage site (prop.); viable disposal site</p>	<p>site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)</p>

lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]

lugar de eliminación en el océano (n.m.) [MEX]; sitio de disposición oceánico (n.m.) [MEX]; sitio de descarga en el océano (n.m.) [MEX]

luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]; rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]

storage site; disposal site

ocean disposal site (prop.); ocean dumping site (prop.)

ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light

site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

site d'immersion (n.m.)

rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.); rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.); radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.)



magnesió (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Mg [ESP, MEX]

magnesium; Mg

magnésium (n.m.); Mg (n.m.)



<p>malformación congénita (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; defecto congénito (n.m.) [ESP,MEX]; defecto de nacimiento (n.m.) [MEX]; anomalía congénita (n.f.) [ESP]</p>	<p>birth defect; congenital abnormality; congenital anomaly; congenital defect; congenital deformity; congenital malformation</p>	<p>anomalie congénitale (n.f.); malformation congénitale (n.f.)</p>
<p>manejo (n.m.) [MEX]; administración (n.f.) [MEX]; gestión (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>management</p>	<p>gestion (n.f.)</p>
<p>manejo activo (n.m.) [MEX]; gestión activa (n.f.) [MEX]; administración activa (n.f.) [MEX]</p>	<p>active management</p>	<p>gestion active (n.f.)</p>
<p>manejo de impacto (n.m.) [MEX]; gestión de impacto (n.f.) [MEX]; administración de impacto (prop.) (n.f.)</p>	<p>impact management</p>	<p>gestion des impacts (n.f.)</p>
<p>manejo de (los) desechos (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>	<p>waste management</p>	<p>gestion des déchets (n.f.)</p>
<p>manejo de los desechos a largo plazo (n.m.) [MEX]; administración de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.); gestión de los desechos a largo plazo (prop.) (n.f.)</p>	<p>long-term waste management; long-term management of wastes</p>	<p>gestion à long terme des déchets (n.f.)</p>

## manejo

<p>máximo de (los) desechos a mediano plazo (n.m.) [MEX]; administración de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.); gestión de (los) desechos a mediano plazo (prop.) (n.f.)</p>	<p>intermediate waste management; intermediate management of wastes</p>	<p>gestion à moyen terme des déchets (n.f.)</p>
<p>manganeso (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Mn [ESP,MEX]</p>	<p>manganese; Mn</p>	<p>manganèse (n.m.); Mn</p>
<p>masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]; peso atómico (a evitar) (desusado) (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass</p>	<p>masse atomique (n.f.); masse nucléidique (n.f.); poids atomique (vieilli) (n.m.)</p>
<p>material (n.m.)</p>	<p>material</p>	<p>matière (n.f.)</p>
<p>material (n.m.) [MEX]</p>	<p>material</p>	<p>matériau (n.m.)</p>
<p>material cementoso (n.m.) [MEX]</p>	<p>cementing material; cementing substance; cementing medium; cementitious material</p>	<p>liant hydraulique (n.m.); matériau cimentaire (n.m.) (rare)</p>
<p>material compactado (n.m.) [MEX]</p>	<p>compacted material (prop.)</p>	<p>compactat (n.m.)</p>
<p>material compuesto (n.m.) [MEX]; compuesto (n.m.) [MEX]</p>	<p>composite material; composite (n.)</p>	<p>matériau composite (n.m.); composite (n.m.)</p>
<p>material cristalino (n.m.) [MEX]</p>	<p>crystalline material</p>	<p>matériau cristallin (n.m.)</p>
<p>material de actividad específica baja (n.m.) [CUB]; LSA [ESP, VEN]; material de baja actividad específica (n.m.) [MEX]; material de baja radiactividad específica (n.m.) [ESP,VEN]</p>	<p>low specific activity material; LSA material; LSA</p>	<p>matière de faible activité massique (prop.) (n.f.); matière de faible activité spécifique (à éviter) (n.f.); MFAS (à éviter)</p>

material de relleno (n.m.) [MEX]; relleno (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]	backfill (n.); backfill material; backfilling material	matériau de remplissage (n.m.); matériau de remblayage (n.m.); matériau de bourrage (n.m.); remblai (n.m.)
material de sellado (n.m.) [MEX]	seal (n.); sealing material	matériau de scellement (n.m.)
material fértil (n.m.) [MEX]	fertile material	matière fertile (n.f.)
material físil (n.m.) [MEX]; material fisible (a evitar) (n.m.) [MEX]; material fisionable (n.m.) [MEX]	fissile material [GBR]; fissionable material [USA]; fissionable (n.)	matière fissile (n.f.); matière fissible (moins fréq.) (n.f.)
material radiactivo (n.m.) [MEX]; sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]; substancia radiactiva (n.f.) [MEX]	radioactive material; radioactive substance; active material; active substance	matière radioactive (n.f.); substance radioactive (n.f.)
material radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); sustancia radiactiva de vida corta (n.f.) [MEX]; substancia radiactiva de período corto (n.f.) [MEX]	short-lived radioactive substance; short-lived radioactive material	substance radioactive à période courte (n.f.); substance radioactive à vie courte (n.f.); substance radioactive de courte durée de vie (n.f.); matière radioactive à vie courte (prop.) (n.f.)
material separador (n.m.) [MEX]	buffer material	matériau tampon (n.m.)
material sólido de baja actividad (n.m.) [MEX]	low-level solid material; LLS	matière solide de faible activité (n.f.); matière solide de faible radioactivité (moins fréq.) (n.f.); MSFA

## materia particulada

materia particulada (n.f.) [MEX]; partículas (n.f.) (plur.) [MEX]	particles (pl.); particulates (pl.); particulate matter	particules (n.f.) (plur.); matières particulaires (moins fréq.) (n.f.)
materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]; partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]	solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)	particules solides (n.f.) (plur.); solides particuliers (n.m.) (plur.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.)
materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.); sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.); partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.)	solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter	particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.); matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.)
matriz (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	matrix	matrice (n.f.)
matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]	bitumen matrix	matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)

matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.)	ceramic matrix	matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)
matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.)	bitumen matrix	matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)
matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz cerámica (n.f.) [MEX]	ceramic matrix	matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)
matriz de consolidación (prop.) (n.f.); matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; matriz de inmovilización (prop.) (n.f.)	solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)	matrice d'enrobage (n.f.); matrice de blocage (n.f.); matrice d'immobilisation (n.f.)

<p>matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de bitumen (n.f.) [CUB, MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.)</p>	bitumen matrix	<p>matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)</p>
<p>matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]</p>	ceramic matrix	<p>matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)</p>
<p>matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.)</p>	metal matrix	<p>matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)</p>

matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.)	polyester matrix (prop.)	matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.)
matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.)	glass matrix	matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.)
matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.); matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.)	epoxy matrix	matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.)
matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.)	metal matrix	matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)
matriz de inmovilización (prop.) (n.f.); matriz de consolidación (prop.) (n.f.); matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)	matrice d'enrobage (n.f.); matrice de blocage (n.f.); matrice d'immobilisation (n.f.)

## matriz de inmovilización

matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]

matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.)

matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.)

bitumen matrix

ceramic matrix

metal matrix

matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)

matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)

matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)



matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.)

polyester matrix (prop.)

matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.)

matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de vidrio (n.f.) [MEX]

glass matrix

matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.)

matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.); matriz epóxica (n.f.) [MEX]

epoxy matrix

matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.)

matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]

metal matrix

matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)

## matriz de poliéster

matriz de poliéster (n.f.) [MEX]; matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.)

matriz de solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; matriz de inmovilización (prop.) (n.f.); matriz de consolidación (prop.) (n.f.)

matriz de solidificación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de bitumen (prop.) (n.f.); matriz de bitumen (n.f.) [CUB,MEX]; matriz bituminosa (n.f.) [MEX]; matriz bituminosa de inmovilización (n.f.) [ESP]; matriz de inmovilización de bitumen (prop.) (n.f.)

matriz de solidificación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de cerámica (n.f.) [MEX]; matriz de consolidación de cerámica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de cerámica (prop.) (n.f.)

polyester matrix (prop.)

solidification matrix; solidifying matrix; embedding matrix (prop.); immobilization matrix (prop.); encapsulating matrix (prop.)

bitumen matrix

ceramic matrix

matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.)

matrice d'enrobage (n.f.); matrice de blocage (n.f.); matrice d'immobilisation (n.f.)

matrice bitume (prop.) (n.f.); matrice de bitumage (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice de blocage dans le bitume (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation dans le bitume (prop.) (n.f.)

matrice céramique (n.f.); matrice de blocage en céramique (prop.) (n.f.); matrice céramique d'enrobage (prop.) (n.f.); matrice céramique d'immobilisation (prop.) (n.f.); matrice céramique d'incorporation (prop.) (n.f.)

<p>matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.)</p>	<p>metal matrix</p>	<p>matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)</p>
<p>matriz de solidificación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de poliéster (prop.) (n.f.); matriz de poliéster (n.f.) [MEX]</p>	<p>polyester matrix (prop.)</p>	<p>matrice polyester (n.f.); matrice de blocage en polyester (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage polyester (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation polyester (prop.) (n.f.)</p>
<p>matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.)</p>	<p>glass matrix</p>	<p>matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.)</p>
<p>matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.); matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.)</p>	<p>epoxy matrix</p>	<p>matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.)</p>

## matriz de solidificación

---

matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.); matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.)	metal matrix	matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)
matriz de vidrio (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de vidrio (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de vidrio (prop.) (n.f.)	glass matrix	matrice vitreuse (n.f.); matrice de blocage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage vitreuse (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation vitreuse (prop.) (n.f.)
matriz epóxica (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización epóxica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación epóxica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación epóxica (prop.) (n.f.)	epoxy matrix	matrice époxyde (n.f.); matrice d'immobilisation époxyde (prop.) (n.f.); matrice de blocage époxyde (prop.) (n.f.); matrice d'enrobage époxyde (prop.) (n.f.)
matriz metálica (n.f.) [MEX]; matriz de metal (n.f.) [MEX]; matriz de inmovilización metálica (prop.) (n.f.); matriz de inmovilización de metal (prop.) (n.f.); matriz de consolidación metálica (prop.) (n.f.); matriz de consolidación de metal (prop.) (n.f.); matriz de solidificación metálica (prop.) (n.f.); matriz de solidificación de metal (prop.) (n.f.)	metal matrix	matrice métallique (n.f.); matrice d'enrobage métallique (prop.) (n.f.); matrice de blocage métallique (prop.) (n.f.); matrice d'immobilisation métallique (prop.) (n.f.)

MBq/m<sup>3</sup> [MEX];  
megabecquerel por  
metro cúbico (n.m.)  
[ESP,MEX]

megabecquerel per  
cubic meter; MBq/m<sup>3</sup>

mégabecquerel par  
mètre cube (n.m.);  
MBq/m<sup>3</sup>

media de la  
concentración de la  
radiactividad (n.f.)  
[ESP]; concentración  
media de la  
radiactividad (n.f.)  
[ESP]; concentración de  
radiactividad media  
(n.f.) [CUB,MEX];  
concentración radiactiva  
promedio (n.f.) [MEX]

average nuclear activity  
concentration

activité volumique  
moyenne (n.f.); activité  
nucléaire volumique  
moyenne (n.f.); activité  
radioactive volumique  
moyenne (n.f.);  
concentration  
radioactive moyenne  
(à éviter) (n.f.)

medida de atenuación  
del efecto (n.f.) [MEX];  
medida de mitigación  
del impacto (n.f.)  
[MEX]

mitigation measure;  
impact mitigation  
measure; mitigating  
measure; mitigative  
measure

mesure d'atténuation  
(n.f.)

medida de  
compensación (n.f.)  
[MEX]; medida de  
indemnización (n.f.)  
[MEX]

compensation measure;  
compensatory measure

mesure de  
compensation (n.f.);  
mesure d'indemnisation  
(n.f.)

medida de  
compensación basada  
en bienes de capital  
(n.f.) [MEX]; medida  
de indemnización ligada  
a los bienes de capital  
(n.f.) [MEX]

equity-related  
compensation measure;  
equity-related  
compensatory measure

mesure de  
compensation liée au  
principe d'équité (n.f.);  
mesure d'indemnisation  
liée au principe  
d'équité (n.f.); mesure  
d'indemnisation  
afférente à l'équité  
(n.f.)

medida de  
compensación ligada al  
impacto (prop.) (n.f.);  
medida de  
indemnización ligada al  
impacto (n.f.) [MEX];  
medida de  
indemnización ligada a  
la repercusión (n.f.)  
[MEX]

impact-related  
compensation measure;  
impact-related  
compensatory measure

mesure d'indemnisation  
axée sur les impacts  
(prop.) (n.f.); mesure de  
compensation axée sur  
les impacts (prop.)  
(n.f.)

## medida

---

medida de emergencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia radiológica (n.f.) [MEX]; medida en caso de contingencia (n.f.) [MEX]	contingency measure	mesure de prévoyance (n.f.); mesure spéciale d'intervention d'urgence (prop.) (n.f.); mesure anti-catastrophe (prop.) (n.f.)
medida de indemnización (n.f.) [MEX]; medida de compensación (n.f.) [MEX]	compensation measure; compensatory measure	mesure de compensation (n.f.); mesure d'indemnisation (n.f.)
medida de indemnización ligada a la repercusión (n.f.) [MEX]; medida de compensación ligada al impacto (prop.) (n.f.); medida de indemnización ligada al impacto (n.f.) [MEX]	impact-related compensation measure; impact-related compensatory measure	mesure d'indemnisation axée sur les impacts (prop.) (n.f.); mesure de compensation axée sur les impacts (prop.) (n.f.)
medida de mitigación del impacto (n.f.) [MEX]; medida de atenuación del efecto (n.f.) [MEX]	mitigation measure; impact mitigation measure; mitigating measure; mitigative measure	mesure d'atténuation (n.f.)
medida en caso de contingencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia (n.f.) [MEX]; medida de emergencia radiológica (n.f.) [MEX]	contingency measure	mesure de prévoyance (n.f.); mesure spéciale d'intervention d'urgence (prop.) (n.f.); mesure anti-catastrophe (prop.) (n.f.)
medidas correctivas (n.f.) (plur.) [MEX]; medidas curativas (n.f.) (plur.) [MEX]; acciones paliativas (n.f.) (plur.) [MEX]	remedial measure; remedial action; remediation	mesures correctives (n.f.) (plur.); actions correctives (prop.) (n.f.) (plur.); mesures palliatives (n.f.) (plur.); moyens de remédier (n.m.) (plur.); mesures de réparation (n.f.) (plur.)

<p>megabecquerel por metro cúbico (n.m.) [ESP,MEX]; MBq/m<sup>3</sup> [MEX]</p>	<p>megabecquerel per cubic meter; MBq/m<sup>3</sup></p>	<p>mégabecquerel par mètre cube (n.m.); MBq/m<sup>3</sup></p>
<p>metal (n.m.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>metal</p>	<p>métal (n.m.)</p>
<p>metal activado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>activated metal</p>	<p>métal activé (n.m.)</p>
<p>meta uranio 235 (n.f.) [ESP]; objetivo uranio 235 (n.m.) [ESP]; blanco de uranio 235 (n.m.) [CUB,MEX]</p>	<p>uranium-235 target; uranium-235 nuclear target</p>	<p>cible (nucléaire) d'uranium 235 (n.f.)</p>
<p>método de concentración (n.m.) [MEX]; concentración (prop.) (n.f.); proceso de concentración (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]</p>	<p>concentration; concentration process</p>	<p>concentration (n.f.)</p>
<p>Mg [ESP,MEX]; magnesio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>magnesium; Mg</p>	<p>magnésium (n.m.); Mg (n.m.)</p>
<p>migración (n.f.) [CUB, ESP,MEX,VEN]</p>	<p>migration</p>	<p>migration (n.f.)</p>
<p>migración de contaminantes (n.f.) [MEX]</p>	<p>contaminant migration; migration of contaminants (prop.)</p>	<p>migration des contaminants (n.f.)</p>
<p>migración de nucleidos radiactivos (prop.) (n.f.); migración de radionúclidos (n.f.) [MEX]; migración de radionucleidos (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; migración de núclidos radiactivos (prop.) (n.f.)</p>	<p>radionuclide migration; radioactive nuclide migration; migration of radionuclides; migration of radioactive nuclides</p>	<p>migration de radionucléides (n.f.); migration de nucléides radioactifs (n.f.)</p>
<p>milisievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; mSv [ESP,MEX]</p>	<p>millisievert; mSv</p>	<p>millisievert (n.m.); mSv</p>

## milisievert

milisievert por hora (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; mSv/h [ESP, MEX]	millisievert per hour; mSv/h	millisievert par heure (n.m.); mSv/h
mina (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]	mine	mine (n.f.)
mina abandonada (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	abandoned mine	mine désaffectée (n.f.); mine abandonnée (n.f.)
mineral (n.m.) [MEX]	ore	minerais (n.m.)
mineral de uranio (n.m.) [MEX]	uranium ore	minerais d'uranium (n.m.); minerais de l'uranium (n.m.)
Ministerio de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,ESP]; Departamento de Medio Ambiente (no ofic.) [CAN,CUB]	Department of the Environment [CAN]; DOE (unoff.) [CAN]; Environment Canada; EC [CAN]	ministère de l'Environnement [CAN]; MDE (non off.) [CAN]; Environnement Canada; EC [CAN]
Mn [ESP,MEX]; manganeso (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	manganese; Mn	manganèse (n.m.); Mn
Mo [ESP,MEX]; molibdeno (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	molybdenum; Mo; molybdene (avoid)	molybdène (n.m.); Mo
módulo (n.m.) [CUB, ESP,VEN]; celda (n.f.) [MEX]; célula (n.f.) [ESP,VEN]	cell	cellule (n.f.)
módulo (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; célula cuádruple (n.f.) [ESP]	quadricell	quadricellule (n.f.); cellule quadruple (n.f.)



<p>módulo de almacenamiento (n.m.) [ESP,MEX,VEN];  módulo de almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,VEN]; módulo de evacuación (n.m.) [CUB,ESP,VEN];  unidad de almacenamiento (n.f.) [MEX]; unidad de evacuación (n.f.) [MEX]</p>	<p>disposal module;  storage module;  disposal unit; storage unit</p>	<p>module de stockage (n.m.); unité de stockage (n.f.)</p>
<p>módulo de almacenamiento en superficie (n.m.) [ESP,VEN]; módulo de evacuación superficial (n.m.) [ESP,VEN];  unidad de almacenamiento en superficie (n.f.) [MEX];  unidad de almacenamiento superficial (n.f.) [MEX];  unidad de evacuación en superficie (n.f.) [CUB]</p>	<p>above-ground storage unit (prop.);  aboveground storage module (prop.); above grade disposal unit</p>	<p>module de stockage en surface (prop.) (n.m.);  unité de stockage en surface (prop.) (n.f.)</p>
<p>módulo de evacuación (n.m.) [CUB,ESP,VEN];  unidad de almacenamiento (n.f.) [MEX];  unidad de evacuación (n.f.) [MEX];  módulo de almacenamiento (n.m.) [ESP,MEX,VEN];  módulo de almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,VEN]</p>	<p>disposal module;  storage module;  disposal unit; storage unit</p>	<p>module de stockage (n.m.); unité de stockage (n.f.)</p>

## módulo

módulo de evacuación superficial (n.m.) [ESP, VEN]; unidad de almacenamiento en superficie (n.f.) [MEX]; unidad de almacenamiento superficial (n.f.) [MEX]; unidad de evacuación en superficie (n.f.) [CUB]; módulo de almacenamiento en superficie (n.m.) [ESP, VEN]	above-ground storage unit (prop.); aboveground storage module (prop.); above grade disposal unit	module de stockage en surface (prop.) (n.m.); unité de stockage en surface (prop.) (n.f.)
módulo de relleno (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; celda de relleno (n.f.) [MEX]; celda rellena (n.f.) [MEX]	backfilled cell	cellule remblayée (n.f.)
módulo en superficie (n.m.) [CUB]; módulo superficial (de hormigón) (n.m.) [ESP, VEN]; célula cuádruple superficial (n.f.) [ESP]; módulo superficial de cuatro celdas (n.m.) [MEX]	above-ground quadricell; aboveground quadricell	quadricellule de surface (n.f.); cellule quadruple de surface (n.f.)
molibdeno (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Mo [ESP, MEX]	molybdenum; Mo; molybdene (avoid)	molybdène (n.m.); Mo
molibdeno 99 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	molybdenum-99	molybdène 99 (n.m.)
molienda (n.f.) [MEX]	crushing; grinding	broyage (n.m.); concassage (n.m.)
molienda (n.f.) [MEX]	mill (n.)	broyage (n.m.)

molienda criogénica (n.f.) [MEX]	cryogenic crushing; cryocrushing; cryogenic grinding; cryogrinding	broyage cryogénique (n.m.); cryobroyage (n.m.); concassage cryogénique (n.m.); cryoconcassage (n.m.)
molino (n.m.) [MEX]; tritadora (n.f.) [MEX]	mill (n.)	broyeur (n.m.)
molino de martillo (n.m.) [MEX]; tritadora de martillo (n.f.) [MEX]	hammer mill; beater mill	broyeur à marteaux (n.m.)
monitoreo (n.m.) [MEX]; vigilancia (n.f.) [MEX]; control (n.m.) [MEX]	monitoring	contrôle (n.m.); surveillance (n.f.)
monitoreo ambiental (n.m.) [MEX]; control ambiental (n.m.) [MEX]	environmental monitoring	surveillance de l'environnement (n.f.); contrôle environnemental (n.m.)
monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]; vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]; control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]	radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring	surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)
monolito (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]	monolith	monolithe (n.m.)
mSv [ESP,MEX]; milisievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	millisievert; mSv	millisievert (n.m.); mSv
mSv/h [ESP,MEX]; milisievert por hora (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	millisievert per hour; mSv/h	millisievert par heure (n.m.); mSv/h

muro de contención  
(n.m.) [CUB,ESP,  
MEX,VEN]; barrera de  
contención (n.f.) [CUB]

barrier wall

paroi (n.f.)



N [ESP,MEX];  
nitrógeno (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX]

nitrogen; N

azote (n.m.); N; Az  
(vieilli); nitrogène  
(vieilli) (n.m.)

Na [ESP,MEX]; sodio  
(n.m.) [CUB,ESP,MEX]

sodium; Na

sodium (n.m.); Na

negatrón (n.m.) [MEX];  
electrón (n.m.) [ESP,  
MEX]; electrón  
negativo (n.m.) [CUB,  
MEX]

negatron; negative  
electron; negatively  
charged electron;  
negaton (less freq.);  
electron

électron (n.m.); électron  
négatif (n.m.); négaton  
(moins fréq.) (n.m.);  
électron à charge  
négative (n.m.);  
électron de charge  
négative (n.m.)

neutrón (n.m.) [MEX]

neutron

neutron (n.m.)

neutrones de fisión  
(n.m.) (plur.) [MEX]

fission neutrons (pl.)

neutrons de fission  
(n.m.) (plur.)

Ni [ESP,MEX]; níquel  
(n.m.) [CUB,ESP,MEX]

nickel; Ni

nickel (n.m.); Ni (n.m.)

ningún valor límite  
tolerable [MEX]; sin  
umbral de tolerancia  
[MEX]

no threshold

aucun seuil; aucun seuil  
admissible (prop.);  
aucune valeur limite  
tolérable (prop.)

níquel (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]; Ni [ESP,  
MEX]

nickel; Ni

nickel (n.m.); Ni (n.m.)

níquel 63 (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]

nickel-63

nickel 63 (n.m.)

nitrato (n.m.) [CUB,  
ESP,MEX]

nitrate

nitrate (n.m.)

nitrato amónico (n.m.) [ESP]; nitrato de amonio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	ammonium nitrate	nitrate d'ammonium (n.m.)
nitrógeno (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; N [ESP, MEX]	nitrogen; N	azote (n.m.); N; Az (vieilli); nitrogène (vieilli) (n.m.)
nitrógeno 14 no radiactivo (n.m.) [MEX]	non-radioactive nitrogen 14	azote 14 non radioactif (n.m.)
nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]; nivel de fondo (n.m.) [CUB,MEX]; nivel natural de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]	background level; background radioactivity level (prop.)	niveau naturel (de radioactivité) (prop.) (n.m.); niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.)
nivel de actividad (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nivel de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]	radioactivity level; level of radioactivity (prop.); activity level (prop.); level of activity (prop.)	niveau de radioactivité (n.m.); niveau d'activité (n.m.)
nivel de clausura (n.m.) [MEX]; etapa de clausura (n.f.) [MEX]	decommissioning stage; stage of decommissioning	niveau de déclassement (n.m.); stade de déclassement (n.m.)
nivel de contaminación (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nivel de contaminación radiactiva (n.m.) [ESP]	contamination level; level of contamination	niveau de contamination (n.m.)
nivel de exposición (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; nivel de irradiación (n.m.) [ESP]	exposure level; level of exposure; irradiation level (prop.)	niveau d'exposition (n.m.); niveau d'irradiation (n.m.)

## nivel

nivel de fondo (n.m.) [CUB,MEX]; nivel natural de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]	background level; background radioactivity level (prop.)	niveau naturel (de radioactivité) (prop.) (n.m.); niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.)
nivel de irradiación (n.m.) [ESP]; nivel de exposición (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	exposure level; level of exposure; irradiation level (prop.)	niveau d'exposition (n.m.); niveau d'irradiation (n.m.)
nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]; quemado específico (n.m.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]	specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level	combustion massique (n.f.); épuisement massique (n.m.); niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épuisement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.)
nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]; rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]	leaching rate; leach rate; rate of leaching	vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)
nivel de radiación (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de radiaciones (n.m.) [CUB]; intensidad de la radiación (n.f.) [ESP,MEX]	radiation level; intensity of radiation; radiation intensity	intensité du rayonnement (n.f.); niveau de rayonnement (n.m.); intensité d'irradiation (à éviter) (n.f.)
nivel de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel de actividad (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	radioactivity level; level of radioactivity (prop.); activity level (prop.); level of activity (prop.)	niveau de radioactivité (n.m.); niveau d'activité (n.m.)

nivel de seguridad (n.m.) [MEX]	safe level	niveau sans danger (n.m.); niveau de sécurité (prop.) (n.m.)
nivel de seguridad mínima (n.m.) [MEX]; nivel mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]	minimum safe level	niveau minimal sûr (n.m.); niveau de sécurité minimal (prop.) (n.m.)
nivel máximo admisible (n.m.) [MEX]; nivel máximo permisible (n.m.) [MEX]	maximum permissible level	niveau maximal admissible (n.m.); niveau maximal tolérable (prop.) (n.m.)
nivel mínimo de seguridad (n.m.) [MEX]; nivel de seguridad mínima (n.m.) [MEX]	minimum safe level	niveau minimal sûr (n.m.); niveau de sécurité minimal (prop.) (n.m.)
nivel natural de radiactividad (n.m.) [ESP,MEX]; nivel ambiental de radiactividad (n.m.) [ESP]; nivel de fondo (n.m.) [CUB,MEX]	background level; background radioactivity level (prop.)	niveau naturel (de radioactivité) (prop.) (n.m.); niveau de radioactivité de fond (prop.) (n.m.); niveau d'irradiation naturelle (prop.) (n.m.); niveau ambiant (n.m.)
norma de las radiaciones (n.f.) [CUB]; norma de protección radiológica (n.f.) [MEX]; norma de radiación (n.f.) [ESP]	radiation standard	norme de radioprotection (n.f.); norme d'irradiation (n.f.)
nucleido (n.m.) [CUB, ESP]; núclido (n.m.) [ESP,MEX]	nuclide	nucléide (n.m.); nuclide (moins fréq.) (n.m.)
nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]; descendiente del radón (n.m.) [ESP, MEX]	radon daughter (product)	produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)

## nucleido

nucleido estable (prop.) (n.m.); núcleo no radiactivo (prop.) (n.m.); nucleido no radiactivo (prop.) (n.m.); núcleo estable (n.m.) [MEX]	stable nuclide; non-radioactive nuclide	nucléide stable (n.m.); nucléide non radioactif (n.m.)
nucleido fértil (prop.) (n.m.); núcleo fértil (n.m.) [MEX]	fertile nuclide	nucléide fertile (n.m.)
nucleido físil (prop.) (n.m.); núcleo fisionable (n.m.) [MEX]; núcleo físil (n.m.) [MEX]; nucleido fisionable (prop.) (n.m.)	fissile nuclide	nucléide fissile (n.m.)
nucleido no radiactivo (prop.) (n.m.); núcleo estable (n.m.) [MEX]; nucleido estable (prop.) (n.m.); núcleo no radiactivo (prop.) (n.m.)	stable nuclide; non-radioactive nuclide	nucléide stable (n.m.); nucléide non radioactif (n.m.)
nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)
nucleido radiactivo (prop.) (n.m.); radionúcleo (n.m.) [CUB,MEX]; radionucleido (n.m.) [ESP]; núcleo radiactivo (n.m.) [MEX]	radionuclide; radioactive nuclide	radionucléide (n.m.); nucléide radioactif (n.m.)



nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.); radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.)

nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

## nucleido radiactivo

nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.)

nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núcleo (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núcleo (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

nucleido radiactivo gaseoso (prop.) (n.m.); radionúclido gaseoso (n.m.) [MEX]; radionucleido gaseoso (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo gaseoso (n.m.) [MEX]

gaseous radionuclide (prop.); gaseous radioactive nuclide (prop.)

radionucléide gazeux (n.m.); nucléide radioactif gazeux (prop.) (n.m.)

nucleido radiactivo líquido (prop.) (n.m.); radionúclido líquido (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo líquido (n.m.) [MEX]; radionucleido líquido (prop.) (n.m.)

liquid radionuclide (prop.); liquid radioactive nuclide (prop.)

radionucléide liquide (n.m.); nucléide radioactif liquide (prop.) (n.m.)

nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radioelemento natural (n.m.) [MEX]; radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.)

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)

nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.); radionúclido sólido (n.m.) [MEX]; radionucleido sólido (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo sólido (n.m.) [MEX]

solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)

radionucléide solide (n.m.); nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.)

## nucleido radiactivo volátil

---

nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.); radionúclido volátil (n.m.) [MEX]; radionucleido volátil (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo volátil (n.m.) [MEX]	volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide	radionucléide volatil (n.m.); nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.)
nucleido transuránico (n.m.) [CUB]; núcleo transuránico (n.m.) [MEX]	transuranic nuclide	nucléide transuranien (n.m.)
nucleido transuránico de emisión alfa (n.m.) [CUB]; núcleo transuránico emisor alfa (n.m.) [MEX]; nucleido transuránico emisor alfa (a evitar) (n.m.) [ESP]	alpha-emitting transuranic nuclide	nucléide transuranien émetteur alpha (n.m.)
núcleo (n.m.) [ESP, MEX]; nucleido (n.m.) [CUB,ESP]	nuclide	nucléide (n.m.); nuclide (moins fréq.) (n.m.)
núcleo estable (n.m.) [MEX]; nucleido estable (prop.) (n.m.); núcleo no radiactivo (prop.) (n.m.); nucleido no radiactivo (prop.) (n.m.)	stable nuclide; non-radioactive nuclide	nucléide stable (n.m.); nucléide non radioactif (n.m.)
núcleo fértil (n.m.) [MEX]; nucleido fértil (prop.) (n.m.)	fertile nuclide	nucléide fertile (n.m.)
núcleo físil (n.m.) [MEX]; nucleido fisionable (prop.) (n.m.); nucleido físil (prop.) (n.m.); núcleo fisionable (n.m.) [MEX]	fissile nuclide	nucléide fissile (n.m.)

núcleo no radiactivo  
(prop.) (n.m.); núcleo  
no radiactivo (prop.)  
(n.m.); núcleo estable  
(n.m.) [MEX]; núcleo  
estable (prop.) (n.m.)

stable nuclide;  
non-radioactive nuclide

nucléide stable (n.m.);  
nucléide non radioactif  
(n.m.)

núcleo padre (n.m.)  
[MEX]; núcleo padre  
(prop.) (n.m.);  
radionúcleo padre  
(prop.) (n.m.);  
radionúcleo padre  
(prop.) (n.m.); elemento  
padre (n.m.) [MEX];  
ascendiente nuclear  
(n.m.) [MEX]; padre  
(nuclear) (n.m.) [MEX];  
precursor (radiactivo)  
(n.m.) [MEX]

parent; nuclear parent;  
parent element; parent  
material; parent  
substance; radioactive  
precursor; precursor;  
mother radionuclide  
(less freq.)

parent (n.m.); père  
nucléaire (n.m.);  
nucléide père (n.m.);  
radionucléide père  
(n.m.); élément père  
(n.m.); précurseur  
(radioactif) (n.m.);  
substance père (n.f.);  
substance mère (moins  
fréq.) (n.f.)

núcleo radiactivo  
(n.m.) [MEX]; núcleo  
radiactivo (prop.)  
(n.m.); radionúcleo  
(n.m.) [CUB,MEX];  
radionúcleo (n.m.)  
[ESP]

radionuclide;  
radioactive nuclide

radionucléide (n.m.);  
nucléide radioactif  
(n.m.)

núcleo radiactivo  
artificial (n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX];  
radionúcleo artificial  
(n.m.) [MEX]

artificial radionuclide;  
artificial radioactive  
element; artificial  
radioelement; artificial  
radioactive nuclide

radioélément artificiel  
(n.m.); radionucléide  
artificiel (n.m.);  
élément radioactif  
artificiel (n.m.);  
nucléide radioactif  
artificiel (n.m.)

núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]

núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)

<p>núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.); radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]</p>	<p>short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)</p>
<p>núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]</p>	<p>long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.)</p>
<p>núclido radiactivo gaseoso (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo gaseoso (prop.) (n.m.); radionúclido gaseoso (n.m.) [MEX]; radionucleido gaseoso (prop.) (n.m.)</p>	<p>gaseous radionuclide (prop.); gaseous radioactive nuclide (prop.)</p>	<p>radionucléide gazeux (n.m.); nucléide radioactif gazeux (prop.) (n.m.)</p>
<p>núclido radiactivo líquido (n.m.) [MEX]; radionucleido líquido (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo líquido (prop.) (n.m.); radionúclido líquido (n.m.) [MEX]</p>	<p>liquid radionuclide (prop.); liquid radioactive nuclide (prop.)</p>	<p>radionucléide liquide (n.m.); nucléide radioactif liquide (prop.) (n.m.)</p>

## núclido radiactivo

---

núclido radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radioelemento natural (n.m.) [MEX]; radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]

núclido radiactivo sólido (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.); radionúclido sólido (n.m.) [MEX]; radionucleido sólido (prop.) (n.m.)

núclido radiactivo volátil (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.); radionúclido volátil (n.m.) [MEX]; radionucleido volátil (prop.) (n.m.)

núclidos isótopos (a evitar) (n.m.) (plur.) [MEX]; isótopos (n.m.) (plur.) [MEX]

núclido transuránico (n.m.) [MEX]; nucleido transuránico (n.m.) [CUB]

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)

volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide

isotopes (pl.)

transuranic nuclide

radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)

radionucléide solide (n.m.); nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.)

radionucléide volatil (n.m.); nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.)

isotopes (n.m.) (plur.); nucléides isotopes (n.m.) (plur.)

nucléide transuranien (n.m.)



núclido transuránico  
emisor alfa (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
transuránico emisor alfa  
(a evitar) (n.m.) [ESP];  
nucleido transuránico  
de emisión alfa (n.m.)  
[CUB]

alpha-emitting  
transuranic nuclide

nucléide transuranien  
émetteur alpha (n.m.)

número atómico (n.m.)  
[MEX]; número  
nucleónico (n.m.)  
[MEX]; número másico  
(n.m.) [MEX]; número  
de masa (n.m.) [MEX];  
A [MEX]

mass number; A;  
nuclear number;  
nucleon number

nombre de masse  
(n.m.); A; nombre de  
nucléons (n.m.); masse  
atomique (à éviter)  
(n.f.)



objetivo uranio 235  
(n.m.) [ESP]; blanco de  
uranio 235 (n.m.)  
[CUB,MEX]; meta  
uranio 235 (n.f.) [ESP]

uranium-235 target;  
uranium-235 nuclear  
target

cible (nucléaire)  
d'uranium 235 (n.f.)

orificio (n.m.) [MEX];  
agujero (n.m.) [MEX];  
sondeo (n.m.) [ESP,  
VEN]; perforación  
(n.f.) [ESP, VEN]

hole (n.)

trou (n.m.)

orificio de  
almacenamiento (prop.)  
(n.m.) [MEX];  
perforación de  
almacenamiento (prop.)  
(n.f.) [MEX]; agujero  
de almacenamiento  
(prop.) (n.m.) [MEX]

tile hole; tilehole

trou de stockage (prop.)  
(n.m.)

## orificio

orificio de almacenamiento de material irradiado (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IMD (prop.) (n.f.); agujero de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.)	IMD tile hole; irradiated material disposal tile hole	trou de stockage IMD (n.m.)
orificio de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.f.); agujero de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.)	IFE-3 tile hole; irradiated fuel element-3 tile hole	trou de stockage IFE-3 (n.m.)
orificio de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); perforación de almacenamiento IMD (prop.) (n.f.); agujero de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento de material irradiado (prop.) (n.m.) [MEX]	IMD tile hole; irradiated material disposal tile hole	trou de stockage IMD (n.m.)
orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]	bore-hole; borehole	puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)
orificio taladrado (n.m.) [MEX]; agujero taladrado (n.m.) [ESP, MEX]; barreno (n.m.) [ESP]	augered hole	trou de tarière (n.m.)

oxibenceno (n.m.) [ESP]; fenol (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; ácido carbólico (n.m.) [MEX]; benzofenol (n.m.) [ESP]; hidroxibenceno (n.m.) [ESP]	phenol; benzophenol; hydroxybenzene	phénol (n.m.); benzophénol (n.m.); hydroxybenzène (n.m.)
óxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium oxide	oxyde d'uranium (n.m.)
óxido de uranio empobrecido (n.m.) [MEX]	depleted uranium oxide (prop.)	oxyde d'uranium appauvri (n.m.)
óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]; tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]; alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]	alkaline earths (pl.)	alcalinoterreux (n.m.) (plur.); oxydes alcalino-terreux (n.m.) (plur.)

**P**

P [ESP]; fósforo (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	phosphorus; P	phosphore (n.m.); P
Pa [ESP,MEX]; protactinio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	protactinium; Pa; protoactinium	protactinium (n.m.); Pa
padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúcleo padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)

## paquete

paquete de laboratorio (n.m.) [MEX]; envase de laboratorio (n.m.) [CUB]; empaque de laboratorio (n.m.) [ESP]	lab pack	poubelle laboratoire (n.f.)
partícula (n.f.) [MEX]	particle; particulate (n.); particulate material	particule (n.f.); substance particulaire (n.f.); matière particulaire (n.f.)
partícula alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	alpha particle; $\alpha$ particle	particule alpha (n.f.); particule $\alpha$ (n.f.); hélion (n.m.)
partícula beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	beta particle; $\beta$ particle	particule bêta (n.f.); particule $\beta$ (n.f.)
partícula de energía (n.f.) [MEX]; partícula energética (n.f.) [MEX]	energetic particle	particule énergétique (n.f.); particule d'énergie (n.f.)
particulado (adj.) [MEX]	particulate (adj.)	particulaire (adj.)
partícula energética (n.f.) [MEX]; partícula de energía (n.f.) [MEX]	energetic particle	particule énergétique (n.f.); particule d'énergie (n.f.)
partículas (n.f.) (plur.) [MEX]; materia particulada (n.f.) [MEX]	particles (pl.); particulates (pl.); particulate matter	particules (n.f.) (plur.); matières particulaires (moins fréq.) (n.f.)
partículas de polvo (n.f.) (plur.) [MEX]	dust particles (pl.)	particules de poussière (n.f.) (plur.)
partículas de polvo no radiactivas (n.f.) (plur.) [MEX]	non-radioactive dust particles (pl.)	particules de poussière non radioactives (n.f.) (plur.)
partículas líquidas (n.f.) (plur.) [MEX]	liquid particles (pl.)	particules liquides (n.f.) (plur.)

partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]	solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)	particules solides (n.f.) (plur.); solides particuliers (n.m.) (plur.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.)
partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.); materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.); sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.)	solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter	particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.); matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.)
paso (n.m.) [ESP]; boca (n.f.) [ESP, VEN]; escotilla (n.f.) [CUB]	manhole	puits (n.m.)
paso de hombre (n.m.) [ESP]; boca de visita (n.f.) [VEN]; escotilla de acceso (n.f.) [CUB]; boca de hombre (n.f.) [ESP]	access manhole	puits d'accès (n.m.)
pastilla (n.f.) [MEX]; pastilla de combustible nuclear (n.f.) [MEX]	pellet (n.); fuel pellet; nuclear fuel pellet	pastille (n.f.); pastille de combustible (nucléaire) (n.f.)
pastilla de cerámica resistente al agua (n.f.) [MEX]	water-resistant ceramic fuel pellet	pastille de céramique étanche (n.f.)
pastilla de combustible nuclear (n.f.) [MEX]; pastilla (n.f.) [MEX]	pellet (n.); fuel pellet; nuclear fuel pellet	pastille (n.f.); pastille de combustible (nucléaire) (n.f.)
pastilla de óxido de uranio (n.f.) [MEX]	uranium oxide pellet	pastille d'oxyde d'uranium (n.f.)

## pastilla

pastilla sinterizada (n.f.) [MEX]	sintered pellet	pastille frittée (n.f.)
Pb [ESP,MEX]; plomo elemento (n.m.) [ESP]; plomo (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	lead; Pb; elemental lead; common lead	plomb (n.m.); Pb; plomb élémentaire (n.m.)
película (n.f.) [MEX]; placa (n.f.) [MEX]	badge (n.)	film (n.m.)
película dosimétrica (n.f.) [MEX]; placa dosimétrica (n.f.) [MEX]; dosímetro de película (n.m.) [MEX]; dosímetro fotográfico personal (n.m.) [MEX]	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosimètre photographique personnel (n.m.); dosimètre photographique individuel (n.m.); dosifilm (n.m.)
perforación (n.f.) [ESP,VEN]; orificio (n.m.) [MEX]; agujero (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP,VEN]	hole (n.)	trou (n.m.)
perforación (n.f.) [ESP,VEN]; orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]; sondeo (n.m.) [ESP,VEN]	bore-hole; borehole	puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)
perforación de almacenamiento (prop.) (n.f.) [MEX]; agujero de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento (prop.) (n.m.) [MEX]	tile hole; tilehole	trou de stockage (prop.) (n.m.)
perforación de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.f.); agujero de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento IFE-3 (prop.) (n.m.)	IFE-3 tile hole; irradiated fuel element-3 tile hole	trou de stockage IFE-3 (n.m.)

<p>perforación de almacenamiento IMD (prop.) (n.f.); agujero de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.); orificio de almacenamiento de material irradiado (prop.) (n.m.) [MEX]; orificio de almacenamiento IMD (prop.) (n.m.)</p>	<p>IMD tile hole; irradiated material disposal tile hole</p>	<p>trou de stockage IMD (n.m.)</p>
<p>período (n.m.) [MEX]; fase (n.f.) [MEX]</p>	<p>period; phase</p>	<p>phase (n.f.)</p>
<p>período de operación normal (n.m.) [MEX]; fase de explotación (n.f.) [MEX]; fase operativa (n.f.) [MEX]</p>	<p>operational phase; operational period; period of normal operation (prop.)</p>	<p>phase opérationnelle (n.f.); phase d'exploitation (prop.) (n.f.)</p>
<p>período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]; vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]; vida media radiactiva (n.f.) [MEX]; período (radiactivo) (n.m.) [MEX]</p>	<p>half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; <math>T_{1/2}</math></p>	<p>période (n.f.); période radioactive (n.f.)</p>
<p>período efectivo (n.m.) [MEX]; vida media efectiva (n.f.) [MEX]</p>	<p>effective half-life</p>	<p>période effective (n.f.); période résultante (n.f.)</p>
<p>período (radiactivo) (n.m.) [MEX]; período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]; vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]; vida media radiactiva (n.f.) [MEX]</p>	<p>half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; <math>T_{1/2}</math></p>	<p>période (n.f.); période radioactive (n.f.)</p>

## permeabilidad

permeabilidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	permeability	perméabilité (n.f.)
peso atómico (a evitar) (desusado) (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; masa atómica relativa (n.f.) [MEX]	atomic weight; at. wt.; relative atomic mass; RAM; relative nuclidic mass; atomic mass	masse atomique (n.f.); masse nucléidique (n.f.); poids atomique (vieilli) (n.m.)
pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]; reactor (n.m.) [MEX]; reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fisión (n.m.) [MEX]	nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)	réacteur (n.m.); réacteur nucléaire (n.m.); pile atomique (moins fréq.) (n.f.)
pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; cisterna (n.f.) [MEX]	bay (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)
pileta (n.f.) [MEX]; piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; cisterna (n.f.) [MEX]	pool (n.); pond (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)
pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]; cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]	cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water- filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation	piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)
pirohidrólisis (n.f.) [MEX]	pyrohydrolysis	pyrohydrolyse (n.f.)



pirólisis (n.f.) [MEX]	pyrolysis	pyrolyse (n.f.); thermolyse (n.f.); pyrofusion (n.f.)
piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]	bay (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)
piscina (n.f.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; cisterna (n.f.) [MEX]; pileta (n.f.) [MEX]	pool (n.); pond (n.)	piscine (n.f.); bassin (moins fréq.) (n.m.)
piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]; tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]; cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]	cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water- filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation	piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)
pizarra (n.f.) [MEX]; esquistos (n.m.) [MEX]	shale	shale (n.m.); schiste argileux (n.m.); argile litée (n.f.)
placa (n.f.) [MEX]; película (n.f.) [MEX]	badge (n.)	film (n.m.)
placa dosimétrica (n.f.) [MEX]; dosímetro de película (n.m.) [MEX]; dosímetro fotográfico personal (n.m.) [MEX]; película dosimétrica (n.f.) [MEX]	individual photographic dosimeter; film badge; film dosimeter	dosimètre photographique personnel (n.m.); dosimètre photographique individuel (n.m.); dosifilm (n.m.)
planeación de emergencias (n.f.) [MEX]; capacidad de intervención en caso de emergencia (n.f.) [MEX]	emergency preparedness	capacité d'intervention en cas d'urgence (prop.) (n.f.); état de préparation aux situations d'urgence (prop.) (n.m.)

## planta

planta de conversión  
(n.f.) [MEX];  
instalación de  
conversión (n.f.)  
[MEX]

conversion plant;  
conversion facility

usine de conversion  
(n.f.); usine de  
transformation (n.f.);  
installation de  
conversion (n.f.);  
installation de  
transformation (n.f.)

planta de energía  
nuclear (n.f.) [MEX];  
planta nucleoelectrica  
(n.f.) [MEX]; central  
nuclear (n.f.) [MEX];  
central atómica (n.f.)  
[MEX]; central  
nucleoelectrica (n.f.)  
[MEX]

nuclear generating  
station; NGS; nuclear  
plant; nuclear power  
plant; nuclear station;  
nuclear power station

centrale nucléaire (n.f.)

planta de incineración  
(n.f.) [MEX]; planta  
incineradora (n.f.)  
[MEX]

incinerating plant;  
incinerator plant;  
incineration plant

poste d'incinération  
(n.m.); installation  
d'incinération (n.f.)

planta de  
inmovilización de (los)  
desechos (n.f.) [MEX];  
planta de solidificación  
de (los) desechos (n.f.)  
[MEX]

waste solidification  
plant (prop.); waste  
immobilization facility  
(prop.)

installation d'enrobage  
des déchets (n.f.);  
installation de  
solidification des  
déchets (prop.) (n.f.)

planta de  
reprocesamiento (de  
combustible agotado)  
(n.f.) [MEX]; planta  
de reprocesamiento de  
combustible nuclear  
(n.f.) [MEX]; planta  
de reprocesamiento de  
combustible irradiado  
(n.f.) [MEX]; planta  
reprocesadora de  
combustible quemado  
(n.f.) [MEX]

reprocessing plant;  
irradiated fuel  
reprocessing plant;  
nuclear fuel  
reprocessing plant; used  
fuel reprocessing plant

usine de retraitement  
des combustibles  
(nucléaires) irradiés  
(n.f.); usine de  
retraitement (de  
combustible usé)  
(prop.) (n.f.)

<p>planta de solidificación de (los) desechos (n.f.) [MEX]; planta de inmovilización de (los) desechos (n.f.) [MEX]</p>	<p>waste solidification plant (prop.); waste immobilization facility (prop.)</p>	<p>installation d'enrobage des déchets (n.f.); installation de solidification des déchets (prop.) (n.f.)</p>
<p>planta de vitrificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; instalación de vitrificación (n.f.) [ESP]</p>	<p>vitrification plant; vitrification facility</p>	<p>atelier de vitrification (n.m.); installation de vitrification (n.f.)</p>
<p>planta de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [CUB]; atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; instalación de vitrificación de Marcoule (prop.) (n.f.) [ESP]; instalación AVM (prop.) (n.f.) [ESP]</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule [FRA]; AVM [FRA]; Marcoule vitrification plant (prop.); Marcoule vitrification facility (prop.)</p>	<p>atelier de vitrification de Marcoule (n.m.) [FRA]; AVM [FRA]; installation de vitrification de Marcoule (n.f.) [FRA]; installation A.V.M. (n.f.) [FRA]</p>
<p>planta incineradora (n.f.) [MEX]; planta de incineración (n.f.) [MEX]</p>	<p>incinerating plant; incinerator plant; incineration plant</p>	<p>poste d'incinération (n.m.); installation d'incinération (n.f.)</p>
<p>planta móvil de bituminización (n.f.) [MEX]; instalación móvil de bituminización (n.f.) [MEX]</p>	<p>mobile bituminization plant (prop.); transportable bituminization facility (prop.); mobile bitumenization plant (prop.); transportable bitumenization facility (prop.)</p>	<p>installation mobile de bitumage (n.f.); installation mobile d'enrobage dans le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile de conditionnement par le bitume (prop.) (n.f.); installation mobile d'incorporation dans le bitume (prop.) (n.f.)</p>
<p>planta nuclear (n.f.) [MEX]; instalación nuclear (n.f.) [MEX]</p>	<p>nuclear facility; nuclear installation</p>	<p>installation nucléaire (n.f.); établissement nucléaire (n.m.)</p>

## planta nucleoelectrica

---

planta nucleoelectrica (n.f.) [MEX]; central nuclear (n.f.) [MEX]; central atomica (n.f.) [MEX]; central nucleoelectrica (n.f.) [MEX]; planta de energia nuclear (n.f.) [MEX]	nuclear generating station; NGS; nuclear plant; nuclear power plant; nuclear station; nuclear power station	centrale nucléaire (n.f.)
planta reprocesadora de combustible quemado (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento (de combustible agotado) (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento de combustible nuclear (n.f.) [MEX]; planta de reprocesamiento de combustible irradiado (n.f.) [MEX]	reprocessing plant; irradiated fuel reprocessing plant; nuclear fuel reprocessing plant; used fuel reprocessing plant	usine de retraitement des combustibles (nucléaires) irradiés (n.f.); usine de retraitement (de combustible usé) (prop.) (n.f.)
plata (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; Ag [ESP, MEX]	silver; Ag	argent (n.m.); Ag
plomo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Pb [ESP, MEX]; plomo elemento (n.m.) [ESP]	lead; Pb; elemental lead; common lead	plomb (n.m.); Pb; plomb élémentaire (n.m.)
pluma (n.f.) [MEX]	plume (n.)	panache (n.m.)
pluma contaminante (n.f.) [MEX]	contaminant plume	panache de contamination (n.m.)
plutón (n.m.) [MEX]	pluton	pluton (n.m.)
Po [ESP, MEX]; polonio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	polonium; Po	polonium (n.m.); Po
posibilidad de recuperacion de los desechos (n.f.) [MEX]; recuperacion de los desechos (n.f.) [MEX]	retrievability	prise des déchets (n.f.); possibilité de reprise des déchets (prop.) (n.f.); possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.)

positón (n.m.) [MEX]; electrón positivo (n.m.) [ESP,MEX]; antielectrón (n.m.) [ESP,MEX]; electrón de carga positiva (n.m.) [MEX]; positrón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	positron; positon (less freq.); positive electron; positively charged electron; antielectron	positron (n.m.); positon (n.m.); électron positif (n.m.); antiélectron (n.m.); électron de charge positive (n.m.)
potasio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; K [ESP, MEX]	potassium; kalium (less freq.); K	potassium (n.m.); K
potasio 40 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	potassium-40	potassium 40 (n.m.)
pozo (n.m.) [ESP, VEN]; fosa (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	pit	fosse (n.f.)
pozo (n.m.) [MEX]	well (n.)	puits (n.m.)
pozo de control (prop.) (n.m.); pozo de monitoreo (n.m.) [MEX]	monitoring well; monitor well	puits de surveillance (n.m.); puits de contrôle (n.m.); puits de prélèvement (n.m.)
pozo de enterramiento (n.m.) [ESP,VEN]; fosa de enterramiento (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	burial pit; disposal pit	fosse d'enfouissement (n.f.); lieu d'enfouissement (n.m.)
pozo de inyección (n.m.) [MEX]	injection well; disposal well	puits d'injection (n.m.)
pozo de monitoreo (n.m.) [MEX]; pozo de control (prop.) (n.m.)	monitoring well; monitor well	puits de surveillance (n.m.); puits de contrôle (n.m.); puits de prélèvement (n.m.)
pozo de muestreo (n.m.) [MEX]	sampling well	puits d'échantillonnage (n.m.)
precipitación (n.f.) [MEX]	precipitation	précipitation (n.f.)

## precipitación

precipitación de sustancias químicas (n.f.) [MEX]; precipitación química (n.f.) [MEX]	chemical precipitation	précipitation chimique (n.f.); précipitation de substances chimiques (n.f.)
precipitado (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	precipitate	précipité (n.m.)
precipitado de sulfato de bario (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	barium sulfate precipitate	précipité de sulfate de baryum (prop.) (n.m.)
precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núclido padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúclido padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]	parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)	parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)
preselección (n.f.) [ESP]; selección (n.f.) [CUB]; identificación (n.f.) [MEX]	screening	présélection (n.f.)
preselección de regiones (n.f.) [ESP]; selección de áreas (n.f.) [CUB]; identificación de regiones posibles (n.f.) [MEX]	area screening	présélection de zones (prop.) (n.f.); pré-sélection de régions (n.f.)
primera etapa de clausura (prop.) (n.f.); primer nivel de clausura (n.m.) [MEX]	first stage of decommissioning (prop.)	déclassement au niveau 1 (n.m.)

principio ALARA (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; principio del nivel de riesgo mínimo razonable (n.m.) [ESP]; principio del nivel mínimo razonablemente aceptable (n.m.) [ESP]; principio de los residuos razonablemente menores (n.m.) [ESP]; principio del nivel tan bajo como sea razonablemente posible (n.m.) [CUB]

ALARA principle; as low as reasonably achievable principle

principe ALARA (n.m.); principe des rejets les plus faibles qu'on puisse raisonnablement atteindre (n.m.); principe du niveau de risque le plus bas que l'on peut raisonnablement atteindre (n.m.)

procesamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]

waste processing; waste treatment

traitement des déchets (n.m.)

proceso de bituminización (n.m.) [MEX]; bituminización (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]

bituminization; bitumenization; bitumenizing process; bituminisation

bitumage (n.m.); enrobage dans le bitume (n.m.); enrobage par bitume (n.m.); enrobage par le bitume (n.m.); incorporation dans le bitume (n.f.); conditionnement par le bitume (n.m.); conditionnement par enrobage dans un bitume (prop.) (n.m.); conditionnement dans le bitume (prop.) (n.m.); solidification par le bitume (prop.) (n.f.); bituminisation (n.f.)

proceso de bituminización doble (n.m.) [MEX]; bituminización doble (n.f.) [MEX]

double bituminization; double bitumenization (prop.); double bitumenizing process (prop.)

double enrobage dans le bitume (prop.) (n.m.); double enrobage par bitume (prop.) (n.m.); double bitumage (prop.) (n.m.); double incorporation dans du bitume (prop.) (n.f.)

## proceso

proceso de bituminización por extrusión (n.m.) [MEX]; bituminización por extrusión (n.f.) [MEX]	extrusion bituminization (prop.); extrusion bitumenization (prop.); extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion (n.m.)
proceso de bituminización por extrusión en dos etapas (n.m.) [MEX]; bituminización por extrusión en dos etapas (n.f.) [MEX]	two-step extrusion bituminization (prop.); two-step extrusion bitumenization (prop.); two-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion en deux étapes (n.m.)
proceso de bituminización por extrusión en una etapa (n.m.) [MEX]; bituminización por extrusión en una etapa (n.f.) [MEX]	one-step extrusion bituminization (prop.); one-step extrusion bitumenization (prop.); one-step extrusion bitumenizing process (prop.)	bitumage par extrusion en une étape (n.m.)
proceso de calcinación (n.m.) [MEX]; calcinación (n.f.) [MEX]	calcination; calcining	calcination (n.f.)
proceso de concentración (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; método de concentración (n.m.) [MEX]; concentración (prop.) (n.f.)	concentration; concentration process	concentration (n.f.)
proceso de lixiviación (n.m.) [MEX]; lixiviación (n.f.) [CUB,ESP]	leaching	lixiviation (n.f.)
proceso de lixiviación ácida (n.m.) [MEX]; lixiviación ácida (n.f.) [CUB,ESP]	acid leaching (prop.)	lixiviation acide (n.f.)



<p>proceso de selección de un sitio de disposición de desechos peligrosos (n.m.) [MEX]</p>	<p>hazardous waste facility siting process</p>	<p>processus de sélection d'un site de stockage des déchets dangereux (n.m.)</p>
<p>proceso de solidificación (n.m.) [MEX]; solidificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]</p>	<p>solidification; solidification process; embedding process; coating process</p>	<p>solidification (n.f.); procédé de solidification (n.m.); enrobage (n.m.); procédé d'enrobage (n.m.)</p>
<p>proceso de vitrificación continua (n.m.) [MEX]; vitrificación continua (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>continuous vitrification (process)</p>	<p>vitrification continue (n.f.); vitrification en continu (n.f.); procédé de vitrification continue (n.m.); procédé de vitrification en continu (n.m.)</p>
<p>proceso de vitrificación en crisol (n.m.) [MEX]; vitrificación en crisol (n.f.) [ESP,MEX,VEN]</p>	<p>pot vitrification; pot-vitrification process</p>	<p>vitrification en pot (n.f.); procédé de vitrification en pot (n.m.)</p>
<p>producto de activación (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>activation product</p>	<p>produit d'activation (n.m.)</p>
<p>producto de activación emisor gamma (n.m.) [MEX]</p>	<p>gamma-emitting activation product</p>	<p>produit d'activation émetteur gamma (n.m.); produit d'activation émetteur de particules <math>\gamma</math> (prop.) (n.m.)</p>
<p>producto de desintegración (radiactiva) (n.m.) [MEX]; producto radiactivo de descomposición (n.m.) [ESP]</p>	<p>decay product; disintegration product</p>	<p>produit de désintégration (n.m.)</p>

## producto

producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]

producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]; sucesor del radón (n.m.) [MEX]; descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]

producto de lixiviación (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; lixiviado (n.m.) [MEX]

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

radon daughter (product)

leachate

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)

produit de lixiviation (n.m.); lixiviat (n.m.)

producto de lixiviación  
ácida (n.m.) [CUB,  
MEX]; producto de  
lixiviación ácido (n.m.)  
[ESP]

producto final (n.m.)  
[MEX]

producto radiactivo de  
descomposición (n.m.)  
[ESP]; producto de  
desintegración  
(radiactiva) (n.m.)  
[MEX]

producto radiactivo de  
filiación de vida corta  
(prop.) (n.m.);  
radionúclido hijo de  
vida corta (prop.)  
(n.m.); radionucleido  
hijo de vida corta  
(prop.) (n.m.);  
descendiente radiactivo  
de vida corta (n.m.)  
[MEX]; descendiente  
radiactivo de período  
corto (n.m.) [MEX];  
hijo radiactivo de corta  
vida (n.m.) [MEX];  
núclido radiactivo  
descendiente de vida  
corta (prop.) (n.m.);  
nucleido radiactivo de  
filiación de vida corta  
(prop.) (n.m.)

acid leachate; acidic  
leachate

end(-)product; final  
product

decay product;  
disintegration product

short-lived daughter;  
short-lived daughter  
nuclide; short-lived  
daughter radionuclide  
(prop.); short-lived  
daughter product  
(prop.)

produit de lixiviation  
acide (n.m.); lixiviat  
acide (prop.) (n.m.)

produit terminal (n.m.);  
produit final (n.m.)

produit de  
désintégration (n.m.)

produit de filiation à  
période courte (n.m.);  
descendant à vie courte  
(n.m.); descendant  
radioactif de courte  
durée de vie (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de filiation  
à vie courte (prop.)  
(n.m.); radionucléide de  
filiation à vie courte  
(prop.) (n.m.)

## producto radiactivo

producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]	daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)	produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)
productor de desechos (n.m.) [MEX]; generador de desechos (n.m.) [MEX]	waste generator	producteur de déchets (n.m.); générateur de déchets (n.m.)
productos de activación mezclados (n.m.) (plur.) [MEX]; productos mixtos de activación (n.m.) (plur.) [ESP]; productos mezclados de activación (n.m.) (plur.) [CUB]; productos de activación mixtos (n.m.) (plur.) [MEX]	mixed activation products (pl.); MAP	produits d'activation mixtes (prop.) (n.m.) (plur.)
productos de fisión (n.m.) (plur.) [MEX]	fission products (pl.)	produits de fission (n.m.) (plur.)

<p>productos de fisión de larga duración (n.m.) (plur.) [MEX];          productos de fisión de larga vida (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de fisión de largo período (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>long-lived fission products (pl.)</p>	<p>produits de fission à longue période (n.m.) (plur.); produits de fission de longue période (prop.) (n.m.) (plur.); produits de fission de longue durée de vie (prop.) (n.m.); produits de fission à vie longue (prop.) (n.m.) (plur.)</p>
<p>productos de fisión mezclados (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de fisión mixtos (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>mixed fission products (pl.); MFP</p>	<p>produits mixtes de fission (n.m.) (plur.); produits de fission mixtes (prop.) (n.m.) (plur.); produits de fission mélangés (à éviter) (n.m.) (plur.)</p>
<p>productos mezclados de activación (n.m.) (plur.) [CUB]; productos de activación mixtos (n.m.) (plur.) [MEX]; productos de activación mezclados (n.m.) (plur.) [MEX]; productos mixtos de activación (n.m.) (plur.) [ESP]</p>	<p>mixed activation products (pl.); MAP</p>	<p>produits d'activation mixtes (prop.) (n.m.) (plur.)</p>
<p>programa de administración de impacto (prop.) (n.m.); programa de manejo de impacto (n.m.) [MEX]; programa de gestión de impacto (prop.) (n.m.)</p>	<p>impact management program</p>	<p>programme de gestion des impacts (n.m.)</p>
<p>programa de protección contra la radiación (n.m.) [ESP]; programa de radioprotección (prop.) (n.m.); programa de protección radiológica (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>radiation protection program</p>	<p>programme de radioprotection (n.m.); programme de protection radiologique (n.m.); programme de protection contre le rayonnement (n.m.); programme de protection contre les effets des rayonnements ionisants (prop.) (n.m.)</p>

## protactinio

---

protactinio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; Pa [ESP,MEX]	protactinium; Pa; protoactinium	protactinium (n.m.); Pa
protección (n.f.) [MEX]	protection	protection (n.f.)
protección biológica (n.f.) [MEX]; blindaje biológico (n.m.) [MEX]	biological protection	protection biologique (n.f.)
protección contra la radiación (n.f.) [ESP]; radioprotección (n.f.) [ESP]; protección radiológica (n.f.) [CUB,MEX]	radiation protection; radiological protection	radioprotection (n.f.); protection radiologique (n.f.); protection contre les effets des rayonnements ionisants (n.f.); protection contre le rayonnement (n.f.)
protección contra las radiaciones (n.f.) [MEX]; protección radiológica (n.f.) [MEX]; radioprotección (n.f.) [MEX]	health physics	radioprotection (n.f.)
protección radiológica (n.f.) [CUB,MEX]; protección contra la radiación (n.f.) [ESP]; radioprotección (n.f.) [ESP]	radiation protection; radiological protection	radioprotection (n.f.); protection radiologique (n.f.); protection contre les effets des rayonnements ionisants (n.f.); protection contre le rayonnement (n.f.)
prueba (n.f.) [CUB, MEX]; ensayo (n.m.) [ESP,MEX]	testing	essai (n.m.)
prueba en caliente (n.f.) [CUB,MEX]; ensayo activo (n.m.) [ESP]; ensayo en caliente (n.m.) [MEX]	hot testing	essai en actif (n.m.); essai à chaud (n.m.)
prueba en frío (n.f.) [CUB,MEX]; ensayo en frío (n.m.) [MEX]; ensayo inactivo (n.m.) [ESP]	cold testing	essai en inactif (n.m.); essai inactif (n.m.)

purificación (n.f.) [CUB,ESP,VEN]; refinación (n.f.) [MEX]	refining	raffinage (n.m.)
purificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; depuración (n.f.) [ESP]; descontaminación (n.f.) [MEX]; filtración (n.f.) [ESP]	purification	épuración (n.f.)
purificación en húmedo (prop.) (n.f.); purificación por vía húmeda (prop.) (n.f.); refinación en húmedo (n.f.) [MEX]; refinación por vía húmeda (n.f.) [MEX]	wet refining (prop.)	raffinage par voie humide (n.m.)

## Q

quemado específico (n.m.) [MEX]; grado de quemado (n.m.) [MEX]; nivel de irradiación del combustible (n.m.) [MEX]	specific burnup; specific burn-up; fuel irradiation level	combustion massique (n.f.); épusement massique (n.m.); niveau d'irradiation du combustible (n.m.); épusement spécifique (n.m.); taux de combustion (n.m.)
--	---	--

## R

R [ESP,MEX]; roentgen (n.m.) [ESP,MEX]	roentgen; röntgen; R	roentgen (n.m.); röntgen (n.m.); R
Ra [ESP,MEX]; radio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	radium; Ra	radium (n.m.); Ra

# rad

rad (n.m.) [MEX]; dosis de radiación absorbida (n.f.) [ESP,MEX]; dra [ESP]; dosis absorbida de radiaciones (n.f.) [CUB]	rad; radiation absorbed dose	rad (n.m.)
radiación (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; rayos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]	radiation; rays (pl.)	rayonnement (n.m.); rayons (n.m.) (plur.)
radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]; rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	rayonnement alpha (n.m.); rayonnement $\alpha$ (n.m.); rayons alpha (n.m.) (plur.); rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.)
radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]; radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambient (naturel) (n.m.)
radiación beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	rayonnement bêta (n.m.); rayonnement $\beta$ (n.m.); rayons bêta (n.m.) (plur.); rayons $\beta$ (n.m.) (plur.)
radiación corpuscular (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación de partículas (n.f.) [ESP,MEX]	corpuscular radiation; particulate radiation	rayonnement corpusculaire (n.m.)
radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique (n.m.); rayons cosmiques (n.m.) (plur.); radiation cosmique (à éviter) (n.f.); rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.)



radiación cósmica primaria (n.f.) [ESP, MEX]; rayos cósmicos primarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]	primary cosmic radiation; primary cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique primaire (n.m.); rayons cosmiques primaires (n.m.) (plur.); radiation cosmique primaire (à éviter) (n.f.)
radiación cósmica secundaria (n.f.) [ESP,MEX]; rayos cósmicos secundarios (n.m.) (plur.) [CUB, ESP,MEX]	secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique secondaire (n.m.); rayons cosmiques secondaires (prop.) (n.m.) (plur.); radiation cosmique secondaire (à éviter) (n.f.)
radiación de fondo (n.f.) [CUB,MEX]; radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.)
radiación de larga vida (n.f.) [MEX]; radiación de largo período (n.f.) [MEX]; radiación de período largo (n.f.) [MEX]	long-lived radiation	rayonnement à longue période (n.m.); radiation à longue période (à éviter) (n.f.)
radiación de origen terrestre (n.f.) [MEX]; radiación terrestre (n.f.) [MEX]	terrestrial radiation; earth radiation; irradiation	rayonnement terrestre (n.m.); rayonnement tellurique (n.m.)
radiación de partículas (n.f.) [ESP,MEX]; radiación corpuscular (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	corpuscular radiation; particulate radiation	rayonnement corpusculaire (n.m.)
radiación de período largo (n.f.) [MEX]; radiación de larga vida (n.f.) [MEX]; radiación de largo período (n.f.) [MEX]	long-lived radiation	rayonnement à longue période (n.m.); radiation à longue période (à éviter) (n.f.)

## radiación

radiación dura (n.f.) [MEX]; radiación penetrante (n.f.) [MEX]	penetrating radiation; hard radiation	rayonnement pénétrant (n.m.); rayonnement dur (n.m.)
radiación electromagnética (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	electromagnetic radiation	rayonnement électromagnétique (n.m.); rayonnement électro-magnétique (n.m.); radiation électromagnétique (à éviter) (n.f.)
radiación gamma (n.f.) [MEX]; rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB, ESP,MEX]	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayonnement gamma (n.m.); rayonnement $\gamma$ (n.m.); rayons gamma (n.m.) (plur.); rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.)
radiación interna (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	internal radiation	rayonnement interne (n.m.)
radiación ionizante (n.f.) [ESP,MEX]	ionizing radiation; ionising radiation (obsolete)	rayonnement ionisant (n.m.); rayons ionisants (n.m.) (plur.); radiation ionisante (à éviter) (n.f.)
radiación natural (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ambiente natural (n.f.) [ESP]; irradiación natural (n.f.) [ESP]; irradiación ambiente (n.f.) [ESP]; radiación de fondo (n.f.) [CUB, MEX]	background radiation; natural radiation; natural background radiation; naturally occurring background radiation	rayonnement ionisant naturel (n.m.); rayonnement naturel (n.m.); rayonnement de fond (n.m.); fond naturel de rayonnement (n.m.); fond de rayonnements naturels (n.m.); rayonnement ambiant (naturel) (n.m.)
radiación nuclear residual (n.f.) [CUB, MEX]; irradiación residual (n.f.) [ESP]; irradiación remanente (n.f.) [ESP]; radiación residual (n.f.) [MEX]	residual radiation; residual nuclear radiation	rayonnement résiduel (n.m.); rayonnement rémanent (prop.) (n.m.); radiation résiduelle (à éviter) (n.f.); radiation rémanente (à éviter) (n.f.)

radiación penetrante (n.f.) [MEX]; radiación dura (n.f.) [MEX]	penetrating radiation; hard radiation	rayonnement pénétrant (n.m.); rayonnement dur (n.m.)
radiación residual (n.f.) [MEX]; radiación nuclear residual (n.f.) [CUB,MEX]; irradiación residual (n.f.) [ESP]; irradiación remanente (n.f.) [ESP]	residual radiation; residual nuclear radiation	rayonnement résiduel (n.m.); rayonnement rémanent (prop.) (n.m.); radiation résiduelle (à éviter) (n.f.); radiation rémanente (à éviter) (n.f.)
radiación terrestre (n.f.) [MEX]; radiación de origen terrestre (n.f.) [MEX]	terrestrial radiation; earth radiation; eradiation	rayonnement terrestre (n.m.); rayonnement tellurique (n.m.)
radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]; rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]; luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]	ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light	rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.); rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.); radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.)
radiación X (n.f.) [MEX]; rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]	X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)	rayons X (n.m.) (plur.); rayonnement X (n.m.); rayons de Röntgen (n.m.) (plur.)
radiactividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad (n.f.) [ESP]; emisión de radiación (prop.) (n.f.)	radioactivity; activity	radioactivité (n.f.); activité (n.f.); radio-activité (vieilli) (n.f.)
radiactividad (n.f.) [ESP,MEX]	radioactivity	radioactivité (n.f.)
radiactividad alfa (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad alfa (n.f.) [ESP]	alpha radioactivity; $\alpha$ radioactivity; alpha activity; $\alpha$ activity	radioactivité alpha (n.f.); radioactivité $\alpha$ (n.f.); activité alpha (n.f.); activité $\alpha$ (n.f.)

## radiactividad

---

radiactividad artificial (n.f.) [ESP,MEX]; radiactividad inducida (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	induced radioactivity; artificial radioactivity; man-made radioactivity	radioactivité artificielle (n.f.); radioactivité d'origine artificielle (n.f.); radioactivité induite (n.f.)
radiactividad beta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad beta (prop.) (n.f.)	beta radioactivity; $\beta$ radioactivity; beta activity; $\beta$ activity	radioactivité bêta (n.f.); radioactivité $\beta$ (n.f.); activité bêta (n.f.); activité $\beta$ (n.f.)
radiactividad inducida (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiactividad artificial (n.f.) [ESP,MEX]	induced radioactivity; artificial radioactivity; man-made radioactivity	radioactivité artificielle (n.f.); radioactivité d'origine artificielle (n.f.); radioactivité induite (n.f.)
radiactividad natural (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; actividad natural (prop.) (n.f.); emisión natural de radiación (prop.) (n.f.)	natural radioactivity; natural activity; naturally occurring radioactivity; background radioactivity	radioactivité naturelle (n.f.); radio-activité naturelle (vieilli) (n.f.)
radiactividad residual (n.f.) [MEX]; actividad remanente (n.f.) [ESP]; actividad residual (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	residual activity; residual radioactivity	activité résiduelle (n.f.); activité rémanente (n.f.); radioactivité résiduelle (n.f.); radioactivité rémanente (prop.) (n.f.)
radiactividad volúmica (n.f.) [ESP]; concentración de radiactividad (a evitar) (n.f.) [MEX]; actividad nuclear por volumen (n.f.) [MEX]; actividad por unidad de volumen (n.f.) [MEX]; actividad volúmica (n.f.) [ESP]	nuclear activity concentration; activity concentration; volume activity	activité radioactive volumique (n.f.); activité nucléaire volumique (n.f.); activité volumique (n.f.); concentration radioactive (à éviter) (n.f.); concentration de radioactivité (à éviter) (n.f.); concentration de l'activité (à éviter) (n.f.)

radioelemento (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo (n.m.) [MEX]; radioelemento (n.m.) [MEX]	radioelement; radioactive element	radioélément (n.m.); élément chimique radioactif (n.m.); élément radioactif (n.m.)
radioelemento artificial (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radionúclido artificial (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radioelemento artificial (n.m.) [MEX]	artificial radionuclide; artificial radioactive element; artificial radioelement; artificial radioactive nuclide	radioélément artificiel (n.m.); radionucléide artificiel (n.m.); élément radioactif artificiel (n.m.); nucléide radioactif artificiel (n.m.)
radioelemento natural (n.m.) [MEX]; radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.)	natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element	radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)
radio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Ra [ESP, MEX]	radium; Ra	radium (n.m.); Ra
radio 226 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	radium-226	radium 226 (n.m.)
radio (n.m.) [MEX]	radius	rayon (n.m.)
radiocobalto (n.m.) [ESP, MEX]; cobalto radiactivo (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	radiocobalt; radioactive cobalt	radiocobalt (n.m.); cobalt radioactif (n.m.)

## radioelemento

radioelemento (n.m.)  
[MEX]; radioelemento  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]

radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX];  
radioelemento artificial  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX];  
radionúclido artificial  
(n.m.) [MEX]; núclido  
radiactivo artificial  
(n.m.) [MEX]

radioelemento natural  
(n.m.) [MEX]; núclido  
radiactivo que se  
encuentra en la  
naturaleza (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
natural (prop.) (n.m.);  
nucleido radiactivo  
natural (prop.) (n.m.);  
radioelemento natural  
(n.m.) [MEX];  
radionúclido natural  
(n.m.) [MEX]; elemento  
radiactivo natural (n.m.)  
[MEX]; núclido  
radiactivo natural (n.m.)  
[MEX]

radio iónico (n.m.)  
[MEX]

radioisótopo (n.m.)  
[ESP,MEX]; radisótopo  
(n.m.) [CUB,MEX];  
isótopo radiactivo  
(n.m.) [ESP,MEX];  
isótopo inestable (n.m.)  
[MEX]

radioelement;  
radioactive element

artificial radionuclide;  
artificial radioactive  
element; artificial  
radioelement; artificial  
radioactive nuclide

natural radionuclide;  
natural radioactive  
nuclide; naturally  
occurring radionuclide;  
naturally occurring  
radioactive nuclide;  
natural radioelement;  
natural radioactive  
element; naturally  
occurring radioelement;  
naturally occurring  
radioactive element

ionic radius

radioisotope;  
radioactive isotope

radioélément (n.m.);  
élément chimique  
radioactif (n.m.);  
élément radioactif  
(n.m.)

radioélément artificiel  
(n.m.); radionucléide  
artificiel (n.m.);  
élément radioactif  
artificiel (n.m.);  
nucléide radioactif  
artificiel (n.m.)

radionucléide naturel  
(n.m.); nucléide  
radioactif naturel  
(n.m.); radioélément  
naturel (n.m.); élément  
radioactif naturel (n.m.)

rayon ionique (n.m.)

radio-isotope (n.m.);  
isotope radioactif (n.m.)

radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.)

radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]

long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope

radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.)

radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]; radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]

short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope

radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.)

## radioisótopo

---

radioisótopo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radioisótopo de largo período (de desintegración) (n.m.) [ESP]; isótopo radiactivo de largo período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de período largo (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida larga (n.m.) [MEX]

radionucleido (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo (prop.) (n.m.); radionúclido (n.m.) [CUB,MEX]

radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]; radionúclido suspendido en el aire (n.m.) [CUB,MEX]; radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]; radionúclido proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]

radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.); radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]

long-lived radioisotope; long-lived radioactive isotope

radionuclide; radioactive nuclide

airborne radionuclide

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

radio-isotope à période longue (n.m.); isotope radioactif de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope de longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue période (prop.) (n.m.); radio-isotope à longue durée de vie (n.m.); radio-isotope à vie longue (prop.) (n.m.)

radionucléide (n.m.); nucléide radioactif (n.m.)

radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.); radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.)

radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)



<p>radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]</p>	<p>long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]</p>	<p>daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)</p>	<p>produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)</p>

## radionucleido

radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núcleo radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.); radionúcleo de vida media corta (n.m.) [MEX]; radionúcleo de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]

radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.); emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]; radionúcleo emisor alfa (prop.) (n.m.)

radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.); emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.); radionúcleo emisor beta (n.m.) [MEX]

radionucleido emisor gamma (prop.) (n.m.); emisor gamma (n.m.) [MEX]; emisor de partículas gamma (prop.) (n.m.); radionúcleo emisor gamma (n.m.) [MEX]

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

alpha emitter;  $\alpha$  emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)

beta emitter;  $\beta$  emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)

gamma emitter;  $\gamma$  emitter; gamma-emitting radionuclide; gamma radiator (less freq.)

radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)

émetteur alpha (n.m.); émetteur  $\alpha$  (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules  $\alpha$  (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)

émetteur bêta (n.m.); émetteur  $\beta$  (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules  $\beta$  (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.)

émetteur gamma (n.m.); émetteur  $\gamma$  (n.m.); émetteur de particules gamma (n.m.); émetteur de particules  $\gamma$  (n.m.)

<p>radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]; radionúclido proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]; radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]; radionúclido suspendido en el aire (n.m.) [CUB,MEX]</p>	<p>airborne radionuclide</p>	<p>radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.); radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucleido gaseoso (prop.) (n.m.); núclido radiactivo gaseoso (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo gaseoso (prop.) (n.m.); radionúclido gaseoso (n.m.) [MEX]</p>	<p>gaseous radionuclide (prop.); gaseous radioactive nuclide (prop.)</p>	<p>radionucléide gazeux (n.m.); nucléide radioactif gazeux (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]</p>	<p>daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)</p>	<p>produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)</p>

## radionucleido hijo

radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); radionúcleo hijo de vida corta (prop.) (n.m.)

radionucleido líquido (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo líquido (prop.) (n.m.); radionúcleo líquido (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo líquido (n.m.) [MEX]

radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radielemento natural (n.m.) [MEX]; radionúcleo natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

liquid radionuclide (prop.); liquid radioactive nuclide (prop.)

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)

radionucléide liquide (n.m.); nucléide radioactif liquide (prop.) (n.m.)

radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)

<p>radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núcleo padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.); radionúclido padre (prop.) (n.m.)</p>	<p>parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)</p>	<p>parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)</p>
<p>radionucleido sólido (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo sólido (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.); radionúclido sólido (n.m.) [MEX]</p>	<p>solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)</p>	<p>radionucléide solide (n.m.); nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionucleido volátil (prop.) (n.m.); núcleo radiactivo volátil (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.); radionúclido volátil (n.m.) [MEX]</p>	<p>volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide volatil (n.m.); nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.)</p>
<p>radionúclido (n.m.) [CUB,MEX]; radionucleido (n.m.) [ESP]; núcleo radiactivo (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo (prop.) (n.m.)</p>	<p>radionuclide; radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide (n.m.); nucléide radioactif (n.m.)</p>
<p>radionúclido artificial (n.m.) [MEX]; núcleo radiactivo artificial (n.m.) [MEX]; radioelemento artificial (n.m.) [MEX]; radielemento artificial (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo artificial (n.m.) [MEX]</p>	<p>artificial radionuclide; artificial radioactive element; artificial radioelement; artificial radioactive nuclide</p>	<p>radioélément artificiel (n.m.); radionucléide artificiel (n.m.); élément radioactif artificiel (n.m.); nucléide radioactif artificiel (n.m.)</p>

## radionúclido

radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]

radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.); sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]

long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide

daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)

radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.)

produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)

radionúclido de vida corta (n.m.) [MEX]; radionucleido de corto período (n.m.) [ESP]; radionucleido de corta vida (n.m.) [ESP]; radionucleido de vida corta (n.m.) [CUB]; núclido radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de corto período (prop.) (n.m.); radionúclido de vida media corta (n.m.) [MEX]

radionúclido de vida media larga (n.m.) [MEX]; radionúclido de larga vida (n.m.) [MEX]; radionúclido de período largo (n.m.) [CUB]; radionucleido de largo período (n.m.) [ESP]; radionucleido de larga vida (n.m.) [ESP]; núclido radiactivo de vida media larga (n.m.) [MEX]

radionúclido emisor alfa (prop.) (n.m.); radionucleido emisor alfa (prop.) (n.m.); emisor alfa (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas alfa (n.m.) [ESP]

radionúclido emisor beta (n.m.) [MEX]; radionucleido emisor beta (prop.) (n.m.); emisor beta (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; emisor de partículas beta (prop.) (n.m.)

short-lived radionuclide; short-lived radioactive nuclide

long-lived radionuclide; long-lived radioactive nuclide

alpha emitter;  $\alpha$  emitter; alpha-emitting radionuclide; alpha radiator (less freq.)

beta emitter;  $\beta$  emitter; beta-emitting radionuclide; beta radiator (less freq.)

radionucléide à période courte (n.m.); radionucléide à courte période (prop.) (n.m.); radionucléide de courte période (n.m.); radionucléide de période courte (prop.) (n.m.); radionucléide à vie courte (n.m.); radionucléide à durée de vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de courte durée de vie (prop.) (n.m.)

radionucléide à période longue (n.m.); radionucléide à longue période (n.m.); radionucléide de longue durée de vie (prop.) (n.m.); radionucléide à vie longue (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de longue période (prop.) (n.m.); nucléide radioactif à longue durée de vie (prop.) (n.m.)

émetteur alpha (n.m.); émetteur  $\alpha$  (n.m.); émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.); émetteur de particules  $\alpha$  (prop.) (n.m.); radionucléide émetteur de particules alpha (prop.) (n.m.)

émetteur bêta (n.m.); émetteur  $\beta$  (n.m.); émetteur de particules bêta (n.m.); émetteur de particules  $\beta$  (n.m.); radionucléide émetteur de particules bêta (prop.) (n.m.)

## radionúclido emisor

radionúclido emisor  
gamma (n.m.) [MEX];  
radionucleido emisor  
gamma (prop.) (n.m.);  
emisor gamma (n.m.)  
[MEX]; emisor de  
partículas gamma  
(prop.) (n.m.)

radionúclido gaseoso  
(n.m.) [MEX];  
radionucleido gaseoso  
(prop.) (n.m.); núcleo  
radiactivo gaseoso  
(n.m.) [MEX]; nucleido  
radiactivo gaseoso  
(prop.) (n.m.)

radionúclido hijo (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
hijo (prop.) (n.m.);  
sucesor radiactivo  
(n.m.) [MEX]; hijo  
radiactivo (n.m.)  
[MEX]; descendiente  
(radiactivo) (n.m.)  
[CUB,MEX]; núcleo  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; nucleido  
(radiactivo)  
descendiente (n.m.)  
[CUB,ESP]; núcleo  
(radiactivo) de filiación  
(prop.) (n.m.); nucleido  
(radiactivo) de filiación  
(n.m.) [ESP]; producto  
de filiación (n.m.)  
[CUB,ESP]; producto  
radiactivo descendiente  
(n.m.) [ESP];  
radionúclido  
descendiente (n.m.)  
[MEX]; radionucleido  
descendiente (prop.)  
(n.m.)

gamma emitter;  $\gamma$   
emitter;  
gamma-emitting  
radionuclide; gamma  
radiator (less freq.)

gaseous radionuclide  
(prop.); gaseous  
radioactive nuclide  
(prop.)

daughter; daughter  
product; daughter  
radionuclide; daughter  
radioactive nuclide;  
daughter nuclide (prop.)

émetteur gamma (n.m.);  
émetteur  $\gamma$  (n.m.);  
émetteur de particules  
gamma (n.m.); émetteur  
de particules  $\gamma$  (n.m.)

radionucléide gazeux  
(n.m.); nucléide  
radioactif gazeux  
(prop.) (n.m.)

produit de filiation  
(n.m.); radionucléide  
produit par filiation  
(n.m.); radionucléide de  
filiation (n.m.);  
radionucléide issu par  
filiation (n.m.);  
descendant (radioactif)  
(n.m.); nucléide  
radioactif produit par  
filiation (prop.) (n.m.);  
nucléide radioactif issu  
par filiation (prop.)  
(n.m.); nucléide  
radioactif de filiation  
(prop.) (n.m.)



radionúclido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); radionucleido hijo de vida corta (prop.) (n.m.); descendiente radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; descendiente radiactivo de período corto (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo de corta vida (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo descendiente de vida corta (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.); producto radiactivo de filiación de vida corta (prop.) (n.m.)

radionúclido líquido (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo líquido (n.m.) [MEX]; radionucleido líquido (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo líquido (prop.) (n.m.)

radionúclido natural (n.m.) [MEX]; elemento radiactivo natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo natural (n.m.) [MEX]; radioelemento natural (n.m.) [MEX]; núclido radiactivo que se encuentra en la naturaleza (n.m.) [MEX]; radionucleido natural (prop.) (n.m.); nucleido radiactivo natural (prop.) (n.m.); radielemento natural (n.m.) [MEX]

short-lived daughter; short-lived daughter nuclide; short-lived daughter radionuclide (prop.); short-lived daughter product (prop.)

liquid radionuclide (prop.); liquid radioactive nuclide (prop.)

natural radionuclide; natural radioactive nuclide; naturally occurring radionuclide; naturally occurring radioactive nuclide; natural radioelement; natural radioactive element; naturally occurring radioelement; naturally occurring radioactive element

produit de filiation à période courte (n.m.); descendant à vie courte (n.m.); descendant radioactif de courte durée de vie (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation à vie courte (prop.) (n.m.); radionucléide de filiation à vie courte (prop.) (n.m.)

radionucléide liquide (n.m.); nucléide radioactif liquide (prop.) (n.m.)

radionucléide naturel (n.m.); nucléide radioactif naturel (n.m.); radioélément naturel (n.m.); élément radioactif naturel (n.m.)

## radionúclido padre

radionúclido padre (prop.) (n.m.); radionucleido padre (prop.) (n.m.); elemento padre (n.m.) [MEX]; ascendiente nuclear (n.m.) [MEX]; padre (nuclear) (n.m.) [MEX]; precursor (radiactivo) (n.m.) [MEX]; núclido padre (n.m.) [MEX]; nucleido padre (prop.) (n.m.)

parent; nuclear parent; parent element; parent material; parent substance; radioactive precursor; precursor; mother radionuclide (less freq.)

parent (n.m.); père nucléaire (n.m.); nucléide père (n.m.); radionucléide père (n.m.); élément père (n.m.); précurseur (radioactif) (n.m.); substance père (n.f.); substance mère (moins fréq.) (n.f.)

radionúclido proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]; radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]; radionúclido suspendido en el aire (n.m.) [CUB, MEX]; radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]

airborne radionuclide

radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.); radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.)

radionúclido sólido (n.m.) [MEX]; radionucleido sólido (prop.) (n.m.); núclido radiactivo sólido (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo sólido (prop.) (n.m.)

solid radionuclide (prop.); solid radioactive nuclide (prop.); solid radionuclide particles (prop.) (pl.)

radionucléide solide (n.m.); nucléide radioactif solide (prop.) (n.m.)

radionúclido suspendido en el aire (n.m.) [CUB, MEX]; radionucleido en suspensión en el aire (n.m.) [ESP]; radionúclido proveniente del aire ambiental (n.m.) [MEX]; radionucleido atmosférico (n.m.) [ESP]

airborne radionuclide

radionucléide transporté dans l'atmosphère (n.m.); radionucléide en suspension dans l'air (prop.) (n.m.); radionucléide atmosphérique (prop.) (n.m.)

<p>radionúclido volátil (n.m.) [MEX]; radionucleido volátil (prop.) (n.m.); núclido radiactivo volátil (n.m.) [MEX]; nucleido radiactivo volátil (prop.) (n.m.)</p>	<p>volatile radionuclide; volatile radioactive nuclide</p>	<p>radionucléide volatil (n.m.); nucléide radioactif volatil (prop.) (n.m.)</p>
<p>radioprotección (n.f.) [MEX]; protección contra las radiaciones (n.f.) [MEX]; protección radiológica (n.f.) [MEX]</p>	<p>health physics</p>	<p>radioprotection (n.f.)</p>
<p>radioprotección (n.f.) [ESP]; protección radiológica (n.f.) [CUB, MEX]; protección contra la radiación (n.f.) [ESP]</p>	<p>radiation protection; radiological protection</p>	<p>radioprotection (n.f.); protection radiologique (n.f.); protection contre les effets des rayonnements ionisants (n.f.); protection contre le rayonnement (n.f.)</p>
<p>radiotoxicidad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>radiotoxicity</p>	<p>radiotoxicité (n.f.); toxicité radiologique (n.f.)</p>
<p>radisótopo (n.m.) [CUB,MEX]; isótopo radiactivo (n.m.) [ESP,MEX]; isótopo inestable (n.m.) [MEX]; radioisótopo (n.m.) [ESP,MEX]</p>	<p>radioisotope; radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope (n.m.); isotope radioactif (n.m.)</p>
<p>radioisótopo de vida corta (n.m.) [CUB]; radioisótopo de vida media corta (n.m.) [MEX]; isótopo radiactivo de vida corta (n.m.) [MEX]; radioisótopo de corto período (n.m.) [ESP]; radioisótopo de corta vida (n.m.) [ESP]</p>	<p>short-lived radioisotope; short-lived radioactive isotope</p>	<p>radio-isotope à période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de courte période (prop.) (n.m.); isotope radioactif de période courte (prop.) (n.m.); radio-isotope à vie courte (prop.) (n.m.); radio-isotope de courte durée de vie (prop.) (n.m.); radio-isotope à durée de vie courte (n.m.)</p>

## radón

---

radón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Rn [ESP, MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]	radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)	radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.)
rapidez (n.f.) [MEX]; tasa (n.f.) [MEX]; velocidad (n.f.) [MEX]	rate	débit (n.m.)
rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]; actividad radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; tasa de desintegración (n.f.) [ESP]	nuclear activity; activity; disintegration rate	activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)
rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]	dose rate	débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)
rapidez de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; tasa de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis absorbida (n.f.) [MEX]	absorbed dose rate	débit de dose absorbée (n.m.)
rapidez de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; tasa de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis a contacto (n.f.) [MEX]	contact dose rate (prop.)	débit de dose au contact (n.m.)

rapidez de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]; rapidez de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.); tasa de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.)	dose equivalent rate; absorbed dose equivalent rate	débit d'équivalent de dose (n.m.); débit d'équivalent de dose absorbée (prop.) (n.m.)
rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]	leaching rate; leach rate; rate of leaching	vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)
rayo (n.m.) (sing.) [CUB,MEX]	ray (sing.)	rayon (n.m.) (sing.)
rayo alfa (n.m.) (sing.) [CUB,MEX]	alpha ray (sing.); $\alpha$ ray (sing.)	rayon alpha (n.m.) (sing.); rayon $\alpha$ (n.m.)
rayo gamma (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	gamma ray; $\gamma$ ray	rayon gamma (n.m.); rayon $\gamma$ (n.m.)
rayos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; radiación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	radiation; rays (pl.)	rayonnement (n.m.); rayons (n.m.) (plur.)
rayos alfa (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; radiación alfa (n.f.) [CUB,MEX]	alpha radiation; $\alpha$ radiation; alpha rays (pl.); $\alpha$ rays (pl.)	rayonnement alpha (n.m.); rayonnement $\alpha$ (n.m.); rayons alpha (n.m.) (plur.); rayons $\alpha$ (n.m.) (plur.)
rayos beta (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; radiación beta (n.f.) [CUB,ESP, MEX]	beta radiation; $\beta$ radiation; beta rays (pl.); $\beta$ rays (pl.)	rayonnement bêta (n.m.); rayonnement $\beta$ (n.m.); rayons bêta (n.m.) (plur.); rayons $\beta$ (n.m.) (plur.)

## rayos

rayos cósmicos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación cósmica (n.f.) [ESP,MEX]	cosmic radiation; cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique (n.m.); rayons cosmiques (n.m.) (plur.); radiation cosmique (à éviter) (n.f.); rayons de Millikan (vieilli) (n.m.) (plur.)
rayos cósmicos primarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX]; radiación cósmica primaria (n.f.) [ESP,MEX]	primary cosmic radiation; primary cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique primaire (n.m.); rayons cosmiques primaires (n.m.) (plur.); radiation cosmique primaire (à éviter) (n.f.)
rayos cósmicos secundarios (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación cósmica secundaria (n.f.) [ESP,MEX]	secondary cosmic radiation; secondary cosmic rays (pl.)	rayonnement cosmique secondaire (n.m.); rayons cosmiques secondaires (prop.) (n.m.) (plur.); radiation cosmique secondaire (à éviter) (n.f.)
rayos gamma (n.m.) (plur.) [CUB,ESP, MEX]; radiación gamma (n.f.) [MEX]	gamma radiation; $\gamma$ radiation; gamma rays (pl.); $\gamma$ rays (pl.)	rayonnement gamma (n.m.); rayonnement $\gamma$ (n.m.); rayons gamma (n.m.) (plur.); rayons $\gamma$ (n.m.) (plur.)
rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]; radiación X (n.f.) [MEX]	X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)	rayons X (n.m.) (plur.); rayonnement X (n.m.); rayons de Röntgen (n.m.) (plur.)
rayos ultravioleta (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos U.V. (n.m.) (plur.) [ESP]; luz ultravioleta (n.f.) [ESP,MEX]; radiación ultravioleta (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; radiación UV (n.f.) [MEX]	ultraviolet radiation; UV radiation; ultraviolet (n.); UV; U.V.; ultraviolet rays (pl.); ultraviolet light	rayonnement ultraviolet (n.m.); ultraviolet (n.m.); rayons ultraviolets (n.m.) (plur.); rayons UV (n.m.) (plur.); rayons U.V. (n.m.) (plur.); radiation ultraviolette (à éviter) (n.f.)

<p>rayos X (n.m.) (plur.) [MEX]; radiación X (n.f.) [MEX]; rayos roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]; rayos Roentgen (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>X-rays (pl.); X-radiation; Röntgen rays (pl.); Roentgen rays (pl.)</p>	<p>rayons X (n.m.) (plur.); rayonnement X (n.m.); rayons de Röntgen (n.m.) (plur.)</p>
<p>razón de conversión (n.f.) [MEX]; razón de reproducción (n.f.) [MEX]</p>	<p>conversion ratio</p>	<p>rapport de conversion (n.m.); rapport de régénération (n.m.)</p>
<p>razón de lixiviación (n.f.) [CUB]; rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]</p>	<p>leaching rate; leach rate; rate of leaching</p>	<p>vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)</p>
<p>razón de reproducción (n.f.) [MEX]; razón de conversión (n.f.) [MEX]</p>	<p>conversion ratio</p>	<p>rapport de conversion (n.m.); rapport de régénération (n.m.)</p>
<p>reacción (n.f.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>reaction</p>	<p>réaction (n.f.)</p>
<p>reacción álcali-sílice (n.f.) [ESP]; reacción sílico-alcalina (n.f.) [CUB]; reacción de álcalis y sílice (n.f.) [MEX]</p>	<p>alkali-silica reaction; alkali reaction</p>	<p>réaction silico-alcaline (n.f.); réaction alcalis-silice (n.f.); réaction alcalis-silices (n.f.); réaction alcali-silice (n.f.); alcali-réaction (n.f.)</p>
<p>reacción nuclear espontánea (n.f.) [MEX]; transformación radiactiva (n.f.) [MEX]; desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]</p>	<p>decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration</p>	<p>désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)</p>

## reacción

reacción sílico-alcalina (n.f.) [CUB]; reacción de álcalis y sílice (n.f.) [MEX]; reacción álcali-sílice (n.f.) [ESP]

reactor (n.m.) [MEX]; reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fisión (n.m.) [MEX]; pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]

reactor de potencia (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; reactor nucleoelectrico (n.m.) [MEX]

reactor nuclear (n.m.) [MEX]; reactor atómico (n.m.) [MEX]; reactor de fisión (n.m.) [MEX]; pila (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila nuclear (a evitar) (n.f.) [MEX]; pila atómica (a evitar) (n.f.) [MEX]; reactor (n.m.) [MEX]

reactor nucleoelectrico (n.m.) [MEX]; reactor de potencia (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]

receptáculo de desechos (n.m.) [MEX]; tambor (prop.) (n.m.); contenedor (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; contenedor de desechos (n.m.) [MEX]

alkali-silica reaction;  
alkali reaction

nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)

power reactor; nuclear power reactor

nuclear reactor; atomic reactor; reactor; pile (n.); atomic pile (obsolete)

power reactor; nuclear power reactor

container; receptacle; storage container; waste container

réaction silico-alcaline (n.f.); réaction alcalis-silice (n.f.); réaction alcalis-silices (n.f.); réaction alcali-silice (n.f.); alcali-réaction (n.f.)

réacteur (n.m.); réacteur nucléaire (n.m.); pile atomique (moins fréq.) (n.f.)

réacteur de puissance (n.m.); réacteur électronucléaire (n.m.)

réacteur (n.m.); réacteur nucléaire (n.m.); pile atomique (moins fréq.) (n.f.)

réacteur de puissance (n.m.); réacteur électronucléaire (n.m.)

conteneur de stockage (de déchets) (n.m.); récipient de stockage (de déchets) (n.m.); conteneur de déchets (n.m.)



<p>recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; contenedor (n.m.) [ESP,MEX]; cápsula (n.f.) [CUB]; silo (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]</p>	<p>canister; silo</p>	<p>silo (n.m.); silo de stockage (prop.) (n.m.)</p>
<p>recipiente (n.m.) [MEX]</p>	<p>shell (n.)</p>	<p>coque (n.f.)</p>
<p>recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.)</p>	<p>spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister</p>	<p>silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.); silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)</p>

## recipiente

---

recipiente RD 24 (n.m.) [MEX]	RD 24 shell (prop.)	coque RD 24 (n.f.)
recubrimiento (n.m.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; cobertura (n.f.) [ESP, MEX,VEN]; cubierta (n.f.) [CUB,MEX]	cap (n.); cover (n.); roof (less freq.)	couverture (n.f.); couche de recouvrement (n.f.)
recubrimiento (n.m.) [MEX]; revestimiento (n.m.) [MEX]	liner	peau d'étanchéité (n.f.); revêtement (n.m.)
recubrimiento de arcilla (prop.) (n.m.); cobertura superficial de arcilla (n.f.) [ESP, VEN]; cubierta superficial de arcilla (n.f.) [MEX]; cubierta superior de arcilla (n.f.) [CUB]; cobertura arcillosa (n.f.) [MEX]	clay cap; clay top cover (less freq.)	couverture d'argile (n.f.); couche de recouvrement d'argile (prop.) (n.f.)
recubrimiento de capas múltiples (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]; cobertura de capas múltiples (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; cubierta de capas múltiples (prop.) (n.f.)	multilayered cap; multilayer cap	couverture à couches multiples (n.f.); multicouche de couverture (prop.) (n.f.)
recubrimiento interior (n.m.) [MEX]; revestimiento interior (n.m.) [MEX]	inner liner	revêtement intérieur (n.m.); habillage intérieur (n.m.); doublure (n.f.)
recubrimiento interior sellado (n.m.) [MEX]; revestimiento interior sellado (n.m.) [MEX]	sealed inner liner	revêtement intérieur scellé (prop.) (n.m.); doublure scellée (n.f.)
recubrimiento sintético (n.m.) [MEX]; revestimiento sintético (prop.) (n.m.)	synthetic liner	revêtement synthétique (prop.) (n.m.); doublure synthétique (n.f.)

recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]; posibilidad de recuperación de los desechos (n.f.) [MEX]	retrievability	reprise des déchets (n.f.); possibilité de reprise des déchets (prop.) (n.f.); possibilité de récupération des déchets (prop.) (n.f.)
recuperación de los lixiviados (n.f.) [MEX]; recuperación de los productos de lixiviación (n.f.) [ESP]; colección de lixiviados (n.f.) [CUB]	leachate collection	ramassage des produits de lixiviation (n.m.); récupération des lixiviats (prop.) (n.f.)
reducción de (los) desechos (n.f.) [MEX]; reducción de (los) desechos en la fuente (n.f.) [MEX]	waste reduction; reduction of wastes; reduction at source; source reduction	réduction des déchets (n.f.); réduction des déchets à la source (n.f.); réduction à la source (n.f.)
reducción de volumen (n.f.) [CUB,ESP,MEX, VEN]	volume reduction; reduction in bulk	réduction de volume (n.f.); réduction en volume (n.f.); réduction massive (n.f.)
refinación (n.f.) [MEX]; purificación (n.f.) [CUB,ESP,VEN]	refining	raffinage (n.m.)
refinación en húmedo (n.f.) [MEX]; refinación por vía húmeda (n.f.) [MEX]; purificación en húmedo (prop.) (n.f.); purificación por vía húmeda (prop.) (n.f.)	wet refining (prop.)	raffinage par voie humide (n.m.)
refrigeración (n.f.) [MEX]; disminución de la radiactividad (n.f.) [MEX]; enfriamiento (n.m.) [MEX]; desactivación (n.f.) [MEX]	cooling (n.); radioactive cooling	désactivation (n.f.); refroidissement (n.m.)

## regeneración

---

regeneración del combustible agotado (n.f.) [MEX];  
regeneración del combustible irradiado (prop.) (n.f.);  
reprocesamiento del combustible irradiado (prop.) (n.m.);  
reprocesamiento (del combustible nuclear) (n.m.) [MEX];  
reprocesamiento del combustible gastado (n.m.) [MEX];  
reprocesamiento del combustible quemado (n.m.) [MEX];  
reprocesamiento de los elementos del reactor (n.m.) [MEX];  
tratamiento del combustible irradiado (n.m.) [MEX];  
regeneración del combustible nuclear (n.f.) [MEX]

rehabilitación (n.f.) [MEX]

rehabilitación de un emplazamiento (de almacenamiento) (prop.) (n.f.);  
rehabilitación de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX];  
rehabilitación de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.)

relación (n.f.) [MEX];  
filiación (n.f.) [MEX]

reprocessing;  
reprocessing of used fuel; reprocessing of spent (nuclear) fuel; reprocessing of irradiated (nuclear) fuel; fuel reprocessing

rehabilitation

site rehabilitation

relationship

retraitement (du combustible nucléaire) (n.m.); retraitement de combustible irradié (n.m.); retraitement de combustible épuisé (prop.) (n.m.); retraitement de combustible usé (prop.) (n.m.)

réhabilitation (n.f.);  
restauration (n.f.)

réhabilitation d'un site (n.f.); restauration d'un site (n.f.); remise en état des terrains (n.f.)

filiation (n.f.)

<p>relación de la dosis (n.f.) [ESP]; rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]</p>	<p>dose rate</p>	<p>débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)</p>
<p>relación radiactiva (n.f.) [MEX]; filiación radiactiva (n.f.) [MEX]</p>	<p>radioactive relationship</p>	<p>filiation radioactive (n.f.)</p>
<p>relleno (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; material de relleno (n.m.) [MEX]</p>	<p>backfill (n.); backfill material; backfilling material</p>	<p>matériau de remplissage (n.m.); matériau de remblayage (n.m.); matériau de bourrage (n.m.); remblai (n.m.)</p>
<p>relleno de arena (n.m.) [CUB]; arena amortiguadora (n.f.) [ESP, MEX, VEN]</p>	<p>buffer sand</p>	<p>sable tampon (n.m.)</p>
<p>rem (n.m.) [CUB, ESP, MEX]</p>	<p>rem; röntgen equivalent man; roentgen equivalent man; radiological equivalent man; rad equivalent for man</p>	<p>rem (n.m.)</p>
<p>repositorio (n.m.) [CUB, MEX]; repositorio de desechos (n.m.) [MEX]; repositorio de desechos radiactivos (n.m.) [CUB]; repositorio de residuos (n.m.) [ESP, VEN]; almacenamiento (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; depósito (n.m.) [MEX]; depósito de desechos (n.m.) [MEX]; depósito de residuos (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>repository; waste repository</p>	<p>dépôt (n.m.); dépôt de déchets (n.m.)</p>

## repositorio a baja

---

repositorio a baja  
profundidad (n.m.)  
[MEX]; depósito a poca  
profundidad (n.m.)  
[MEX]

shallow ground  
repository; near-surface  
repository (prop.)

dépôt à faible  
profondeur (n.m.);  
dépôt en sub-surface  
(prop.) (n.m.); dépôt  
près de la surface  
(prop.) (n.m.); dépôt au  
voisinage de la surface  
(prop.) (n.m.)

repositorio de desechos  
(n.m.) [MEX];  
repositorio de desechos  
radiactivos (n.m.)  
[CUB]; repositorio de  
residuos (n.m.) [ESP,  
VEN]; almacenamiento  
(n.m.) [ESP,MEX,  
VEN]; depósito (n.m.)  
[MEX]; depósito de  
desechos (n.m.) [MEX];  
depósito de residuos  
(n.m.) [ESP,VEN];  
repositorio (n.m.)  
[CUB,MEX]

repository; waste  
repository

dépôt (n.m.); dépôt de  
déchets (n.m.)

repositorio definitivo  
(n.m.) [CUB];  
repositorio final (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
almacenamiento  
definitivo (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
almacenamiento final  
(n.m.) [MEX];  
disposición final (n.f.)  
[MEX]

final repository (prop.);  
final waste repository  
(prop.); permanent  
repository (prop.);  
permanent waste  
repository (prop.);  
ultimate repository  
(prop.); ultimate waste  
repository (prop.)

dépôt final (n.m.);  
dépôt définitif (n.m.)

repositorio de residuos  
(n.m.) [ESP,VEN];  
almacenamiento (n.m.)  
[ESP,MEX,VEN];  
depósito (n.m.) [MEX];  
depósito de desechos  
(n.m.) [MEX]; depósito  
de residuos (n.m.)  
[ESP,VEN]; repositorio  
(n.m.) [CUB,MEX];  
repositorio de desechos  
(n.m.) [MEX];  
repositorio de desechos  
radiactivos (n.m.)  
[CUB]

repository; waste  
repository

dépôt (n.m.); dépôt de  
déchets (n.m.)

<p>repositorio excavado (n.m.) [ESP, VEN]; depósito en una excavación (n.m.) [MEX]; depósito excavado (n.m.) [ESP, VEN]; repositorio subterráneo excavado (n.m.) [CUB]</p>	<p>mined repository</p>	<p>dépôt dans une excavation (n.m.)</p>
<p>repositorio final (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; almacenamiento final (n.m.) [MEX]; disposición final (n.f.) [MEX]; repositorio definitivo (n.m.) [CUB]</p>	<p>final repository (prop.); final waste repository (prop.); permanent repository (prop.); permanent waste repository (prop.); ultimate repository (prop.); ultimate waste repository (prop.)</p>	<p>dépôt final (n.m.); dépôt définitif (n.m.)</p>
<p>repositorio geológico (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; depósito en una formación geológica (n.m.) [MEX]; depósito geológico (n.m.) [ESP, MEX, VEN]</p>	<p>geological repository; geologic repository</p>	<p>dépôt situé dans une formation géologique (n.m.); aire de stockage permanent dans des formations géologiques (prop.) (n.f.)</p>
<p>repositorio geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito geológico profundo (n.m.) [MEX]; depósito situado en formaciones geológicas profundas (n.m.) [MEX]</p>	<p>deep geological repository</p>	<p>dépôt de stockage en profondeur dans des formations géologiques (prop.) (n.m.); dépôt en formations géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt en couches géologiques profondes (prop.) (n.m.); dépôt situé dans une formation géologique profonde (prop.) (n.m.)</p>

## repositorio subterráneo

repositorio subterráneo  
excavado (n.m.) [CUB];  
repositorio excavado  
(n.m.) [ESP, VEN];  
depósito en una  
excavación (n.m.)  
[MEX]; depósito  
excavado (n.m.)  
[ESP, VEN]

reprocesamiento del  
combustible gastado  
(n.m.) [MEX];  
reprocesamiento del  
combustible quemado  
(n.m.) [MEX];  
reprocesamiento de los  
elementos del reactor  
(n.m.) [MEX];  
tratamiento del  
combustible irradiado  
(n.m.) [MEX];  
regeneración del  
combustible nuclear  
(n.f.) [MEX];  
regeneración del  
combustible agotado  
(n.f.) [MEX];  
regeneración del  
combustible irradiado  
(prop.) (n.f.);  
reprocesamiento del  
combustible irradiado  
(prop.) (n.m.);  
reprocesamiento (del  
combustible nuclear)  
(n.m.) [MEX]

residuo (n.m.) [MEX]

residuo accesorio (n.m.)  
[ESP]; desecho  
incidental (n.m.) [CUB]

mined repository

reprocessing;  
reprocessing of used  
fuel; reprocessing of  
spent (nuclear) fuel;  
reprocessing of  
irradiated (nuclear)  
fuel; fuel reprocessing

residue

incidental waste

dépôt dans une  
excavation (n.m.)

retraitement (du  
combustible nucléaire)  
(n.m.); retraitement de  
combustible irradié  
(n.m.); retraitement de  
combustible épuisé  
(prop.) (n.m.);  
retraitement de  
combustible usé (prop.)  
(n.m.)

résidu (n.m.)

déchet accidentel  
(prop.) (n.m.); déchet  
indirect (prop.) (n.m.)



residuo acuoso (n.m.) [ESP, VEN]; desecho acuoso (n.m.) [CUB, MEX]	aqueous waste	déchet aqueux (n.m.)
residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]; residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]; desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]	alpha waste; $\alpha$ waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste	déchet alpha (n.m.); déchet $\alpha$ (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs $\alpha$ (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.)
residuo combustible (n.m.) [ESP, VEN]; desecho combustible (n.m.) [CUB, MEX]; desecho sólido combustible (n.m.) [CUB, MEX]	combustible solid waste; combustible waste	déchet combustible (n.m.); déchet solide combustible (n.m.)
residuo compactable (n.m.) [ESP, VEN]; desecho compactable (n.m.) [MEX]	compactible waste (prop.)	déchet compactable (n.m.); déchet compressible (n.m.)
residuo compactado (n.m.) [ESP, VEN]; residuo empaquetado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho embalado (n.m.) [CUB]	baled waste	bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.); déchet en balle (n.m.)
residuo contaminado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho contaminado (n.m.) [CUB, MEX]	contaminated waste	déchet contaminé (n.m.)

## residuo contaminado

---

residuo contaminado con emisores alfa (n.m.) [ESP, VEN]; desecho alfa (n.m.) [CUB, MEX]; desecho contaminado con emisores alfa (n.m.) [MEX]; desecho radiactivo alfa (n.m.) [MEX]; residuo alfa (n.m.) [ESP, VEN]

alpha waste;  $\alpha$  waste; alpha-bearing waste; alpha-contaminated waste

déchet alpha (n.m.); déchet  $\alpha$  (n.m.); déchet contaminé en émetteurs alpha (prop.) (n.m.); déchet contaminé par des émetteurs  $\alpha$  (n.m.); déchet émetteur alpha (n.m.); déchet de catégorie B (n.m.)

residuo continuo (n.m.) [ESP, VEN]; desecho continuo (n.m.) [CUB]; desecho producido continuamente (n.m.) [MEX]

ongoing waste

déchet courant (n.m.); déchet produit continuellement (n.m.)

residuo de actividad específica elevada (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de alta actividad específica (n.m.) [MEX]; desecho de actividad específica alta (n.m.) [CUB]

high specific activity waste

déchet d'activité massique élevée (prop.) (n.m.); déchet d'activité spécifique élevée (à éviter) (n.m.)

residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]; residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]; desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]

intermediate-level waste; ILW; medium level waste

déchet de moyenne activité (n.m.); déchet MA (n.m.); déchet d'activité moyenne (n.m.)

<p>residuo de baja radiactividad (n.m.) [ESP]; residuo de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho de actividad baja (n.m.) [CUB]; desecho de bajo nivel (n.m.) [CUB, MEX]</p>	<p>low-level waste; LLW; low-level radioactive waste; LLRW; low-activity waste</p>	<p>déchet de faible activité (n.m.); déchet FA (n.m.); déchet faiblement radioactif (n.m.); déchet à basse activité (n.m.); déchet à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.); DFR; déchet de faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)</p>
<p>residuo de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de obtención del yeso fosfórico (prop.) (n.m.) [MEX]; desecho de fosfoyeso (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico (n.m.) [MEX]</p>	<p>phosphogypsum waste</p>	<p>déchet de phosphogypse (n.m.)</p>
<p>residuo de la industria del ácido fosfórico contaminado con radiactividad natural (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de fosfoyeso contaminado con radiactividad natural (n.m.) [CUB]; desecho de la industria del ácido fosfórico contaminado naturalmente (n.m.) [MEX]</p>	<p>naturally contaminated phosphogypsum waste</p>	<p>déchet de phosphogypse naturellement contaminé (n.m.)</p>
<p>residuo de la purificación (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de refinación (n.m.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación (n.m.) [CUB]</p>	<p>refining waste</p>	<p>déchet de raffinage (n.m.)</p>

## residuo de la purificación

---

residuo de la purificación del uranio (n.m.) [ESP, VEN]; desecho del proceso de refinación del uranio (n.m.) [MEX]; desecho resultante de la purificación del uranio (n.m.) [CUB]

uranium refining waste

déchets de raffinage d'uranium (n.m.)

residuo de mantenimiento (n.m.) [ESP, VEN]; desecho proveniente del mantenimiento (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento (n.m.) [CUB]

maintenance waste

déchets de maintenance (n.m.); déchets issus d'opérations de maintenance (n.m.)

residuo de nivel alto (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho de actividad alta (n.m.) [CUB]; desecho de alta actividad (radiactiva) (n.m.) [MEX]; desecho de alto nivel (de actividad) (n.m.) [MEX]

high-level waste; HLW; highly active waste; high-activity waste; HAW

déchets à activité élevée (n.m.); déchets de haute activité (n.m.); déchets HA (n.m.); déchets à haute radioactivité (n.m.); DHR; déchets à haute activité (n.m.); déchets hautement radioactif (n.m.); DHR; déchets fortement radioactif (n.m.); déchets à haut niveau d'activité (n.m.)

residuo de procesos de refinación (n.m.) [ESP, VEN]; residuos del proceso de refinación (n.m.) (plur.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [CUB]

refinery process residues (pl.); refining process residues (prop.) (pl.)

résidus de processus de raffinerie (n.m.) (plur.); résidus provenant d'opérations de raffinage (prop.) (n.m.) (plur.)

<p>residuo de radiactividad media (n.m.) [ESP]; desecho de nivel intermedio (n.m.) [MEX]; desecho de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho de mediana actividad (n.m.) [MEX]; residuo de actividad intermedia (n.m.) [ESP]</p>	<p>intermediate-level waste; ILW; medium level waste</p>	<p>déchét de moyenne activité (n.m.); déchét MA (n.m.); déchét d'activité moyenne (n.m.)</p>
<p>residuo de reactor (n.m.) [ESP, VEN]; residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]</p>	<p>reactor waste</p>	<p>déchét de réacteur (n.m.); déchét de fonctionnement de réacteur (n.m.)</p>
<p>residuo diluido (n.m.) [ESP, VEN]; desecho diluido (n.m.) [CUB, MEX]</p>	<p>dilute waste</p>	<p>déchét dilué (n.m.)</p>
<p>residuo empaquetado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho empacado (n.m.) [MEX]; desecho empaquetado (n.m.) [MEX]; desecho compactado (n.m.) [MEX]; desecho embalado (n.m.) [CUB]; residuo compactado (n.m.) [ESP, VEN]</p>	<p>baled waste</p>	<p>bloc(-)presse (n.m.); galette de compactage (prop.) (n.f.); galette (n.f.); déchét en balle (n.m.)</p>
<p>residuo histórico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho histórico (n.m.) [CUB, MEX]; desechos acumulados (n.m.) (plur.) [MEX]</p>	<p>historic waste</p>	<p>déchét d'avant la réglementation (prop.) (n.m.)</p>

## residuo húmedo

---

residuo húmedo (n.m.) [ESP]; desecho húmedo (n.m.) [CUB,MEX]	wet waste	déchets humides (n.m.)
residuo incinerable (n.m.) [ESP]; desecho incinerable (n.m.) [CUB,MEX]	incinerable waste	déchets incinérables (n.m.); déchets se prêtant à l'incinération (n.m.)
residuo líquido (n.m.) [ESP,VEN]; desecho líquido (n.m.) [CUB,MEX]	liquid waste	déchets liquides (n.m.); effluent liquide (n.m.)
residuo líquido de actividad media (n.m.) [ESP]; desecho líquido de nivel medio (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad intermedia (n.m.) [CUB]; desecho líquido de mediana actividad (n.m.) [MEX]	intermediate-level liquid waste	déchets liquides de moyenne activité (n.m.); déchets à moyenne radioactivité liquide (n.m.); DMR liquide
residuo líquido de bajo nivel (n.m.) [ESP, VEN]; desecho líquido de nivel bajo (n.m.) [MEX]; desecho líquido de bajo nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de baja actividad (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad baja (n.m.) [CUB]	low-level liquid waste	déchets liquides de faible activité (n.m.); déchets liquides à faible niveau de radioactivité (moins fréq.) (n.m.); déchets liquides à faible radioactivité (moins fréq.) (n.m.)
residuo líquido de elevada actividad (n.m.) [ESP,VEN]; desecho líquido de nivel alto (n.m.) [MEX]; desecho líquido de alto nivel (n.m.) [MEX]; desecho líquido de actividad alta (n.m.) [CUB]	high-level liquid waste; HLLW	déchets liquides de haute activité (n.m.); déchets liquides à haute radioactivité (prop.) (n.m.); déchets liquides HA (prop.) (n.m.); déchets liquides à activité élevée (prop.) (n.m.); déchets liquides à haut niveau d'activité (prop.) (n.m.); déchets liquides hautement radioactifs (prop.) (n.m.); déchets liquides fortement radioactifs (prop.) (n.m.)

---

**residuo procedente**

residuo preembalado (n.m.) [ESP, VEN]; desecho preempacado (n.m.) [CUB, MEX]; desecho preembalado (n.m.) [MEX]	prepackaged waste	déchet préemballé (n.m.)
residuo procedente de desmantelamiento (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente del desmantelamiento (de instalaciones nucleares) (n.m.) [CUB, MEX]	dismantling waste (prop.)	déchet de démantèlement (n.m.)
residuo procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente de la clausura de instalaciones (n.m.) [MEX]; desecho resultante del cierre definitivo (n.m.) [CUB]	decommissioning waste	déchet de déclassement (n.m.)
residuo procedente del mantenimiento de un reactor (n.m.) [ESP, VEN]; desecho procedente del mantenimiento de reactores (n.m.) [MEX]; desecho resultante del mantenimiento del reactor (n.m.) [CUB]	reactor maintenance waste	déchet de maintenance de réacteur (n.m.)
residuo procedente de reactor de potencia (n.m.) [ESP, VEN]; desecho de reactor de potencia (n.m.) [MEX]; desecho procedente de reactor de potencia (n.m.) [CUB]	power reactor waste	déchet de réacteur de puissance (prop.) (n.m.); déchet de réacteur électronucléaire (n.m.)

## residuo procedente

---

residuo procedente de reactores nucleares (n.m.) [ESP,VEN]; desecho procedente de reactores nucleares (n.m.) [MEX]; desecho procedente del reactor (n.m.) [CUB]; residuo de reactor (n.m.) [ESP,VEN]	reactor waste	déchet de réacteur (n.m.); déchet de fonctionnement de réacteur (n.m.)
residuo radiactivo (n.m.) [MEX]	radioactive residue	résidu radioactif (n.m.)
residuo radiactivo (n.m.) [ESP,VEN]; desecho radiactivo (n.m.) [CUB,MEX]; desecho nuclear (n.m.) [MEX]	radioactive waste; active waste; nuclear waste; hot waste (less freq.); radwaste (less freq.)	déchet radioactif (n.m.); déchet actif (n.m.); déchet nucléaire (n.m.)
residuos (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; ganga (n.f.) [MEX, VEN]; colas (n.f.) (plur.) [MEX]	tailings	résidus (n.m.) (plur.)
residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB,ESP]; colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]; residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]	uranium mine tailings (pl.)	résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.); résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.)
residuos de la molienda del mineral de uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos del tratamiento de minerales de uranio (n.m.) (plur.) [CUB,ESP,VEN]; colas de la molienda del mineral de uranio (n.f.) (plur.) [MEX]	uranium mill tailings (pl.)	résidus de traitement de l'uranium (n.m.) (plur.); résidu du broyage du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de broyage d'uranium (n.m.) (plur.)



residuos del proceso de refinación (n.m.) (plur.) [MEX]; desecho del proceso de refinación (n.m.) [CUB]; residuo de procesos de refinación (n.m.) [ESP, VEN]	refinery process residues (pl.); refining process residues (prop.) (pl.)	résidus de processus de raffinerie (n.m.) (plur.); résidus provenant d'opérations de raffinage (prop.) (n.m.) (plur.)
residuos del tratamiento de minerales de uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP, VEN]; colas de la molienda del mineral de uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; residuos de la molienda del mineral de uranio (n.m.) (plur.) [MEX]	uranium mill tailings (pl.)	résidus de traitement de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus du broyage du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de broyage d'uranium (n.m.) (plur.)
residuos de minería del uranio (n.m.) (plur.) [MEX]; residuos de la minería del uranio (n.m.) (plur.) [CUB, ESP]; colas de minería del uranio (n.f.) (plur.) [MEX]; ganga de mina de uranio (n.f.) [VEN]	uranium mine tailings (pl.)	résidus de l'extraction minière de l'uranium (n.m.) (plur.); résidus miniers d'uranium (n.m.) (plur.); résidus d'extraction d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de l'extraction du minerai d'uranium (n.m.) (plur.); résidus de mine d'uranium (n.m.) (plur.)
residuos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]; desechos de nivel bajo y medio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de baja y mediana actividad (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de nivel bajo e intermedio (n.m.) (plur.) [MEX]; desechos de actividad baja e intermedia (n.m.) (plur.) [CUB]	low and intermediate level wastes (pl.); LILW	déchets de faible et moyenne activité (n.m.) (plur.); déchets FMA (n.m.) (plur.); déchets FA/MA (n.m.) (plur.)

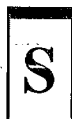
## residuos

---

residuos de procesos (n.m.) (plur.) [ESP, VEN]; desechos de procesos (n.m.) (plur.) [MEX]	process waste	déchet de procédé (n.m.); déchet d'exploitation (n.m.); déchet issu d'opérations d'exploitation (n.m.)
residuo seco (n.m.) [ESP, VEN]; desecho seco (n.m.) [CUB, MEX]	dry waste	déchet sec (n.m.)
residuo secundario (n.m.) [ESP, VEN]; desecho secundario (n.m.) [CUB, MEX]	secondary waste (prop.)	déchet secondaire (n.m.)
residuos industriales (n.m.) (plur.) [MEX]; desecho industrial (n.m.) [MEX]; desperdicios industriales (n.m.) (plur.) [MEX]	industrial waste	déchet industriel (n.m.); résidus industriels (n.m.) (plur.)
residuo sólido (n.m.) [ESP, VEN]; desecho sólido (n.m.) [CUB, MEX]	solid waste; SW	déchet solide (n.m.)
residuo tecnológico (n.m.) [ESP, VEN]; desecho tecnológico (n.m.) [MEX]	technological waste	déchet technologique (n.m.)
resolución de conflictos extrajudicialmente (n.f.) [MEX]; resolución extrajudicial de disputas (n.f.) [MEX]	alternative dispute resolution procedures (pl.)	pratiques de règlement extrajudiciaire des conflits (prop.) (n.f.) (plur.)
restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]; revegetación (n.f.) [MEX]	revegetation	reverdissement (n.m.); remise en végétation (n.f.); restauration de la couverture végétale (n.f.)

retardo de nucleidos radiactivos (prop.) (n.m.); retardo de radionúclidos (n.m.) [MEX]; retardo de radionucleidos (prop.) (n.m.); retardo de núclidos radiactivos (prop.) (n.m.)	radionuclide retardation; radioactive nuclide retardation; retardation of radionuclides; retardation of radioactive nuclides	retardement de radionucléides (n.m.); retardement de nucléides radioactifs (n.m.)
retenedor de desechos (n.m.) [MEX]	waste storer (prop.)	détenteur de déchets (n.m.)
revegetación (n.f.) [MEX]; restauración de la vegetación (n.f.) [MEX]	revegetation	reverdissement (n.m.); remise en végétation (n.f.); restauration de la couverture végétale (n.f.)
revestimiento (n.m.) [MEX]; recubrimiento (n.m.) [MEX]	liner	peau d'étanchéité (n.f.); revêtement (n.m.)
revestimiento interior (n.m.) [MEX]; recubrimiento interior (n.m.) [MEX]	inner liner	revêtement intérieur (n.m.); habillage intérieur (n.m.); doublure (n.f.)
revestimiento interior sellado (n.m.) [MEX]; recubrimiento interior sellado (n.m.) [MEX]	sealed inner liner	revêtement intérieur scellé (prop.) (n.m.); doublure scellée (n.f.)
revestimiento sintético (prop.) (n.m.); recubrimiento sintético (n.m.) [MEX]	synthetic liner	revêtement synthétique (prop.) (n.m.); doublure synthétique (n.f.)
Rn [ESP,MEX]; gas radón (n.m.) [MEX]; radón (n.m.) [CUB, ESP,MEX]	radon; Rn; radon gas; radium emanation (obsolete); emanation (obsolete); Em (obsolete)	radon (n.m.); Rn; émanation du radium (vieilli) (n.f.); émanation (vieilli) (n.f.)
roca (n.f.) [CUB,ESP, MEX]	rock (n.)	roche (n.f.)
roca cristalina (n.f.) [MEX]	crystalline rock	roche cristalline (n.f.)

roca estéril (n.f.) [MEX]	dead ground; barren ground; barren rock; waste rock; waste (n.); dead rock	stérile (n.m.); roche stérile (n.f.)
roca hospedante (n.f.) [CUB]; roca receptora (n.f.) [ESP]	host rock	roche hôte (n.f.); roche d'accueil (n.f.)
roca plutónica (n.f.) [MEX]	plutonic rock	roche plutonique (n.f.); roche plutonienne (n.f.)
roca receptora (n.f.) [ESP]; roca hospedante (n.f.) [CUB]	host rock	roche hôte (n.f.); roche d'accueil (n.f.)
roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]; sustrato rocoso (n.m.) [ESP, MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]	bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]	substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.)
roentgen (n.m.) [ESP, MEX]; R [ESP,MEX]	roentgen; röntgen; R	roentgen (n.m.); röntgen (n.m.); R
Ru [ESP,MEX]; rutenio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	ruthenium; Ru	ruthénium (n.m.); Ru
rutenio 106 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	ruthenium-106	ruthénium 106 (n.m.)



salida (n.f.) [ESP]; descarga (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	discharge (n.); release (n.)	rejet (n.m.)
---	---------------------------------	--------------

salinidad (n.f.) [MEX]	salinity	salinité (n.f.)
Sb [ESP]; antimonio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	antimony; Sb; stibium; regulus of antimony (obsolete); antimony regulus (obsolete)	antimoine (n.m.); Sb; régule d'antimoine (vieilli) (n.m.)
Se [ESP,MEX]; selenio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	selenium; Se	sélénium (n.m.); Se
segregación en fuente (n.f.) [CUB]; separación en la fuente (n.f.) [ESP,MEX]; segregación en la fuente (n.f.) [MEX]	segregation at source; separation at source; source separation; source segregation; at source separation	tri à la source (n.m.); séparation à la source (n.f.); tri dès l'origine (n.m.)
segunda etapa de clausura (prop.) (n.f.); segundo nivel de clausura (n.m.) [MEX]	second stage of decommissioning (prop.)	déclassement au niveau 2 (n.m.)
selección (n.f.) [CUB]; identificación (n.f.) [MEX]; preselección (n.f.) [ESP]	screening	présélection (n.f.)
selección de áreas (n.f.) [CUB]; identificación de regiones posibles (n.f.) [MEX]; preselección de regiones (n.f.) [ESP]	area screening	présélection de zones (prop.) (n.f.); pré-sélection de régions (n.f.)
selección de un emplazamiento (n.f.) [MEX]; selección de un lugar (de almacenamiento) (prop.) (n.f.); selección de un sitio (de disposición) (n.f.) [MEX]	site selection; siting	sélection d'un site (n.f.); choix d'un site d'implantation (n.m.)
selenio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Se [ESP, MEX]	selenium; Se	sélénium (n.m.); Se

## separación

separación (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	partitioning	séparation (n.f.)
separación de (los) actínidos (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	actinide partitioning	séparation des actinides (n.f.)
separación en la fuente (n.f.) [ESP, MEX]; segregación en la fuente (n.f.) [MEX]; segregación en fuente (n.f.) [CUB]	segregation at source; separation at source; source separation; source segregation; at source separation	tri à la source (n.m.); séparation à la source (n.f.); tri dès l'origine (n.m.)
separar los desechos [MEX]	segregate wastes (v.); separate wastes (v.)	séparer les déchets (v.); trier les déchets
separar por lixiviación [MEX]; extraer por lixiviación [MEX]; lixiviar [ESP]; lixiviar fuera [CUB]	leach out (v.)	lixivier
serie (n.f.) [CUB, ESP, MEX]; familia (n.f.) [ESP]	family; series	famille (n.f.); série (n.f.)
serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]; familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP, MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.)
serie de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB, MEX]; serie radiactiva (n.f.) [ESP]; familia radiactiva (n.f.) [ESP, MEX]	decay series; decay family; disintegration series; disintegration family; radioactive decay series; radioactive family; radioactive series; transformation series	famille radioactive (n.f.); série radioactive (n.f.)

serie de (los) actínidos (n.f.) [CUB,MEX]; elementos actínidos (n.m.) (plur.) [ESP]; grupo de los actínidos (n.m.) [MEX]; actínidos (n.m.) (plur.) [ESP, MEX]	actinide series; actinoid series; actinides (pl.); actinide elements (pl.)	série des actinides (n.f.); famille des actinides (n.f.); actinides (n.m.) (plur.); famille des éléments 5f (n.f.); deuxième série des terres rares (moins fréq.) (n.f.)
serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]; serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]; familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	famille de l'uranium (n.f.); famille radioactivé de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.)
serie radiactiva (n.f.) [ESP]; familia radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; serie de desintegración (radiactiva) (n.f.) [CUB,MEX]	decay series; decay family; disintegration series; disintegration family; radioactive decay series; radioactive family; radioactive series; transformation series	famille radioactive (n.f.); série radioactive (n.f.)
serie radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie de desintegración del uranio (n.f.) [ESP]; familia radiactiva del uranio (n.f.) [MEX]; serie del uranio (n.f.) [ESP,MEX]	uranium decay series; uranium series; uranium decay family; uranium family; uranium disintegration series; uranium disintegration family; uranium radioactive series; uranium radioactive family	famille de l'uranium (n.f.); famille radioactive de l'uranium (n.f.); série de l'uranium (n.f.); série radioactive de l'uranium (n.f.)
Si [ESP,MEX]; silicio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	silicon; Si	silicium (n.m.); Si

SiC [MEX]; carborundo (n.m.) [ESP,MEX]; carburo de silicio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	silicon carbide; SiC; Carborundum®; carborundum	carbure de silicium (n.m.); CSi (n.m.); Carborundum® (n.m.); carborundum (n.m.)
sievert (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Sv [ESP, MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en milicuries (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]	sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)	sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli)
silicio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Si [ESP, MEX]	silicon; Si	silicium (n.m.); Si
silo (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]; búnker (n.m.) [ESP,MEX, VEN]	bunker; caisson	caisson (n.m.); case (n.f.); casemate (à éviter) (n.f.)
silo (de almacenamiento) (n.m.) [MEX]; cajón de almacenamiento (n.m.) [MEX]; recipiente (n.m.) [MEX]; tanque (n.m.) [MEX]; contenedor (n.m.) [ESP,MEX]; cápsula (n.f.) [CUB]	canister; silo	silo (n.m.); silo de stockage (prop.) (n.m.)



silos de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silos de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silos de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silos de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silos de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silos de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.)

silos de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.); contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]

spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister

concrete canister; concrete silo

silos de combustible épuisé (n.m.); silos de stockage du combustible irradié (n.m.); silos de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)

silos de stockage en béton (n.m.); silos en béton (n.m.)

## sinterización

---

sinterización (n.f.) [MEX]	sintering	frittage (n.m.)
sinterización de pastillas (de combustible) (n.f.) [MEX]	pelleting-sintering (prop.)	pastillage-frittage (n.m.)
sin umbral de tolerancia [MEX]; ningún valor límite tolerable [MEX]	no threshold	aucun seuil; aucun seuil admissible (prop.); aucune valeur limite tolérable (prop.)
sistema de depuración del aire de salida (n.m.) [ESP]; sistema de descontaminación del aire (n.m.) [MEX]; sistema de filtración de aire (n.m.) [ESP]; sistema de purificación de descarga de aire (n.m.) [CUB]; sistema de purificación del aire de descarga (n.m.) [ESP]; sistema de purificación de las descargas al aire (n.m.) [MEX]	air discharge purification system; air filtration system	système d'épuration de l'air de rejet (n.m.)
sitio candidato (para almacenamiento) (n.m.) [MEX]; emplazamiento candidato (n.m.) [CUB, ESP, VEN]	candidate site; candidate disposal site; candidate storage site	site candidat (n.m.)
sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB, ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]	storage site; disposal site	site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

<p>sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]</p>	<p>final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)</p>	<p>site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.)</p>
<p>sitio de almacenamiento en superficie (n.m.) [MEX]; lugar de almacenamiento superficial (n.m.) [MEX]</p>	<p>aboveground storage site (prop.); surface storage site (prop.)</p>	<p>site de stockage de surface (n.m.); site de stockage en surface (n.m.)</p>
<p>sitio de almacenamiento final (n.m.) [MEX]; emplazamiento para la evacuación definitiva (n.m.) [CUB]; emplazamiento para el almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP]; emplazamiento definitivo (n.m.) [VEN]; sitio de almacenamiento definitivo (n.m.) [MEX]</p>	<p>final disposal site (prop.); final storage site (prop.); permanent disposal site (prop.); permanent storage site (prop.); ultimate disposal site (prop.); ultimate storage site (prop.)</p>	<p>site de stockage définitif (n.m.); site de stockage final (prop.) (n.m.); site de stockage permanent (prop.) (n.m.); site d'évacuation (permanente) (prop.) (n.m.); site d'emmagasinement permanent (prop.) (n.m.); stockage définitif (prop.) (n.m.); stockage final (prop.) (n.m.); stockage permanent (prop.) (n.m.)</p>

## sitio

---

sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.)

sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]; emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]

sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.); sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.)

hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site

deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)

viable storage site (prop.); viable disposal site

site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)

site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)

site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)

sitio de descarga en el océano (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación en el océano (n.m.) [MEX]; sitio de disposición oceánico (n.m.) [MEX]

ocean disposal site (prop.); ocean dumping site (prop.)

site d'immersion (n.m.)

sitio de disposición (n.m.) [MEX]; sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP, VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]

storage site; disposal site

site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]; sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.)

hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site

site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)

sitio de disposición oceánico (n.m.) [MEX]; sitio de descarga en el océano (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación en el océano (n.m.) [MEX]

ocean disposal site (prop.); ocean dumping site (prop.)

site d'immersion (n.m.)

## sitio de disposición

---

sitio de disposición profundo (n.m.) [MEX]; emplazamiento (de almacenamiento) a gran profundidad (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; lugar de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento profundo (n.m.) [MEX]

sitio de disposición viable (prop.) (n.m.); sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.); sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.)

sitio de eliminación (n.m.) [MEX]; bote (n.m.) [VEN]; emplazamiento de almacenamiento (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; emplazamiento de evacuación (n.m.) [CUB]; lugar de almacenamiento (n.m.) [MEX]; lugar de eliminación (n.m.) [MEX]; sitio de almacenamiento (n.m.) [MEX]; sitio de disposición (n.m.) [MEX]

deep underground disposal site (prop.); deep underground storage site (prop.); deep burial site (prop.)

viable storage site (prop.); viable disposal site

storage site; disposal site

site de stockage profond (n.m.); stockage profond (n.m.)

site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)

site de stockage (n.m.); stockage (n.m.); lieu d'élimination (moins fréq.) (n.m.); site d'emmagasinage (moins fréq.) (n.m.); décharge nucléaire (à éviter) (n.f.)

sitio de eliminación por enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]; enterramiento poco profundo (n.m.) [MEX]

shallow land burial site; shallow ground burial site (prop.); near-surface burial site (prop.)

site de stockage par enfouissement à faible profondeur (prop.) (n.m.); site d'enfouissement au voisinage de la surface (prop.) (n.m.); site d'enfouissement en sub-surface (prop.) (n.m.)

sitio de eliminación viable (prop.) (n.m.); sitio viable (n.m.) [MEX]; sitio posible (n.m.) [MEX]; sitio posible de emplazamiento (n.m.) [MEX]; emplazamiento viable (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento viable (prop.) (n.m.); sitio de disposición viable (prop.) (n.m.)

viable storage site (prop.); viable disposal site

site viable (n.m.); site de stockage viable (n.m.)

sitio hidrogeológico (n.m.) [MEX]; emplazamiento de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); lugar de almacenamiento hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de disposición hidrogeológico (prop.) (n.m.); sitio de almacenamiento hidrogeológico (n.m.) [MEX]

hydrogeological site; hydrogeologic site; hydrogeological disposal site; hydrogeologic storage site

site de stockage hydrogéologique (n.m.); site hydrogéologique (n.m.)

## sitio posible

sitio posible (n.m.)  
[MEX]; sitio posible de  
emplazamiento (n.m.)  
[MEX]; emplazamiento  
viable (prop.) (n.m.);  
lugar de  
almacenamiento viable  
(prop.) (n.m.); sitio de  
almacenamiento viable  
(prop.) (n.m.); sitio de  
disposición viable  
(prop.) (n.m.); sitio de  
eliminación viable  
(prop.) (n.m.); sitio  
viable (n.m.) [MEX]

SLB [ESP,MEX,VEN];  
entierro a poca  
profundidad (n.m.)  
[MEX]; enterramiento  
superficial (n.m.)  
[ESP,VEN];  
enterramiento a poca  
profundidad (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN]

Sn [ESP,MEX]; estaño  
(n.m.) [CUB,ESP,MEX]

sodio (n.m.) [CUB,ESP,  
MEX]; Na [ESP,MEX]

solidificación (n.f.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
proceso de  
solidificación (n.m.)  
[MEX]

solidificación (de los  
desechos) en cemento  
(n.f.) [MEX];  
cementación (n.f.)  
[MEX]; fijación (de los  
desechos) en cemento  
(n.f.) [MEX]

viable storage site  
(prop.); viable disposal  
site

shallow land burial;  
SLB; shallow ground  
burial (prop.);  
near-surface burial  
(prop.)

tin (n.); Sn; stannum  
(less freq.)

sodium; Na

solidification;  
solidification process;  
embedding process;  
coating process

waste fixation in  
cement; cementation;  
incorporation into  
cementitious forms

site viable (n.m.); site  
de stockage viable  
(n.m.)

enfouissement à faible  
profondeur (n.m.); EFP;  
enfouissement dans le  
sol à faible profondeur  
(n.m.); enfouissement  
au voisinage de la  
surface (prop.) (n.m.);  
enfouissement en  
sub-surface (prop.)  
(n.m.)

étain (n.m.); Sn

sodium (n.m.); Na

solidification (n.f.);  
procédé de  
solidification (n.m.);  
enrobage (n.m.);  
procédé d'enrobage  
(n.m.)

cimentation (n.f.);  
solidification par le  
ciment (n.f.); enrobage  
dans le ciment (n.m.);  
incorporation dans le  
ciment (n.f.)



solidificación en cerámica (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; consolidación en cerámica (n.f.) [ESP, VEN]; solidificación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); consolidación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.)

solidification into a ceramic matrix (prop.); encapsulation into a ceramic matrix (prop.); incorporation into ceramics; consolidation into ceramics (less freq.)

solidification en matrice céramique (n.f.); enrobage dans une matrice céramique (prop.) (n.m.)

solidificación en forma de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; solidificación en vidrio de borosilicato (n.f.) [CUB]; solidificación en matriz de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP, VEN]

solidification into borosilicate glass

mise sous forme de verre borosilicaté (prop.) (n.f.); solidification sous forme de verre au borosilicate (prop.) (n.f.)

solidificación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); consolidación en matriz de cerámica (prop.) (n.f.); solidificación en cerámica (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; consolidación en cerámica (n.f.) [ESP, VEN]

solidification into a ceramic matrix (prop.); encapsulation into a ceramic matrix (prop.); incorporation into ceramics; consolidation into ceramics (less freq.)

solidification en matrice céramique (n.f.); enrobage dans une matrice céramique (prop.) (n.m.)

solidificación en matriz de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP, VEN]; solidificación en forma de vidrio de borosilicato (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; solidificación en vidrio de borosilicato (n.f.) [CUB]

solidification into borosilicate glass

mise sous forme de verre borosilicaté (prop.) (n.f.); solidification sous forme de verre au borosilicate (prop.) (n.f.)

## sólidos

sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]; partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]

sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.); partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]; sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.); materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.)

sólidos particulados (n.m.) (plur.) [CUB,MEX]; materia sólida en forma de partículas (n.f.) [MEX]; sólidos en forma de partículas (n.m.) (plur.) [ESP]; partículas sólidas (n.f.) (plur.) [MEX]

sólidos particulados finos (prop.) (n.m.) (plur.); materia sólida en forma de partículas finas (prop.) (n.f.); sólidos en forma de partículas finas (prop.) (n.m.) (plur.); partículas sólidas finas (n.f.) (plur.) [MEX]

solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)

solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter

solid particles (prop.) (pl.); solid particulates (prop.) (pl.); solid particulate matter (prop.); particulate solids (pl.)

solid fine particles (pl.); solid fine particulates (pl.); solid fine particulate matter

particules solides (n.f.) (plur.); solides particulaires (n.m.) (plur.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.)

particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.); matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.)

particules solides (n.f.) (plur.); solides particulaires (n.m.) (plur.); matières solides sous forme de particules (prop.) (n.f.) (plur.)

particules solides fines (prop.) (n.f.) (plur.); matières solides sous forme de particules fines (prop.) (n.f.) (plur.)

<p>sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]; orificio (n.m.) [MEX]; agujero (n.m.) [MEX]</p>	<p>hole (n.)</p>	<p>trou (n.m.)</p>
<p>sondeo (n.m.) [ESP, VEN]; perforación (n.f.) [ESP, VEN]; orificio perforado (n.m.) [MEX]; agujero perforado (n.m.) [MEX]</p>	<p>bore-hole; borehole</p>	<p>puits de stockage (n.m.); trou de stockage (n.m.)</p>
<p>Sr [ESP, MEX]; estroncio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]</p>	<p>strontium; Sr</p>	<p>strontium (n.m.); Sr</p>
<p><math>^{90}\text{Sr}</math> [ESP]; estroncio 90 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]</p>	<p>strontium-90; <math>^{90}\text{Sr}</math>; radiostrontium</p>	<p>strontium 90 (n.m.); Sr 90; <math>^{90}\text{Sr}</math></p>
<p>substancia (n.f.) [MEX]; sustancia (n.f.) [MEX]</p>	<p>substance</p>	<p>substance (n.f.)</p>
<p>substancia radiactiva (n.f.) [MEX]; material radiactivo (n.m.) [MEX]; sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]</p>	<p>radioactive material; radioactive substance; active material; active substance</p>	<p>matière radioactive (n.f.); substance radioactive (n.f.)</p>
<p>substancia radiactiva de período corto (n.f.) [MEX]; material radiactivo de vida corta (prop.) (n.m.); sustancia radiactiva de vida corta (n.f.) [MEX]</p>	<p>short-lived radioactive substance; short-lived radioactive material</p>	<p>substance radioactive à période courte (n.f.); substance radioactive à vie courte (n.f.); substance radioactive de courte durée de vie (n.f.); matière radioactive à vie courte (prop.) (n.f.)</p>

<p>sucesor del radón (n.m.) [MEX]; descendiente del radón (n.m.) [ESP,MEX]; nucleido descendiente del radón (n.m.) [CUB]; producto de filiación del radón (n.m.) [ESP]</p>	<p>radon daughter (product)</p>	<p>produit de filiation du radon (n.m.); descendant du radon (n.m.)</p>
<p>sucesor radiactivo (n.m.) [MEX]; hijo radiactivo (n.m.) [MEX]; descendiente (radiactivo) (n.m.) [CUB,MEX]; núclido (radiactivo) descendiente (n.m.) [MEX]; nucleido (radiactivo) descendiente (n.m.) [CUB,ESP]; núclido (radiactivo) de filiación (prop.) (n.m.); nucleido (radiactivo) de filiación (n.m.) [ESP]; producto de filiación (n.m.) [CUB,ESP]; producto radiactivo descendiente (n.m.) [ESP]; radionúclido descendiente (n.m.) [MEX]; radionucleido descendiente (prop.) (n.m.); radionúclido hijo (n.m.) [MEX]; radionucleido hijo (prop.) (n.m.)</p>	<p>daughter; daughter product; daughter radionuclide; daughter radioactive nuclide; daughter nuclide (prop.)</p>	<p>produit de filiation (n.m.); radionucléide produit par filiation (n.m.); radionucléide de filiation (n.m.); radionucléide issu par filiation (n.m.); descendant (radioactif) (n.m.); nucléide radioactif produit par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif issu par filiation (prop.) (n.m.); nucléide radioactif de filiation (prop.) (n.m.)</p>
<p>sulfato (n.m.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>sulfate; sulphate</p>	<p>sulfate (n.m.)</p>
<p>sulfato de calcio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>calcium sulfate; calcium sulphate</p>	<p>sulfate de calcium (n.m.)</p>
<p>sustancia (n.f.) [MEX]; substancia (n.f.) [MEX]</p>	<p>substance</p>	<p>substance (n.f.)</p>

<p>sustancia radiactiva (n.f.) [MEX];                  sustancia radiactiva (n.f.) [MEX]; material radiactivo (n.m.) [MEX]</p>	<p>radioactive material;                  radioactive substance;                  active material; active substance</p>	<p>matière radioactive (n.f.); substance radioactive (n.f.)</p>
<p>sustrato rocoso (n.m.) [ESP,MEX]; lecho rocoso (n.m.) [MEX]; roca subyacente (n.f.) [CUB,ESP]</p>	<p>bedrock; bed rock (less freq.); rockhead; cap rock; ledge (rock) [USA]</p>	<p>substratum (rocheux) (n.m.); substrat rocheux (n.m.); roche du substratum (n.f.); sous-sol rocheux (n.m.); roche en place (n.f.); soubassement rocheux (n.m.); fondation rocheuse (n.f.); fond rocheux (n.m.); rocher de fondation (n.m.); roche sous-jacente (n.f.)</p>
<p>Sv [ESP,MEX]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [ESP]; intensidad en milicurios (desudado) (n.f.) [MEX]; ImC (desudado) [ESP]; sievert (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>sievert; Sv; intensity millicurie (obsolete); ImC (obsolete)</p>	<p>sievert (n.m.); Sv; intensité en millicurie (vieilli) (n.f.); ImC (vieilli)</p>

**T**

<p>T [MEX]; <math>^3\text{H}</math> [ESP,MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP,MEX]; tritio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]</p>	<p>tritium; T; <math>^3\text{H}</math>; hydrogen-3</p>	<p>tritium (n.m.); T; <math>^3\text{H}</math>; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.)</p>
<p>talio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Tl [ESP, MEX]</p>	<p>thallium; Tl</p>	<p>thallium (n.m.); Tl</p>
<p>talio 201 (n.m.) [CUB, ESP,MEX]</p>	<p>thallium-201</p>	<p>thallium 201 (n.m.)</p>

## tambor

---

tambor (prop.) (n.m.);  
contenedor (n.m.)  
[CUB,ESP,MEX,VEN];  
contenedor de desechos  
(n.m.) [MEX];  
receptáculo de desechos  
(n.m.) [MEX]

tambor de  
almacenamiento (n.m.)  
[MEX]; silo de  
almacenamiento de  
concreto (prop.) (n.m.);  
cajón de  
almacenamiento de  
concreto (prop.) (n.m.);  
cápsula de concreto  
(prop.) (n.f.);  
contenedor de concreto  
(n.m.) [MEX]; tanque  
de concreto (n.m.)  
[MEX]

tambor (de  
almacenamiento) (n.m.)  
[MEX]; bidón (de  
almacenamiento) (n.m.)  
[MEX]

container; receptacle;  
storage container; waste  
container

concrete canister;  
concrete silo

drum; storage drum  
(prop.); storage cask

conteneur de stockage  
(de déchets) (n.m.);  
récipient de stockage  
(de déchets) (n.m.);  
conteneur de déchets  
(n.m.)

silo de stockage en  
béton (n.m.); silo en  
béton (n.m.)

fût (de stockage) (n.m.)

tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.)

tambor de concreto (prop.) (n.m.); contenedor de concreto (n.m.) [MEX]; contenedor de hormigón (n.m.) [CUB,ESP, MEX,VEN]

spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister

concrete container; concrete storage container; concrete receptacle; concrete storage receptacle

silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.); silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)

conteneur béton de stockage (n.m.); conteneur de stockage en béton (n.m.); conteneur en béton (n.m.); récipient en béton (n.m.)

**tambor de concreto**

tambor de concreto  
recubierto de acero  
(n.m.) [MEX];  
contenedor de concreto  
recubierto de acero  
(n.m.) [MEX]

tanque (n.m.) [MEX];  
contenedor (n.m.)  
[ESP, MEX]; cápsula  
(n.f.) [CUB]; silo (de  
almacenamiento) (n.m.)  
[MEX]; cajón de  
almacenamiento (n.m.)  
[MEX]; recipiente  
(n.m.) [MEX]

tanque (n.m.) [MEX];  
cisterna (n.f.) [MEX];  
pileta (n.f.) [MEX];  
piscina (n.f.) [MEX]

tanque (n.m.) [MEX];  
cisterna (n.f.) [MEX];  
pileta (n.f.) [MEX];  
piscina (n.f.) [MEX]

steel lined concrete  
receptacle

canister; silo

bay (n.)

pool (n.); pond (n.)

récipient en béton à  
doubleur d'acier (n.m.)

silo (n.m.); silo de  
stockage (prop.) (n.m.)

piscine (n.f.); bassin  
(moins fréq.) (n.m.)

piscine (n.f.); bassin  
(moins fréq.) (n.m.)



tanque de combustible irradiado (prop.) (n.m.); tambor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible (nuclear) agotado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) irradiado (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de combustible (nuclear) quemado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible gastado (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible consumido (prop.) (n.m.); silo de almacenamiento de combustible usado (prop.) (n.m.); cápsula de combustible irradiado (prop.) (n.f.); contenedor de combustible irradiado (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de combustible irradiado (prop.) (n.m.); recipiente de combustible irradiado (prop.) (n.m.)	spent fuel canister; spent nuclear fuel canister; irradiated fuel canister; irradiated nuclear fuel canister; used fuel canister; used nuclear fuel canister	silo de combustible épuisé (n.m.); silo de stockage du combustible irradié (n.m.); silo de stockage de combustible nucléaire usé (prop.) (n.m.)
--	--	---

## tanque

---

tanque de concreto (n.m.) [MEX]; tambor de almacenamiento (n.m.) [MEX]; silo de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cajón de almacenamiento de concreto (prop.) (n.m.); cápsula de concreto (prop.) (n.f.); contenedor de concreto (n.m.) [MEX]	concrete canister; concrete silo	silo de stockage en béton (n.m.); silo en béton (n.m.)
tanque de desactivación (n.m.) [MEX]; pileta de almacenamiento (del combustible agotado) (n.f.) [MEX]; cisterna de enfriamiento (n.f.) [MEX]; piscina de desactivación (n.f.) [MEX]; piscina de refrigeración (n.f.) [MEX]	cooling pool; cooling pond; cooling pit; storage bay; spent fuel storage bay; water-filled storage pool; water-filled bay; water-filled storage bay; water-bay; fuel(-)cooling installation	piscine de désactivation (n.f.); piscine de stockage (n.f.); piscine de refroidissement (n.f.); bassin de stockage (n.m.); installation de refroidissement (du combustible épuisé) (n.f.)
tasa (n.f.) [MEX]; velocidad (n.f.) [MEX]; rapidez (n.f.) [MEX]	rate	débit (n.m.)
tasa de desintegración (n.f.) [ESP]; rapidez de desintegración (n.f.) [MEX]; actividad radiactiva (n.f.) [ESP,MEX]; actividad nuclear (n.f.) [MEX]; actividad (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	nuclear activity; activity; disintegration rate	activité radioactive (n.f.); activité nucléaire (n.f.); activité (n.f.); taux de désintégration (n.m.)

<p>tasa de dosis (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]; rapidez de dosis (n.f.) [MEX]</p>	<p>dose rate</p>	<p>débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)</p>
<p>tasa de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; rapidez de dosis absorbida (n.f.) [MEX]</p>	<p>absorbed dose rate</p>	<p>débit de dose absorbée (n.m.)</p>
<p>tasa de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; velocidad de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; rapidez de dosis a contacto (n.f.) [MEX]</p>	<p>contact dose rate (prop.)</p>	<p>débit de dose au contact (n.m.)</p>
<p>tasa de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]; rapidez de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.); tasa de equivalente de dosis absorbida (prop.) (n.f.); rapidez de equivalente de dosis (n.f.) [MEX]</p>	<p>dose equivalent rate; absorbed dose equivalent rate</p>	<p>débit d'équivalent de dose (n.m.); débit d'équivalent de dose absorbée (prop.) (n.m.)</p>
<p>tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]; velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]; rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]</p>	<p>leaching rate; leach rate; rate of leaching</p>	<p>vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)</p>

Tc [ESP,MEX]; tecnecio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	technetium; Tc; masurium (obsolete)	technétium (n.m.); Tc; masurium (vieilli) (n.m.); ékamanganèse (vieilli) (n.m.)
tecnecio 99m (n.m.) [MEX]; tecnecio-99m (n.m.) [CUB]	technetium 99m; t. 99m; <sup>99m</sup> Tc	technétium 99 m (n.m.)
tercera etapa de clausura (prop.) (n.f.); tercer nivel de clausura (n.m.) [MEX]	third stage of decommissioning (prop.)	déclassement au niveau 3 (n.m.)
Th [ESP,MEX]; torio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	thorium; Th	thorium (n.m.); Th (n.m.)
Ti [ESP,MEX]; titanio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	titanium; Ti	titane (n.m.); Ti; titanium (à éviter) (n.m.)
tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]; vida media (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; duración de vida promedio (n.f.) [MEX]	mean life; average life; lifetime	vie moyenne (n.f.); durée de vie (n.f.)
tierras alcalinas (n.f.) (plur.) [CUB]; alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP,MEX]; óxidos alcalinotérreos (n.m.) (plur.) [ESP]	alkaline earths (pl.)	alcalinoterreux (n.m.) (plur.); oxydes alcalino-terreux (n.m.) (plur.)
tiro de ventilación (n.m.) [MEX]	ventilation shaft; ventilating shaft	puits ventilé (n.m.); puits d'aéragé (n.m.); puits de ventilation (n.m.); puits d'aération (à éviter) (n.m.)
titanio (n.m.) [CUB, ESP,MEX]; Ti [ESP, MEX]	titanium; Ti	titane (n.m.); Ti; titanium (à éviter) (n.m.)
Tl [ESP,MEX]; talio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	thallium; Tl	thallium (n.m.); Tl

toba (n.f.) [MEX]; toba volcánica (n.f.) [MEX]	volcanic tuff; tuff	tuf (n.m.); tuf volcanique (n.m.)
toba no porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica no porosa (prop.) (n.f.)	non-porous tuff; non-porous volcanic tuff	tuf non poreux (n.m.); tuf volcanique non poreux (n.m.)
toba porosa (n.f.) [MEX]; toba volcánica porosa (prop.) (n.f.)	porous tuff; porous volcanic tuff	tuf poreux (n.m.); tuf volcanique poreux (n.m.)
toba volcánica (n.f.) [MEX]; toba (n.f.) [MEX]	volcanic tuff; tuff	tuf (n.m.); tuf volcanique (n.m.)
toba volcánica no porosa (prop.) (n.f.); toba no porosa (n.f.) [MEX]	non-porous tuff; non-porous volcanic tuff	tuf non poreux (n.m.); tuf volcanique non poreux (n.m.)
toba volcánica porosa (prop.) (n.f.); toba porosa (n.f.) [MEX]	porous tuff; porous volcanic tuff	tuf poreux (n.m.); tuf volcanique poreux (n.m.)
tolva (n.f.) [MEX]; cajón (n.m.) [MEX]; búnker (n.m.) [ESP, MEX, VEN]; silo (n.m.) [CUB, ESP, MEX, VEN]	bunker; caisson	caisson (n.m.); case (n.f.); casemate (à éviter) (n.f.)
torio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; Th [ESP, MEX]	thorium; Th	thorium (n.m.); Th (n.m.)
torio 230 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	thorium-230	thorium 230 (n.m.)
torio 232 (n.m.) [CUB, ESP, MEX]	thorium-232	thorium 232 (n.m.)
torta amarilla (n.f.) [ESP, MEX]	yellowcake; yellow-cake; milled uranium	yellow cake (n.m.); gâteau jaune (n.m.)
toxicidad (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	toxicity	toxicité (n.f.)

## toxicidad

---

toxicidad química (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	chemical toxicity	toxicité chimique (n.f.)
transferencia (n.f.) [MEX]	transfer (n.)	transfert (n.m.)
transferencia de contaminantes (n.f.) [MEX]	contaminant transfer	transfert de contaminants (n.m.)
transformación radiactiva (n.f.) [MEX]; desintegración (radiactiva) (n.f.) [MEX]; descomposición (n.f.) [ESP]; reacción nuclear espontánea (n.f.) [MEX]	decay (n.); radioactive decay; disintegration; radioactive disintegration	désintégration (n.f.); désintégration radioactive (n.f.); désagrégation radioactive (à éviter) (n.f.)
transmutación (n.f.) [CUB,ESP,MEX]	transmutation	transmutation (n.f.)
transmutación de (los) actínidos (n.f.) [CUB, ESP,MEX]	actinide transmutation	transmutation des actinides (prop.) (n.f.)
transmutar [MEX]; decrecer [MEX]; decaer [MEX]; desintegrarse [MEX]	decay (v.); decay radioactively (v.)	se désintégrer; se désagréger (à éviter)
transporte de nucleidos radiactivos (prop.) (n.m.); transporte de radionúclidos (n.m.) [MEX]; transporte de radionucleidos (prop.) (n.m.); transporte de núclidos radiactivos (prop.) (n.m.)	radionuclide transport; radioactive nuclide transport; transport of radionuclides; transport of radioactive nuclides	transport de radionucléides (n.m.); transport de nucléides radioactifs (n.m.)
transuránico (adj.) [MEX]; transuránico (a evitar) (adj.) [MEX]; transuraniano (a evitar) (adj.) [MEX]	transuranic; transuranium (less freq.); transuranian (less freq.)	transuranien (adj.)

<p>tratamiento del combustible irradiado (n.m.) [MEX];  regeneración del combustible nuclear (n.f.) [MEX];  regeneración del combustible agotado (n.f.) [MEX];  regeneración del combustible irradiado (prop.) (n.f.);  reprocesamiento del combustible irradiado (prop.) (n.m.);  reprocesamiento (del combustible nuclear) (n.m.) [MEX];  reprocesamiento del combustible gastado (n.m.) [MEX];  reprocesamiento del combustible quemado (n.m.) [MEX];  reprocesamiento de los elementos del reactor (n.m.) [MEX]</p>	<p>reprocessing;  reprocessing of used fuel; reprocessing of spent (nuclear) fuel;  reprocessing of irradiated (nuclear) fuel; fuel reprocessing</p>	<p>retraitement (du combustible nucléaire) (n.m.); retraitement de combustible irradié (n.m.); retraitement de combustible épuisé (prop.) (n.m.); retraitement de combustible usé (prop.) (n.m.)</p>
<p>tratamiento de lixiviados (n.m.) [MEX]; tratamiento de los lixiviados (n.m.) [CUB]; tratamiento de los productos de lixiviación (n.m.) [ESP]</p>	<p>leachate treatment</p>	<p>traitement des produits de lixiviation (n.m.); traitement des lixiviats (prop.) (n.m.)</p>
<p>tratamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]; procesamiento de (los) desechos (n.m.) [MEX]</p>	<p>waste processing; waste treatment</p>	<p>traitement des déchets (n.m.)</p>

## tratamiento

---

tratamiento de los lixiviados (n.m.) [CUB]; tratamiento de los productos de lixiviación (n.m.) [ESP]; tratamiento de lixiviados (n.m.) [MEX]	leachate treatment	traitement des produits de lixiviation (n.m.); traitement des lixiviats (prop.) (n.m.)
tratamiento pirometalúrgico (del combustible irradiado) (n.m.) [MEX]	pyrometallurgical treatment; pyrometallurgical reprocessing; dry reprocessing; non-aqueous reprocessing	traitement pyrométallurgique (du combustible irradié) (n.m.)
trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP,VEN]; fosa (n.f.) [ESP,VEN]; foso (n.m.) [MEX]	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)
trinchera abierta de almacenamiento (n.f.) [MEX]; fosa abierta (prop.) (n.f.); zanja abierta (prop.) (n.f.)	open disposal trench; open storage trench (prop.); open burial trench (prop.)	tranchée de stockage ouverte (prop.) (n.f.); tranchée d'enfouissement ouverte (prop.) (n.f.)
trinchera asfaltada (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; trinchera de asfalto (n.f.) [CUB,MEX]; zanja asfaltada (n.f.) [ESP]	asphalt trench	tranchée d'asphalte (n.f.)



<p>trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]; trinchera de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]; trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]</p>	<p>concrete trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench</p>	<p>tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)</p>
<p>trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP, MEX, VEN]; zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP, VEN]; fosa (n.f.) [ESP, VEN]; foso (n.m.) [MEX]; trinchera (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]</p>	<p>trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench</p>	<p>tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)</p>
<p>trinchera de almacenamiento cercano a la superficie (n.m.) [MEX]; fosa de enterramiento a baja profundidad (prop.) (n.f.); foso de enterramiento a poca profundidad (n.m.) [MEX]</p>	<p>shallow land burial trench; shallow ground disposal trench (prop.); near-surface disposal trench (prop.)</p>	<p>tranchée d'enfouissement à faible profondeur (n.f.); tranchée de stockage au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée de stockage en sub-surface (prop.) (n.f.)</p>
<p>trinchera de arena (n.f.) [MEX]</p>	<p>sand trench</p>	<p>tranchée de sable (n.f.)</p>
<p>trinchera de asfalto (n.f.) [CUB, MEX]; zanja asfaltada (n.f.) [ESP]; trinchera asfaltada (n.f.) [ESP, MEX, VEN]</p>	<p>asphalt trench</p>	<p>tranchée d'asphalte (n.f.)</p>

## trinchera

trinchera de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP,VEN]

trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.); trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]

trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.); trinchera de concreto de poca profundidad (n.f.) [MEX]

concrete trench;  
concrete-walled trench;  
concrete-lined trench

reinforced concrete trench

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)

tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)

tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.); tranchée de béton à faible profondeur (n.f.)

<p>trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.)</p>	<p>reinforced concrete trench</p>	<p>tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)</p>
<p>trinchera de hormigón (n.f.) [CUB,ESP, MEX,VEN]; trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]; trinchera de concreto (n.f.) [MEX]</p>	<p>concrete trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench</p>	<p>tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)</p>
<p>trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.); trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]; trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.)</p>	<p>reinforced concrete trench</p>	<p>tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)</p>

## trinchera de hormigón

trinchera de hormigón de poca profundidad (prop.) (n.f.); trinchera de concreto de poca profundidad (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto cercana a la superficie (n.f.) [MEX]

trinchera de paredes de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; trinchera de hormigón amurallada (n.f.) [CUB]; fosa con paredes de hormigón (n.f.) [ESP]; fosa de hormigón (n.f.) [ESP, VEN]; trinchera de concreto (n.f.) [MEX]; trinchera de hormigón (n.f.) [CUB, ESP, MEX, VEN]

trinchera de paredes de concreto armado (prop.) (n.f.); trinchera de hormigón armado (prop.) (n.f.); fosa de hormigón reforzado (prop.) (n.f.); trinchera de concreto reforzado (n.f.) [MEX]; trinchera de concreto armado (n.f.) [MEX]

trióxido de uranio (n.m.) [CUB, ESP, MEX];  $UO_3$  [ESP]

tritio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; T [MEX];  $^3H$  [ESP, MEX]; hidrógeno 3 (n.m.) [ESP, MEX]

shallow concrete trench; near-surface concrete-walled trench (prop.); shallow concrete-lined trench (prop.)

concreté trench; concrete-walled trench; concrete-lined trench

reinforced concrete trench

uranium trioxide;  $UO_3$

tritium; T;  $^3H$ ; hydrogen-3

tranchée bétonnée à faible profondeur (prop.) (n.f.); tranchée bétonnée au voisinage de la surface (prop.) (n.f.); tranchée à parois de béton creusée en sub-surface (prop.) (n.f.); tranchée de béton à faible profondeur (n.f.)

tranchée à parois de béton (n.f.); tranchée bétonnée (n.f.); tranchée en béton (n.f.)

tranchée de béton armé (n.f.); tranchée à parois de béton armé (prop.) (n.f.)

trioxyde d'uranium (n.m.);  $UO_3$ ; anhydride uranique (n.m.)

tritium (n.m.); T;  $^3H$ ; hydrogène-3 (n.m.); tritérium (vieilli) (n.m.)

tritio inmovilizado (n.m.) [CUB,MEX]	immobilized tritium	tritium immobilisé (n.m.)
trituración (n.f.) [MEX]	shredding	broyage (n.m.)
tritadora (n.f.) [MEX]; molino (n.m.) [MEX]	mill (n.)	broyeur (n.m.)
tritadora de martillo (n.f.) [MEX]; molino de martillo (n.m.) [MEX]	hammer mill; beater mill	broyeur à marteaux (n.m.)
túmulo (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]	tumulus	tumulus (n.m.)
túnel (n.m.) [MEX]; galería (n.f.) [MEX]	tunnel; gallery	galerie (n.f.)

**U**

U [MEX]; uranio (n.m.) [MEX]	uranium; U	uranium (n.m.); U (n.m.)
U-235 [MEX]; <sup>235</sup> U [ESP]; uranio 235 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium-235; <sup>235</sup> U; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium-uranium (less freq.)	uranium 235 (n.m.); <sup>235</sup> U; actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.); AcU (moins fréq.) (vieilli)
<sup>238</sup> U [ESP,MEX]; UI (a evitar) [MEX]; uranio 238 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium-238; <sup>238</sup> U; uranium I (less freq.); U <sub>1</sub> (less freq.); U <sub>1</sub> (less freq.)	uranium 238 (n.m.); <sup>238</sup> U; uranium I (vieilli) (n.m.); U I (vieilli)
UF <sub>6</sub> [ESP]; hexafluoruro de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium hexafluoride; UF <sub>6</sub>	hexafluorure d'uranium (n.m.); UF <sub>6</sub> (n.m.)

UI (a evitar) [MEX];  
 uranio 238 (n.m.)  
 [CUB,ESP,MEX]; <sup>238</sup>U  
 [ESP,MEX]

uma [MEX]; UMA  
 [ESP]; unidad de peso  
 atómico (n.f.) [CUB,  
 MEX]; upa [MEX];  
 unidad de masa atómica  
 (n.f.) [ESP,MEX]

unidad de  
 almacenamiento (n.f.)  
 [MEX]; unidad de  
 evacuación (n.f.)  
 [MEX]; módulo de  
 almacenamiento (n.m.)  
 [ESP,MEX,VEN];  
 módulo de  
 almacenamiento  
 definitivo (n.m.)  
 [ESP,VEN]; módulo de  
 evacuación (n.m.)  
 [CUB,ESP,VEN]

unidad de  
 almacenamiento en  
 superficie (n.f.) [MEX];  
 unidad de  
 almacenamiento  
 superficial (n.f.)  
 [MEX]; unidad de  
 evacuación en  
 superficie (n.f.) [CUB];  
 módulo de  
 almacenamiento en  
 superficie (n.m.)  
 [ESP,VEN]; módulo de  
 evacuación superficial  
 (n.m.) [ESP,VEN]

uranium-238; <sup>238</sup>U;  
 uranium I (less freq.);  
 U<sub>I</sub> (less freq.); U<sub>I</sub> (less  
 freq.)

atomic weight unit;  
 awu; atomic mass unit;  
 amu; a.m.u.

disposal module;  
 storage module;  
 disposal unit; storage  
 unit

above-ground storage  
 unit (prop.);  
 aboveground storage  
 module (prop.); above  
 grade disposal unit

uranium 238 (n.m.);  
<sup>238</sup>U; uranium I (vieilli)  
 (n.m.); U I (vieilli)

unité de masse  
 atomique (n.f.); u.m.a.;  
 U.M.A.

module de stockage  
 (n.m.); unité de  
 stockage (n.f.)

module de stockage en  
 surface (prop.) (n.m.);  
 unité de stockage en  
 surface (prop.) (n.f.)

unidad de evacuación (n.f.) [MEX]; módulo de almacenamiento (n.m.) [ESP,MEX, VEN]; módulo de almacenamiento definitivo (n.m.) [ESP,VEN]; módulo de evacuación (n.m.) [CUB,ESP,VEN]; unidad de almacenamiento (n.f.) [MEX]

unidad de evacuación en superficie (n.f.) [CUB]; módulo de almacenamiento en superficie (n.m.) [ESP,VEN]; módulo de evacuación superficial (n.m.) [ESP,VEN]; unidad de almacenamiento en superficie (n.f.) [MEX]; unidad de almacenamiento superficial (n.f.) [MEX]

unidad de masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; uma [MEX]; UMA [ESP]; unidad de peso atómico (n.f.) [CUB,MEX]; upa [MEX]

unidad finsen (n.f.) [MEX]; finsen (n.m.) [CUB,ESP]; FU [ESP]

UO<sub>2</sub> [ESP]; dióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

disposal module; storage module; disposal unit; storage unit

above-ground storage unit (prop.); aboveground storage module (prop.); above grade disposal unit

atomic weight unit; awu; atomic mass unit; amu; a.m.u.

finsen unit; FU

uranium dioxide; UO<sub>2</sub>

module de stockage (n.m.); unité de stockage (n.f.)

module de stockage en surface (prop.) (n.m.); unité de stockage en surface (prop.) (n.f.)

unité de masse atomique (n.f.); u.m.a.; U.M.A.

finsen (n.m.)

dioxyde d'uranium (n.m.); UO<sub>2</sub>; bioxyde d'uranium (vieilli) (n.m.)

UO <sub>3</sub> [ESP]; trióxido de uranio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	uranium trioxide; UO <sub>3</sub>	trioxyde d'uranium (n.m.); UO <sub>3</sub> ; anhydride uranique (n.m.)
upa [MEX]; unidad de masa atómica (n.f.) [ESP,MEX]; uma [MEX]; UMA [ESP]; unidad de peso atómico (n.f.) [CUB,MEX]	atomic weight unit; awu; atomic mass unit; amu; a.m.u.	unité de masse atomique (n.f.); u.m.a.; U.M.A.
uranio (n.m.) [MEX]; U [MEX]	uranium; U	uranium (n.m.); U (n.m.)
uranio 235 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; U-235 [MEX]; <sup>235</sup> U [ESP]	uranium-235; <sup>235</sup> U; actinouranium (less freq.); AcU (less freq.); actino-uranium (less freq.); actinium-uranium (less freq.)	uranium 235 (n.m.); <sup>235</sup> U; actino-uranium (moins fréq.) (vieilli) (n.m.); AcU (moins fréq.) (vieilli)
uranio 238 (n.m.) [CUB,ESP,MEX]; <sup>238</sup> U [ESP,MEX]; UI (a evitar) [MEX]	uranium-238; <sup>238</sup> U; uranium I (less freq.); U <sub>I</sub> (less freq.); U <sub>I</sub> (less freq.)	uranium 238 (n.m.); <sup>238</sup> U; uranium I (vieilli) (n.m.); U I (vieilli)
uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]	highly enriched uranium; HEU	uranium très enrichi (n.m.); uranium hautement enrichi (n.m.)
uranio empobrecido (n.m.) [MEX]	depleted uranium	uranium appauvri (n.m.)
uranio enriquecido (n.m.) [CUB,ESP,MEX]	enriched uranium	uranium enrichi (n.m.)
uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]	highly enriched uranium; HEU	uranium très enrichi (n.m.); uranium hautement enrichi (n.m.)



uranio levemente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio ligeramente enriquecido (n.m.) [MEX]

low enriched uranium; slightly enriched uranium

uranium faiblement enrichi (n.m.); uranium légèrement enrichi (n.m.)

uranio muy enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio altamente enriquecido (n.m.) [MEX]; uranio fuertemente enriquecido (n.m.) [MEX]

highly enriched uranium; HEU

uranium très enrichi (n.m.); uranium hautement enrichi (n.m.)

uranio natural (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

natural uranium

uranium naturel (n.m.)



V [ESP,MEX]; vanadio (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

vanadium; V

vanadium (n.m.); V

vaina (n.f.) [MEX]

cladding; clad (n.); can (n.); jacket (less freq.); sheath (less freq.)

gaine (n.f.); gaine libre (n.f.)

valencia (n.f.) [MEX]; valencia atómica (n.f.) [MEX]; atonicidad (n.f.) [MEX]

valence; valency; valance (obsolete); atonicity (less freq.)

valence (n.f.); atonicité (moins fréq.) (n.f.)

## valoración

---

valoración de impacto ambiental (n.f.) [MEX]; control del medio ambiente (n.m.) [MEX]; evaluación de las implicaciones ambientales (n.f.) [MEX]; análisis de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; estudio de impacto ambiental (n.m.) [MEX]; evaluación de impacto (ambiental) (n.f.) [MEX]; evaluación ambiental (n.f.) [MEX]	environmental impact assessment; EIA; environmental assessment; EA; impact assessment	évaluation environnementale (n.f.); évaluation des impacts (n.f.); étude d'impact sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences sur l'environnement (n.f.); évaluation des incidences environnementales (n.f.); EIE; évaluation des répercussions sur l'environnement (n.f.); évaluation des effets sur l'environnement (n.f.)
vanadio (n.m.) [CUB, ESP, MEX]; V [ESP, MEX]	vanadium; V	vanadium (n.m.); V
velocidad (n.f.) [MEX]; rapidez (n.f.) [MEX]; tasa (n.f.) [MEX]	rate	débit (n.m.)
velocidad de dosis (n.f.) [MEX]; dosis por unidad de tiempo (n.f.) [MEX]; relación de la dosis (n.f.) [ESP]; rapidez de dosis (n.f.) [MEX]; tasa de dosis (n.f.) [CUB, ESP, MEX]	dose rate	débit de dose (n.m.); taux de dose (à éviter) (n.m.)
velocidad de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; rapidez de dosis absorbida (n.f.) [MEX]; tasa de dosis absorbida (n.f.) [MEX]	absorbed dose rate	débit de dose absorbée (n.m.)

velocidad de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; rapidez de dosis a contacto (n.f.) [MEX]; tasa de dosis a contacto (n.f.) [MEX]	contact dose rate (prop.)	débit de dose au contact (n.m.)
velocidad de lixiviación (n.f.) [ESP,MEX]; nivel de lixiviación (n.m.) [CUB]; razón de lixiviación (n.f.) [CUB]; rapidez de lixiviación (n.f.) [MEX]; tasa de lixiviación (n.f.) [ESP]	leaching rate; leach rate; rate of leaching	vitesse de lixiviation (n.f.); taux de lixiviation (n.m.)
veneno (n.m.) [MEX]	poison	poison (n.m.); absorbeur (n.m.)
veneno consumible (n.m.) [MEX]	burnable poison; burn-out poison	poison consommable (n.m.); absorbeur consommable (n.m.)
vibrocompactador (n.m.) [MEX]; compactador por vibración (n.m.) [MEX]	vibratory compactor; vibrating compactor	vibrocompacteur (n.m.)
vida (n.f.) [MEX]	life	vie (n.f.)
vida media (n.f.) [CUB, ESP,MEX]; duración de vida promedio (n.f.) [MEX]; tiempo medio de desintegración (n.m.) [ESP]	mean life; average life; lifetime	vie moyenne (n.f.); durée de vie (n.f.)

## vida

<p>vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]; vida media radiactiva (n.f.) [MEX]; período (radiactivo) (n.m.) [MEX]; período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]</p>	<p>half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; <math>T_{1/2}</math></p>	<p>période (n.f.); période radioactive (n.f.)</p>
<p>vida media efectiva (n.f.) [MEX]; período efectivo (n.m.) [MEX]</p>	<p>effective half-life</p>	<p>période effective (n.f.); période résultante (n.f.)</p>
<p>vida media radiactiva (n.f.) [MEX]; período (radiactivo) (n.m.) [MEX]; período de semidesintegración (n.m.) [CUB,ESP, MEX]; período de semidesintegración radiactiva (n.m.) [MEX]; vida media (de desintegración) (n.f.) [MEX]</p>	<p>half-life; radioactive half-life; half-value period; T phys; <math>T_{1/2}</math></p>	<p>période (n.f.); période radioactive (n.f.)</p>
<p>vidrio (n.m.) [CUB, ESP,MEX,VEN]</p>	<p>glass (n.)</p>	<p>verre (n.m.)</p>
<p>vidrio de borosilicato (n.m.) [CUB,ESP,MEX, VEN]</p>	<p>borosilicate glass</p>	<p>verre borosilicaté (n.m.); verre au borosilicate (n.m.)</p>
<p>vigilancia (n.f.) [MEX]; control (n.m.) [MEX]; monitoreo (n.m.) [MEX]</p>	<p>monitoring</p>	<p>contrôle (n.m.); surveillance (n.f.)</p>

vigilancia radiológica (n.f.) [MEX]; control de radiactividad (n.m.) [MEX]; control de actividad (prop.) (n.m.); control radiológico (n.m.) [MEX]; monitoreo radiológico (n.m.) [MEX]	radioactivity monitoring (prop.); activity monitoring (prop.); radiological monitoring	surveillance radiologique (n.f.); contrôle de radioactivité (n.m.); contrôle de l'activité (n.m.)
vitrificación (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]	vitrification	vitrification (n.f.)
vitrificación continua (n.f.) [CUB,ESP,MEX]; proceso de vitrificación continua (n.m.) [MEX]	continuous vitrification (process)	vitrification continue (n.f.); vitrification en continu (n.f.); procédé de vitrification continue (n.m.); procédé de vitrification en continu (n.m.)
vitrificación en crisol (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; proceso de vitrificación en crisol (n.m.) [MEX]	pot vitrification; pot-vitrification process	vitrification en pot (n.f.); procédé de vitrification en pot (n.m.)
vitrocerámica (n.f.) [MEX]; cerámica de vidrio (n.f.) [MEX]	glass-ceramic; glassceramic; vitro-ceramic	vitrocéramique (n.f.); vitro-cérame (n.m.); vitrocérame (n.m.); porcelaine de verre (n.f.)



Xe [ESP,MEX]; xenón (n.m.) [CUB,ESP,MEX]

xenon; Xe

xénon (n.m.); Xe

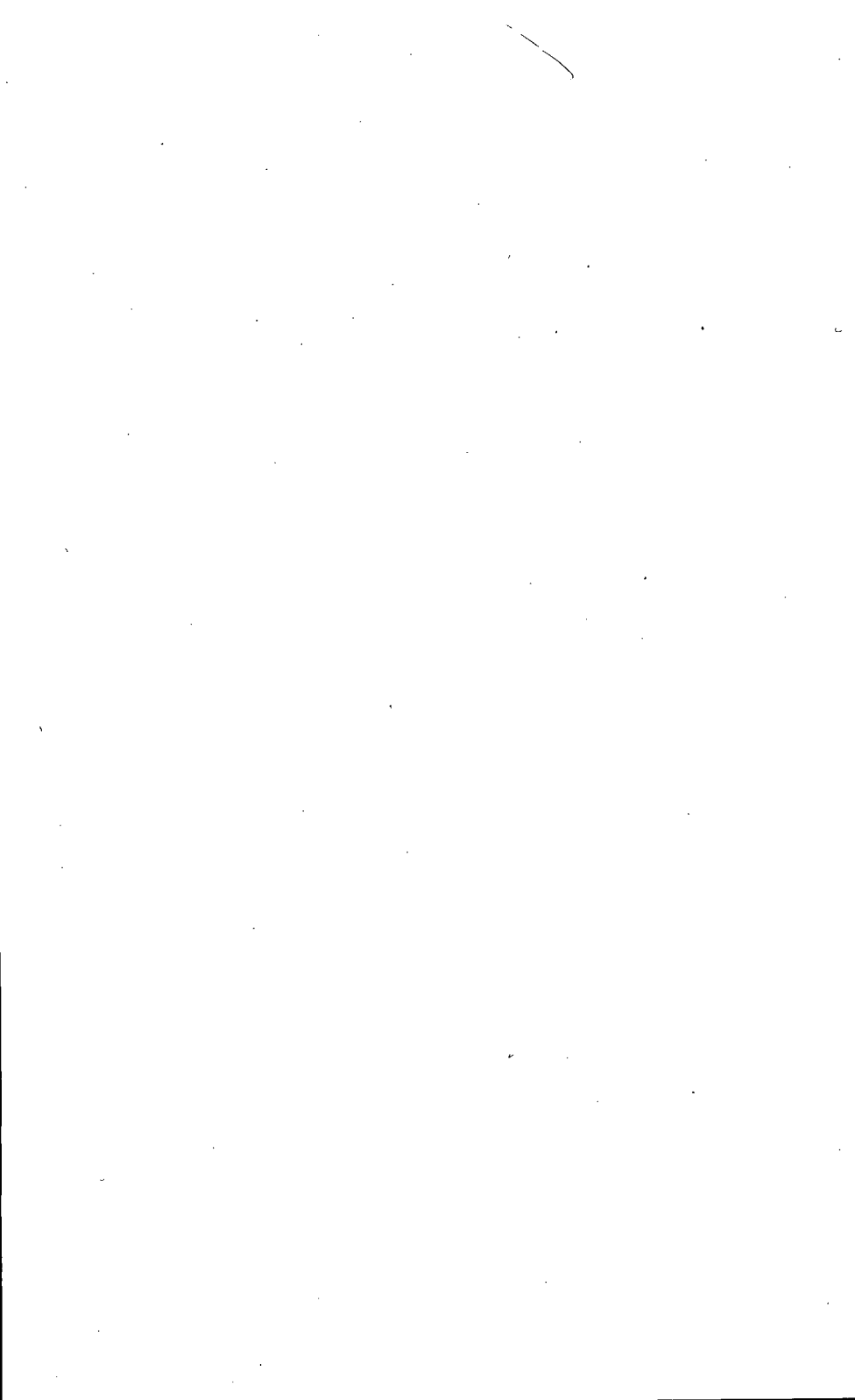
**Y**

yacimiento salino (n.m.) [MEX]; formación salina (n.f.) [MEX]; formación de sal (n.f.) [MEX]	salt formation	formation saline (n.f.); formation salifère (n.f.); formation de sel (n.f.)
yeso fosfórico (n.m.) [ESP]; fosfoyeso (n.m.) [CUB,ESP]	phosphogypsum	phosphogypse (n.m.)
yodo (n.m.) [MEX]; iodo (n.m.) [ESP]; I [MEX]	iodine; iodin (less freq.); I	iode (n.m.); I
yodo 131 (n.m.) [CUB,MEX]; iodo 131 (n.m.) [ESP]	iodine-131; <sup>131</sup> I; radioiodine	iode 131 (n.m.); <sup>131</sup> I; iode radioactif (n.m.)

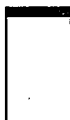
**Z**

zanja (n.f.) [ESP]; zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP,VEN]; fosa (n.f.) [ESP,VEN]; foso (n.m.) [MEX]; trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)
zanja abierta (prop.) (n.f.); trinchera abierta de almacenamiento (n.f.) [MEX]; fosa abierta (prop.) (n.f.)	open disposal trench; open storage trench (prop.); open burial trench (prop.)	tranchée de stockage ouverte (prop.) (n.f.); tranchée d'enfouissement ouverte (prop.) (n.f.)

zanja asfaltada (n.f.) [ESP]; trinchera asfaltada (n.f.) [ESP, MEX,VEN]; trinchera de asfalto (n.f.) [CUB,MEX]	asphalt trench	tranchée d'asphalte (n.f.)
zanja de almacenamiento (n.f.) [ESP,VEN]; fosa (n.f.) [ESP,VEN]; foso (n.m.) [MEX]; trinchera (n.f.) [CUB,ESP,MEX,VEN]; trinchera de almacenamiento (n.f.) [ESP,MEX,VEN]; zanja (n.f.) [ESP]	trench; burial trench; disposal trench; storage trench (prop.); engineered trench	tranchée (n.f.); tranchée de stockage (n.f.); tranchée d'enfouissement (n.f.)
zona de gestión de (los) desechos (prop.) (n.f.); área de tratamiento de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]; zona de manejo de (los) desechos radiactivos (n.f.) [MEX]	waste management area; WMA	zone de gestion des déchets (n.f.); aire de gestion des déchets (n.f.); secteur de gestion des déchets (n.m.)







**Bibliography (English and French parts)**  
**Bibliographie (parties anglaise et française)**  
**Bibliografía (partes en inglés y francés)**

---

ACRES INTERNATIONAL LIMITED, in association with Atomic Energy of Canada Limited, Dr. F. Gera, Rogers and Associates Engineering, Inc.

*A Review of Low-Level Radioactive Waste Disposal Technology*, Ottawa, Energy, Mines and Resources Canada, 1987, 55 p. (A Report to the Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal)

———, en collab. avec Énergie atomique du Canada, Limitée, Dr. F. Gera, Rogers and Associates Engineering, Inc. *Un examen de la technologie d'évacuation des déchets à faible radioactivité*, Ottawa, Énergie, Mines et Ressources Canada, 1987, 129 p. + annexes. (Rapport destiné au Groupe de travail chargé d'étudier une nouvelle stratégie pour le choix des sites d'évacuation des déchets à faible activité)

ALEXANDRE, Denis, BONNIAUD, Roger, CREGUT, André *et al.*, sous la dir. de Jean LEFÈVRE. *Les déchets nucléaires*. Paris, Eyrolles, 1986, 513 p. (Collection du Commissariat à l'énergie atomique. Série Synthèses).

ARMOUR, Audrey. *La gestion responsable des impacts : un document de discussion*, Ottawa, Énergie, Mines et Ressources Canada, 1987, 29 p. (Rapport destiné au Groupe de travail chargé d'étudier une nouvelle stratégie pour le choix des sites d'évacuation des déchets à faible activité)

———. *Socially Responsive Impact Management: A discussion paper*, Ottawa, Energy, Mines and Resources Canada, 1987, 27 p. (A Report to the Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal)

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED (AECL). Low-Level Radioactive Waste Management Office. *Inventory of Waste Quantities*, Ottawa, Energy, Mines and Resources Canada, 1987, 62 p. (A Report to the Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal)

———. "Taking Responsibility for Nuclear Waste", in: *Ascent*, Vol. 8, Number 4, Winter 1990, 31 p.

BUSSAC, Jean et TEILLAC, Jean. «Énergie nucléaire», in : *Encyclopaedia Universalis*, 1984, vol. 13, p. 230-233.

CANADA. *Guidelines respecting the Implementation of the Federal Policy on Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order / Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.* (Gazette du Canada, 1984, vol. 118, no. 14)

CANADA. ENERGY, MINES AND RESOURCES CANADA. (EMR) *Impact Management Guidelines*, EMR, 1989, 12 p. (Report of the Siting Task Force on Low-Level Radioactive Waste Management)

CANADA. ENVIRONMENT CANADA / ENVIRONNEMENT CANADA. *Keeping the Ocean Clean / Gardons l'océan propre*, Canada, Minister of Supply and Services Canada, 1989, 35 p. (Ocean Dumping Control Act: 1987/1988 Annual Report — Loi sur l'immersion de déchets en mer : Rapport annuel 1987-1988)

CANDÈS, Pierre et PRADEL, Jacques. «Stockage des déchets», in *Techniques de l'ingénieur*, 1978, vol. B8-II, art. B-3850, p. 1-6.

CLASON, W.E., compiler. *Elsevier's Dictionary of Nuclear Science and Technology: in six languages*, Second, revised edition, New York, Elsevier Publishing Company, 1970, 787 p.

COLEMAN, Ronny J., HEWSON WILLIAMS, Kara. *Hazardous Materials Dictionary*, Lancaster, Technomic Publishing Co., 1988, 176 p.

COMMISSARIAT À L'ÉNERGIE ATOMIQUE (CEA). *Dictionnaire des sciences et techniques nucléaires*, Paris, Éditions Eyrolles, 1975, 488 p.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE (CEI). *Vocabulaire électrotechnique international. Chapitre 391 : détection et mesure par voie électrique des rayonnements ionisants. / International electrotechnical vocabulary. Chapter 391: detection and measurement of ionizing radiation by electric means.* Genève, Bureau central de la CEI, 1975.

———. *Vocabulaire électrotechnique international. Groupe 65 : radiologie et physique radiologique / International electrotechnical vocabulary. Group 65: radiology and radiological physics.* Genève, Bureau central de la CEI, 1964.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (CCE). *Research and Development on Radioactive Waste Management and Storage*, Brussels and Luxembourg, Harwood Academic Publishers, 1983, 401 p. (Annual Progress Report 1982 of the European Community Programme 1980-1984)

COUNIHAN, Martin. *A Dictionary of Energy*, London, Routledge & Kegan Paul, 1981, 157 p.

«Déchets radioactifs», in : *Encyclopédie internationale des sciences et des techniques*, Paris, Presses de la Cité, 1970, vol. 4, p. 230-234.

«Les déchets radioactifs et leur gestion». in : *Revue générale nucléaire (RGN)*, 1988, n°4, (juillet-août), p. 277-382. (Ce numéro rassemble un ensemble d'articles portant sur la gestion des déchets nucléaires)

*Dictionnaire encyclopédique Quillet*, Paris, Quillet, 1975, 10 vol.

EBRAHIM, Amin and GAILEY, Lorraine. *Regulatory Issues, and a Preliminary Study of the Costs associated with Transporting Low-Level Radioactive Waste out of the Port Hope area*, Ottawa, Energy, Mines and Resources Canada, 1987, 92 p. (A Report to the Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal)

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE (EAEL). Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité. *Inventaire quantitatif des déchets*, Ottawa, Énergie, Mines et Ressources Canada, 1987, 78 p. (Rapport destiné au Groupe de travail chargé d'étudier une nouvelle stratégie pour le choix des sites d'évacuation des déchets à faible activité)

———. «La prise en charge des déchets nucléaires», in : *Aspects*, vol. 8, no. 4, Hiver 1990, 31 p.

FOO-SUN, Lau. *A dictionary of Nuclear Power and Waste Management (with Abbreviations and Acronyms)*. Letchworth (England), Research Studies Press Ltd; New York, John Wiley & Sons Inc., 1987, XII-396 p.

GILPIN, Alan, in collab. with WILLIAMS, Alan. *Dictionary of Energy Technology*, Toronto, Ann Arbor Science, 1982, 392 p.

GOYETTE, et al. *Vocabulaire nucléaire*, Hydro-Québec, 1977, 89 p.

*Grand dictionnaire encyclopédique Larousse*, Paris, Librairie Larousse, 1982-1985, 10 vol.

GRENIER, Pierre. «Stablex Canada Inc. Une méthode logique et efficace pour l'élimination des déchets dangereux», in : *Les substances toxiques : de l'environnement à l'homme. — Actes du 10<sup>e</sup> Congrès de l'Association des biologistes du Québec* (Montréal, les 22 et 23 novembre 1985), Département de Génie Civil de l'École Polytechnique de Montréal; Université de Montréal, 1987, 527 p. (Environnement et Géologie, vol. 3)

HALL, Carl W. and HINMAN, George W. *Dictionary of Energy*, New York, Marcel Dekker Inc., 1983, 286 p.

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA). *Design, Construction, Operation, Shutdown and Surveillance of Repositories for Solid Radioactive Wastes in Shallow Ground*, Vienna, IAEA, 1984, 64 p. (Safety Series, Procedures and Data, n° 63)

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION (ISO). *Nuclear energy glossary / Vocabulaire de l'énergie nucléaire*. Genève, ISO, 1972. [Norme ISO n° 921]

JOLY, Hubert, réd. en chef. *Dictionnaire des industries*. Paris, Conseil international de la langue française, 1986, 1082 p.

KOHL, Ralph A., ed. *Nuclear Waste Handling and Storage*, New York, American Society of Civil Engineers, 1986, 67 p. (Proceedings of a session sponsored by the Structural Division of the American Society of Civil Engineers in conjunction with the ASCE national Convention, Boston, Massachusetts, October 31, 1986)

LARR ENTERPRISES. RAM Consulting. *Canadian Dictionary of Safety Terms*, Ottawa (Ontario), 1987, 313 p.

LAUGHTON, A.S., et al. "The disposal of long-lived and highly radioactive wastes", in: *Philosophical Transactions of the Royal Society of London*. Series A: *Mathematical and Physical Sciences*, London, The Royal Society, 1986, vol. 319, n° A1545, pp. 1-189.

LEFORT, Marc. «Chimie nucléaire», in *Encyclopaedia Universalis*, 1984, vol. 13, p. 220-226.

LÉVY, Élie, sous la dir. de François LE LIONNAIS. *Dictionnaire de physique*, Paris, Presses Universitaires de France, 1988, 892 p.

LUPIEN, Mario. *Ligne de conduite pour l'exploitation des installations de stockage des déchets radioactifs solides à Gentilly*, Hydro-Québec, 1989, 13 p. + annexes. (Rapport présenté à la Commission de Contrôle de l'énergie atomique en appui au permis d'exploitation de l'aire de stockage des déchets radioactifs)

LUTZE, Werner and EWING, Rodney C., editors. *Radioactive Waste Forms for the Future*, New York, North-Holland Physics Publishing, 1988, 778 p.

MAËS, Michel. *Les résidus industriels : Traitement - Valorisation - Législation*, Paris, Entreprise Moderne d'Édition, 410 p.

MATHIEU, J.P., KASTLER, A. et FLEURY, P. *Dictionnaire de physique*, Paris, Masson et Eyrolles, 1983, 568 p.

*McGraw-Hill encyclopedia of science & technology*. New York, McGraw-Hill, 1987, 20 vol.

McTAGGART-COWAN, coord. *Opter pour la coopération*, Ottawa, Énergie, Mines et Ressources Canada, 1987, 193 p. (Rapport du Groupe de travail chargé d'étudier une nouvelle stratégie pour le choix des sites d'évacuation des déchets à faible radioactivité)

———. *Opting for co-operation*, Ottawa, Energy, Mines and Resources Canada, 1987, 182 p. (A Report of the Siting Process Task Force on Low-Level Radioactive Waste Disposal)

MÉGY, Jean. «Industrie nucléaire», in : *Encyclopaedia Universalis*, 1984, vol. 13, p. 244-251.

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE). Agence pour l'énergie nucléaire (AEN). *Évacuation des déchets radioactifs : Un aperçu des principes en vigueur*, Paris, AEN, 1982, 22 p.

———. *Les fondements environnementaux et éthiques de l'évacuation des déchets radioactifs à vie longue en formations géologiques. Opinion collective du Comité de la gestion des déchets radioactifs de l'Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire*. Paris, OCDE, 1995, 30 p.

———. *La gestion des déchets radioactifs*, 1988.

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE). *Glossaire de l'énergie nucléaire : anglais/français*, Paris, OCDE, 1983, 444 p.

ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD). NUCLEAR ENERGY AGENCY (NEA). *The environmental and ethical basis of geological disposal of long-lived radioactive wastes. A Collective Opinion of the Radioactive Waste Management Committee of the OECD Nuclear Energy Agency*. Paris, OECD, 1995, 26 p.

———. *Nuclear Waste Bulletin: Update on Waste Management Policies and Programmes / Bulletin sur les déchets nucléaires : Mise à jour des politiques et des programmes de la gestion des déchets*, Paris, NEA.

PARKER, Sybil P., ed. in chief. *McGraw-Hill Dictionary of Physics*, New York, McGraw-Hill Book Company, 1984, 646 p.

———. *McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms*. New York, McGraw-Hill, 1989, XVII-2088 p.

PATRICK, P.K. *Glossary on Solid Waste*, Copenhagen, World Health Organization, 1980, 92 p.

SARMANT, Jean-Pierre. *Dictionnaire de physique*, Paris, Hachette, 1981.

SOUSSELIER, Yves. «Déchets radioactifs», in *Techniques de l'ingénieur*, 1982, vol. B8-II, art. B-3660, p. 1-22.

SUBE, Ralf. *Dictionnaire technique : Physique nucléaire et technique nucléaire* (anglais, allemand, français, russe), Paris, Dunod; Berlin, Verlag Technik, 1962.

SWEDISH CENTRE OF TECHNICAL TERMINOLOGY. *Glossary of Nuclear Energy*, Stockholm, 1975, 393 p. (Publication n° 55)

TEILLAC, Jean. *Les déchets nucléaires*, Paris, Presses Universitaires de France, 1988, 128 p. (Que sais-je ?, n° 2385)

THEWLIS, J. *Concise Dictionary of Physics and related subjects*, Oxford, Pergamon Press, 1973, 361 p.

THRUSH, Paul W. *A Dictionary of Mining, Mineral and related terms*. Washington: Bureau of Mines, 1968, 1269 p.

*Webster's third new international dictionary of the English language unabridged*. Springfield (Massachusetts), Merriam-Webster, 1993.

The WORLD ENERGY CONFERENCE. *Energy Terminology: A Multilingual Glossary*. (A Glossary for Engineers, Research Workers, Industrialists and Economists Containing over 1000 Standard Energy Terms in English, French, German and Spanish), Oxford, Pergamon Press, 1986. (Section 7: Nuclear Power Technology, p. 103-136)

**Bibliography (Cuba)**  
**Bibliographie (Cuba)**  
**Bibliografía (Cuba)**

CENTRO DE INVESTIGACIONES ENERGÉTICAS, MEDIOAMBIENTALES Y TECNOLÓGICAS (CIEMAT). Sección INIS del Secretario del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). *Thesaurus del Sistema Internacional de Documentación*. Austria, OIEA, División de Publicaciones, 1994, 1 029 p.

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). *Desechos radiactivos*. Austria, OIEA, División de Publicaciones, 1983, 37 p.

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). *Gestión de desechos radiactivos*. Austria, OIEA, División de Publicaciones, 1977, 6 p.

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). Sección de traducciones al español. *Glosario general del OIEA*. Austria, OIEA, División de Publicaciones, 1995, 156 p.

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). *Principios y criterios técnicos de seguridad para la evacuación subterránea de desechos radiactivos de actividad alta*. Austria, OIEA, División de Publicaciones, 1990, 30 p. (Serie de seguridad n° 39)

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). *Superglosario de términos y expresiones de uso corriente en la sección de traducciones al español*. Viena (Austria), OIEA, División de Publicaciones, 1989.

**Bibliography (Mexico)**  
**Bibliographie (Mexique)**  
**Bibliografía (México)**

ACADEMIA MEXICANA DE INGENIERÍA. *Memoria del Simposio sobre Energía Nuclear, México-Canadá*. Asociación Canadiense para América Latina, 1981, 432 p.

ACADEMIA MEXICANA DE INGENIERÍA. *Memoria del Simposio sobre Energía Nuclear México-Francia*. Comisariado de la Energía Atómica, 1981, 287 p.

ARIAS, José & BARQUERA, Luis (Comps.). *¿Laguna Verde Nuclear? ¡No gracias!*, México D.F., Claves Latinoamericanas, 1988, 367 p.

BEIGBEDER ATIENZA, Frederico. *Nuevo diccionario de las lenguas española e inglesa*, vol. 1, *español-inglés*. Madrid, Ediciones Díaz de Santos S.A., 1988, 1 738 p.

BERLIN, Thomas. *Laguna Verde, ¿El próximo desastre? La verdad oculta que todos debemos conocer*. México D.F., Editorial Planeta, 1988, 256 p.

BULBULIAN, Silvia. *La Radiactividad*. México D.F., Fondo de Cultura Económica, 1987, 121 p. (Colección La ciencia desde México)

DEESE, David. *Energía Nuclear y desechos radiactivos: Eliminación en el Subfondo del Mar?*. Buenos Aires, Editora Distribuidora Argentina SRL, 1981, 254 p. (Traducido de: *Nuclear Power and Radioactive Waste. A sub-seabed disposal option?*. Lexington Books, 1978).

*Diccionario de términos científicos y técnicos*. Barcelona/México, McGraw-Hill/Boixareu, 1981, 2 839 p.

GARCIA MICHEL, Hugo. *Más allá de Laguna Verde*. México, Editorial Posada, 1988, 332 p.

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA). *Protection Glossary/Glossaire de radioprotection/Glosario de Protección Radiológica*. Vienna, IAEA, 1986, 166 p.

*International Dictionary English-Spanish/Spanish-English*. New York, Simon & Schuster's, 1973, 1 605 p.

MACAZAGA ORDÓÑEZ, César. *Diccionario de Ingeniería de Procesos inglés-español*. México D.F., Publicaciones Cosmos, 1973, 265 p.

———. *Diccionario de Química Industrial inglés-español*. México D.F., Publicaciones Cosmos, 1973, 272 p.

MAFFEI FUENZALIDA, José Luis. *La Energía Nuclear ante el Derecho*. Santiago, Editorial Jurídica de Chile/Editorial Universidad Católica de Chile, 1963, 328 p.

MARKUS, John. *Vocabulario inglés-español de Electrónica y Técnica Nuclear*. Barcelona, Boixarem Editores, 1973, 189 p.

MINISTERIO DEL INTERIOR. Dirección general de protección civil. *Información y capacitación sobre emergencias nucleares. Personal Sanitario*. Madrid, 1989, 235 p.

MIRAMONTES, Octavio. *Consecuencias de una emisión de aerosoles radiactivos en Laguna Verde y el plan de emergencia radiológica externo*. México, El Colegio de México, Programa sobre Ciencia, Tecnología y Desarrollo, 1988, 39 p.



MORALES A., Arnulfo. *Energía Nuclear: la Seguridad de los Reactores Nucleares y el Centro de Investigación y Desarrollo de Reactores del Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares (ININ)*. México, Cuadernos del ININ, 1981, 30 p.

NADAL, Alejandro. *Análisis del plan de emergencia radiológica externo para la Central de Laguna Verde*. México D.F., El Colegio de México, Programa de Ciencia y Tecnología, 1988, 57 p.

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA). *Normas Básicas de Seguridad en Materia de Protección Radiológica*. 176 p.

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS (OEA). Secretaría General. *Legislación sobre Energía Nuclear en los Estados Americanos*. Washington D.C., OEA, 3ª edición, sin fecha, varias páginas.

PARKER, Sybil P. *Diccionario McGraw-Hill de Física*. México D.F., McGraw-Hill, 2 vol., 590 p.

REAL ACADEMIA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES. *Vocabulario científico y técnico*. Madrid, Editorial Espasa Calpe, 1990, 751 p.

REYES LUJAN, Javier. *Aplicaciones industriales de las radiaciones ionizantes*. México, Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares (ININ), 1979, 19 p.

RICKARDS CAMPBELL, Jorge. *Las Radiaciones. Reto y realidades*. México, Fondo de Cultura Económica, 1986, 176 p. (Serie Ciencia y Desarrollo en México)

ROJAS, Jose Antonio. *Desarrollo Nuclear en México*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1989, 213 p.

SANDOVAL VALLARTA, Manuel. *Obra Científica*. México D.F., Instituto Nacional de Energía Nuclear, Universidad Nacional Autónoma de México, 585 p.

SANTOS A., Alonso *et al.* *Léxico de Términos Nucleares*. Madrid, Junta de Energía Nuclear, 1973, 730 p.

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Clasificación de Instalaciones o Laboratorios que utilizan fuentes abiertas*. México, 1994, 7 p. (Norma Oficial Mexicana NOM-003-NUCL-1994)

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Clasificación de los Desechos Radiactivos*. México, 1994, 25 p. (Proyecto de Norma Oficial Mexicana NOM-004-NUCL-1994)

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Proyecto de Factores para el cálculo del equivalente de dosis*. México, 1994, 111 p. (Proyecto de Norma Oficial Mexicana NOM-001-NUCL-1994)

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Pruebas de Fuga y Hermeticidad de Fuentes Selladas*. México, 1994, 6 p. (Proyecto de Norma Oficial Mexicana NOM-002-NUCL-1994)

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Ley Reglamentaria del Artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear*. México, 1985, 20 p.

SECRETARÍA DE ENERGÍA, MINAS E INDUSTRIA PARAESTATAL. *Reglamento General de Seguridad Radiológica*. México, 1988, 38 p.

SECRETARÍA DEL PATRIMONIO Y FOMENTO INDUSTRIAL. *Ley Reglamentaria del Artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear*. México, 1979, 15 p.

*Segundo Simposio Iberoamericano sobre la aplicación de la energía nuclear para fines pacíficos*. Buenos Aires, Unión Panamericana, 1960, 248 p.

WORLD ENERGY COUNCIL. *Energy Dictionary/Dictionnaire de l'énergie/Energiewörterbuch/Diccionario de la Energía*. Jouve Systemes d'Information, 1992, 633 p.



## **Other Translation Bureau Publications**

---

### **Terminology Bulletins**

- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- CAD/CAM Mechanical Engineering
- Cell Engineering (Cell Structure)
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Computer-Assisted Instruction
- Computer Security and Viruses
- Constitutional (Glossary)
- Copper and its Alloys
- Correctional Administration
- Dams
- Educational Technology and Training
- Electronics and Telecommunications
- Emergency Preparedness
- Enzyme Engineering
- Export Financing and Insurance (Financiamiento y Seguro a la Exportación)
- Family Violence
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Additives
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering

## **Autres publications du Bureau de la traduction**

---

### **Bulletins de terminologie**

- Additifs alimentaires
- Administration correctionnelle
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- CFAO mécanique
- Conditionnement d'air
- Constitutionnel (Lexique)
- Couche d'ozone
- Cuivre et ses alliages
- Électronique et télécommunications
- Emballage
- Enseignement assisté par ordinateur
- Financement et assurance à l'exportation (Financiamiento y Seguro a la exportación)
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie cellulaire (structure cellulaire)
- Génie enzymatique
- Génie génétique
- Géologie : gîtologie – métallogénie
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Industries graphiques
- Informatique

- Geology: Gitology – Metallogeny
- Global Warming (Contributors to the Greenhouse Effect)
- Graphic Arts
- Hazardous Materials in the Workplace
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Informatics
- Integrated Pest Management
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Ozone Layer
- Packaging
- Pensions
- Public Administration and Management
- Public Sector Auditing
- Quaternary
- RADARSAT and Microwave Remote Sensing
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Medical Imaging Signs)
- Space Station
- Space War
- Statistics and Surveys
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Lutte intégrée
- Matières dangereuses utilisées au travail
- Micrographie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Protection civile
- Quaternaire
- RADARSAT et télédétection hyperfréquence
- Réchauffement climatique (les agents à effet de serre)
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Sécurité et virus informatiques
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes cliniques)
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes d'imagerie médicale)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Station spatiale
- Statistique et enquêtes
- Technologie éducative et formation
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains
- Vérification publique
- Violence familiale

## Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Classification and Pay
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Financial Management

## Collection Lexique

- Aménagement du terrain
- Caméscope
- Chauffage central
- Classification et rémunération
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage

- Geotextiles
- Graphic Arts
- Human Rights
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Security Equipment
- Site Development
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing

- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Géotextiles
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Matériel de sécurité
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

### Departmental Glossary Series

- Immigration
- Unemployment Insurance

### Collection Lexiques ministériels

- Assurance-chômage
- Immigration

### Language and Translation

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Le guide du rédacteur
- Lexique analogique
- Repères - T/R
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

### Langue et traduction

### Other Publications

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields
- Compendium de terminologie chimique (version française du *Compendium of Chemical Terminology*)
- Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier  
Trilingual Vocabulary of Road Transport Vehicles  
Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga

### Autres publications

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

## Terminology Update

- Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)
- Cumulative Index (1967-1992)

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication  
Group — Publishing  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S9  
tel.: (819) 956-4802

or through your local bookseller.

## L'Actualité terminologique

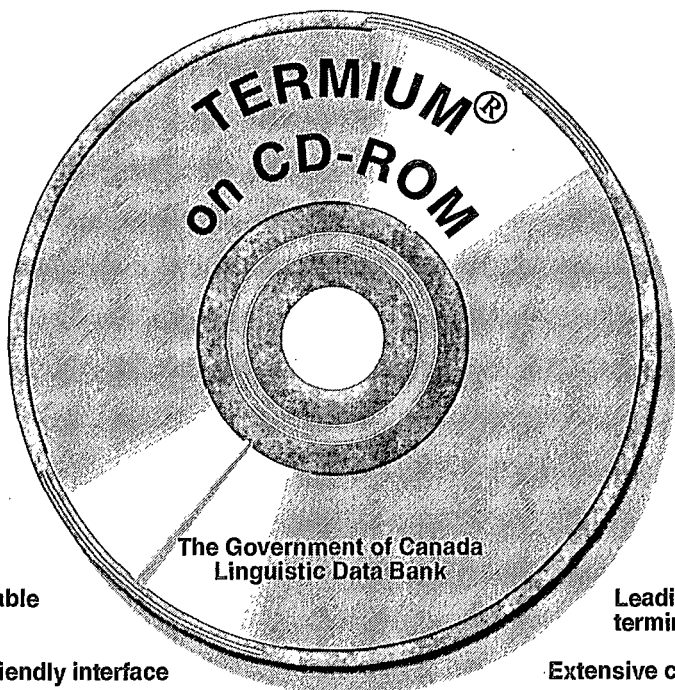
- Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)
- Index cumulatif (1967-1992)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication  
Canada — Édition  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S9  
tél. : (819) 956-4802

ou chez votre libraire local.

**Terms  
from our terminological  
vocabularies and glossaries  
AND SO MUCH MORE  
can be found  
on**



**Affordable  
price**

**User-friendly interface**

**DOS, Windows or Macintosh  
(standalone or network)**

**8 search indexes:**

- \* by terms**
- \* by words**
- \* by source codes**

**Leading-edge  
terminology**

**Extensive coverage**

**On one disc:**

- \* 3 million terms  
in English and French  
in all subject fields**
- \* information on the meaning**
- \* bibliographical sources**

***Get your free demo diskette!***

**Internet: [termium@piper.pwgsc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgsc.gc.ca)**

**Telephone: (819) 997-9727 or 1-800-TERMIUM**

**Fax: (819) 997-1993**

**Les termes contenus  
dans nos vocabulaires et nos lexiques  
terminologiques  
ET ENCORE BEAUCOUP PLUS  
se retrouvent  
sur**



**Prix  
abordable**

**Terminologie  
de pointe**

**Interface conviviale**

**Contenu exhaustif**

**DOS, Windows ou Macintosh  
(monoposte ou réseau)  
8 index de recherche :  
\* par termes  
\* par mots  
\* par codes de sources**

**Sur un seul disque :  
\* 3 millions de termes  
anglais et français  
dans tous les domaines  
\* des renseignements sur le sens  
\* des sources bibliographiques**

***Obtenez votre disquette de démonstration gratuite!***

**Internet : [termium@piper.pwgsc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgsc.gc.ca)  
Téléphone : (819) 997-9727 ou 1-800-TERMIUM Télécopieur : (819) 997-1993**





Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

Bureau de la traduction

Translation Bureau

Unión Latina  
Union Latine  
Unione Latina  
União Latina  
Uniunea Latina

ISBN 0-660-60041-2



9 780660 600413